

VIÊN GIÁC



SỐ NR 184 TẠP CHÍ CỦA KIỀU BÀO VÀ PHẬT TỬ VIỆT NAM TỶ NẠN TẠI CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC
Zeitschrift der Vietnamesen und Buddhistischen Vietnamflüchtlinge in der Bundesrepublik Deutschland
PL. 2.555 NĂM THỨ 33 - THÁNG 8 NĂM 2011; JAHRGANG 33. August 2011 - AUSGABE IN VIETNAMEISCH





VIÊN GIÁC

TẠP CHÍ CỦA KIỀU BÀO
VÀ PHẬT TỬ VIỆT NAM TỶ NẠN
TẠI CỘNG HÒA LIÊN BANG ĐỨC

*Zeitschrift der Vietnamesen und Buddhistischen Vietnam-
Flüchtlinge in der Bundesrepublik Deutschland*

CHỦ TRƯỞNG (HERAUSGEBER)

Congr. d. Verein Vietn. Buddh. Kirche e. V.
Karlsruher Str.6 - 30519 Hannover - Deutschland

SÁNG LẬP CHỦ NHIỆM

Hòa Thượng Thích Như Điển

CHỦ BÚT

Phù Vân Nguyễn Hòa

QUẢN LÝ TÒA SOẠN

Thị Tâm Ngô Văn Phát

BAN BIÊN TẬP & CỘNG SỰ VIÊN

HT.Thích Như Điển - Đan Hà - Quỳnh Hoa - Từ Hùng Trần
Phong Lưu - Phan Ngọc - Hồng Nhiên - Thiện Căn Phạm
Hồng Sáu - Thị Tâm - Phù Vân - Trương Ngọc Thanh - Lê
Ngọc Châu. Dr. Tôn Thất Hứa.

Tùy Anh (Đức) - Người Giám Biên (Đức) - Đồng Phương
Mai Lý Cang (Pháp) - Trần Thị Hương Cau (Đức) - Trần Thị
Nhật Hưng (Thụy Sĩ) - Lê Doãn Kim (Mỹ) - Vi Vi Võ Hùng
Kiệt (Mỹ) - Dr. Thái Văn Kiêm (Pháp) - Vũ Nam (Đức) - Lê
Thị Bạch Nga (Canada) - Tuệ Nga (Hoa Kỳ) - Phan Hưng
Nhơn (Đức) - Sư Huynh Hà Đậu Đồng (Đức) - Nhứt Trọng
Tân Văn Minh (Đức) - Nguyễn Hạnh HTD (Đức) - Hoa Lan
(Đức) - Vân Nương LNC (Pháp) - TS. Lâm Như Tạng (Úc) -
Đoàn Văn Thông (Hoa Kỳ) - Nguyễn Thùy (Pháp) - Trần
Thế Thi (Đức) - Nguyễn Quý Đại (Đức) - Huỳnh Ngọc Nga
(Ý) - Thị Thi Hồng Ngọc (Đức) - Cư sĩ Liễu Pháp (Hoa Kỳ)

KỸ THUẬT ẨM LOÁT (Layout)

Trung Tâm VHXHPGVNTN tại CHLB Đức

CÙNG SỰ CỘNG TÁC CỦA (Mitwirkung von)

Hội Phật Tử VNTN tại Cộng Hòa Liên Bang Đức
Vereinigung der Buddhistische-Vietnamflüchtlinge i. d. BRD

TÒA SOẠN

Trung Tâm VHXHPGVNTN tại CHLB Đức
Vietnamesisch-Buddhistisches Sozio-Kulturzentrum i. d. BRD
c/o Chùa Viên Giác

Karlsruher Str.6 - 30519 Hannover
Tel. 0511 - 87 96 30 . Fax : 0511 - 87 90 963

Homepage: <http://www.viengiac.de>

E-mail : viengiac@viengiac.de

E-mail : baoviengiac@viengiac.de

E-mail : phuvan@viengiac.de

VIEN GIAC erscheint 6 mal jährlich

- Viên Giác phát hành mỗi 2 tháng vào những tháng chẵn. Nhằm mục đích phục vụ lợi ích cộng đồng người Việt tỵ nạn tại Đức Quốc trên mọi mặt.
- Viên Giác bảo tồn và phát huy truyền thống Văn Hóa Phật Giáo và Dân Tộc Việt bên cạnh những sinh hoạt Tôn Giáo, Xã Hội hoàn toàn không có tính cách thương mại, tuy nhiên mọi ủng hộ qua hình thức cúng dường. Viên Giác xin chân thành cảm tạ.
- Ủng hộ hiện kim cho Viên Giác. Quý vị sẽ nhận được biên nhận theo sự yêu cầu để làm đơn xin quân binh thuế lương bổng hoặc lợi tức hằng năm.
- Những tư tưởng của tác giả được đăng và trích đăng trên báo Viên Giác không nhất thiết là lập trường của tờ báo và Ban Biên Tập. Tác giả chịu hoàn toàn trách nhiệm về nội dung bài viết của mình.

Congr. d. Verein Vietn. Buddh. Kirche e.V.
Konto Nr. 870 16 33 - BLZ 250 700 24
Deutsche Bank Hannover

Ngoài nước Đức gửi qua trương mục
Congr. d. Verein Vietn. Buddh. Kirche e.V.
Bic : DEUTDEB3HAN
IBAN : DE 22 2507 0024 0870 1633 00
Deutsche Bank Hannover

Mục lục

Trang

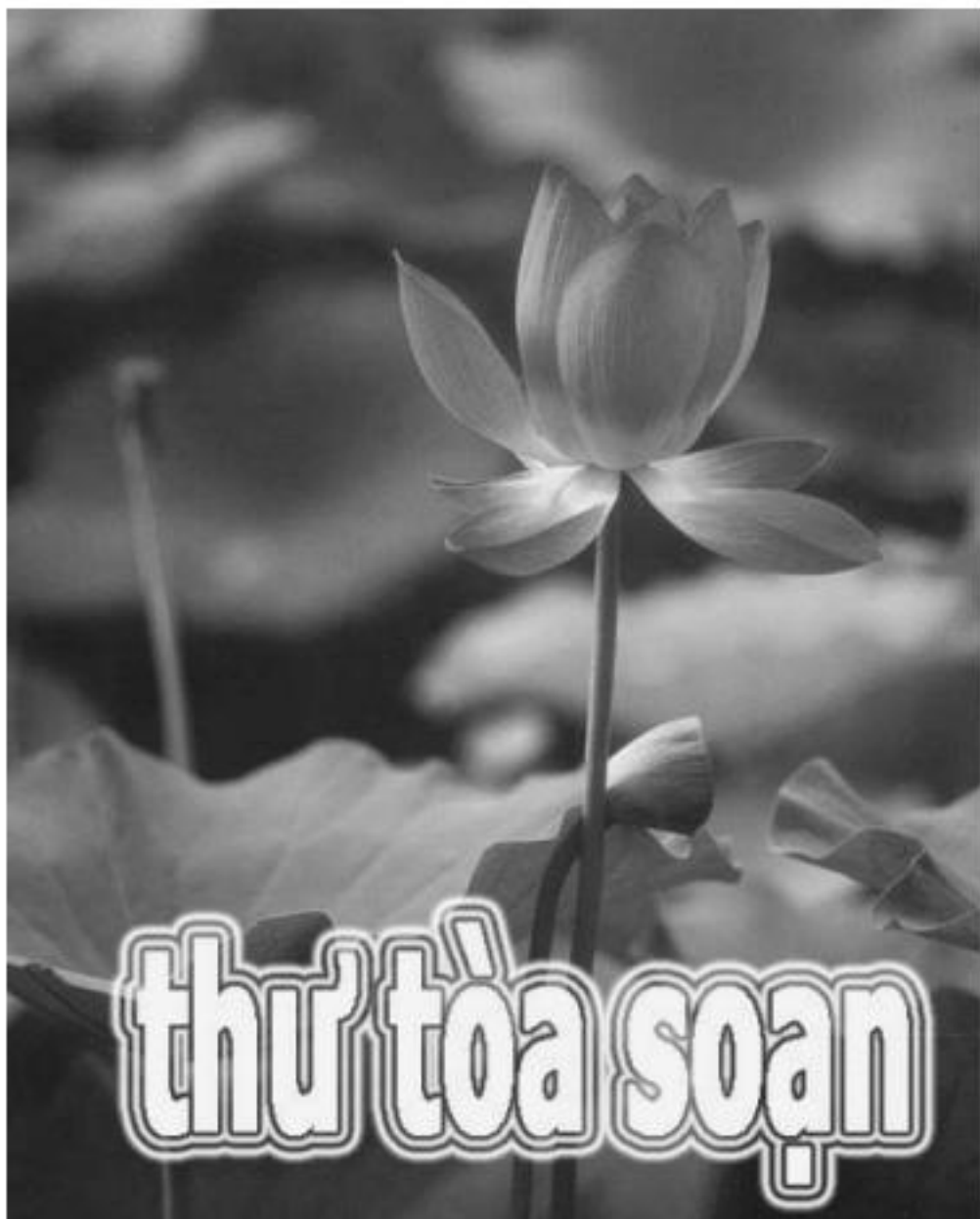
- Thư tòa soạn	1
• Tôn giáo	
- Cái Ta lằng xằng gây ra đau khổ (Đoàn Văn Thông)	3
- An cư kho báu niềm tin và trí tuệ (TKN. Thích Nữ Chân Liễu)	6
- Dâng hoa Lương Hoàng Bảo sám... (TKN. Thích Nữ Giới Hương)	8
- Vua Milinda vấn đạo (Cư sĩ Liễu Pháp dịch)	10
- Một số khái niệm căn bản trong Phật giáo (Hoang Phong dịch)	12
- Đất một yếu tố của Tứ Đại (Thái Công Tụng)	17
• Chủ đề - Văn Học - Nghệ Thuật	
- Câu chuyện ngàn năm (Thích Như Điển)	21
- Tham luận về Giai tiết Vu Lan – Ngày Bông Hồng cài áo (Trần Trọng Khoái)	25
- Lễ hội chiêm bái Phật Ngọc Hòa bình Thế giới (Trần Đan Hà)	30
- Bông hồng trắng tặng Mẹ ngày Vu Lan (Nguyễn Thượng Chánh & Nguyễn Ngọc Lan)	34
- Câu hỏi quá rắc rối: Màu xanh hay màu vàng trong nước trà có mùi vị hay hóa chất gì? (Bùi Thế Trường)	37
- Nhân lễ Trung thu, phẩm luận về mặt trăng (Phan Hưng Nhơn)	40
- Hoa hồng của Ngoại (Huỳnh Ngọc Nga)	44
- Any Chua - người mẹ của thành công (Lương Nguyên Hiền)	46
- Người đi qua đời tôi (Nguyễn Hạnh HTD)	49
- Tình Mẹ (Lê Tuyết Lụa)	51
- Áo Lam bông Trắng	52
- Chào Mẹ (Vũ Tuân)	53
- Mẹ đang từng ngày đi về phía cuối con đường (Ngọc Linh)	57
• Y Dược thường thức	
- Ăn cơm mới, nói chuyện cũ (Bs. Vũ Quý Đại)	58
• Tin Phật Sự (Nhứt Trọng)	
- Đại lễ cung nghênh Phật Ngọc tại Chùa Viên Giác	60
- Cảm niệm khi chiêm bái Phật Ngọc... (Diệu Hiền N.T.K)	63
- Hành hương chiêm bái Phật tích - Lễ phát giải thưởng danh dự cho nhị vị HT.Viên Giác và Khánh Anh tại Colombo	65
- Khóa tu học Phật pháp ẤC qua tường thuật của báo chí tại Áo	66
• Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng (Viên Giác)	68
- Thông báo, nhắn tin, tìm thân nhân	
• Tin Nước Đức (Lê Ngọc Châu)	71
• Tin Việt Nam (Viên Giác)	75
• Tin thể giới (Phan Ngọc)	78
• Tin Thể thao (Thị Tâm Ngô Văn Phát)	84
• Hộp thư Viên Giác	87
• Chúc mừng - Phân ưu – Cáo phó - Cảm tạ - Tìm thân nhân	29,56,64, 67,74,89
• Phương danh cúng dường	87
• Mục lục	95

• Thơ : 9.- *Tiếng kêu từ đất Mẹ* (Lê Chân); 16.- *Chân đất* (Ý Nga); 16.- *Mùa thu tháng chín* (Lê Huy Hà); 29.- *Tình chợt biến* (Trúc Lang OKC); 39.- *Nỗi buồn Vu Lan* (Nguyễn Phan Ngọc An); 45.- *Mừng thượng thọ Mẹ* (Trần Thị Hương Cau); 48.- *Mẹ ngàn hoa* (Trần Hương Thơ); 50.- *Tình Mẹ* (Thị Thi Hồng Ngọc); 59.- *Mẹ Từ Bi* (Nghieu Minh); 67.- *Tôi luyện* (Sông Thu TBL)

• Hình bìa: *Phật Ngọc Hòa Bình tại Chùa Viên Giác*

• Cáo lỗi : Vì số trang báo có giới hạn nên các bài của quý văn thi hữu gửi đến và mục phương danh cúng dường không thể đăng hết trong kỳ này được. Chúng tôi sẽ lần lượt tiếp tục đăng trong các kỳ báo tới. Xin thành thật cáo lỗi cùng quý vị.

- Báo Viên Giác -



Phật Ngọc đi đến đâu, mang lại sự an lạc bên trong nội tâm của con người, đồng thời Phật Ngọc cũng là biểu tượng cho nền hòa bình của thế giới.

Một vật vô tri, dầu cho đó là kim cương, đá quý hay ngọc thạch đi chăng nữa, nó cũng chỉ có giá trị vật chất; nhưng qua sự tạo tác của con người, những kim loại và chất quý kia trở thành những biểu tượng thiêng liêng để con người tôn thờ và ngưỡng vọng. Sau hơn hai năm tượng Phật Ngọc này đã đi qua Á Châu, Úc Châu, Mỹ Châu Canada và nay là Âu Châu, để rồi sau một thời gian ngắn tượng Ngài ngự trị tại các nước ở đây và Ngài sẽ đi qua Tích Lan rồi Việt Nam để cuối cùng trở về xứ Úc và sẽ được tôn trí tại Bảo Tháp Hòa Bình tại Bendigo, gần thành phố Melbourne. Cho đến nay đã có hơn 5 triệu người chiêm bái, đánh lễ và thăm viếng.

Cũng như thế đó; thế giới chúng ta đang ở là một thế giới đầy đau khổ, tục lụy; với không biết bao nhiêu

phiền não vây bủa; nhưng nếu chúng ta biết gạn lọc và sửa đổi tự thân của mỗi người, thì chắc rằng thế giới này sẽ trở thành thanh tịnh. Vì tâm tịnh thì quốc độ sẽ tịnh. Từ đó chúng ta có thể quy tất cả về tâm. Chính tâm là chủ, tâm tạo tác. Từ một vật vô tri cũng có thể trở thành biểu tượng linh thiêng của thế giới. Từ một cuộc sống khổ đau, tội lỗi chúng ta cũng có thể chuyển hóa để thế giới mà ta đang sống trở thành một thế giới an lạc và hạnh phúc.

Phật Ngọc đã ngự trị trong khuôn viên chùa Viên Giác từ sáng ngày 14 tháng 6 cho đến sáng ngày 27 tháng 6 năm 2011 và sau đó tượng này đã được di chuyển sang chùa Linh Thứu tại Berlin. Trong 14 ngày ấy biết bao nhiêu sự kiện nhiệm mầu đã làm an ổn lòng người cũng như đã mang lại cho hàng ngàn người những niềm hỷ lạc vô biên. Ví dụ vào ngày 18 tháng 6 năm 2011 chẳng hạn. Trước lễ khai mạc, bầu trời vẫn vũ mưa; nhưng khi tám y phủ trên kim thân của Phật được kéo xuống thì những tia ánh sáng nhiệm mầu từ thiên thượng chiếu thẳng xuống trần gian, xuống lòng người; nên ai nấy cũng rung mình cảm động. Vì qua lời cầu nguyện của hơn 5.000 người hôm đó đã động đến cao xanh. Đúng là „Trời cao chẳng phụ lòng người tốt“.

Qua lời phát biểu của ông Thị Trưởng thành phố Hannover, chùa Viên Giác của chúng ta là một biểu tượng, đã đương và sẽ là chỗ dựa tâm linh vững chắc của nhiều người Phật Tử Á Châu và trong đó có nhiều người Đức nữa. Nay Phật Ngọc đã về đây, Ngài đã mang lại sự an lạc đến cho thành phố và mọi người.

Các đài truyền hình ARD, SAT1 và các tờ báo lớn như: Hannoversche Allgemeine Zeitung; Bild Zeitung và Neue Presse đã đưa tin chính xác, dồn dập trong suốt những ngày 18 đến ngày 26 tháng 6 năm 2011 vừa qua; nên đã có hơn 4.000 lượt khách người Đức đến chùa Viên Giác để đánh lễ Phật Ngọc và chiêm bái nguyện cầu. Đạo Phật ngày hôm nay ở đây là của họ; không còn của riêng người Á Châu nữa. Qua câu chuyện dưới đây, chúng ta có thể thấy được người Đức đã hiểu về công đức và sự cúng dường như thế nào.

Có một ông Đức già, mỗi sáng dẫn chó đi dạo và trong thời gian triển lãm ngọc Phật tại chùa Viên Giác, ông luôn ghé qua qua nơi hàng phát hành bông cúng Phật. Ông mang tới một bó bông hồng để nơi hàng bông ấy. Có người hỏi tại sao ông không tự tay mang lên dâng cúng Phật? Ông ta bảo rằng: Nếu ông cúng trực tiếp nơi tượng ấy thì chỉ một mình ông hưởng phước đức; chỉ bằng để ở đây và chia cho mỗi một lọ hoa, một cành bông hồng. Như vậy nhiều người có cơ hội dâng lên cúng Phật và công đức nhiều người được hưởng chung. Đây chính là tinh thần của Phật Giáo Đại Thừa đã ngự trị nơi một số người Đức.

Trong lễ bế mạc ngày 26 tháng 6 năm 2011, ông Giáo sư Tiến sĩ Antes, Phân khoa trưởng Phân khoa Tôn Giáo học tại Đại Học Hannover đã phát biểu rằng: Đa phần người Đức học về Phật học chỉ có tính cách lý thuyết. Do vậy hình ảnh của chư Tăng Ni và ngôi chùa Viên Giác tại thành phố Hannover này đã làm quân bình được giữa lý thuyết và sự thực hành giáo lý của Đức Phật Tổ Thích Ca.

Mặc dầu trong buổi lễ bế mạc thời tiết không đẹp mấy; nhưng sau bài hát của ca sĩ Quang Lê về sự nhiệm mầu của Đức Quan Thế Âm Bồ Tát thì bầu trời lại tạnh hẳn; ánh sáng của vầng thái dương lại tiếp tục chiếu rọi vào lòng người.

Hai đêm lễ hội hoa đăng vào tối thứ bảy ngày 18 và 25 tháng 6 năm 2011 là những kỷ niệm nội tâm không bao giờ quên được. Hơn 1.000 ngọn nến lung linh đã được trao từ người này qua người khác với lòng thành kính trang trọng. Rồi 1.000 đóa hoa hồng dâng lên cúng Phật với biểu tượng của chùa Viên Giác. Lòng ai nấy cũng rực sáng lên, trong khi chung quanh đêm tối đang bao trùm.

Hai lần thuyết pháp của Hòa Thượng Phương Trượng và một lần của Thượng Tọa Thích Nguyên Tạng, số người tham dự chật ních cả hội trường và chưa bao giờ hay nói đúng hơn là chưa hề có không khí trầm lắng thanh tịnh nơi nội tâm của mọi người khi đến nghe 3 thời pháp qua sự thông dịch lưu loát qua tiếng Đức của Thầy Hạnh Giả, đã làm cho những người Đức cũng hoan hỷ lạ thường.

Hai đêm văn nghệ vào hai tối thứ bảy của ngày 18 và ngày 25 tháng 6 đã có hàng ngàn người say mê theo dõi tiếng hát lời ca của 3 ca sĩ nổi tiếng đến từ Hoa Kỳ như Quang Lê, Nguyên Lê và Gia Huy; những bài hát Đạo cũng đã được Thầy Đạo Nghiệp mang đến cho mọi người qua tiếng hát cao vút của mình.

Mỗi ngày hai lần huân tu vào buổi sáng và buổi chiều tại chánh điện hay trước tượng Phật Ngọc, có cả hàng trăm Phật Tử Việt cũng như Đức nhíp nhàng với tiếng niệm Phật theo từng tiếng khánh và mõ chuông; thật là cảm động nhiệm mầu và cả 2 thời giảng của Thầy Hạnh Giới về Thiền học cho những người Đức trong thời gian trưng bày Phật Ngọc tại đây cũng đã có rất nhiều người Đức tham gia học hỏi. Đó là chưa kể đến hàng trăm E-Mail của người Đức, hàng ngàn điện thoại gọi về chùa hỏi thăm diễn tiến của những ngày Đại Lễ Phật Ngọc và cung chiêm Xá Lợi.

Một số Phật Tử Việt Nam đang sinh sống tại Tiệp Khắc cũng đã về chùa ngày 20 tháng 6 năm 2011. Sau thời kinh sáng, quý Phật Tử được nghe pháp và nhất là đánh lễ Pháp thân Xá Lợi của Đức Phật, khiến cho nhiều người càng phát tâm mạnh hơn nữa. Qua những câu hỏi chân thành muốn học hỏi giáo pháp của Đức Phật, cũng đã được giải đáp một cách tỉ mỉ, rành rẽ, khiến cho ai nấy cũng hài lòng.

Hơn 200 thiện nguyện viên đã làm việc ròng rã trong 10 ngày Đại Lễ; hay nói xa hơn là cả năm nay; Đại Đức Thích Hạnh Giới, Trưởng Ban Tổ Chức, đã cùng với Đạo Hữu Thị Chơn Ngô Ngọc Diệp, Hội Trưởng Hội Phật Tử Việt Nam Tỵ Nạn tại Cộng Hòa Liên Bang Đức đã cùng với các Chi Hội và 7 Gia Đình Phật Tử cộng tác, trao đổi, thông tin cho nhau thật chặt chẽ; cho nên công việc mới được trôi chảy như thế và kết quả Đại Lễ với hơn 17.000 người tham dự kể cả Việt và Đức từ khi khai mạc cho đến khi bế mạc là một phép mầu do chính con người tạo dựng nên; cũng như sự gia hộ của chư Phật và chư vị Bồ Tát.

Nói như Thánh Gandhi của Ấn Độ đã nói: „Nếu mỗi người trong chúng ta mỗi ngày dành ra 10 đến 15 phút để Thiền Định và soi rọi nội tâm của mình thì thế giới này sẽ hòa bình, không có chiến tranh nữa“.

Mong được như vậy.

● Ban Biên Tập Báo Viên Giác

Cái Ta

lãng Xăng gây ra đau khổ

* Đoàn Văn Thông

(Tiếp theo Viên Giác 183)

ẢNH HƯỞNG CỦA SỰ NGHĨ TƯỢNG

Tưởng là nghĩ ngợi, là nhớ (tưởng nhớ). Tưởng là sự hiểu biết nhưng chỉ là về khái niệm mà thôi.

Tưởng phát sinh là do cảm xúc, do nhận biết, từ đó tạo ra sự tưởng tượng làm phát sinh hình ảnh, sự kiện – Dù không có thật, chỉ do tưởng tượng ra thôi nhưng từ đó vẫn sinh ra sự so sánh, phân tích, nghi ngờ, nhớ thương, ganh ghét. Ví dụ ta nghĩ tưởng, nhớ lại một người nào đó; sự tưởng nghĩ và đánh giá về người đó không thể gọi là chính xác được, là không thật. Nhiều khi ta biết về người ấy rất ít nhưng có thể nghe người khác nói về người ấy như vậy như kia rồi từ đó mà ta suy tưởng ra. Nghĩa là ta chỉ dựa vào lời đồn, lời kể về người này mà suy đoán theo sự tưởng tượng của mình mà thôi chứ sự thật không phải thiết có như thế. Ngay cả khi ta tự cho là quá thân thiết với người đó, “biết” hết về người đó thì sự biết ấy cũng không đầy đủ chính xác vì do cái cảm xúc nhận biết của ta thôi chứ không thật. Nói tóm lại tưởng là sự suy diễn, tưởng tượng ra chứ không thật là có như thế. Cho nên những điều làm ta lo lắng, tức giận, ganh ghét, yêu thương, tưởng nhớ cũng đều là giả tạm, không thật.

SAI LẦM NGUY HIỂM KHI CHO ĐIỀU MÌNH NGHĨ TƯỢNG LÀ THẬT

Khi sống trên đời, con người vì cái tâm mê mờ, phát sinh những nghĩ tưởng sai lạc lên mọi sự vật khiến tạo ra lo lắng khổ đau vì ta cứ lầm lạc cho rằng những nghĩ tưởng ấy là đúng thật...

Suốt cả cuộc đời, con người cứ mãi chạy theo cái tưởng tượng, cái nghĩ suy khiến cho tham, sân, si ngày càng gia tăng mà không biết. Khi người này ghét người kia thì sự tưởng tượng của người này về người kia dấy lên trong tâm tưởng toàn là xấu xa cả. Cái xấu xa ấy do tưởng mà ra. Khi người vợ ghen chồng thì sự tưởng tượng về những gì người chồng mình hành động đều là ghê gớm, xấu xa, gian dối, lén lút... nhưng sự thật phần lớn thì không có như thế vì những điều đó phần lớn là do người vợ tưởng tượng ra nhiều hơn là trong thực tế; nhưng vì sự tưởng tượng ấy mà càng làm cho sự ghen tuông càng mãnh liệt thêm hơn.

Tưởng tượng nhiều khi dẫn đến sự nghi ngờ sai lạc như chuyện người kia mất cái búa. Vì cái tâm hôn nghi ngờ, tưởng tượng đây suy diễn nên đã nghĩ là

người hàng xóm qua chơi đã đánh cắp cái búa của mình. Từ đó thấy người hàng xóm đi đứng nói năng, nhất nhất người kia đều cho là “lấy cắp búa của người ta mà còn giả bộ này nọ”. Nhưng khi tìm lại được cái búa bị lẫn trong cát vườn nhà mình thì người kia lại thấy cũng là cách đi đứng nói năng của người hàng xóm ấy, nhưng bây giờ lại không có gì là giả tạo nữa cả. Như vậy rõ ràng “cái Tâm” của con người ta là luôn tưởng tượng, nghi ngờ dẫn đến suy diễn lầm lạc.

Cũng từ cái tâm đây nghĩ ngợi, tưởng tượng mà đôi khi còn dẫn đến sự nghi ngờ, suy diễn rất tai hại nguy hiểm, từ đó phát sinh ra những hành động xấu xa, tàn ác. Tào Tháo ngày xưa là kẻ đa nghi, lúc sa cơ thất thế ghé lại nhà người bạn, được bạn tiếp đãi ân cần. Người bạn bảo gia nhân làm heo đãi khách, còn mình thì đi mua rượu và dặn Tháo ở lại chơi. Khi Tháo ngồi lại chờ bạn về thì nghe sau nhà gia nhân bàn tán với nhau về việc bắt heo làm thịt: “hãy trói nó lại rồi giết”. Tháo nghĩ là mình bị phục kích nên rút gươm xông ngay xuống bếp giết hết bọn gia nhân rồi ra đi. Nửa đường Tháo gặp người bạn vừa đi mua rượu về la lớn “tôi đã bảo gia nhân giết heo đãi bạn, rượu tôi mua về đây, sao bạn lại đi đâu?”. Bấy giờ Tháo mới biết là mình lầm nhưng vẫn nghi ngại và sợ bị phát giác là mình đã giết người nên thừa lúc người bạn sơ ý, Tháo dùng gươm giết luôn người bạn ấy.

Con người chúng ta thường bị cái Tâm đeo đẳng và điều khiển- cái Tâm ấy là cái Tâm mê mờ, u tối, sai lạc, xấu xa và nhiều khi gian ác tàn nhẫn vô cùng mà ta không biết.

Khi mới là đứa bé thì cái tâm lúc ấy là cái tâm nguyên thủy vô cùng trong sạch, nó như tấm gương sáng không vướng bụi. Nhưng qua thời gian, cùng với kinh nghiệm sống trong đời- cái tâm dần dần bị hoen ố, bị nhiễm nhơ vô số tật xấu- nào tham lam, nào ích kỷ, giận hờn, khinh ghét, đố kỵ, tranh chấp- Cái tâm còn bị ô nhiễm bởi những nghĩ suy, tưởng tượng, suy diễn, mơ mộng, ước ao đầy ảo tưởng, không thật - từ đó cái tâm ngày càng vẫn đục bởi những sai lầm, ham muốn mơ hồ - Nhưng một khi những mơ ước ấy không được toại nguyện thì sẽ sinh ra đau khổ (muốn mà không được là khổ!)

Cho nên để sự lo âu phiền não khổ đau không đến với mình thì cách hay nhất là phải giữ cho cái tâm mình được trong sáng- đó là cái tâm chân thật, cái tâm trống rỗng. Một khi cái tâm trống rỗng thì chẳng có thương ghét, vui buồn, chẳng có hận thù ganh tị, chẳng phân tốt xấu, đúng sai. Đó chính là cái tâm nguyên thủy. Có được cái tâm như thế thì làm sao có thể lo âu, sầu muộn, khổ đau?

Một đoạn ngắn trong Kinh Bát Nhã, Phật nói với Xá Lợi Phất rằng một khi cái tâm trống rỗng, trong sáng, không vướng bận thì ta sẽ không còn bị trở ngại, sợ hãi hay khổ đau gì nữa vì lúc đó ta đã xa lìa tất cả những gì mơ hồ lầm lạc để tới được chốn thanh thản an vui... :

"Tâm vô quái ngại, vô quái ngại cố, vô hữu khủng bố, viễn ly điên đảo, mộng tưởng, cứu cánh Niết Bàn..."

Chúa Jesus cũng thường nhắc nhở chúng ta về cái tâm ấy qua câu nói trong Thánh Kinh (Bible) như sau: *"Chỉ có con trẻ mới vào được nước Trời mà thôi!"*.

Tại sao chỉ có con trẻ mới vào được nước Trời? Bởi vì tâm hồn con trẻ trong sáng vô cùng. Cái tâm con trẻ là cái tâm nguyên thủy, rất trong sạch. Đó là cái tâm hồn nhiên, không phán xét, không phân tích, không so sánh, không phân biệt cái này xấu, cái kia tốt, cái này đẹp, cái kia không đẹp, người này giàu, người kia nghèo v.v... Đó là cái tâm chân thật nên con trẻ đi vào nước Chúa, ở nước Chúa rất dễ. Vì sẽ rất hòa hợp. Vì nước Chúa là nơi không có sự tranh chấp thiệt hơn, không có sự phân chia xấu tốt, đúng sai, giàu nghèo, sang hèn...

Vậy, ta đã biết rõ cái chân tướng của sự nghĩ tưởng nó như thế nào rồi. Nói chung là mơ hồ không thật, vậy mà lại tác động ảnh hưởng rất mạnh vào cuộc sống của ta khiến ta nhận định mọi sự mọi việc một cách sai lầm gây ra biết bao lo âu khổ não trong đời.

Những sự nghĩ tưởng mơ hồ không thật như thế nhưng từ nó lại phát sinh ra một dòng ý tưởng kết nối nhau, cái này nối tiếp cái kia, trong Tâm kinh gọi là Hành.

SỰ TAI HẠI CỦA CÁI TÂM KHÔNG YÊN

Hành do Tưởng mà phát sinh. Mà tưởng là do sự suy nghĩ, tưởng tượng ra, và một khi ta nghĩ điều này thì nó kéo theo điều kia, tạo ra một dòng suy nghĩ liên tục không ngừng, ví dụ ta nghĩ tới một chuyến du lịch thì tức thì ta nghĩ ngay tới nơi nào mình sẽ đi, rồi đi với ai, đi mấy ngày, ở đâu, ở khách sạn hay nhà người quen? rồi chương trình sẽ ra sao... cứ thế mà điều này kéo qua điều khác tiếp nối suy nghĩ liên tục. Trong dòng suy tưởng ấy, lần lượt điều này hiện ra nối tiếp điều khác dấy lên. Khi điều khác phát sinh thì điều tưởng trước biến đi, cứ như thế, vì **trí óc không thể nghĩ tưởng hai sự việc, hai vấn đề trong một lúc – cho nên hễ cái này, điều này hiện ra thì cái kia, điều kia biến mất**, cứ thế mà liên tục xô đẩy nhau thành một dòng suy nghĩ vô cùng tận không bao giờ dứt cả, giống như một dòng nước nối tiếp nhau tuôn chảy mãi không ngừng. Mỗi ngày ta đều bị những cái nghĩ ngợi suy tưởng liên tiếp hầu như bất tận khiến tâm tư ta không lúc nào yên cả. Đó là một trong các nguồn gốc gây khổ não cho con người mà ít ai biết được.

Nhiều người cứ lầm tưởng rằng hễ bận rộn công việc thì không còn nghĩ ngợi, nhưng thực tế dù bận rộn đến mấy cái tâm trí vẫn cứ nghĩ tưởng miên man. Có người làm việc nhiều, sợ mệt tâm mệt trí vì suy nghĩ nên họ tìm chỗ để nằm hay ngồi nghỉ ngơi cho khỏe trí. Tuy nhiên lúc ấy chỉ là khỏe về phần thân xác thôi chứ về mặt tâm trí, tinh thần thì vẫn mỏi mệt. Vì sao? Vì khi ngồi hay nằm không làm việc gì thì cái

tâm trí lại càng nghĩ nhiều hơn nữa, hơn cả khi đang làm việc: *"À, tí nữa thì quên, sau khi nghỉ ngơi xong, mình sẽ làm cái này, rồi mình làm qua cái kia. Ồ, còn nữa, hôm qua định đi gửi cái thư mà lại quên không hiểu gửi chậm thư có tới nơi đó đúng ngày không? Ờ, chút nữa mình lại còn phải đón đưa cháu đi học về. Không biết có nên chờ nó vào chợ mua mấy thức ăn hay là chờ nó về nhà rồi hẵng đi, còn việc này nữa... v.v..."*. Nghĩa là cái tâm trí nghĩ liên miên, nghĩ liên tục, hết điều này rồi lại tới điều kia không dứt mặc dầu lúc đó ta đang "nghỉ ngơi cho khỏe trí". Quý vị hãy soát xét lại mình xem, rõ ràng là mình cũng luôn bị như thế, nhưng vì mình không biết hay không nhận thức rõ đó thôi.

Sự kiện vừa trình bày quả thật là rất tai hại, vì cái tâm của ta không lúc nào chịu yên ổn cả. Vì không yên ổn nên ta luôn lo toan, hồi hộp, đó chính là nguồn gốc của lo lắng và khổ đau.

Đọc và hiểu đoạn này chúng ta sẽ nhớ một điều: đó là may mắn thay cho con người, nhờ ngủ mà con người giảm đi bớt phần nào những lo nghĩ, ưu phiền. Nếu không, có lẽ con người đã điên loạn vì mãi suy nghĩ, mãi mộng tưởng không ngừng. Hằng ngày chúng ta bị cái ý nghĩ, suy tưởng tạo nên những cảm xúc buồn, vui, lo toan, sợ hãi nối tiếp nhau không ngừng chẳng khác nào như những hình ảnh sự kiện diễn ra trên màn ảnh nơi rạp chiếu phim. Khán giả lúc bấy giờ đã quên mất chính mình và bị cuốn hút theo những đau buồn tủi hận, hay vui sướng hân hoan tùy vào những diễn biến trên màn ảnh. Đó là giai đoạn mà khán giả sống mê say trong Vô Minh mê mờ mà không biết. Khi buổi chiếu phim chấm dứt thì lúc ấy mọi người mới quay về với thực tại, mỗi người khi đó mới nghĩ tới mình, mới thức tỉnh lại mình là ai. Tuy nhiên con người đâu có giác ngộ qua những buổi xem phim.

Vì sao? Vì thường ngày con người đều luôn bị cái suy tư nghĩ ngợi của cái tâm trí bất an làm phát sinh những cảm xúc vui buồn, đau khổ, sung sướng hay giận hờn xô đẩy nhau liên tục không ngừng giống như trên màn ảnh chiếu phim vậy. Chỉ khi nào con người tỉnh thức, nhận rõ được cái vô minh mà mình đã chìm sâu trong đó quá lâu để kịp thời thoát ra khỏi mới thôi. Lúc bấy giờ tâm trí ta sẽ không còn phát sinh những hình ảnh liên tục như trước nữa. Lúc ấy tâm trí được trống rỗng mọi vọng niệm. Nhờ đó mà mọi khổ đau sẽ không còn phát sinh nữa.

Sau khi chúng ta nhận thức khá rõ ràng những gì đã trình bày trên ta cần biết rõ rằng những ý tưởng, nghĩ suy, tưởng tượng trong tâm trí ấy là thật hay là không thật? Chắc chắn chúng ta là không thật rồi. Vì những ý tưởng cứ dồn đẩy nhau mãi trong tâm trí ta như thế thì không thể có điều nào gọi là có thật cả - chúng hiện ra đó rồi mất đi liền sau đó thì làm sao mà thật được? Phải vậy không?

Do vậy, những gì mà tâm trí tạo ra những hình ảnh liên tục nhau ấy đều là không có thật. Ví dụ ta nghĩ tới thành phố San Francisco, ta thấy phố Tàu

hiện ra, rồi Cầu Đỏ hiện ra... trong tâm trí ta thì đó chỉ là những hình ảnh, hình bóng tưởng tượng qua tâm trí ta thôi chứ không có thật- cũng tương tự như hình ảnh ta nhìn trên Tivi mà thôi- cho nên tất cả những hình ảnh qua nghĩ ngợi, suy tưởng, tưởng tượng đều là không có thật. Đã là không có thật thì tại sao ta cứ miên man nghĩ ngợi để rồi có những cảm giác hân hoan, vui sướng hay lo lắng buồn thương, đau khổ?

Điều cần biết rõ hơn nữa là những gì ta thấy, nghe, cảm xúc hay nghĩ tưởng như vừa nói thì đều được ta nhận thức, nhưng thật sự thì sự nhận biết, nhận thức (kinh sách Phật Giáo gọi là Thức) thì thường là mơ hồ và sai lạc.

Để hiểu rõ phần này ta nên tìm hiểu xem ý nghĩa và ảnh hưởng của Thức ra sao?

TÁC ĐỘNG ẢNH HƯỞNG CỦA SỰ NHẬN THỨC

Thức là gì? Thức là nhận biết là biết phân biệt, ví dụ như xanh, đỏ, dài ngắn, xấu tốt... Những thứ ta phân biệt được là nhờ ở tai, mắt, mũi, lưỡi cũng như thân (thân thể), ý (ý tưởng) v.v... được gọi là thức. Nhưng như trên đã trình bày thì tai, mắt, mũi, lưỡi, thân ý vốn là cấu trúc của thân xác, mà thân xác đã là không thật, là giả tạm... cho nên Thức cũng không thật được. Ta thử phân tích kỹ để thấy rõ điều này:

-Khi ta nghe tiếng chuông hay tiếng trống ta phân biệt được tiếng chuông hay tiếng trống là do âm thanh phát từ vật ấy vào được tai ta (Nhĩ Thức), tức là do duyên hợp giữa tai và âm thanh của cái chuông hay cái trống mà ra. Nếu tai không nghe âm thanh của vật thể ấy thì ta đâu phân biệt được. Sự phân biệt sự kiện bên ngoài như âm thanh, màu sắc, hình ảnh... là nhờ ở mắt, tai, mũi, lưỡi, thân, ý – đó là những thứ giúp ta cảm nhận thu nhận (gọi là Thọ). Mà như ta đã biết từ trên rằng sự cảm nhận là không thật- cái cảm giác, cái thấy, cái nghe... đều là không thật cả- Mà cảm nhận (tức là Thọ) đã là không thật thì sự biết tức Thức cũng là không thật.

Tuy nhiên sống trên đời con người vốn nhiều lầm lạc về nhận thức mà không biết, cứ tưởng những gì ta thấy, biết tiếp xúc... đều là thật cả. Cho nên, vì thức là sự ý thức, nhận biết và biết phân biệt nên khi ta nghe ai nói xấu, phê bình mắng chửi mình thì mình nhận thức ngay sự kiện người ta nói xấu mình rồi vì biết phân biệt nên cho những lời đó là xúc phạm, là hoon hào nên tức giận vô cùng (để dễ hiểu chi tiết hơn xin xem lại phần nói về sự cảm nhận- khi tai nghe ai đó có những lời xúc phạm mình... đã trình bày từ trên).

Như vậy qua suốt 5 yếu tố ảnh hưởng Thân và Tâm đã trình bày thì rõ ràng chúng đều là không có thật.

Cho nên, nếu hằng ngày ta nhìn sự vật, quan sát sự vật, nghĩ sâu xa về sự vật để thấy cái vô thường của chúng, thấy cái không thật của chúng tức là ta đang cố vận dụng "cái trí huệ siêu việt của mình mà quán chiếu sự vật. Cứ tập vậy hoài thì sẽ hiểu, ngộ của mình sẽ tới và lúc đó ta sẽ vượt qua được khổ đau, lo sợ dễ dàng.

Lâu nay ta cứ tưởng lầm cái Thân xác, cái Tâm trí là có thật, là chân thật. Cũng như những cái thấy biết, nhận thức mọi sự mọi vật là thật nên từ đó ta mãi cố chấp, tưởng cái này sự việc này là vậy, cái kia sự việc kia là thế kia, thế này là đúng, thế kia là sai... như vậy thì đẹp, như kia thì xấu... cứ lấy cái tâm trí mê mờ nhận thức sự vật, đánh giá sự vật khiến ta vướng mắc, dính dấp vào đó khiến cho càng ngày càng gia tăng dần cái sân si mê mờ tham lam, ích kỷ mê muội mà không biết. Càng ngày càng phát triển cái ta hơn thêm để rồi chuốc lấy muôn vàn khổ đau mà không thể nào thoát ra được.

Để tóm lược, ta hãy dựa vào lời Phật dạy trong Kinh Kim Cương:

"Bất cứ những gì có Hình Tướng thì đều là Không Có Thật".

NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHỔ ĐAU ĐIỂN HÌNH

Trong cuộc sống, bất kỳ ai cũng có thể gặp những vấn đề khiến phát sinh lo lắng khổ đau. Sự khổ đau phát sinh qua nhiều lãnh vực: như khổ đau về vợ, chồng, con cái, cha mẹ, anh em. Khổ đau về bà con họ hàng, bè bạn. Khổ đau về tiền bạc công danh, chức vụ, nghề nghiệp. Khổ đau về tình yêu, tình cảm hôn nhân. Khổ đau về sức khỏe, tật bệnh.

1/- Khổ đau về vợ chồng

Đây là những khổ đau phổ biến nhất xảy ra trong các gia đình. Có biết bao người vợ đau khổ vì chồng mình rượu chè, cờ bạc, hút xách hay trai gái bồ bịch. Hoặc người chồng bị tù tội hay bị bệnh ngặt nghèo... hoặc người chồng không lo kiếm việc làm để giúp đỡ gia đình, nuôi nấng con cái... Trong khi đó cũng không hiếm những cặp vợ chồng mà người vợ lại có liên hệ tình cảm với người đàn ông nào đó, hay không biết lo việc gia đình, chỉ biết tiêu xài, mua sắm... hoặc thường hay so sánh chồng mình chồng người. Từ những tình huống ấy đã gây ra sự đổ vỡ tình cảm gia đình: Vợ chồng luôn gây gổ nhau, để rồi tranh cãi diễn đến ly dị, ly thân rất dễ dàng khiến khổ đau sâu muợn phát sinh từ đó.

Ngoài những đau khổ như đã kể trên, lại còn có những đau khổ khác mà nguyên nhân gây ra đôi khi không nặng nề nhưng hậu quả lại rất to lớn. Đây là sự kiện phổ biến phát sinh từ những gia đình người Việt định cư tại Mỹ. Trong gia đình có khi người chồng hay người vợ vì thương yêu hay trách nhiệm gánh vác gia đình tại quê nhà nên hàng tháng đều phải gởi tiền về nuôi gia đình ở Việt Nam. Sự kiện này đôi khi khiến người chồng hay người vợ không đồng ý, sinh ra gây gổ, cãi cọ dẫn đến khổ đau lo buồn tức giận. Lại nhiều khi hai vợ chồng trẻ mua một căn nhà để ở thì cha mẹ bên vợ hay bên chồng cũng đến ở chung. Từ đó phát sinh ra những tình huống rắc rối khó chịu về nhiều lĩnh vực khiến hai vợ chồng tự nhiên mất hạnh phúc sinh ra đau khổ. Không những thế người làm cha mẹ ở chung như vậy cũng có những khắc ý phiền lòng và đau khổ có khi còn nhiều hơn.

(Còn tiếp)

An cư kho báu niềm tin và trí tuệ

• TKN. Thích Nữ Chân Liễu



Ngày nay, y theo lời dạy của Đức Từ Phụ Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, khắp nơi nơi, Chùa chiền, Tu viện, Thiền viện hằng năm đều trang trọng tổ chức chu toàn cho tứ chúng được hội tụ về tham dự mùa an cư, sau đại lễ Phật Đản. Với trí tuệ của một bậc toàn giác, Đức Phật đã để lại kho báu quý giá vô tận, củng cố niềm tin vào chân lý bất biến và khai mở trí tuệ bát nhã cho hàng đệ tử trong các mùa an cư khi Ngài còn tại thế.

Thế nào là an cư ?

Tâm tĩnh lặng tự tại gọi là AN. Thân ở yên một chỗ gọi là CƯ. Tứ chúng là bốn hình tướng của người tu bao gồm xuất gia và tại gia (chư Tăng, Ni, và Cư sĩ nam, nữ). Ngày xưa, chỉ có giới xuất gia - chư Tăng và chư Ni - hành pháp an cư, mỗi năm một lần, thường là vào mùa hạ, nên gọi là an cư kết hạ, hay an cư kiết hạ. Ngày nay, ở khá nhiều nơi, vì muốn gieo duyên xuất gia thù thắng trong một thời gian hạn định, các bậc Tôn túc cho phép hàng Cư sĩ, Phật tử tại gia tham dự an cư, tập tu đời sống xuất gia, tìm hiểu học hỏi kinh Phật, nghe giảng giáo pháp, làm quen cách sống đơn giản tri túc trong thiền môn và còn có dịp tạo phước hộ trì tam bảo. Tứ chúng tụng hạ an cư đều chân thành thức liễm thân tâm, thăng tiến giới hạnh, trưởng dưỡng từ bi, khai mở trí tuệ, cùng chung mục tiêu giác ngộ và giải thoát.

Mùa an cư giúp người tu tập xa rời sinh hoạt ồn ào của cảnh trần, an trụ một nơi, có thời gian nghiên tâm kinh điển, giúp cho mắt tai mũi lưỡi thân ý (gọi chung là sáu căn) được thanh tịnh. An cư chính là phương tiện thù thắng giúp thân được an, tâm được định, ý nghĩ lời nói việc làm đều thường tỉnh giác và luôn sống với tâm vô ngã vị tha, tâm từ bi tâm hỷ xả. Đó cũng là con đường tìm về "Kho Báu của Niềm Tin và Trí Tuệ".

KHO BÁU CỦA NIỀM TIN

Đạo tràng an cư giúp người tu thanh tịnh tâm và là nơi câu hội của tứ chúng tu học, tụng kinh, niệm Phật, tham thiền, trì chú, nghe pháp, học hiểu kinh, trì giới luật, tham vấn luận, để phát sanh niềm tin chánh tín vào giáo lý Đức Bốn Sư Thích Ca; hiểu rõ được chân lý vô thường, sanh, lão, bệnh, tử, đang chi phối cuộc sống con người.

- Niềm tin sâu xa nơi luật nhân quả bình đẳng, con người tạo nghiệp thiện, tất nhận kết quả an vui; tạo nghiệp ác tất phải tự lãnh chịu hậu quả đau khổ. Nghiệp thiện hay nghiệp ác tạo tác từ thân khẩu ý. Thí dụ như hòn đá nặng (nghiệp ác, tâm nặng nề) tất nhiên phải chìm trong nước, giọt dầu nhẹ (nghiệp thiện, tâm khinh an) tất nhiên nổi trên mặt nước. Đó là nhân quả không sai, không phân biệt người nào.

- Niềm tin mãnh liệt nơi chính mình, nhận được bản tâm thanh tịnh vốn không sanh không diệt. Cứu cánh giải thoát sanh tử y cứ vào văn tư tu, tức là con người lắng nghe giảng chánh pháp, thực hành chánh pháp thấy có lợi lạc, tu chánh pháp dứt hết phiền não, sạch tội nghiệp, đạt đến niết bàn tịch tĩnh.

- Niềm tin vững chắc là căn bản của sự thành công chiến thắng tự tâm, nhiếp phục vọng tâm, là nguồn gốc của muôn hạnh lành. Niềm tin sáng suốt của người tu theo Phật không cuồng nhiệt, không sôi nổi, không so đo và không bản ngã (cái tôi).

- Niềm tin chân chánh là sự tự do thật sự, không bị ép buộc, cũng không vì động lực của lòng tham, sân, si sai khiến. Tu và học phải song hành, từ đó phát sinh niềm tin kiên cố, phân biệt chánh tà, đúng sai rõ ràng, không còn rơi vào mê tín hay bị dụ dỗ.

- Niềm tin bất thoái chuyển nơi Tam Bảo là thấy được giá trị lợi ích đối với đời sống con người trong xã hội.

Thế nào là Tam Bảo ?

Tam Bảo là ba điều quý giá, cao tột.

Tam Bảo bên ngoài là Phật Pháp Tăng.

Tam Bảo tự tâm là tâm sáng suốt, tâm chân chánh và tâm thanh tịnh.

Những điều Đức Phật dạy và những gì bản thân Ngài chứng đắc trong quá trình tu tập và hành đạo khổ hạnh, đã để lại cho hàng đệ tử xuất gia, tại gia, con đường đi đến Niết Bàn, là sự giải thoát hoàn toàn viên mãn.

- **Phật:** Bậc sáng suốt, giác ngộ cao tột, tự giác, giác tha, giác hạnh viên mãn, phước đức và trí tuệ lưỡng toàn. Phật là tự tâm sáng suốt của mỗi người.

- **Pháp:** Con đường chân chánh, phương pháp lợi ích rốt ráo đưa đến giải thoát sanh tử, là cứu cánh để trau dồi giá trị phẩm hạnh, đạo đức, thánh thiện. Pháp là tự tâm chân chánh của mỗi người.

- **Tăng:** Tăng già là tập thể thanh tịnh hòa hợp, đời sống đơn giản trong sạch, quên mình vì lợi ích chúng sanh, cứu người giúp đời, tu hành theo Bồ Tát hạnh. Tăng là tự tâm thanh tịnh của mỗi người.

Những buổi cúng dường trai tăng, trai nghi trong mùa an cư, được tổ chức rất trang nghiêm thanh tịnh, tứ chúng đồng tu tụng niệm, hồi hướng cho gia đình thí chủ và cho tất cả mọi chúng sanh trong khắp pháp giới, đời đời được gặp chánh pháp, để tiến tu cho đến ngày giác ngộ và giải thoát. Trước khi thọ thực, mọi người đều thầm niệm **tam đề và ngũ quán**.

Tam đề:

Một là nguyện không làm các điều ác,
Hai là nguyện siêng làm các việc lành,
Ba là nguyện độ tất cả chúng sanh.

Ngũ quán:

1. Một là nghĩ đến công sức cực khổ của thí chủ cúng dường vật thực,
2. Hai là xem xét đức hạnh có xứng đáng thọ dụng vật thực,
3. Ba là ngăn ngừa lòng tham ăn và thói quen chê khen,
4. Bốn là xem vật thực như món thuốc trị bệnh đói,
5. Năm là tạm dùng vật thực để có sức khỏe hành đạo.

Tam đề và ngũ quán là phương tiện chư Tổ dạy người tu nhiếp phục tâm, trước và trong khi thọ dụng vật thực cúng dường của đàn na tín thí. Điều quan trọng là giúp hành giả trên đường hành đạo luôn tinh tấn dũng mãnh, cố gắng trau dồi đức hạnh, tăng trưởng lòng từ bi, quyết tâm đạt đến Phật quả và nguyện độ tất cả chúng sanh được viên mãn. Đó là "**Kho Báu Của Niềm Tin**" mà mọi người tu xuất gia hay tại gia đều mong đợi và tin tưởng.

KHO BÁU CỦA TRÍ TUỆ

"Nhân thân nan đắc. Diệu đạo nan cầu" - Thân người khó được. Chánh pháp khó gặp. Kiếp này đã được thân người, hội ngộ Phật Pháp, lại được gặp bạn đồng tu. Người biết cách tu không phí thì giờ vì những phiền não thị phi, quyết tâm tu tiến, trừ sạch các tâm ô nhiễm ganh tị, đố kỵ, tham lam, sân hận, si mê.

"Phản quan tự kỷ" - Xoay lại xét mình, không phê phán người, người tu sẽ thấy rõ thật tánh của bản thân. Thúc liễm thân tâm thanh tịnh, trau dồi giới, định, tuệ, đó là tìm về **trí tuệ** sáng suốt, **tâm** sáng suốt, còn gọi là Phật tánh hay Phật tâm.

Sinh hoạt tập thể là cơ hội tốt thực hành nếp sống tri túc, phát triển tâm vị tha khiêm tốn, đối trị tâm vị kỷ ngã mạn. Tứ chúng đồng tu theo **Pháp Lục Hòa**, tuy có khác nhau về xuất xứ, trong hay ngoài giáo hội, nhưng tất cả đều bất tùy phân biệt, cư xử bình đẳng, từ vật chất đến tinh thần. Thân hòa, tâm hòa, vui vẻ chấp tác, hăng hái hành đường, giúp đỡ nhau công quả từ chuyện lớn nhỏ, việc nặng nhẹ, tất cả đều hiểu biết và kính quý nhau trong tình đạo vị của chốn thiền môn an tịnh. Mục đích đưa người tu đến chân thiện mỹ.

Pháp Lục Hòa là sáu phương pháp cư xử hòa hợp, thanh tịnh, trong đời sống tập thể như sau:

1. Thân hòa đồng trú: Sống chung tập thể, hòa thuận, đùm bọc, nhường nhịn nhau trong tình thân. Không ý mạnh hiếp yếu, ý thế hiếp cô. Tránh việc phe phái chia rẽ.

2. Khẩu hòa vô tranh: Sống chung tập thể, với tinh thần đồng tu, giữ gìn lời nói ôn hòa. Không tranh cãi, tranh chấp từng câu từng lời. Luận bàn trong sự tương kính và bao dung.

3. Ý hòa đồng duyệt: Sống chung tập thể, ý nghĩ thiện lành, vui vẻ trong sáng, thanh tịnh. Không cố ý tạo bất hòa, đố kỵ, ganh ghét. Đặt sự tôn trọng nhau và đồng hòa giải trên hết.

4. Giới hòa đồng tu: Sống chung tập thể, giữ gìn giới luật, tự giác giữ mình trong kỷ luật và qui tắc. Không

xét việc người, tự soi mình, kính trên hòa dưới. Giúp đạo tràng trang nghiêm tề chỉnh và qui củ.

5. Kiến hòa đồng giải: Sống chung tập thể, sách tấn nhắc nhở, cùng nhau học hỏi trong sự bình đẳng. Không phân cao thấp, hay dở, khen chê, chỉ trích. Dù dặt cùng tu, cùng lợi lạc.

6. Lợi hòa đồng quân: Sống chung tập thể, lợi dưỡng đồng chia, tài lợi vật chất đối xử công bằng. Không giành phần tốt, để người khác chịu thiệt thòi, so đo tính toán. Chia xẻ đồng đều quân bình như nhau.

Con người còn sống là còn động, còn sinh hoạt là còn phiền não. Pháp Lục Hòa tạo được hòa khí trong tình đạo vị, xóa tan phiền não ngăn cách. Hơn vậy nữa, pháp này có công dụng nhắc nhở sự bình đẳng trong tăng đoàn, dùng đức phục chúng, người tu trước biết thương yêu lo lắng người tu sau. Kỷ luật tự giác, thời khóa đúng giờ, tinh tấn khắc phục giải đãi, tăng niềm tự tin trong cuộc sống. Đó là "**Kho Báu Của Trí Tuệ**" ngàn năm vô cùng trân quý không bao giờ mất.

LỢI ÍCH CỦA AN CƯ

Những tháng ngày an cư, thật sự buông bỏ những lo âu phiền muộn, tứ chúng đồng tu có thêm niềm tin chánh tín và trí tuệ sáng suốt, giữ gìn truyền bá chánh pháp mạnh mẽ lợi lạc rất nhiều. Giá trị ánh sáng của Phật Pháp được duy trì, đạo Phật càng phát triển sâu rộng, niềm hạnh phúc an lạc lan tỏa khắp nhân gian không thể nghĩ bàn.

Trong thời gian mùa an cư, mỗi buổi sáng, tứ chúng thức dậy thật sớm, trước thời khóa tụng kinh Lăng Nghiêm có 30 phút tịnh tâm, thiền định, mọi người trong chúng từng bước nhẹ nhàng ngồi vào chỗ của mình, xếp chân với tư thế hoa sen, yên lặng thiền tọa, niệm Phật, trì chú trong yên lặng. Trong khung cảnh trang nghiêm thanh tịnh, không tạp niệm, buông bỏ phiền não, không nói chuyện, không niệm Phật ra tiếng, cũng không lễ lạy. Thời khắc đó mọi người thấy rằng, nếp sống thanh tịnh của người tu cần thiết và lợi lạc vô cùng.

Những thời khóa tụng kinh như nhắc lại lời Phật dạy, tiếp thu Phật Pháp. Trong lời giảng chư Tôn đức giúp mở mang trí tuệ, sinh hoạt đối xử nhau đầy đạo tình đạo vị giúp cho tứ chúng đồng tu niềm tin sâu xa nơi Tam bảo. Nhờ có những mùa an cư lợi lạc, người tu mới hiểu biết cách tu đúng chánh pháp, trang nghiêm giới hạnh và đi đúng theo con đường Phật dạy để đạt đến cứu cánh Niết Bàn. Đó là phước báu của kiếp được làm thân người lại được sống trong giới pháp của Chư Phật.

Tứ chúng xuất gia và tại gia thành tâm đánh lễ, cung kính tri ân Chư Tôn Thiền Đức tổ chức những mùa an cư hằng năm, đem tâm từ bi hỷ xả cao thượng trao truyền ngọn đuốc Phật Pháp vi diệu. Các Ngài đã tạo duyên lành cho hàng Phật tử xuất gia và tại gia chúng con được học hiểu sự lợi ích thực tế của công đức và phước đức, có thể áp dụng vào cuộc sống hằng ngày nơi trụ xứ. Ngưỡng nguyện hồng ân Tam Bảo gia hộ chánh pháp trường tồn, chúng sanh dị độ.

NAM MÔ BỔN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

(Canada, Mùa An Cư - 4.6.2011)



Dâng hoa Lương Hoàng Bảo Sám trong mùa Vu Lan

• Thích Nữ Giới Hương

Lá bắt đầu rơi. Trời heo hút gió mây. Thời gian đang vận hành theo vòng quanh của vũ trụ để chuyển mang một mùa Vu lan nữa lại đến.

Vâng! *Mùa Vu Lan Báo Hiếu năm 2011, Phật lịch 2555* đang đến. Hàng năm, chúng ta vâng lời Phật dạy, làm người con thảo, nên thường dâng tứ sự, cúng dường trai tăng lên Thập Phương Thường Trụ Tăng để hồi hướng phước báo đến Cha Mẹ quá vắng như Tôn giả Mục Kiền Liên đã thực thi trong kinh Phụ Mẫu Báo Trọng Ân. Năm nay, chúng ta có thể tô điểm thêm trong vườn Tâm Hiếu của người con Phật bằng cách "Dâng Hoa Lương Hoàng Bảo Sám" trong mùa Vu Lan báo hiếu này.

Lương Hoàng Bảo Sám còn gọi là *Từ Bi Đạo Tràng Lương Hoàng Sám Pháp*, là một phương pháp sám hối rất hữu hiệu và nhẹ nhàng để chuyển hóa những tâm niệm sai lầm thành trong sáng, thanh cao và đề cao tâm nguyện mình và người cùng làm bồ đề quyến thuộc với nhau, chứ không mệt mỏi nhàm chán hay bi quan. Đây là một phong cách nhìn rất hướng thiện. Bên cạnh đó, Lương Hoàng Bảo Sám cũng là một phương cách giúp chúng ta đền trả tứ ân, đặc biệt ân Cha mẹ - Bậc sanh thành và dưỡng dục nên thân thể tứ đại của chúng ta.

Cũng như Kinh Phụ Mẫu Báo Trọng Ân đã trình bày cho chúng ta biết công ơn to lớn của cha mẹ, đặt biệt mẹ đã chín tháng cưu mang, ba năm bú mớm; Lương Hoàng Bảo Sám cũng dạy cho chúng ta biết niệm tâm ân cha mẹ như sau:

"Phải tưởng niệm ân đức dưỡng dục của cha mẹ trong việc sinh dưỡng thật sâu và nặng.

Chỉ có cha mẹ mới tự lãnh nguy hiểm, để phần yên ổn cho con.

Lớn lên thì huấn luyện tâm tánh nhân từ và tư cách lễ độ. Tha thiết cầu thầy dạy bảo để mong con thông suốt nghĩa lý sách vở của thánh hiền cũng là cha mẹ.

Chỉ có Cha mẹ mới kỳ vọng từng giờ từng phút, mong con bằng người. Sự cung cấp thì gia bảo cũng không tiếc đối với con.

Thậm chí lo cho con và nghĩ về con quá độ mà cha mẹ đã thành bệnh. Và đầu năm không xuống, vẫn miên man nghĩ đến con.

Ân cha mẹ, thế gian này thật **không có cái thứ hai**. Nên Đức Phật đã nói, thiên hạ không có cái ơn nào hơn cha mẹ. Người xuất gia chưa đắc đạo thì phải nỗ lực vào sự tu học, làm lành không nghỉ, tích đức không ngừng, quyết chí báo bổ cho được cái ơn cù lao dưỡng dục này" (*Lương Hoàng Bảo Sám - Hòa Thượng Thích Trí Quang dịch, Phật Lịch 2553, Ấn Tống, trang 419- 421*).

Thật vậy, không có ngôn từ nào diễn tả hết những tinh thần và vật chất mà cha mẹ đã cho chúng ta. Khi chúng ta lớn lên, chúng ta nuôi cha mẹ hay cho cha mẹ vài đồng thì tính tháng tính ngày, kể công nhiều ít. Trong khi tấm lòng của cha mẹ đối với chúng ta thật như trời biển bao la, nói sao cho cùng. Nếu cha mẹ còn tại thế thì chúng ta còn có cơ hội để đáp trả. Nếu không may cha mẹ đã qua đời thì thật là tiếc nuối. Trong kinh, Đức Phật đã dạy rất nhiều cách để đền ơn cha mẹ như chúng ta thân cận phụng dưỡng, hồi hướng phước tuệ mà chúng ta đã gieo đến cha mẹ hay hướng dẫn cha mẹ quy y Tam Bảo quy về nẻo thiện. Trong Lương Hoàng Bảo Sám hướng dẫn chúng ta thay vì cha mẹ, bà con quyến thuộc trong hiện đời hay quá vắng mà đánh lễ Chư Phật và Bồ Tát trong mười phương, nguyện nương sức tha lực nhiệm mầu này mà cha mẹ và thân quyến có thể chuyển hóa đau khổ thành giải thoát an lạc như sau:

"Đại chúng hãy cùng nhau đồng một nỗi thống thiết, gieo xuống đất tất cả năm bộ phận của thân thể, phụng vi tất cả cha mẹ bà con và thân thuộc của cha mẹ, bà con từ vô thủy đến giờ, quy y và đánh lễ các đấng Đại Từ Bi Phụ của thế gian "Nam Mô Di Lặc Phật... Nam Mô Quan Thế Âm Bồ Tát".

"Đệ tử chúng con chí thành quy y và đánh lễ hết thầy Tam Bảo khắp cả mười phương, cùng tận hư không giới, nguyện xin Tam Bảo đem năng lực từ bi mà đồng gia nhiếp thọ, làm cho cha mẹ bà con và thân thuộc của cha mẹ, bà con của chúng con, từ nay sắp đi cho đến ngày giác ngộ, được diệt sạch tội chướng, hết sạch thống khổ, lọc sạch phiền não, trường tử ác đạo mà tự tại vắng sanh, đích thân phụng sự chư Phật mà đối diện nhận lãnh sự quyết đoán của các ngài về sự thành Phật của mình, tứ đẳng và lục độ không rời hành vi, tứ biện và lục thông hết cả chướng ngại, thực hiện mười trí lực của Phật nên trang nghiêm thân thể bằng hết thầy tướng tốt và tướng phụ, cùng ngồi đạo tràng, cùng thành chánh giác" (trang 421-423).

Chẳng những đối với cha mẹ hiện đời quá vắng, mà cả cha mẹ nhiều đời nhiều kiếp trong vòng lai sanh vô thủy vô chung mà chúng ta đã từng thọ ân thì hôm nay chúng ta cũng vì các đấng sanh thành ấy mà năm vóc tha thiết đánh lễ các bậc Đại Từ Bi Phụ trên thế gian mà sám hối và phát nguyện rằng:

"Hôm nay, tất cả đại chúng cùng sám hối trong đạo tràng này, nếu ai bị cha mẹ mất sớm, côi cút từ nhỏ, thì chỉ tưởng niệm không mà thôi, không thể gặp lại được. Vì lẽ thần thông không có, thiên nhãn cũng không, không làm sao biết được cha mẹ hết quả báo nhân gian này rồi đã phải thác sanh vào đường nẻo nào. Vậy chỉ còn một cách là nỗ lực làm phước mà truy báo. Làm phước không ngừng thì hiệu quả quyết chắc đạt được. Nên trong kinh có nói, làm phước cho người quá cố cũng như tiếp tế cho người đi xa: Nếu được làm người, làm trời thì tăng thêm phước báo; nếu bị sanh ba vào ác đạo hay tám tai nạn thì tức khắc vĩnh viễn thoát khỏi những thống khổ này, sanh gặp Phật thì nghe chánh pháp là đốn ngộ liền, khiến cha mẹ nhiều kiếp và bà con nhiều đời giải trừ lo sợ và đồng đều giải thoát, nên đó là **cách trả ơn tối thượng chí từ chí hiếu của những người có trí**. Đại chúng hãy hoài niệm một cách chân thành thống thiết, gieo xuống đất tất cả năm bộ phận của cơ thể, phụng vi cha mẹ quá khứ và bà con xa xưa mà quy

y và đánh lễ các đấng Đại Từ Bi Phụ của các thế gian: "Nam Mô Di Lặc Phật... Nam Mô Quan Thế Âm Bồ Tát".

"Đệ tử chúng con chí thành quy y và đánh lễ hết thầy Tam Bảo khắp cả mười phương, cùng tận hư không giới, nguyện xin Tam Bảo đem năng lực từ bi mà nhiếp thọ và cứu vớt, làm cho cha mẹ quá khứ và bà con nhiều đời của chúng con, từ nay sắp đi cho đến ngày giác ngộ, diệt hết tội lỗi, thoát hết tội báo và sạch hết phiền não, triệt hạ ba thứ chướng ngại và loại trừ năm thứ sợ hãi, làm hạnh bồ tát để cảm hóa tất cả, dùng tám giải thoát mà tẩy sạch tâm trí và đem bốn đại nguyện mà tiếp độ muôn loài, trực tiếp nhìn thấy dung nhan từ bi của Phật và trực tiếp lãnh nhận, chánh pháp vi diệu của ngài, không đứng dậy khỏi chỗ ngồi mà sạch hết tất cả phiền não, tùy ý du hành hết thầy quốc độ, hạnh nguyện sớm viên mãn để sớm bước lên tuệ giác vô thượng" (trang 423-427).

Cuối lời, nguyện xin Tam Bảo chứng minh cầu cho cha mẹ, bà con quyến thuộc nhiều đời nhiều kiếp của chúng ta chuyển hóa mỗi dây luyến ái ràng buộc chằng chịt của mười hai loài trong sáu nẻo luân hồi, thành mối quan hệ chân thiện mỹ "Bồ Tát làm bạn hữu", đời đời làm thiện hữu tri thức nhắc nhở nhau đến ngày cùng thành chánh giác, lợi lạc hữu tình.

"Nguyện từ đây sắp đi cho đến ngày giác ngộ, từ biệt tam đồ, đoạn tuyệt tứ sanh, hòa đồng với nhau như nước với sữa, vô ngại với nhau in như không gian, vĩnh viễn làm thân thuộc chánh pháp cho nhau, làm bà con từ bi với nhau, cùng nhau tu tập vô lượng giác tuệ, thành tựu đầy đủ kho tàng công đức, dũng mãnh tinh tiến không ngừng không nghỉ, làm bồ tát hạnh không chán không mệt, đồng đẳng tâm chư Phật, đồng đẳng nguyện chư Phật, được ba thứ bí mật của Phật Đà, chứng pháp thân đầy đủ năm phần, thực hiện tuệ giác vô thượng thành bậc Chánh Biến Tri" (trang 275).

"Nguyện xin Tam Bảo đem nước đại bi mà rửa sạch tội lỗi như bắn cho hết thầy chúng sanh hiện chịu khổ trong A-tì địa ngục và tất cả các địa ngục khác, làm cho họ thân tâm thanh tịnh; rửa sạch tội lỗi như bắn cho chúng con cùng sám hối trong đạo tràng hôm nay, cùng cha mẹ, sư trưởng và thân quyến của chúng con, làm cho thân tâm thanh tịnh tất cả" (trang 242).

Tóm lại, niệm thâm ân cha mẹ, thay thế cha mẹ mà trì tụng Lương Hoàng Bảo Sám, thay cha mẹ mà sám hối, quy y, đánh lễ, và phát nguyện hướng về Bồ đề tâm, để cha mẹ vĩnh viễn thoát khổ trong sáu cõi mà sanh về cõi thiện. Đó là hiệu quả của sức cảm ứng khó nghĩ bàn vận hành từ tâm lực hiểu hạnh của chúng ta "Nhất thiết duy tâm tạo".

Đó là những đóa hoa mang đậm nét hiếu thảo mà Lương Hoàng Bảo Sám đã hiến tặng cho chúng ta. Đó là cách trả ơn tối thượng chí tử, chí hiếu của những người con hiếu thảo trong những mùa Vu Lan sắp về.

Nhân gian sẽ đẹp biết bao từ những hạt giống tưới tắm hiếu thảo này.

Xin hãy cùng nhau gieo trồng!

Mùa Thu tại Chùa Hương Sen, 15.7.2011



Tiếng kêu từ Đất Mẹ

*Tiếng kêu từ đất Mẹ,
Đang rên xiết quặn đau.
Tiếng kêu từ đất nước,
Sôi sục máu dâng trào.*

*Tiếng kêu hồn Dân Tộc,
Đập sóng dữ trùng dương.
Xóa cuộc đời tăm tối,
Bừng lên ánh thái dương.*

*Mẹ! Mẹ Việt Nam ơi!
Tiếng kêu vang đất trời.
Tiếng Mẹ kêu quật khởi,
Hãy trỗi dậy con ơi!
Mẹ gọi con nữ kiệt,
Mang dòng máu Trưng Vương.
Mẹ gọi con chiến sĩ,
Hãy mau tiếp lên đường.
Ôi! trái Tim của Mẹ,
Là biển trời bao la
Mẹ Việt Nam rướm máu,
Trong con lệ xót xa
Tuổi trẻ Việt Nam ơi!
Giờ lịch sử đến rồi,
Cờ vàng bay phất phới,
Hồn sông núi rập trời.
Hãy trỗi dậy con ơi!
Hãy khắc ghi trong đời
Quốc gia là tất cả
Đây xương máu Ông Cha.
Nhìn non sông nghiêng ngã
Ai vò nát tim ta.
Vĩ tương lai thế hệ
Là ước vọng vươn xa.*

• Lê Chân

Vua Milinda vấn đạo

Bản Anh ngữ : **Tỳ Kheo Pesala**

Bản Việt ngữ : **Cư sĩ Liễu Pháp**

(Tiếp theo VG 183)

Chương 12:

Những Vấn Đề Khó Xử

52. Hai vị Phật không thể xuất hiện cùng một lần

"Bạch ngài Nāgasena, Đức Phật có nói 'Hai vị Phật Toàn Giác không có thể xuất hiện cùng một lần', nhưng nếu các bậc Như Lai cùng giảng dạy một giáo pháp thì tại sao các Ngài lại không cùng xuất hiện được? Nếu có hai vị Phật cùng giảng dạy thì thế giới có thể được sáng tỏ hơn bội phần".

"Tâu Đại Vương, nếu có hai vị Phật cùng hiện hữu thì quả đất này không thể nâng đỡ nổi sự hiện hữu của cả hai vị, quả đất sẽ có thể rung chuyển và vỡ tan ^(*E.13.52). Giả sử rằng một người đã ăn thật no đến độ bao tử không còn chứa gì thêm được nữa. Rồi người đó cố ăn thêm thức ăn thì có cảm thấy dễ chịu hay không?"

"Bạch ngài, chắc chắn là không, nếu mà ăn thêm nữa thì người đó có thể chết".

"Tâu Đại Vương, cũng tương tự như vậy, quả đất này không thể nâng đỡ nổi một bậc Như Lai thứ hai như người kia không thể chịu đựng nổi khi ăn thêm nữa. Và, nếu có hai vị Phật cùng lúc, sẽ có sự tranh chấp giữa các đệ tử; và hơn thế nữa, nói rằng Đức Phật là đấng Vô Thượng chẳng có ý nghĩa gì nữa".

"Như vậy, vấn đề khó xử này đã được giải quyết; một người không thông minh lắm cũng được thỏa mãn, huống gì một người khôn ngoan. Bạch ngài Nāgasena, Trẫm xin chấp nhận như lời ngài nói".

53. Phẩm vật cúng dường cho Tăng đoàn

"Bạch Đại Đức, khi ngài Mahāpajāpatī Gotamī dâng áo tắm cho Đức Phật, Ngài nói với ngài 'Hãy cúng dường cho Tăng đoàn, ta sẽ được vinh hạnh và Tăng đoàn cũng thế'. Như vậy có phải là bởi vì Tăng đoàn quan trọng hơn Đức Phật?"

"Tâu Đức Vua, chẳng phải vì cúng dường cho Đức Phật sẽ không có quả tốt, nhưng Đức Phật nói vậy chính là để chỉ rõ giá trị của Tăng đoàn và như thế về sau Tăng đoàn sẽ được ngưỡng mộ. Cũng như một vua cha khen ngợi con mình giữa triều đình, nghĩ rằng 'Nếu con mình được khen ngợi bây giờ thì sẽ được dân kính trọng sau khi ta mất đi'. Giả sử rằng một người mang tặng phẩm đến cho một nhà vua và nhà vua dùng tặng phẩm đó để cho một người khác - một quân lính hay một sứ giả - phải chăng vì thế mà người đó được xem cao hơn nhà vua?"

"Tâu Đại Vương, cũng giống như vậy, Tăng đoàn không trở nên cao trọng hơn Như Lai chỉ vì sự kiện nhận được tặng phẩm. Và chẳng có một chúng sinh nào xứng

đáng được cúng dường phẩm vật hơn là Như Lai; về điều này, chính Đức Thế Tôn có nói: 'Này các Tỳ Kheo, có một chúng sanh được sinh ra trong thế giới để làm lợi ích, mang lại ân huệ cho nhiều chúng sanh kể cả chư thiên và loài người. Và ai là chúng sanh đó? Đó là một bậc Như Lai, một vị A-la-Hán đó là Đức Phật vô thượng'".

54. Những lợi thế của đời sống xuất gia

"Đức Thế Tôn có nói 'ta khen ngợi người cư sĩ hoặc là vị sư đã hành trì đúng cách và đạt được phương pháp đúng đắn'. Nếu một người cư sĩ, hưởng thụ những thú vui nhục dục, ở với vợ con, dùng mùi thơm và chấp nhận vàng bạc mà có thể đạt được quả vị A-la-Hán thì đâu là lợi thế của đời xuất gia với đầu tóc phải cạo trọc, phải tùy thuộc vào việc khất thực để sống, phải giữ đủ 150 giới luật và 13 giới khổ hạnh? ^(*E.13.54). Bạch Đại Đức, sự khổ hạnh của ngài không có tác dụng nào, sự xuất gia không ích lợi gì, sự giữ giới chẳng đem lại gì lợi ích, sự thệ nguyện của ngài không có kết quả gì. Đâu là ích lợi trong việc chôn cất khổ cực cho chính mình trong khi sống với tiện nghi mà vẫn đạt được hạnh phúc trọn vẹn?"

"Thật đúng khi Đại Vương nói rằng hành trì đúng cách là tốt nhất cho dù đó là kẻ xuất gia hay là người cư sĩ. Nếu một kẻ xuất gia nghĩ rằng 'ta là kẻ xuất gia' mà không hành trì đúng cách thì còn ở rất xa hạnh xuất gia. Thế thì có gì hơn một người cư sĩ mặc thường phục! Nhưng, mặc dầu như thế, lợi thế của người xuất gia rất là lớn lao, khó đo lường được. Kẻ xuất gia, với ít sự đòi hỏi ưa thích thì dễ bằng lòng với chính mình; kẻ xuất gia sống xa lánh với xã hội, sống đời không nhà, sống vất vả, giữ đầy đủ giới luật; kẻ xuất gia sống khổ hạnh và biết cách rũ bỏ ô nhiễm. Đó là tại sao kẻ xuất gia có thể nhanh chóng thành tựu nhiệm vụ tu hành của mình, cũng giống như cái lao, bởi vì lao nhẹ nhàng và ngay thẳng, có thể phóng tới mục tiêu nhanh chóng".

55. Tu khổ hạnh

"Khi Đức Bồ Tát tu khổ hạnh với sự cố gắng hết sức, Ngài đã không đạt được mục đích cho nên Ngài từ bỏ khổ hạnh, nghĩ rằng 'Có lẽ chẳng có cách nào khác để giải thoát?'. Nhưng khi hướng dẫn các đệ tử, Ngài nói:

'Các con hãy giữ mình bận rộn, từ bỏ tất cả, Hãy cố gắng hết sức mình thực hành giáo pháp của ta,

Và hãy phá tan đạo quân sinh tử

Như con voi phá tan căn nhà làm bằng cây sậy'.

"Thế thì tại sao Như Lai hướng dẫn đệ tử của mình đi theo con đường mà chính mình đã từ bỏ?"

"Thưa Đại Vương, bởi vì hồi đó và ngay cả bây giờ nữa, đó chỉ là con đường duy nhất theo đó Bồ Tát đạt được quả vị Phật. Mặc dầu Đức Bồ Tát cố gắng hết sức nhịn ăn, đã không dùng thức ăn gì cả, và vì thiếu thức ăn đã trở nên rất yếu, tuy nhiên khi Ngài dùng thực phẩm trở lại, chính nhờ vào sự nỗ lực mà Ngài đã thành tựu quả vị Phật. Sự hết sức cố gắng khổ hạnh chính nó thì không có gì sai lầm, nhưng chỉ do vì sự thiếu thức ăn mà sự nỗ lực đã không mang lại kết quả. Nếu một

^(*E.13.52) Khi Đức Phật sinh ra, quả đất rung chuyển bảy lần.

^(*E.13.54) Ngoài 75 giới khi mới tập sự, tỳ kheo có 152 giới.

người, vì quá gấp rút đến trở nên kiệt sức và ngã quỵ xuống đất, không tiếp tục đi được, thì đó không do lỗi của mặt đất mà do ở sự cố sức quá độ. (*V 13.55). Cũng giống như một người mặc một chiếc áo mà người đó chưa bao giờ giặt thì lỗi lầm không ở nơi nước để giặt mà do nơi người đó. Đó là tại sao Như Lai thúc giục và hướng dẫn đệ tử của Ngài đi theo chính con đường đó; vì con đường đó luôn luôn sẵn sàng và đúng đắn”.

56. Hoàn tục

“Phải chăng là đúng khi chấp nhận cư sĩ vào Tăng đoàn trước khi họ đạt được Sơ Đạo (*V 13.56)? Nếu những vị cư sĩ này từ bỏ đời xuất gia thì người ta có thể nghĩ rằng tôn giáo chẳng có hiệu quả gì”.

“Tâu Đại Vương, nếu có một cái ao với nước trong sạch và một người cần tắm rửa đã đi đến đó và quay trở lại mà không tắm rửa, thế thì thử hỏi người ta chê trách người đó hay chê trách cái ao?”

“Người ta sẽ chê trách người đó”

“Mặc dầu như vậy, tâu Đại Vương, Như Lai đã xây nên cái ao với giáo pháp trong sạch nghĩ rằng ‘Những ai có ô nhiễm nhưng thông minh có thể gột rửa ô nhiễm ở đây’. Tuy nhiên, nếu người nào hoàn tục mà chưa gột rửa ô nhiễm thì người ta sẽ chê trách người đó, không có lý do gì mà tìm thấy lỗi lầm nơi giáo pháp. Ngược lại, những ai trở lại đời sống cư sĩ mà chứng tỏ đạt được năm đức tính đặc biệt của Phật pháp; họ chứng tỏ giáo pháp vinh quang biết bao, trong sạch biết bao và chứng tỏ sự giải thoát khỏi ác đạo được tự do biết là bao; họ cũng chứng tỏ thấu hiểu giáo pháp khó khăn biết bao và biết bao nhiêu sự kiềm chế trong đời sống thánh thiện.

“Và họ chứng tỏ sự vinh quang của giáo pháp như thế nào? Tâu Đại Vương, cũng giống như một người sinh ra trong giai cấp hạ tiện, nghèo khó và thiếu thông minh; nếu người đó sở hữu được một vương quốc giàu mạnh thì chẳng bao lâu người đó cũng sẽ bị truất ngôi và sẽ bị tước đoạt hết vinh quang. Cũng như thế, những kẻ nào không có trí tuệ và ít phước báu, khi xuất gia, không thể thực hành giáo pháp của đấng Chiến Thắng và trở lại đời sống thế tục ở tình trạng thấp kém hơn.

“Và họ chứng tỏ sự trong sạch của giáo pháp như thế nào? Tâu Đại Vương, cũng giống như nước, khi nước rơi trên lá sen, nước sẽ trượt khỏi lá sen và không thể dính vào lá sen được; cũng như thế, những ai từ bản chất mà không trong sạch, xảo quyệt và có tà kiến thì khi được nhận vào tôn giáo của đấng Chiến Thắng thì chẳng bao

(*V 13.55) Một trong bảy chi của Thất Giác Chi (7 yếu tố dẫn đến giác ngộ) là Tinh Tấn. Thiền sư U Pandita Sayadaw, khi hướng dẫn thiền tập, phân ra 4 loại tinh tấn: 1) tinh tấn khởi động, ở giai đoạn đầu, ví như tăng đầu tiên của hỏa tiễn đẩy hỏa tiễn rời khỏi mặt đất; 2) tinh tấn triển khai hay phóng thích, ví như tăng thứ hai của hỏa tiễn đẩy hỏa tiễn ra khỏi lớp khí quyển quanh trái đất; 3) tinh tấn kiên trì để hỗ trợ sự duy trì thâm sâu việc hành thiền; 4) tinh tấn thành tựu ở giai đoạn cuối giúp hành giả hoàn toàn thoát khỏi sức hút của dục lạc, tiến đến giải thoát. Điểm quan trọng là cố gắng nỗ lực, nhưng giữ sự quân bình, không để thân tâm kiệt quệ.

(*V 13.56) Tu Đà Hườn Đạo (Sotāpapattimagga, Path of Stream-Entry)

lâu họ sẽ bị phân tán khỏi tôn giáo trong sạch và toàn vẹn đó, không thể còn đeo đẳng vào đó được.

“Và họ chứng tỏ sự giải thoát khỏi ác đạo như thế nào? Cũng giống như đại dương không chịu đựng được xác chết, đưa xác chết vào bờ và ném xác lên đất liền; cũng giống như vậy, tâu Đại Vương, những kẻ có tà tâm và lười nhác không thể ở lại trong Tăng đoàn cùng với các A-la-Hán là những vị không còn ô nhiễm, bợn dơ nào.

“Và họ chứng tỏ thấu hiểu được giáo pháp là khó khăn như thế nào? Tâu Đại Vương, cũng giống như những người bắn cung vụng về, không có tài nghệ thì bắn trật mục tiêu, không thể thực hiện được những kỳ công như là chẻ sợi tóc làm đôi; cũng như thế, những ai với trí óc chậm chạp và ngu muội mà xuất gia thì không thể lãnh hội được Tứ Diệu Đế rất là vi tế; họ không hiểu được giáo pháp này, quay trở lại đời sống thế tục ở tình trạng thấp kém hơn.

“Và họ chứng tỏ những sự kiềm chế trong đời sống thánh thiện đa dạng như thế nào? Tâu Đại Vương, như một kẻ hèn nhát khi ra trận bị quân địch vây bốn phía sẽ quay trở lại và chạy trốn vì sợ chết; cũng như thế, người nào mà không biết kiềm chế, không biết hổ thẹn, không kiên nhẫn và không kiên định, khi xuất gia họ không thể giữ được các giới luật đa dạng và quay trở lại đời sống thế tục ở tình trạng thấp kém hơn”.

57. Bậc A-la-Hán làm chủ tâm của mình

“Bạch Đại Đức, ngài nói rằng bậc A-la-Hán chỉ có cảm thọ về thân nhưng không có cảm thọ về tâm. Nhưng làm thế nào lại có thể như vậy được? Bậc A-la-Hán tiếp tục sống với phương tiện là thân của mình. Thế thì phải chăng Ngài không làm chủ được thân của mình? Ngay cả một con chim cũng làm chủ được cái ổ chim của nó mà”.

“Tâu Đại Vương, có mười điều kiện cố hữu trong thân mà bậc A-la-Hán không kiểm soát được: sự lạnh, nóng, đói, khát, thải phân, nước tiểu, sự mệt nhọc, già yếu, bệnh hoạn và sự chết. Cũng giống như mọi chúng sinh sống trên quả đất này, tùy thuộc vào quả đất mà không kiểm soát gì được về quả đất; bậc A-la-Hán cũng thế, Ngài tùy thuộc vào thân mà không làm chủ được thân của mình”.

“Bạch ngài Nāgasena, tại sao con người bình thường cảm thọ thân và cả tâm nữa?”

“Bởi vì tâm con người không được huấn luyện. Giống như một con bò đực bị cột với một sợi dây bằng cỏ mong manh có thể đứt ra dễ dàng, tâm con người trở nên bồn chồn vì sự đau đớn của thân và như thế tâm con người cũng cảm thấy đau. Nhưng tâm của vị A-la-Hán đã được huấn luyện thuần thực, cho nên khi thân của Ngài bị ảnh hưởng của sự đau đớn, Ngài định tâm chuyên chú vào ý niệm vô thường. Tâm Ngài không bị bồn chồn, kích động, Ngài không cảm thấy đau đớn trong tâm, cũng giống như là thân của một cây lớn không bị lay động vì gió, mặc dầu cành lá có thể bị lắc lư”.

58. Trọng tội

“Nếu một người cư sĩ đã phạm một trọng tội (E 13.58) trước khi gia nhập Tăng đoàn, nhưng không biết gì về

(E 13.58) Trọng tội gồm có: giết cha, giết mẹ, giết một vị A-la-Hán làm chảy máu một vị Như Lai hoặc hãm hiếp một vị nữ tu.

việc phạm tội đó, thế thì người đó có thể đạt được Sơ Đạo (Tu Đà Hườn Đạo, path of the Stream-Winner) hay không?”

“Không thể được, bởi vì cái căn bản để học hiểu Phật Pháp đã bị tiêu hủy trong người đó”

“Nhưng, bạch Đại Đức, ngài có nói rằng một người biết mình phạm tội sẽ có sự ân hận làm chướng ngại trong tâm và vì thế không thể hiểu biết được sự thực. Tuy nhiên người không biết mình phạm tội thì không có ân hận và như thế tâm được an bình”.

“Tâu Đại Vương, nếu một người ăn nhấm phải thuốc độc mà không biết thì người đó vẫn phải chết, đúng không?”

“Bạch Đại Đức, đúng vậy.”

“Tâu Đại Vương, cũng giống như vậy, mặc dầu một người không biết mình phạm tội, người đó không thể hiểu được sự thực”.

“Bạch ngài Nāgasena, đây phải là lời của đấng Chiến Thắng không thể có gì sai lầm được; Trẫm chấp nhận y như lời ngài nói”.

59. Phạm giới luật

“Bạch Đại Đức, có gì khác biệt giữa một cư sĩ phạm giới và một vị sa môn phạm giới?”

“Có mười đức tính để phân biệt giữa một sa môn phạm giới và một cư sĩ phạm giới: vị sa môn hết mình cung kính Phật, Pháp và Tăng, vị sa môn trì tụng kinh kệ, học hỏi ý nghĩa và nghe giảng dạy nhiều, vị sa môn đi vào hội đoàn với cung cách đường hoàng vì sợ bị chê trách, vị sa môn thu thúc thân và khẩu, giữ tâm kiên định hết sức, đi cùng đoàn với các vị sa môn khác và khi có làm điều gì lầm lỗi thì giữ kín đáo. Và ngoài ra sa môn có mười cách để tịnh hóa phẩm vật cúng dường: bằng cách mặc y của các vị Phật, bằng cách cạo trọc đầu để có dáng vẻ của các vị thông thái, bằng cách đi cùng đoàn với các vị tăng khác, bằng cách quy y Phật, Pháp, Tăng, bằng cách cư ngụ nơi thanh vắng hợp cho việc tinh tấn chú tâm, bằng cách tìm hiểu sự phong phú của Phật Pháp, bằng cách giảng dạy Phật Pháp thâm diệu, bằng cách lấy Phật Pháp làm kẻ soi đường, bằng cách cung kính Đức Phật như bậc vô thượng và tụng đọc giới luật đúng kỳ, *Uposatha* ^(*E 13.59). Vì tất cả những lý do trên, vị sa môn vẫn xứng đáng cúng dường mặc dầu vị đó có phạm giới.

“Và Như Lai đã nói trong kinh Majjima Nikāya:

‘Kẻ nào có đạo hạnh và cúng dường cho kẻ thiếu đạo hạnh,

Một phẩm vật nhận được đúng cách, Tâm rất được bằng lòng,

Tin tưởng vững mạnh vào quả phong phú của nghiệp,

(Xem tiếp trang 16)

Người nào phạm trọng tội thì không được nhận vào Tăng đoàn; nếu đã vào thì bị đuổi ra khỏi Tăng đoàn.

**V 13.58: Cần phải phân biệt những lỗi lầm khác với những trọng tội liệt kê trên đây là những tội làm con người mất khả năng học hiểu được Phật Pháp.*

*(*E 13.59) Uposatha, những ngày trăng tròn (ngày rằm) và trăng mới (mồng một âm lịch) là những ngày các vị sư tụng giới luật.*

Một số khái niệm căn bản trong Phật Giáo

Philippe Cornu
Hoang Phong dịch



Nhìn thấy được sự hiện hữu hiển nhiên của khổ đau trên thế gian này, Đức Phật đã vạch ra một con đường gọi là Con đường Đạo Pháp (*Dharma*) để giúp chúng ta tự giải thoát khỏi những khổ đau của sự hiện hữu này. Con đường Đạo Pháp đó đòi hỏi chúng ta phải luyện tập kiên trì, trước nhất là phải biết sống đạo đức, tiếp theo là thiền định và sau hết là quán nhận được

bản chất của hiện thực. Phương pháp tự giải thoát cá nhân trên đây được xây dựng chung quanh một số khái niệm đặc thù mà ông Philippe Cornu sẽ trình bày dưới đây. (Tạp chí Le point, số ngoại lệ 5, tháng 2 và 3, năm 2010).

Vài lời giới thiệu của người dịch: *Phật giáo phát triển đã từ hơn hai ngàn năm nay, vượt qua không gian và thời gian để thích ứng với tất cả mọi bối cảnh văn hóa và tất cả các nền văn minh nhân loại. Phật giáo vì thế cũng đã trở nên vô cùng phong phú và phức tạp. Kinh sách và các phương pháp tu tập rất đa dạng nên có thể làm cho một số người hoang mang hoặc gặp khó khăn khi muốn tìm hiểu hay tu tập Phật giáo. Thiết nghĩ một bài viết ngắn gọn và chính xác tóm lược một vài khái niệm căn bản của Phật giáo cũng có thể ích lợi cho những người chưa thấu hiểu được Phật giáo là gì và biết đâu cũng có thể giúp ích thêm phần nào cho những người đã từng tu tập lâu nay nhưng vẫn còn mơ hồ không biết mình đang đứng đâu trên con đường Đạo Pháp bao la.*

Thật vậy sự thành tâm, lòng mộ đạo cũng như sự tin tưởng vững chắc vào những lời Phật dạy đôi khi chỉ giúp cho chúng ta xây dựng một nền móng vững chắc góp thêm vào việc tu tập, nhưng chưa hẳn là sự tu tập. Tu tập là phải thấu hiểu giáo lý của Đức Phật để đem ra thực hành trong mục đích ý thức được bản chất của chính mình và quán nhận được hiện thực của vũ trụ này là gì. Sự tu tập đó cũng có nghĩa là phải xây dựng một lâu đài trí tuệ lên trên nền móng của sự thành tâm và mộ đạo. Thiết nghĩ bài viết ngắn được chuyển ngữ dưới đây sẽ có thể giúp chúng ta nhìn thấy cái sơ đồ của lâu đài đó.

Tác giả của bài viết này là Ông Philippe Cornu, một học giả lỗi lạc và hiện cũng là Viện trưởng Viện Đại học Phật giáo Âu châu. Tuy tu tập theo Phật giáo Tây tạng, nhưng kiến thức của ông về Phật giáo nói chung rất bao quát. Bài viết được đăng trong Tạp chí Le Point, số ngoại

lệ 5, tháng 2 và 3, năm 2010 với chuyên đề về Đức Phật. Bên cạnh bài viết còn có nhiều phần đóng khung để giải thích căn kẽ hơn về một vài khái niệm được trình bày trong bài viết hoặc trích dẫn một vài lời giảng trong kinh sách.

(Hoang Phong)

Bát chính đạo, một phương pháp giúp con người tự giải thoát khỏi khổ đau

Phật giáo khuyên chúng ta phải suy tư về khổ đau, và như vậy thì Phật giáo có phải là một tôn giáo bi quan hay không? Câu hỏi có lẽ cũng không đến nỗi quá khó để trả lời vì nếu không đủ sức nhận thấy bản chất khổ đau của sự hiện hữu là gì thì làm thế nào để ta có thể loại bỏ được nó. Một bệnh nhân muốn bình phục thì phải biết tự chăm sóc lấy mình, biết tìm đến một vị bác sĩ để khám bệnh, vị bác sĩ sau khi chẩn mạch và khám phá ra nguyên nhân căn bệnh sẽ biên toa để chữa chạy cho người bệnh. Trên đây cũng là ý nghĩa của "*Bốn sự thực cao quý*" (Tứ Diệu Đế) (*xem thêm phần đóng khung số 1*) mà Đức Phật đã thuyết giảng cho các môn đệ đầu tiên của Ngài ở vườn Lộc Uyển (Sarnath). Bốn sự thực ấy là: sự thực về khổ đau, nguồn gốc của khổ đau, sự chấm dứt khổ đau và con đường đưa đến sự chấm dứt khổ đau.

Khổ đau (tiếng Phạn: *duhkha*) không phải chỉ giản dị có nghĩa là những khổ đau thuộc thân xác hay tinh thần, mà khổ đau còn bao hàm cả những thể dạng bất toại nguyện và những cảm tính bất an mà tất cả chúng ta đều cảm thấy trong cuộc sống của mình. Nói một cách vắn tắt hơn thì đây là sự bất toại nguyện của sự hiện hữu. Phật giáo định nghĩa như thế nào về các loại khổ đau đáng quan tâm hơn hết? Trước nhất là khổ đau của khổ đau, bao gồm tất cả những thứ khổ đau hiển nhiên như sự sinh, bệnh tật, già nua và cái chết, kể cả những khổ đau khi phải nhận lãnh những gì mà ta không mong muốn. Sau đó là khổ đau của sự đổi thay, đây là những thứ khổ đau phát sinh từ thái độ không chịu chấp nhận hiện tượng *vô thường*. Đó là thứ khổ đau khi ta phải xa lìa một người hay những người nào đó mà ta yêu quý, hoặc là khổ đau khi ta không đạt được những gì mà ta mong muốn. Tóm lại đây là loại "*khổ đau đang được hình thành*" (có nghĩa đi kèm theo sự sống), bắt nguồn từ tình trạng bất toại nguyện về sự hiện hữu và từ thái độ bám víu của ta vào một "cái tôi": ngay cả trong trường hợp mà mọi sự có vẻ như sông sẽ thì khổ đau vẫn cứ tiềm ẩn một cách kín đáo ở bên trong. Thật vậy, Đức Phật đã vạch ra cho chúng ta thấy rằng nguyên nhân làm phát sinh ra khổ đau chính là sự "thèm khát", có nghĩa là sự khát khao ước mong được hiện hữu, được hưởng mọi thứ lạc thú do các giác quan mang lại, hoặc ngược lại khi mà mọi sự không còn trôi chảy nữa thì lại mong muốn loại bỏ những gì làm phát sinh ra sự trói buộc (*karma*) (nghiệp). Sự "thèm khát" là hậu quả phát sinh từ sự tin tưởng vào một "cái tôi", nhưng "cái tôi" ấy trên thực tế lại chỉ là một thứ ảo giác phát sinh từ vô minh mà thôi. Dầu sao thì ta vẫn có thể làm cho khổ đau phải chấm dứt bằng cách từ bỏ mọi sự "thèm khát", có nghĩa là tháo gỡ được mọi sự chi phối của "cái tôi".

Nếu không có nguyên nhân thì cũng sẽ không có hậu quả, không có hậu quả cũng có nghĩa là không còn khổ đau: và đây cũng chính là thể dạng của *niết bàn*

(*nirvana*). Muốn đạt được niết bàn thì phải dựa vào *Bát chính đạo* (tiếng Phạn: *Aryastangikamarga*), tức là tám điểm chính yếu (hiểu biết đúng, ý định đúng, ngôn từ đúng, hành vi đúng, phương tiện sinh sống đúng, cố gắng đúng, chú tâm đúng, tập trung tâm thức đúng). Theo kinh sách thì tám điểm chính yếu trên đây được gom chung vào ba phép tu tập giúp mang lại sự *Giác ngộ*. Ba phép tu tập ấy là: giữ gìn đạo đức, tạo ra sự tĩnh tâm nhờ vào thiền định và sau hết là trí tuệ. Hướng vào đạo đức có nghĩa là giữ cho lời nói và hành động được đúng đắn, sinh sống bằng những phương tiện ngay thẳng, không gây ra thiệt hại cho người khác. Thiền định (*xem thêm phần đóng khung số 5*) là cách cố gắng đúng, chú tâm đúng và tập trung tâm thức đúng để làm lắng xuống mọi dao động tâm thần, loại bỏ mọi xúc cảm hoang mang để có thể quán thấy được hiện thực một cách trong sáng trong mục đích mang lại trí tuệ, và trí tuệ thì có nghĩa là sự cảm nhận đúng và sự suy nghĩ đúng, dùng làm chìa khóa để mở ra cánh cửa của Giác ngộ và mang lại sự Giải thoát. Đức Phật không hề phủ nhận các thể dạng hạnh phúc tương đối, mà Ngài bảo đây chỉ là những thứ hạnh phúc rất mong manh. Cái hạnh phúc thật sự mà Ngài mong muốn chúng ta phải nhìn thấy chính là cái hạnh phúc lâu bền của *niết bàn*, một thứ hạnh phúc "*phi điều kiện*" (có nghĩa là vượt lên trên mọi điều kiện, không lệ thuộc vào một thứ điều kiện nào cả, tức là đạt được một sự tự do đích thực).

Vô thường

Đó là tính chất phù du của sự hiện hữu. Không có gì trường tồn, tất cả đều đổi thay. Đã sinh ra thì phải gánh chịu sự già nua đưa đến cái chết. Vì thế không có một thứ gì kể cả uy quyền, tiền bạc, cho đến sự yêu thương quần quít có thể cứu ta khỏi cái chết. Tuy hiểu rằng cái chết chắc chắn không thể nào tránh khỏi được, nhưng mà nó sẽ xảy ra vào lúc nào, nơi nào và như thế nào thì ta lại không thể biết trước được. Đây là một sự thực quá sức nặng nề cho con người có thể chấp nhận dễ dàng để căn cứ vào đây mà rút tỉa những gì thiết thực. Con người chỉ muốn tin là mình vĩnh cửu (chết thì sẽ lên thiên đường để tiếp tục sống bất tận). Sự quyết tâm chối bỏ không chấp nhận những gì chấm dứt sẽ phải chấm dứt là một trong những nguyên nhân chính yếu mang lại khổ đau. Biết suy nghĩ về vô thường sẽ giúp chúng ta xóa bỏ được lòng khát khao mong muốn khắc phục mọi trở ngại để tiếp tục hình thành (sống mãi). Ý thức được vô thường sẽ giúp chúng ta nhìn thấy giá trị của kiếp sống mong manh này để hướng nó vào con đường đưa đến *Giác ngộ* (*xem thêm phần đóng khung số 2*).

Các hiện tượng do điều kiện mà có

"*Giống như các vì sao, những con ruồi đang bay hay ngọn lửa của một chiếc đèn dầu. Giống như một ảo giác ma thuật, một giọt sương mai hay một bọt nước. Giống như một giấc mơ, một tia chớp hay một bóng mây: Đây là cách mà chúng ta phải nhìn vào mọi hiện tượng phát sinh bằng cách lệ thuộc vào điều kiện*". Trên đây là một đoạn trích dẫn từ một tạng kinh Phật, (Kinh Kim Cương).

Tất cả những gì sinh ra đều phải tiêu tan: đây là bản chất của những gì mà Phật giáo gọi là những "*hiện tượng do điều kiện mà có*" (hiện tượng phát sinh dựa vào nhiều điều kiện). Kể cả con người chúng ta và những gì mà chúng ta cảm nhận được, tất cả đều phải lệ

thuộc vào thật nhiều điều kiện để sinh ra, điều đó cũng có nghĩa là sự hiện hữu của tất cả mọi hiện tượng đều là hậu quả phát sinh từ nhiều nguyên nhân và nhiều điều kiện. Tuy nhiên phải hiểu rằng các hiện tượng đại loại như thế không mang đặc tính của một đơn vị thuần nhất, chúng không độc lập và cũng không trường tồn bất biến. Người ta gọi đây là những hiện tượng "*cấu hợp*" (tiếng Phạn: *samskrita*) bởi vì chúng là kết quả sinh ra từ sự kết hợp của nhiều thành phần, các thành phần ấy tượng trưng cho các điều kiện cần thiết để tác tạo ra chúng. Và phần chúng thì chúng lại làm nguyên nhân hay điều kiện để tác tạo ra các hiện tượng khác cùng một thể loại như thế (tức là do điều kiện mà có). Các hiện tượng như vừa kể sau khi đã dự phần vào việc tác tạo ra các hiện tượng khác sẽ đương nhiên tự hủy diệt, bởi vì khi đã trở thành nguyên nhân (để tác tạo ra các hiện tượng khác) thì chúng sẽ không còn thể nào tiếp tục tồn tại chung với các hậu quả do chính chúng đã làm phát sinh ra (nguyên nhân khi đã phát sinh thành hậu quả thì sẽ không còn là nguyên nhân nữa, hậu quả phát sinh sẽ trở thành nguyên nhân cho những hậu quả mới sẽ xảy ra sau này, vì thế nguyên nhân sẽ không bao giờ có thể còn tồn tại sau khi đã phát sinh ra quả). Tất cả các hiện tượng trong thế giới vật chất cũng như tâm thần đều là những hiện tượng do điều kiện mà có, vì thế chúng đều mang tính cách giai đoạn, (tại sao lại gọi là «giai đoạn»? Bởi vì khi nguyên nhân phát hiện thành ra quả thì tự nó sẽ biến mất, quả sẽ trở thành một nguyên nhân mới và nguyên nhân mới đến lượt nó cũng sẽ biến mất sau đó khi đã trở thành quả mới. Quy luật này rất quan trọng vì dựa vào đó chúng ta sẽ hiểu tại sao mọi hiện tượng lại *vô thường* và tại sao lại có *luật nhân quả* chi phối mọi hiện tượng).

Sự tạo tác do điều kiện

Đó là sự *tạo tác tương liên của các hiện tượng lệ thuộc* (tất cả mọi hiện tượng trong vũ trụ đều được tạo tác bằng một phương cách như thế, có nghĩa là phải hội đủ nhiều "điều kiện". Nói một cách khác là phải hội đủ các thành phần cần thiết và các cơ duyên thuận lợi, cơ duyên giữ vai trò kết hợp các thành phần để tạo ra hiện tượng, thiếu một thành phần hay một cơ duyên tức có nghĩa là thiếu một điều kiện nào đó thì hiện tượng sẽ không xảy ra được. Tu tập cũng là cách xóa bỏ một hay nhiều điều kiện làm cho nghiệp không thể nào phát hiện thành quả). Đây là một khái niệm thật đặc thù do chính Đức Phật đưa ra, khái niệm đó đứng vào một vị thế trung gian giữa hai quan điểm cực đoan: Một bên là chủ nghĩa *hư vô*, chủ trương sau khi chết thì không còn gì cả, tất cả đều bị tan biến, từ con người, hành động cho đến mọi nguyên nhân và mọi hậu quả gây ra. Một bên là chủ nghĩa *vĩnh hằng* công nhận sự trường tồn và vĩnh cửu của các hiện tượng qua hình thức một vị Trời sáng tạo, hay là nhờ vào một thứ gọi là linh hồn hay "cái Ngã" mang tính cách vĩnh cửu. *Sự tạo tác do điều kiện mà có* là một quy luật toàn cầu áp dụng cho tất cả mọi hiện tượng, (không có một ngoại lệ nào cả). Bất cứ một thứ gì hiện hữu nhờ vào nhiều nguyên nhân và nhiều điều kiện thì tự chúng sẽ đương nhiên không hàm chứa một thực thể hay một sự tự tại nào cả, và nhất thiết chúng chỉ là những tổng hợp mang tính cách nhất thời, (đây là các luận cứ dùng để giải thích Tánh Không của mọi hiện tượng, nhưng tác giả Philippe Cornu lại không khai triển

khái niệm này trong bài viết của ông, tại sao lại như thế? Xin xem thêm ghi chú của người dịch trong phần cuối bài).

Vì là vô thường nên các hiện tượng cấu hợp sẽ lôi kéo nhau (nguyên nhân sinh ra quả, quả trở thành nguyên nhân, các hiện tượng thay nhau hiển hiện và biến mất một cách liên tục...) để tạo thành những chuỗi dài liên tiếp không gián đoạn, sự tiếp nối đó hoàn toàn không mang tính cách ngẫu nhiên (hay ngẫu biến): một hạt lúa gạo sẽ nảy mầm để trở thành một cọng lúa cho ra thóc, không thể nào có thể biến thành một cọng lúa mì. Sự thật trên đây là những gì trái ngược lại với mô hình mà chúng ta (người Tây phương) đã được thừa hưởng từ Aristote (triết gia Hy Lạp thời cổ đại, -384 -322, chủ trương *sự tồn tại* là một «*chất liệu*» mang tính cách thực thể, khái niệm này đã ảnh hưởng toàn diện nền văn hóa và triết học Tây phương) cho rằng mỗi hiện tượng đều hàm chứa một *bản thể* hay *ousia* (tiếng Hy Lạp *ousia* có nghĩa là quyền sở hữu hay một bản thể nhất định và tự tại) trường tồn và bất biến không đổi thay dù cho sự biến đổi về hình dạng có thể xảy ra. Đối với *khái niệm về sự tạo tác do điều kiện* (của Phật giáo) thì hiện tượng chỉ là một sự *biểu hiện mang đặc tính nhất thời* (không hàm chứa một bản thể tự tại giống như quan niệm về bản thể của Aristote). Chẳng hạn như một hạt giống mang các đặc tính như hình dáng thon dài, có một độ cứng nào đó, v.v..., nhưng khi nảy mầm thì lại trở thành một hiện tượng khác, mang các đặc tính khác: chẳng hạn như mầm cây có đặc tính mềm, mầm mọc thành thân dài v.v... Hiện tượng trước đây (tức là hạt giống) tự hủy hoại để góp phần làm phát sinh ra hiện tượng xảy ra sau đó (tức là mầm cây). Đối với nguyên tắc tạo tác do điều kiện thì sẽ không có khởi thủy mà cũng chẳng có sự chấm dứt nào cả, (*xem thêm phần đóng khung số 3*), (mọi hiện tượng liên tục tiếp nối nhau: nguyên nhân sinh ra hậu quả, hậu quả lại làm nguyên nhân để làm phát sinh ra những hậu quả khác..., sự níu kéo đó không có khởi thủy cũng không có chấm dứt).

Ngũ uẩn (*skandha*), hay là các cấu hợp do sự thu góp các thành phần mà có.

Một nhân dạng được tạo tác bởi một tổng hợp nhất thời gồm có nhiều thành phần vừa vật chất vừa tâm thần. Phật giáo gọi các thành phần ấy là *năm thứ cấu hợp* mang tính cách cá thể (tiếng Phạn: *skandha*) (kinh sách tiếng Việt và tiếng Hán gọi là *ngũ uẩn*). Cấu hợp thứ nhất là *rupaskanda* hay là *cấu hợp hình tướng* tức là thân xác vật chất, cấu hợp này gồm có bốn thành phần - *đất* (thịt xương), *nước* (các chất lỏng), *lửa* (quá trình sinh lý) và *không khí* (hô hấp và các cử động) - ; các cơ quan giác cảm, tức là các "cửa sổ" để tiếp xúc với thế giới bên ngoài; và sau hết là các dạng thể mà các giác quan nhận biết được (chẳng hạn như hình tướng, màu sắc, âm thanh, mùi, vị và các cấu thể như cứng mềm...). Nói một cách khác đó là sự tiếp xúc của thân xác với thế giới bên ngoài. Cấu hợp thứ hai gọi là *vedana*, đây là cấu hợp phát sinh từ *tính năng của các giác cảm* khi tiếp xúc với các đối tượng bên ngoài. Sự cảm nhận đó của giác cảm có thể êm ái, khó chịu hay trung hòa, chúng phát sinh từ những nhân tố *kích thích (stimuli)* thuộc vào thế giới bên ngoài và giữ vai trò thông báo cho chúng ta biết về những gì đang hàm chứa trong các nhân tố đó. Cấu hợp thứ ba là *samjna*, còn gọi là những «*biểu thị tâm*

thăm» (những hình ảnh thể hiện trong tâm thức), đó là những ý nghĩ (ý niệm, khái niệm) mà ta tự tạo ra để chỉ định những hiện tượng do các giác quan cảm nhận được, và gán cho chúng những nhãn hiệu thích nghi tùy theo các thuộc tính của chúng. Chẳng hạn như khi tôi nhìn thấy một hiện tượng có màu đỏ và sáng, tỏa chiếu ra chung quanh, đập chồm và tỏa ra hơi nóng, thì tôi xác định đấy là lửa. Trong một dịp khác khi tôi trông thấy một hiện tượng giống như thế thì tôi xác định ngay đấy là lửa. Cấu hợp thứ tư gọi là *samskara*, đó là *sức mạnh tác động* sinh ra từ những hành động trong quá khứ, tác động trong tâm thức tôi để tạo ra ảnh hưởng chi phối những cảm nhận của tôi trong hiện tại (có nghĩa là sức mạnh tác động của nghiệp trong quá khứ chi phối sự cảm nhận của các giác quan và tri thức trong hiện tại) kể cả những phản ứng của tôi trong tương lai. Nói một cách khác thì đấy là các thể dạng trói buộc hay lệ thuộc tạo ra từ các thói quen suy nghĩ mà tôi đã có từ trước. Cấu hợp thứ năm gọi là *viñana*, là cấu hợp kết nạp năm tri thức của giác cảm (thị giác, thính giác, khứu giác, vị giác và xúc giác) và tri thức tâm thần (Phật giáo xem tri thức tâm thần là giác quan thứ sáu), đúng hơn là tri thức tâm thần góp nhặt tất cả các tín hiệu do năm tri thức giác cảm thông báo để tạo ra một sự mạch lạc nào đó để diễn tả về thế giới chung quanh và cả bản thân của chính ta.

Tóm lại có thể nói rằng một "cá thể nhân dạng" được thành lập do sự kết hợp của một lô những hiện tượng mang tính cách nhất thời. Sự kết hợp những hiện tượng đó xảy ra ngay từ lúc mới bắt đầu thụ thai, và sẽ tan rã sau đó, và sự tan rã ấy gọi là cái chết. Các cấu hợp sinh ra và chết đi trong từng khoảnh khắc một, sự vận hành của hiện tượng vô thường tinh tế ấy đôi khi có thể vượt khỏi khả năng cảm nhận của các cơ quan giác cảm của ta. Tuy thế ta lại vẫn cứ dựa vào nền tảng của năm thứ cấu hợp trên đây để hình dung ra một "cái tôi cá thể" trường tồn, giống như một chủ thể mang chức năng chỉ huy hay một thứ chủ nhân ông vĩnh cửu.

Nghiệp (*karma*)

Thật ra đó là một khái niệm thuộc vào nền văn hóa cổ xưa của Ấn Độ mà Đức Phật đã dùng trở lại với một ý nghĩa hoàn toàn khác hẳn, *nghiệp (*karma*)* là *một hành động đã được thực thi* (nếu hành động không xảy ra thì không tạo thành nghiệp), *mang chủ đích duy trì và kéo dài cảm tính về một "cái tôi" trường tồn* (có nghĩa là nếu không có cái cảm tính về một "cái tôi" trường tồn thì nghiệp sẽ không có cơ sở để phát sinh ra quả và lôi kéo theo sự tái sinh của chủ thể đã hành động). Nói một cách khác thì trước hết *nghiệp là một sự chủ tâm (*cetana*)* phát hiện trong tâm trí và có thể sau đó sẽ chuyển thành một hành động trên thân xác hay biến thành ngôn từ. Sự chủ tâm đó là một nguyên nhân và nhất định nó sẽ mang lại một hậu quả. Vậy từ nơi đâu đã phát sinh ra sự chủ tâm ấy? Chính là trong tâm thức. Sự chủ tâm ấy lưu lại những dấu vết ở đâu? Chính là trong tâm thức. Sự chủ tâm chín muồi ở đâu? Cũng chính là trong tâm thức, (*xem thêm phần đóng khung số 4*). Đối với một hành động nhân từ cũng thế, sự tạo nghiệp của nó luôn luôn phát sinh từ thái độ tự xem mình là trung tâm (ích kỷ), và đấy cũng có nghĩa là sự chủ tâm (tạo ra nghiệp) là một thứ cảm tính (tức là một thứ xúc động), cảm tính đó có thể mang tính cách tích

cực, chẳng hạn như sự nhiệt tình giúp đỡ người khác, hoặc tiêu cực như tước đoạt một vật gì đó bằng bạo lực. Dù là một hành động đạo đức hay thiếu đạo đức thì nó vẫn là một *hành động tạo tác do điều kiện*, vì thế nó vẫn tạo ra hậu quả cho chủ thể của hành động ấy, dù đấy là một thứ hậu quả tốt hay bất hạnh.

Chủ tâm phát hiện giống như một xung năng thẩm sâu vào tâm thức, chuyển hóa dần dần và sẽ thể hiện trở lại khi gặp được các điều kiện mới thích nghi giúp cho nó chín muồi và trở thành quả: có nghĩa là một hoàn cảnh mới phát hiện và mang cùng một xung năng như trước. Trong suốt thời gian mà *năng lực của nghiệp* tiếp tục kéo dài ngấm ngấm trong tâm thức thì người ta gọi đấy là *samskara*, tức là cấu hợp thứ tư (của ngũ uẩn), đấy là *nhân tố tạo tác* hay *năng lực tác động* của nghiệp, và *năng lực* ấy sẽ quyết định các đặc tính cho hoàn cảnh mới của chính ta sau này.

Dẫu cho tác động của nghiệp có bị trì hoãn và lưu lại lâu dài (qua nhiều kiếp sống chẳng hạn), thì khi trở thành chín muồi nó vẫn nằm trên dòng tri thức đã làm phát sinh ra nó từ trước: do đó mà nghiệp luôn luôn mang tính cách cá nhân. Khi nghiệp chín muồi nó sẽ tự chấm dứt. Tuy nhiên nếu có bất cứ một phản ứng nào xảy ra tiếp theo đó và mang chủ đích xem mình là trung tâm (tác động của "cái tôi") thì nhất định nó sẽ làm phát sinh ra những *năng lực tác động* mới. Tóm lại, hành động sẽ tạo ra quả, quả lại xui khiến một hành động khác xảy ra tiếp theo, và sự níu kéo ấy cứ tiếp tục như thế cho đến khi nào nó chưa bị cắt đứt (có nghĩa là phải cần đến sự tu tập để có thể cắt đứt sự níu kéo bất tận đó của nghiệp và quả), sự hiện hữu của chúng ta là một hiện tượng tạo tác do điều kiện (điều kiện ở đây có nghĩa là chuỗi dài níu kéo của nghiệp và quả) cũng sẽ tiếp nối dai dẳng trong sự vướng mắc như thế.

Thế giới Ta-bà (*samsara*), sự tái sinh và đầu thai.

Samsara hay *thế giới Ta-bà* có nghĩa là *chu kỳ của sự hiện hữu liên tục* mà chúng sinh phải gánh chịu, đấy là hậu quả phát sinh từ ảo giác của những chúng sinh ấy. Sự hiểu biết minh bạch của nghiệp sẽ giúp hiểu biết được dễ dàng hiện tượng tái sinh liên tục: mỗi kiếp sống là quả phát sinh từ nghiệp trong quá khứ. Tuy nhiên dù đã hiểu được như thế nhưng trong kiếp sống này ta vẫn cứ tiếp tục tạo ra thêm vô số nghiệp mới. Khi các nghiệp quá khứ đã khánh kiệt và cái chết xảy ra thì chuỗi dài tiếp nối của dòng tri thức của mỗi cá thể chỉ có thể tiếp tục nổi trôi và lang bạt (trôi nổi trong cõi luân hồi) khi nào nó còn bị tiếp tục chi phối bởi những *năng lực tác động* phát sinh từ nghiệp gây ra trong chính kiếp sống vừa chấm dứt. *Năng lực tác động* của nghiệp sẽ hướng dòng tri thức đang lang bạt ấy vào một sự hiện hữu mới bằng cách tạo ra các cấu hợp ngũ uẩn mới cho sự hiện hữu đó.

Vậy người ta có thể hiểu sự kiện ấy như là một hiện tượng đầu thai hay không? Hoàn toàn không, bởi vì không phải là một "cái tôi" (tiếng Phạn: *atman*) đã hiển hiện trở lại trong một thân xác khác, mà đúng hơn là *một luồng chuyển động tâm linh* (tâm thần hay tri thức) phát sinh dưới sự chi phối của các kinh nghiệm cảm nhận trong kiếp sống trước (tạo tác do điều kiện) tiếp tục thu góp những kinh nghiệm mới qua trung gian của một cơ sở cảm nhận mới thuộc vào kiếp sống sau. Vì thế, không phải là cùng một nhân dạng hiện hữu trước

đây đã tái sinh trở lại mà cũng không hẳn là một nhân dạng khác, lý do là *chuỗi tiếp nối tâm linh của một cá thể* biến đổi không ngừng trong từng khoảnh khắc một, tuy nhiên phải hiểu rằng mỗi khoảnh khắc tâm linh đang được hình thành bắt buộc phải lệ thuộc và tương liên với khoảnh khắc tâm linh xảy ra trước đó.

Sự nghịch lý của một sự tiếp nối nằm bên trong một hiện tượng không liên tục như thế có thể giải thích bằng hình ảnh của một con sông, con sông thì lúc nào cũng là một con sông nhưng nước thì lại đổi mới không ngừng. Người ta căn cứ vào các thể dạng giân dữ, tham lam, đần độn, hám dục, ganh ghét hay kiêu căng để phân chia thành *sáu loại ảo giác khác nhau* hay là sáu "cõi" (lục đạo): gồm có địa ngục, quỷ đói, súc sinh, người, thánh nhân và thiên nhân. Chúng sinh sẽ rơi vào một trong các cõi ấy tùy thuộc vào hình thức đam mê của mình, và họ có thể sống trong hết cõi này rồi lại chuyển sang cõi khác, tất cả đều tùy thuộc vào nghiệp của cá nhân họ. Dù cho ta là một vị trời hay một con gián, thì thân xác và bối cảnh mà ta đang sống đều là quả phát sinh từ những nghiệp của chính ta.

Vì thế sự hiện hữu của con người chỉ là một cảnh hưởng tạm thời trong số muôn ngàn cảnh hưởng khác; ngoại trừ một vài trường hợp nào đó có thể gọi là khá tốt đẹp, còn lại thì sự sống tạm bợ này chỉ hàm chứa một lợi điểm duy nhất là tạo ra một dịp may giúp cho ta lợi dụng để loại bỏ được ảo giác mà tự giải thoát cho mình ra khỏi chu kỳ trói buộc của luân hồi.

(còn tiếp)

Vua Milinda vấn đạo

(Tiếp theo trang 12)

Đây là một sự cúng dường được tịnh hóa của người cho".

"Bạch ngài Nāgasena, thật là tuyệt diệu, tuy rằng Trẫm hỏi ngài một câu hỏi tầm thường, ngài đã cho một câu trả lời đặc biệt như là một người đầu bếp tài tình, lấy một miếng thịt tầm thường và nấu nướng thành một món ăn thịnh soạn cho một vị vua".

60. Nước có sự sống không?

"Có vài người theo giáo phái khác nói rằng uống nước lạnh là hãm hại sinh mạng. Khi nước được đun nóng trên tàu thủy, nó tạo nên nhiều tiếng kêu khác nhau; phải chăng nước có tâm và có sự sống?"

"Tâu Đại Vương, nước không có sự sống. Nước trong hồ nước cạn đó bị khô đi do sức nóng của mặt trời và gió nhưng nước đó không tạo nên tiếng kêu nào cả. Và những chiếc trống tạo nên âm thanh nhưng chúng chẳng có sự sống hay sinh mạng nào".

(còn tiếp)

Chân đất

*Quê mùa, mọc mọc Mẹ hiền
Nuôi con vui sướng, muôn phần Mẹ riêng
Thương thay là phận thuyền duyên
Một đời tần tảo, một duyên, vô phần.
Thật thà, chân chất vô vàn
Mẹ đi chân đất cho con dặm ngàn.*

• Ý Nga



Mùa thu tháng chín

*Tháng chín mưa ngâu trời se lạnh
Lá vàng rơi từng chiếc trên cành
Mùa thu đến mây chiều thương nhớ
Khóc thành sương lạnh lẽ bay nhanh!*

*Tôi biết em một chiều thu tháng chín
Lá phong rơi vàng cả lối em về
Mưa phùn bay lãng đăng gió lê thê
Se se lạnh sương mù đang vây kín.*

*Tà áo xanh dịu dàng tuổi mười chín
Đường em đi lá rụng tuyết vời bay
Tôi ở lại một mình với trăng mây
Để thương nhớ em mùa thu tháng chín!*

*Em đi rồi! Để lại một bóng hình
Và hương phấn vẫn còn vương trong gió
Đêm khuya lạnh trăng thu về trước ngõ
Mơ trong mơ người mộng đã về đây.*

*Gặp lại em! Mắt lệ thể niềm say
Vui hạnh ngộ mà ta vừa tìm thấy
Dành cho em riêng hưởng hạnh phúc này
Để nhớ lại một chiều thu tháng chín...!*

• Lê Huy Hà

Đất

một yếu tố của Tứ Đại

(tiếp theo VG 183)

• Thái Công Tụng

6. Các vấn nạn của đất

Trong khi dân số trên thế giới không ngừng tăng thì tài nguyên đất đai lại càng ngày càng suy giảm. Chỉ kể vài vấn nạn thường nghe thấy hàng ngày trên báo chí: sụp lở bờ sông, nạn cát bay, sa mạc hóa, dòng sông chết, xói mòn, rửa trôi, ô nhiễm đất, đất chuồi, núi lở, sử dụng bừa bãi phân hóa học, hóa chất trừ sâu, diệt cỏ, gây ô nhiễm đất canh tác, nguồn nước mặt, nước ngầm và để dư lượng chất độc hại trong nông sản thực phẩm, suy thoái đất đai làm giảm đi năng suất sinh học.

Như vậy, **sự suy thoái của thổ quyền** tác động tiêu cực đến:

- **thủy quyền**: chế độ thủy văn thay đổi với lụt, ô nhiễm nước.

- **khí quyền**: có nhiều khí nhà kính như khí metan từ các đầm lầy, khí cacbonic.

- **sinh quyền**: bị biến đổi trên mặt đất và trong đất.

- **nhân quyền**: tục ngữ ta có câu: *địa linh nhân kiệt*. Nếu đất đai phì nhiêu thì kinh tế phồn thịnh, kéo theo giàu có và giáo dục; ngược lại, khi đất đai bị suy thoái thì dĩ nhiên, hoa màu cũng bị giảm sút, kéo theo nạn nghèo đói và thất học. Đất đai có thể suy thoái về lượng và phẩm:

- a. **về lượng**: nhiều diện tích nông nghiệp trước đây trồng hoa màu thì nay phải nhường chỗ cho các khu kỹ nghệ, các nhà máy, các đô thị trong tiến trình kỹ nghệ hóa và đô thị hóa. Các sân golf cũng chiếm thêm đất nông nghiệp. Tóm lại diện tích đất nông nghiệp càng ngày càng bị thu hẹp, đe dọa đến an ninh lương thực. Đó là chưa nói đến các biến đổi khí hậu cũng làm nước biển dâng lên làm nhiều vùng đất ở các chỗ thấp có thể chìm trong nước.

- b. **về phẩm**: đất bị xói mòn, đất đồi trọc, bờ sông bị xói lở làm đất bị nghèo thêm dưỡng liệu.

Sông ngòi không phải cố định vì có lúc lệch dòng sau một cơn lũ, có khi bị lấp đi như trong bài thơ của Trần Tế Xương (Tú Xương):

*Sông kia rày đã lên đồng
Chỗ làm nhà cửa, chỗ trồng ngô khoai
Đêm nghe tiếng ếch bên tai
Giật mình mình tưởng tiếng ai gọi đò*

Tài nguyên đất đai thế giới có nhiều vấn đề: nạn sa mạc hóa, nạn hoang hóa, nạn mặn hóa, nạn bờ biển bị xâm thực, nạn đất dốc bị xói mòn v.v... và ta có thể phân loại ra 4 dạng ưu thế sau đây:

- **xói mòn do mưa** (water erosion):

Đất dốc vùng núi rất nhiều và dễ bị xói mòn. Xói mòn trên các lưu vực sẽ làm các hồ chứa nước bị lắng tụ rất nhanh và làm lòng sông cạn dần, khiến lưu lượng

nước chảy ít đi. Xói mòn làm lớp đất mặt cũng như chất hữu cơ trong đất bị mất đi. Hiện tượng chuồi đất.

- **xói mòn do gió** (wind erosion). Trên thế giới, nhiều vùng rộng lớn bị sa mạc hóa, do chăn nuôi quá tải, do biến đổi khí hậu, do cát bay. Chính vì cát bay, nên diện tích đất nông nghiệp bị giảm mỗi ngày, tác động nên đến cảnh nghèo đói.

- **thoái hóa hóa học** (chemical degradation). Trong dạng này là mọi suy thoái mặn hóa, phèn hóa, phù dưỡng (eutrophication), ô nhiễm, giảm độ phì nhiêu và chất hữu cơ. Đất cũng có thể bị ô nhiễm bởi các thuốc sát trùng và các hóa chất này có thể tiêu diệt các vi sinh vật trong đất như các loài giun đất, các loại khuẩn vốn giúp đất có cấu trúc cần thiết cho sự mao dẫn hoặc sự bền chặt.

- **thoái hóa vật lý** (physical degradation). Trong sự thoái hóa vật lý, phải kể đến đất bị nén cứng như nhiều nơi bên Phi Châu (Mali, Niger...) do chăn thả quá mức với nhiều đàn bò hàng ngàn con di chuyển tự do, làm đất bị nén cứng, (compaction, crusting) làm đất không thể thấm nước, do đó dễ làm môi cho sự xói mòn, làm giảm đi khả năng sản xuất của đất. Đất cũng có thể bị xói mòn do sự phá rừng; phá rừng làm đất mặt bị trôi chảy hết, chỉ còn lại lớp đất sâu với sỏi laterit trên đất mặt không trồng trọt được (laterit hóa), ngoại trừ vài lùm bụi thưa thớt.

7. Ý nghĩa tâm linh của đất .

Đất không những có giá trị vật chất, tạo ra của cải (thực phẩm, gỗ, củi, dự trữ nước ngầm...) mà có cả vai trò văn hóa trong đó có yếu tố tâm linh.

Xưa kia, vào thời kỳ con người đứng trước những mãnh lực thiên nhiên, chỉ biết thích ứng một phần nào chứ chưa có thể làm chủ động hoàn toàn ngõ hầu biến trở lực thành trợ lực thì người Việt luôn tin vào siêu nhiên, thờ phụng mọi thần linh, từ thần cây, thần đất, đến thần sông, thần núi nên ta có Thủy thần, Sơn thần, Thiên thần, Thổ thần...

Theo Nho giáo, đất có mối tương quan giữa Trời và Người: Thiên Địa Nhân. Xưa kia, nhà vua làm lễ tế Trời ở Nam Giao cũng chính là trong mục đích nêu lên cái tương quan đó. Ngày xưa, nước ta có tổ chức lễ Tịch Điền là lễ cày ruộng với chính nhà vua đích thân kéo những đường cày đầu tiên trên một thửa ruộng, và đó cũng có ý nghĩa mong cầu cho việc sản xuất nông nghiệp năm mới thắng lợi.

Rồi tục cúng ông Địa. Cúng ông Địa cũng đồng nghĩa với tục thờ Thổ Công vì Thổ Công là vị thần trông coi nhà cửa như trong tục ngữ: *đất có Thổ công, sông có Hà Bá*.

Làng nào cũng có đình thờ Thần Hoàng là vị khai canh ruộng đất khi mới đến lập cư. Trong câu Kiều cũng có câu:

*Bắc Sinh quì xuống vội vàng
Quá lời nguyện hết thành hoàng, **thổ công**
(câu 2131-32)*

Danh từ Trời đi liền với Đất, ngụ ý là ruộng đất mùa màng đi liền với thời tiết khí hậu. Hai yếu tố ấy không phải chỉ giới hạn ý nghĩa vào vật chất nhưng còn có ý nghĩa siêu hình thần bí trong đó siêu nhiên dính liền với tự nhiên, phạm trần với tiên cảnh, người sống cạnh

người chết, bầu trời với cảnh Bụt nên tục ngữ ta có câu: *Trời đất hương hoa, Người ta cơm rượu.*

Trong nhiều làng và nhất là ở miền Bắc, có cây đa, cây gạo và dưới gốc cây có thấy cái miễu, hay cái bệ gạch còn gọi là cái án nhiều người đến thắp hương cũng là để cầu thần đất, thần cây bảo vệ cho khu làng được yên ổn.

Trong **kinh Địa Tạng, phẩm Địa Thần Hộ Pháp**¹, có một đoạn Đức Phật nói về công đức vĩ đại của **Thần Đất**: "*Thần lực rộng lớn của ông, các thần khác ít ai bằng. Vì cố sao? Vì đất đai trong cõi Diêm-Phù-Đề đều nhờ ông hộ trợ, cho đến cỏ cây, cát đá, lúa mè, tre lau, gạo thóc, của báu, tất cả đều do đất mà có, đều nhờ nơi sức thần của ông cả*". Cũng trong kinh Địa Tạng, **phẩm Thần Thông trên cung trời Đao Lợi** thì các thần khác như *Thần biển, Thần sông, Thần rạch, Thần cây, Thần núi, Thần Đất, Thần lúa mạ, Thần chủ ngày, Thần chủ đêm...* ở trong cõi Ta bà cũng đến hội họp nơi cung Trời Đao Lợi nghe Phật thuyết pháp.

Đất là chỗ vị trí thấp nhất, chứa rác thải, tạp chất ô nhiễm nhưng đất không hề oán than. Chính Đức Phật cũng dùng hình ảnh của đất để khuyên người con, tu sĩ Rahula:

Con hãy học cách hành xử của Đất: dù người ta có đổ và rải lên Đất nhưng thứ tinh sạch và thơm tho như hoa hương, nước ngọt và sữa thơm hoặc người ta có đổ lên Đất những thứ hôi hám và dơ dáy như máu mủ, nước tiểu và phân rác thì Đất cũng tiếp nhận mọi thứ ấy một cách thản nhiên, không vướng mắc tự hào cũng không oán hờn hay tủi nhục. Vì Đất có dung tích rộng lớn, có khả năng tiếp nhận và chuyển hóa. Nếu tâm ta rộng lớn và vô lượng như Đất thì con cũng có thể tiếp nhận và chuyển hóa tất cả mọi bất công và oan ức và những thứ ấy sẽ không thể làm cho con buồn tủi và khổ đau.

Đất mẹ nhận mọi thứ dơ bẩn từ rác thải, độc chất vậy mà đất mẹ không oán than, không biết hận thù mà lại tìm cách khổng chế, chuyển hóa. Như vậy là đất có đặc tính vô ngã, khiêm hạ, nhẫn nhục, không mưu tính chỉ biết âm thầm nuôi dưỡng mọi loài, như vậy đất có đủ các đức tính Từ, Bi, Hỷ, Xả.

Trong **kinh Pháp Cú, phẩm A-la-hán**², cũng có đoạn nói về đất:

*Trơ như đất, tâm không hiểm hận,
Vững như trụ đồng, mặc cảnh nhục vinh
Trong như hồ nước lắng sạch bùn sinh
Bực La-hán dứt Luân hồi lặn đận.*

Nếu ta muốn học theo hạnh của Đất, thì ta phải học tính nhẫn. Nhẫn có nghĩa kiên nhẫn, nhẫn nhịn, nhẫn nhục. Và chính vì thiếu đức tính Nhẫn này mà trong thời đại ngày nay, nhiều cặp vợ chồng tan rã vì không ai nhịn ai, gây tranh cãi to tiếng kéo theo ly thân, ly dị. Tục ngữ ta cũng có câu: '*Một sự nhịn là chín sự lành*' là cũng đề cao tính Nhẫn.

¹ Kinh Địa Tạng (bản dịch Hoà Thượng Thích Trí Tịnh) Giáo hội Phật giáo Việt Nam 1996

² Kinh Pháp Cú Dhammapada. Thiện Nhựt phỏng dịch Montreal 2000

Nếu ta muốn học theo hạnh của Đất, thì ta phải có khiêm hạ. Lại phải càng khiêm hạ khi con người biết rằng kiếp sống mong manh và con người chết đi thì cũng trở về đất, thành hạt bụi như muôn ngàn vạn vật khác:

*Hạt bụi nào hóa kiếp thân tôi.
Để một mai vươn hình hài lớn dậy
Ôi cát bụi tuyệt vời...*

Nếu ta muốn học theo hạnh của Đất, thì ta phải có thái độ điềm nhiên thanh thoát, không chấp nê với hư danh, không còn bị lay chuyển với các lời đồn đãi sai lạc. Chính trong lúc còn tại thế, Đức Phật cũng từng bị vu oan và nguyên rủa nhưng Ngài vẫn không giận, không oán: "*Sân hận không bao giờ dập tắt sân hận. Chỉ có tâm Từ mới diệt lòng sân*" và đó là giáo tử của Đức Bổn Sư.

Trước những nghịch cảnh của thế gian, được và thua, hạnh phúc và khổ đau, tâm các vị La Hán vẫn vô ngã, vị tha, bình thản. Nhà thơ Trần Hồng Châu³ đề cao cuộc đời của các bậc A La Hán khả kính:

*Tôi yêu hàng cột lim sừng sững
chống đỡ âm dương mái vô thường
..
Tôi yêu các vị La Hán
vàng mười hai áo cà sa
âm thầm nhập định
trong vân vi giấc mơ ngàn thớ gỗ
chung quanh đây chúng con khổ vô vàn
xin quăng lưới
cho siêu thoát mấy hồn trầm lạc!
Tôi yêu ngọn cổ tháp trầm ngâm
ôm ấp mãi những kim thân xá lợi nào đây
tháp vẫn cài đầu nhật nguyệt mấy vầng trăng
tháp vẫn rười rượi buồn cho sông núi tóc bạc phơ*

Với thời đại ngày nay, con người càng dễ bị căng thẳng nên những giây phút tĩnh lặng, đi chậm, nói nhỏ, làm nhẹ, quán tâm trong hắng giác lại cần hơn bao giờ hết. Thực vậy, các mối cảm xúc sân hận, khiến cơ thể bị thêm stress và tạo ra axit trong bao tử.

Trời đất bao la khi ta tĩnh lặng một mình. Lúc đó, ta thấy mình rất nhỏ trong vũ trụ và dễ thấy mình khiêm tốn, dẹp bỏ được cái ngã để hòa mình vào cái tâm tĩnh lặng, cái tâm đại ngã của vũ trụ, để nhìn vạn vật bằng tâm tưởng, tìm lại những giờ phút lắng đọng tâm hồn, tìm được sự an ủi trong trầm lắng. Tâm thức lắng dịu giúp ta thăng hoa trong cuộc sống, lòng mình thư giãn, vị tha rộng mở với yêu thương vạn vật, xóa bỏ tị hiềm, mọi ranh giới người và ta, vì lúc đó tâm ta vô trụ, vô phân biệt, được an nhiên tự tại.

8. Các chức năng của đất

Cuộc sống của mọi sinh vật từ thực vật đến động vật, kể cả con người đều phụ thuộc vào đất: đất cung cấp chất dinh dưỡng cho thực vật, động vật và vi sinh vật. Chất mùn do xác thực vật và vi sinh vật chết đi cũng như các chất khoáng từ Ca, Mg đến lân, potat đều giúp cho sự dinh dưỡng.

³ Trần Hồng Châu. Nhớ đất thương trời. Nhà xb Thế Kỷ 1995

Đất sử dụng vào **nông nghiệp** (trồng lúa, trồng hoa màu), vào lâm nghiệp (rừng), chăn nuôi (đồng cỏ). Mỗi loại đất có chức năng khác nhau vì cây cối cũng nhiều loại. Trong kho tàng văn học dân gian, có vô số câu nói về đất:

Đất màu trồng đậu trồng ngô

Đất lầy cấy lúa, **đất khô** làm vườn

Đất cũng sử dụng vào các hoạt động **phi nông nghiệp**: đất gia cư, đất dùng cho các khu kỹ nghệ, cho quốc phòng (trại lính, căn cứ không quân), cho các hoạt động văn hóa giáo dục (trường học, bệnh xá), cho thể thao (sân vận động), đất cho giao thông (xa lộ, đường đi, đường rầy xe lửa), đất cho thủy lợi (kênh mương thoát nước, dẫn nước, đê điều), đất xây dựng cho các hệ thống truyền dẫn điện năng (dòng điện cao thế), đất xây dựng chợ búa, chùa chiền, nhà thờ; đất để làm bãi rác, làm nghĩa trang; đất sản xuất vật liệu xây dựng (làm lò gạch, đồ gốm).

8.1- Đất nuôi nhân loại.

Muốn sản xuất thực phẩm thì có 4 yếu tố quan trọng: mặt trời, không khí, đất và nước; trong 4 yếu tố đó, thì nước và đất (cả lượng và phẩm) có thể cải thiện với sự đầu tư như cải tạo đất, bón phân, tưới tiêu.

Đất sản xuất và chứa mọi dưỡng liệu cần cho đời sống (đạm, lân, kali, calci, magne, sắt, các nguyên tố vi lượng...), kể cả không khí và nước. Các xã hội loài người phải nhờ đất đai để sinh tồn vì không có đất thì không có thực vật và động vật:

*Quê ta mát đất phù sa,
Trồng rau rau tốt, trồng cà cà sai
Quê ta lắm bắp nhiều khoai,
Đồng trong chắc lúa, bãi ngoài xanh dâu
Dâu xanh, xanh ngắt một màu,
Xóm làng đan né, rủ nhau chăn tằm
Ruộng vườn, ta bón ta chăm,
Cho dâu đầy lá, cho tằm thêm tơ*

8.2- Đất là một thành phần quan trọng trong chu kỳ nước.

Nước mưa là nguồn gốc quan trọng về nước ngọt. Một phần nước mưa bị thực vật chặn lại và bốc hơi; nếu đến được mặt đất thì nước mưa có thể thấm xuống dưới (nếu đất không bị nén chặt) hoặc cũng có thể chảy tràn, gây ra nhiều tai ương như xói mòn, sụp lở bờ sông, lắng tụ trong hồ thủy điện, trong kênh khiến phải vét kinh mương. Nước mưa thấm vào đất một phần giúp nuôi cây, phần khác trôi xuống các mạch nước ngầm. Như vậy nước có thể là một tai ương, cũng có thể là tài nguyên. Tùy sự quản trị đất mà tài nguyên nước có thể ích lợi hoặc có hại. Quản trị lưu vực giúp điều hòa và sử dụng nguồn nước.

Đất giúp giữ được nước trong thủy cấp: 60% nước ngọt được nằm trong đất.

Sau một trận mưa, nước mưa thấm xuống đất và nhờ vậy, mực nước ngầm trong đất được tái tạo lại. Nếu đất bị nén quá chặt, không tơi thoáng thì nước chảy tràn và làm xói mòn đất. Như vậy, đất giúp điều hòa chế độ thủy văn của các dòng sông và mực nước ngầm.

8.3- Đất giúp lọc nước chảy qua và ảnh hưởng đến hợp trạng hóa học và sinh học. Tuy nhiên, khả năng này có những hạn chế vì những đất bị ô nhiễm quá nhiều (do các hoạt động kỹ nghệ hay chăn nuôi) cũng làm nước chảy qua các vùng đó bị ô nhiễm. Ví dụ: các dòng sông ở hạ lưu các nhà máy, các khu kỹ nghệ, các xưởng chế biến bột ngọt, khoai mì... (Sông Saigon, sông Thị Vải, sông La Ngà...).

8.4- Đất ảnh hưởng đến hợp trạng của khí quyển.

Đất cũng phát ra khí nhà kính từ các bãi rác khổng lồ, từ các đầm lầy (methane, CO₂). Đất cũng giữ lại chất hữu cơ nghĩa là cacbon nên có thể xem đất như một giếng chứa chất cacbon nên giúp giảm các khí nhà kính.

8.5- Đất là một môi trường sống. Nhiều chu kỳ sinh học đều có một phần xảy ra trong đất. Những hệ sinh thái nuôi dưỡng con người như hệ sinh thái nông nghiệp, hệ sinh thái rừng, hệ sinh thái đồng cỏ, hệ sinh thái duyên hải, hệ sinh thái đô thị đều dựa vào đất.

8.6- Đất là một kho dự trữ vĩ đại về đa dạng dinh học: Chất hữu cơ trong đất giúp các vi cơ thể như vi khuẩn, nấm, động vật sinh sôi nảy nở và làm tăng độ phì nhiêu trong đất. Nhờ hoạt động các vi sinh vật, đất mới thành hình, đất mới hồi sinh, tái tạo và đất nuôi lại vi sinh vật.

8.7- Đất cung ứng cho loài người các vật dụng như cát, sạn dùng trong xây cất, sét làm gạch ngói, làm đồ gốm, vôi để sơn tường, laterit để lại trong các đền thờ như các đền thờ Chăm, đền thờ Đế Thiên Đế Thích.

Đất sét làm đồ gốm, làm gạch ngói, bát, đĩa, ấm, bình, chậu, thạp, ăng, niêu, nồi, lò... Cứ tưởng cuộc sống ngày càng hiện đại với các đồ dùng bằng nhôm, inox... thì gốm đất nung sẽ chịu khép mình lùi vào dĩ vãng nhưng nhiều làng chuyên làm đồ gốm như Bát Tràng ngoài Bắc, Vân Sơn Bình Định vẫn tồn tại.

Câu ca dao:

*Chiều Nga Sơn, Gạch Bát Tràng
Vải tơ Nam Định, Lụa hàng Hà Đông*

hoặc:

*Ước gì anh lấy được nàng
Thì anh mua gạch Bát Tràng về xây
Xây dọc rồi lại xây ngang
Xây hồ bán nguyệt cho nàng rửa chân*

cho thấy gạch Bát Tràng rất nổi tiếng. Công dụng của đất làm vại, làm chum (trong Nam thì gọi là cái lu) có trong các câu thơ của Huy Cận:

*Đất này đất vại đất chum
Đất này đất cũ lửa nung ngàn đời
Vại chum từ thuở xa khơi
Rắn như từng mảnh mặt trời ngụi đen
Chum sâu giữ hạt giống bền
Ngô xanh tự bấy, lúa lên đều mùa
Nước trong lòng vại mát chưa !
Vại chum vững chãi trụ bờ sông xanh*

*Nghìn năm tròn trĩnh vai sành
Ngày xuân trẻ lại dáng hình ban sơ*

Ngày nay, ta có nồi làm bằng nhôm, bằng gang nhưng xưa kia, người Việt chỉ có nồi đất (nấu cơm, kho cá...), ấm đất (nước trà).

Nước ta có tục ăn trầu. Ăn trầu phải có vôi. Và người ta dùng đất sét để tạo ra các bình vôi để đựng vôi ăn trầu:

*Thân em như thể **bình vôi**
Bỏ lẫn bỏ lóc mồ côi một mình
Chị em ai thấy đừng khinh
Đỏ môi thắm miệng nhờ mình chớ ai*

Tuy nhiên cũng có những bình vôi bằng bạc, bằng vàng. Chẳng thế mà có câu ca dao thách cưới:

*Em là con gái nhà giàu
Mẹ cha thách cưới ra màu xinh sao
Cưới em trăm tấm gấm đào
Một trăm hòn ngọc, hai mươi tám ông sao trên trời
Tráp tròn dẫn đủ trăm đôi
Ổng thuốc bằng bạc, **ổng vôi** bằng vàng*

Trong đất có vô vàn nguyên liệu từ đồng, vàng đến nhôm, sắt, hạt xoàn... tóm lại giúp cho con người trong mọi hoạt động kỹ nghệ, thủ công nghệ, văn hóa.

8.8- Đất là cả một pho sách lịch sử. Các nhà khảo cổ học thường đào xới đất để tìm lại di tích của quá khứ; mộ của Tần Thủy Hoàng với hàng ngàn lính hầu chôn dưới đất hàng ngàn năm nay; nào là các xác con khủng long dinosaure chôn vùi từ đệ tam nguyên đại, nào là dấu tích con người trong các hang động thời thượng cổ.

Để tóm tắt, đất là một tài nguyên có ích cho loài người về nhiều phương diện. Đất là một quà tặng cho mọi người chứ không cho riêng ai... Như vậy, loài người lại càng phải trân quý và gìn giữ không những cho thế hệ hiện nay mà còn cho các thế hệ tiếp nối.

9. Một hệ sinh thái đặc biệt: hệ sinh thái đất lầy (wetland ecosystems)

Các hệ sinh thái này (kể cả hồ, ao, sông suối, đầm lầy và vùng ngập lúc triều thấp) chiếm một diện tích rất rộng trên toàn thế giới. Riêng Việt Nam, có thể kể đất bưng, đất trũng, đất ven ao hồ, ven sông suối, và các vùng thấp duyên hải. Nước ở các hệ sinh thái này có thể là nước ngọt, nước lợ hay nước mặn. Thực vật các hệ sinh thái đất lầy cũng rất đa dạng, từ cây sen, cây lau, tre, mây, cây liễu, rừng cây bần, cây đước còn động vật cũng thế: chim, cò, bò sát, chuồn chuồn. Nhờ các thực vật ven đầm ao nên các độc chất trôi chảy có thể bị chặn lại và rễ cây hút đi chất độc trước khi xuống ao hồ.

Trong hệ sinh thái đất lầy, có **cây sen** mọc. Cây này cũng là tiền đề cho nhiều bài ca dao về tình yêu trong trắng:

*Đêm qua tát nước đầu đình
Bỏ quên cái áo trên cành **hoa sen**
Anh được thì cho em xin
Hay là anh để làm tin trong nhà*

Trong Phật học, sen tượng trưng cho sự cố gắng **giải thoát**: mọc lên từ chốn bùn lầy hôi hám, -vì đất trong

môi trường yếm khí chứa lưu huỳnh ở dạng H₂S-, tượng trưng cho cuộc đời đầy phiền não rồi tự mình vươn lên, vươn cao lên ra khỏi vũng nước rồi nở ra hoa sen thơm ngát, đủ màu, tượng trưng cho sự giải thoát toàn diện.

Chẳng thế mà trong mọi biểu tượng, từ âm nhạc, hội họa, trang trí mỹ nghệ, đức Phật luôn luôn được tôn trí với hoa sen: **Chín phẩm sen vàng lên giải thoát** hoặc **Chín phẩm hoa sen làm cha mẹ**.

Hoa sen là biểu tượng của đạo Phật vì:

- khi đức Phật giáng sanh cũng bước đi trên hoa sen
- khi đức Phật truyền pháp cho ngài Ma Ha Ca Diếp trên hội Linh Sơn cũng bằng cái hoa sen

Một kinh quan trọng của Phật giáo cũng có tựa đề hoa sen: đó là **Kinh Diệu Pháp Liên Hoa**, còn gọi là Pháp Hoa.

Thế nhưng, càng ngày các hệ sinh thái đất lầy lại bị suy thoái. Nguyên nhân thoái hóa và mất đất do dân số tăng, do đô thị hóa, ô nhiễm, bơm nước ngầm quá nhiều. Với biến đổi khí hậu toàn cầu, sự thoái hóa còn nhanh hơn vì các vùng thấp là nơi mọi ô nhiễm đều chảy về chỗ trũng. Dường liệu đất cao cũng trôi về chỗ trũng gây trở ngại cho các hồ ao, sông suối và các rạn san hô, chưa kể tăng khả năng xảy đến các bệnh do nước chuyển (water borne diseases).

10. Kết luận

Hàng ngàn năm trước, qua các kinh Phật, đặc biệt là kinh Địa Tạng, Đức Phật có khuyên bảo vệ đa dạng sinh học, bảo vệ môi trường tức những vấn đề quan trọng của môi trường ngày nay.

Ngày nay, với dân số đông, đất đai nông nghiệp càng ngày càng hiếm, vấn đề bảo vệ môi trường lại càng ngày càng quan trọng hơn vì nạn cát bay, thiếu nước ngọt, khí nhà kính, băng hà tan, khô hạn nhiều. Do đó, ta thấy tài nguyên đất không phải quý vừa mà là quý lắm như ca dao:

*Ai ơi đừng bỏ ruộng hoang
Bao nhiêu tấc đất, tấc vàng bấy nhiêu*

Trên hành tinh Trái Đất này, mọi việc đều liên quan đến nhau: Trái Đất là mẹ của ta, là nhà của ta, là một cõi đi về và khi Trái Đất lâm bệnh với thay đổi khí hậu, với ô nhiễm thì con người cũng lâm bệnh theo. Thế nhưng chúng ta đang sống vô cảm với thiên nhiên và vô trách nhiệm với mảnh đất của mình. Thực vậy, tăng trưởng kinh tế mà thân tâm bất an, thành phố thiếu không gian xanh, rừng đầu nguồn thành đồi trọc, vắng chim hót, khí hậu nóng thì không phải hạnh phúc.

Hạnh phúc không phải chỉ thuần túy căn cứ trên GDP, trên tăng trưởng kinh tế. Thực vậy, hạnh phúc đích thực là sống hài hòa với trái đất, trong niềm cảm thông sâu xa với trái đất **trên cả 4 loại hình: cảm xúc** (emotional), **tinh thần** (mental), **thể chất** (physical) và **tâm linh** (spiritual), không làm tổn thương đến đất mẹ, đó là trách nhiệm của các thế hệ hôm nay bảo vệ gia tài của mẹ để lại cho con. Do đó con người phải thức tỉnh lại, nhưng thức tỉnh không phải là trên tư duy mà còn phải thể hiện qua hành động, qua việc làm: bớt phung phí, bớt tiêu thụ, biết rằng Trái Đất có giới hạn của nó. Hơn nữa, mọi hành động đều phải nhằm vào sự gìn giữ gia tài của Đất Mẹ, Núi Mẹ, Sông Mẹ, bảo đảm cho các thế hệ tiếp nối tài nguyên và đó cũng nhằm trong phạm trù đạo đức học về môi trường. ■

Câu chuyện ngàn năm

*** Thích Như Điển**

(Viết để tưởng nhớ những người Nhật Bản đã hy sinh qua trận động đất và Tsunami vào ngày 11 tháng 3 năm 2011 tại 5 tỉnh thuộc miền Đông nước Nhật)

Hôm nay chiều ngày 3 tháng 6 năm 2011; ngồi trên chuyến bay Thổ Nhĩ Kỳ TK051 bay từ Tokyo trở về lại Istanbul và Frankfurt, tôi hồi tưởng lại những công việc đã xảy ra trong mấy ngày qua, khi Phái Đoàn của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Liên Châu đã đến đây để ủy lạo, thăm viếng, cầu nguyện, ngoại giao cũng như cử hành lễ trai đàn bạt độ cho những người đã quá vãng; chẳng biết bắt đầu từ đâu. Vì có quá nhiều chuyện để phải viết và đề cập đến. "Câu Chuyện Ngàn Năm" là tiêu đề của bài viết. Lời nói này của Ngài Hòa Thượng Idate Hikomitsu (Ý Đạt Quảng Tam) Viện chủ Phước Tự Viện thuộc Tào Động Tông tại Thị xã Sendai, khu Thái Bạch.

Chùa nằm cách nơi xảy ra trận Đại Hồng Thủy vừa qua chừng 2 cây số. Vào sáng ngày 2 tháng 6 năm 2011, tại chánh điện chùa Phước Tự, chúng tôi gồm Chư vị Tôn túc đến từ Hoa Kỳ như: Hòa Thượng Thích Nhật Quang, Hòa Thượng Thích Thông Hải, Thượng Tọa Thích Minh Dung, Thượng Tọa Thích Nhật Huệ, Ni Sư Thích Nữ Diệu Tánh. Từ Canada có Thượng Tọa Thích Bốn Đạt, Thượng Tọa Thích Trường Phước. Từ Úc Châu đến có Thượng Tọa Thích Quảng Ba, Thượng Tọa Thích Tâm Minh, Thượng Tọa Thích Tâm Phương, Hòa Thượng Thích Minh Hiếu cùng một vị đệ tử Ni và nhiều đệ tử tại gia tháp tùng. Đến từ Âu Châu đơn độc chỉ có một mình chúng tôi, Hòa Thượng Thích Như Điển. Nếu cộng cả Á Châu gồm Thầy Triệt Học, anh Đỗ Thông Minh, cũng như Đại diện Đài Truyền Hình Việt Ngữ SBTN từ Dallas Hoa Kỳ qua anh Đỗ Hạnh và các vị ký giả, phóng viên cũng như cộng chung với những đồng bào đang sinh sống tại Nhật và những người Nhật, Úc đi cùng... thì tất cả khoảng 50 vị.

Ngài trụ trì vốn là bạn học cũ của Hòa Thượng Thích Minh Tâm và Cố Hòa Thượng Thích Minh Lễ tại Đại Học Viện (Cao Học) Risso và Komazawa cách đây hơn 40 năm về trước. Tự nhiên đã có một thâm tình khó diễn tả bằng lời. Qua sự tự giới thiệu và tường trình về "Câu Chuyện Ngàn Năm" phái đoàn chúng tôi thấy vừa hoan hỷ, vừa ngậm ngùi, vừa hân hoan vừa cảm động. Bởi lẽ "tha phương ngộ cố tri" là một trong 4 điều hạnh phúc; nhưng giờ đây Hòa Thượng Thích Minh Lễ đã không còn và Hòa Thượng Thích Minh Tâm đa đoan Phật sự nên đã chẳng có mặt trong lần này. Tôi thay thế hai Ngài để đón nhận những lời bày tỏ chơn tình của Hòa Thượng trụ trì chùa Phước Tự để chuyển lời lại với Hòa Thượng Thích Minh Tâm qua lời trình bày của Ngài bằng tiếng Nhật.

Ngài bảo rằng: Hôm nay đại diện Tông Vụ Viện của Tào Động Tông sẽ đến hướng dẫn Phái Đoàn đi đến chùa Xương Lâm và những nơi bị tai nạn nặng nề nhất

để thăm viếng và ủy lạo cũng như cầu nguyện. Trước khi lên xe Bus đi thăm viếng, Phái Đoàn chúng tôi trao 30.000 US đô-la tiền cứu trợ cho quý Thầy đại diện tỉnh Iwate đến đây để nhận lãnh về phân phối, giúp đỡ cho các nạn nhân cho đến bây giờ vẫn còn tạm trú tại các chùa. Vì lẽ Phái Đoàn không đủ thì giờ để đi đến tận phía Bắc của Nhật Bản được.

Phái Đoàn hướng đến chùa Xương Lâm thuộc thành phố Sendai vào sáng sớm ngày 2 tháng 6 năm 2011. Các cụ Ông cụ Bà và Hòa Thượng Trụ Trì cùng Tăng chúng đã vân tập nơi chánh điện. Sau khi làm lễ cầu nguyện theo nghi lễ Phật Giáo Việt Nam, Ngài Hòa Thượng Trụ Trì chùa Phước Tự làm chủ lễ theo nghi thức Nhật Bản và thiêu hương cúng dường Tam Bảo. Sau đó trao tịnh tài và nói lời chia xẻ với Ngài Trụ Trì. Khi đáp tạ lễ, Ngài Trụ Trì quá cảm động đã nhỏ lệ và nghẹn ngào bày tỏ cảm tưởng của mình khi thấy rằng chung quanh cái đau khổ của nhân sinh, còn được bao tấm lòng tha phương của người Phật tử Việt khắp 4 châu về đây cầu nguyện và giúp đỡ. Trên bàn thờ Phật, ở chính giữa là linh vị "chư linh trận địa chấn, hỏa tai tại miền Đông Nhật Bản". Chữ viết thật trang trọng và cung cách của những người đến dự lễ hôm đó thật cảm động khó lường.

Hòa Thượng Trụ Trì chùa Xương Lâm hôm đó đi bưư điện, thoát chết, khi trở về chùa thì tất cả mái chùa đã bị sụp xuống cũng như chung quanh chùa đã san thành bình địa. Đúng là vô thường như lời Hòa Thượng đã bày tỏ. Tôi bị nhà báo Matsuda thuộc nhật báo Hà Bắc phỏng vấn, trong khi chưa chuẩn bị gì cả. Ông ta hỏi rằng: "Với cái khổ đau của người dân Nhật tại đây, quý Ngài suy nghĩ và có lời khuyên gì để tạo cho người ta một sự hy vọng chăng?". Tôi dựa theo câu tục ngữ bằng tiếng Pháp để trả lời là: "Sau cơn mưa trời lại sáng". Sau thất vọng khổ đau, sẽ là sự hy vọng tràn trề để vươn lên. Vì kinh Dịch cũng đã nói rằng: Cái gì cùng sẽ biến, cái gì biến sẽ thông và cái gì thông, sẽ trường cửu.

Phái đoàn đi dọc theo "Đại Lộ Kinh Hoàng" để đến thăm ngôi chùa Tịnh Độ; nơi mà truyền hình đã chiếu đi chiếu lại nhiều lần có Đức Địa Tạng Vương vẫn còn đứng đó để làm chứng cho đất trời và vạn vật. Cũng trong sự tình cờ ấy tôi có mang theo tờ báo Viên Giác số 182 đã xuất bản tại Đức vào tháng 4 năm 2011 do anh Chủ bút Phù Vân trang trọng cho in hình bìa và đã được đài truyền hình SBTN qua anh Đỗ Hạnh thuê hình bìa báo Viên Giác thật kỹ cho sự kiện nhiệm màu này. Chung quanh trống vắng lạ thường; nhưng qua lời kinh tiếng kệ, chắc quý vị trụ trì đã ra đi vĩnh viễn cũng đã cảm nhận được rằng chúng tôi là những pháp lữ tha phương đã không quên họ, đầu cho khác ngôn ngữ và tông phái nhưng đã đến đây cầu nguyện một cách chân thành chung quanh tấm biểu ngữ bằng 3 thứ tiếng Việt, Anh, Nhật, đã nói lên được điều chúng tôi muốn nói với những người bất hạnh đã nằm xuống nơi đây. Hôm 2 tháng 6 năm 2011 vẫn chưa đủ 100 ngày, sau sự kiện vật đổi sao dời "ngàn năm mới bị một lần" này; nên có lẽ tâm thức của những người bị tổn hại chắc chắn vẫn còn lảng vảng đâu đây để lắng nghe những lời nguyện cầu của chúng tôi vậy.

Kế tiếp, một vị Thầy trẻ tại địa phương đã hướng dẫn chúng tôi đến một trong nhiều ngôi mộ được chôn tập thể tại một sân vận động gần đó. Sau gần 3 tháng đã có hơn 500 hài cốt có thân nhân nhận diện đã được bốc lên đem đi hỏa táng. Còn lại hơn 200 hài cốt tại đây vẫn chưa có người đến nhận. Có lẽ họ bị chết hết cả nhà

chẳng? Số còn lại này sau một thời gian cố định, chính phủ Nhật sẽ có phương pháp giải quyết. Vì đã từ lâu rồi nước Nhật không có phong tục thổ táng nữa, mà luật pháp bắt buộc phải hỏa táng. Sau khi bị động đất và Tsunami; nơi đây không có điện đủ để thiêu và cũng không có thân nhân nhận diện; nên chẳng ai có thể thực hiện điều ấy dễ dàng được. Nơi đây vẫn còn mùi của nước biển, mùi của cá tôm, mùi của tử thi vẫn còn nồng nặc bay khắp đó đây trong khi chúng tôi đang cầu nguyện. Trước những ngôi mộ vô danh và vô chủ, có cả một trong 6 vị trụ trì tại vùng này vẫn chưa nhận ra được xác trong 4.000 xác chết tại riêng vùng này. Được biết có khoảng 30 ngôi chùa cũng cùng chung số phận với hơn 15.000 xác và hàng trăm ngàn vạn ngôi nhà đã bị cuốn trôi cùng với hơn 10.000 người mất tích. Cho đến nay các quân nhân Nhật Bản vẫn còn đào bới để tìm thi thể của những người bất hạnh tại đây.

Trưa hôm đó Phái đoàn được vị tri khách của chùa Thụy Nham (Zuiganji) ở phố Matsushima tiếp đón và giải thích từ cây tùng đã có mặt hơn 1.000 năm tại đây để làm chứng nhân cho lịch sử của từng ngày. May mắn là chùa này không bị nước viếng thăm; chỉ bị trận động đất ảnh hưởng; nên một vài nơi trên tường chùa và nóc chùa bị ảnh hưởng. Có một loại hoa lan đặc biệt, sống gởi vào cây tùng cao bị rơi xuống nằm lơ lửng giữa vườn Thiền. Chùa này thuộc Tông Lâm Tế và được xây dựng vào năm 828 thời đầu Heian (Bình An) nhằm năm thứ 5 Thiên Trường. Kiến trúc đặc biệt nay vẫn còn được giữ lại là nhà bếp của chùa. Trên nóc có xây ống khói để khi nấu cơm, khói thoát ra được. Kể ra hơn 1.200 năm lịch sử mà những ai đã nghĩ ra được điều này, quả là những kiến trúc sư đại tài vậy.

Chùa đang thời kỳ đại trùng tu (từ năm Bình Thành thứ 20 đến tháng 3 năm Bình Thành thứ 30 mới xong) nên một số bài vị và tôn tượng được đặc biệt dời qua Thư Viện của chùa để cho khách thập phương có cơ hội thăm viếng, lễ bái, nguyện cầu. Chùa này thuộc quốc bảo của quốc gia; nên những đồ vật tại đây ít có cái gì dưới 400 năm, đa phần là 1.000 năm trở lại. Ba tôn tượng bằng gỗ đặc biệt của 3 vị Tổ khai sơn và kế vị là Ngài Đồng Thủy Thiền Sư; Pháp Thân Thiền Sư và Vân Cư Thiền Sư. Ba tượng này thờ cùng với 2 vị Tướng quân đã có công xây dựng và hộ trì Phật Pháp thời Kamakura (Liên Thương) là hai vị Chính Tông và Trung Tông. Gian phía kế tiếp thờ 12 tướng quân còn lại cũng như những võ sĩ đã tự chết để trả nghĩa, sau khi những tướng quân đã qua đời. Bên cạnh các tướng quân có thờ một tượng Ni Cô có tên là Dương Đức Viện. Bà là ái nường của Y Đạt Chính Tông (1568-1638) sau khi thế phát xuất gia; tướng mạo đoan nghiêm tú lệ, tài sắc và đức hạnh vẹn toàn nên tượng đã được tạc vào lúc sanh tiền (1650).

Lễ ra các Phật tử đi cùng Phái đoàn không được vào trai đường để thọ trai chung cùng với chư Tăng Ni hôm ấy. Vì chư Tăng tại đây đang thời kỳ Nhiếp Tâm (Issin) sợ làm động Chúng; nhưng nhờ sự trợ ngôn của Ngài Trụ Trì chùa Phước Tự mà tất cả đều được dùng cơm nằm trong yên lặng nhiệm mầu. Có những người không quen, thấy ngỡ ngàng; nhưng ai đã vào cửa Thiền rồi thì việc này cũng chẳng có gì là lạ. Đó là tính tâm, sạch sẽ, trách nhiệm, đúng giờ... Đây là đặc tính chung của người Nhật được ảnh hưởng từ Phật Giáo và Nho Giáo cả hơn 1.500 năm nay vậy.

Chiều ngày 2 tháng 6 năm 2011 là một buổi chiều đặc biệt. Vị Sư hướng dẫn Phái đoàn dẫn lên trên núi cao để

nhìn ngắm toàn bộ cảnh bị hỏa tai và hồng thủy; đã có biết bao nhiêu người có phước được thoát chết trong gang tấc và cũng đã có không biết bao nhiêu người bất hạnh đã bị dòng nước cuốn trôi theo sự phẫn nộ của đất trời; chỉ trong vòng 2 phút và chịu đựng sức tổng, lôi, đẩy, nhồi... của ngọn nước dâng cao bất thường trên 20 mét chiều cao. Quả là chẳng có bút mực nào tả hết. Đến đây rồi mới thấy rằng: danh mà chi, lợi mà chi... tất cả chỉ là phù hoa mộng ảo. Đời là thế. Tại sao chúng ta lại phải hơn thua nhau từng lời nói, từng chữ viết... để rồi ngày nào đó, chúng ta cũng sẽ bị nước, gió, lửa, đất cuốn trôi đi mà thôi. Do vậy đến đây để tu, để thực chứng... là những bài học có quá nhiều giá trị, mà trong đời sống thường nhật chúng ta đã bỏ quên đi.

Đài truyền hình CNN của Hoa Kỳ đã truyền đi khắp thế giới hình ảnh này. Một bà cụ đang đứng trên đồi này để thấy nhà cửa, con người, tất cả chỉ là con số không và bà đã khuỵu xuống, lấy khăn lau nước mắt bên cạnh tiếng la cầu cứu xé nát cả tâm can những người đang đứng trên cao đó, mà chẳng có cách nào hơn để cứu được cả. Đồng thời đài CNN cũng đã chiếu có một vật sáng trắng từ ngoài biển bay vào, có lẽ (theo Phật Giáo) để tiếp cứu những người có tu nhân tích đức về cảnh giới giải thoát bên trên và một vệt sáng màu đen, từ bên trong những chỗ bị nạn phóng ra ngoài cửa biển. Có lẽ đây là dấu hiệu để đón tiếp những người bất hạnh có những nghiệp quả xấu để phải đi về chốn khổ đau hơn nữa. Đài cũng chiếu những ngôi chùa còn sót lại nơi đây mà ngày hôm ấy Phái đoàn cứu trợ của chúng tôi đã dùng xe hơi băng qua nơi bị nạn này. Chung quanh tất cả đều hoang tàn, đổ nát; không một bóng người; chỉ có những quân nhân đang lục lọi cẩn thận những ngôi nhà đổ nát để tìm những xác chết mà thôi.

Đi xe hơi trong thành phố chết chừng 30 phút như vậy, chúng tôi tiến về chùa Đồng Nguyên trên núi cao; nơi có hơn 200 người tỵ nạn vẫn còn tạm cư nơi chánh điện của chùa và nơi ấy Ngài Hòa Thượng Tiểu Dã Kỳ Tú Thông đang trụ trì. Chùa thuộc huyện Miyagi (Cung Thành), phố Thạch Quyển, phường Ba Ba. Chùa này thuộc Thiền phái Tào Động cùng với Tông Môn của Ngài Hòa Thượng Trụ Trì chùa Phước Tự. Đầu tiên Ngài Trụ Trì muốn cho Phái Đoàn chúng tôi cử hành lễ Chấn Tế bạt độ cho những vong linh tại chánh điện; nhưng Thượng Tọa Thích Tâm Minh, gia trì buổi lễ, Thầy ấy đề nghị đem ra ngoài cổng Tam Quan và hướng về biển cả mệnh mông để nguyện cầu thì thiết thực hơn. Thế là các pháp khí và đồ cúng hoa, quả, bánh, trái... được thay đổi cấp thời để trở thành một bàn thờ thiên nhiên thật trang trọng và ý nghĩa. Chúng tôi trong cương vị Sám Chủ niệm hương bạch Phật với mũ Hiệp Chương. Thượng Tọa Thích Tâm Minh trong cương vị gia trì với Đại Y và mũ Tỳ Lư. Tất cả Chư tôn đức Tăng Ni hiện diện nằm trong Ban Kinh Sư và quý Phật tử trong đoàn cũng như hơn 200 người tỵ nạn đang nung nấu cửa chùa cũng đứng đó và lễ bái một cách trầm tư sâu lắng. Dường như những oan hồn được triệu thỉnh về đây đang lắng nghe chúng tôi cầu nguyện và siêu độ họ. Lễ ra trời mưa như đã được thông báo; nhưng có lẽ chư Thiên Thần, Hộ Pháp đã gia hộ; cho nên sau một tiếng rười rỗng hồ, lúc lễ bái, cầu nguyện và gia trì xong, trời mới đổ mưa. Đây là điều bất khả tư nghị thứ 2 trong ngày mà Ngài Hòa Thượng Trụ Trì đã cho hay như thế.

Lời phục nguyện hôm ấy bằng 3 thứ tiếng: Việt, Anh và Nhật ngữ để cho những người quá cố đến nghe kinh

hiểu được tấm lòng của chúng tôi từ Hải Ngoại về đây; kẻ công người của đã đóng góp để làm nên đại sự này. Đây là cái mốc lịch sử của niềm tin, của việc thực hành giúp đỡ, phụng sự xã hội cho con người; chẳng phân biệt đó là ai. Vì Phật tính vốn không có sự phân biệt, thì chủng tộc và Tôn Giáo lại còn phải phân biệt để làm gì; khi mà con người trước sau rồi "cát bụi cũng phải trả về lại cho cát bụi".

Một trong 4 tượng Tứ Thiên Vương của chùa bị đổ gãy tay chân vẫn còn nằm đó; nóc chùa bị sụp đổ; nay đang che tạm mấy miếng Nylon màu xanh thẫm, mà dưới mái chùa ấy đang cư mang cả mấy trăm con người ở đây với tiện nghi tối thiểu là ăn cơm phải đứng tập thể ngoài sân chùa, đi cầu bằng nước dội, chứ chưa có nước máy tự động và tất cả chỉ là tạm bợ; nhưng nơi đây đang chứa đựng lòng từ bi vị tha vô độ của Ngài Trụ Trì. Do vậy khi nhận quà biếu là 15 vạn Yen và một ít phẩm vật từ Đức mang qua để trao tặng. Ngài đã cảm ơn cả Phái đoàn và Ngài nói rằng: Điều ấy ngoài sức tưởng tượng của Ngài qua lời dịch trực tiếp từ tiếng Nhật qua tiếng Việt của Thầy Triệt Học, trong khi anh Đỗ Thông Minh đang trả lời phỏng vấn của báo chí địa phương và Thượng Tọa Thích Quảng Ba đang trả lời cho đài truyền hình SBTN đến từ Hoa Kỳ phỏng vấn.

Cả mấy trăm người đang tỵ nạn tại chùa Đồng Nguyên hôm đó đã hát một bài dân ca mang tên "Hy Vọng" của một nhạc sĩ Nhật Bản nào đó mới vừa sáng tác sau trận Tsunami vừa qua, nghe thật mùi lòng. Phái đoàn ra về sau một ngày mệt nhọc và sống đầy đủ ý nghĩa với đức tin cũng như một ngày nhận chân ra được giá trị của hơi thở và sự sống thật là nhiệm mầu.

Tối đó người của cả 2 xe Bus đều tập trung lên chánh điện để tôi chính thức nói lời tạ từ. Vì lễ sáng sớm ngày 3 tháng 6 năm 2011 tôi phải trở về lại Đức sớm hơn một ngày, trong khi Phái đoàn vẫn còn tiếp tục đi thăm viếng chùa Viên Thông tại Fukushima và ủy lạo những người đang tỵ nạn tại đó. Chùa này do Ngài Cố Hòa Thượng YOSHIOKA Trụ Trì. Nay thì Hòa Thượng đã vắng sanh. Duy chỉ còn người con trai kế nghiệp quyết không rời bỏ ngôi chùa này và sẽ cùng chia sẻ những khó khăn với tín đồ tại địa phương ấy, kể cả 4 lò điện năng nguyên tử nằm cách xa chùa không bao nhiêu cây số. Cố Hòa Thượng Trụ Trì Yoshioka cũng là tác giả quyển "Tsubaki no Hana" vốn là một tác phẩm được nhận giải thưởng về văn học của Nhật Bản trước năm 1975. Đây là tác phẩm nói về: Hoa thung một loại hoa tượng trưng cho tình cha, vốn bao nhiêu người đều biết qua kinh Báo Ân Phụ Mẫu; nhưng chẳng để ý và sưu tầm. Ngài viết về Hoa Thung tại Đà Lạt Việt Nam và Hoa Thung của Nhật Bản. Đồng thời Ngài cũng đã viết quyển "Thiền của Tào Động" nổi tiếng và quyển này tôi đã dịch sang Việt ngữ từ năm 1978 hiện có đăng trên Website của chùa Viên Giác.

Ngài Hòa Thượng IDATE Trụ Trì chùa Phước Tự đã lược lại chuyến hành trình trong một ngày qua và cảm ơn những vị trong văn phòng của Tông Tào Động đã tận tình hướng dẫn; sau đó Thầy Triệt Học trao 5 vạn Yen cúng dường. Tiếp đến chúng tôi nhân danh Đoàn Trưởng, Đại diện cho Phái Đoàn trao đến những vị Thầy đại diện cho những chùa bị tai ương và đang có người tỵ nạn số tiền 30.000 US để quý vị ấy phân phát tiếp giùm. Số tiền 30.000 US khác đã được trao cho những người tỵ nạn tại chùa Viên Thông vào ngày 3 tháng 6 năm 2011. Tổng cộng số tiền lạc quyền được từ Châu Úc, Canada, Hoa Kỳ, Âu Châu là 130.000 US trong đó riêng Canada

đã vận động được 61.000 đô-la Canada. Tại Đức Sư Bà Thích Nữ Diệu Tâm qua văn thư kêu gọi đăng trên báo Viên Giác và Website của Viên Giác, quý Phật tử Âu Châu như: Pháp, Đức và Hòa Lan đã đóng góp số tiền lên trên 35.000 US. Quý Thầy, quý Cô đi ủy lạo tự lo liệu vé máy bay hai chiều và việc ăn nghỉ tại Nhật Bản đã có một số Phật tử hữu tâm địa phương cúng dường. Riêng Phật tử Quảng Nguyên và gia đình là chủ một nhà hàng nổi tiếng tại Sata Ana, California, Hoa Kỳ, qua sự vận động của Ni Sư Thích Nữ Diệu Tánh, Thủ Quỹ của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Hải Ngoại Hoa Kỳ và đồng thời cũng là Thủ Quỹ của Đoàn đã vận động đạo hữu này cúng dường 500 US đô-la cho mỗi một Thầy, Cô trong Phái đoàn đã đi ủy lạo tại Nhật Bản để phụ vé máy bay trong thời gian qua. Công đức ấy xin nguyện cầu chư Phật gia hộ đến gia đình đạo hữu nói riêng và hàng ngàn gia đình đạo hữu khác nói chung khắp 4 châu trên địa cầu này đã đóng góp 130.000 US đô-la được vạn sự hanh thông, cát tường như ý. Nếu không có quý vị hỗ trợ, qua lời kêu gọi vận động của các vị Tổng Vụ Trưởng Tổng Vụ Từ Thiện cùng các châu thì dĩ nhiên là chúng tôi cũng đã chẳng thực hiện được chuyến đi đây ý nghĩa như chuyến đi vừa rồi.

Chúng tôi cảm ơn từng vị một như các vị đã có đạo hiệu bên trên và cảm ơn những anh chị em đệ tử của Hòa Thượng Thích Minh Tuyên, Thầy Triệt Học và đệ tử của quý Thầy tháp tùng cùng đoàn đã lo cho đoàn chỗ ăn, chỗ ngủ thật là thơm tất. Tuy không có nhiều thời giờ để chuẩn bị cho việc ăn uống và ngủ nghỉ... nhưng những món đồ khô chay từ ngoại quốc mang vào đây, lại có một giá trị vô song.

Đầu tiên chúng tôi mời Thầy Triệt Học lên để nói 2 tiếng cảm ơn. Vì lẽ nếu không có Thầy và anh Đỗ Thông Minh thì chuyến đi này nó mới chỉ được một nửa công chuyện. Vì Thầy Triệt Học là học giả của Phật Giáo Việt Nam, Trung Hoa và Nhật Bản. Thầy đã đến Nhật từ năm 1965 và đã trải qua các Đại Học danh tiếng của Nhật Bản từ Cử Nhân đến hết học trình Tiến Sĩ như: Đại Học Keio, Risso, Komazawa và Rikkyo. Cũng như làm giảng sư Đại Học ngoại ngữ Keio và biên khảo nhiều luận văn và viết nhiều sách giá trị về Văn Học và Phật Giáo bằng tiếng Việt, Hoa, Nhật. Lần đi chung trên xe Bus này chúng tôi đã có được 2 sự kiện khá hy hữu là Thầy đã cho tôi xem được một tấm hình kỷ niệm chụp chung với tôi và 4 sinh viên thuở ấy cách đây 40 năm về trước. Thật là hy hữu và khó giải bày. Đồng thời cũng ở trong xe Bus này, qua điện thoại của Thượng Tọa Thích Quảng Ba đã gọi được và nói chuyện với Hòa Thượng Thích Minh Tâm, để cả 2 Hòa Thượng Idate và Hòa Thượng Minh Tâm có cơ hội hàn huyên nhắc lại chuyện xưa sau 40 năm xa cách tại quê người, mà trước đây quý Ngài là những người bạn cũ tại các trường Đại Học ở Nhật Bản.

Thầy Triệt Học hiện là Trưởng của Đạo Tràng Sakura Viên Thông tại Sendai. May mắn kỳ động đất và Tsunami vừa qua chỉ còn 7 cây số nữa là đến vùng Thầy ở.

Sau khi Thầy Triệt Học phát biểu, chúng tôi mời anh Đỗ Thông Minh lên phát biểu cảm tưởng. Anh là một học giả về Văn Học và Lịch Sử; mặc dầu anh học về khoa học. Anh đã tốt nghiệp tại Đại Học Meisei thuộc Hachioji. Anh sang Nhật vào đầu thập niên 70. Sau 75 anh vẫn ở lại Nhật cho đến ngày nay và qua *Lá Thư Đông Kinh*, mọi người đã biết anh thật nhiều rồi. Tuy nhiên, nếu lần này không có anh lo liệu giùm việc đưa đón cũng như liên hệ

với các cơ quan truyền thông báo chí của Việt Nam và Nhật Bản thì kết quả chắc chắn sẽ không nhiều.

Lần này tháp tùng Phái đoàn có 2 vị người Nhật Bản. Đó là ông Hậu Đằng Trung Nam (Tadao Goto) và ông Linh Mộc Khắc Trị (Katsuji Suzuki). Cả 2 ông là đại diện đối ngoại về Phật Giáo của tổ chức Risso Koseikai (Sáng giá học hội). Trụ sở chính của họ đặt tại Ikegami; nơi Phái đoàn chúng tôi đã tá túc những ngày 29, 30, 31 và những ngày sau này, khi Phái đoàn đã đi xong chuyến ủy lạo, về lại đây nghỉ vài ngày, để ai nấy đều sẽ phải trở về lại nơi cư ngụ của mình.

Thượng Tọa Thích Tâm Phương nói lời cảm ơn Phái đoàn và kêu gọi những Phật tử cùng tháp tùng đoàn đóng góp thêm vào những chi phí trong điều kiện có thể của mình. Tiếp đến là Thượng Tọa Thích Bốn Đạt, Thượng Tọa Thích Nhật Huệ và Hòa Thượng Thích Thông Hải cũng đã có những lời tán thán cũng như bộc bạch cảm tưởng của mình trước giờ chia tay, thật là cảm động và bồi ngùi khó tả... Quý Thầy cũng đã tổng kết số chi thu 130.000 US thật là rõ ràng qua những việc như trên và những việc phát xuất quan trọng khác. Tất cả cũng chỉ vì việc cứu trợ cho Nhật Bản; chứ không có một mục đích gì khác hơn nữa.

Vào lúc 6 giờ sáng ngày 1 tháng 6 năm 2011, Phái đoàn của chúng tôi đã được hướng dẫn vào chánh điện của Lập Chánh Giáo Thành Hội để tham dự buổi lễ cầu nguyện cho trận động đất và Tsunami vừa rồi tại Nhật Bản của hơn 2.000 người Nhật là những tín đồ thuộc Tông Phái Nhật Liên này. Qua gần một tiếng đồng hồ họ đã tụng lược qua 28 phẩm Kinh Diệu Pháp Liên Hoa và qua lời cầu nguyện của Đạo hữu chủ lễ cho những người Nhật vừa qua đời, thật là cảm động. Tiếp đến Đạo hữu đại diện cho ông Hội Trưởng đã đọc một tiêu đề nhỏ "*Sống hòa hợp, thân ái trong đời sống vợ chồng*". Bài giảng chỉ một trang giấy được đọc qua 5 phút; nhưng rất súc tích và đầy đủ ý nghĩa.

Sau khi dùng điểm tâm tại Hội Trưởng dưới chánh điện, Phái đoàn lên xe Bus để đến thăm chùa Bốn Môn vốn là Tổng Bốn Sơn của Nhật Liên Chánh Tông; nơi đây có mộ của Ngài Nhật Liên đã được chôn cất sau khi Ngài thị tịch cùng với 2 ngôi mộ khiêm nhường hơn của 2 người đệ tử phò trợ Ngài thuở sinh tiền. Phái Đoàn cúng dường 15 vạn Yen cho Tăng học viện nơi đây, sau khi được Thầy tri sự tụng một biến kinh cầu nguyện cho Đoàn qua Phẩm Phương Tiện và Như Lai Thọ Lượng Phẩm.

Với tôi, Nhật Liên Tông đã có duyên định trước; nên những năm tháng ở Nhật từ 1972 đến 1977 đã ở chùa Honryuji tại Hachioji cũng thuộc Tông này; nên Thầy Triệt Học sắp đặt cho việc Phái đoàn đến đây cũng mang theo nhiều ý nghĩa là tạ ơn và nghe giảng qua về cách sống của một người Tăng Sĩ trong giai đoạn xã hội Nhật Bản đang phát triển như ngày hôm nay.

Kế tiếp Phái đoàn đi Asakusa (Thiền Thảo) để thăm viếng chùa Quan Âm đã được xây cất tại đây hơn 1.000 năm qua. Những ngày Nhủ nhật và những ngày Lễ của chùa, nghe đâu mỗi ngày số người đi lễ lên đến gần cả một triệu người. Hôm đó Phái đoàn chúng tôi đến đây là ngày thường; nhưng xem những người đi lễ và cúng dường qua việc thầy tiền cắc vào thùng phước sương, chắc cũng không dưới 100.000 người. Người đâu mà người nhiều thế; cả nam thanh nữ tú, ông già bà cả... tấp nập như là những ngày hội. Vì người Nhật tin rằng Đức Quan Âm này rất linh thiêng.

Buổi trưa ngày 1 tháng 6 năm 2011, Thầy Triệt Học dẫn Phái đoàn chư Tăng Ni vào tiệm Soba Nhật Bản để kêu dọn món ăn truyền thống, chay tịnh này cho Đoàn. Quán vốn đã chật, mà Đoàn thì đông; nên đã có một số quý Thầy thấy ngộp thở; nên đã thối thác bước ra ngoài.

Trên đường đi Sendai chúng tôi thấy thêm được tháp Tokyo Tower mới được xây cất, đồ sộ hơn tháp cũ; nhưng chưa được khánh thành. Vì đất ở Tokyo là đất vàng; nên vẫn khiêm nhường so với tháp Eiffel của Pháp về phương diện đất đai cũng như sự hùng vĩ. Khi đến chùa Phước Tự thì vị Trụ Trì đi Phật sự chưa về. Tuy nhiên tối hôm ngày 1 tháng 6 ai nấy cũng mệt nhừ; nên đã có những giấc ngủ ngon, qua việc ăn chay năm đất này; để sáng mai thật sớm ai nấy cũng đều chồm người dậy, bước lên chánh điện chào Ngài Trụ Trì và Phái đoàn cúng vào chùa này 10 vạn Yen để làm lễ sơ giao, trong khi phải ăn nhờ ở đậu tại đây cả mấy ngày, để đi cứu trợ tại vùng này.

Thượng Tọa Thích Tâm Phương có thể nói là người đã lo lắng thật chu đáo cho Phái đoàn, từ trước khi đến cũng như sau khi đi. Tôi vẫn thường liên lạc với Thầy ấy để sắp xếp một chương trình đi thăm chùa Việt Nam tại Kanagawaken do Hòa Thượng Thích Minh Tuyền đang trụ trì và chùa này hiện đang xây cất ở giai đoạn cuối. Hòa Thượng Thích Minh Tuyền đón tôi tại phi trường Narita vào sáng ngày 31 tháng 5 năm 2011, sau đó cho về chùa và nghỉ tạm tại một nhà người Nhật theo phong cách cũ ngày nào. Nằm trong phòng này nhớ phòng của Hòa Thượng Thích Chơn Thành tại Shinagawa vào ngày 22 tháng 2 năm 1972 thuở nọ.

Khi về đến cổng chùa đã được Sư Cô Diệu Huệ và một số Phật tử nghỉ làm ngày hôm ấy đến chùa sớm đón Phái đoàn. Riêng tôi, sau một giấc ngủ trưa đã đỡ mệt thì đã thấy Thượng Tọa Thích Quảng Ba, Thượng Tọa Thích Tâm Minh và Thượng Tọa Thích Tâm Phương (từ Úc) đã đến chùa. Riêng Thượng Tọa Thích Nhật Tân thì giờ cuối khi lên phi trường đã không lên máy bay được. Quả là điều đáng tiếc.

Một bàn Phật đơn sơ; bên dưới sàn chánh điện chưa lát gạch trải một tấm nylon nhựa màu xanh. Nơi ấy Chư Tôn Đức và quý Phật tử đã chung lời cầu nguyện. Sau lễ cầu an cho ngôi chùa sớm hoàn thành, quý Ngài như: Thượng Tọa Thích Quảng Ba, Thượng Tọa Thích Bốn Đạt, Hòa Thượng Thích Thông Hải và chúng tôi đã bày tỏ tâm tình cũng như trợ duyên cho Hòa Thượng Thích Minh Tuyền được 9.000 US từ Chư tôn đức và Phật tử tại Úc Châu. Riêng Phật tử địa phương đã đóng góp được 12 vạn Yen. Như vậy tất cả số tiền cũng được trên 10.000 US đô-la cho buổi lễ cầu nguyện hôm ấy.

Sau bữa cơm tối có cơm canh và bánh xèo Việt Nam đượm tình nghĩa quê hương và Pháp Lữ, Phái đoàn đã lên xe Bus về quán trọ trong sự lưu luyến thân mật của đệ tử Hòa Thượng Thích Minh Tuyền. Niềm vui của quý Thầy là tối hôm ngày 31 tháng 5 năm 2011 đã được tắm theo cách tắm truyền thống của người Nhật, mà nhiều Thầy chắc cũng chẳng bao giờ hình dung ra được.

Với nỗi đau và sự mất mát của người Nhật Bản trong tháng 3 vừa qua quả là "ngàn năm" chúng ta mới có cơ hội để thể hiện được tình người như vậy.

(Viết xong vào lúc 22 giờ ngày 3 tháng 6 năm 2011
trên chuyến bay trên qua hơn 3 tiếng đồng hồ
cho bài viết này).

Tham luận về Giai Tiết VU LAN



ngày bông hồng

cải áo

* **Trần Trọng Khoái**

Theo tiết lễ Á Đông, mỗi năm âm lịch có: Tam Tiết Tam Nguyên, Tết Đoan Ngọ, Tết Trung Thu...

* Tam Tiết là 3 ngày Tết Nguyên Đán gọi là Tết Trời.

* Đoan Ngọ hay mồng 5 tháng 5 gọi là Tết Đất.

* Trung Thu là dịp thường trăng giữa mùa Thu, còn gọi là Tết Thiếu Nhi;

* Tam Nguyên là 3 ngày rằm đầu của mỗi mùa:

- Rằm đầu mùa Xuân khởi đầu năm âm lịch gọi là Thượng Nguyên Thiên Quan giáng phước. Nhân gian thường cầu an kỳ phước vào dịp đầu năm.

- Rằm đầu mùa Thu gọi là Trung Nguyên Địa Quan xá tội, nên thế nhân thường lễ bái cầu siêu Tông Tổ, thân nhân quyến thuộc và tiến cúng Âm linh Cô hồn, tặng quà cho những người nghèo khó, bệnh tật, cô cút, cô đơn...

- Rằm đầu mùa Đông gọi là Hạ Nguyên Thủy Quan hành nhiệm nơi nơi cầu gió hòa mưa thuận, tạ ơn Thiêng ban cho thóc lúa được mùa, cây trái tốt tươi, công nghiệp phát triển, nhân sinh no ấm...

Thơ văn có câu: „Tháng Bảy ngày rằm xá tội vong nhân” ảnh hưởng bởi Giai Tiết Vu Lan trong Phật Giáo, một tiết lễ nặng về hiếu hạnh; khuyến miến chúng ta phải thực thi thiên chức làm người, luôn tâm niệm đáp đền 4 ân sâu nghĩa nặng là:

- Ân Tông Tổ và Cha Mẹ sinh thành,

- Ân Quốc Gia, Dân Tộc dung dưỡng và bảo tồn hạnh phúc con người,

- Ân các vị sáng lập Tôn Giáo và chư Thánh Triết Hiền Nhân, hướng đạo chúng ta tu thân lập chí,

- Ân Thầy Bạn và Xã hội giúp nhau trong cuộc sống.

Song song với Đạo Phật, Nho Giáo đào tạo con người thẳng hoa trong Bát Đức mà tiền nhân ta hằng quan niệm „Dù gặp cảnh ngộ nào cũng cố gắng cho con cháu học 5, 3 chữ, mong thành người hữu dụng cho đời”. Đó là 8 chữ: Hiếu, Đễ, Trung, Tín, Lễ, Nghĩa, Liêm Sỉ. Vậy nên nhà thơ Nguyễn Công Trứ đỗ Giải Nguyên năm Gia Long thứ 18, làm quan dưới 3 triều Minh Mạng, Thiệu Trị và Tự Đức đã mở đầu bài Tu Thân:

„Thân phi ngô sở độc hữu,
Vây ta đừng mê tửu mê hoa.
Tấm thân ta quan hệ trẻ đến già,
Phụ mẫu đó mà quốc gia cũng đó”.

Giáo dục ngày xưa thường hướng về Đức và Trí Dục, nên lớp Nho sinh và nhân dân học làm lòng 2 chữ Hiếu Trung:

„Lọt lòng mẹ đã mang ơn sinh dưỡng

Vào đường đời phải nhớ chữ hiếu trung”.

Giai Tiết VU LAN

Vu Lan phiên âm từ Phạn ngữ Ullambama, Trung Hoa dịch là „Giải đảo huyền” có nghĩa là cởi mở những cực hình hay giải thoát những sự trừng phạt, khổ đau trong 3 đường bất thiện: địa ngục, ngạ quỷ, súc sanh. Cảm hóa kẻ hung hãn sai lầm, hiệu danh hiệu sát để thánh hóa cuộc sống của sinh linh vạn loại là dịp tốt đáng nhớ ghi nên gọi là „giai tiết”.

Giai tiết Vu Lan có từ thời Đức Thích Ca Mâu Ni còn tại thế, cách chúng ta hơn 26 thế kỷ, xuất xứ trong kinh Vu Lan, kinh Báo Ân Cha Mẹ, kinh Trường A Hàm, một phần trong kinh Thiện Sinh... do Đức Phật đặt nặng về hiếu đạo, đã thuyết giáo nhiều nơi. Trước khi quy ngưỡng Phật Đà, Đức Mục Kiền Liên là vị Giáo Chủ của Bái Hỏa Giáo, Ngài được lên ngôi cao quý đó, một phần lớn do ý muốn của mẹ Ngài là bà Thanh Đề. Bà thuộc hàng quý tộc, muốn cho con có danh vọng và địa vị hơn người nên đã vận dụng khả năng của giai cấp mình để thăng lướt và trừ khử các đối thủ, bất chấp đến việc làm tổn thương uy tín các học giả đương thời, xúc phạm đến thánh triết hiền nhân. Khi đã đưa con lên địa vị cao quý giữa thế nhân, Bà sinh tâm tự cao ngã mạn, gây thêm nhiều nhân bất thiện nên sau khi chết phải thọ quả báo do mình đã tác tạo thuở nào.

Đức Mục Kiền Liên là một hiền giả chân chính, biết mình, biết người, Ngài luôn kính hiền trọng đạo, hay biết Đức Phật là đấng siêu việt giữa trần gian vì chúng sinh mà dẫn thân tầm đạo, khi chứng quả vị Vô Thượng Chánh Đẳng Chánh Giác, Ngài thường thuyết pháp độ sinh trở nên hàng đạo cao đức trọng, được thế nhân kính ngưỡng tôn vinh, nên Tôn Giả đưa đồ đệ đến quy y và thọ giáo Phật Đà, Ngài tu chứng lục thông, trở thành 1 trong 10 cao đệ của Như Lai. Bồ Tát luôn thao thức và quán biết mẹ ngài đang đọa lạc đầu đây, một phần do bà vì con mà tạo nghiệp! Ngài vận dụng thần thông mang cơm tìm thăm mẹ đang bị cầm cố trong địa ngục A Tỳ, làm kiếp ngạ quỷ thống khổ vô cùng!

Do uy đức cao siêu, Bồ Tát được chư vị trong ngục thất giúp phương tiện cho gặp mẹ, thấy mẹ ngài đói khổ, thân hình tiêu tụy, Bồ Tát xin dâng cơm cho mẹ.

Tâm trạng mẹ con gặp nhau mừng mừng tủi tủi, với người đói thấy cơm bà Thanh Đề vội vã bưng bát tay phải bốc ăn, lại cố che giấu để chúng ma khỏi cướp giật của bà, nhưng lạ thay cơm đưa vào miệng đã hóa ra than lửa đỏ hồng không sao ăn được.

Dù Bồ Tát là bậc thánh tăng đạt đạo nhưng không thể đổi thay nhân quả nghiệp duyên nên đành chịu! Ngài từ giả mẹ hiền trở về bạch Phật tìm phương tế độ.

Như Lai Thế Tôn quán biết sự lý rõ ràng, không ai đổi thay nhân quả được, Ngài nhân cơ hội này khuyến thị các hàng đệ tử tại gia, xuất gia nên thiết lễ Vu Lan, nặng về thi ân bố đức, thực hiện điều tốt đời đẹp đạo để nhờ công đức tu hành thanh tịnh sau 3 tháng „An cư kiết hạ” của chư Tăng Ni, hòa nhịp với lòng thành khẩn nguyện cầu của người con hiền cháu thảo, nên sự cảm ứng đạo giao này có thể cảm thông đến các đấng thiêng liêng cao cả, hàng phục được ma quân ác thú, đương nhiên là tổ

tông cha mẹ, anh chị em, thân bằng quyến thuộc, rộng ra là các đồng hương đồng bào cũng vì thiên niệm của mình cảm hóa các vị xả bỏ án niệm để hướng về nẻo thiện, thì tự nhiên địa ngục sẽ hóa hiện sen vàng, tâm con người có thể tạo ra thiên đường địa ngục. Chính vì vậy mà Phật giáo có câu:

*„Ứng quán pháp giới tính,
Nhất thiết duy tâm tạo”*

với nghĩa đơn giản là vạn vật trong pháp giới đều do tâm con người mà ra cả.

Ngài Mục Kiền Liên „y áo phụng hành”, bà Thanh Đề có dịp đem tâm thanh tịnh sám hối tội lỗi, nguyện không tái phạm, nên được siêu về cảnh giới trang nghiêm để tu tiến, cầu sanh Phật Quốc; các tội nhân và thập loại cô hồn cũng được thấm nhuần ơn Pháp Vũ.

Bởi tập quán trên nên tiết Vu Lan, ngày Tăng Tự Tứ đã in đậm nét vào truyền thống thế nhân, là dịp siêu độ Tiên Linh, báo ân Thất Thế Phụ Mẫu, Lục Thân quyến thuộc, hay chúc thọ, tặng quà đôi bên cha mẹ hiện tiền. Nét đẹp thế nhân đã gặp nhau 100 năm gần đây do chính quyền Hoa Kỳ chấp nhận lễ Mother’s Day vào chủ nhật thứ nhì tháng 5 và Father’s Day vào chủ nhật thứ 3 tháng 6 dương lịch vậy.

Những truyền thống liên hệ trong Giai Tiết Vu Lan

- *Mùa An Cư Kiết Hạ*: Sau khi thành đạo, Như Lai thiết lập Tăng Đoàn đông đảo, thường chia nhau đi khất thực, hóa duyên khắp nơi:

*Nhất bát thiên gia phạn,
Cô thân vạn lý du.
Kỳ vị sanh tử sự,
Giáo hóa độ xuân thu”.*

với đại ý:

*„Chiếc bát nhận phẩm cúng,
Rảo bước đi khắp nơi.
Nếp sống rất thanh đạm,
Ăn hóa độ tuyệt vời”.*

nhưng đương thời đi lại khó khăn, vật dụng của Tăng Đoàn còn thiếu thốn, mùa hè ở Ấn Độ mưa gió triền miên, côn trùng sinh nở... đi lại giẫm đạp làm thương tổn lớp thấp sinh, nên Phật chế ra mùa An Cư Kiết Hạ, để chư Tăng đồng cư tu học tại mỗi vùng, thực thi nếp sống Lục Hòa, trau dồi giới đức. Người tu sĩ cần tu học mới tăng trưởng, phước huệ để hướng dẫn tha nhân, lưu di nhiều chứng tích cho đời gọi là „tự giác, giác tha”; „tự độ, độ tha”.

- *Ngày Tăng tự tứ*: Với truyền thống tốt đẹp trên, Phật Giáo Bắc Tông thường nhập hạ sau Đại Lễ Phật Đản và làm lễ Tự Tứ xuất Hạ vào dịp Vu Lan. Đây là mùa tu học cần phải có của một tu sĩ để tính tuổi đạo còn gọi là Hạ Lạp trong khi thế nhân tính tuổi thọ tròn một năm.

Sau mùa An Cư, mỗi tu sĩ cần tự kiểm điểm công hạnh của mình, cáo trình về ưu khuyết điểm để cầu Phật chứng minh, cầu Thầy Bạn góp ý xây dựng. Vị nào được đại chúng tán dương là hoàn thành tốt đẹp Phật sự của mình, nếu có tác phẩm hữu ích nên xin phổ biến, do đó

mà Phật Giáo có rất nhiều văn phẩm, nhiều tham luận cần thiết để hướng dẫn tín đồ thăng hoa tu tiến, lợi đạo ích đời nên ngày Tăng Tự Tứ khai khởi Giai Tiết Vu Lan cũng là ngày Chư Phật hoan hỷ, ngày siêu độ vong nhân, ngày hiếu hạnh, ngày Bông Hồng Cài Áo của thế nhân.

- *Ngày Bông Hồng Cài Áo*:

Do tiếp thu mỹ tục tặng hoa của các quốc gia bạn, gần đây người ta tổ chức cài hoa hồng trong mùa Vu Lan tượng trưng cho lòng yêu thương tha thiết giữa tình mẫu tử thiêng liêng.

May mắn cho người con sống cạnh mẹ hiền sẽ được cài Hoa Hồng Thắm, ngụ ý chúc thọ bậc cao niên trưởng thượng và mừng người trực diện vui vẻ với Từ Thân. Viết đến đây chúng tôi quán biết nỗi mừng vui của Diệu Ngọc năm nào tung tăng bên mẹ đi lễ chùa trong tiết Vu Lan:

*„Năm xưa em còn bé
Rằm tháng bảy Vu Lan
Tung tăng như chim sẻ
Theo mẹ đến chùa làng
Một đoàn sinh Phật tử
Cài em đóa hoa hồng
Vì em đang còn mẹ
Em sung sướng ngập lòng
Cánh hồng màu tươi thắm
Như tình mẹ bao la
Như tấm lòng của biển
Ôi thiên đường tuổi thơ!”*

Những ai vắng bóng từ thân sẽ được cài Hoa Hồng Trắng với thành ý nguyện cầu người quá vắng được thanh thoát tiêu điều nơi Lạc Quốc và nhắc nhở nhau tác tạo phước duyên để hồi hướng công đức cho kẻ mất người còn được quan triêm thẳng phước qua mây vãn thơ *Cánh Hồng Dâng Mẹ* của thi nhân Nguyễn Vạn Thắng:

*„Bán giùm tôi một cánh hoa hồng trắng
Tặng mẹ hiền nhân ngày lễ Vu Lan
Giữ sao đây cho hoa ấy lâu tàn
Được rõ nét xinh tươi đừng héo úa.*

*Xin cô quán, làm ơn nhờ cô lựa
Cánh hồng nào, vừa đẹp lại vừa xinh
Màu trắng yêu, được nét thật trữ tình
Cô quán hỏi: „Tại sao là hoa trắng?”*

*.....
Tôi bước đi, lòng thăm hỏi hận
Quên trả lời cô quán lúc hỏi tôi
Cũng đành thôi, giờ đã quá muộn rồi
Mẹ đã mất, nên mua màu hồng trắng.*

*Nấm mồ yêu tôi, rêu phong cùng năm tháng
Cánh hồng này bên mồ Mẹ thân yêu
Thưở ngày xưa Mẹ vất vả đã nhiều
Còn đâu nữa... ngày Vu Lan bên Mẹ!”.*

Công đức Tổ Tông & Thâm Ân Cha Mẹ

Nhiều nhà thơ họ tộc thường treo những bức hoành phi với mấy đại tự: **Mộc Bản Thủy Nguyên**” với hậu ý:

Những điểm son của những chư vị lãnh đạo quốc gia, chiến sĩ ngoài tiền tuyến, dâu thảo mẹ hiền bảo tồn gia phong làm gương tốt cho đời, đáng vinh danh thiên cổ!

- Qua mấy bài Đường thi về Vu Lan nhớ mẹ, tác giả đã xót xa nói lên tâm trạng của con gái, con rể ở hải ngoại luôn hoài vọng về mẹ hiền vừa an giấc tại quê hương:

*Cửu khách tư quy Hóa Lạc thiên
Thư từ, điện tín tới liên miên
Hằng ngày hương khói lòng con thảo
Hai buổi công phu dạ rế hiền
Cúc dục củ lao ân trọng hậu
Sanh thành giáo hóa đức uyên nguyên
Vu Lan Tự Tứ năm nay đến
Hồng trắng con mang lễ điện tiền.*
(Trần Trọng Khoái & Trần Thị Kim Quế)

- Đôi vợ chồng nghèo nhớ tưởng công ơn cha mẹ, tâm nguyện xây lăng phụng thờ Từ Thân:

*Công cha ba năm ân ưu dưỡng dục
Nghĩa mẹ chín tháng nặng nhọc cưu mang.
Bên ướm mẹ nằm, bên ráo con lăn,
Biết lấy gì đền nghĩa khó khăn,
Đôi ta nguyện lên non gán đá, xây lăng phụng thờ.*

Tham luận về những hiện tượng khác thường

* Thế nhân thường nói: Trong hoa viên có nhiều hoa thơm cây lạ thì cũng xen vào ít cây hoang cỏ dại cần phải chỉnh trang. Thông thường là vua hiền tôi trung, thầy giỏi trò ngoan, cha mẹ từ ái con cháu thảo ngay, nhưng đôi lúc có sự bất thường nghịch lý xảy ra do ảnh hưởng bởi bạn bè hay người bất thiện chung quanh, lâu ngày thành thói quen nên phương ngôn có câu: *„Gần mực thì đen, gần đèn thì sáng”* như gần người ích kỷ, biếng lười, hung hãn, vô luân, bạc bẽo, nghiện ngập... nếu chúng ta không có ý chí tiến tu rất dễ bị ảnh hưởng nên cha mẹ thường làm gương sáng cho con cháu, lại cần chọn nghề lương thiện, chọn nơi chốn tốt lành để sinh hoạt cư trú, giúp trẻ có điều kiện dẫn thân là do cha mẹ đã tiên liệu việc giáo dục trẻ theo quan niệm: *„Giáo phụ sơ lai, giáo tử anh hân”* với hậu ý vợ chồng cần đồng tâm nhất trí xây dựng hạnh phúc từ thuở mới gặp nhau; dạy con cái với thói quen tốt từ lúc vào đời.

Vợ chồng cố xử sự với nhau hợp tình hợp lý thì hiếu tình trọn vẹn, êm đẹp hài hòa, đâu có cảnh cha mẹ thành khách lạ làm chướng duyên trong gia đình qua cặp đôi:

„Y phòng nội chi kiều dung, đồn dĩ song thân vi ngoại khách;

Thính chấm biên chi hoa ngữ, thậm dĩ nhị lão thành tha nhân!”.

Xin phỏng dịch:

„Bối dấp dập kiều điểm trong phòng, đến độ người thân thành khách lạ;

Do ngôn từ nỉ non bên gối, lần hồi cha mẹ hóa người ngoài!”.

Xét về việc giáo dục ngày nay nặng về trí dục, chuyên đào tạo nhân tài giúp ích cho xã hội là tốt nhưng có học văn mà thiếu đạo đức dễ hóa ra người ác; trong khi người có đạo đức mà yếu học văn có thể là người

quê! Vậy nên chúng ta cần dung hòa về trí dục và đức dục để xã hội thêm hoàn mỹ, nhân sinh được thăng hoa trong nếp sống thì tốt đẹp lắm thay!

Một chuyện lạ trong sự hỏi đáp về tâm tình bạn đọc tại tuần báo Sống Mới tại San Jose về một nữ sinh đại học xa gia đình 3 năm, nhưng đã 2 năm share phòng ở chung với nam sinh viên cho đỡ tốn kém! Mùa hè sắp đến cô muốn đưa bạn trai về nhà giới thiệu với ba mẹ rồi lưu cư cho vui cửa vui nhà. Ba mẹ cô vui vẻ nhưng lúng túng về việc sắp xếp phòng ngủ cho 2 trẻ.

Bà mẹ vội cho người đi mua chiếc giường đôi, để 2 trẻ có chỗ ngủ thoải mái và ở lại lâu ngày càng tốt theo nếp sống tự do.

Ông thân chỉ muốn nam sinh viên ngủ tại phòng dành riêng cho khách, để ba mẹ khỏi chứng kiến một chuyện khác lạ đồng thời bảo toàn gia phong, thể tục và truyền thống quê hương khi 2 trẻ đã tìm hiểu mến thương nhau, thông thả thời gian sẽ trả lời là được.

Thế là 2 ông bà già sinh ra bất đồng ý kiến do bà mẹ vội vàng vui vẻ với con gái mà trách chồng bảo thủ chuyện quá lỗi thời vô bổ. Ông buồn lòng gởi thư vấn kế bà Nguyễn Thị Hồng Điệp để giải tỏa việc gia đình.

Bà Hồng Điệp góp ý trung dung êm đẹp vì 2 năm trước đôi sinh viên đã share phòng ở chung rồi. Riêng chúng tôi thấy 2 ông bà nhiều năm lo lắng cho con ăn học, chỉ mong con gái thành đạt, đem lại niềm vui cho cha mẹ là người con thảo (hiển thân chi vị hiếu) sao cô gái khá táo bạo ở chung với nam sinh viên không thỉnh ý cha mẹ? Rồi do chuyện cô định đưa bạn trai về nhà giới thiệu và lưu cư vào dịp nghỉ hè cũng chưa được ba mẹ nhất trí, do đó ông bà bất đồng ý kiến, nặng lời với nhau cũng do cô ảnh hưởng về nếp sống mới, chưa đền đáp ân sinh dưỡng lại làm bận tâm cha mẹ, phải chăng là một khuyết điểm?

Đến đây chúng tôi thấy cụ Nguyễn Du, tác giả Đoạn Trường Tân Thanh vào đầu thế kỷ 19 không nặng nề về tập quán xa xưa, cũng không chấp thuận đổi mới táo bạo khi Thúy Kiều và Kim Trọng hội ngộ lắm lần. Kim Lang đã là lời khi nghe Thúy Kiều đánh đàn:

*„Sóng tình dường đã xiêu xiêu,
Xem trong âu yếm có chiều là lời”*

Thúy Kiều ngăn cản:

*„Gã cho vào bậc bố kinh,
Đạo tông phụ lấy chữ trinh làm đầu.
Ra tuồng trên Bộc trông dâu,
Thì con người ấy ai cầu làm chi?”*

Do:

*„Dù cho lá thắm chỉ hồng
Nên chẳng cũng bởi do lòng mẹ cha”*

Mà Thúy Kiều khá gọi là hiếu tình trọn vẹn, nên khi hội ngộ, sau 15 năm lưu lạc, Thúy Kiều từ chối lời yêu cầu tái hợp với Kim Lang:

*„Cửa nhà dù tính về sau,
Thì còn em đó, chớ cầu chi đây.
Chữ trinh còn một chút này,
Chẳng cầm cho vững, lại giẫy cho tan!”*

Nhắc đến chữ ĐOẠN TRƯỜNG, chúng tôi nhớ về câu chuyện tại vùng đồi núi nọ rất nhiều thú vật sinh sống. Một buổi chiều đẹp trời, có cặp vợ chồng dẫn con đi ăn, rồi gặp người thợ săn bắn trúng vợ chồng mẹ, nó đau đớn tột cùng nhưng khăng khít với vợ chồng đực và con nên hái lá nặn sữa đưa vợ chồng đực dành cho con bú, xong chạy quanh mấy vòng kêu la rồi ngã ra chết. Người thợ săn đưa xác vợ chồng về làm thịt thấy trong bụng vợ chồng đứt từng khúc ruột, nên sinh lòng hối hận và xót xa thương mến loài vật vẫn nặng tình thương con đứt ruột, nên xin thề không bắn giết thú vật mang thai hay làm đoạn tình mẹ con, chồng vợ đang đoàn tụ vui vầy.

Có thể từ ngữ „đoạn trường” cũng phát sinh từ đó nên trong văn thơ có câu:

„Nhu viên đề ái tử
Thốn thốn đoạn can trường!”

đại ý:

„Nhu vợ chồng thương con,
Đau đớn nát can trường!”

Loài vật thương con như thế đó thì tình mẫu tử thật cao cả thiêng liêng, nên trong đạo ngoài đời, từ đông sang tây thường đề cao hiếu đạo:

„Chín chữ cù lao, thâm ân cha mẹ,
Một lòng hiếu kính, bốn phận cháu con”

Dù cha mẹ tuổi già sức yếu học hiểu có hạn, lắm vị bệnh tật ốm đau, trong lúc gái trai, dâu rể gặp thuận duyên học hỏi thành tài cũng nhớ đến công sức những người đã quên mình vì ta trong thời trứng nước, kể các các bậc cha mẹ đương đầu trước cường quyền bạo lực bảo vệ đàn con, hay lặn lội thăm nuôi con bị bức bách đọa đầy nơi thâm sơn cùng cốc, rừng thiêng nước độc mà cố sức đền ân trả nghĩa phân minh. Khi phát ngôn nên cẩn trọng trang nghiêm làm vừa lòng đẹp ý người thân... Vậy nên phong tục tập quán nào cũng đề cao „Lễ Đạo Tình Đời”.

Nhân mùa Vu Lan, chúng tôi xin viết mấy vần lục bát nói về thiên chức các đấng sinh thành và bốn phận cháu con, dâu rể đối với hàng trưởng thượng, vừa là ân nhân bậc nhất của chúng ta.

Một mẹ nuôi nổi đàn con,
Lớn lên con phải chăm nom chí tình.
Thân cha chống đỡ gia đình,
Đương nhiên lớp trẻ đình ninh chu toàn.
Đền ân đáp nghĩa đường hoàng,
Con hiền, rể thảo, dâu ngoan đẹp đời.
Tiếp tay làm việc lợi người,
Nội thân hoan hỷ, bên ngoài chung vui.

Trân trọng
Trần Trọng Khoái



Tình chột biến

Chim cất tiếng bình minh em thức dậy,
Lá sương bay nhuộm trắng nắng hàng cây!
Trời long lanh qua mấy đám mây gầy,
Tiếng gió thoảng rừng hoang châu lưa mỏng.
Ôi! Vẻ đẹp trên mình hươu ảo vọng?
Em đi về trong đó bước chân nai.

Trần âm thanh da thịt bóng hình hài,
Ong bướm tới ngòi trong hoa nhụy nở,
Sắc mướt trẻ non tơ vòng yếm hở,
Tỏa song song thần tượng vút trời mơ.
Ta say sưa tìm mãi những vần thơ?
Trong hình dáng khóa thân tim bốc lửa.

Miệng lưỡi cắn cả hoang vu mấy bữa?
Vẫn chưa no đến ứ ngập tràn môi,
Bời tình em hơn một đóa hoa khô?
Sắc triển lãm duy tân tranh nghệ thuật,
Nét điểm lệ phơi trần chao đảo khuất,
Biển mê ly sóng ngọn lút hồn ta.

Mắt bàng hoàng hốt hoảng đảo điên ca?
Tay níu lấy trời xanh chân với kiếng,
Đến cao thấp trùng khơi sâu bọt biển,
Mãi theo em cánh bướm, cánh chuồn chuồn,
Nhưng tiếng ca chột vỡ, chột bay luôn?
Trong chớp mắt dáng hình em vụt tắt!

• **TRÚC LANG OKC**
Hạ Tân Mão 2011



chúc mừng

Nhận được hồng thiệp của hai cháu Lê Thanh Vũ & Nguyễn Thị Kim Yến ở Essen làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam

LÊ HOÀNG NHẬT TRƯỜNG
Sánh duyên cùng
NGUYỄN THỊ MAI HƯƠNG

Út Nữ của Ông Bà Nguyễn Văn Bảo & Hoàng Thị Tâm ở Mosbach.

Hôn lễ sẽ cử hành vào ngày 06.08.2011 tại Thánh đường St. Maria Geburt – Mülheim an der Ruhr.

Chúng tôi xin cầu chúc cho hai gia đình LÊ & NGUYỄN có Dâu hiền, Rể thảo. Và chúc hai cháu **Nhật Trường & Mai Hương** trăm năm hạnh phúc.

-Gđ. Lương Hiền Sanh

Lễ hội chiêm bái Phật Ngọc Hòa Bình Thế Giới

• **Trần Đan Hà**

Tuần lễ từ 18 đến 26 tháng 6 năm 2011, Phật Ngọc Hòa Bình đến thành phố Hannover Đức Quốc. Chư Tôn Đức cũng như Phật tử đã chuẩn bị cho việc trang trí lễ đài như một Thánh cảnh. Quang cảnh lễ hội rất trang nghiêm và tráng lệ, được dàn dựng ngay trong khuôn viên chùa Viên Giác.

Từ cổng vào khuôn viên lễ đài trên đề bảng:

**Phật Ngọc Biểu Tượng Hòa Bình Thế Giới.
(Jade Buddha Symbol Für Weltfrieden)**

Hai bên với hai câu đối:

*Phật Ngọc Tại Thế Gian Khắp Khắp Năm Châu Vui
Mừng Cùng Chiêm Ngưỡng.*

*Hòa Bình Tạo Thế Giới Xứ Xứ Hoàn Vũ Lợi Lạc Mọi
Quần Sinh.*

Trước lễ đài với hai câu đối:

*Phật Từ Phổ Độ Đưa Chúng Sanh Thoát Khỏi Bờ Mê
Về Nẻo Giác.*

*Ngọc Châu Như Ý Rạng Sáng Soi Tâm Hồn Trần Tục
Chốn Nhân Gian.*



Ngày lễ Khai mạc, có khoảng hơn hai ngàn người đến tham dự. Đây chỉ là con số ước tính một cách khách quan. Vì khi hành lễ thấy khách chiêm bái đứng chật khuôn viên khán đài, tràn ngập ra bãi đậu xe đằng sau. (trong đó được biết khách xa đến với mười chiếc xe Bus của các phái đoàn: Muenchen, Nürnberg 2, Cộng Hòa Séc, Berlin 2, Hamburg 2, Wiesbaden, Đan Mạch, tổng cộng hơn năm trăm người).

Chương trình khai mạc có nhiều hiện tượng đặc biệt, trước tiên được ghi nhận về thời tiết. Dự báo thời tiết cho hay trong tuần lễ này tại Hannover mưa nhiều hơn nắng. Thật thế, trong ngày thứ bảy 18.6, buổi sáng âm u đến 9 giờ thì mây đen phủ kín bầu trời, tiếp đến là giông gió ì ầm rung chuyển. Mọi người đều lâm râm cầu nguyện cho bầu trời sáng sủa, để cho nhân gian chiêm ngưỡng trọn vẹn hình tượng của đức Bốn Sư, như một lần hóa thân thị hiện đàn sanh tại ngôi chùa mang tên Viên Giác.

Nhưng đến 10 giờ theo chương trình là lễ khai mạc, thì mây đen được ngọn gió cuốn đi, bầu trời trở lại

quang đấng. Đồng lúc với chiếc màn che Phật Ngọc được kéo xuống, hiển bày hình tượng của Ngài qua ánh chiếu của mặt trời vừa ló dạng. Ánh sáng lấp lánh màu xanh ngọc bích, hòa lẫn với màu xanh hiện thực của hàng cây trước chùa, tạo nên một thế giới long lanh ảo diệu, khiến cho cảnh vật vừa ngời sáng giao thoa với một lượng người nhấp nhô như sóng nước. Trên khán đài được trưng bày bởi sắc màu của hoa, bong bóng, lồng đèn và của những tấm lòng hân hoan đang hòa quyện vào nhau để thể hiện một sinh hoạt vừa hiện thực hiển bày, vừa mơ hồ trong tâm thức của mọi người, như cảm thấy lòng mình đang hướng về Thánh cảnh của vườn Lâm Tỳ Ni xa xưa nơi Đức Phật thị hiện Đàn sanh.

Thầy An Chí chùa Khuông Việt Na Uy điều khiển chương trình. Mở đầu lễ khai mạc, Thầy đã giới thiệu qua về ý nghĩa của việc chiêm ngưỡng Phật Ngọc Biểu Tượng Hòa Bình Thế Giới.

Đoàn lân của các Gia đình Phật tử Đức Quốc tiến vào khu vực khán đài trong tiếng niệm Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật, hòa lẫn với tiếng trống, xập xò tạo nên một âm thanh vừa nhộn nhàng vừa hân hoan để chào đón Chư Tôn Đức, Quan khách và Phật tử quan lâm lễ hội. Đoàn Thiếu nữ rước cờ Phật giáo, tiếp theo là dù lọng của đoàn thanh Sư và quan khách tiến đến lễ đài. Các em Thiếu niên thuộc Gia đình Phật tử dâng hoa cúng dường và cất cao tiếng hát: *Con lên chùa dâng hoa, con cúng dường chư Phật...*

Bên cạnh Trưởng ban Tổ chức là người thông dịch tiếng Đức, cô Linda Lê đến từ Mönchengladbach với Quốc phục màu xanh trông thật duyên dáng. Ăn nói từ tốn mà chính xác, rõ ràng đã phụ giúp cho Ban tổ chức tạo được không khí trang nghiêm lễ hội.

Lễ chào Quốc Kỳ Đức, Việt và Phật giáo kỳ. Một phút nhập Từ bi quán để tưởng nhớ đến anh linh của Tổ Tiên đã dày công dựng nước và giữ nước, Chư Tôn đức và Phật tử đã vị Pháp hy sinh, đến đồng bào chúng ta đã bỏ thân trên đường vượt biển tìm tự do.

Thầy Hạnh Giới, giới thiệu ý nghĩa và nguyên nhân hình thành Phật Ngọc Hòa Bình và tuyên bố khai mạc. Mời quan khách và chư Tôn Đức cắt băng khánh tiết lễ hội.



Chiếc màn thay thế áo cà sa của Phật Ngọc được từ từ kéo xuống, đàn bồ câu phóng sinh bay lên, theo sau là những chùm bong bóng đủ màu tượng trưng cho những lá cờ hoan hỷ. Tràng pháo tay kéo dài bất tận, như muốn níu lại giây phút hạnh phúc đối với mọi người.

Sau những lời diễn văn khai mạc, đạo từ của Thầy Phương Trượng, phát biểu của quan khách địa phương và lễ tặng quà cho quan khách, Oberburgermeister

Hannover và Dr. Meishord. Những người tham dự nghiêm chỉnh và hướng về khán đài, để theo dõi diễn tiến của buổi lễ trong niềm hân hoan.

Chư Tôn Đức làm lễ khai kinh cầu nguyện cho thế giới hòa bình, nhân sinh an lạc. Cũng như dẫn dắt mọi người trở về với thế giới nguyên sơ nơi Đức Phật thị hiện, quanh khung cảnh lễ hội đang vang vọng lại tiếng niệm: *Nam Mô Ta Bà Thị Hiện Ứng Hóa Đản Sanh Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật.*

Buổi tối tại khuôn viên khán đài, có buổi lễ hội hoa đăng trao truyền cho cho giới chúng nguồn năng lượng ánh sáng tâm linh, để dâng lên cúng dường Đức Thế Tôn đã ban phát cho chúng sinh nguồn trí tuệ và lòng từ bi. Giới tử bùng trên tay cây đèn trí tuệ để đi theo hướng giải thoát và tri kiến Phật.

Bên trong hội trường có buổi văn nghệ cúng dường lễ hội Phật Ngọc Hòa Bình. Với màn vũ dâng hoa mở đầu của Gia đình Phật tử Đức Quốc chào đón quan khách và khán thính giả. Tiếp theo là ca sĩ Gia Huy với nhạc phẩm Phật Ngọc Hòa Bình và Mẹ Xưa Cứu Khổ. Nguyên Lê với Thương Về Cổ Đô và Chuyển Tàu Hoàng Hôn. Thầy Đạo Nghiệp với nhạc phẩm Tình Cha và Đạo Làm Con. Ca sĩ Minh Hiếu với Mẹ Từ Bi, Quen Nhau Trên Đường Về. Ca sĩ Quang Lê với Nhớ Nhau Hoài và Từ Đàm Quê Hương Tôi... Tất cả đều đến từ Hoa Kỳ và diễn tả những tình tiết liên quan đến ý nghĩa của Lễ Hội, cũng như nhạc phẩm gợi nhớ đến quê hương.

Những nguyên nhân chủ quan và khách quan đem đến Hòa Bình cho thế giới:

1 - Nguyên nhân dựa theo lịch sử của Phật Ngọc:

Theo Thầy Nguyên Tạng từ Tu Viện Quảng Đức ở Úc, trong tập sách biên khảo có tựa đề là "Phật Ngọc & Ước Nguyện Hòa Bình Thế Giới" thì nhân duyên tôn tạo nên tượng Phật Ngọc cũng trải qua một huyền thoại mà trong đó một Phật tử người Úc, ông Ian Green muốn tiếp nối những hoài bão của Sư phụ mình mà ra công thực hiện.

Đạo hữu Ian Green là một Phật tử người Úc, sau khi tốt nghiệp Đại Học vào năm 1970, ông đã lên đường hành hương Ấn Độ. Trong khi tham quan những thánh tích Phật giáo, ông đã thực sự xúc động khi phát hiện nền đạo học Đông phương huyền bí, nên ông phát biểu: *"Tôi thích thú khi hiểu rằng đời sống tâm linh đóng vai trò rất quan trọng trong nền văn hóa Á Đông, điều đó đã giúp tôi thấy rõ xã hội phương Tây quả là thiên về vật chất".* Càng tìm hiểu về Giáo lý của Phật Đà như Nhân Quả, Nghiệp Báo, Tái Sanh..., ông Ian Green càng có thêm những cảm nhận: *"Tôi có cảm tưởng rằng tôi đã biết tất cả những điều này, dù rằng chưa từng thấy những lời dạy này trước đó".* Ông đã cảm nhận rằng bản thân của ông ta đã có cơ duyên tiếp cận với Phật pháp từ những kiếp quá khứ, nên cuối cùng ông đã chọn: *"Không có một chọn lựa nào khác hơn mà tự xem mình là một Phật tử".*

Nhờ vậy nên khi ông Ian Green chiêm ngưỡng những Thánh tích tại vườn Lộc Uyển ông đã tràn ngập cảm xúc và cho rằng: *"Dường như có một năng lực khó tin tỏa ngời từ bên trong".*

Nhân duyên tiếp theo là ông được gặp hai vị Lạt Ma Tây Tạng tại Tu Viện Kopan nằm trong thung lũng Kathmandu ở Nepal vào năm 1975 và được tham dự một khóa tu học một tháng cùng với nhiều bạn trẻ người Tây

Phương khác, dưới sự hướng dẫn của hai vị là Lạt Ma Yeshe và Lạt Ma Zopa.

Tiếp theo là ông Ian Green đã cung thỉnh hai vị Thầy đến thăm gia đình ông ở Bendigo. Nơi đây thân phụ ông đã phát tâm cúng dường 50 mẫu đất cho Lạt Ma Yeshe để kiến lập một trung tâm Phật giáo. *(Lạt Ma Yeshe là Sư Phụ của Đạo hữu Ian Green và là người có công trong việc san bằng các chướng ngại địa dư và nối liền những phân cách văn hóa và chủng tộc để dòng tuệ giác mặt trời đầu nguồn Tây Tạng chảy xuống vùng đất lạ Tây phương).* Ngài đã phác họa một sơ đồ trên khu đất mệnh mông này. Nhưng rất tiếc Ngài lại viên tịch sau đó, nên công trình được Lạt Ma Zopa thừa kế.

Lạt Ma Zopa là người chỉ đạo và thẩm định mọi việc, từ lúc khởi nguyên cho đến lúc hoàn thành dự án tôn tạo Phật Ngọc này. Từ việc chọn hình tượng làm mẫu (Tượng Phật trong Bảo Tháp Đại Bồ Đề (Mahabodhi Stupa) ở Bồ Đề Đạo Tràng Ấn Độ, tượng Phật rất uy nghi với tư thế "xúc địa ấn" làm tượng mẫu. Tượng Phật duy nhất có số lượng chiêm ngưỡng cao nhất thế giới, nên đã trở thành hình ảnh rất quen thuộc của đức Phật trong lòng Phật tử khắp mọi nơi. Đến việc Ngài năm mộng thấy khối ngọc tại Canada. Giật mình thức giấc Ngài gọi điện thoại cho đệ tử Ian Green và khuyến khích ông đến nơi để thỉnh cho được khối ngọc ấy và tạo dựng tượng Phật, với nguyện ước ánh sáng của Phật ngọc sẽ mang niềm an lạc, hạnh phúc đến cho chúng sinh và cũng là mục đích ngăn chặn hiểm họa tàn phá của ô nhiễm môi trường và chiến tranh.

Đạo hữu Ian Green là người cố gắng thực hiện hoài bão của Sư Phụ bằng cách cho vẽ họa đồ Bảo Tháp Đại Từ Bi ở Bendigo có cùng kích thước và kiến trúc giống như Bảo Tháp Gyantse ở Tây Tạng. Đồng thời bốn ba khắp nơi, từ lúc đến miền Bắc Canada để cung thỉnh khối ngọc hiếm quý ấy, cũng như vận chuyển từ hải cảng Vancouver đến thủ đô Bangkok Thái Lan để cho công ty Jade Thongtavee- một công ty điêu khắc nổi tiếng thực hiện. (xin xem thêm cuốn: Phật Ngọc & Ước Nguyện Hòa Bình Thế Giới. Biên khảo của Thầy Nguyên Tạng).

2- Nguyên nhân theo quan niệm của nhân gian:

Trong một xã hội được giáo dục theo một nền văn hóa Nhân bản: Biết tôn trọng mọi giá trị đời sống con người. Biết cung kính người trên, biết thương yêu kẻ dưới, biết nhớ ơn những người đã giúp đỡ cho chúng ta, biết nhận xét đúng đắn với điều ngay lẽ phải, biết thuận theo lẽ trời để sống thì chắc chắn sẽ gặp mọi sự tốt đẹp, đời sống hanh thông. Nhờ thế mà sinh hoạt của xã hội cũng được trật tự, nhà nhà sống trong thanh bình và hạnh phúc. Như các quốc gia họ lấy tôn giáo làm căn bản cho nền giáo dục, xây dựng con người có niềm tin vững chắc vào tôn giáo. Nhờ vậy mà nền giáo dục mặc nhiên đã hướng dẫn cho đời sống con người trong xã hội ấy đi theo hướng đi trật tự và an sinh tốt đẹp.

3- Nguyên nhân theo giáo lý của Phật giáo:

Đạo Phật là một đạo chủ trương Từ bi và Trí tuệ. Đức Phật ra đời nhằm chỉ bày cho chúng ta biết nhận ra con đường hiểu biết và thương yêu. Cho nên người Phật tử đến chùa là nương theo để gìn giữ và thực tập những phương pháp của Phật, hầu trước tiên đem lại cho bản thân mình một đời sống an lạc và hạnh phúc.

Quan niệm Đạo Phật về con người căn bản gồm có hai thân:

- a) Nhục thân tức là sự duyên hợp giữa đất, nước, gió, lửa cho nên hàng ngày chúng ta phải dung nạp vào những yếu tố ấy để nuôi dưỡng, nếu không thì sẽ bị hoại. Do đó mới có thêm thuyết vô thường.

- b) Pháp thân tức là bản thể thanh tịnh, hay là Phật tánh.

Do đó người Phật tử đồng thời nuôi dưỡng cả hai thân. Cần phải có một thân thể khỏe mạnh, mới đủ sức để thực tập và nuôi dưỡng cho một tâm linh sung mãn. Nội tâm có phong phú mới hướng dẫn đời đi theo con đường thiện lành được.

Đạo Phật cũng quan niệm về luân hồi nhân quả, biết rằng hiện tượng này là kết quả, thì hiện tượng kia đã là nguyên nhân. Đạo Phật cũng chủ trương bình đẳng, mọi người được sinh ra trên thế gian này đều có một nguyên nhân và kết quả như nhau. Mọi người đều có một giá trị như nhau, không phân biệt cao thấp, sang hèn.

Bản thân mình có một cuộc sống đạo đức, có một tình thương rộng mở, làm nguồn năng lực để đóng góp cho việc xây dựng gia đình, cũng như góp sức xây dựng xã hội nơi mình chung sống, đều là những yếu tố đem lại hòa bình cho nhân loại cả.

4- Nguyên nhân theo Tâm lý:

Trong sinh hoạt của đời sống, ai cũng có những mơ ước làm nguồn hy vọng cho tương lai. Khi nghĩ đến những việc làm của chúng ta sẽ đem đến những hậu quả sau này, hoặc ngay trong hiện tại hoặc trong tương lai xa; thì chắc chắn không ai muốn tạo ra những việc mà biết rằng tương lai sẽ đem đến cho mình những khổ đau, buồn tủi.

Con người ai cũng mong muốn có một cuộc sống hạnh phúc và an vui, cho nên họ luôn cố gắng chung sức để gìn giữ và duy trì những gì mà họ cho rằng sẽ đem đến cho cuộc đời nhiều điều tốt đẹp hơn.

5- Nguyên nhân theo Tâm linh:

Về phương diện Tâm linh, đối với con người thì rất mơ hồ. Khó có thể chứng minh, không thể luận bàn (bất khả tư nghị). Tuy nhiên, có nhiều hiện tượng mà khoa học thời nay có thể giải thích. Dựa vào nhiều yếu tố để thành lập nên thế giới tâm linh ấy. Do đó mà chúng ta ai cũng mong ước hiện tại có một cuộc sống tốt đẹp và tương lai sẽ được sinh về thế giới tốt lành hơn. Như mơ ước được vãng sanh về thế giới Tịnh Độ (theo quan niệm Phật giáo). Hay được sinh vào Nước Chúa (theo quan niệm Thiên Chúa giáo).

Khi con người đã có những quan niệm về tôn giáo như vậy, thì dĩ nhiên họ sẽ giữ gìn đời sống của họ về tinh thần lẫn vật chất (như làm lành lánh dữ). Để được sống với hoài vọng mà họ đã nuôi dưỡng từ nhiều đời, nhiều kiếp.

6- Nguyên nhân theo các cuộc triển lãm Biểu Tượng Hòa Bình trên thế giới:

Nước Việt Nam là quốc gia đầu tiên trên thế giới được triển lãm Phật Ngọc Hòa Bình. Qua những CD ghi lại hành trình Phật Ngọc Hòa Bình tại Việt Nam rất thành công về nhiều mặt. Như ai cũng biết rằng, tại Việt Nam tệ nạn đàn áp tôn giáo vẫn còn xảy ra trong những ngày lễ lớn như Phật Đản và Vu Lan. Nhưng khi Phật Ngọc

Hòa Bình xuất hiện thì đến đâu cũng được hanh thông cả. Đến đâu cũng được đón tiếp bằng một tấm lòng cung kính mà hân hoan, bằng một ước mong thầm kín nhưng thể hiện trên khuôn mặt nguồn hạnh phúc tràn đầy.

Từ những chùa tại các thành phố lớn như Sài Gòn, Đà Nẵng đến các tỉnh Ba Rịa Vũng Tàu, hay chùa Phật Tích Bắc Ninh hai bên đường hàng trăm ngàn người cung nghiêm với một tấm lòng thiết tha chiêm ngưỡng. Nhất là đến chùa Vạn An ở Châu Thành Đồng Tháp, trong một hoàn cảnh vận chuyển rất khó khăn, dưới cơn mưa không dứt. Nhưng đã có hàng vạn người đứng đợi với những giọt nước mắt hạnh phúc liên tục tuôn tràn xuống má. Và hình như nhà nước Việt Nam cũng đang âm thầm hỗ trợ cho việc làm, mà họ cũng nghĩ rằng có thể sẽ mang lại một thông điệp Hòa Bình.

Có lẽ dân tộc Việt Nam đã trải qua không biết bao nhiêu là cảnh tai trời ách nước, cảnh chiến tranh mấy mươi năm làm khô cạn những giọt nước mắt khóc cho thân phận quê hương và tình nghĩa đồng bào bị các thế lực cường bạo thế giới đàn áp. Nên ngày nay được tiếp xúc với "Biểu Tượng Hòa Bình" dù là chỉ với "Ý Niệm", nhưng cũng đã kích thích lòng cảm xúc của những đối tượng đón hưởng đến vô biên. Có người giấu mặt vào trong gốc cây để mà khóc, mà chắc chắn những giọt nước mắt ấy đang thể hiện một trạng thái được đón nhận một cảnh tượng rất hạnh phúc, tràn đầy lòng thương yêu.

Đến khi "Biểu Tượng Hòa Bình" này đến Mỹ, chúng ta cũng đã nghe thấy những hình ảnh cảm động vô cùng, đã có nhiều người biểu hiện niềm vui sướng hạnh phúc một cách rõ nét. Hoa Kỳ là một quốc gia cường thịnh nhất thế giới, đã có Nữ Vương Hòa Bình để bảo hộ cho đời sống "tâm linh" cũng như để duy trì nền Hòa Bình thế giới. Thế nhưng khi tiếp cận với Phật Ngọc Hòa Bình, họ cũng trân trọng với tấm lòng đang khao khát đạt đến một thế giới thanh bình nào khác, một thế giới trong ước mơ, một thế giới vĩnh cửu và hạnh phúc hơn hiện tại.

7- Nguyên nhân theo quan niệm của Ban tổ chức và quan khách tham dự.

- a) "Trong những tháng vừa qua thế giới đã chứng kiến cảnh khổ đau vô tận, cảnh đau thương màn trời chiếu đất của những nạn nhân trong cơn sóng thần tại Nhật Bản, cảnh chiến tranh chết chóc, khủng bố, bạo lực tại các nước Trung Đông. Hơn bao giờ hết, nhân loại khát khao nền hòa bình để xoa dịu bao khổ đau trầm thống của nhân sinh.

Bước vào đầu thế kỷ thứ III của nhân loại, Liên Hiệp Quốc đã vinh danh nền tư tưởng và học thuật Phật giáo là con đường Hòa Bình. Bất cứ ai đón nhận và thực hành giáo pháp của Đức Phật có thể tự chuyển hóa tâm thức của chính mình, làm ảnh hưởng và mang lại hạnh phúc an lạc cho nhân loại, hòa bình cho thế giới.

Chúng con kính dâng tất cả tấm lòng thành khẩn hướng về Bảo tượng uy nghiêm và tự tại với niềm tin bất hoại nơi sự trường tồn của Chánh Pháp. Nguyên cầu thế giới hòa bình, chúng sanh an lạc. Kính cảm niệm công đức chư đại Tăng, Ni quang lâm chứng minh và thành thật tri ân toàn thể quý vị.

Giờ này, chúng con, chúng tôi xin thay mặt Ban Tổ Chức long trọng tuyên bố khai mạc Đại lễ Cung Nghinh Phật Ngọc Hòa Bình tại Thành Phố Hannover và xin cung

thành chư Tôn Đức cùng quý quan khách đến trước lễ đài cắt băng và bắt đầu buổi lễ.

(Trích Diễn văn Khai mạc của Thầy Hạnh Giới, Trưởng Ban Tổ chức)

Hiện tượng tang thương nhất vừa mới xảy ra gần đây là cơn sóng thần tại Nhật Bản, đã gây xúc động trên toàn thế giới, khi thấy cảnh màn trời chiếu đất, cũng như hàng vạn người bị vùi thây trong gạch ngói, hay bị nước cuốn trôi đi. Nên lòng trắc ẩn, nỗi chịu đựng nằm ngoài sức lực của con người, cho nên mới cậy nhờ vào thế giới tâm linh để làm chỗ nương tựa. Dùng lời nguyện cầu làm nguồn an ủi và hy vọng cho tương lai. Đó cũng là lý do chùa Viên Giác khai trương lễ hội, để đáp ứng cho lòng mong cầu của những người đang khao khát hòa bình, muốn tìm về một thế giới an vui hạnh phúc.



- b) "Cách đây hơn 200 năm triết gia Schopenhauer, là người Đức đã có công lao mang hình ảnh của Đức Phật đến xứ này và tư tưởng của ông ta cũng đã ảnh hưởng một phần nào của triết học Phật giáo. Sau đó Nietzsche, Hermann Hesse v.v... đã đi theo bước chân triết học này và kế tục là nhà bác học Albert Einstein, cha đẻ thuyết tương đối..., nhưng nhờ ông mà khoa học đã vững tin qua lời dạy của Đức Phật..., nghĩa là tất cả chúng ta đều có cơ duyên tắm mình trong giáo lý giải thoát nhiệm mầu ấy..."

Giáo lý của Đức Phật như một bông hoa thơm lạ đến từ Á Châu; xin được góp phần mình vào trong vườn hoa của xứ Đức, để tạo nên một vườn hoa văn hóa tâm linh có nhiều cánh hoa với nhiều màu sắc sặc sỡ, nở rộ trên quê hương đa dạng và đầy tình người cũng như có nhiều tôn giáo đang ngự trị tại đây. Xin chấp tay để cầu nguyện cho thế giới hòa bình, nhân sinh an lạc..."

(Đạo tử của HT Phương Trượng Chùa Viên Giác)

Những nhân chứng, lý chứng và vật chứng đã thể hiện trong việc xây dựng đức tin theo tôn giáo, là cơ hội tìm về với nguồn năng lượng tâm linh, đã và đang tưới tắm cho tâm hồn chúng ta vốn đã cạn khô vì màn vô minh che lấp, chưa nhận ra nguồn văn hóa ấy là một vườn hoa đang khoe hương sắc để làm tặng phẩm cho thế giới loài người thừa hưởng.

- c) "Nước Đức là một Quốc gia đã và đang đón nhận nhiều nguồn văn hóa khác nhau, trong đó nguồn văn hóa của Phật giáo Việt Nam đã thực sự góp công sức vào việc xây dựng cho quê hương này càng ngày càng phong phú về nhiều mặt. Tôi rất thích thú khi được mời tham dự lễ hội mà quý vị đã và đang nguyện cầu cho thế giới hòa bình. Thành thật cảm ơn toàn thể quý vị..."

(Trích lời phát biểu của Đại diện chính quyền địa phương, Ông Stephen Weil – Oberbürgermeister Stadt Hannover)

Tặng phẩm "Vườn hoa Tâm Linh" ấy đang đến với một thế giới nặng về triết lý khoa học, nghiêng về nhị nguyên chỉ biết phân biệt tốt xấu, hơn thua..., nhưng rốt cuộc rồi vẫn phải công nhận và họ cũng đã công nhận những gì mà Tôn giáo đã đem lại cho loài người, cho xã hội. Điều này chứng minh sự xác tín về đức tin đối với những người chưa từng xây dựng một niềm tin vững chắc về tôn giáo. Và đây cũng là lời xác minh về giá trị Phật giáo đối với người phương Tây.



- d) Lời cảm niệm của khách chiêm bái:

1- Một cụ bà khoảng trên 70 tuổi: "Khi chưa đi, tôi cứ ngỡ là đến chiêm bái hình tượng Bốn Sư như ở trong các chùa mà chúng ta thường lễ lạy. Nhưng đến nơi mới thấy được những hiện tượng rất bất ngờ. Nhất là trong giờ phút làm lễ khai mạc, khi bức màn che hình tượng được kéo xuống, hiển bày hình tượng thật trang nghiêm của Ngài như tỏa ra hào quang làm tràn ngập niềm hạnh phúc đến với tôi. Tôi thực sự cảm nhận một nguồn hoan lạc từ trên cao đang tuôn xuống, phủ tràn lên khung cảnh hiện tại, khiến cho những cảm xúc như muốn liên tục tuôn trào, cùng với lòng thiết tha kính ngưỡng".

2- Một cụ ông khoảng 70 tuổi: "Tôi không thể diễn tả được giây phút nhiệm mầu ấy, vì lúc ấy tôi có cảm tưởng như mình được che chở bởi bàn tay người cha, được nâng niu bởi tấm lòng của mẹ và được an ủi bởi những người xung quanh đã san sẻ cho tôi nguồn hạnh lạc mà trong cuộc sống đời thường ai lại không gặp phải những hoàn cảnh khổ đau. Thế nên trong giây phút này, tôi thực sự hạnh phúc vô cùng. Xin cảm tạ chư Tôn Đức cùng Ban tổ chức, cũng như những người đã tạo nên nhân duyên và công khó xây dựng một lễ hội mang nhiều ý nghĩa về tâm linh, nếp sống hiện thực để dẫn dắt cho cộng đồng người Việt chúng ta góp bàn tay để xây dựng xã hội mới thêm tốt đẹp".

3- Một chị khoảng 40 tuổi: "Cảm nhận của tôi là vô cùng sung sướng khi được chiêm ngưỡng tôn tượng của Ngài. Lâu nay chúng tôi chỉ nghe người ta kể lại, bây giờ mới được tận mắt nhìn thấy thật là phúc đức vô cùng. Ngoài những kỷ xảo của việc điêu khắc, tôi có linh cảm như hình tượng đang tỏa ra một "năng lượng tâm linh" rất sung mãn để an ủi, chở che cho chúng ta trên bước đời lưu lạc".

4- Một anh sinh viên khoảng 20 tuổi: "Con thì không biết nói sao để diễn tả cảm giác của con, hay nói lên ý nghĩa của buổi lễ này. Nhưng con thấy nhiều người đều vui, nhiều người đều hạnh phúc, nhiều người đều kính

cẩn trọng lúc làm lễ, kể cả những quan khách của Đức tham dự. Điều đó cũng cho con thấy được rằng, buổi lễ hôm nay đối với người tham dự, mang một ý nghĩa rất đặc biệt. Cũng như qua báo chí sẽ loan những tin tức đều đem đến cho xã hội chúng ta một cái gì tốt đẹp hơn để giúp cho đời sống hàng ngày của chúng ta được thoải mái, vui vẻ hơn".

Nhưng có lẽ điều quan trọng nhất, vẫn là quan sát đa số khách chiêm bái một cách trầm lặng. Họ đến và đi như không thông báo cho ai biết, cũng như họ không nói năng hay phát biểu một điều chi, nhưng chắc chắn lòng họ đã nói rất nhiều với chính họ rằng, họ cảm thấy hạnh phúc, họ cảm thấy mãn nguyện trong và sau khi đến tham dự lễ hội.

Đó là thông điệp hòa bình mà họ mang đến cho Lễ hội, hay ngược lại họ mang về cho đời sống hàng ngày của họ trong tương lai.

Tóm lại, trong một xã hội cho dù bất cứ một hiện tượng gì xảy đến, dấu hiện tượng ấy tốt lành hay xấu xa, đều vẫn có sự đón nhận khác nhau, vẫn có những quan niệm khác nhau để tạo nên một đồng thuận hay phản bác. Vì thế chúng ta hãy nhìn vào số lượng đồng thuận nhiều hay ít để kết luận vấn đề.

Và thêm một nét đặc biệt không thể không kể đến là trong ngày bế mạc, ngoài diễn văn bế mạc của Trưởng ban Tổ chức, Thầy Hạnh Giới đã tán thán công đức của những người làm thiện nguyện, đã đóng góp rất nhiều công sức vào việc tổ chức. Đồng thời cảm tạ những quan khách người Đức đã đến tham dự với một tấm lòng trân trọng, như qua lời phát biểu của Giáo sư Tiến sĩ Peter Antes: "Tôi rất hãnh diện khi được quý vị mời tham dự một Lễ hội mang nhiều ý nghĩa vừa cao siêu về tâm linh, vừa thực tiễn về lợi lạc giữa lý thuyết và việc thực hành. Trong các trường Đại học ở Đức cũng có môn Tôn Giáo Học, nhưng chỉ nặng về lý thuyết. Nên khi đến đạo tràng này chúng tôi mới thấy đến việc thực hành. Như hội chúng đang tỏ bày những cử chỉ cung kính, trang nghiêm, đánh lễ và nhất là lời cầu nguyện, chính là bức thông điệp thể hiện tinh thần hòa bình trong lòng mọi người như khi trông thấy hình tượng của Đức Phật."

Và như vậy hình ảnh Đức Bốn Sư là biểu tượng hòa bình không riêng cho Phật giáo, cũng không phải riêng biệt cho một quốc gia nào, mà chính là biểu tượng hòa bình chung cho thế giới. Nước Đức cũng đã hãnh diện khi đón nhận, cũng như Phật giáo đã đi sâu vào tâm thức của con người kể cả trong sinh hoạt hàng ngày".

Trong hơn một tuần lễ triển lãm đã có hơn 15.000 khách vắng lai cung chiêm Phật Ngọc. Và khi ra về chắc hẳn họ sẽ mang theo những gì mà họ đã cảm nhận như là hạnh phúc, an vui như câu danh ngôn: "*Khi chúng ta đi vào trong một khu rừng trầm hương, khi trở về dầu chúng ta không mang về một miếng gỗ trầm nào cả, nhưng hương thơm của trầm sẽ dính vào áo của chúng ta*".

Cũng vậy, khi đến chiêm bái Phật Ngọc tức là nuôi dưỡng cho thân tâm của chúng ta một nguồn năng lượng hạnh phúc, an lạc, cũng như đem nguồn năng lượng ấy ban phát cùng khắp cho mọi người, thì chính đó là ý nghĩa thiết thực nhất cho công việc triển lãm Phật Ngọc Biểu Tượng Hòa Bình Thế Giới vậy. ■



Bông hồng trắng tặng Mẹ ngày Vu Lan

• Nguyễn Thượng Chánh & Nguyễn Ngọc Lan

"Hàng năm cứ vào độ trăng tròn tháng Bảy âm lịch, tức khoảng trung tuần tháng Tám dương lịch là ngày lễ Vu Lan trở về. Vào ngày này các chùa Việt Nam và Trung Hoa thường thiết lễ rất trọng thể và các Phật tử đến tham dự rất đông đảo để cầu nguyện cho cha mẹ hiện tiền được an lạc, cha mẹ quá vãng được siêu sanh tịnh độ, cùng là được nghe các thầy giảng về ý nghĩa lễ Vu Lan và đạo hiếu của người con đối với các bậc sinh thành."

Chữ Vu Lan, vốn phiên âm từ tiếng Sanscrit: Ullambana, Hán dịch là 'giải đảo huyền', có nghĩa là 'cứu nạn treo ngược'.

Giải có nghĩa là gỡ ra cho khỏi vướng mắc, là cởi trói buộc, hoặc giải mê lầm.

Đảo nghĩa là ngược, cũng có nghĩa bóng là những hành động điên đảo gây nên do sự thấy biết sai lầm, thí dụ như việc phải thi cho là quấy và việc quấy cho là phải, do đó tạo nghiệp dẫn đến cảnh khổ.

Huyền là treo.

Đảo huyền là treo ngược, đầu trở xuống đất, chân đưa lên trời.

Cụm từ 'giải đảo huyền' nghĩa là cởi trói cho người bị treo ngược, gỡ cho họ khỏi gông cùm xiềng xích, khỏi khổ đau ách nạn...

Sâu xa hơn, 'giải đảo huyền' còn có nghĩa là giải thoát khỏi tất cả những mối phiền não, những dây luyến ái đã từng trói buộc cái tâm đi luân hồi hay giải thoát khỏi sự trói buộc của cái tâm tham-sân-si"

(Trích từ Ý Nghĩa Lễ Vu Lan, Thư Viện Hoa Sen)

Từ trước tới nay, nhiều người thường nghĩ rằng bản năng mẫu tử là một khả năng thiên phú và tự nhiên ở tất cả mọi người mẹ, nhưng thực tế đôi khi không đúng như vậy ở một số người đàn bà.

Các nhà tâm lý học nghĩ rằng danh từ bản năng rất đúng ở thú vật nhưng không mấy phù hợp ở người.

Thật vậy, để sinh tồn và để duy trì nòi giống mà thú mẹ tùy theo loài, có những cách khác nhau để nuôi dưỡng hay để săn sóc cũng như để bảo vệ thú con.

Con người là một sinh vật thượng đẳng nên khác biệt hơn với thú vật là một sinh vật hạ đẳng. Vì ngoài bản năng ra, con người chúng ta còn có tình thương yêu.

Tình mẫu tử là một tình thương yêu vô bờ bến, hoàn toàn trọn vẹn, nhằm mục đích thỏa mãn mọi nhu cầu và ý muốn của đứa con.

Tình mẫu tử ở người mẹ có thể đã nhen nhúm từ lúc đứa con chưa lọt lòng.

Lòng Mẹ bao la như biển Thái Bình rạt rào,
Tình Mẹ tha thiết như dòng suối hiền ngọt ngào...
(Lòng Mẹ - Y Vân)

Mẹ lúc nào cũng ước mong khi con ra đời, con sẽ luôn được mọi bề an vui hạnh phúc.

Hạnh phúc của con cũng chính là hạnh phúc của mẹ.

Đó là chu trình cho và nhận ở người mẹ mà các bác sĩ tâm lý thiếu nhi (*pédopsychiatre*) gọi là **cycle du don**. *La maternité psychique, c'est cette dimension d'échange et de partage d'univers de totalité que l'un et l'autre se donnent, se le donnant dans le cadre de ce que l'on appelle dans ce livre, le cycle du don.* (« Quand les femmes ne naissent pas mères » Jean Marie Delassus, *Pédopsychiatre*).

Bản năng mẫu tử do thụ đắc (acquis)?

Lúc vừa mới sinh xong, người mẹ thật sự chưa có đủ thời gian để tìm hiểu và cảm nhận được mùi da thịt cũng như tiếng khóc đặc biệt của con mình.

Trong nhiều trường hợp, khoa học cho rằng bản năng mẫu tử được xây dựng từ những tiến trình phức tạp của hệ thần kinh trung ương, đồng thời cũng nhờ vào khả năng tri giác đặc biệt của con người và thông qua một giai đoạn học tập (*apprentissage*) bao gồm sự tiếp xúc trực tiếp, ôm ấp, cho bú, chăm sóc và nuôi dưỡng đứa con mới sinh ra.

Bản năng mẫu tử do bẩm sinh (inné)?

Nếu theo như lời truyền tụng trong dân gian, thì bất cứ người mẹ nào cũng có thể dễ dàng nhận biết bằng trực giác đứa con mình sinh ra.

Phải chăng có một sợi dây thiêng liêng vô hình gắn liền mẹ với con. Đó là bản năng mẫu tử.

Bạn hãy thử nhìn một cháu gái đang chơi poupée. Cháu bập bò cho poupée, chải đầu cho nó, nói chuyện với nó y như một bà mẹ nói với đứa con. Phải chăng đó là phôi thai của tình mẫu tử? Hay đó là sự bắt chước những cử chỉ và hành động của người lớn?

Bản năng mẫu tử ở người mẹ là một vấn đề vô cùng phức tạp

Theo United Nation Population Fund, năm 2005 có trên 130 triệu hài nhi được sinh ra mỗi năm trên thế giới.

Đa số bà mẹ khi sinh cũng như trong những tháng đầu làm mẹ, cho bú và săn sóc đứa con đã tạo nhịp cầu giao cảm sâu đậm giữa mẹ và con. Khoa học cho biết qua khả năng trên, bà mẹ có thể nhận ra dễ dàng tiếng khóc của đứa con mình trong một rừng tiếng khóc hỗn độn khác tại khu hộ sản.

According to the United Nations Population Fund, in 2005 it was estimated that over 130 million babies are born every year. For the majority of mothers, the first moments and months with baby are spent bonding and connecting to each other on a deep, emotional level where Mum becomes tuned into her child.

Medical experts and scientists have been able to take a closer look at the possibility that the maternal instinct is hard-wired into our brains because of the change in brain activity a mother undergoes while keeping watch over her own child as opposed to someone else's.

Sarah Blaffer Hrdy, một nhà nhân chủng học thuộc Hàn Lâm Viện Khoa học Hoa Kỳ cho rằng bản năng mẫu tử do môi trường và xã hội tạo nên.

Mối liên hệ giữa mẹ và con có được là nhờ vào sự tràn ngập hormones và hóa chất lúc mang thai và lúc sanh đẻ.

Theo nhà tâm lý học Craig Kingsley, PhD thì não của các bà mẹ (cũng như của các thú cái) có tính tạo hình thích nghi (*plasticity*) và sáng tạo (*creativity*). Hai đặc tính này hỗ trợ và giúp ích vào việc sinh sản. Nói một cách khác, tình mẫu tử do thụ đắc chứ không phải do bẩm sinh mà có được.

Brain plasticity refers to the brain's ability to rewire itself, relocating information processing functions to different brain areas and/or neural networks

Vào thế kỷ thứ 18 tại Âu Châu, luật bắt buộc các sản phụ phải đi làm việc ngay khi họ vừa mới sanh xong. Sự kiện này khiến một vài loại hormones cá biệt không kịp xuất hiện ra để giúp vào việc xây dựng tình cảm gắn bó giữa mẹ và con.

Một khảo cứu thực hiện tại Paris vào năm 1850 cho biết, nếu để người mẹ cho con bú trong vòng 18 ngày liên tục thì vấn đề bỏ con sẽ giảm đi được 10%.

Nếu nói rằng tất cả phụ nữ đều có bản năng mẫu tử một cách bẩm sinh, thì như vậy tại sao có nhiều bà mẹ lại bỏ phế con cái hay hành hạ chúng hoặc đem con cho cô nhi viện và thậm chí có khi còn đem bán con mình cho người khác (?).

Lại nữa, cũng có những người mẹ không có lương tâm hay vô cùng tàn ác và nhẫn tâm giết chết con mình sanh ra, như trường hợp đã xảy ra vào năm 2010 tại Thành phố Villers au Tertre bên Pháp: Một bà mẹ trong nhiều năm liền đã bóp mũi giết chết 8 đứa con mới sanh ra. Bà thú nhận với cảnh sát là bà không thích có con thêm nữa. Bà đã có hai người con gái tuổi ngoài 20 rồi.

Chắc có lẽ bà ta bị bệnh tâm thần (?).

Rồi còn vấn đề tự nguyện phá thai rất thịnh hành khắp mọi nơi trên thế giới hoặc chỉ giữ lại thai con trai, v.v...

Có bà mẹ lại muốn người khác sanh con cho mình, và cũng có bà mẹ bắt con làm đi điếm hay đem gả bán để lấy tiền hoặc để lợi dụng con cái, vân vân... không phải là hiếm thấy trong cái xã hội xô bồ ngày nay.

Phải chăng không phải cứ hễ là phụ nữ thì mặc nhiên có bản năng mẫu tử (?).

Thật là khó hiểu!

Thú vật: tình mẫu tử hay hóa học?

Để sinh tồn cũng như để duy trì nòi giống, thú cái được trang bị một hệ thống (thị giác, khứu giác và thính giác) giúp nó nhận biết những thú con do nó đẻ ra.

Phải chăng đó là do tình mẫu tử hay đó chỉ là do những phản ứng hóa học?

Thú mẹ cần phải nhận biết con của nó để có thể săn sóc, nuôi dưỡng, cho bú và bảo vệ.

Ở thú cái, phản xạ làm mẹ được khơi mào nhờ vào tác động của một số hormones tiết ra trong lúc giao hợp, lúc thụ tinh, lúc đẻ trứng (rùa, chim...) hay lúc sinh sản (chó, mèo, heo, bò...) hoặc khi có sự hiện diện của thú mồi thuộc cùng một chủng loại với thú mẹ.

Ở các loài côn trùng sống thành xã hội cao như loài ong và gồm có ong chúa (để đẻ), ong đực để gieo giống, ong chúa và ong thợ có bốn phận chăm lo cung

cấp thức ăn để nuôi dưỡng cho cả tổ ong mà đặc biệt là các ong non hay ấu trùng (*larves*). Ong thợ chiếm đa số, đó là những ong cái nhưng không có khả năng sinh sản.

Nhờ vào các mùi đặc biệt có tên là *phéromones* xuất phát từ ong non nên các ong trưởng thành có thể xác định được vị trí, phái tính cũng như giai đoạn tăng trưởng của thể hệ ong non để nuôi dưỡng. Ong chúa cũng tiết ra mùi hương đặc biệt QMP (*Queen mandibular pheromone*) lúc đang bay để quyến rũ các ong đực xấp lại phối giống.

A brood pheromone identified in honeybee larvae has primer and releaser pheromone effects on adult bees

Bees are also well known for communicating through the use of pheromones. Another widely identified chemical signal in bees is the Queen Mandibular Pheromone (QMP). This pheromone ensures that the queen is the only reproductive female in the hive by compromising the reproductive systems of worker bees. It also provides an attractant signal to the drones.

Ở loài hữu nhũ, *Phéromones* là những tín hiệu hóa học được cảm nhận tại một bộ phận đặc biệt gọi là *voméronasal* trong mũi. Từ đó, các tín hiệu được truyền về những trung khu đặc biệt trong não bộ.

Ở người, *phéromone* hay là mùi hương đặc biệt tiết ra từ thân thể của đàn bà hay của đàn ông. Chính *hương tình* này có khả năng kích thích, và gợi hưng phấn ở người khác phái tính.

Ở ong non, thì sự tổng hợp *phéromones* được chỉ định bởi những di thể (*genes*) cá biệt của loài.

Bản năng ong thợ nhận biết ấu trùng ngay lập tức có thể được xem là một khả năng bẩm sinh.

La reconnaissance entre les ouvrières et les larves est ainsi immédiate et peut donc être qualifiée d'innée.

Ở loài bò, hormones cũng đóng một vai trò quan trọng trong hành vi làm mẹ của bò cái. Hormone *oestradiol* giúp co thắt âm hộ trong lúc đẻ.

Ở dê cái, sự kích thích âm hộ lúc đẻ kéo theo sự tiết ra hai loại hormones:

- noradrenaline, giúp dê mẹ ghi nhớ mùi dê con khi liếm;

- oxytocine giúp tạo nên những dây liên lạc giữa mẹ con cũng như giúp vào việc cho con bú.

Mỗi dây liên lạc đặc biệt giữa thú mẹ và thú con được thiết lập rất nhanh chóng lúc thú mẹ vừa đẻ xong, vì vậy việc gởi thú mồ côi vào chung bầy để bú là một vấn đề rất ư là khó khăn.

Ở cừu, sau khi đẻ cừu cái biết nhận diện ngay những con nào là con của nó vừa mới đẻ ra để săn sóc và cho bú đồng thời cũng để loại bỏ ra những con khác bầy.

Khoa học gọi hiện tượng này là *bonding*, có được nhờ vào tác dụng của một vài loại hormones phối hợp với vài tín hiệu từ cừu con mà quan trọng nhất là mùi của nó.

Richard H. Porter et al *Developmental Psychobiology* Volume 24, Issue 3, pages 151–158, April 1991

<http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/dev.420240302/abstract>

Thú cái mới đẻ, đang cho bú hoặc trong thời gian nuôi con đều có bản năng mẫu tử rất nổi bật.

Để bảo vệ con, chúng có khuynh hướng thường hay tấn công hoặc cắn những ai muốn xấp lại gần chuồng, vì vậy rất nguy hiểm.

Cũng như ở người có hiện tượng bỏ con, thì ở thú vật, hiện tượng bỏ ổ cũng có thể xảy ra tuy rằng rất hiếm.

Hiện tượng mèo cái cắn chết con, ăn thịt con cũng đôi khi thấy xảy ra.

Có một số giả thuyết như: có thể là một bản năng tự vệ vì mèo cảm thấy bị đe dọa, lo âu vì mèo con có mùi lạ khác thường (bị chúng ta sờ mó vào), hay vì có những mèo con ốm yếu bệnh hoạn nên mèo mẹ cần phải cắn chết.

Kết luận

Một lần nữa, mùa Vu Lan lại về...

Một bông hồng trắng cho những ai không còn Mẹ!

Tình mẫu tử có hay không? Thụ đắc hay bẩm sinh?

Tùy theo cái nhìn khoa học, tùy theo tôn giáo, tùy theo nền văn hóa và cũng tùy theo nhãn quan của mỗi người. Ai hiểu sao cũng được!

Riêng Phật giáo và văn hóa Đông phương, bản năng mẫu tử là một đức tánh bẩm sinh vô cùng thiêng liêng và cao quý của hầu hết các bà mẹ Việt Nam.

Nhọc nhần cương mang, chịu đựng cực khổ, nuôi dưỡng và dạy dỗ những đứa con cho đến ngày chúng khôn lớn mà lòng không mong đợi sự đền ơn báo đáp.

Hy sinh, chịu đựng, luôn muốn che chở cũng như muốn tạo mọi sự dễ dàng, không muốn làm khổ hay tạo thêm stress cho con. Chỉ im lặng khi nghe những lời nói có khi không phải đạo của những đứa con mình mà không một lời trách móc, không gây sóng gió giỗ hờn.

Tất cả cũng chỉ vì mong chúng có được sự an bình trong tâm hồn và hạnh phúc trong cuộc sống vốn dĩ đã có ít nhiều căng thẳng.

Vì, sự an bình và hạnh phúc của con cũng chính là sự an bình và hạnh phúc của mẹ vậy!

Nhà văn Đào Văn Bình đã viết trong bài "**Hạnh nguyện lắng nghe**", đăng trong trang mạng Thư Viện Hoa Sen như sau:

"...Mẹ Hiền Quan Âm không tạo ra đông bão, lụt lội, động đất, cuồng phong, bệnh dịch, chiến tranh, chết chóc để loài người sợ hãi mà van vái cầu xin. Hình ảnh đẹp của Ngài Quán Thế Âm Bồ Tát có thể tìm thấy ngay trong cuộc sống này ở nơi các **bà mẹ hiền thương con vô bờ bến, không bao giờ giận hờn con, không bao giờ làm khổ con mà chỉ biết lo cho con...**".

Tham khảo:

-Myriam Rebeyrotte. Reflexiences. *La relation mère- petit est elle innée ou acquise*

<http://www.reflexiences.com/dossier/142/la-relation-mere-petit-est-elle-innee-ou-acquise-/>

-*Chez l'animal: amour maternel ou chimie?*

<http://www.reflexiences.com/dossier/142/la-relation-mere-petit-est-elle-innee-ou-acquise-/chez-l-animal-amour-maternel-ou-chimie-/>

-Le Nouvel observateur. *L'instinct maternel existe-t-il?*

<http://hebdo.nouvelobs.com/sommaire/notre-epoque/090259/l-instinct-maternel-existe-t-il.html>

-*Is maternal instinct really instinct?*

http://www.parentingweekly.com/pregnancy/breathingspace/vol39/pregnancy_health_fitness.asp

(Montreal, July 22, 2011)

Câu hỏi quá nhiều các cơ : Màu Xanh hay màu Vàng Trong nước Trà Xanh có mùi vị và hóa chất gì v.v. tại sao ?

(Thân tặng Dr. Nguyễn Phan Khuê
và Ph.D. Nguyễn Thái Vũ)

• **Bùi Thế Trường**

(tiếp theo VG 183)



Kết luận: Có thể tóm tắt như thế này:

1- Mùi của trà:

Trong trà có chứa một số lớn những hợp chất của mùi thơm của trà (fragrance components). Trong trà xanh có chứa hợp chất thơm tới 200 vị, còn trà đen có đến 300 vị. Tuy nhiên mùi vị thơm tạo nên trà cũng rất nhỏ, khoảng 0.005% cho green tea, và 0.02% cho black tea. Tại sao có các hợp chất thơm khác nhau? Nơi lá trà tươi chứa rất ít hương vị thơm, nhưng sau khi hái lá, thì các enzymes biến đổi các hợp chất trong lá thành mùi vị thơm. Về trà xanh, sau khi hái, và trong chu trình lên men bị ngăn lại, nên các enzymes không còn hoạt động, và mùi thơm của trà xanh lại ít đi. Nhưng mùi thơm này lại được phát triển qua giai đoạn sấy khô. Mùi thơm có được qua phản ứng nhiệt sinh hóa trong giai đoạn chế biến, được biết amino acids và saccharides phản ứng với nhiệt cao cho ta một mùi thơm tuyệt diệu cao thấp nhiều hay ít của trà. Do đó, qua chu trình chế biến của trà

xanh, mùi thơm của trà xanh có, nhưng hàm lượng thì kém. Trái lại, so sánh trong 2 chu trình chế biến, black tea (full oxidised) khác với green tea (un oxidised), nên hàm lượng thơm trong giai đoạn sấy khô của black tea tạo ra nhiều hơn hàm lượng thơm của green tea. Khoa học khám phá hương vị thơm thành hình có được trong chu trình phản ứng sinh lý hóa ở nhiệt cao (Changoiwala., 2006, Yamanishi.T, 2005). Chính vị thơm giúp con người thêm relax và giảm stress mà trà được coi như là một aroma therapy (điều trị bằng hương thơm). Trong trà đạo, trước khi uống trà, người uống bưng ly trà bằng 2 tay để miệng ly gần mũi, hít vài lần cái hơi thơm vào phổi, nghĩa là tạo ra relax thư giãn do hương thơm của trà trước qua đường phổi, và cũng từ mũi đi vào trung tâm thần kinh, rồi sau mới uống nước trà để bồi đắp thêm hương vị đậm đà và các sinh hóa của nó theo sau. Uống trà không phải là uống trà mà là uống những sinh lý hóa có trong trà như catechins, polyphenols, saponins, chlorogenic acids, theaflavin và thearubigins., cùng nhiều vitamins để thấy những phản ứng sinh hóa xảy ra trong cơ thể như chế ngự sự phát triển của nhiều ung thư như ung thư vú và prostate, giảm cholesterol xấu, và cả sự rối loạn của trí nhớ v.v... Như thế cũng gọi là quá đủ, quá hữu ích, quá hạnh phúc cho một kiếp người quá ngắn ngủi khi có được tự do thưởng thức trà trong một xã hội nát bét lắm than, đang quẩn quại, đau khổ từng phút, từng giây.

2- Vị của trà:

- Trà xanh: Nếu uống một hớp trà mà cảm nhận có nhiều vị đắng chát (bitter) tức là trà này có nhiều catechins và các hợp chất của phenols, đó là chất (—) - epigallocatechin (EGC), còn vị se thắt nơi khướu giác là chất (—)-epigallocatechin gallate (EGCG) hay ngắn gọn là gallate catechins. Cường độ của vị đắng và vị se thắt khướu giác do catechins gây nên lại giảm dần theo thứ tự điển tả bằng cách viết như sau: ECG>EGCG>GCG>EC>EGC=GC>C điều này nói rằng chất gallate catechins thì đắng chát hơn và se thắt hơn những cái không có gallate (no gallate ones). Ngoài các catechins ở trên, còn có thêm chất saponins đóng góp. Tóm lại, sự se thắt khướu giác và vị đắng chát của trà xanh là do catechins và saponins. Khi hớp trà vào cuống họng xong, ta cảm thấy vị ngọt cô đọng, vị ngọt có hương vị của "umami" do theanine, khác với vị ngọt của đường.

- Trà đen - black tea: trà đen cũng có vị chát và vị se thắt của khướu giác nhiều hơn trà xanh. Nếu so sánh về sự đắng chát và se thắt thì trong nước trà đen này phải có chất TF monogallate nó mạnh tới 2.22 lần theaflavin, còn nếu thấy có nhiều hay quá nhiều sự se thắt khướu giác thì đó chính là chất TF (theaflavine digallate), nó mạnh tới 6.4 lần theaflavin. Mặc dù có ưu điểm về sự se thắt nơi khướu giác, nhưng trà đen lại tạo cho cơ thể người uống một cảm giác mạnh khi uống vài hớp trà đen thoát vào cuống họng.

3- Màu của trà:

- Trà xanh: màu xanh (green), hay xanh vàng (yellowish green) là do flavonols tan trong dung dịch nước, trong đó có kaempferol, quercetin và myricetin pha lẫn với flavones và cả glycosides, tất cả đều có cách cấu trúc hóa học giống nhau của catechins.

Nói một cách khác, ta biết oxy hóa của một chất nào đó thì màu của chất đó thay đổi. Ví dụ như cắt trái táo, củ khoai tây. Nếu mặt cắt để ra ngoài trời có không khí khoảng một hai tiếng hay hơn, thì mặt cắt trở thành nâu, khác hẳn màu lúc đầu. Có nghĩa là phản ứng nâu có được là cần phải có oxygen trong không khí và các enzymes có trong tế bào tạo thành. Bây giờ trở lại lá trà, cái thành phần chánh của polyphenols trong trà là catechins, gồm một nhóm của các phân tử. Sự oxy hóa catechins lại cần các enzymes có trong các lá trà tươi. Nhưng các enzymes lại không còn hoạt động nữa, vì do cách chế biến của trà xanh gọi là unoxidised, nên các enzymes bị giết (be killed), thì oxidation của trà không thể xảy ra. Kết quả là lá trà vẫn giữ xanh trong một thời gian. Nước trà lại có màu xanh hay màu vàng xanh như màu của lá trà tươi, nhưng tươi sáng hơn. Câu hỏi là tại sao nước trà xanh lại có màu vàng nâu? Lại thêm rắc rối nữa? nên nước trà xanh có màu vàng nâu này là do nước quá nóng dùng để pha trà và cả thời gian cho trà hòa tan trong nước sôi tương đối lâu, trong đó các phản ứng sinh hóa giữa catechins và amino acids cũng như đường xảy ra trong nước ở nhiệt độ cao, thì sản phẩm cấu tạo màu vàng nâu (yellowish brown). Nếu thời gian pha lại ngắn, dù nước pha trà ở nhiệt độ cao, nước trà xanh vẫn có màu xanh, nhưng hương vị của trà xanh chưa tỏa ra hết, uống cảm thấy không ngon. Nếu trung dung giữa 2 cái pha trên, nghĩa là cần một thời gian không quá lâu, và cũng không quá mau, là ta có nước trà xanh và có đủ hương vị. Thế nên ngoài đời, người uống trà, thông thường dùng nước pha trà có nhiệt độ thấp, nghĩa là nước sôi "bọt tim" dùng để pha thì trà có màu xanh. Tuy nhiên cần chút thời gian, để trà xanh cho ra hương vị, nước trà có được là màu xanh hay màu vàng xanh của trà xanh và cả hương vị, thì mới thưởng thức. Lúc đó thưởng thức cái hương của trà trước rồi cái vị của trà sau. Những gì tôi nói là trà xanh bằng lá, không phải là green tea powder. Bởi vì, theo Giáo sư Phùng Quang Lộc thì GS lại thích trà có cái thật chất, cái thật se thắt của khướu giác, và 2 cái sau đây do tôi nói thêm là cái vị ngọt của umami, cái thanh thoát của tinh thần do caffeine và theamine tạo cái an lạc của kẻ ngộ về Đạo về Đời trong giây phút, thì trà xanh bằng lá trà là đáp ứng thích hợp.

Nhưng catechins là một antioxidant mạnh, hay gọi là de-oxidant, là chất chống oxy hóa mạnh, nhưng dầu chống oxy hóa mạnh đó thì nó vẫn bị oxy hóa một cách dễ dàng và như thường. Đó là cái nghịch lý của trà và của đời, nhưng logic trong khoa học bởi do đặc tính của nó. Vì sao? bởi thường tình, những kẻ bắt ma túy, nhiều khi là những kẻ bán ma túy, những chủ nghĩa rêu rao gọi là yêu nước, chính họ lại là kẻ bán nước để giữ địa vị. Nên trà xanh có màu xanh trong một tương đối thời gian nào thôi. Đó là sự vô thường. Bởi lẽ, hiện tượng oxy hóa vẫn cứ xảy ra, dù rất chậm, ngay khi không cần các điều kiện có sẵn trong các lá trà, mà có ngay trong không khí.

- Trà đen:

Nếu enzymes của lá trà hoạt động, và khi các tế bào của lá trà bị hư hại (damaged) do cách hái lá trà hay do cách cuộn lá, thì lúc đó catechin trong lá bị oxy hóa, việc oxy hóa như vậy làm thay đổi màu của nước trà. Đặc biệt là khi chúng hợp với theaflavins và thearubigins để cho ra một loại nước trà được gọi là black tea.

Khởi đầu, black tea được chia ra thành có 2 màu: màu vàng của màu theaflavins (TFs) và màu nâu của thearubigins (TRs). Nhưng cả hai không bền vững. Trong giai đoạn pha trà có nhiều phản ứng xảy ra và tạo thành các mùi vị, màu sắc và cả sự cô đọng của vị trà, tất cả là chuỗi phản ứng nhiệt sinh hóa. Có lẽ, cái ý nghĩa nhất của sự cô đọng đó chính là catechins thì ta có thể thấy một phần qua sự hình thành là cái màu vàng đỏ sáng (bright orange red pigment) là của theaflavin.

Thearubigins là do sự trùng hợp của polyphenols (polymeric polyphenols) hợp thành khi có sự oxy hóa của các điều kiện nơi các lá trà. Bản chất của nó là màu đỏ (red in colour). Cái màu đỏ này, tuy nhiên lại bị ảnh hưởng của nhiều yếu tố lên nó như một số hàm lượng của theaflavins tác dụng lên nó, và những polyphenol oxy hóa hợp thành, tất cả tạo cho thearubigins từ đỏ sang đen, nên gọi là trà đen (black tea).

Nói một cách khác, bản thân nó có màu đỏ. Tuy nhiên khi TRs bị TFs và catechins oxy hóa trọn vẹn (full oxidized) thì nước vẫn màu đỏ biến thành màu đen. Nước có màu đen nhưng có 2 trường hợp:

a- Nếu hàm lượng TFs (theaflavins) có trong trà cao, thì nước trà sau khi pha có màu đen tươi sáng;

b- Ngược lại nếu hàm lượng của thearubigins TRs cao, thì nước trà có màu nâu hơn (browner).

- Oolong tea, về vị và màu sắc thì nó ở giữa green tea và black tea. Nếu hiểu rõ tính chất của green tea và black tea thì vị, hay màu của Oolong tea mới có thể lý giải được.

SYDNEY lập xuân Sept /10

Sách Tham khảo:

- Arts, I. C., et al.. 2000. Catechin contents of foods commonly consumed in the Netherlands. 2. Tea, wine, fruit juices, and chocolate milk. *Journal of Agricultural and Food Chemistry* 48(5): 1752-1757.
- Balentine, D. A., et al. 2004. The chemistry of tea flavonoids. *Critical Reviews in Food Science and Nutrition* 37(8): 693-704.
- Chunxia wang and Yongquan Li., 2006. Research progress on property and application of theaflavins African Journal of Biotechnology vol 5, (3), pp213-218
- Chhabra SK, and Yang CS. 2001 Tea and prostate cancer. *Epidemiol Rev.*;23:106-9.
- Cabrera C, and Giménez R ., 2006. Beneficial effects of green tea--a review. *J Am Coll Nutr* 25 (2): 79-99.
- Changoiwala., 2006 Biochemistry of tea. Hollman P and Katan M: 2002. Absorption, metabolism and health effects of dietary flavonoids in man. *Biomed Pharmacother Food Catechins mg /serving Catechins*
- Ivanova D, Yankova T et al., 2005. Polyphenols and antioxidant capacity of Bulgarian medicinal plants. *J. Ethnopharmacol.* 96: 145-150.
- Mittal A, et al .,2004. EGCG down-regulates telomerase in human breast carcinoma MCF-7 cells, leading to suppression of cell viability and induction of apoptosis". *Int. J. Oncol.* 24 (3): 703-10..
- Malec LS and Vigo MS .,1988. Seasonal variations in theaflavin, thearubigin and caffeine contents of Argentinean black tea *J. Sci. Food Agric.* 45: 185-190.
- Nakabayashi, T. 2002. Chemical compounds in tea. In: Nakabayashi, T., Ina K. and Sakada, K., editors. *Chemistry*

and functions of green, black and oolong teas. 20-42, Koogaku Press Ltd., Japan.

- Nakagawa, M. 2002. The nature and the origin of polyphenols on Hoji-cha (roasted green tea). *Agricultural and Biological Chemistry* 31: 1283-1287.

Orly Weinreb et al., 2004 neurological mechanism of green tea polyphenols in Alzheimer's and Parkinson's diseases.

- Sanderson, G. W. 1972. The chemistry of tea and tea manufacturing. In: Runeckles, V. C., editor. *Structural and functional aspects of phytochemistry*. 247-316. Academic Press, New York.

- Sanderson, G. W., Berkowitz, J. E., Co, H. and Graham, H. N. 1972. Biochemistry of tea fermentation: products of the oxidation of tea flavonols in a model tea fermentation system. *Journal of Food Science*, 37: 399-40.

- Yamanishi, T. 2005. Flavour of tea. *Food Reviews International* 11: 477-525.

- You Ying TU, An Bin Tang and Naoharu Watanabe., 2004 The theaflavins monomers inhibit the cancer cells growth in Vitro. Univer Shizuoka Ohya Japan

- Stuart EC, et al., 2006 Role of epigallocatechin gallate (EGCG) in the treatment of breast and prostate cancer. *Life Sci.* vol;79 :pp2329-36.

- Siddiqui IA, et al., 2006 Beneficial effects of tea and its polyphenols against prostate cancer. *Mol Nutr Food Res.*;vol50: pp130-43.

- Seely D, Mills EJ, et al., 2005 The effects of green tea consumption on incidence of breast cancer and recurrence of breast cancer: a systematic review and meta-analysis. *Integr Cancer Ther.* 2005; vol 4:pp144-55.

- Jung YD and Kim MS, .,2001 EGCG, a major component of green tea, inhibits tumour growth by inhibiting VEGF induction in human colon carcinoma cells. *Br J Cancer.* Mar 23;84(6):844-50.

- Wang, H., Cai, Y., et al., 2003. Study on bitterness and astringency of green tea. In: *Proceedings of the 7th Annual Meeting of LSSCB*, 24-25 July 2003: 58-59. Cambridge, UK.

- Zhang, D., Kuhr, S. et al., 2002. Influence of catechins and theaflavins on the astringent taste of black tea brews. *Zeitschrift fuer Lebensmittel Untersuchung Forschung* 195: 108-111

- Joshua D, Lamber, Chung S Yang., et al., 2002 cancer chemopreventive and bioavailability of tea and tea polyphenols. Depart of Chemical Biology, Laboratory for Cancer resaerch, Rutgers. The State University of New Jersey.

- The American Society for Nutritional Sciences *J. Nutr.*, 2001. 131:2848-2852

Teranishi, R. 1989. New trends and developments in flavour chemistry. In: Teranishi, R., Buttery, R. G. and Shahidi, F., editors. *Flavour chemistry – trends and developments*. 1-6. American Chemistry Society, Washington D. C.

- van het Hof, K. H., Kivits, G. A. A., Weststrate, J. A. and Tijburg, L. B. M. 1998. Bioavailability of catechins from tea: the effect of milk. *European Journal of Clinical Nutrition* 52: 356-359.

- Chen, Z. M., Wang, H. F., et al., 2002. The chemistry of tea non-volatiles. In: Zhen, Y. S. *Tea: bioactivity and therapeutic potential*. 57-88. Taylor & Francis Inc., London and New York.

- Graham H. N. 1993. Green tea composition, consumption and polyphenol chemistry. *Prev. Med.* Vol 21:pp 334-350

- Ding Z, Kuhr S, and Engelhardt UK .2005. Influence of catechins and theaflavins on the astringent taste of black tea brews.

Nỗi buồn Vu Lan

*Đêm nay gió chuyển mùa thương
Nhớ ơn phụ mẫu vắn vương cõi lòng
Cha về giá lạnh bao đông
Mẹ đi bỏ lại dòng sông đợi chờ*

*Biệt ly từ đó ai ngờ
Xuôi thuyền định mệnh chia bờ Ngân giang
Mỗi mùa báo hiếu Vu Lan
Sao nghe tâm não bàng hoàng từng cơn*

*Hạ hồng ngọn nắng héo hon
Trông vời quê mẹ lòng son ghen ngào
Biết bao giờ gặp lại nhau
Họa chăng trong giấc chiêm bao muện màng*

*Một kiếp tầm, kiếp đa đoan
Cầu xin cha mẹ tuổi vàng thành thoi
Hồn linh về với Phật Trời
Cho ngày Đại lễ sáng ngời gương soi*

*Nhớ ơn phụ mẫu đời đời
Nhớ ơn Tiên Tổ sánh vời non cao
Trần gian con cháu lao đao
Anh hùng nghĩa sĩ ra vào tử sinh*

*Gian nan xứ lạ bấp bênh
Chỉ mong một buổi bình minh quay về
Mùa báo hiếu, dạ tái tê
Đàn con nước Việt nguyện thề sắt son*

*Dù cho thân phải mất còn
Chữ trung, chữ hiếu vẹn tròn trước sau ...*

• **Nguyễn Phan Ngọc An**

- Graham H., 2005. Green tea composition, consumption and polyphenol chemistry. *Preventive medicine* 21, 334-350

- Hara Y ., 2004. Green tea Health benefits and application New York USA

- Further reading. Watanabe et al., 2009. The theaflavin monomers inhibits the cancers cells growth in vitro. Depart. Of Applied Biological Chemistry, Shizuoka Uni Japan.

- Dufresne, C. J. and Farnworth, E. R. 2001. A review of last research findings on the health promotion properties of tea. *Journal of Nutritional Biochemistry* 12: 404-421.

- Yang, C. S., Maliakal, P. and Meng, X. 2002. Inhibition of carcinogenesis by tea. *Annual Review of Pharmacology and Toxicology* 42: 25-54.

- Song JM et al., 2009. Antiviral effect of catechins in green tea on influenza virus. *Antiviral research Publ.* /.

Nhân dịp lễ Trung Thu, phẩm luận về mặt trăng và dân tộc Việt Nam

• Phan Hưng Nhơn

Đặc điểm của lễ hội mùa thu (Trung Thu) của người Việt Nam là tập tục „ngồi cổ ngắm trăng”. Người xưa có quan niệm rằng trăng thuộc về Thủy (nước), một trong năm yếu tố ngũ hành: Kim, Mộc, Thủy, Hỏa, Thổ. Nước Việt Nam nặng về nông nghiệp mà thủy thì dĩ nhiên có lợi cho nhà nông.

Từ ngàn xưa, tiền nhân người Việt Nam đã quan tâm quan sát mặt trời, các vì sao cùng mặt trăng để tìm hiểu ảnh hưởng của các thiên thể này đối với vũ trụ và địa cầu. Lần đầu nhờ kinh nghiệm và suy luận, tiền nhân người Việt Nam có lẽ đã thấu hiểu rằng mặt trăng ở gần địa cầu nhất và vệ tinh này có nhiều ảnh hưởng rõ rệt nhất với địa cầu. Trong các truyền tích ngày xưa lưu lại thường kể rằng địa cầu là từ mặt trời rơi ra và ở đó là nơi ngự trị của Ông Trời, tạo hóa của vũ trụ. Truyền tích dân gian còn kể lại rằng mặt trăng nguyên xưa là một thành phần của hình thể địa cầu. Vào thời nguyên thủy địa cầu được bao bọc bởi nước và trong một thời kỳ giao động nào đó, một phần của vỏ địa cầu đã bứt ra khỏi toàn khối địa cầu để sau đó trở thành mặt trăng và để lại trên địa cầu một hố sâu thật lớn. Nước từ các nơi chảy vào đó để hình thành một biển rộng mà người Việt Nam xưa từ gọi là Biển Đông (ngày nay gọi là Thái Bình Dương). Nhờ thế con người có đất liền để sống.

Câu chuyện về mặt trăng của người Việt Nam tuy đầy vẻ thần thoại huyền hoặc nhưng lại thay có nhiều điểm trùng hợp với chủ thuyết của một nhà khoa học cận đại là Hầu tước Georges H. Darwin. Ông này cho rằng mặt trăng đã thoát ra khỏi địa cầu cách nay khoảng một tỷ năm. Lúc đó địa cầu từ thể hơi đã chuyển sang thể lỏng cũng đang nguội dần và trên mặt đất bắt đầu một màng vỏ mỏng. Trong khi nguội đi như thế đường kính của địa cầu co lại cho đến một chu kỳ giao động của nó vừa đúng chu kỳ các thủy triều gây ra do dẫn lực lằm vào đợt thủy triều càng ngày càng dâng cao, mặt địa cầu lồi lên một cái bướu. Sau gần 500 năm bướu chất lỏng đó lên cao ngất, bị hút khỏi địa cầu. Từ đó địa cầu có một vệ tinh được gọi là mặt trăng.

Vừa được tọa lạc tại vùng nhiệt đới, nước Việt Nam lại có được vị trí địa lý đặc biệt để có được những đêm trăng sáng ngay trên đỉnh đầu, trong khi nhiều nước khác thường hằng tháng chỉ được thấy trăng khi tỏ khi mờ ở chân trời. Có lẽ vì thế mà mặt trăng trở thành mặt thiết với người Việt Nam. Âm lịch đã được thực hiện dựa theo các tuần trăng, dựa vào Âm lịch để điều khiển công việc đồng áng. Đời sống văn hóa, nghi lễ, phong tục, tập quán tại đây đã theo Âm lịch mà nảy nở.

CÁC TUẦN TRĂNG

Do vị trí các thiên thể Mặt Trời, Mặt Trăng và Địa Cầu, có thể thấy các hình dáng trăng như sau:

1.- CẢ BA THIÊN THỂ CÙNG THẲNG HÀNG Mặt Trăng, Mặt Trời, Địa Cầu: Tia sáng của Mặt Trời cùng ánh sáng phản chiếu từ mặt trăng trùng nhau, người ở địa cầu không thấy có trăng. Trường hợp này thường xảy ra vào ngày mùng một và ngày này được gọi là Ngày Sóc. Tuy không thấy trăng nhưng cũng biết rằng trăng mọc và lặn cùng thời với mặt trời. Vài ngày sau đó tuy mặt trăng ở trên chân trời nhưng ta vẫn không thấy, chỉ khi bắt đầu tối mới thấy được mặt trăng theo hình Lưỡi Liềm: ngày nào vào buổi chiều hay bắt đầu tối có trăng hình lưỡi liềm thì những ngày ấy thuộc về Tuần Trăng Non: Người Việt Nam cho rằng tuần trăng non là thời khoảng mà con người cũng như mọi tạo vật đều như khởi đầu nhận thêm nhiều sung lực, kích thích sinh hoạt thêm hăng hái, tinh lực con người dồi dào hơn lên. Nông dân Việt Nam cho rằng vào thời điểm này đất đai thâu nhận mọi tinh lực bổ dưỡng giống như con người đang thở hít vào. Do đó rất thuận tiện cho mọi việc xới đất hay bón phân. Tuần trăng lưỡi liềm cũng là thời điểm thuận lợi để cắt tỉa hoặc bón phân cho các loại cây trồng vì là thời khoảng mà nhựa trong mạch cây chảy mạnh lãn. Thời điểm trăng lưỡi liềm rất thuận lợi cho mọi chữa trị hay kiêng khem tiết chế.

Vào thời khoảng trăng non này hình trăng lưỡi liềm mở về phía trái và theo các nhà thiên văn, mặt trăng đang chuyển lại gần địa cầu và giao nhau với quỹ đạo địa cầu để rồi sau đó đi xa lãn ra.

2.- KHI MẶT TRĂNG, ĐỊA CẦU VÀ MẶT TRỜI LẬP THÀNH MỘT GÓC THẲNG VỚI ĐỈNH LÀ ĐỊA CẦU: Lúc đó một nửa bán cầu được sáng nên khi đó chỉ thấy được ¼ mặt trăng. Đó là trăng thượng huyền (khoảng vào mồng 7 và mồng 8 âm lịch). Mặt trăng mọc và lặn 6 giờ sau mặt trời. Vì trăng mọc lúc 12 giờ trưa nên không thể thấy được, lại lặn vào nửa đêm nên chỉ thấy trăng lờ mờ từ tối đến nửa đêm. Trăng thời này có hình vòng cung, vòng phía dưới, lõm ở phần trên. Theo người Việt Nam, đây là thời kỳ mà mọi tạo vật đều có vẻ như bị kích thích để tăng trưởng. Sẽ có nhiều sinh đẻ hơn về người và thú. Nông dân Việt Nam lợi dụng thời điểm này để gieo giống hay trồng cây cối. Nhưng đối với người thì cần phải dè dặt trong việc ăn uống để bị lên cân hay bệnh tật. Do kinh nghiệm, người Việt Nam cho rằng thời kỳ từ trăng thượng huyền đến trăng tròn mọi thương tích đều lâu lành hay khó chữa trị và nhất là thời kỳ gần ngày trăng tròn, các cuộc mổ xẻ thường gặp khó khăn.

3.- KHI MẶT TRĂNG, ĐỊA CẦU VÀ MẶT TRỜI CÙNG THẲNG HÀNG VỚI NHAU: Là mặt trăng, mặt trời ở vị trí đối nhau hai bên địa cầu thì đó là *ngày vọng* (ngày rằm và 16 trong tháng). Ngày nay còn được gọi là ngày xung đối. Mặt trăng mọc vào lúc mặt trời lặn và lặn vào lúc mặt trời mọc, nên trăng được thấy rất tròn và sáng suốt đêm. Đây cũng là thời kỳ mà mặt trăng có ảnh hưởng nặng nhất với địa cầu. Người người thường dễ bồn chồn lo lắng, e ngại. Phải cố gắng bình tĩnh, thản nhiên để tránh mọi gây gổ xung đột. Do ảnh hưởng của mặt trăng, máu trong người chảy mau hơn nên các vết thương thường chảy lâu hơn thường lệ và lâu lành hoặc khó trị hơn, do đó nếu cần phải mổ xẻ người ta thường cố gắng triển hạn qua khỏi thời điểm này. Cây trồng và cây rừng vào thời trăng tròn rất dễ tàn tạ nên người thôn quê thường chặt tỉa cành cây cối vào thời trăng tròn. Ngược lại vào thời kỳ này tính chất trị liệu của cây

thuốc rất cao, nhất là những cây có rễ củ. Người thôn quê thường tìm, khâu hoạch cây thuốc vào những đêm rằm vì ban ngày ánh mặt trời làm giảm khả năng trị liệu của cây thuốc.

4.- MẶT TRĂNG, ĐỊA CẦU VÀ MẶT TRỜI TRỞ LẠI LẬP THÀNH GÓC THẲNG: Ở địa cầu chỉ thấy $\frac{1}{4}$ mặt trăng. Đây là ngày hạ huyền, là nguyệt kỵ. Mặt trăng mọc vào lúc nửa đêm và lặn vào lúc đúng trưa, nghĩa là 6 giờ trước mặt trời. Thời đó ở địa cầu chỉ thấy trăng lưỡi liềm từ quá nửa đêm về sáng và thời này cũng được gọi là *cuối tuần trăng*. Mặt trăng lại gần địa cầu, giao nhau với quỹ đạo địa cầu rồi sau đó lại xa dần. Người nông dân cho rằng mọi tinh lực đã được đất đai thu hút, nên rất thuận lợi cho các cuộc gieo trồng mạ hay cây non. Ảnh hưởng của mặt trăng đối với sự tuần hoàn trong cơ thể con người đã giảm nhiều. Những cuộc mổ xẻ dựa vào thời kỳ này dễ thành công hơn, thương tích cũng dễ chữa trị hơn.

DỰA VÀO TRĂNG ĐỂ ĐỊNH THỜI GIAN

Để điều hòa mọi công việc đồng áng nông dân Việt Nam cần biết về thiên văn, khí hậu, thời giờ, nhất là ngày xưa họ không có máy móc, lịch hay đồng hồ để sử dụng nên *ngày sáu khắc*, họ chỉ dựa vào mặt trời và *đêm năm canh* đánh phải nhờ vào mặt trăng và những hiểu biết thâm nhận được đều được truyền lại cho con cháu đời sau qua những câu ca dao:

Mồng một lá trai.

(Lá trai là lá hẹp bản của một loại cây thường mọc ở bờ ao. Ý nói ngày mồng một, ngày Sóc. Không có trăng, nếu có thì chỉ một vành rất mỏng hẹp như lá trai).

Mồng hai lá lúa.

(Ai cũng biết lá lúa tuy dài nhưng bề ngang rất hẹp).

Mồng ba câu liêm.

(Câu liêm là loại dao hình cong có cán thật dài, thường được dùng để móc hoặc cắt những vật ở trên cao như trái cây hay cành cây nhô ra mà tay với không tới).

Mồng bốn lưỡi liềm.

Mồng năm liềm giắt,

(Liềm giắt là một loại liềm to bản ý nói phần sáng của mặt trăng rộng thêm).

Mồng sáu thật trắng.

(Nghĩa là đến ngày mồng sáu trăng thành hình rõ rệt).

Từ mồng bảy đến mồng mười không thấy ca dao nói tới hình trăng.

Mười rằm trăng nấu.

(Trăng đã tròn và sáng)

Mười sáu trăng treo.

(Vừa chập tối đã có thể thấy trăng như được treo lơ lửng ở chân trời).

Mười bảy ngái ngủ.

(Ý nói trăng mọc vào khoảng 9 giờ tối, lúc đó nông dân sửa soạn đi ngủ).

Mười tám trăng lem.

(Trăng bắt đầu bị khuyết đi một chút).

Mười chín nhin trăng.

(Lúc còn thức cần ánh sáng thì không có nên phải nhin).

Hai mươi giấc tốt.

(Ngày này trăng mọc vào khoảng 11 giờ đêm, lúc đó nông dân đã ngủ say rồi).

Hăm một nửa đêm.

(Ngày này trăng mọc vào lúc nửa đêm).

Hăm hai bằng tai.

(Quá nửa đêm trăng mới mọc ngang tầm tai).

Hăm ba bằng đầu.

(Sau lâu quá nửa đêm trăng mọc cao bằng đầu).

Hăm bốn bằng râu.

Hăm lăm ngang cằm.

Hăm sáu đã vậy.

Hăm bảy làm sao.

Hăm tám thế nào.

Hăm chín thế đấy.

(Vào khoảng này của những nửa đêm này, nông dân thường đã ngủ say, khó quan sát kỹ, và lại không cần thiết).

Sự hiểu biết về các tuần trăng và sự dựa vào tuần trăng để định thời gian. Không chỉ hữu ích cho ngành nông mà còn hỗ trợ nhiều phạm vi khác. Ví dụ như trong tuyệt phẩm Kim Vân Kiều của đại thi hào Nguyễn Du ở đoạn Thúy Kiều trốn ra khỏi nhà Hoạn Thư:

...
*Lặng nghe canh đã một phần trống ba,
Cất mình qua ngọn tường hoa,
Lần đường theo bóng trăng tà về tây.*

Có người đặt câu hỏi:

a) Thúy Kiều trốn đi lúc nào trong đêm? b) Đêm nào trong tháng? c) Đi về hướng nào?

Trả lời:

a) Thúy Kiều đã trốn đi vào khoảng nửa đêm (canh ba).

b) Theo truyện, Kiều đã ra đi một đêm trăng nhưng không phải đêm trăng rằm. Trăng đây đã xế về Tây, sáng yếu ớt như sắp lặn trước khi mặt trời mọc. Biết rằng đúng vào thượng huyền (khoảng mồng 8 âm lịch mỗi tháng) trăng mọc lúc 12 giờ trưa và lặn vào khoảng 12 giờ đêm; còn đúng ngày rằm (15 âm lịch) thì trăng mọc lúc mặt trời lặn và lặn lúc mặt trời mọc và vào lúc nửa đêm thì trăng ở ngay thiên đỉnh. Kiều đã đi vào lúc nửa đêm mà trăng đã xế về Tây chỉ còn sáng yếu ớt thì đây chính là trăng thượng tuần mọc vào khoảng 4, 5 giờ chiều, như vậy Thúy Kiều đã trốn khỏi Quan Âm Các vào đêm 12 hay 13 âm lịch.

c) Trăng đã về Tây. Bóng của mọi vật (dưới ánh sáng trăng từ hướng Tây) tất phải ngã về Đông. Nếu Thúy Kiều đi về hướng Tây thì nàng không bị sắp bóng và đi được dễ dàng. Đàng này nàng phải khó khăn lần mò đường mà đi vì bị sắp bóng. Như vậy Thúy Kiều chỉ có thể đã đi về hướng Đông.

Cũng như ở những lời thơ ở đoạn Sở Khanh rủ Thúy Kiều đi trốn:

*Mở xem một bức tiên mai,
Rành rành "tích việt" có hai chữ đề.
Lấy trong ý tứ mà suy,
Ngày hai mươi một, tất thì phải chẳng?
Chim hôm nhao nhác về rừng,
Đóa trà mi đã ngậm trăng nửa vành.*

Thi hào Nguyễn Du đã phạm hai chi tiết sai về trăng:

Ở đoạn thơ này có hai chữ “tích việt” nếu được tách ra theo lối chiết tự sẽ thành những chữ “trấp nhất nhật tuất tẩu” = ngày 21 giờ tuất (từ 7 giờ đến 9 giờ tối) thì đi trốn. Sở dĩ Sở Khanh mưu mẹo viết bí hiểm như vậy vì biết Kiều là người thông minh và lại càng bí hiểm thì Kiều mới dễ tin. Chính vì giờ ra đi đã được nói rõ ràng như vậy thành thử ở đoạn thơ này của truyện Kiều có hai chi tiết sai về trăng.

1)- Đêm 21 âm lịch, trăng chỉ mọc từ nửa đêm gần như trăng hạ huyền. Ca dao Việt Nam có câu:

*Hai mươi giãc tốt,
Hăm một nửa đêm.*

Thúy Kiều trốn đi vào giờ tuất (7 giờ đến 9 giờ tối) và nhất là khi *Chim hôm thoi thót về rừng*. Thì lúc đó TRĂNG CHƯA MỌC thì không thể có sự kiện: *Đóa trà mi đã NGẬM TRĂNG NỬA VÀNH*.

2)- Sai thứ hai; Đêm 21 trăng bắt đầu lên từ nửa đêm, gần sáng trăng còn lơ lửng ở giữa trời đến đứng trưa mới lặn. Vậy lúc tàn canh gần sáng, trong khoảng *ĐÊM thu khắc lậu canh tàn* thì KHÔNG THỂ CÓ cảnh *TRĂNG NGÀN NGẬM SƯƠNG*, nghĩa là trăng đã xế gần chân trời khuất sau núi rừng, nói văn vẻ như bị núi rừng gặm được.

DỰA VÀO TRĂNG ĐỂ ĐOÁN THỜI TIẾT HAY THỂ CUỘC SẮP ĐẾN

Người Việt Nam ngày xưa có quan niệm rằng trăng thuộc về thủy, một trong 5 yếu tố ngũ hành Kim, Mộc, Thủy, Hỏa, Thổ mà Thủy (nước) dĩ nhiên có lợi cho nghề nông mà Việt Nam lại là một nước nặng về nông nghiệp. Do đó người Việt Nam xưa thường có lệ ngắm trăng để dự đoán thời tiết, hoặc thể sự sắp đến. Nhất là đêm Trung Thu, tối Rằm tháng Tám, khí trời ở Việt Nam thường mát mẻ, bầu trời lại thường trong suốt nên ở thôn quê nhà nhà đều tụ hợp ở ngoài sân để thưởng ngắm trăng. Họ quan sát kỹ lưỡng sự tiến triển của vệ tinh này. Tùy theo màu sắc và hình tượng của mặt trăng để mong đoán được những điểm quan hệ đến sự thịnh suy hay bi thái của nước nhà.

- Trăng có hình chóp nón là điềm vui cho mọi người trong nước.

- Trăng có nhiều chấm đỏ là giới lãnh đạo đất nước có những hành động bất minh.

- Trăng có những điểm nanh vuốt sắc nhọn là viễn ảnh hạ giới sắp có chiến tranh.

- Đối với nông dân, nếu đêm Rằm tháng Tám mà trăng sáng tỏ, là điềm được mùa cho mùa gặt sắp tới.

- Trăng màu vàng là điềm tằm sản xuất được nhiều tơ.

- Trăng có xen màu lục màu xanh, đó là điềm cơ hàn.

Suốt năm nông dân Việt Nam thường theo dõi trăng để có những nhận định về thời tiết để cày cấy hay để bảo vệ mùa màng:

- Nếu trên mặt trăng có hình vòng tròn, điềm báo hiệu chắc chắn có mưa.

- Giông tố vào dịp trăng tròn báo trước những trận mưa dầm dề dài lâu.

- Nếu lúc trăng mọc thấy như một vòng đỏ lớn xuyên qua đám mây thì đó là điềm khoảng nửa đêm ngày sau sẽ có mưa.

- Nhìn trăng thượng huyền hay hạ huyền thấy như có hơi bốc lên đó là điềm báo trước sắp có gió mạnh hoặc gió lốc.

- Nếu mặt trăng có vẻ như nằm trong một vòng sáng, đó là điềm sắp có giông bão.

- Mặt trăng non, có nhiều sương mù, báo hiệu sắp có gió mạnh đến từ hướng Đông.

- Trăng lên ở hướng Bắc, sẽ tiếp hai tuần mát mẻ.

- Trăng lên ở hướng Nam thời tiết sẽ ấm áp khô ráo.

- Vào thời trăng lên nếu phía trong bản lưỡi liềm hơi mở, đó là điềm sắp có giông bão trước thời trăng tròn.

- Cạnh ngoài bản lưỡi liềm lõm lõm, báo hiệu cho biết trước sẽ có giông tố vào cuối tuần trăng.

- Bán nguyệt đang thẳng đứng mà có gió bắc, là điềm báo hiệu sắp có mưa gió mạnh từ hướng Đông đến và kéo dài đến cuối tháng

- Cuối tuần trăng mà trăng đầy mây, báo hiệu một sáng mai quang đãng.

Nhiều người hiểu biết hơn về trăng đã có thể đoán trước được những thời kỳ thuận tiện để trồng trọt, cày cấy vì cho rằng những cây trồng chịu ảnh hưởng nặng của thiên nhiên. Trong một tháng có ngày nên trồng những cây có củ nằm dưới mặt đất nhưng cũng có những ngày chỉ nên trồng những thứ như các loại rau trái ở trên mặt đất. Nhà nông nói rằng cần phải hiểu biết những thông lệ đó thì mới có được thu hoạch tốt. Cho nên cũng không nên ngạc nhiên khi thấy tại một nơi trồng khoai lang lúc đào xới thấy đầy dẫy nhiều củ to lớn trong khi ở mảnh đất kế gần đó số lượng củ đã ít ỏi mà lại nhỏ.

Cùng với trào lưu tiến hóa của dân tộc, người Việt Nam xưa đã kinh nghiệm thấy cứ khoảng 30 lần trăng mọc và lặn như vậy là có một lần trăng tròn. Cứ mỗi sau 3 lần trăng tròn như vậy thì thời tiết lại kế tiếp chuyển từ ấm áp sang nóng hoặc mát sang lạnh. Và cứ sau 4 lần thay đổi như vậy thì trở lại từ đầu. Từ đó có ước định ra được những tháng, mùa, năm để dựng thành âm lịch.

ẢNH HƯỞNG CỦA TRĂNG ĐỐI VỚI ĐỜI SỐNG TINH THẦN CỦA NGƯỜI VIỆT NAM

Do vị trí đặc biệt của nước Việt Nam tại vùng nhiệt đới, nên ở đây có nhiều đêm trăng sáng hơn bất cứ nơi nào khác ở địa cầu. Hiện trạng này ảnh hưởng nhiều không chỉ đến đời sống vật chất mà còn ảnh hưởng nhiều đến đời sống tinh thần của người địa phương. Những đêm trăng là những cơ hội để tổ chức những cuộc hội hè đình đám vui chơi. Đời sống cộng đồng ở thôn quê cũng nhờ có những đêm trăng mà tạo nên nhiều thân thiện hơn. Những tiếng chày giã gạo, chen lẫn những tiếng hát câu hò gợi cảm, đêm nay ở nhà này, đêm mai ở xóm nọ là những cảnh thông thường; vừa hợp mặt để giúp nhau giải quyết công việc vừa có dịp gặp gỡ vui nhộn cùng nhau. Đời sống gia đình vào những đêm trăng thật là tình tứ:

*Sáng trăng trải chiếu hai hàng,
Bên anh đọc sách bên nàng quay tơ.*

Nhờ có trăng mà đời sống cộng đồng thân thiết hơn. Con người Việt Nam vui vẻ hơn, dễ hòa đồng với mọi người xung quanh mình cho nên cũng không nên ngạc nhiên khi nhận thấy trong câu hò tiếng hát, lời thơ, người Việt Nam thường hay nhắc đến trăng. Nhờ ánh

trắng ngay cả người bình dân cũng sáng tạo được nhiều tứ thơ rất đẹp và gợi tình:

*Vẫn trắng ai xẻ làm hai,
Nửa in đáy giếng nửa cài trên không.*

Những đêm trăng sáng thường đưa đến nhiều gợi cảm cho mọi người nhất là những thi nhân Việt Nam. Gợi cảm đó có thể là một kỷ niệm xa xưa:

*Nguyên dạ không đình nguyệt mãn thiên,
Y y bất cải cữu thiên quyên
Nhất thiên xuân hướng thủy gia lạc,
Vạn lý Quỳnh Châu thử dĩ viên.*
(Nguyễn Du)

Dịch:

*Đêm rằm bóng nguyệt sáng nơi nơi,
Vẫn đẹp như xưa chẳng đổi dời.
Xuân hướng một bầu ai hưởng đó,
Quỳnh Châu muôn dặm sáng khơi khơi.*

Hoặc là những nhớ thương lưu luyến giữa kẻ ra đi và người ở lại:

*Người về chiếc bóng năm canh,
Kẻ đi muôm dặm một mình xa xôi.
Vẫn trắng ai xẻ làm đôi,
Nửa in chiếc gối, nửa soi dặm đường.*
(Nguyễn Du)

Hoặc về những buổi hẹn hò, hội ngộ của các cặp tình nhân vào những đêm trăng trong quá khứ:

*Trong vườn đêm ấy trắng nhiều quá,
Ánh sáng tuông đầy các lối đi.
Tôi với người yêu qua nhẹ nhẹ,
Im lìm không dám nói năng chi.*
.....
*Chúng tôi lặng lẽ bước trong thơ,
Lạc giữa niềm êm chẳng bến bờ.
Trăng sáng, trăng xa, trăng rộng quá,
Hai người nhưng chẳng bớt bơ vơ.*
(Xuân Diệu)

Đêm trăng này cũng có thể gợi cho kẻ anh hùng thất thế tự ví mình như con cọp bị nhốt trong chuồng đang nhớ lại những đêm trăng tự do xưa:

.....
*Nào đâu những đêm vàng bên bờ suối,
Ta say mồi đứng uống ánh trăng tan . . .*

Những bài thơ hoài cổ thường được lồng vào một khung cảnh có ánh trăng:

*Bờ tre rung động trống chầu,
Tướng chứng còn vọng trên lầu ải quan.
Đêm mơ lay ánh trăng tàn,
Hồn xuân gợi tiếng thời gian trống đồn.*
(Huy Cận)

Một đêm trăng nọ dạo thuyền trên sông Hương cạnh hoàng thành cũ thi sĩ Vũ Đình Liên mơ tưởng:

*Trên chòi cao, tự ngàn năm sức tĩnh,
Trong trăng khuya bỗng vắng tiếng loa mơ.
Tự ngàn năm cả hồn xưa sức tĩnh,
Tiếng loa vang giầy lát động trăng khuya.*

Cũng nên lưu ý là trăng thường lồng vào giọng thơ tình:

*Ở lại vườn Thanh có một mình,
Tôi yêu gió lạnh lúc tàn canh.
Yêu trăng lạnh lẽo rơi trên áo,
Yêu bóng chim sa nắng lướt mảnh.*
(T.T.KH)

Thi sĩ Lưu Trọng Lư mơ tưởng như thấy được trăng như đang thông cảm với lòng người cô phụ:

*Em không nghe mùa thu
Dưới trăng mờ thốn thức
Em không nghe rạo rức
Hình ảnh kẻ chinh phu
Trong lòng người cô phụ.*

Trăng còn được các thi nhân Việt Nam nhân cách hóa trong một số thi phẩm của họ:

*Bóng nguyệt leo song sờ sẫm gối,
Gió thu lọt cửa cọ mài chân.*
hoặc:
*Ơ kia bóng nguyệt trần trướng tắm,
Lộ cái khuông vàng dưới đáy khe.*
(Hàn Mặc Tử)

Cũng nhiều thi nhân Việt Nam thường mơ tưởng tới chị Hằng:

*Quảng Hàn lạnh lẽo bao la lắm,
Giấc ấy êm không, hỡi chị Hằng ?*
(Phan Mạnh Danh)

Thi sĩ Tản Đà cũng thường than thở với chị Hằng:

*Đêm thu buồn lắm chị Hằng ơi!
Trần thế em nay chán nửa rồi.
Cung quế đã ai ngồi đó chưa ?
Cành đa xin chị nhắc lên chơi.*

Hàn Mặc Tử cũng có lúc mơ tưởng:

*Ta bay lên, ta bay lên !
Gió tiễn đưa ta đến nguyệt thiềm,
Ta ở cõi cao nhìn trở xuống,
Lâng lâng mây khói quyen trăng đêm.*

Những vần thơ về trăng trong thi ca VIỆT NAM còn nhiều lắm khó kể sao cho hết. Ngoài ra trong dân gian cũng còn lưu luyến rất nhiều thần thoại về trăng, từ chuyện Chú Cuội hay chuyện chàng Hậu Nghệ hay chuyện Ba Con Thỏ...

Nói chung TRĂNG có ảnh hưởng rất nhiều đến nếp sống của con người Việt Nam. Từ ngàn xưa định nghĩa của danh xưng Lạc Việt đã được giải thích là "Giao Chỉ có ruộng lạc, dân sống bằng ruộng đó theo thủy triều lên xuống mà cày cấy nên gọi là Lạc Dân". Ruộng lạc là ruộng để trồng lúa nước. Thủy triều lên xuống là nhiều nhất do ảnh hưởng của mặt trăng. Dân Việt Nam có một nền văn hóa nông nghiệp ổn định. Trăng có nhiều ảnh hưởng không chỉ đến đời sống vật chất mà còn cả đến đời sống tinh thần của người Việt Nam.-



hoa hồng của Ngoại

• Huỳnh Ngọc Nga

Bà ngoại người miền Trung, xứ Huế, mồ côi mẹ, ở cùng cha và dì ghẻ. Mẹ kế độc hiểm, đầy ải hai chị em ngoại lắm điều gian khổ khiến cả hai chịu không nổi phải bỏ nhà ra đi. Đất miền Nam, miệt Cần Đước - Long An vừa lành vừa tốt đón hai chị em ngoại như mẹ đón con. Chị của ngoại lập gia đình cùng chồng chăm lo cho ngoại, mở cho ngoại một gian hàng nhỏ bán vải làm kế sinh nhai.

Một chiều đi bổ hàng từ Chợ Lớn Mới về, ngoại đi ngang qua một ngôi nhà có chậu hoa hồng tươi thắm đang mùa rực nở hoa vàng. Ngoại vốn yêu hoa, lại thích hồng vàng vì từ nhỏ vẫn nghĩ màu vàng là màu hoàng phái của dòng họ gốc gác miền Trung của ngoại. Ngoại đứng ngoài cổng nhìn say đắm hoa hồng vàng mà không biết có chàng trai trẻ bên cửa sổ trong nhà nhìn trộm ngoại cũng đắm say. Ngày một, ngày hai họ quen nhau qua sắc thắm hoa hồng vàng, kẻ tặng hoa, người đón nhận, tình nở như hoa, tình đơm hôn lễ.

Ngoại làm vợ, làm dâu tưởng bình an phận gái, nhưng trời cao đường như muốn thử thách khách má hồng nên cho ngoại có một cô em chồng ngoa ngoắt, một ông chồng thích ngắm hoa vườn nhà khác và cha mẹ chồng yếu già cần chăm sóc, ngoại nhọc nhằn chẳng khác gì thuở còn ở cùng cha và dì ghẻ.

Đứa con trai đầu lòng ra đời đã yếu mệnh, ngoại chưa hết nước mắt khóc con thì đứa thứ hai cũng ẻo uột ra đi, có lẽ cuộc sống khắc khổ gia đình chồng khiến ngoại không đủ sức sanh con vuông tròn mạnh khỏe. Ông ngoại và ông bà cố muốn có con cháu nối dòng nên bắt đầu chăm sóc ngoại, và mẹ ra đời bình an trong thương yêu vui sướng của tất cả mọi người. Nhưng mẹ vẫn là gái, con gái là con của người, gia đình cần một bé trai đích tôn, đích tử. Ngoại vừa tiếp tục bán buôn hàng vải, chăm sóc mẹ, phụng dưỡng ông bà cố, phục dịch ông ngoại, chịu đựng em chồng. Vất vả vậy nhưng rồi các đứa con khác vẫn tiếp nối chào đời, đứa sống còn, người chết khi còn đỏ hỏn. Dì Năm, cậu Bảy và dì Tám hiện diện cùng mẹ cho nhân số gia đình ông bà ngoại gia tăng và thêm sức nặng trên đôi vai gầy của ngoại. Lúc ngoại sinh dì Tám cũng là lúc ông ngoại bỏ nhà theo vợ bé đi lập gánh cái lương. Oái oăm hơn khi ngoại biết người cướp chồng mình là cô bạn thân của ngoại. Ông bà cố chết khi ông ngoại vắng nhà, một mình ngoại gồng gánh lo toan mọi việc tang ma, trong ngoài, nợ nần tứ hướng. Ngoại bắt đầu ăn chay trường từ đó nhưng

những đứa con của ngoại vẫn ăn uống theo đời thường. Sau này mẹ hỏi sao ngoại lại phải ăn chay. Ngoại bảo ăn chay để tâm hồn ngoại lắng xuống, để không oán hờn ông ngoại, không ghen ghét bà ngoại nhỏ và không cho ham muốn thường tình làm khổ xác thân. Chay tịnh để ngoại tự chiến thắng khổ cảnh cuộc đời, để ngoại thêm nghị lực nuôi đàn con dại, bỏ ngoài tai lời ong ve rù quên.

Bà cô tuy khó khăn tị hiềm với ngoại nhưng vẫn chăm sóc các cháu giúp chị dâu để ngoại bớt ba buồn bán trả nợ nần. Một thời gian sau bà cô đi lấy chồng, ngoại một thân một mình với bốn đứa con thơ, năm đó mẹ vừa tròn mười tám, dì Năm cũng ở tuổi bẻ gãy sừng trâu. Mẹ và dì Năm đều đẹp nết, đẹp người nên tình đến sớm cũng là chuyện tự nhiên. Mẹ gặp cha rồi kết thành duyên giai ngẫu năm trước thì năm sau dì Năm cũng lập gia đình. Mẹ theo cha lên Saigon, dì Năm theo dượng về Gia Định. Ngoại ở nhà buôn bán nuôi cậu Bảy và dì Tám.

Nhưng lúc đó đoàn cái lương của ông ngoại đã gánh tan bèo, ông ngoại dẫn bà ngoại nhỏ và các đứa con của hai người trở về căn nhà ở Cần Đước, ngôi nhà mà ngoại đã bỏ bao công sức, tiền của tu bổ sau ngày ông ngoại ra đi. Ông ngoại không thể đuổi ngoại nhưng ra lệnh cho ngoại chấp nhận bà ngoại nhỏ và các con được ở chung cùng. Ngoại không nói một câu, lặng lẽ sắp xếp hành trang đem cậu Bảy và dì Tám lên Saigon tìm mẹ và dì Năm. Ngoại đi không ngoái đầu nhìn lại, bỏ lia sau lưng gốc hoa hồng vàng ngoại từng tỉu chăm sóc bấy lâu nay. Gốc hồng cũ ngày xưa với những cánh vàng rực rỡ đã đưa ngoại vào vòng nghiệp chướng vợ chồng, màu hoa vàng hoàng phái cũng là màu vàng phản bội của tình trường, tội thân ngoại trót yêu hoa hồng vàng nên đời ngoại gặp lắm gian nan. Ngoại thôi không ngắm hoa hồng vàng từ dạo đó.

Lên Saigon ngoại đem cậu Bảy gởi nhà ba mẹ, đem dì Tám cho dì dượng Năm chăm sóc. Ngoại xin được một chân nấu bếp trong Bệnh viện Đồn Đất (Grall) và ở hẳn tại đó, lương tháng lãnh bao nhiêu ngoại đem chia đều cho mẹ và dì Năm để nuôi cậu Bảy và dì Tám ăn học. Nhưng cuộc đời không để ngoại yên, trong một buổi chiều đi học về, dì Tám bỗng đứng ngã lán ra chết vì bị động tim, bệnh mà dì mắc từ thuở nhỏ. Ngoại như cảnh hồng oằn xuống sau cơn bão, những đứa con trước chết lúc chưa tới ngày đầy tháng hoặc chưa tới tuổi thôi nôi, còn dì Tám là con út, hiền hiếu đủ điều, ai cũng mến yêu, nay bỗng ra đi vĩnh viễn ở tuổi trăng tròn đẹp nhất, ngoại khóc thương con mà cũng khóc thương đời bọt bèo của ngoại, chay tịnh chưa đủ làm ngoại chấp nhận sự vô thường còn mất thế nhân, chưa đủ để ngoại quên cô con út hiền ngoan xinh đẹp, ngoại bắt đầu đi chùa vào mỗi kỳ trăng sáng, trước lạy Phật sau cầu vãng sanh cho dì Tám, chuyện chùa chiền hôm sớm bỗng trở thành thói quen của ngoại.

Cậu Bảy học xong Trung học, đậu Tú Tài đúng mùa quân ngũ, cậu vào Võ bị Thủ Đức, ra trường với lon Chuẩn úy và lấy binh nghiệp làm bước tiến thân. Ngoại lại thỉnh thoảng bên ba thăm cậu khắp bốn Vùng Chiến Thuật cho đến ngày cậu về hẳn Saigon làm ở Bộ Tổng Tham Mưu gần Tân Sơn Nhất và cưới vợ. Cậu không muốn ngoại cực khổ hoài nên không cho ngoại đi làm nữa mà rước ngoại về ở chung với gia đình cậu. Đây là

thời gian hạnh phúc nhất của đời ngoại. Ngoại có đông đủ cháu nội, cháu ngoại đầy đàn, được rể hiền, dâu thảo thương yêu, bao thuở long đong, một thời an hưởng là đây của ngoại, ngoại tiếp tục đi chùa. Mỗi mùa Vu Lan là mỗi độ ngoại nhận hoa hồng của cháu, con mừng tặng, những đóa hồng thay sắc không mang màu vàng oan trái nghiệp duyên ngày xưa mà thay vào đó là màu đỏ thắm tươi tình con thương mẹ, tình cháu thương bà, cậu Bảy trồng trong khuôn sân nhỏ nhà cậu một gốc hồng đỏ dành riêng tặng ngoại, hoa sẽ nở quanh năm như câu hiểu nghĩa cậu dành riêng muôn vạn ngày cho ngoại, hoa ngát hương hoài đâu đợi chỉ ngày lễ hội từ ân.

Ông ngoại giờ mới thấy sự bạc bẽo của mình sau bao năm để ngoại sống đời gian khổ, ông ngoại tìm ngoại để nói lời xin lỗi, ngoại bảo giận cho lắm thì có nín kéo gì được nữa đâu, ngoại ăn chay, đi chùa nên chỉ biết buông xả để cháu con không gút mắc cùng cha, ông của chúng, cho gia đình còn chữ tôn ty. Ngoại còn chịu cho bà ngoại nhỏ dẫn các dì, các cậu con của bà đến chào thăm, ngoại nói đúng ra tính ông ngoại khó khăn, nghiêm khắc, ngoại phải cảm ơn bà ngoại nhỏ đã thay ngoại chịu cực với ông ngoại ở tuổi cuối đời nay ốm, mai đau.

Nhưng có lẽ nghiệp căn dày nặng nên sóng gió lại nổi lên khi tuổi ngoại ngoài bảy mươi. Biến chuyển năm 75 đổi thay thời thế, chao đảo cuộc đời, miền Nam thất thủ và cậu như bao Quân, Cán, Chính phải lên đường đi học tập cải tạo. Cấp bậc Đại tá quân báo cũ cho cậu chịu hơn 9 năm trường gian truân tận Lào Cai xứ Bắc. Ông ngoại mất đi vài năm sau không thấy mặt cậu Bảy, chỉ có mẹ, dì Năm và ngoại cùng các đứa cháu về chịu tang cùng gia đình mới của ông ngoại. Trong thời gian này vợ ở nhà bán buôn tần tảo nuôi con, ngoại giúp dâu trông coi năm đứa cháu nội tuổi hầy còn thơ, dì Năm và mẹ cũng lao đao đời sống mới cho gia đình riêng nên chẳng giúp gì nhiều cho ngoại và vợ. Gia đình mẹ được giấy bảo lãnh của cô con gái lấy chồng phương xa nên rời Việt Nam sang Ý để ngoại ở lại cùng dì Năm và vợ.

Thương nhớ con cộng thêm những năm tháng truân chuyên ngày cũ, ngoại bắt đầu nay yếu mai đau, khoắc khoải chờ ngày cậu về mà bóng cậu vẫn bắt tằm, đường đi thăm nuôi cậu quá xa nên vợ không dẫn ngoại cùng đi được, mắt ngoại mờ dần vì khóc nhớ cậu, ngoại mất trí nhớ vào những năm cuối đời và vĩnh viễn giã từ cuộc sống khi hoa hồng đỏ vẫn nở rộ trong khuôn sân trước cổng nhà. Ba năm sau ngày ngoại mất cậu mới được trả về cố quận.

Cậu về, mộ ngoại cỏ đã lên cao, năm cạnh mộ ông ngoại và bà ngoại nhỏ. Chương trình HO giúp những cựu quân nhân như cậu cùng gia đình lên đường ra đi lập lại cuộc đời nơi đất lạ. Trước ngày ra đi cậu tự tay mua vật liệu xây mộ cho ngoại và ông ngoại, trước mộ ngoại cậu trồng một gốc hồng trắng, màu của người con mất mẹ, màu của nhớ thương phụ mẫu không còn.

Mười mấy năm sau, mẹ, dì Năm và cậu cùng về khi Việt Nam mở cửa đổi mới chính sách đường lối ngoại giao. Ra thăm mộ ngoại thấy sao tiêu điều hoang dã, gốc hồng trắng cũ không còn. Bà con giữ đất cho hay trong tương lai vùng đất có mộ ông bà ngoại sẽ bị phóng làm đường. Ba chị em mẹ lấy cốt ông bà ngoại và bà ngoại nhỏ đem thiêu rồi gửi vào chùa nhờ sư thầy tụng



Mẹ
Thượng Thọ Mẹ

*Khi bằng hạt cát
Mẹ đã ấp yêu
Khi bằng hạt tiêu
Vui mừng Mẹ hát
Khi con chồi đọt
Mảng yêu thăm thì
To như quả bí
Oằn lưng Mẹ cong
Khi con lọt lòng
Banh da xẻ thịt
Chập chững riu rít
Có Mẹ kề bên
Ngày con lớn lên
Con bay tám hướng
Một lòng nhớ tưởng
Ơn nghĩa sinh thành
Sum họp chúc lành
Mừng sinh nhật Mẹ
Chín mươi tuổi thọ
Vẫn mãi trẻ trung
Ơn trời bao dung
Cho Mẹ sống cùng
Chúng con mãi mãi.*

• **Trần Thị Hương Cau**

(viết cho Mẹ thượng thọ 90, tháng 8.2011)

niệm một tháng cầu siêu độ, sau đó đem các tàn tro rải xuống sông cầu Nổi (Cần Đức, Long An).

Ngày rải tro, mẹ mua hoa hồng với ba sắc vàng, đỏ, trắng thả giữa dòng sông để nhớ cuộc đời của ngoại, cuộc đời đan díu giữa những sắc hoa hồng, giờ tro thân tan trong sóng phù du, các sắc hoa cũng chìm nổi vật vờ rồi mất dần theo sóng nước. Một kiếp người, ba sắc hoa, cuối cùng tất cả đã hòa vào hư ảo, có còn chăng chỉ còn tấm lòng hoài vọng của cháu con và than ôi, những cháu con đó cũng là một trong bao sinh linh huyền hoặc còn, mất, đến, đi của cõi vô thường này...

Torino, ITALIA, 21.07.2011

Amy Chua

người mẹ của thành công



Cuốn sách của Amy Chua đã được rất nhiều người chê cũng như khen. Nhưng đã có mấy ai hiểu được thâm ý của bà? Bà muốn đánh thức những người đang mê ngủ phải thức tỉnh dậy.

• **Lương Nguyên Hiền**

Những quy tắc:

„Người Mẹ của thành công” (Die Mutter des Erfolgs) [1] tên một cuốn sách viết bằng tiếng Đức dịch ra từ nguyên bản tiếng Mỹ „Battle Hymn of the Tiger Mother” (Chiến ca của Cọp Mẹ). Sách này đã được bán chạy nhất nước Mỹ vào đầu năm 2011 (Bestseller 2011 [2]). Tác giả là bà Amy Chua, trưởng nữ của một gia đình di dân Trung Hoa, đã viết về cách dạy dỗ con cái một cách khá cứng rắn của mình. Cuốn sách này đã gây những cuộc tranh luận sôi nổi ở Mỹ, nhiều tờ báo lớn như Time, New York Times,... đã phải viết bài bình luận về cuốn sách đó. Có người khen nhưng phần đông lên tiếng phản đối sự giáo dục quá khắt khe của bà đối với hai cô con gái, tên là Sophia và Louisa (tên gọi ở nhà là Lulu). Nhiều độc giả đã bất bình trước một lối dạy dỗ rất cực đoan chỉ có một mục đích duy nhất là làm sao đưa tới sự „thành công”. Tựa đề của cuốn sách bằng tiếng Mỹ „Cọp Mẹ” có lẽ đúng với những cá tính của bà hơn là bằng tiếng Đức „Người Mẹ của thành công”, bởi ngay từ trang đầu bà đã nêu ra những quy tắc mà hai cô con gái phải tuân theo:

- không bao giờ được ngủ lại nhà bạn gái
- không được chơi Computer và coi Tivi
- không chơi nhạc cụ nào ngoài Piano và Violine
- không được có điểm nào khác ngoài điểm 1 (điểm cao nhất lớp)
- không được tự quyết định trong mọi các hoạt động giải trí
- chỉ được học và chơi thể thao những gì trường học quy định và đứng nhất lớp,....

Khó có người hiểu và thông cảm được, bởi ngủ lại nhà bạn, chơi computer hay coi Tivi,... là những chuyện đương nhiên và ngày nay gần như không thể cấm đoán trẻ con được ở Tây Phương. Nhưng nếu nhìn lại vào thành quả của hai cô con gái đã mang lại, ngoài việc lúc nào cũng đứng nhất trong lớp, hai cô bé còn nói được thông thạo tiếng Trung Hoa, Sophia đã từng biểu diễn Piano tại Carnegie Hall lúc 14 tuổi và Lulu là một danh thủ về Violine, cô này ngay từ bé cũng đã vác đàn đi biểu diễn đây đó, sẽ làm nhiều người phải nhìn lại nền giáo dục thả lỏng của Tây Phương. Tờ báo kinh tế Mỹ „Wall Street Journal” đã đặt câu hỏi là tại sao học sinh Á

Châu luôn luôn dẫn đầu trong khi học sinh Mỹ ở đâu đó trong khoảng hạng thứ 20, đó là chưa nói đến môn toán, học sinh Mỹ còn đứng vào hạng thấp hơn nữa [4]. Đây không chỉ nằm đơn giản trong phạm vi giáo dục mà còn bước qua phạm vi kinh tế nữa, bởi vì giáo dục và kinh tế có sự liên lạc hỗ tương mật thiết lẫn nhau. Trước sự lớn mạnh mau chóng của nền kinh tế Á Châu như Nhật Bản, Đài Loan, Đại Hàn và Trung Hoa,... người Tây Phương nếu không muốn bị vượt qua mặt, sẽ cần phải đặt lại một số quy tắc căn bản trong cuộc sống trong đó có cả sự giáo dục con cái.

Cọp Mẹ:

Amy Chua là người Mỹ gốc Trung Hoa sinh năm 1962 (năm con cọp) ở Illinois. Cha bà di dân sang Mỹ vào khoảng sau đệ nhị thế chiến và là giáo sư đại học California ở Berkeley. Bà đã từng học và lấy bằng Tiến Sĩ ở đại học Harvard và hiện nay là giáo sư về luật tại Đại học Yale. Hai trường đại học này là hai trường nổi tiếng trên nước Mỹ. Đặc biệt đại học Harvard, nơi đây đã sản xuất ra những nhân tài của nước Mỹ cũng như của thế giới như Bill Gates người sáng lập ra Microsoft, Mark Zuckerberg chủ nhân Facebook, Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc Ban Ki-moon và cả hai vợ chồng Tổng Thống Mỹ Barack & Michelle Obama,... Amy Chua cũng là tác giả của 2 cuốn sách „Day of Empire” và „World on Fire”, sách của bà đã được dịch ra 6 thứ tiếng. Chồng bà, người Mỹ gốc Do Thái, cũng là giáo sư Đại học Yale và cũng viết sách như bà. Katrin, cô em gái kế, là giáo sư y khoa tại đại học Standford và Cynthia, cô em gái út, mặc dù bị tật nguyền ngay từ nhỏ, bệnh Down-Syndrom, cô cũng chứng tỏ không thua gì hai chị, đã lấy được hai huy chương Vàng về bơi lội ở Special Olympics.

Cho đến thế hệ thứ 2, mặc dù đại gia đình bà đã thành công vượt bậc khi hội nhập vào xã hội Mỹ, nhưng Amy Chua không bao giờ quên câu tục ngữ Trung Hoa „Không ai giàu quá ba đời” [7], bởi vì sự giàu sang thường làm người ta ỷ lại, mất đi tinh thần cố gắng và khả năng vươn lên, khi những vật chất chung quanh lúc nào cũng đầy đủ và thừa thãi. Bà lo lắng cho thế hệ thứ ba, những đứa con của bà, sẽ rơi vào cái quy luật đó và bà quyết tâm ngăn lại. Chính vì vậy, ngay khi Sophia, đứa con gái đầu lòng, vừa mới được 3 tuổi đã được bà đọc sách của Sartre cho con nghe và cũng chính vì vậy bà đã dọa đốt những con thú nhồi bông của Lulu khi cô bé cương quyết không tập Violine. Giữa bà và con bà là một cuộc chiến đấu dài và liên tục, để khắc phục 2 đứa con, bà đã không bỏ một phương cách nào, từ dọa nạt, cấm cản, trừng phạt cho đến năn nỉ. Châm ngôn của Bà là „bởi chưa giỏi nên chưa thấy thích thú học”, một đứa trẻ muốn yêu thích việc học thì phải học thật nhiều và khi học thật nhiều thì sẽ giỏi và khi giỏi rồi thì sẽ thích. Từ cái nhìn đó, bà đã áp dụng tuyệt đối cái gọi là „giáo dục Trung Hoa” vào sự dạy dỗ 2 cô con gái. Hai cô bé không có một phút nào rảnh để nghỉ ngơi, ngoài việc học, thì giờ còn lại là phải tập đánh đàn, mọi sự liên lạc với bạn bè đều bị hạn chế đến tối đa. Để làm gương cho con cái, lịch trình làm việc của bà lúc nào cũng đầy ắp, ngoài thì giờ dạy học và soạn bài cho đại học, bà còn viết sách và kèm các con học đàn mỗi ngày mấy tiếng đồng hồ. Không biết đây có phải là bí quyết thành công của „Cọp Mẹ” không?

Mẹ Trung Hoa và Mẹ Tây Phương:

Amy Chua chia làm 2 loại Mẹ khác nhau, "Mẹ Trung Hoa" và "Mẹ Tây Phương". Theo bà đây cũng chỉ là một khái niệm về phương thức giáo dục và không có sự phân biệt về nguồn gốc, dân tộc hay giới tính. Một người "Mẹ Tây Phương" cũng có thể là một người "Mẹ Trung Hoa" và đảo lại. Bà đã gặp nhiều người Mỹ đã dạy con thành công và cũng có nhiều người Trung Hoa đã chiều con mình quá mức. Sự khác biệt căn bản về cá tính giữa hai người Mẹ, người "Mẹ Trung Hoa" sẵn sàng hy sinh cho con cái. Theo thống kê người đàn bà Trung Hoa dành thời gian để dạy con học 10 lần nhiều hơn người "Mẹ Tây Phương" [3]. Trong khi một số các bà "Mẹ Tây Phương" đi Wellness để giữ gìn sức khỏe, thì phần đông các bà "Mẹ Trung Hoa" ngồi ở nhà để kèm con học. Người "Mẹ Trung Hoa" coi như không làm tròn nhiệm vụ của mình, nếu đứa con mình học không giỏi và họ có những quy tắc rõ ràng trong lúc dạy con:

- Bài vở ở trường học bao giờ cũng là quan trọng hàng đầu
- Điểm -1 là điểm xấu (điểm cao nhất là điểm 1)
- Môn toán phải học trước 2 năm so với các bạn cùng lớp
- Không bao giờ khen con mình trước đám đông
- Bao giờ cha mẹ cũng đứng về phía thầy và cô giáo
- Nếu được huy chương, thì phải huy chương bằng vàng

Lối giáo dục này được áp dụng để đào tạo một đứa trẻ phải đưa ra hết khả năng để sửa soạn "vươn lên trong xã hội bằng học vấn", nghĩa là không cần biết đến chuyện những đứa trẻ có muốn hay không, mà chỉ cần chúng đạt được một địa vị trong xã hội với văn bằng đại học.

Trong một cuộc phỏng vấn 50 phụ nữ Mỹ và 48 phụ nữ di dân Trung Hoa, 70% người "Mẹ Tây Phương" đồng ý rằng:

- Sự đề cao quá đáng về thành công ở trường học là không tốt
- Cha mẹ phải tìm cách làm cho con cái cảm thấy sự vui thú trong học hành

Trong khi đó không một người "Mẹ Trung Hoa" nào lại đồng ý về quan điểm trên [3]. Người Tây Phương hay đề cao cá tính, danh dự và sự tự tin của con cái nên họ luôn luôn tìm cách khen đứa trẻ và nhiều khi quá đáng, đảo lại thì người Á Đông luôn tìm cách nhắc nhở con cái phải nhớ đến công ơn của Cha Mẹ, sẵn sàng la mắng con mình mà không cần biết là điều đó có xúc phạm đến lòng tự ái của chúng hay không và nhiều khi còn sử dụng uy quyền tối cao cuối cùng của người lớn để bắt trẻ con phải làm theo ý mình. Một thí dụ đơn giản, Lang Lang danh thủ về đàn Piano, đã bị ông bố hăm dọa bắt phải nhảy từ tầng lầu thứ 10 xuống đất, chỉ vì đi chơi về trễ bỏ tập đánh đàn. Lang Lang đã phải đập tay vào tường đến bật máu và gào khóc, mới được tha tội [5]. Nhà vô địch thế giới về môn Golf, Tiger Woods đã được học đánh Golf từ lúc 2 tuổi. Bà Mẹ gốc Thái Lan đã dạy con về cách đối xử với địch thủ của mình: Hãy bám theo nó và tiêu diệt nó [5]. Chắc bà cũng đã sử dụng chiêu thức đó đối với Tiger Woods: bám theo con mình và bắt nó phải làm theo mình đến cùng.

Cái giá phải trả:

Amy Chua cũng tự nhận là đã được một bài học chua cay về cách dạy dỗ cứng rắn của bà. Trong một quán ăn sang trọng ở Mạc Tư Khoa, bà đã phải đứng lên vì chịu hết nổi và sau đó phải đi lang thang ở Công Trường Đỏ cả tiếng đồng hồ để cho dịu cơn giận vì Lulu, cô con gái thứ hai, tìm cách khiêu khích để bà phải đồng ý cho nó được học đánh Tennis thay vì Violine. Lulu đã nói "Mẹ, con đã hiểu. Con đã phải nhìn Mẹ và đã phải lắng nghe một triệu lần lời giảng của Mẹ. Nhưng con không muốn Mẹ kiểm soát đời con". Rốt cuộc Lulu lúc đó mới 13 tuổi đã thẳng bà Mẹ Cọp của mình.

Bên cạnh cái thành công hào nhoáng của nền giáo dục nghiêm khắc đó, có bao nhiêu đứa trẻ Á Châu phải xấu hổ khi không được điểm nhất, để rồi phải tự tử vì đã làm cho cha mẹ chúng thất vọng. Sự giáo dục nhồi sọ này đã lấy đi của đứa trẻ khả năng tự quyết định, làm mất đi óc sáng tạo và không có khả năng tự lập khi lớn lên. Ở Tây Phương, sự mất tự tin đó bị đánh giá rất thấp: Một sinh viên không có khả năng quyết định, sẽ trở thành một nhân viên thiếu óc sáng tạo [5].

Ông Xiong Binggi, nhà khảo cứu về giáo dục, cho biết nhiều trẻ con Trung Hoa không có đến một sở thích riêng (Hobby) và thường thì thiếu lòng tự tin. Một đứa trẻ được dạy dỗ phải làm những cái gì người lớn bảo làm, thì làm sao có thể có sự tự tin vào chính mình được và cũng bởi vì không bao giờ có ý kiến riêng thì làm sao có sáng kiến. Nước Trung Hoa là một dân tộc đông người, nhưng chưa có người Trung Hoa nào đã được giải thưởng Nobel về khoa học tự nhiên (Naturwissenschaft) [8]. Sự thành công của một nền giáo dục không phải chỉ nhằm đào tạo những nhân viên chỉ biết thừa hành mà còn phải đào tạo ra những cấp chỉ huy có đầy óc sáng tạo và lòng tự tin vô biên vào mình.

Người Việt ở Đức:

Người Việt chúng ta ở ngoại quốc, tuy lập nghiệp ở nước ngoài không lâu so với các dân tộc khác, nhưng đã đạt được những thành quả tốt đẹp ở các trường trung và đại học. Đó là một dấu hiệu đáng khích lệ, mặc dù văn bằng đại học không phải là điều bảo đảm cho sự giàu sang sau này nhưng là cánh cửa mở cho việc tiến thân trong nghề nghiệp ở tương lai. Theo thống kê mới đây ở Đức, trẻ em Việt Nam học ở trung học (Gymnasium) là 59% so với học sinh Đức có 43%, học sinh Thổ chỉ có 15% [9], qua đó ta thấy con cái của di dân Việt Nam đi học trung học nhiều hơn cả con cái của Đức nữa. Báo chí Đức đã viết rất nhiều bài để khen ngợi học sinh Việt, có điều đặc biệt là gần đây một ký giả gốc Thổ Nhĩ Kỳ tên là Semiha Ünlü cũng viết một bài với đề tựa là "Học sinh Việt Nam giỏi đặc biệt" [10].

Giới truyền thông Đức hay nhắc tới những người thợ khách Việt Nam, họ sang Đức trước năm 1990 (năm Đức thống nhất) theo hợp đồng làm việc với Đông Đức và sau đó được ở lại. Vì lý do hoàn cảnh đặc biệt đã không có đời sống sung túc như người Đức, nhưng con họ lại học giỏi lạ lùng. Điều này làm người Đức ngạc nhiên vì từ trước đến nay họ vẫn cho rằng trình độ học vấn của con cái tùy thuộc rất nhiều vào địa vị xã hội của cha mẹ.

Sự thành công của học sinh Việt Nam là do sự quan tâm đặc biệt của cha mẹ đối với con cái. Phần đông người Việt coi chuyện học vấn của con mình như là "danh dự của gia đình" (Familienehre) [9]. Họ sẵn sàng hy sinh tất cả cho con cái và đảo lại họ cũng đòi hỏi con

của họ có bốn phận phải học thật giỏi để đền đáp lại công ơn cha mẹ (Generationenvertrag).

Sự thành công nào cũng có cái giá của nó, như thế cái giá nào mà người Việt phải trả cho sự hội nhập vào xã hội Đức? Để trả lời câu trên có lẽ nên nhắc lại một đoạn mà nữ ký giả trẻ Phạm Khuê đã viết trên tờ báo Đức "die Zeit": Cái giá mà cô phải trả là cô nói tiếng Việt không thông thạo và gia đình cũng như quê hương là cái gì đó xa lạ đối với cô [12].

Đoạn kết:

Một câu hỏi được nêu lên, làm sao cuốn sách của Amy Chua đã làm người Mỹ phải chú ý như vậy? Có phải cuốn sách đó đã đánh đúng vào sự suy tư và nỗi lo lắng thầm kín của người Mỹ mà họ chưa dám nói ra không? Người Tây Phương nhờ sự giáo dục mở mang của mình trong thế kỷ qua đã vượt qua các nước khác và nhờ đó có một nền kinh tế phồn thịnh. Nhưng thời gian qua kinh tế của Mỹ sa sút thấy rõ, trong khi đó kinh tế của các nước Á Châu đang vươn lên một cách nhanh chóng mạnh mẽ. Địa vị cường quốc số một của Mỹ sẽ bị lung lay nếu không kịp thời thay đổi. Cuốn sách này phải được coi như là một lời cảnh cáo đối với người Mỹ đang ngủ quên trên giàu sang nhung lụa. Sự chuyển mình của một xã hội phải bắt đầu từ trường học, thế hệ trẻ ở trung hay đại học sẽ là tương lai của một quốc gia. Nếu các bà Mẹ Mỹ vẫn thờ ơ với sự dạy dỗ con cái và không chuẩn bị con mình có cái tinh thần đấu tranh để đi vào cuộc cạnh tranh toàn cầu không nhân nhượng sau này và nếu tuổi trẻ Mỹ quên đi sự cố gắng và tinh thần cầu tiến thì chắc chắn nước Mỹ trong tương lai sẽ bị các quốc gia khác vượt qua mặt. Sự lo lắng của Amy Chua cho thế hệ thứ ba có lý, khi sự thừa thãi về vật chất sẽ làm người ta dễ bị lừa dối, ỷ lại và mất đi tinh thần đấu tranh. Nên phải nhìn cho được thâm ý của bà, bà muốn thổi một hồi kèn "Thúc Quân" để đánh thức những người đang mê ngủ phải thức tỉnh dậy.

Trong một cuộc phỏng vấn, Amy Chua trả lời là bà không phải là chuyên viên về giáo dục nên không muốn đưa ra một kiểu mẫu nào về dạy dỗ con cái cho bất cứ ai. Trong sách bà cũng mượn lời của Mẹ mình để đưa ra quan điểm trên "Mỗi đứa trẻ một khác, con không thể dạy Lulu như Mẹ đã dạy con", khi bà đến than thở với mẹ mình là bà đã thất bại trong việc giáo dục Lulu như mẹ bà đã dạy cho bà.

Ghi chú:

- 1) Sách „Die Mutter des Erfolges, Wie ich meinen Kindern das Siegen beibrachte“, Amy Chua
- 2) FAZ.net: „Wie die Tigermutter ihre Kinder zum Siegen drillt“, Sandra Kegel
- 3) Tuần báo Focus 24.1.201: „Ich verbrenne deine Stofftiere,,, Uwe Wittstock
- 4) Nhật báo Frankfurter Neue Presse 1.2.2011: „Drill bis zum Erfolg“, Chris Malzer
- 5) Tuần báo Stern 6/2011: „Das dressierte Kind“
- 6) Tuần báo Spiege 17.2.11: „Ohne Üben geht nichts“, Cordula Meyer
- 7) Hơi giống câu tục ngữ của Việt Nam „Không ai giàu ba họ mà cũng chẳng ai khó ba đời“
- 8) Tuần báo Stern 6/2011: „Viele chinesische Kinder haben nicht mal ein Hobby, oft fehlt ihnen jedes Selbstbewusstsein“, Xiong Binggi



Mẹ ngàn hoa

CON dâng lên Mẹ ngàn hoa
DÂNG trào yêu kính làm quà tháng năm
LÊN trên hương ngát quanh năm
MẸ tươi sáng tựa trăng rằm đêm xuân
NGÀN bông hồng thắm đầu tuần
HOA tâm Mẹ đẹp mùa xuân vĩnh hằng

NGÀN hoa vẫy kín cung trăng
HOA Khôi "Chuối Ngọc" tháng năm kính mừng
HỒNG tâm nở thắm không ngừng
THẮM Ân Tình Mẹ chín từng trời cao
CHAN hòa vũ trụ trắng sao
HÒA cùng vạn vật bước vào thánh cung
MÁU tim luôn chuyển tận cùng
TIM con réo rắt nhịp rung "Kính Mừng"

TRẦN hoàn hòa nhịp tung bừng
GIAN trần hợp xướng "Vui-Mừng-Sáng-Thương"
TỬ giàn hoa tấu "Hoa Hường"
CỔ kim liên kết tỏa hương ngợp trời
CHÍ tình hoa nở khắp nơi
KIM ngân châu báu tuyệt vời! là đây

KHÔNG hơn tình Mẹ đong đầy
AI không có Mẹ đời này ra sao?
BẰNG gì hơn Mẹ được nào?
MẸ hơn tất cả trăng sao trên trời
KIẾM ai hơn Mẹ trong đời
TÌM về bên Mẹ hỏi người long đong
SAO bằng Mẹ ngự trong lòng
HƠN là tất cả hoa hồng thế gian.

• **Trầm Hương Thơ**

- 9) Spiegel Online 12.2010: "Ehrgeizige Vietnamesen, Streben für die Familienehre", Christine Conelius
- 10) RP Online 2.2011: "Vietnamesische Schüler sind besonders gut", Semiha Ünlü
- 11) Spiegel Online 10.2008: "Schlaue Zuwanderer, Ostdeutsche Vietnamesen überflügeln ihre Mitschüler", Marina Mai
- 12) Tuần Báo Die Zeit 09.09.2010 Nr. 37: "Der Fleiß und sein Preis", Khue Pham



Người đi qua đời tôi

*** Nguyễn Hạnh HTD**

Mới một tuổi Nguyễn đã không còn mẹ. Suốt cả cuộc đời Nguyễn không thể hình dung được tình thương của mẹ dành cho mình như thế nào, luôn luôn khao khát vòng tay thương yêu ôm ấp của mẹ. Mẹ ra đi khi còn quá trẻ và đẹp – theo lời kể của mấy bà bạn mẹ rằng mẹ đẹp hơn Nguyễn nhiều.

Ba Nguyễn đã quá đau khổ khi người vợ trẻ ra đi, để lại 3 đứa con còn quá nhỏ: 4, 2 và 1 tuổi. Cũng may ba Nguyễn có người em gái út vì quá thương anh và thương các cháu còn nhỏ quá mà đã mồ côi nên đã theo anh để săn sóc các cháu côi cút này.

Không thể sống mãi trong cảnh gà trống nuôi con, sau 3 năm mất tang, ba của Nguyễn đã lấy vợ khác.

Càng ngày Nguyễn càng cảm thấy bơ vơ lạ kỳ, dù rằng ba Nguyễn đã thương yêu Nguyễn hết lòng nhưng vẫn không làm sao lấp được nỗi trống vắng trong lòng Nguyễn. Những ngày ấu thơ thật quá u buồn và ảm đạm thê lương! Có những lúc đi học về, Nguyễn chỉ muốn lang thang, không muốn về nhà. Người mẹ kế càng ngày càng có nhiều con nên không còn tình thương yêu nào dành cho Nguyễn nữa! Cô của Nguyễn dù thương anh em Nguyễn hết lòng nhưng cũng chỉ là vai em, làm sao qua mặt chị dâu mình được!

Nguyễn sống âm thầm như chiếc bóng, có nhiều khi tủi thân vì người mẹ kế, khóc sưng cả mắt nhưng vì không muốn cho cha mình phải phiền lòng nên Nguyễn đành cầm nín chịu đựng lấy một mình.

Năm Nguyễn lên 14, người anh cả lại đi du học, còn lại hai anh em như hai con chim non ấp ủ nhau mà sống, trải qua những ngày ấu thơ thật buồn thảm. Rồi chiến tranh lại xảy ra, ba Nguyễn bị kẹt ở một tỉnh thành khác, gia đình lâm vào cảnh túng thiếu, cơm không đủ ăn, hai anh em phải bỏ học, đi hái rau rừng, lượm củi thông. Những buổi trưa hè ngồi trên đồi thông im vắng với tiếng gà gáy xao xác bên kia sông mà não cả lòng. Nhà ăn toàn cơm độn sắn khoai, lê lết qua ngày tháng với hy vọng ba Nguyễn sẽ trở về.

Rồi anh em Nguyễn được đi học trở lại, Nguyễn chỉ biết vui đầu vào việc học với hy vọng rằng học hành sẽ đưa Nguyễn đến một đời sống sáng sủa hơn. Cũng may, chỉ bất hạnh vì mất mẹ nhưng con đường học vấn của Nguyễn khá thông suốt, chưa hề lặn dận.

Bên cạnh nhà Nguyễn có một người bạn trai rất yêu thương và chăm sóc Nguyễn tận tình nhưng Nguyễn lại không thấy lòng mình rung động. Nguyễn rất ân hận đã không đáp lại được mối tình mà bạn dành cho mình. Vì buồn và thất vọng, bạn Nguyễn đã bỏ học và ghi tên tình nguyện nhập ngũ.

Rồi Nguyễn lại quen với ông thầy dạy kèm môn Toán tại tư gia người bạn thân. Qua nhiều lần gặp gỡ, tình cảm vẫn vương đã đến với Nguyễn không biết tự lúc

nào. Nguyễn chưa hiểu đó là tình yêu, chỉ thấy mỗi khi chiều xuống, lòng vương vấn buồn và thần thờ. Lần đầu tiên được đi xem Hội Chợ ở cửa Thượng Tứ với gia đình người bạn thân và anh Hữu – ông thầy của mình – Nguyễn nao nức cả ngày, chỉ mong cho đến tối để được đi. Có lẽ thấy Nguyễn còn ngây thơ quá, anh Hữu chỉ nhìn Nguyễn mà cười, nường nhẹ Nguyễn như một cánh hoa. Còn Nguyễn chỉ mong được đến ngày đi học thêm, hoặc đôi khi ghé nhà bạn để được gặp anh ấy.

Năm Nguyễn lên Đệ Tam, anh Hữu bị động viên rồi sau đó qua Pháp du học. Trước khi rời Huế để vào Sài Gòn, Nguyễn đã gặp anh Hữu một lần cuối tại nhà bạn, Nguyễn chỉ biết im lặng còn anh Hữu cũng không nói gì hơn, nhìn Nguyễn rồi thở dài! Vậy là chia tay nhau, sau đó Nguyễn đã nhận được một bài thơ giã từ:

.....
*Em khóc đời em buồn
Sớm tôi lệ lòng tuôn
Vì thiếu bàn tay mẹ
Là thiếu cả nguồn thương*

*Đời ta kẻ tha phương
Một mình thân gác trọ
Giang hồ tử thuở bé
Quen mảnh đời gió sương*

*Ra đi biết hẹn gì
Tình làng mây quán nước
Mắt mở khăn lệ ướt
Khóc gió thoảng tình đi . . .*

Lá thư từ phương xa gửi về, chỉ tả những cảnh mùa đông tuyết giá ở xứ người, vậy mà ba Nguyễn đã kiểm duyệt lá thư trước khi đưa lại cho Nguyễn và Nguyễn đã bị một trận là mắng tơi bời, cấm không được nhận thư nữa. Ở nhà đã cấm mà ở trường cũng bị cấm luôn, Nguyễn không dám trả lời thư, chỉ gửi đi một Carte Postale phong cảnh các nữ sinh đi học về qua bến đò Thừa Phủ với câu thơ:

„Bâng khuâng trời rộng nhớ sông dài”

không ngờ câu thơ này là định mệnh của đời Nguyễn, trời rộng cứ nhớ sông dài suốt kiếp!

Sau 3 năm anh Hữu trở về, Nguyễn đã học xong Trung Học, vào Sài Gòn học Đại Học và gia đình anh Hữu cũng dọn vào Sài Gòn luôn. Thế là hai người có dịp lại gặp nhau, anh Hữu đã mời Nguyễn xuống thăm chiếc tàu mà anh ấy làm Hạm Trưởng, Nguyễn đâu dám đi một mình, phải rủ người bạn thân cùng đi. Thật không ngờ, anh Hữu đã tổ chức một buổi tiếp đón quá ư long trọng làm cho Nguyễn choáng ngợp cả tâm hồn! Lính tráng đứng dàn chào sẵn hai bên bờ, đến nơi Nguyễn được mời ngồi vào chỗ danh dự, ký lưu niệm trên chiếc khăn bàn ăn trắng muốt với tất cả sự trang trọng dành cho mình. Kỷ niệm đẹp này không làm sao Nguyễn quên được, vẫn theo Nguyễn suốt cả cuộc đời.

Thời gian vẫn êm đềm trôi, Nguyễn không dám xao lãng việc học của mình; còn anh Hữu, mỗi khi tàu neo bến lại đến nhà trọ tìm Nguyễn, đưa Nguyễn đi ăn, đi uống cà-phê, ra bến tàu hóng mát ... Tình yêu thương mà anh Hữu dành cho Nguyễn lúc nào cũng nhẹ như tơ trời, không quá suồng sã nhưng cũng không kém phần thiết tha.

Học Đại Học xong, Nguyễn được giữ lại dạy tại trường Trưng Vương Sài Gòn. Mới dạy được một năm, ba

Nguyên đã tự tìm một người hộ hoán (hoán chuyển) để kéo Nguyên về Huế gả chồng. Bà Hiệu Trưởng đã đưa cho Nguyên tờ Sự Vụ Lệnh kèm theo câu nói: „Tôi thương cô lắm mới cho cô chuyển chuyển chứ thông thường mới dạy có một năm đâu có đổi về dễ dàng như vậy!“.

Cầm tờ Sự Vụ Lệnh trong tay, Nguyên bàng hoàng sửng sốt, nước mắt ứa ra làm bà Hiệu Trưởng cũng ngạc nhiên vì sao được về với gia đình mà Nguyên lại không vui ? Phải nhìn nhận rằng lúc đó đất trời như sụp đổ dưới chân Nguyên bởi vì Nguyên đâu có muốn trở về! Cả mấy chục năm trời ở với người mẹ kế, Nguyên chỉ mong có dịp được thoát ly kia mà! Những năm ở Sài Gòn để đi học, đối với Nguyên là những tháng ngày tự do, sung sướng nhất trong cuộc đời mình, chân bước thênh thang với bầu trời, với gió, với mưa. Bên cạnh đó còn có một người luôn luôn thương yêu, chiều chuộng mình, còn gì sung sướng và hạnh phúc hơn nữa ?

Có một lần vì quá sợ bà chủ nhà trọ mà Nguyên từ chối lời mời của anh Hữu, việc này cứ làm Nguyên ray rứt mãi. Hôm đó Nguyên đi nghe thuyết trình ở Đại Học Văn Khoa, anh Hữu đến nhà trọ tìm không có nên đến trường tìm Nguyên. Trên đường về gặp Nguyên, anh bảo: „Ngày mai tàu anh đi Phi Luật Tân lâu mới về nên anh muốn mời em đi uống cà-phê với anh“.

Dù trong lòng rất muốn đi nhưng Nguyên lại sợ bà chủ nhà sẽ la vì về trễ, thế là Nguyên đã từ chối. Nhìn anh Hữu buồn bã quay xe đi, lòng Nguyên cũng tan nát! Đêm đó về nhà trọ, Nguyên không học hành thêm được chữ nào, ngủ cũng không được, càng nghĩ càng tiếc và tự giận mình sao có thể từ chối một dịp gặp gỡ như vậy đã chứ !? Những dịp về đất liền của anh rất hiếm, đâu có thường xuyên để mà gặp nhau lúc nào cũng được ?

Thế rồi Nguyên lại nhận được thư nhà, ba của Nguyên bắt phải về lấy chồng - một người chồng mẫu mực khuôn thước mà ba Nguyên đã chọn. Đọc thư xong, Nguyên khóc lóc thảm thiết, cảm thấy thất vọng đến tận cùng. Một khi ba Nguyên đã quyết định rồi thì khó mà thay đổi được. Từ nhỏ đến lớn, Nguyên sống trong vòng tay thương yêu nhưng cũng không kém phần nghiêm khắc của cha mình. Ông cụ quan niệm rằng: thời chinh chiến, con mình còn quá trẻ mà lấy chồng chiến binh dễ trở thành góa phụ lắm. Vậy là dù không muốn trở về, cũng phải về, biết đi đâu bây giờ khi Sự Vụ Lệnh chuyển đã cầm trong tay. Ngày ấy Nguyên làm gì có can đảm mà lên Bộ Giáo Dục để khiếu nại, lấy lý do là đơn xin hộ hoán không phải do chính tay mình ký; chỉ biết cúi đầu vâng lệnh cha, đâu dám phản kháng, dù cõi lòng tan nát tới bởi!

Vậy là sau mấy năm học cộng thêm một năm dạy ở Sài Gòn, Nguyên phải khăn gói trở về, về với khung cảnh gia đình buồn thảm, sống lặng lẽ như một chiếc bóng với thành phố Huế cũng trầm tịch u buồn không kém. Vừa chán nản thất vọng, vừa muốn thoát ly, Nguyên đã đi lấy chồng với bao lời khuyên của bạn bè, anh em rằng „tình yêu sẽ đến sau“.

Nguyên lấy chồng nhưng không có tuần trăng mật như những cặp vợ chồng khác, ngày đưa dâu Nguyên đã khóc như mưa như gió, đất trời cũng muốn nghiêng ngả theo! Nguyên ở chung với gia đình chồng cùng 3 người em chồng nữa, rồi lại phải làm dâu. Khổ thay, từ nhỏ đến lớn Nguyên chỉ biết đi học rồi ra lấy chồng luôn, có biết bốn phận dâu con ra sao đâu! Cũng may, dần dần

• Thi Thi Hồng Ngọc



tình
mẹ

*Con những đắm say bao mối tình
Mà quên tình mẹ thấu cao xanh
Cơm bưng, nước rót chưa tròn phận
Hổ đạo làm con, then lấy mình.*

*Mặc dầu mẹ chẳng trách con đâu
Mẹ nuôi con mưa nắng dãi dầu
Mẹ như biển Thái Bình dương ấy
Chảy mãi đời con chẳng hết đâu.*

*Lớn khôn con đã bước ra đời
Nước mắt nhiều hơn những nụ cười
Khi buồn, con khóc con nhớ mẹ
Nhưng con quên mẹ những khi vui.*

*Mẹ vẫn yêu con bất kể chi
Bão táp, mưa sa có ngại gì
Con mà hạnh phúc mẹ vui lắm
Tình mẹ thâm sâu khắc dạ ghi.*

*Than ôi! Con nhiều quá lỗi lầm
Ngày xưa lắm lúc chẳng nên thân
Mẹ ơi! Tha thứ cho con nhé!
Từ nay, con gắng sức bội phần.*

*Để mẹ an vui lúc về chiều
Nguyên là mãi mãi đứa con yêu
Sẽ không làm mắt mẹ rơi lệ
Mà để mẹ vui thật là nhiều.*

cha mẹ chồng đã hiểu và thương Nguyên. Nhưng còn cô em chồng bằng tuổi với Nguyên là đáng ngại. Cô ta chưa có chồng, học lực không bằng Nguyên, khó tánh và hay bắt bẻ điều này điều nọ.

Sau một năm, Nguyên đòi ra riêng, lấy có nhà xa quá, nhất là về mùa mưa lạnh, đi dạy cực nhọc vô cùng! Khi vợ chồng Nguyên dọn đi, người buồn nhiều nhất là cha chồng. Nhưng vì cuộc đời của mình, Nguyên cần có sự tự do thoải mái sau những giờ dạy căng thẳng ở trường nên Nguyên quyết ra riêng. Từ đó, Nguyên sống bình yên và vun xới cho gia đình bé nhỏ của mình, đem thương yêu và bốn phận để xây dựng hạnh phúc! Trong cuộc sống, Nguyên đã đón nhận được nhiều thương mến của bạn bè, cũng như trong xã hội. Cuộc đời bình lặng trôi qua, ngoài những giờ làm việc, Nguyên dành một phần thì giờ chơi thể thao như bơi lội, bóng bàn, chèo thuyền... Cứ chiều chiều với chiếc périssoire, chèo lênh về phía chùa Thiên Mụ, trong khung cảnh nên thơ và im

văng của dòng sông Hương lặng lẽ, Nguyên thấy lòng thanh thản lạ thường.

Đời con gái trước khi lấy chồng, ai cũng có một mối tình để mang theo và đó là một kỷ niệm đẹp để làm thi vị hóa cuộc đời.

Thình thoảng, khi đổi giờ dạy từ hành lang này sang hành lang kia, Nguyên lại thấy anh Hữu đứng nói chuyện với một bạn đồng nghiệp của Nguyên, Nguyên chỉ biết gật đầu chào rồi thôi. Thì ra mỗi lần đi công tác ở Huế, anh Hữu thường ghé trường thăm chị bạn của Nguyên.

Mười năm trôi qua, Nguyên sống yên phận với chồng con cho đến Tết Mậu Thân, Nguyên vẫn còn ở Huế lo lắng cho số phận của Nguyên, anh Hữu đã bay ra Huế để tìm thăm, đã đến nhà một người quen của Nguyên để dò la tin tức. Chỉ cần biết Nguyên còn sống là anh ấy yên lòng ra về. Khi anh Hữu đến Huế thì gia đình Nguyên đã dọn đi, Nguyên không hề hay biết gì cả, cho đến một hôm tình cờ gặp người bạn của anh Hữu kể lại, Nguyên mới hay sự tình.

Bỏ Huế ra đi, Nguyên chỉ còn có một chiếc va-li rách nát trong tay, tài sản mất hết vì lý do chiến tranh. Nhờ thời gian ở Huế, quen biết nhiều nên Nguyên đã xin được phương tiện vào Đà Nẵng bằng trục thẳng, rồi từ đó nhờ gia đình người em chồng giúp đỡ Nguyên đã vào được Sài Gòn. Ở đây, cuộc sống của Nguyên vô cùng cơ cực, ra đi với 2 bàn tay trắng, đi khi thành phố Huế đang còn trong lửa đạn nên cũng không liên lạc gì được với cha mẹ anh em.

Vào Sài Gòn, lúc đầu ở nhờ nhà người anh chồng; sau đó Nguyên thuê được một căn gác gỗ nghèo nàn - lập lại cuộc đời bằng hai bàn tay trắng trong lúc chồng Nguyên lại phải bị động viên vào Thủ Đức.

Qua thăm hỏi của bạn bè Nguyên, anh Hữu đã đi cùng người em gái đến thăm. Gặp lại nhau thật quá bàng hoàng và xúc động, anh Hữu rất ái ngại cho hoàn cảnh khó khăn của Nguyên nhưng thôi tất cả đã an bài, mỗi người đều có một cuộc sống riêng, không nên làm xáo trộn đời nhau, dù rằng mỗi tình đầu là mối tình khó quên nhất. Nguyên quan niệm rằng thà mỗi người ở một phương trời, tình vẫn còn đẹp mãi, chứ lấy nhau về chưa chắc đã bền vững mãi với thời gian qua cuộc sống chung đụng hằng ngày. Trên cõi đời này, vẫn còn có một người thương yêu và vẫn nghĩ đến mình, thì đó là một món quà tinh thần quý giá vô cùng.

Giã từ Nguyên ra về, anh Hữu chợt nhận ra một điều: đôi mắt Nguyên có một màu trời xa xăm màu tím của một mối tình đã xa và đã mất...

Hơn mười mấy trời trôi qua, anh Hữu đã đi vào lòng đất lạnh nhưng nhân mùa Vu Lan, Nguyên vẫn muốn viết như một lời tạ tội cùng anh vì đã không giữ đúng lời hẹn ước!

Dù sao, Nguyên cũng còn có một người an ủi là đã làm tròn chữ hiếu và đã làm tròn bổn phận của mình để gia đình Nguyên có được ngày hôm nay.

Dĩ vãng ới, hãy ngủ yên để mãi mãi còn là hình ảnh đẹp trong nhau !

.....
*Thôi em về nơi ấy
Đem theo mảnh tình tôi
Mừng em tròn hạnh phúc
Buồn đời tôi đơn cô ! . . .*
(Nguyễn Hoàng Vũ)

(Mùa Vu Lan 2011)



Tình Mẹ

• Lê Tuyết Lua

Muttertag năm nay tôi nhớ mẹ tôi vô cùng. Cũng đã lâu lắm rồi tôi không có tặng gì cho mẹ của tôi. Con người chúng ta đâu ở đâu, xa hay gần, đều có mẹ để quyến luyến, cũng như có chỗ quay về khi thất bại. Tôi, đã hơn 30 tuổi, cũng không phải nhỏ lắm cũng không phải lớn lắm, cái tuổi cũng chưa nếm đủ vị cay đắng của cuộc đời. Thật ra nó cay đắng, nó bạc bẽo ra sao tôi tôi chưa từng tưởng tượng, bởi vì lúc sống bên mẹ, có mẹ, cho nên tôi thấy cái gì cũng đẹp cũng êm đềm hạnh phúc và cái gì cũng ngọt lạ lùng. Khi lấy chồng, qua nước ngoài, sống một mình mới thấm thía nỗi bơ vơ lạc lõng của kẻ tha hương.

Tôi biết cuộc đời không bỏ qua cái qui luật có được rồi mất. Cũng như những ngày êm đềm nương tựa dưới bóng mát của mẹ rồi cũng qua. Giờ đây tôi cũng phải làm cái bóng cho con tôi nghỉ chân, nhưng cũng không khỏi chạnh lòng khi nhớ về mẹ tôi - một người mẹ tuy học thức không bao nhiêu, nhưng tấm lòng của người thật bao la cho con cái. Mẹ tôi thật kiên trì nếu như ba mẹ tôi không kiên trì thì tôi cũng không biết hôm nay tôi ở đâu và sẽ làm gì?

Vì khi sanh tôi ra, mẹ bị bệnh suyễn rất nặng, mẹ chỉ được ngồi thôi vì khi nằm xuống là rất mệt không thở nổi. Có người thấy hoàn cảnh của mẹ tôi khổ quá, bệnh không tiền uống thuốc mà còn phải lo cho tôi, nên họ muốn mua tôi về làm con nuôi rồi trả cho ba mẹ tôi một số tiền khá lớn. Nhưng mẹ tôi kiên trì không bán, bởi vì mẹ nghĩ số mẹ mồ côi không cha không mẹ rất khổ nên mẹ sợ tôi cũng sẽ khổ giống như vậy. Thật ra, lúc còn nhỏ nghe mẹ kể những chuyện như vậy trong lòng tôi không nghĩ được tình cảm thiêng liêng của đấng sanh thành mà tôi nghĩ đó là qui luật tự nhiên thôi, ba mẹ lo cho con đó là điều tất nhiên.

Tôi sống êm đềm sung sướng mà nào có hay bao cay đắng ba mẹ tôi không lời than van. Giờ đây tôi gặp thất bại trong cuộc sống mới thấm thía từng vị đắng của cuộc đời, vị mặn của nước mắt. Không có mẹ đi chung sao tôi thấy con đường dài quá. Khi té không có ai đỡ tôi đứng dậy. Ôi, giờ đây tôi mới biết được câu hát "*Lòng mẹ bao la như biển Thái Bình dạt dào*" nó cao cả tới dường nào, và giờ đây tôi cũng làm bóng mát cho con tôi, cũng như mẹ nói lót đường bằng phẳng để con đi, đó chỉ là qui luật cao cả của tình mẹ thôi nhưng tôi muốn viết ra đây để cảm ơn ba mẹ tôi hai chữ đơn giản mà từ đó đến giờ tôi có nói với mẹ tôi đâu, tôi chỉ biết nhận mà không bao giờ nghĩ đến người cho.

Đến bây giờ ít nhất tôi vẫn cảm thấy hạnh phúc còn có mẹ tuy không được gần gũi nhưng tôi vẫn còn có chỗ để tựa nương, vẫn còn có người an ủi mỗi khi buồn. Và mẹ của tôi mãi mãi là một cái bóng cây rất mát mẽ mà tôi lúc nào cũng muốn được ngồi dưới bóng cây ấm áp, êm đềm của tình mẹ.

(Meppen 18.05.2011)

Nguyên đã tự tìm một người hộ hoán (hoán chuyển) để kéo Nguyên về Huế gả chồng. Bà Hiệu Trưởng đã đưa cho Nguyên tờ Sự Vụ Lệnh kèm theo câu nói: „Tôi thương cô lắm mới cho cô chuyển chuyển chứ thông thường mới dạy có một năm đâu có đổi về dễ dàng như vậy!“.

Cầm tờ Sự Vụ Lệnh trong tay, Nguyên bàng hoàng sửng sốt, nước mắt ứa ra làm bà Hiệu Trưởng cũng ngạc nhiên vì sao được về với gia đình mà Nguyên lại không vui ? Phải nhìn nhận rằng lúc đó đất trời như sụp đổ dưới chân Nguyên bởi vì Nguyên đâu có muốn trở về! Cả mấy chục năm trời ở với người mẹ kế, Nguyên chỉ mong có dịp được thoát ly kia mà! Những năm ở Sài Gòn để đi học, đối với Nguyên là những tháng ngày tự do, sung sướng nhất trong cuộc đời mình, chân bước thênh thang với bầu trời, với gió, với mưa. Bên cạnh đó còn có một người luôn luôn thương yêu, chiều chuộng mình, còn gì sung sướng và hạnh phúc hơn nữa ?

Có một lần vì quá sợ bà chủ nhà trọ mà Nguyên từ chối lời mời của anh Hữu, việc này cứ làm Nguyên ray rứt mãi. Hôm đó Nguyên đi nghe thuyết trình ở Đại Học Văn Khoa, anh Hữu đến nhà trọ tìm không có nên đến trường tìm Nguyên. Trên đường về gặp Nguyên, anh bảo: „Ngày mai tàu anh đi Phi Luật Tân lâu mới về nên anh muốn mời em đi uống cà-phê với anh“.

Dù trong lòng rất muốn đi nhưng Nguyên lại sợ bà chủ nhà sẽ la vì về trễ, thế là Nguyên đã từ chối. Nhìn anh Hữu buồn bã quay xe đi, lòng Nguyên cũng tan nát! Đêm đó về nhà trọ, Nguyên không học hành thêm được chữ nào, ngủ cũng không được, càng nghĩ càng tiếc và tự giận mình sao có thể từ chối một dịp gặp gỡ như vậy đã chứ !? Những dịp về đất liền của anh rất hiếm, đâu có thường xuyên để mà gặp nhau lúc nào cũng được ?

Thế rồi Nguyên lại nhận được thư nhà, ba của Nguyên bắt phải về lấy chồng - một người chồng mẫu mực khuôn thước mà ba Nguyên đã chọn. Đọc thư xong, Nguyên khóc lóc thảm thiết, cảm thấy thất vọng đến tận cùng. Một khi ba Nguyên đã quyết định rồi thì khó mà thay đổi được. Từ nhỏ đến lớn, Nguyên sống trong vòng tay thương yêu nhưng cũng không kém phần nghiêm khắc của cha mình. Ông cụ quan niệm rằng: thời chinh chiến, con mình còn quá trẻ mà lấy chồng chiến binh dễ trở thành góa phụ lắm. Vậy là dù không muốn trở về, cũng phải về, biết đi đâu bây giờ khi Sự Vụ Lệnh chuyển đã cầm trong tay. Ngày ấy Nguyên làm gì có can đảm mà lên Bộ Giáo Dục để khiếu nại, lấy lý do là đơn xin hộ hoán không phải do chính tay mình ký; chỉ biết cúi đầu vâng lệnh cha, đâu dám phản kháng, dù cõi lòng tan nát tới bởi!

Vậy là sau mấy năm học cộng thêm một năm dạy ở Sài Gòn, Nguyên phải khăn gói trở về, về với khung cảnh gia đình buồn thảm, sống lặng lẽ như một chiếc bóng với thành phố Huế cũng trầm tịch u buồn không kém. Vừa chán nản thất vọng, vừa muốn thoát ly, Nguyên đã đi lấy chồng với bao lời khuyên của bạn bè, anh em rằng „tình yêu sẽ đến sau“.

Nguyên lấy chồng nhưng không có tuần trăng mật như những cặp vợ chồng khác, ngày đưa dâu Nguyên đã khóc như mưa như gió, đất trời cũng muốn nghiêng ngả theo! Nguyên ở chung với gia đình chồng cùng 3 người em chồng nữa, rồi lại phải làm dâu. Khổ thay, từ nhỏ đến lớn Nguyên chỉ biết đi học rồi ra lấy chồng luôn, có biết bốn phận dâu con ra sao đâu! Cũng may, dần dần

• Thi Thi Hồng Ngọc



tình
mẹ

*Con những đắm say bao mối tình
Mà quên tình mẹ thấu cao xanh
Cơm bưng, nước rót chưa tròn phận
Hổ đạo làm con, then lấy mình.*

*Mặc dầu mẹ chẳng trách con đâu
Mẹ nuôi con mưa nắng dãi dầu
Mẹ như biển Thái Bình dương ấy
Chảy mãi đời con chẳng hết đâu.*

*Lớn khôn con đã bước ra đời
Nước mắt nhiều hơn những nụ cười
Khi buồn, con khóc con nhớ mẹ
Nhưng con quên mẹ những khi vui.*

*Mẹ vẫn yêu con bất kể chi
Bão táp, mưa sa có ngại gì
Con mà hạnh phúc mẹ vui lắm
Tình mẹ thâm sâu khắc dạ ghi.*

*Than ôi! Con nhiều quá lỗi lầm
Ngày xưa lắm lúc chẳng nên thân
Mẹ ơi! Tha thứ cho con nhé!
Từ nay, con gắng sức bội phần.*

*Để mẹ an vui lúc về chiều
Nguyên là mãi mãi đứa con yêu
Sẽ không làm mắt mẹ rơi lệ
Mà để mẹ vui thật là nhiều.*

cha mẹ chồng đã hiểu và thương Nguyên. Nhưng còn cô em chồng bằng tuổi với Nguyên là đáng ngại. Cô ta chưa có chồng, học lực không bằng Nguyên, khó tánh và hay bắt bẻ điều này điều nọ.

Sau một năm, Nguyên đòi ra riêng, lấy cố nhà xa quá, nhất là về mùa mưa lạnh, đi dạy cực nhọc vô cùng! Khi vợ chồng Nguyên dọn đi, người buồn nhiều nhất là cha chồng. Nhưng vì cuộc đời của mình, Nguyên cần có sự tự do thoải mái sau những giờ dạy căng thẳng ở trường nên Nguyên quyết ra riêng. Từ đó, Nguyên sống bình yên và vun xới cho gia đình bé nhỏ của mình, đem thương yêu và bốn phận để xây dựng hạnh phúc! Trong cuộc sống, Nguyên đã đón nhận được nhiều thương mến của bạn bè, cũng như trong xã hội. Cuộc đời bình lặng trôi qua, ngoài những giờ làm việc, Nguyên dành một phần thì giờ chơi thể thao như bơi lội, bóng bàn, chèo thuyền... Cứ chiều chiều với chiếc périssoire, chèo lênh về phía chùa Thiên Mụ, trong khung cảnh nên thơ và im

văng của dòng sông Hương lặng lẽ, Nguyên thấy lòng thanh thản lạ thường.

Đời con gái trước khi lấy chồng, ai cũng có một mối tình để mang theo và đó là một kỷ niệm đẹp để làm thi vị hóa cuộc đời.

Thỉnh thoảng, khi đổi giờ dạy từ hành lang này sang hành lang kia, Nguyên lại thấy anh Hữu đứng nói chuyện với một bạn đồng nghiệp của Nguyên, Nguyên chỉ biết gật đầu chào rồi thôi. Thì ra mỗi lần đi công tác ở Huế, anh Hữu thường ghé trường thăm chị bạn của Nguyên.

Mười năm trôi qua, Nguyên sống yên phận với chồng con cho đến Tết Mậu Thân, Nguyên vẫn còn ở Huế lo lắng cho số phận của Nguyên, anh Hữu đã bay ra Huế để tìm thăm, đã đến nhà một người quen của Nguyên để dò la tin tức. Chỉ cần biết Nguyên còn sống là anh ấy yên lòng ra về. Khi anh Hữu đến Huế thì gia đình Nguyên đã dọn đi, Nguyên không hề hay biết gì cả, cho đến một hôm tình cờ gặp người bạn của anh Hữu kể lại, Nguyên mới hay sự tình.

Bỏ Huế ra đi, Nguyên chỉ còn có một chiếc va-li rách nát trong tay, tài sản mất hết vì lý do chiến tranh. Nhờ thời gian ở Huế, quen biết nhiều nên Nguyên đã xin được phương tiện vào Đà Nẵng bằng trực thăng, rồi từ đó nhờ gia đình người em chồng giúp đỡ Nguyên đã vào được Sài Gòn. Ở đây, cuộc sống của Nguyên vô cùng cơ cực, ra đi với 2 bàn tay trắng, đi khi thành phố Huế đang còn trong lửa đạn nên cũng không liên lạc gì được với cha mẹ anh em.

Vào Sài Gòn, lúc đầu ở nhờ nhà người anh chồng; sau đó Nguyên thuê được một căn gác gỗ nghèo nàn - lập lại cuộc đời bằng hai bàn tay trắng trong lúc chồng Nguyên lại phải bị động viên vào Thủ Đức.

Qua thăm hỏi của bạn bè Nguyên, anh Hữu đã đi cùng người em gái đến thăm. Gặp lại nhau thật quá bàng hoàng và xúc động, anh Hữu rất ái ngại cho hoàn cảnh khó khăn của Nguyên nhưng thôi tất cả đã an bài, mỗi người đều có một cuộc sống riêng, không nên làm xáo trộn đời nhau, dù rằng mỗi tình đầu là mỗi tình khó quên nhất. Nguyên quan niệm rằng thà mỗi người ở một phương trời, tình vẫn còn đẹp mãi, chứ lấy nhau về chưa chắc đã bền vững mãi với thời gian qua cuộc sống chung đụng hằng ngày. Trên cõi đời này, vẫn còn có một người thương yêu và vẫn nghĩ đến mình, thì đó là một món quà tinh thần quý giá vô cùng.

Giã từ Nguyên ra về, anh Hữu chợt nhận ra một điều: đôi mắt Nguyên có một màu trời xa xăm màu tím của một mối tình đã xa và đã mất...

Hơn mười mấy trời trôi qua, anh Hữu đã đi vào lòng đất lạnh nhưng nhân mùa Vu Lan, Nguyên vẫn muốn viết như một lời tạ tội cùng anh vì đã không giữ đúng lời hẹn ước!

Dù sao, Nguyên cũng còn có một người an ủi là đã làm tròn chữ hiếu và đã làm tròn bổn phận của mình để gia đình Nguyên có được ngày hôm nay.

Dĩ vãng ới, hãy ngủ yên để mãi mãi còn là hình ảnh đẹp trong nhau !

.....
*Thôi em về nơi ấy
Đem theo mảnh tình tôi
Mừng em tròn hạnh phúc
Buồn đời tôi đơn cô !*
(Nguyễn Hoàng Vũ)

(Mùa Vu Lan 2011)



Tình Mẹ

• Lê Tuyết Lua

Muttertag năm nay tôi nhớ mẹ tôi vô cùng. Cũng đã lâu lắm rồi tôi không có tặng gì cho mẹ của tôi. Con người chúng ta đâu ở đâu, xa hay gần, đều có mẹ để quyến luyến, cũng như có chỗ quay về khi thất bại. Tôi, đã hơn 30 tuổi, cũng không phải nhỏ lắm cũng không phải lớn lắm, cái tuổi cũng chưa nếm đủ vị cay đắng của cuộc đời. Thật ra nó cay đắng, nó bạc bẽo ra sao tôi tôi chưa từng tưởng tượng, bởi vì lúc sống bên mẹ, có mẹ, cho nên tôi thấy cái gì cũng đẹp cũng êm đềm hạnh phúc và cái gì cũng ngọt lạ lùng. Khi lấy chồng, qua nước ngoài, sống một mình mới thấm thía nỗi bơ vơ lạc lõng của kẻ tha hương.

Tôi biết cuộc đời không bỏ qua cái qui luật có được rồi mất. Cũng như những ngày êm đềm nương tựa dưới bóng mát của mẹ rồi cũng qua. Giờ đây tôi cũng phải làm cái bóng cho con tôi nghỉ chân, nhưng cũng không khỏi chạnh lòng khi nhớ về mẹ tôi - một người mẹ tuy học thức không bao nhiêu, nhưng tấm lòng của người thật bao la cho con cái. Mẹ tôi thật kiên trì nếu như ba mẹ tôi không kiên trì thì tôi cũng không biết hôm nay tôi ở đâu và sẽ làm gì?

Vì khi sanh tôi ra, mẹ bị bệnh suyễn rất nặng, mẹ chỉ được ngồi thôi vì khi nằm xuống là rất mệt không thở nổi. Có người thấy hoàn cảnh của mẹ tôi khổ quá, bệnh không tiền uống thuốc mà còn phải lo cho tôi, nên họ muốn mua tôi về làm con nuôi rồi trả cho ba mẹ tôi một số tiền khá lớn. Nhưng mẹ tôi kiên trì không bán, bởi vì mẹ nghĩ số mẹ mồ côi không cha không mẹ rất khổ nên mẹ sợ tôi cũng sẽ khổ giống như vậy. Thật ra, lúc còn nhỏ nghe mẹ kể những chuyện như vậy trong lòng tôi không nghĩ được tình cảm thiêng liêng của đấng sanh thành mà tôi nghĩ đó là qui luật tự nhiên thôi, ba mẹ lo cho con đó là điều tất nhiên.

Tôi sống êm đềm sung sướng mà nào có hay bao cay đắng ba mẹ tôi không lời than van. Giờ đây tôi gặp thất bại trong cuộc sống mới thấm thía từng vị đắng của cuộc đời, vị mặn của nước mắt. Không có mẹ đi chung sao tôi thấy con đường dài quá. Khi té không có ai đỡ tôi đứng dậy. Ôi, giờ đây tôi mới biết được câu hát "*Lòng mẹ bao la như biển Thái Bình dạt dào*" nó cao cả tới dường nào, và giờ đây tôi cũng làm bóng mát cho con tôi, cũng như mẹ nói lót đường bằng phẳng để con đi, đó chỉ là qui luật cao cả của tình mẹ thôi nhưng tôi muốn viết ra đây để cảm ơn ba mẹ tôi hai chữ đơn giản mà từ đó đến giờ tôi có nói với mẹ tôi đâu, tôi chỉ biết nhận mà không bao giờ nghĩ đến người cho.

Đến bây giờ ít nhất tôi vẫn cảm thấy hạnh phúc còn có mẹ tuy không được gần gũi nhưng tôi vẫn còn có chỗ để tựa nương, vẫn còn có người an ủi mỗi khi buồn. Và mẹ của tôi mãi mãi là một cái bóng cây rất mát mẽ mà tôi lúc nào cũng muốn được ngồi dưới bóng cây ấm áp, êm đềm của tình mẹ.

(Meppen 18.05.2011)



Áo Lam hồng trắng

Trưa nay tôi về chùa dự Lễ Vía Quán Thế Âm. Trước khi vào lễ, một người bạn đạo chào tôi nơi hành lang của thiền đường và chị đã nói thế này: "Chào chị Chúc Hân, chị khỏe không? Lúc này sao ít thấy chị về chùa? Sắp đến Vu Lan rồi, chị nhớ về chùa dự lễ nhé! Tôi nhớ bài Bông Hồng của chị viết về bác gái. Mấy năm rồi há? Về chùa, chúng tôi sẽ cài lên áo lam của chị một bông Hồng trắng". Tôi lặng thinh gật đầu. Những lời mời gọi, chia sẻ ngọt ngào đầy chân tình của chị, sao tim tôi lại nhói đau? Lặng lẽ mỉm cười, một nụ cười buồn. Lững thững tôi bước vào thiền đường dự lễ.

Hòa Thượng Phương Trượng đang giảng về hạnh nguyện của Quán Thế Âm Bồ Tát, ngài nhìn xuống trần gian bằng ngàn mắt, đưa xuống trần gian ngàn tay, với hạnh lắng nghe, hạnh ban ơn cứu khổ những chúng sanh đang bị chìm đắm trong biển mê lửa muối. Tôi đã không chánh niệm hoàn toàn trong buổi lễ hôm nay. Miên man, tôi nghĩ về một đấng Bồ Tát của riêng tôi: Mẹ tôi. Mà không, bà cũng đã thực hiện hạnh Bồ Tát cho rất nhiều người trong lúc bà còn sinh tiền. Là một thôn nữ miền quê, lấy chồng xa xứ, chữ nghĩa "không đây lá mít", bà đã luôn chắt chiu tần tảo, cùng ba tôi nuôi lớn đàn con tám đứa. Tuy vậy bà luôn thích bố thí, luôn dẫn các con giúp đỡ người nghèo, không được cười chê người tàn tật. Mẹ tôi không biết đạo Phật, bà chỉ thực hành nhân đạo. Không biết bà học ở đâu được câu nguyện "Nam mô Đại từ Đại bi cứu khổ cứu nạn độ chúng sanh". Khi nghe hoặc thấy ai bị hoạn nạn là bà lẩm nhẩm lời nguyện này và tìm cách giúp họ, không nhiều thì ít, phải giúp được thì bà mới an tâm. Câu chuyện chiếc quần lãnh đen mới lảng o chưa mặc, má tôi đem tặng một bà gánh nước mướn, được dì tôi kể lại. "Má con nói cho quần mới vì quần cũ sẽ mau rách hơn, sợ bà ấy không có tiền mua cái khác, biết khi nào mới gặp lại bà ấy". Thêm câu chuyện ông bữa cùi mướn nghèo xơ xác, lại thêm chết vợ, có ba đứa con nhỏ nheo nhóc. Má tôi đã ra tay cứu độ bằng cách nấu cơm cho mấy cha con ông ấy ăn, mua thêm cùi lớn về cho ông ấy có thêm việc làm. Bà còn may áo quần cho họ. Nghe kể lại rằng, dù dư biết tánh hay thương người cơ khổ của má tôi, nhưng ba tôi đã ghen với ông ta, nghĩ có lẽ má tôi có tình riêng chẳng? Lòng từ của bà thật quảng đại! Anh chị em chúng tôi đã lớn lên trong vòng tay thương yêu tuyệt vời và tuyệt đối của bà. Đã thâm nhập vào tâm lòng nhân ái của bà.

Chiều nay, đọc lại bài "Bông Hồng trắng hay đỏ" tôi đã viết bốn năm trước, khi mẹ tôi lâm trọng bệnh vào tháng Bảy năm 2007. Những dòng chữ trong bài viết này đã chảy ra từ máu tim tôi, một đứa con sắp mất mẹ. Những giọt nước mắt thể hiện thành ngôn từ khóc mẹ. Khoảng thời gian đó tôi chưa biết đạo Phật, chưa biết gì về luật Vô Thường sinh diệt, nhân quả, nghiệp báo... Vọng tưởng, vọng tâm còn đầy ắp, tôi chưa thấy ra cõi đời này là huyền mộng. Thêm vào, chuyện tình duyên không thuận buồm xuôi gió càng là nguyên nhân làm tôi ôm mẹ chặt hơn. Gà con rời đôi cánh mẹ, tập bay nhảy ngoài đời, gặp dông bão bèn trở về trú ẩn trong sự chở che an toàn của gà mẹ. Dù lớn dù nhỏ, con vẫn muôn đời là con thơ của mẹ.

Tôi thường tâm sự với các bạn đạo là tôi không có sở nầu ăn. Tuổi thiếu niên, sau khi học về, giúp coi sóc tiệm chụp hình của ba má tôi, chuyện bếp núc đã có má tôi và chị phụ bếp. Lấy chồng, tôi vẫn tiếp tục tà tà đi học, đã có má chồng và người chị em bạn dâu nấu ăn. Trên trại tỵ nạn, chị tôi nấu vì tôi bạn giúp thiện nguyện trong Ban y tế. Qua Úc, chồng tôi nấu giỏi vì đã được "dạy dỗ kỹ" từ trại học tập sau cuộc đổi đời 1975. Vừa "anh đi đường anh em đường em, tình nghĩa đôi ta chỉ thế thôi" thì ba má tôi được bảo lãnh qua. Tôi lại được thưởng thức các món ăn miền Tây Nam Bộ do chính má tôi chế biến. Tôi có lý do không vào bếp vì phải làm việc bảy ngày một tuần, do nhu cầu y tế của cộng đồng người Việt lúc bấy giờ... Bên ba mẹ, dù tuổi đã lớn, tôi luôn được nghe những bài giảng luân lý của ba tôi, và tiếp tục khi vùi vỉnh, khi săn sóc cha mẹ già. Đó là thời gian rất hạnh phúc của tôi, một hạnh phúc đời thường mà ít người có được trong hoàn cảnh ly hương.

Rồi thì mọi việc có đến có đi. Ba tôi từ bỏ cõi đời sau gần một thế kỷ làm chứng nhân bao thăng trầm của đất nước Việt Nam và thế giới. Và, hơn hai năm sau đó, má tôi đã theo ba tôi, sống đồng sàng đồng tịch, chết đồng mà đồng mồ. Bốn năm rồi, sao vẫn tinh khôi hình ảnh những ngày cuối của đời mẹ hiền Quán Thế Âm của tôi.

Vu Lan này tôi sẽ về chùa, để được nghe về chuyện Mục Kiền Liên hiếu tử, để được cài lên chiếc áo lam một hoa Hồng trắng như lời dặn dò chân tình của cô bạn đạo. Tôi sẽ nghĩ gì trong giây phút ấy? Từng tế bào thớ thịt mẹ cha sinh thành dưỡng dục vẫn còn đây. Tâm từ bi mẹ tôi đã trao truyền trong cách sống của bà, những lời dạy dỗ vẫn còn đây. Bông Hồng trắng hay đỏ, mất hay còn... Phật đã dạy về thành trụ hoại không. Mọi sự đến từ nhân duyên, cũng do nhân duyên mà đi. Mọi pháp chỉ là những phân tử li ti biến chuyển trong từng sát na theo hiện tượng sinh vật lý của vũ trụ. Xác thân tạm bợ này mất đi, nhưng nghiệp thức sẽ tiếp tục vào một cõi khác. Có lẽ má tôi đang ở cõi trời nhờ những phúc đức của bà. Bà tiên dễ thương đang nhìn xuống cõi Ta Bà, tìm xem các con của bà đang làm gì. Má ơi, con đã và đang làm theo ước nguyện từ bi của má. Con gái má mấy năm nay biết Phật pháp, sống theo lời Phật dạy. Rất an lạc tự tại với mọi nhân duyên đến và đi. Má đang vui lắm phải không?

• **Lâm Kim Loan** (Chúc Hân)
(Tháng Bảy 2011)



Tôi không khó khăn nhận ra mẹ khi bà vừa bước ra khỏi trạm kiểm soát an ninh phi trường. Một tay kéo chiếc va-ly nhỏ, một vai mang chiếc xách tay, mẹ thong dong như trôi theo dòng người. Dáng mẹ trông mảnh mai, thanh nhã, linh hoạt dù rằng đã ở cái tuổi tám mươi. Tóc đã bạc phơ. Chiếc áo sơ-mi màu trắng như giúp khuôn mặt mẹ tươi tắn hơn ngày tôi gặp mười lăm năm trước. Mẹ đưa mắt tìm kiếm. Tôi giơ tay vẫy. Bà mừng rỡ vẫy lại. Tôi cười khi mẹ đến gần:

- Chào mẹ!

Mẹ buông rơi chiếc va-ly, mở vòng tay ôm ghì lấy tôi. Tôi cũng ôm xiết mẹ mà sao không cảm nhận chút nồng ấm nào. Từ khi chưa đầy một tuổi, ba mẹ tôi đành đoạn bỏ rơi tôi. Thôi nôi, ngoại cúng kiến van vái. Lên ba, ông ngoại mất. Lên lăm, bà ngoại lìa đời. Cậu mợ tôi thừa hưởng gia sản, nên thừa hưởng luôn việc săn sóc dưỡng dục tôi. Vì vậy mà khi khôn lớn, tôi hầu như quên hẳn mình còn đủ cha đủ mẹ.

Tôi lái xe vào trung tâm thủ đô, chạy vòng vòng cho mẹ xem phố xá rồi quẹo sang đường Constitution. Tôi chỉ mẹ xem đài tưởng niệm Washington, tòa Bạch ốc và hứa một ngày khác sẽ đưa mẹ vào xem tận bên trong. Mẹ nói mẹ muốn ưu tiên gặp em của mẹ, còn việc tham quan chừng nào cũng được. Tôi cho mẹ biết cậu mợ đang chu du Âu Châu, hai tuần nữa mới về. Sợ mẹ hiểu lầm, tôi giải bày:

- Cậu mợ ghi tên đi chơi trước ngày mẹ báo tin qua đây nên không hủy bỏ được. Con đã xin nghỉ một tháng. Trong tháng đó mình sẽ đi một vòng sơ khởi nước Mỹ. Mẹ sẽ gặp em trai mẹ vào tuần lễ thứ ba...

Tôi ngưng nói khi thấy mẹ xoay mặt về khung cửa kính. Nhân lúc xe qua cầu, tôi cất cao giọng:

- Đây là sông Potomac. Đi xuôi dòng sẽ trông thấy một phần hình ảnh rất đẹp của thủ đô. Nhà của con phía thượng dòng cách đây độ nửa giờ.

Mẹ vẫn nhìn quang cảnh thành phố, chỉ có tiếng „thế à” hờ hững vang lên. Tôi nhìn đồng hồ và mừng là đã tới giờ cơm chiều. Tôi nói nhỏ nhẹ:

- Suốt ngày đêm trên máy bay, chắc mẹ thèm cơm. Khu thương mại Eden của người Việt vùng này có một nhà hàng nấu món canh chua cá bông lau, cá kho tộ ngon lắm!

Bà nói giọng mệt mỏi:

- Nói chung thì mẹ thèm một tô phở.

Một cái gì ghen ngào đột ngột trào dâng trong tôi. Hai mươi năm tập kết ra Bắc mẹ đã bị đồng hóa. Không chỉ thay đổi cả giọng nói, ngôn từ mà lơ là luôn cả món ăn ưa thích của miền Nam. Tôi ngờ rằng bà không phải là người sinh ra tôi?

Tôi đưa mẹ vào tiệm Phở Xe Lửa và gọi tô đặc biệt. Mẹ khen ngon hơn phở ở Sài Gòn. „Nhưng vẫn thua phở Hà Nội”, tôi nhanh nhẩu tiếp lời. Mắt mẹ thoáng chút ngạc nhiên rồi lặng lẽ quan sát xung quanh. Tôi cũng

quan sát bà. Tôi giống mẹ lạ lùng. Chắc hẳn nhìn chúng tôi, không ai nghĩ khác hơn là mẹ và con. Mà giống mẹ để làm gì khi tâm hồn chúng tôi không có chút gì hòa điệu?

Tôi nhấn một chiếc nút trên trần xe khi xe sắp quẹo vào driveway và lái thẳng vào garage. Trong khi tôi mở „cốp” nhắc xuống các hành lý, mẹ đi ra phía trước đường. Tôi bước đến bên mẹ khi bà ngấm ngấm ngôi nhà, trầm trồ:

- Nhà của con đây hả? To và đẹp quá, ngoài tưởng tượng của mẹ. Quang cảnh cũng thật sáng sủa tươi mát.

Tôi buồn cười:

- Chúng con mới mua năm ngoái và chắc cũng sắp bán.

Giọng mẹ thảng thốt:

- Tại sao thế?

Tôi nắm cánh tay mẹ dịu đi:

- Mẹ vào nhà nghỉ ngơi. Từ từ rồi mẹ sẽ biết...

Tôi bấm số liên hợp và mở toang cánh cửa. Mẹ bước vào, đứng sững người trên tấm thảm nhỏ mang chữ Welcome. Dường như mẹ không tin những gì mẹ đang thấy. Mẹ ngập ngừng bước đi, mắt dừng lại từng vật trang trí ở phòng khách, phòng gia đình, miệng lẩm bẩm lời tán thưởng. Khi mẹ hướng về khu bếp, tôi biết mẹ sẽ ở đây lâu hơn nên lặng lẽ trở ra ngoài mang hành lý vào nhà. Khóa cửa xong, tôi đảo mắt tìm mẹ. Bà đang ở trong phòng đọc sách, đứng lặng yên trước bàn thờ. Mẹ không nhìn các tượng Phật rất đẹp tôi thỉnh tận Thái Lan. Mắt mẹ đang đắm đắm nhìn di ảnh của Huy. Anh mặc áo tiểu lễ Hải Quân với dây biểu chương, trên một nắp túi là bảng tên Lê Quang Huy. Bên kia là chiếc huy hiệu Hạm trưởng và hai hàng huy chương nhiều màu sắc khác biệt. Và Huy đang tươi cười.

Mẹ nói bằng giọng ngạc nhiên mà bình thản:

- Sao con không nói gì với mẹ?

Tôi lắc đầu:

- Để làm gì? Mẹ có biết về ảnh đâu và chắc cũng không ưa ảnh!

Mười lăm năm trước, khi về chịu tang ba tôi, tôi đã từ chối trả lời mọi câu hỏi của mẹ. Tôi muốn cho thấy khi bà đã có can đảm bỏ rơi tôi thì tôi cũng có can đảm coi như đời tôi không dính dáng gì tới bà. Mãi gần đây, khi mẹ ngỏ ý muốn qua thăm chúng tôi, Huy khuyên tôi nhận lời, dù gì bà cũng là người sinh thành ra mình. Tôi nghe lời khuyên nhưng chỉ một mình tiếp đón mẹ. Huy chết bất thần vì cơn đột quy.

Mẹ nhìn khắp bàn thờ rồi quay phắt sang tôi:

- Sao không thấy con thờ ba con?

- Thờ ba? Tại sao con phải thờ ba?

Mặc dù đã tự nhủ, tôi vẫn không dẫn được cơn bức tức bùng vỡ. Mẹ quay đi, lặng lẽ thắp nén nhang cắm vào lư hương, nhìn Phật Bà, nhìn Huy rồi thở dài lặng lẽ bước lên thang lầu. Tôi đã từng nghe nhiều tiếng thở dài tương tự của mẹ trong suốt thời gian mười ngày về dự đám tang ba tôi. Tôi đã cho bà thấy tôi không chỉ đứng đưng với người chết mà còn lạnh lùng với cả người còn sống. Liệu có ai cư xử khác tôi khi suốt quãng đời dài gần bốn mươi năm mà chỉ vài lần được nghe nhắc đến mẹ cha mình bằng lối bông đùa.

Năm tôi lên mười bốn, sau trận Mậu Thân khói lửa khắp Chợ Lớn Sài Gòn, một bữa, lần đầu tôi nghe cậu nhắc tới ba mẹ. Trong bộ đồ trận rần rần mang lon Trung Tá, cậu ra vẻ trịnh trọng: „Nè, Phượng! Con có biết là

suýt nữa con đã có dịp trùng phùng ba mẹ con không?”. Trong khi tôi tò mò lắng nghe, cậu tỉnh bơ tiếp: „Nhưng vì cậu thấy họ không xứng đáng làm bậc cha mẹ, cậu đã đuổi họ về mặt khu rồi!”. Tôi thường cười với mỗi cợt đùa của cậu nhưng lần đó tôi mím môi muốn khóc.

Năm hai mươi một tuổi, khi tôi đưa Huy về nhà giới thiệu nhân buổi tiệc mừng cậu thăng cấp Tướng, cậu nói nhỏ vào tai tôi: „Chà chà! Như vậy là kẹt cậu rồi! Con mà chọn tên Hải Quân đó làm chồng thì cậu khổ với chị cậu. Tuy nhiên, nếu con năn nỉ cậu, cậu cũng liều cho con làm bà Thiếu Tá. Tôi vẫn cười thầm về chuyện này vì bốn tháng sau, sự thể đảo ngược. Chính cậu lại là người phải „năn nỉ” tôi để cả gia đình được lên tàu của Huy rời khỏi Việt Nam. Chúng tôi thành hôn ở Mỹ. Huy trở lại đại học, tôi đi làm ngày đêm. Rồi lần lượt hai đứa con ra đời. Huy ra trường đi làm. Tôi vào đại học. Vất vả mà hạnh phúc. Tôi quá bận rộn để nhớ về quê cha đất tổ, cho tới mười năm sau tôi mới lại nghe tin tức ba mẹ. Lại vẫn do cậu đưa tin. Cậu cho tôi biết đã liên lạc được với chị của mình. Không lâu sau đó tôi liên tiếp nhận được thư ba mẹ tôi bày tỏ lòng khao khát mong nhận được thư tôi và hình ảnh gia đình. Và tiếp đến là những lá thư mong mỏi tôi về Việt Nam. Tôi nhận thư, tôi đọc, lòng ngơ ngẩn, băng khuâng nhưng không có chút hứng thú trả lời. Thậm chí nhiều năm sau, cái tin ba tôi đau nặng cũng chỉ được đón nhận với lòng dửng dưng.

Huy bảo tôi nên về. Cậu vợ gọi điện bảo tôi phải về. Tôi thưa với cậu vợ rằng tôi không có cha mẹ nào khác ngoài cậu vợ nhưng cậu vợ tiếp tục thúc bách và giảng đạo lý. Tôi rủ cậu vợ cùng về. Cậu bảo cậu không muốn giỡn mặt với chính quyền cộng sản. Cuối cùng tôi khăn gói một mình lên đường. Thời điểm này chúng tôi nghèo nên Huy đành ở lại với hai con.

Nhưng đoạn đường quá xa để ba tôi không thể chờ. Ông vĩnh viễn ra đi vài giờ trước lúc tôi bước vào ngôi nhà xưa. Dù vậy tôi vẫn còn kịp nhìn mặt ba tôi. Nhìn chỉ một lần mà vẫn đủ để khuôn mặt già nua, khắc khổ, hoàn toàn xa lạ đó theo tôi về tận xứ Mỹ. Thịnh thoảng nhân một liên tưởng về dòng họ ai còn ai mất, khuôn mặt của ông lại hiện ra cùng với những tiếng thở dài của mẹ. Thế mà tuyệt nhiên, tôi không hề nghĩ đến việc thờ phượng ông.

Mẹ nằm trong buồng riêng suốt đêm ngày, mãi đến tối hôm sau mẹ mới tỉnh hẳn. Tôi rủ mẹ đi ăn đồ biển. Mẹ ăn tự nhiên, ngon lành. Nếm đủ tôm cua nghêu sò ốc hến. Luôn cả hào tươi. Lâu lắm mới có dịp ăn ngoài, tôi cũng tận lực nuốt. Trên đường về nhà, mẹ hỏi:

- Cậu bảo con có hai thằng con trai. Chúng nó đâu mà mẹ chưa gặp?

- Tụi nó đều đã lập gia đình. Mỗi đứa ở mỗi tiểu bang khác nhau, khá xa. Đứa lớn ở Georgia, có hai con; đứa nhỏ ở Texas, đang chờ con đầu lòng. Con đã sắp xếp để mẹ đến chơi với chúng nó, mỗi đứa vài ngày, sau khi mẹ gặp cậu vợ.

Mẹ nhìn tôi dò hỏi:

- Con ở đây một mình sao?

Tôi gật đầu:

- Vì vậy mà con có ý muốn bán nhà này về sống với mấy đứa nhỏ, luân phiên mỗi đứa một thời gian. Tụi nó đang năn nỉ con về ở chung.

Giọng mẹ ngập ngừng:

- Phải thú nhận rằng mẹ vừa trông thấy căn nhà này là mê ngay. Nếu con bán thì bán cho mẹ. Mẹ con ta sẽ ở đây, mãi mãi tới ngày mẹ chết.

Tôi dăm dăm nhìn mẹ. Tôi đã biết từ lâu là mẹ rất giàu, chỉ ngạc nhiên về ý cuối. Nó đến quá bất ngờ như là một nhánh gai quệt vào người. Tôi nghe xót đau, khó chịu. Tôi không chuẩn bị việc này, cũng không muốn nó xảy ra. Đầu óc tôi đông cứng. Chợt hình ảnh Huy hiện ra, miệng cười. Ba tháng nay, từ ngày anh mất, tôi gặp điều gì khó xử là anh lại hiện về. Nụ cười của anh luôn luôn giúp tôi tìm giải pháp. Tôi thấy bao nhiêu phiền phức nếu cho mẹ ở chung. Tôi đã quen với cuộc sống không có mẹ. Chỉ mới hai mươi bốn tiếng đồng hồ „có mẹ” mà tôi đã chịu đựng biết bao gượng ép.

Mẹ nhìn tôi dò hỏi:

- Con mới mất anh Huy. Con cần một thời gian yên tĩnh. Mẹ cũng cần có thời gian sắp xếp mọi việc ở Việt Nam. Năm tới mẹ trở qua sống hẳn với con. Con đồng ý chứ?

Tôi không biết nói gì hơn. Tôi nghe như tiếng Huy vắng vắng: „Đừng làm mẹ buồn!”. Tôi cố nhìn vào bóng đêm loang loáng tìm hình bóng Huy nhưng chỉ thấy ánh đèn đỏ vừa bật ở ngã tư.

Sau năm ngày dạo chơi phố xá và ngắm cảnh Nữ Ước, chúng tôi dành hai đêm thử thời vận ở sòng bạc Atlantic City. Thánh nhân đãi kẻ khù khờ, cả hai mẹ con thắng lớn. Chúng tôi về đến nhà, tẩy rửa xong lớp bụi đường thì trời tối hẳn. Tôi thấy mệt mỏi nhưng mẹ tỉnh bơ đề nghị để mẹ nấu ăn ở nhà. Tôi nói sẽ ăn ở nhà nhưng mẹ khỏi nấu. Mẹ không tỏ gì ngạc nhiên khi tôi gọi thức ăn bằng điện thoại. Bà ngồi thoải mái trong bộ ghế êm ái, xem truyền hình đưa tin Thế Vận Hội. Tôi sắp đặt chén đĩa, khăn ăn và nước ngọt rồi ngồi xuống cạnh mẹ. Chợt mẹ quay sang tôi, giọng ngập ngừng thiếu tự nhiên:

- Mẹ phải nói với con chuyện này. Em trai con muốn nhờ mẹ hỏi con giúp nó một việc.

Em trai tôi? Tôi từ từ hình dung đứa em trai của mình. Tôi đã nhớ ra một hình dáng hiền hòa thường quanh quẩn gần tôi. Cũng như cậu và mẹ, em tôi nhỏ thua tôi năm tuổi. Nhưng nó khác với tất cả chúng tôi là đã không chào đời ở miền Nam. Tôi nhìn mẹ chờ đợi. Giọng mẹ đều đều:

- Đứa con gái út của nó học rất giỏi. Năm tới lên đại học. Nó muốn nhờ con giúp cháu qua học bên này. Nó không muốn cho cháu ở nội trú. Nó xin cho cháu ở với con. Cơ bản là con không phải tốn kém gì hết. Mẹ sẽ lo đi chợ, nấu ăn cho cả nhà...

Cơn giận chợt ứ lên ngực làm tôi khó thở. Tôi hít vào một hơi thật sâu. Tôi biết là mở miệng lúc này tôi sẽ nói ra lời cay độc. Tôi nhìn ra ngoài trời đang đổ mưa với những ánh chớp liên hồi. Tôi nhớ đến những cơn mưa đầy sấm sét trong căn nhà thênh thang thuở lên mười. Thuở đó cậu tôi đối đi đơn vị xa và vợ theo cậu. Người giúp việc thì ngủ gần nhà bếp, xa căn buồng riêng biệt của tôi. Tôi đã vô cùng sợ hãi và từng ước ao có một đứa em. Bây giờ tôi đâu còn cần. Tôi nói chậm chậm:

- Thì ra mẹ qua đây không phải vì con mà vì tương lai cháu nội của mẹ!

Bà nhìn tôi tỏ vẻ ngạc nhiên:

- Con nói gì lạ vậy. Tất nhiên mẹ qua đây là vì con, bởi vì mẹ muốn bù lại thời gian ba mẹ bỏ bê con. Mẹ

không hề vì cháu nội. Nó chỉ ngỏ lời sau khi biết ý định của mẹ.

Mẹ đưa lá thư cầm sẵn:

- Đây là thư nó gửi cho vợ chồng con.

Tôi hững hờ nhận. Mẹ tiếp:

- Thật ra nó cũng đã hỏi các thủ tục xin ở nội trú. Không có con ở đây, con của nó vẫn qua đây học. Mẹ thấy điều quan trọng là có người ruột thịt cận kề, coi sóc, nhắc nhở.

Tôi cười chua xót, không còn ngăn được lời mai mỉa:

- Ruột thịt? Có là ruột dư với ruột thừa! Và mẹ đã từng cắt bỏ không thương tiếc!

Mẹ nhìn tôi đăm đăm:

- Con vẫn còn giận mẹ đến thế sao? Lần con về, mẹ đã hết lời giải thích.

- Con vẫn nhớ các lời giải thích đó: Ba mẹ đâu có muốn xa con, chẳng qua chỉ vì muốn góp phần giành độc lập, thống nhất đất nước. Thì đất nước đã độc lập thống nhất, sao mẹ và cháu nội không ở Việt Nam mà hưởng.

Mẹ buông tiếng thở dài. Tôi cũng chợt nhận ra mình vừa buông lời xía xối hỗn hào. Tôi trầm giọng:

- Con xin lỗi mẹ. Hề nhớ đến những ngày con bị bỏ rơi là cứ muốn nổi xung thiên!

- Mẹ phải làm gì để được con tha thứ, quên đi chuyện cũ. Con nghĩ lại đi. Ba mẹ đâu có gửi con cho ai xa lạ. Người đó chính là ba mẹ ruột của mẹ. Con lúc nào cũng nhận được trọn vẹn tình thương và chăm sóc.

Tôi cố gắng giữ giọng bình thường:

- Ba mẹ ruột của mẹ chớ đâu phải ba mẹ ruột của con! Suốt tuổi thơ của con, con bị bạn bè cười nhạo là đứa trẻ mồ côi, là con không cha không mẹ!

Nước mắt tôi tự dưng ứa ra, rơi dài xuống. Mẹ đứng lên, bước lại ôm choàng lấy tôi.

Tôi khóc nức nở trên vai mẹ. Khi muộn phiền đã dịu xuống, tôi nhìn thẳng vào mắt mẹ:

- Mẹ không thấy là mẹ không công bằng sao? Lúc con ở cái tuổi rất cần sự săn sóc của ba mẹ thì ba mẹ bỏ đi biệt. Còn bây giờ, khi mẹ muốn ở gần con thì mẹ đã bước vào cái tuổi gần đất xa trời, cái tuổi mẹ cần con chớ con không cần mẹ. Thật lòng mà nói, cho tới giờ phút này, con không một mảy may cảm thấy chút gì thương yêu mẹ, thì nói chi thương yêu cháu.

Mẹ ôm mặt, thân hình thả rơi trên ghế. Tôi nghe tiếng nấc của mẹ và nghe lòng chùng xuống. Tôi nói nhanh như sợ không còn nói được:

- Nhưng có điều chắc chắn là con cũng không thể chối bỏ mẹ không phải là mẹ của con. Chừng nào mẹ muốn ở với con, mẹ cứ ở. Chừng nào mẹ muốn đi, mẹ cứ đi. Điều em con muốn, cháu con muốn, con khó mà nói được lời từ chối!

Mẹ vẫn ngồi yên, thút thít khóc. Đúng lúc tôi muốn ngồi xuống ôm lấy mẹ thì tiếng chuông reo. Tôi thở hắt ra, bước về phía cửa nhận thức ăn mang tới.

Ở San Francisco ba ngày, chúng tôi đi xe đò xuống San Jose. Ba ngày sau nữa chúng tôi về tới quận Cam. Cậu và các con cháu đón chúng tôi ở bến xe, chỉ thiếu có mẹ. Khi tôi thông báo mẹ sẽ sang thăm gia đình cậu, cậu nói sẵn sàng gặp mẹ nhưng từ chối cho chúng tôi tạm trú. Nhà cậu mợ rất rộng, nhiều buồng ngủ. Vợ chồng con cái tôi mỗi khi qua Cali là ở nhà cậu mợ hà rầm. Cậu mợ hẳn phải đau lòng khi lần này để tôi ở khách sạn chỉ vì: có mẹ! Mợ không muốn chứa mẹ trong

nhà. Hai người em trai của mợ đều bị tập trung, một bỏ xác trong rừng Yên Bái.

Mỗi ngày trong suốt một tuần, cậu lái xe đến khách sạn đón chúng tôi đi viếng thăm hết nơi này đến nơi khác. Ngày đầu, cậu dành cho khu Little Saigon. Mẹ thú nhận là rất ngạc nhiên về mức phát triển quy mô và sự phồn vinh sang giàu của người Việt tỵ nạn. Những ngày kế dành cho danh lam thắng cảnh. Có ngày chúng tôi bay khỏi thành phố đỏ đen Las Vegas về phía Bắc để chiêm ngưỡng Grand Canyon vô cùng ngoạn mục.

Ngày khác lái xe tận về phía Nam gần kề Mễ Tây Cơ để ngắm nghía những quang cảnh sinh động huy hoàng trong Monterey Bay Aquarium.

Cậu thường dùng khoảng thời gian di chuyển để hỏi mẹ về gia đình và dòng họ ở quê nhà. Cậu cũng kể về cuộc đời của cậu trong suốt nửa thế kỷ không gặp chị. Tôi vô cùng thú vị được nghe hai chị em nhắc lại những kỷ niệm thời họ sống bên nhau. Thỉnh thoảng cậu và mẹ „đụng“ nhau về đề tài chính trị thường là do cậu khởi xướng.

Một lần đang lái xe, cậu bỗng nhái cái giọng Bắc của mẹ: „Thật đáng tiếc! Nếu chỉ cả dừng vớ phải cái ông cán ngố nằm vùng thì giờ chị em mình lại dung dăng dung dẻ biết bao!“. Mẹ nở nụ cười đáp trả: „Thì cũng lỗi ở em. Nếu em đừng theo Mỹ Ngụy“. Cậu gật gù ra vẻ tán thưởng rồi bắt sang chuyện khác.

Hôm đứng trước trường đại học danh tiếng Stanford, cậu cười nói: „Tham quan trường này chị có nhớ đến những năm chị dạy ở trường Đảng không? Phải công nhận duy vật biện chứng pháp hay tuyệt. Đảng Cộng Sản chủ trương „không có người bóc lột người“. Thế mà ngày nay bản thân Đảng hóa thành „Đảng bóc lột người“. Y chang „hủy thể của hủy thể!“. Mẹ bật cười giòn tan: Đúng ra là „phủ định của phủ định“.

Một buổi tối về khách sạn còn sớm, cậu lần la ở lại. Không biết dẫn dắt từ đề tài gì, hai chị em bắt đầu bàn về Hoàng Sa, Trường Sa và sự hiếp đáp của Trung Cộng. Bỗng cậu đặt câu hỏi: „Ông Bush hứa với ông Dũng là sẽ ủng hộ sự toàn vẹn lãnh thổ Việt Nam. Vậy giả sử Trung Cộng tấn công Việt Nam và Mỹ đem quân qua giúp đánh lại Trung Cộng, thì đối với hai quân đội ngoại nhập đó, theo chị thì phải gọi là gì? Tàu là xâm lăng, Mỹ là xâm lược? Mẹ cười duyên dáng: Gọi thế là „đúng sách vở đấy“.

Vào ngày thăm viếng Getty Center, một công trình chi phí hàng tỷ đô-la, vừa đồ sộ về kiến trúc tân kỳ, vừa là viện bảo tàng nghệ thuật cổ vật hàng thế kỷ, lại vừa quy mô về tổ chức, tất cả chi phí do nhà tỷ phú Paul Getty đài thọ, cậu tôi bất ngờ hỏi mẹ: „Nghe đâu chị đang là tỷ phú đỏ. Ngày xưa chị chống Mỹ cứu nước, ngày nay nhà tỷ phú Việt Nam đổi mới đã đóng góp được gì để dựng nước?“. Mẹ cười: „Chị đang cho xây Đại Nam Quốc Tự thứ nhì. Hôm nào khánh thành chị sẽ mời em về dự“. Cậu cười ra vẻ đặc ý: „Xin hỏi lần này chị đặt ông Hồ ngồi ở đâu?“. Tôi nhớ vừa đọc tin tức gần đây nói về ngôi chùa vĩ đại mới xây xong có đặt ba bức tượng từ thấp lên cao: Hồ Chí Minh, Khổng Tử, Phật Thích Ca. Tôi lo âu chờ câu trả lời. Mẹ nhớn nhọc: „Em về thì biết“.

Đêm chót trước khi rời quận Cam trở lại Maryland chúng tôi được cậu mời một bữa tiệc cá 7 món, đặc sản Cali. Khi chúng tôi đến nhà hàng, tôi thật sự ngạc nhiên và vui mừng khi thấy có cả mợ hiện diện. Mợ đứng lên

vui vẻ chào hỏi và mời mẹ ngồi bên cạnh. Mẹ vốn hoạt bát, nên mẹ lúc nào cũng cười tươi. Tôi cảm thấy vô cùng hạnh phúc. Lúc chờ tính tiền cậu hỏi mẹ bao giờ về lại Việt Nam. Mẹ bảo còn lâu, khoảng sáu tháng nữa. Và năm tới có thể là qua ở luôn.

Cậu gật gù nhìn mẹ rồi nhìn tôi. Tôi tưởng cậu tán thành quyết định của mẹ nhưng cậu chậm rãi nói: „Phải nói là rất ngạc nhiên khi nghe chị tính qua Mỹ ở luôn. Chị biết không ông Hồ Chí Minh có làm một câu thơ rất nổi tiếng: Đánh cho Mỹ cút, đánh cho Ngụy nhào! Ba mươi năm qua, Ngụy đã nhào Mỹ đã cút. Thế mà giờ đây có người đánh đuổi Mỹ lại muốn „cút theo Mỹ!“.

Tôi bật cười nhưng kịp hãm khi thấy mặt mẹ sa sầm.

Về Maryland, theo dự trù chúng tôi nghỉ ngơi ba ngày trước khi bay xuống Georgia và Texas. Nhưng chỉ mới qua đêm, buổi sáng mẹ buồn rầu đổi ý. Mẹ muốn về ngay Việt Nam. Tôi ngỡ ngàng. Nhưng tôi chợt hiểu ra. Câu trêu chọc của cậu đã chạm tự ái mẹ. Xa nhau quá lâu, mẹ không quen tính tình em mình. Cột đèn, đồ đạc chất vô tội vạ là thói quen của cậu. Hiểu cậu thì không ai giận cậu. Không hiểu cậu, giận cậu thì ráng chịu. Cậu nói đó rồi quên đó.

Tuy nhiên tôi vẫn không muốn thay cậu ngỏ lời xin lỗi mẹ. Tôi cũng không có ý định van xin mẹ khoan vội về Việt Nam. Tôi biết chắc nếu tôi năn nỉ, mẹ sẽ ở lại. Gần tháng qua tôi đã cảm thấy chút gì gần gũi mẹ nhưng xem ra vẫn còn một bức vách vô hình ngăn cản sự thoải mái, tự nhiên, thân mật. Thậm chí còn có cái gì khác nữa khiến tôi có lúc bứt rứt, bức mình. Không có mẹ, tôi ngủ ghê, ăn uống thế nào lúc nào tùy thích. Có mẹ, tôi phải hầu hạ, e dè, trông trước ngó sau. Mẹ ở lại lần này, lần tới sẽ ở lại mãi mãi. Mà xem ra thời gian để xây đắp tình mẫu tử chẳng còn bao nhiêu. Luật đời vốn trói buộc tôi vào kiếp nạn mồ côi từ đầu đời. Gặp lại mẹ thì mẹ lại bỏ đi. Thôi thì hãy coi mười ngày bên mẹ đã là một hồng ân.

Phải mất một tuần tôi mới đổi được vé máy bay. Trong tuần cuối đó, mẹ chỉ thích đi mua sắm. Mỗi ngày tôi đưa mẹ vào một trung tâm thương mại khác nhau. Ăn thì mỗi bữa một nhà hàng khác xứ. Mẹ đã thưởng thức các món ăn Mỹ, Nhật, Thái, Đại Hàn, Mã Lai, Nam Dương. Đêm cuối cùng, tôi hỏi mẹ có muốn ăn phở lần chót ở Mỹ không, mẹ cười bảo muốn ăn canh chua, cá kho tộ. Tôi thấy chút ấm lòng.

Hôm đưa mẹ ra phi trường, chúng tôi im lặng suốt đoạn đường. Gửi xong hành lý, tôi kéo chiếc va-ly, tay kia nắm bàn tay mẹ bước chậm chậm về trạm kiểm soát an ninh cá nhân. Khi gần đến dòng người ngoằn ngoèo chờ qua trạm, mẹ dừng lại. Tôi nhìn mẹ dò hỏi. Ánh mắt mẹ ngập tràn âu yếm mà giọng cất lên trầm buồn:

- Chắc mẹ sẽ không qua đây thăm con nữa.

Tôi nghe xao xuyến nhưng vẫn lặng thinh. Lời mẹ êm như tiếng thở dài:

- Và khi mẹ chết, con cũng không cần phải về.

Tôi đứng chết lặng. Tôi có cảm tưởng như tôi đã cư xử quá tệ hại với chính mẹ mình. Ý nghĩ trở thành đứa con bất hiếu khiến tôi buột miệng:

- Mẹ! Con sẽ về. Thế nào con cũng về. Cậu đã dạy con nghĩa tử là nghĩa tận.

Bà vòng tay ôm lấy tôi thật chặt, giọng êm đềm:

- Còn đây là lời mẹ dạy, lần đầu mà cũng là lần cuối.

Con hãy luôn luôn ghi nhớ: „Chú như cha, Cậu như mẹ“. Con gắng giữ sức khỏe. Thôi mẹ đi.

CÁO PHÓ & CẢM TẠ

Trong niềm tin vào sự Phục Sinh của Chúa Giêsu. Gia đình chúng con/chúng tôi thành kính báo tin cùng Quý Cha, Quý Đoàn Thể, Thân Bề, Quyền Thuộc và Bạn Hữu xa gần. Con, Chị của chúng tôi là:

*Ta là sự sống và là sự sống.
Ai tin Ta thì dù có chết cũng sẽ được sống.
Gioan 11, 25*



Têrêsa Tin

NGUYỄN THUY TUYẾT NHUNG

Sinh ngày 12.08.1980 tại Sài Gòn

Đã được Chúa gọi về lúc 06 giờ ngày 27.06.2011 tại Bremen. Hưởng dương 30 tuổi.

Tang lễ đã được cử hành vào lúc 10 giờ 00 ngày 02.07.2011 tại Giáo xứ St. Hedwig, Kurt Schumacher Allee 62 – 28327 Bremen.

Tang gia xin chân thành cảm tạ.
Xin Chúa trả công cho:

LM Giuse Huỳnh Công Hạnh, Quý Đoàn Thể, Quý Cộng Đoàn, Thân Bề, Quyền Thuộc và Ban Hữu xa gần đã thăm hỏi, điện thoại, điện thư, chia buồn, dự lễ, xin lễ, cầu nguyện, giúp đỡ tiễn đưa Têrêsa về với Chúa.

Tang gia đồng khắp báo và bái tạ:

* Ba Nguyễn Duy Kiên. * Mẹ Đặng Thị Kim Oanh
* Em gái: - Nguyễn Thị Thủy Tâm. - Nguyễn Đăng Hoa. - Nguyễn Thùy Linh Isabell.

Mọi phúng điệu xin gửi về :

Förderverein Palliativstation am Klinikum Links der Weser, Konto Nr. 1071430, BLZ 29050101. Xin đề: Tin Nguyễn.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi những thiếu sót. Kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Mẹ nắm chiếc cần va-ly từ tay tôi. Tôi vụng về ôm lấy mẹ. Mẹ áp má vào má tôi. Tôi nghe chừng thân mình bay bổng. Khi tôi mở vòng tay, mẹ quay mặt bước đi. Tôi thấy mình quá bất nhẫn, khổ gọi:

- Mẹ!

Bà quay lui, chân vẫn bước, đôi mắt hiền từ. Tôi lúng túng vẫy tay, cố nở nụ cười:

- Chào mẹ !

Vũ Tuân (diendanmautam)

Mẹ đang từng ngày đi về phía cuối con đường

*Con sợ ngày phải tiễn mẹ đi xa
Gió động ngoài hiên lòng con đau buốt
Con sợ đêm về trăng vàng xa khuất
Giàn trầu xanh úa rụng phía sau nhà...*

Cái nắng cuối chiều trải dài trên bức vách đổ bóng xuống hiên nhà, nhợt nhạt và yếu ớt theo bước chân của mẹ tôi đang lần từng bước liêu xiêu đi về hướng cuối con đường. Con đường của đời người mà bất kỳ ai cũng phải đi qua, nhưng với chị em tôi lúc này không hề muốn mẹ đi đến cuối cùng, đến cái nơi mà ba tôi đang đợi. Dẫu biết rằng không thể... Không thể...

Mẹ vẫn đang từng ngày đi về phía cuối con đường... (Bức tranh dưới đây tự tay con làm tặng mẹ).



Hơn nửa đời người làm đàn bà, tôi chưa một lần được làm mẹ, chưa bao giờ có cái hạnh phúc được bế một đứa bé nhỏ xíu vào lòng cất tiếng ầu ơ, chưa bao giờ trải qua những giây phút êm đềm bên đứa con, với chiếc giường nhỏ mà "bên ướt mẹ nằm bên ráo con lăn". Với tôi, đó là nỗi bất hạnh lớn nhất của đời người...

Bởi thế, mỗi lần tôi làm mẹ giận, mẹ luôn thông cảm và tha thứ cho tôi với một tấm lòng bao dung độ lượng. Mẹ thường nói với các em trong nhà: Không ai muốn mình mang lấy nỗi bất hạnh ấy, nên mẹ hiểu rất rõ rằng tôi là người chưa hề biết đến những điều khó khăn trong cuộc sống với vai trò làm mẹ. Với tôi nỗi đau này có lẽ còn mãi day dứt khôn nguôi. Nhất là trong lúc này, tôi đang sợ...

*Con sợ một ngày chuôi chín trên cây
Lắt lay thời gian, bạc màu áo mẹ
Sống mãi với đời... là điều không thể
Vòng quay cuộc đời người phải đi qua*

*Con sợ một ngày mẹ sẽ theo ba
Hơi ấm nhạt nhòa thuyền xưa xa bến
Nắng trải cuối chiều vổ vàng yếu ớt
Rơi rụng nụ cười, héo hắt hoàng hôn.*

Mỗi lần tiễn mẹ của một người bạn đi xa là mỗi lần tim tôi như thắt lại từng cơn đau nhói, vì trong thâm tâm tôi vẫn biết rồi mẹ cũng sẽ đến ngày ấy, cái ngày mà không một ai trên cõi đời này chờ đợi. Thời gian không dành sự ưu ái cho mẹ lúc này, cùng với những căn bệnh mà mẹ đang từng ngày từng giờ chống đỡ. Tôi sợ... sợ ngày ấy đến vô cùng!

Đường đời chúng tôi còn xa, đường mẹ đi càng ngắn lại. Cái khoảng cách ấy đang xâm chiếm vào hồn tôi bằng một kỷ niệm xót xa. Năm 16 tuổi, dịch sốt rét rừng

hoành hành trên thân thể gầy còm của tôi. Hồng huyết cầu khô đã đến mức báo động nhưng vì nhà nghèo, lại là vùng kinh tế mới xa chốn thị thành nên mẹ đã không thể đưa tôi vào viện. Đến lúc kiệt cùng tôi lả đi, trong cơn đau và mê sảng tôi vẫn cảm thấy được mẹ đã ôm tôi vào lòng và khóc, vừa ẵm tôi ra đầu đường vừa gào thét khản cả giọng trong nước mắt: "Ai cứu giùm con tôi... Ai cứu con tôi!!!"

Những bước chân khập khiễng đi bộ hàng ngày để đến nhà thăm chị em tôi, những cơn đau tử vết thương sau khi phẫu thuật, những cơn đói thèm vì phải ăn kiêng để cản ngăn căn bệnh quái ác tiểu đường của mẹ... Thật sự giờ đây tôi không dám nghĩ tới, không dám đối diện.

Ngày nối ngày trôi qua, tôi cảm nhận được tình yêu thương của mẹ dành cho đứa con bất hạnh này. Những khoảnh khắc nghiệt ngã mà tôi đã từng trải qua khi cuộc hôn nhân gãy đổ, để bây giờ cuối đời rồi mẹ vẫn còn lo lắng cho tôi không có nơi nương tựa. Mẹ thường an ủi tôi bằng câu "con cái là của trời cho..."

Cái khoảng lặng của đêm, sự trống vắng của thời gian, những giọt nước mắt buồn phiền khi mẹ ngồi trước bàn thờ ba tôi mà khóc hằng đêm... in sâu vào tâm trí tôi mãi mãi. Những muộn phiền khi em trai tôi vẫn chưa ổn định gia đình, những trở trăn day dứt cho sức khỏe chị Hai tôi ngày một xấu đi, những tiếng chặc lưỡi thở dài khi thấy tôi ngày đêm đi về một mình... Tất cả vẫn luôn trĩu nặng lòng mẹ.

Mẹ là thế! Luôn sống trong day dứt âu lo. Tôi bây giờ cũng đang ở ngưỡng của tuổi năm mươi. Nhưng có lẽ đời này kiếp này tôi vẫn không bao giờ hiểu được tình mẹ sâu nặng bao la như thế nào. Cho dù thế, với tôi, với chị em chúng tôi, tận sâu thẳm tâm hồn vẫn vang lên những lời cầu nguyện cho thời gian dừng lại, để cho mẹ được sống với cuộc đời này lâu thêm nữa... Giá như thời gian của đời người là vô tận, mẹ ơi!

Hoàng hôn buông xuống. Tôi đang khóc và tôi đang sợ... Tiếng sáo chiều tha thiết trong ca khúc "Lòng Mẹ" của nhạc sĩ Y Vân đã làm không gian như ngưng lại và lắng đọng...

• **Ngọc Linh**
(18.4.2011)

Phân Ưu

Nhận được tin buồn, bạn :

BÙI KIỀU HẠNH
Sinh ngày 29.08.1966 tại Việt Nam
Tạ thế ngày 30.06.2011 tại Colorado, USA
Hưởng dương 45 tuổi

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng anh Đạt, các cháu và toàn thể gia quyến. Nguyên cầu cho hương linh Kiều Hạnh sớm siêu thăng miền Cực Lạc

-Trần Thị Anh Thư, USA
-Nguyễn Thị Tân, Việt Nam
-Phạm Thị Thanh Hà, Germany
-Cùng tất cả bạn bè Khối Lớp 8, niên khóa 79/80 trường Rạng Đông, Quận Bình Thạnh.



ĂN CƠM MỚI, NÓI CHUYỆN CŨ

• Vũ Quý Đài

Nguyên Khoa Trưởng Đại Học Y Khoa Sài Gòn

Có gì mới trong vấn đề ăn uống sao cho lành mạnh? Trong vòng một vài chục năm trở lại đây, có nhiều điều mới không giống những kiến thức ta có từ trước.

Sau đây là những tóm lược của khoa dinh dưỡng thuộc Viện Đại Học Berkeley.

Bơ và margarine

Chuyên cũ: Có một thời người ta ca tụng margarine, vì margarine có nguồn gốc thực vật nên không có cholesterol và ít chất béo bão hòa hơn là bơ. Sau đó lại thấy là cũng phải coi chừng margarine vì chất dầu trong margarine có nhiều thứ chất béo gọi là "trans" (transfat), cũng có hại cho tim mạch như chất béo bão hòa.

Chuyên mới: Có một số margarine mới được tung ra thị trường gần đây, không có chất béo trans. Thí dụ như margarine làm bằng dầu canola. Hoặc là những thứ margarine lỏng, margarine "diet" trong đó chất béo trans được giảm đi nhiều. Ngoài ra cũng có những margarine mới, như Benecol, Take Control ăn vào có thể giảm cholesterol phần nào. Nếu chỉ lâu lâu dùng chút đỉnh, thì thật ra cũng không cần chọn lựa gì nhiều, bơ hay margarine đều được cả.

Vấn đề muối

Chuyên cũ: Ăn mặn thì sẽ bị cao huyết áp.

Chuyên mới: Không phải cứ ăn mặn thì huyết áp bị cao. Chỉ có những người do yếu tố di truyền hay nguyên do nào khác mà nhạy cảm với muối, thì mới cần kiêng mặn.

Tuy nhiên, về thực tế, không biết được ai là người nhạy cảm, ai không, và huyết áp có cao lên thì cũng bị từ từ không thấy được ngay, cho nên tốt hơn hết là đừng nên ăn mặn quá. Ngoài những món mặn, như đồ ăn kho, những thực phẩm bán sẵn như đồ hộp, xúc xích, chips... thường có rất nhiều muối. Ngoài ra, ăn nhiều muối cũng có thể làm cho xương bị xốp.

Đậu nành

Chuyên cũ: Đậu nành là một thứ ngũ cốc không có gì đặc sắc.

Chuyên mới: Đậu nành và những chế phẩm làm từ đậu nành như tàu hũ, sữa đậu nành không những làm cho cholesterol giảm bớt, mà còn có thể làm đỡ bị ung thư. Nếu bạn ăn uống theo chế độ, ít cholesterol, ít chất béo lại thêm chừng 25 grams chất đạm từ đậu nành thì sẽ giảm thiểu được rủi ro bị bệnh nghẹt động mạch vành sinh, đứng tim.

Tuy nhiên, đậu nành, cũng như những rau cỏ khác (và tất cả thực phẩm khác), là một hợp thể phức tạp của nhiều chất. Cho nên ăn có chừng mực vẫn là điều quan trọng.

Ăn bắp

Chuyên cũ: Ăn bắp không tốt bằng ăn cơm hay bánh mì.

Chuyên mới: Bắp là một thứ ngũ cốc cũng tốt không kém gì các loại gọi là "whole grain" khác. Bắp vàng có chứa nhiều chất tiền phẩm của sinh tố A, nhóm carotenoid, làm cho "sáng mắt". Tuy nhiên cũng nên nhớ là sinh tố A nhiều quá mức lại có hại. Bắp màu trắng thì không được tốt như bắp vàng.

Cà chua

Chuyên cũ: Cà chua có nhiều sinh tố C, nhưng phải là cà chua tươi mới được.

Chuyên mới: Đúng là cà chua có nhiều sinh tố C, và càng tươi thì sinh tố càng nhiều. Nhưng ngoài sinh tố C, cà chua còn có một chất gọi là lycopene. Chất này có thể phòng ngừa bệnh ung thư tiền liệt tuyến. Có điều đặc biệt là cà chua đã chế biến (như sốt cà) thì chất lycopene lại dễ hấp thụ vào cơ thể hơn.

Tôm, cua, mực...

Chuyên cũ: Tôm có nhiều cholesterol, không nên ăn.

Chuyên mới: Đúng là tôm và mực có nhiều cholesterol nhất so với nghêu, sò, hến. Một nửa pound tôm có khoảng 300 mg cholesterol, là mức tối đa cho một ngày. Nhưng tôm lại rất ít chất béo bão hòa, là thứ làm hại tim nhiều hơn là cholesterol. Ngoài ra, tôm cũng có chất béo omega-3 là thứ chất béo giúp cho đỡ bị nghẹt tim. Như vậy thì ăn vừa phải là tốt hơn cả.

Cũng nên ghi thêm là tôm, cua (kể cả tôm hùm), scallop, nghêu, sò, chêm chép... có ít cholesterol hơn là thịt bò.

Cà phê và trà

Chuyên cũ: Uống cà phê có hại. Có người nói uống trà bị xốp xương.

Chuyên mới: Cà phê là thứ đồ uống được nghiên cứu kỹ càng nhất trên thế giới. Các kết quả cho thấy là cà phê, cũng như chất caffeine trong các thực phẩm khác, không làm hại tim, không sinh ung thư, không làm loét bao tử.

Có một số người uống nhiều quá thì cảm thấy bứt rứt, nhưng nói chung thì uống vừa phải không có hại gì nếu không sẵn có bệnh như bệnh loạn nhịp tim. Nếu đang uống cà phê nhiều đều đều mà muốn thôi, thì đừng ngưng ngang, mà phải bớt từ từ trong nhiều ngày để tránh khỏi bị nhức đầu.

Trà có chất "kháng oxyt hóa" (antioxidant), nên có thể giảm thiểu rủi ro bị ung thư. Ngoài ra, trà cũng làm cho đỡ nghẹt mạch máu vì cholesterol. Trà không làm xốp xương. Dĩ nhiên là những thứ lá leo linh tinh gọi là "herb tea" vì không phải là trà, nên không kể.

Tin vui cho người mê sô cô la

Chuyên cũ: Sô cô la có hại, nhiều ca lo ri lắm, đừng ăn.

Chuyên mới: Đúng là sô cô la có nhiều ca lo ri. Nhưng sô cô la cũng như trà, có nhiều chất kháng oxyt hóa.

Ngoài ra có một cuộc khảo sát đại quy mô, cho thấy là trong số những người bình thường có hoạt động thể dục thể thao, thì nhóm người có ăn mỗi tháng vài phong sô cô la sống lâu hơn nhóm người không ăn sô cô la. Lý do thì không hiểu tại sao. Cuộc khảo sát chưa kết thúc.

Cam, chanh, bưởi

Chuyên cũ: Các trái cây này có nhiều sinh tố C.

Chuyên mới: Vẫn đúng vậy. Nhưng ngoài ra, cam, chanh, bưởi còn có nhiều chất giúp cho đỡ bị ung thư và trúng gió.

Màu sắc của rau quả

Chuyên cũ: Không để ý đến màu sắc.

Chuyên mới: Những loại rau và trái cây đậm màu, thường có nhiều sinh tố và chất khoáng hơn. Thí dụ như nho đỏ, dâu, mận "Đà Lạt," cam, cà rốt, rau dền, rau cải xanh, củ cải đỏ, v.v... Ngoài ra, chất màu của thực vật còn có thể phòng ngừa nhiều bệnh kinh niên, kể cả ung thư, vì có nhiều chất kháng oxyt hóa.

Trái Bơ

Chuyên cũ: Ngày xưa người ta, cả giới y khoa, cũng cho là trái bơ nó nhiều chất béo lắm, nên nó còn có nickname là "butter pear" nữa. Một trái trung bình có 30g chất béo, tương đương với một cái hamburger to, và vì thế các vị "chuyên môn" thường khuyên mình nên hạn chế ăn uống thứ trái cây này.

Chuyên mới: Nhưng gần đây, các nhà nghiên cứu khám phá ra rằng, hầu hết chất béo từ trái bơ thuộc loại "monounsaturated", lại là tốt cho mình. Tốt vì nó có thể làm giảm mức độ cholesterol. Vì thế nên chính phủ Mỹ đã sửa "guidelines" và khuyên dân chúng nên ăn thêm trái này.

Cụ thể hơn, trong một cuộc thử nghiệm năm 1996, 45 người đã ăn trái bơ mỗi ngày trong một tuần. Kết quả là họ đã thấy cholesterol ở những người này giảm trung bình khoảng 17%. Tưởng cũng nên nói thêm một tí rằng cholesterol của mình nó gồm:

- LDL (low density lipoprotein, hoặc "bad fat") và triglycerides, có thể gây hoặc làm trầm trọng hơn những chứng bệnh tim

- HDL (high density lipoprotein, hay "good fat" levels), có thể làm giảm bớt nguy cơ bệnh tim

Số 45 người kia thì sau một tuần "thí nghiệm", số LDL của họ xuống và HDL lên.

Họ tìm thấy trái bơ có nhiều beta-sitosterol, một chất natural có thể làm giảm nhiều số lượng cholesterol trong máu.

Nói vậy, nhưng người ta cũng khuyên mình nên ăn có chừng mực, vì nó nhiều calories hơn nhiều trái cây khác.

Tóm lại

Về vấn đề dinh dưỡng, nếu đọc càng nhiều càng thấy mù mờ hơn, hoặc là không thể nào nhớ nổi các chi tiết lẻ tẻ, thì có lẽ nên theo nguyên tắc là ăn uống gì cũng chừng mực, trừ phi là mình có bệnh thì phải theo chế độ của bác sĩ chỉ dẫn •



Mẹ tử li

*Nếu không tin Mẹ,
con còn tin ai
Nếu không yêu Mẹ,
làm sao con được hôm nay
Mẹ là con đường
đưa con đi đến Chân Trời.
Mẹ là chiếc cầu
đưa con qua bờ sông rộng
Ôi bờ sông rộng Nhân Gian!*

*Nếu không kính Mẹ,
con còn kính ai
Suốt trong cuộc đời
Mẹ luôn là huệ là sen
Mẹ là bài ca con hát suốt đời
Mẹ là niềm vui
Nuôi lớn nụ cười
Ôi nụ cười chứa chan!*

*Những đêm đêm về,
Mẹ thường ra sân
Chắp tay nguyện cầu
Bình an cho đàn con yêu
Mẹ nhìn bông dừa
trôi theo con nước lớn ròng
Mẹ nhìn sao trời
lung linh hải hồ cuộc đời
Ôi đời hải hồ chia ly!*

*Chốn xa nhớ Mẹ
Nhớ từng tiếng ru
Vong đưa đêm dài
Mẹ âm thầm chờ từng con
Mẹ là trường giang
Mang tới bến bờ
Mẹ là thuyền nan
Con hát về nguồn
Ôi cội nguồn Mến Yêu!*

• **Nghiêu Minh**



Tin Phật sự

• Nhứt Trọng phụ trách

ĐẠI LỄ CUNG NGHINH TÔN TƯỢNG PHẬT NGỌC HÒA BÌNH THẾ GIỚI TẠI CHÙA VIÊN GIÁC, HANNOVER



Vào khoảng năm 633 sau Công nguyên, vượt qua hàng vạn dặm đường cực kỳ gian khổ để đến Thiên Trúc thỉnh Kinh; đứng trước những Phật tích, tưởng nhớ đến Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật; Ngài Huyền Trang đã vô cùng xúc động và cảm tác nên những vần thơ bất hủ:

*Phật tại thế thời, ngã trầm luân
Kim đắc nhân thân, Phật diệt độ
Áo nảo tử thân đa nghiệp chướng
Bất kiến Như Lai Kim sắc thân*

Sau 80 năm trụ thế và 49 năm đem Giáo Pháp hoằng hóa chúng sanh, vị cha lành đã nhập Niết Bàn, để lại trong lòng những người con Phật biết bao niềm thương, nỗi nhớ vì vắng bóng Từ thân!

Để thỏa lòng thương nhớ, Vua Ưu Điền đã khởi đầu việc tạo tượng Phật, ngày đêm tưởng niệm, chiêm bái (Kinh Đại Thừa - Phật Thuyết Tạo Tượng Công Đức) và nhờ những hình tượng này mà người con Phật có nơi nương tựa, quy ngưỡng, tu tập và giữ gìn Giáo Pháp của Như Lai được trường tồn.

Những mẫu chuyện Phật pháp trên đây xác tín ý nghĩa và sự lợi lạc không thể nghĩ bàn về công đức Tạo Tượng, cũng như việc chiêm bái Tôn Tượng Phật, Bồ Tát. Ngày nay, trên 2500 năm sau, nhất là trong thời mạt Pháp, rất nhiều người trên quả đất này, từ Á Châu đến Mỹ Châu, Âu Châu, Úc Châu... đã có được nhân duyên chiêm bái, đánh lễ Tôn Tượng Phật Ngọc Hòa Bình Thế Giới, như đối diện trước Như Lai Kim Sắc Thân. Riêng tại chùa Viên Giác, Hannover, buổi khai mạc Đại lễ cung nghinh đã diễn tiến vô cùng trang nghiêm, trân trọng vào ngày Thứ bảy, 18.06.11 và kéo dài cho đến

ngày Chủ Nhật, 26.06.2011 để cho nhiều người chiêm ngưỡng, lễ bái và nguyện cầu cho Thế giới hòa bình, nhân sinh an lạc.

Chư Phật hằng chỉ dạy: Trên đời này không có Pháp tự nhiên; mà mọi việc xảy đến đều do nhân duyên. Tôn Tượng Phật Ngọc thành tựu, cũng do một nhân duyên thù thắng như vậy. Từ năm 2000, một tảng ngọc thạch rất quý và nặng đến 18 tấn đã được tìm thấy tại miền Bắc Canada. Đến năm 2006, thể theo Tôn ý của Đức Lạt Ma Zopa Rinpoche, ông bà Ian Green, người Úc, đã phát tâm mua lại để đem về Thái Lan ủy nhiệm cho một hãng điêu khắc nổi tiếng tạc nên Tượng Phật này. Công trình đã thực hiện ròng rã trong thời gian 18 tháng. Đầu năm 2009, Tôn Tượng Phật Ngọc hoàn mãn (Trọng lượng trên 4 tấn, cao 3 mét 50, trị giá trên 5 triệu US Dollars và Đức Lạt Ma Zopa Rinpoche đặt tên là PHẬT NGỌC HÒA BÌNH THẾ GIỚI) đã được làm lễ gia trì.

Ông Bà Ian Green đã phác họa một chương trình Phật Ngọc chu du khắp nơi để cho nhiều người có nhân duyên chiêm bái, hiệp tâm cầu nguyện cho thế giới hòa bình, nhân sinh an lạc.

Việt Nam là nước đầu tiên được vinh hạnh cung thỉnh Phật Ngọc từ tháng 3.2009, quang lâm qua các chùa Quán Thế Âm (Đà Nẵng), Đại Tàng Lâm (Bà Rịa, Vũng Tàu), chùa Phổ Quang (Tân Bình), chùa Hoằng Pháp (Hốc Môn), chùa Vạn An (Đồng Tháp) và chùa Phật Tích (Bắc Ninh). Suốt thời gian 3 tháng, Ông Bà Ian Green, với phong cách rất tử bi, đạo hạnh, đã tháp tùng Phật Ngọc, có mặt qua các chùa nói trên và được mọi người thương kính, tán dương công đức. Sau đó, Tôn Tượng Phật Ngọc đã được cung thỉnh đến nhiều chùa viện tại Hoa Kỳ.... Đến đâu cũng có hàng chục ngàn lượt người, không phân biệt là Phật Tử, không Phật Tử và người bản xứ đều hoan hỷ chiêm ngưỡng, lễ bái và hiệp tâm nguyện cầu cho nền hòa bình trên thế giới.

Sau một tuần lễ trưng bày tại Tu viện Phật Đạo (Odenwald, miền Trung Nam nước Đức); ngày 15.06.11, Tôn Tượng được cung nghinh đến chùa Viên Giác, Hannover, trang trọng an vị trên Lễ đài. HT Phương Trượng (HTPT), quý Chư Tôn Đức (CTD) và hàng trăm Phật Tử hiện diện đã thành kính đánh lễ, rồi công việc trang trí kết hoa, treo đèn với tất cả sự thành tâm, hoan hỷ.

Ngay sau đó, đài Truyền hình NDR; tờ báo Neue Presse, Region Hannover, cũng như Đài TV SAT1 của Đức đã nhanh chóng đưa tin cùng với nhiều hình ảnh rất đẹp và dưới các tiêu đề như: Jade Buddha bringt Frieden nach Hannover; Weltgrößter Jade Buddha zu Gast in Hannover, 11.000... Menschen empfangen den Buddha auf Reisen.

10 giờ sáng ngày thứ bảy, 18.06.11, đại lễ khai mạc đã được long trọng cử hành. Dẫn đầu là đoàn Lân thật đẹp, thật hùng hậu (tổng số gần 20 con Lân lớn nhỏ, đủ màu sắc và dĩ nhiên, không thể thiếu Ông Địa thân thương) đến từ các Gia Đình Phật Tử và chùa viện thuộc Chi Bộ GH Phật Giáo VNTN Đức Quốc. Rồi đến 8 Nữ Đoàn sinh Gia Đình Phật Tử (GDPT) rước Đại kỳ Phật Giáo; năm màu xanh, vàng, đỏ, trắng và cam rực rỡ trong nắng ấm. Tiếp theo là các Huynh trưởng cũng như các Nam Nữ Đoàn sinh GDPT với đồng phục thật trang nghiêm. ĐĐ Thích Hạnh Giới, trụ trì chùa Viên Giác, cung nghinh một Tháp Xá Lợi trên tay và 4 ĐĐ cung nghinh một Tôn Tượng Phật Ngọc nhỏ, được an vị trong một cái

kiểu rất trang nghiêm. Được biết, Tôn Tượng này cũng được tạc từ tảng ngọc thạch quý nói trên; cùng một hình dạng như Tôn Tượng Phật Ngọc chánh và do ông bà Ian Green kính tặng vua Thái Lan. Vua đã có nhã ý để cho Tôn Tượng chu du cùng Tượng Phật Ngọc lớn, với tấm lòng cầu nguyện cho Thế Giới hòa bình, chúng sinh an



lạc. Tiếp theo, gần 100 Chư Tôn Đức Tăng Ni quang lâm Bửu Điện và Phật Tử tháp tùng.

Giờ phút thiêng liêng đã đến. Tấm khăn màu đỏ thắm, che Phật Ngọc được kéo xuống, Tôn nhan Từ Phụ Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật hiển hiện, đầy vẻ từ bi, rạng rỡ. Được biết, Phật Ngọc được tạc theo mẫu của Tôn Tượng Thích Ca Mâu Ni Phật tại Bồ Đề Đạo Tràng, Ấn Độ.

Những cánh chim Bồ Cầu trắng và những chùm bông bóng nhiều màu sắc tung bay mang theo tất cả tâm tưởng hân hoan, hoài bão và chí nguyện cần cầu cho một thế giới hòa bình, chúng sanh an lạc.

Trước lễ đài, đoàn Lân đã biểu diễn thật đẹp. lạy Phật, chào mừng quý Chư Tôn Đức, quý Quan khách, rồi GDPT dâng hoa cúng dường Chư Phật. Nghi lễ chào Quốc kỳ Đức, Quốc kỳ VNCH và Phật Giáo kỳ cũng như Một Phút Nhập Từ Bi Quán thật trang nghiêm.

Tiếp theo là diễn văn khai mạc của ĐĐ Thích Hạnh Giới, trụ trì và Đạo Từ của HT Phương Trượng chùa Viên Giác. Sau đó, ĐĐ trụ trì cũng đã trao quà lưu niệm cho ông bà Dr Peter Weil, Thị Trưởng Hannover.

Buổi lễ khai mạc đã viên mãn và lưu lại trong ký ức của mọi người thật nhiều kỷ niệm khó quên. Đức Từ Phụ như đang hiện diện nơi đây, trong đạo tràng VG, trong tâm khảm mọi người, như đang ban phát từ tâm và niềm an lạc đến khắp nơi trên thế giới, không riêng cho Hannover, nước Đức hoặc Âu Châu...

14 giờ: TT Thích Nguyên Tạng, đến từ Australia thuyết Pháp với đề tài: Công đức chiêm bái, đánh lễ Phật.

Buổi tối từ 19 giờ, tại Hội trường có chương trình Văn nghệ do GDPT Đức Quốc và 3 ca sĩ Quang Lê, Nguyên Lê và Gia Huy đến từ Hoa Kỳ, trình diễn. Và từ 20 giờ 30, có Lễ Hoa Đăng, được tổ chức lộ thiên để cúng dường Phật Ngọc. Suốt ngày hôm nay, đã có khoảng 4000 - 5000 ĐH Phật tử, đồng hương và người Đức đến tham dự.

Từ ngày thứ hai, 20 đến thứ sáu 24.06.11, Ban Tổ Chức đã sắp xếp một chương trình thật phong phú, tạo nhân duyên cho mọi người vừa chiêm bái, đánh lễ, cúng dường Phật Ngọc, tham dự các buổi thiền tập, kinh hành, vừa được nghe Pháp. Chính giữa chánh điện chùa

Viên Giác còn có một bàn tròn, trưng bày rất nhiều Tháp Xá Lợi của Phật và Bồ Tát, vô cùng quý báu. Phật Tử cũng như khách vãng lai đã đến chiêm bái rất đông và rất thành kính. Ngoài ra, mọi người còn có thể viếng thăm các quầy phát hành Pháp cụ, Thư Pháp, ẩm thực... để mua sắm một vài món quà lưu niệm hoặc thưởng thức những món ăn chay đậm đà hương vị quê hương. Buổi tối, có thể tùy hỷ tham dự thời khóa Lạy kinh Đại Bát Niết Bàn, mỗi chữ một lạy, do HTPT chủ trì.

Chúng tôi ghi nhận:

- Lúc nào cũng có nhiều ĐH Phật tử, cá nhân hay là một nhóm bạn bè, thân hữu, các đoàn hành hương đến từ các quốc gia lân cận... dâng hoa cúng dường Chư Phật, đi kinh hành nhiều Phật hay ngồi thiền định trang nghiêm, thanh tịnh trước lễ đài.

- Schön... Schön... –Vielen Dank... Auf Wiedersehen; Chúng tôi đã gặp nhiều người Đức, nét mặt hân hoan, thân thiết, nói lên tâm tư tình cảm của mình...

- Chúng tôi cũng rất vui và cảm động khi nhìn thấy nhiều người Đức Nam, Nữ đã đến trước Lễ Đài cung kính đánh lễ Tôn Tượng Phật Ngọc như là một Phật Tử thuần thành. Có khi, họ phát biểu hoặc trả lời những câu hỏi của phóng viên các hãng thông tấn với nét mặt hân hoan, tâm đắc.

- Rất nhiều người bản xứ vui vẻ quay phim, chụp hình và hỏi chúng tôi chương trình để theo dõi và ghi lại những hình ảnh. Họ rất thích các màn múa Lân.

- Đặc biệt, trong dịp đại lễ này, chỉ có những gian hàng của chùa Viên Giác phát hành thức ăn hoặc Pháp cụ... Quang cảnh được an lạc hơn nhiều.

- Chúng tôi cũng có đến thăm viếng quầy Từ Thiện & Xã Hội của GHPGVNTN Âu Châu. Nơi đây có trình bày những hình ảnh cứu trợ nạn nhân mù lòa, già yếu, neo đơn và những trẻ em mồ côi tại Việt Nam. Đặc biệt, tổ chức đã góp phần thực hiện nhiều ca mổ mắt, đem lại ánh sáng cho nhiều nạn nhân. ĐH Nguyên Trí, đã hân hoan cho biết, Phật sự này được rất nhiều Phật tử, đồng hương nhiệt tình hỗ trợ. Riêng trong dịp đại lễ cung nghinh Phật Ngọc, số tịnh tài đóng góp đã lên đến 2000€.



Tiếp tục chương trình cung nghinh, chiêm bái Phật Ngọc, vào đêm thứ bảy, 25.06.11, một buổi Văn Nghệ cúng dường lần thứ hai do GDPT cùng với các Ca sĩ Quang Lê, Minh Hiếu trình diễn; đặc biệt, mọi người còn

được thưởng thức giọng ca thật tình cảm, có khi cao vút của Thầy Thích Đạo Nghiệp, đến từ CA, Hoa Kỳ. Khán giả, đầy kín trong hội trường, hoan nghênh, tán thưởng bằng những tràng pháo tay giòn giã.

20 giờ 30, Lễ Hoa Đăng cúng dường cung tiễn Phật Ngọc bắt đầu. Rất tiếc vì trời mưa, nên chương trình đã không được như ý. Tuy nhiên, mọi người đã hiệp tâm cầu nguyện và hân rã, từ trong tâm tư sâu kín, ai cũng thấy một niềm lưu luyến!



Thời gian thấm thoát thoi đưa; mới đó mà 9 ngày đã trôi qua thật nhanh! Chủ Nhật, 26.06.11, ngày cuối cùng của chương trình cung nghinh, chiêm bái Phật Ngọc đã đến. Sáng sớm ngày hôm nay, rất đông Phật tử ở lại chùa từ những ngày qua đã tham dự thời khóa Công phu khuya, trì tụng Thần chú Thủ Lăng Nghiêm vô cùng an lạc.

9 giờ 30: Nghi lễ cung nghinh quý CTĐ Tăng Ni quang lâm đạo tràng. Đúng 10 giờ, Lễ bế mạc bắt đầu với phần múa Lân và dâng hoa cúng dường cung tiễn Phật Ngọc. Tiếp theo là nghi lễ chào Quốc kỳ Đức, Quốc Kỳ VNCH, Phật Giáo Kỳ thật trang nghiêm. Sau đó, quý CTĐ đã tiến lên lễ đài để tụng Kinh chú và phục nguyện.

Để thay đổi không khí, ca sĩ Gia Huy và Quang Lê đã hát để cúng dường Chư Phật và quý CTĐ. Trong khi ca sĩ Quang Lê trình diễn bài Mẹ Hiền Quan Thế Âm Ngàn Mặt Ngàn Tay thì trời đổ mưa khá to! Tuy nhiên, chúng tôi rất xúc động nhìn thấy quý CTĐ vẫn ngồi an định và nhiều Phật tử đã đi lấy dù hoặc áo mưa để che cho quý Thầy, Cô và quý quan khách. Ca sĩ Quang Lê vừa che dù, vừa diễn và khi bài hát chấm dứt thì trời quang mây tạnh trở lại.

Tiếp tục chương trình, ĐĐ trụ trì đã lên diễn đàn tán thán công đức của mọi người, của GDPT, của tất cả các Ban Ngành đã tích cực đóng góp thật nhiều công sức để cho đại lễ được viên mãn và thay mặt Ban Tổ chức, ĐĐ tuyên bố bế mạc.

Mở đầu đạo từ trong buổi lễ ngày hôm nay, HT Phương Trượng đã nhắc đến một câu tục ngữ của Trung Hoa và nói rằng: Nước, một trong tứ đại (Đất, Nước, Gió, Lửa) tạo nên vạn vật cũng như con người và nước cũng là thành phần quan trọng nhất. Chúng tôi thiết nghĩ, HT cho rằng cơn mưa vừa qua, đã đem đến sự mát mẻ và diễm lành! Tiếp theo, HT đã nhắc lại nguồn gốc và diễn tiến của Tôn Tượng Phật Ngọc mà chúng ta đã có nhân duyên cung nghinh, chiêm bái 9 ngày qua. Về vật chất, Phật Ngọc cũng chỉ là một khối đá quý của thế gian mà thôi, nhưng ý nghĩa và phước báu của một Tôn Tượng Phật là bất khả tư nghị! Tất cả đều do tâm. Mặc

dù sống trong cảnh giới khổ đau, nhưng tâm có thể chuyển biến thành an lạc. HT tán thán Thầy Hạnh Giới, tán thán quý CTĐ Tăng Ni trong cũng như ngoài GHPGVNTN Âu Châu, tán thán quý Phật tử, cụ thể là khoảng 200 thiện nguyện viên, đã tích cực phục vụ gần đây nhất là 10 ngày cử hành đại lễ, nhưng trong thực tế, đã làm việc suốt cả năm qua.



HTPT cũng đã có lời cảm ơn chánh quyền Hannover cũng như chánh quyền Đức đã cho chúng ta sự tự do để tổ chức hoàn mãn đại lễ này; cảm ơn ông bà Tiến sĩ Peter Antes, GS Đại học Hannover, người đã đỡ đầu cho quý Thầy ở chùa Viên Giác trong khi làm luận án Tiến sĩ; tán thán tất cả người Đức, Phật tử cũng như không Phật tử, đặc biệt Hội Chöling đã đóng góp nhiều công sức.

Phật Giáo từ Á Châu đã mang hương sắc đóng góp vào vườn hoa tâm linh tại xứ Đức; đạo Phật sẽ là đạo của cả người Đức chứ không riêng cho người Á Châu hay Việt Nam. Xin cảm ơn Trời, cảm ơn Đất, xin cảm ơn tất cả lòng người.

Tiếp theo, Giáo Sư Tiến Sĩ (GSTS) Dr. Dr. Peter Antes đã hoan hỷ bước lên diễn đàn chào mừng quý CTĐ cùng Phật Tử và có những lời phát biểu vô cùng trân quý (ĐĐ Hạnh Giới dịch sang tiếng Việt):

- Ông rất hân diện được mời tham dự đại lễ.
- Tại Đức có môn Tôn Giáo Học nhưng chỉ trên lý thuyết mà thôi; tại đạo tràng này là sự thực hành tốt đẹp cho mọi người. Điều quan trọng giữa lý thuyết và thực hành là sự liên hệ giữa Đại học và Tôn Giáo (chùa). Nếu chỉ có lý thuyết mà thiếu sự thực hành thì quá khô khan.
- Trong 9 ngày vừa qua, có sự gắn bó giữa sự cầu nguyện và sự an tâm của mọi người.
- Ông cũng phát biểu rằng, đạo Phật đem lại hòa bình cho thế giới
- Với sự chiêm ngưỡng Phật Ngọc đã trải rộng tâm thức, đạo Phật đi sâu vào nước Đức và mọi người sẽ nghĩ đến hòa bình khi nghĩ đến Đức Phật.
- Với tâm nguyện và sự tham dự trong 9 ngày qua, ông cảm nhận một sự an lạc và khi tâm bình sẽ ảnh hưởng đến hòa bình thế giới. Ông hy vọng, sự an lạc không những chỉ có ảnh hưởng trên nước Đức, mà còn lan ra khắp thế giới để cho mọi người được an lạc.

Sau đó, HTPT đã trao quà lưu niệm cho ông bà Peter Antes.

Sau hết, thay mặt quý CTĐ, TT Thích Thông Trí đã phát biểu:

- Mọi người hữu duyên, hữu phúc mới được về đây để tham dự Đại lễ này. Phật Ngọc biểu tượng của sự hòa bình, nhưng nếu tâm chúng ta không an lạc thì không thể cảm nhận được. TT tâm đắc với những lời phát biểu của GSTS Antes; sự chiêm bái, đánh lễ vừa qua là một sự thực hành và theo Kinh, dù cho một lần lễ lạy, cũng tạo được phúc duyên, tiêu tai tiêu nạn đã tích tụ từ nhiều đời nhiều kiếp. TT cũng nói: Chánh căn trong chúng ta, chính là sự đấu tranh; khi Quy Y, chiêm bái, đánh lễ, chúng ta dứt bỏ được hết tà kiến, dứt bỏ sự đấu tranh và được bình an.

Theo chương trình, sau khi bế mạc, có lễ cúng Hương Linh ký tự và lúc 12 giờ, lễ cúng đường Trai Tăng, chiêu đãi quý quan khách và Phật tử thọ trai. Lúc 14 giờ: Trai đàn chẩn tế, thí thực cô hồn và hoàn măn.



Trên sân khấu Hội trường chùa Viên Giác, trong thời gian Đại lễ cúng nghinh, chiêm bái Phật Ngọc, chúng tôi thấy có treo một tấm biểu ngữ với dòng chữ đậm nét: Tâm bình, thế giới bình; tâm loạn, thế giới loạn. Quán chiếu từ những ý nghĩa về Tôn Tượng Phật Ngọc, từ những Đạo từ của quý CTĐ, từ những lời phát biểu của Giáo sư Tiến sĩ Peter Antes, dạy về Tôn Giáo Học, chúng tôi thiển nghĩ, công đức tạo Tượng, chiêm bái, đánh lễ Tượng Phật, không ngoài mục đích Quy Y, quy ngưỡng, tạo phúc, tạo duyên đem đến sự an lạc và khi tâm mọi người an định thì thế giới này sẽ được hòa bình!

Đã có khoảng 15.000 lượt người về tham dự trong những ngày đại lễ. Đây là một niềm vui, một khích lệ lớn lao cho chùa Viên Giác, cho Ban Tổ Chức và mọi người.

Xin chí tâm ngưỡng nguyện Chư Phật, Chư Bồ Tát từ bi gia hộ cho thế giới hòa bình, nhân sinh an lạc và nguyện đem công đức chiêm bái, đánh lễ Phật Ngọc này, hồi hướng về khắp tất cả, Đệ tử và chúng sanh đều trọn thành Phật Đạo. ■

*(Nhật Trọng tường thuật
với sự cộng tác của ĐH Nguyễn Trí)*



Cảm niệm khi chiêm bái Phật Ngọc Hòa Bình tại chùa Viên Giác

*** Diệu Hiền – N.T.K.**

Thật là một phước duyên thù thắng cho hàng Phật Tử chúng ta, tại gia lần xuất gia, có nhân duyên được cung nghinh Phật Ngọc Hòa Bình Thế Giới tại Chùa Viên Giác. Chùa Viên Giác là một trong những ngôi Chùa lớn nhất tại Âu Châu. Nhờ ân đức và công lao của Hòa Thượng Phước Trượng sáng lập tạo dựng và sự đóng góp tích cực của mọi người mới có được ngôi Chùa Viên Giác hiện hữu nơi xứ Đức này. Trải qua dòng đời nhiều năm tháng Chùa đã tổ chức các lễ lớn như Khánh Thành Chùa mới, lễ Đại Hội Tăng Già Thế Giới, lễ Tấn Phong Hòa Thượng và lễ 25 năm Chùa Viên Giác. Lễ tiếp đón vị Phật sống Đức Đạt Lai Lạt Ma viếng thăm Chùa Viên Giác vô cùng long trọng và đông đúc khách thập phương người Việt và người ngoại quốc tham dự.

Sau đây Diệu Hiền xin mạn phép chia sẻ cùng quý độc giả một vài cảm tưởng về hành trình triển lãm Phật Ngọc Hòa Bình Thế Giới tại Chùa Viên Giác Hannover – Đức Quốc. Từ khi được Hòa Thượng Phước Trượng cho biết Chùa sẽ tổ chức lễ cung nghinh Phật Ngọc trong vòng mười ngày vào tháng 6 năm 2011, khi nghe như vậy trong lòng Diệu Hiền một phần vui mừng hoan hỷ, nhưng một phần thì cũng lo âu, bởi vì đứng ra tổ chức một Đại lễ như vậy thật không đơn giản, công phu và tốn kém vô cùng. Và lại Hòa Thượng Phước Trượng, Đại Đức Trụ Trì và quý Thầy lại luôn luôn bận rộn, Phật sự đa đoan.

Nhìn qua nhìn lại, vậy mà chỉ còn một tuần lễ nữa thôi là Phật Ngọc về Chùa Viên Giác. Ban Tổ Chức đã nỗ lực trang trí xong lễ đài thật trang nghiêm tráng lệ. Bảo cái che thân Phật quá đẹp do sự khéo tay của Sư Cô Chơn Toàn và quý Phật Tử phụ trách. Quanh sân Chùa đã trang trí nhiều hình Phật Ngọc, cờ và đèn hoa rất đẹp. Trong khuôn viên Chùa cũng vậy. Thật huy hoàng rạng rỡ, lễ đài nhiều bông hoa, trái cây, đèn hoa muôn màu thật đẹp, có những lá cờ Phật Giáo tung bay trong gió càng đẹp thêm.

Sáng ngày 18 tháng 6 năm 2011 lễ Khai Mạc Phật Ngọc Hòa Bình Thế Giới được cử hành. Trước lễ đài có rất đông chư Tôn Thiển Đức với những chiếc cà sa màu vàng uy nghi tăng thêm nét đẹp trang nghiêm của buổi lễ. Khách thập phương đông đảo tiến về phía lễ đài dự lễ. Buổi lễ diễn ra trong không khí thật trang nghiêm thanh tịnh. Có nhiều vị cao cấp người Đức đại diện chính quyền đến tham dự. Họ rất hoan hỷ tán thán Chùa đã tổ chức lễ này. Khi bức màn màu vàng đỏ thật trang trọng tuyệt đẹp che thân Phật Ngọc vừa được nhẹ nhàng kéo ra thì tiếng vỗ tay nồng nhiệt thật lớn và giòn giã vang lên thật dài. Trên nét mặt của mọi người đều hân hoan đón mừng, thật sung sướng được chiêm ngưỡng Phật Ngọc; đây là cơ hội hiếm hoi nhất trong đời người con Phật. Ai ai cũng đem hết tâm thành kính nguyện cầu

những gì họ mong ước. Trong giờ phút thiêng liêng này Diệu Hiền vui mừng an lạc vô cùng. Lòng bồi hồi xúc động không sao ngăn được dòng lệ rưng rưng, rồi trào tuông trên đôi má, lâm râm bốn câu Kinh:

*„Thân Phật thanh tịnh tợ lưu ly,
Trí Phật sáng ngời như trăng sáng,
Phật ở thế gian thường cứu khổ,
Tâm Phật không đâu không từ bi“.*

Quả thật chư Phật luôn luôn ở quanh chúng ta, chư Phật luôn luôn ở trong chúng ta. Nhiều đoàn lân về góp phần rất sôi nổi và thật đẹp. Bong bóng và đàn chim bồ câu trắng vỗ cánh bay về chân trời, biểu tượng cho sự hòa bình khắp nơi trên thế giới. Theo dự báo thời tiết cho biết ngày này trời mưa, thế mà màu nhiệm thay trời nắng đẹp chan hòa và ấm áp rơi vào lòng người. Chắc đây là ánh sáng hào quang đang chiếu xuống gia bị cho buổi lễ cao quý này diễn ra giữa khung trời mệnh mệnh rực rỡ Chùa Viên Giác.

Phật Ngọc về đem lại nhiều lợi lạc cho muôn loài, Phật Ngọc về đem lại niềm vui vô biên cho chúng sanh, Phật Ngọc về đem lại sự hòa bình, an lạc, hạnh phúc và niềm tin yêu thương trong cuộc sống.

Quý Phật tử tập nập lần lượt trật tự bước đến Phật đài chiêm ngưỡng và lễ bái Phật Ngọc. Có nhiều Phật Tử lễ bái suốt cả một tuần lễ nhưng vẫn chưa thỏa lòng. Đây là Đại lễ trang trọng quý giá nhất. Suốt thời gian triển lãm Phật Ngọc, khuôn viên Chùa luôn tập nập thập phương Phật Tử đủ thành phần, người Việt cả người ngoại quốc.

Khi quý trước Phật đài, Diệu Hiền có cảm giác như Đức Từ Phụ Bốn Sư đang đứng trước mặt chúng ta. Ngài mỉm cười và nói rằng „Lành thay, lành thay. Các con hãy cố gắng nỗ lực tinh tấn tu tập để thân tâm được an lạc trong hiện tại và để thoát khỏi vòng sanh tử con nhé!“. Ôi, trong giây phút này lòng Diệu Hiền thật nhẹ nhàng và an lạc vô cùng, có cảm giác rằng thời gian như đã dừng lại, quả địa cầu đã ngưng quay. Phải chăng đây là sự tĩnh lặng của Niết Bàn? Một cảm giác vô cùng an lạc, không còn lo âu, buồn phiền hoặc mong đợi một điều gì nữa cả. Một cảm giác như những người con đi xa lâu năm, nay gặp lại được người Cha thân yêu của mình. Quả thật Phật Pháp quá nhiệm mầu, bất khả tư nghì. Ngài là Bậc Đại Giác Ngộ, một Đấng Cha Lành của muôn loài chúng sanh. Đạo Phật lan tỏa rộng rãi trên khắp năm châu bốn biển, là một bông hoa tâm linh trí tuệ quý hóa điểm tô cho vườn hoa nhân loại rực rỡ tuyệt vời. Phật về như cơn mưa rơi xuống, cây to, cây nhỏ nhà nhà thấm tươi. Phật về khơi dòng suối mát nổi tình chúng sanh.

Nhân dịp này quý Phật Tử cũng được nghe những thời Pháp quý báu của Chư Tôn Đức, nói về ý nghĩa và lợi lạc của việc chiêm bái Phật Ngọc và Xá Lợi. Hai đêm lễ Hoa Đăng và Hoa Cúng Dường được cử hành thật trang nghiêm trọng thể. Tiếng niệm Phật âm vang cả khung trời, trăm ngàn ngọn nến lung linh huyền diệu chiếu sáng làm cho mọi người đều an lạc tâm hồn.

Trong suốt thời gian triển lãm, dù mưa hay gió, mọi người vẫn lễ bái Phật Ngọc không ngừng. Ngoài ra họ còn dự được các khóa lễ tại lễ đài và trong chánh điện:

lễ Cầu An, Huân Tu Tịnh Độ, tụng Kinh, niệm Phật, ngồi thiền và đi Kinh Hành.

Thời gian trôi qua một cách nhanh chóng, mới đây mà đã đến ngày bế mạc. Buổi lễ cũng được cử hành thật trang nghiêm thanh tịnh. Giờ phút cung tiễn Phật Ngọc, trong lòng mọi người bồi hồi xúc động đầy luyến tiếc. Ngài đã ra đi nhưng trong lòng chúng con vẫn mãi mãi in đậm hình bóng Ngài, không bao giờ phai mờ. Hành trình triển lãm Phật Ngọc Hòa Bình Thế Giới đã đến khắp mọi nơi, Ngài gieo Ánh Sáng Đạo Vàng từ bi cho muôn loài.

Xin thành tâm tán dương công đức của ông bà Ian Green và Judy đã phát tâm tôn tạo pho tượng Phật Ngọc vô giá này cho quý Phật tử có cơ hội chiêm bái và xin thành kính tri ân Hòa Thượng Phương Trượng, chư Tôn Đức cùng Ban Tổ Chức và quý Đạo Hữu Phật Tử đã nỗ lực đóng góp cho lễ Triển Lãm Phật Ngọc Hòa Bình Thế Giới được thành công viên mãn. Chư Tôn Đức đã soạn ra một chương trình thật phong phú, đa dạng, thích hợp từng mọi lớp, không kể già, trẻ lớn nhỏ, tạo cơ hội cho hàng Phật Tử tại gia lẫn xuất gia tăng trưởng niềm tin đối với Tam Bảo. Ban Tổ Chức lo thật chu đáo cho quý khách những món ăn vật chất lẫn tinh thần.

Xin chắp tay nguyện cầu Phật nhật tăng huy, Pháp luân thường chuyển để chúng sanh ở Tam Giới bớt khổ đau, thế giới hòa bình, chúng sanh an lạc. Kính chúc chư Tôn Đức Pháp thể khinh an, chúng sanh dị độ, Phật sự viên thành. Kính chúc quý đạo hữu thân tâm thường an lạc, hạnh phúc trong ánh từ quang của chư Phật và chư Bồ Tát. ■

• Danh sách Quý vị hảo tâm đã giúp đỡ hội từ thiện:

„I´m for World Peace Foundation in Germany“

Bác Hồ Thị Ngọc Hát (50€). A Quách T Quang (50€). Chị Hạnh Peter (100€). Chị Tú Anh (50€). Anh chị Tám Nguyệt (50€). Anh chị Kinh Phương Bad Bentheim (50€). Ấn danh (20€).

Chúng tôi xin chân thành ghi nhận công ơn của quý vị đã luôn giúp đỡ chúng tôi trên con đường cứu khổ cứu nạn theo lời Phật dạy.

Đại diện Hội tại Đức

Đàm Thị Bích Liên

• TÌM NGƯỜI

Cháu tên là VĂN THÔNG CAO muốn tìm chú tên **Nguyễn Văn Hùng**. Trước ở Việt Nam làng Cầu Am và cạnh sông Ruột Lợn làm nghề buôn bán. Dáng người cao 1,75 mét, da đen, khoảng 42 tuổi.

Mọi liên hệ xin qua số điện thoại hoặc địa chỉ E-Mail hay địa chỉ nhà: **VAN THONG CAO**

**Steinrutschweg 6.
51107 Köln
GERMANY**

**Tel. 0221 78943378.
Email: herrcao@yahoo.de**
Xin chân thành cảm ơn.

HÀNH HƯƠNG CHIÊM BÁI PHẬT TÍCH VÀ THAM DỰ LỄ PHÁT GIẢI THƯỞNG DANH DỰ CHO NHỊ VỊ HT. KHÁNH ANH VÀ HT. VIÊN GIÁC TẠI SRI LANKA



Nhân dịp Giáo Hội Tăng Già Sri Lanka tổ chức lễ phát giải thưởng danh dự cao quý dành cho nhị vị Hòa Thượng Thích Minh Tâm, Chủ tịch Ban Điều Hành Giáo Hội PGVNTN Âu Châu, Viện chủ Chùa Khánh Anh Paris-Pháp và Hòa Thượng Thích Như Điển, Tổng Thư Ký Ban Điều Hành Giáo Hội PGVNTN Âu Châu, Phương Trưởng Chùa Viên Giác Hannover-Đức Quốc là những Tăng Sĩ có thành tích liên tục phát triển giáo lý Phật Giáo.

Đoàn hành hương khoảng 40 vị gồm Phật tử và Tăng Ni từ Đức, Áo, Pháp, Đan Mạch, Thụy Sĩ, Ấn Độ và Việt Nam do Hòa Thượng Thích Như Điển hướng dẫn được tổ chức từ ngày 02 đến ngày 14 tháng 7 năm 2011. Phái đoàn được cư trú trong khách sạn Oasis Beach Resort cạnh bãi biển vùng Negombo, cách thủ đô Colombo 35 cây số. Khách sạn này của một Phật tử người Sri Lanka, là đệ tử của Bhante (Tôn giả) Dr. Seelawansa - người điều hành và hướng dẫn chương trình hành hương.

Trong thời gian hành hương, đoàn được hướng dẫn đi thăm và chiêm bái những thắng tích và những đền đài di tích Phật Giáo được xây dựng từ hơn 2000 năm trước đây và được UNESCO công nhận thuộc về di sản văn hóa thế giới. (Xem chi tiết về cuộc hành hương Tích Lan qua bài tường thuật của HT. Thích Như Điển cũng như những Thơ-Văn cảm niệm của Phù Vân, Trần Thị Nhật Hưng, Hoa Lan, Đan Hà, Lệ Hương, Nguyễn Trí, ...).

Riêng trong ngày 07.07.2011, sau khi đến đánh lễ và chiêm bái ngôi tự viện của Ngài Bhante Seelawansa, trên đường đi đoàn được hướng dẫn đến thăm làng SOS nuôi trẻ em mồ côi.

Được biết, làng SOS do ngài Bhante Seelawana chủ trương, được xây dựng trên mảnh đất do bà P. Indrakanthi hiến tặng và quỹ bảo trợ của Hội Phật Giáo nước Áo (trong đó có sự đóng góp Giáo Hội Phật Giáo VNTN Âu Châu). Dãy nhà Meditha Children's Home được khánh thành vào ngày 21.7.2007 và hiện nuôi 21 trẻ mồ côi trong trấn Sóng thần Tsumani năm 2004.

Đạo hữu Nguyễn Trí Nguyễn Văn Tâm, Thư ký Tổng Vụ Từ Thiện-Xã Hội của Giáo Hội PGVNTN Âu Châu, thay mặt Sư Bà Thích Nữ Diệu Tâm, xin trích số tiền 1.000 € (tương đương 157.000 Rupien Sri Lanka) trong quỹ của Tổng Vụ để góp phần nuôi dưỡng trẻ em mồ côi trong

trại. Số tiền này đã được Hòa Thượng Thích Minh Tâm chuyển cho ban Quản lý trại.

Đặc biệt vào lúc 16 giờ ngày 08.7.2011 tại Hội trường hội nghị quốc tế Colombo Hội Đồng Tăng Già và chính phủ Sri Lanka đã tổ chức lễ trao giải thưởng cho nhị vị Hòa Thượng Thích Minh Tâm, Hòa Thượng Thích Như Điển và hai vị Tiến sĩ người Áo đã có công hoằng pháp đạo Phật ở hải ngoại. Giải thưởng danh dự này được Hội đồng Tăng Già Tích Lan xét duyệt và công bố trong Đại Giới Đàn năm ngoái, tháng 7 năm 2010. Đây là lần đầu Hội đồng Tăng Già Tích Lan xét cấp cho Tăng sĩ và Cư sĩ ngoài đảo quốc Tích Lan.

Ngoài Bằng Danh Dự được trân trọng cuốn vào một ống quyển nhũ vàng, hai vị Hòa Thượng còn được Đức Tăng Thống của Giáo Hội Tích Lan cấp Quạt Quốc Sư, một biểu tượng tôn quý đối với nước Sri Lanka.

Nhờ uy tín của vị Tôn giả Bhante Seelawansa cùng với lòng tôn kính đối với hai vị Hòa Thượng, phái đoàn mới có phước duyên được chiêm bái 2 Quốc Bảo của Sri Lanka; đó là được chiêm bái Xá Lợi Răng Phật tôn trí tại Cỗ Cung ở Kandy; và chiêm bái Cây Bồ Đề đầu tiên có nguồn gốc từ cây Bồ Đề nơi Đức Phật thành đạo ở Bodhgaya, Ấn Độ, được Công chúa Sanghamita con vua A Dục trao tặng.

Ngày cuối cùng tại Colombo, sau khi đến tự viện đánh lễ giã từ Ngài Bhante Seelawansa, đoàn được một buổi tự do Shoooping.

Sáng sớm 14.07.2011 đoàn hoan hỷ đáp chuyến bay trở về Đức sau hơn 10 ngày thực tập một đời sống lục hòa và hướng thiện.

(Phù Vân ghi)



Đền Răng (trên) và Cây Bồ Đề của Công Chúa (dưới)



Khóa Tu học Phật Pháp Âu Châu kỳ 23 tại Áo qua tường thuật của phóng viên báo chí.

• **Thích Như Điển**
dịch từ tiếng Đức sang tiếng Việt



• **Ngôi chùa được hình thành từ những phòng triển lãm (Aus Messehalle wurden Tempel)**

Wieselburg - Khoảng 900 Phật tử Việt Nam từ khắp nơi trên thế giới đã về Wieselburg để tham dự khóa tu.

Kể từ thứ sáu mùi thơm của hương trầm đã quyện khắp khu triển lãm tại Wieselburg. Một hình Phật to lớn với nhiều màu sắc, khăn trải bàn nhiều màu, hình tượng hoa sen, đèn cầy và những đĩa trái cây được trưng bày tại phòng triển lãm và đã biến đổi nơi này thành một ngôi chùa Phật giáo. Wieselburg đã trở thành nơi hội tụ trong một tuần lễ cho cuộc gặp gỡ lần thứ 23 của những người Phật tử Việt Nam tham dự khóa tu này.

Độ chừng 651 học viên đã hiện diện trong lễ khai mạc với người già nhất là 85 tuổi và bé nhất là 5 tuổi đến từ nhiều quốc gia tại Âu châu cũng như hải ngoại; từ Đài Loan đến Hoa Kỳ; từ Tân Tây Lan đến Nhật Bản và Âu Châu. Cho đến cuối khóa tu học ngày 31 tháng 7, con số tham dự viên có thể lên đến 800 Phật tử. Hòa thượng Thích Minh Tâm, Chủ tịch GHPGVNTN Âu Châu vui mừng cho biết rằng: *"Tôi thật sự hân hoan, mặc dầu với bao nhiêu hoàn cảnh khó khăn nhưng đa phần tín đồ của chúng tôi họ đã có thể nắm bắt cơ hội này để đi đến đây tham gia một tuần lễ tu học như vậy"*.

• **Sự suy nghĩ, lời nói và hành động đều tập trung để tư duy cũng như sám hối**

Khoảng 100 Tăng Ni sẽ hướng dẫn cho tín đồ trong khóa tu về giáo lý của Phật giáo và truyền thống tâm linh của người Việt Nam. Thiền định và sám hối qua sự suy nghĩ cũng như hành động là những điều đã có sẵn của tôn giáo Đông phương này.

Từ 23 năm nay mỗi năm đều được tổ chức ở một nước khác nhau tại Âu Châu. Năm rồi đã được tổ chức tại Đức. Trong năm nay lần đầu tiên được tổ chức tại Áo. Cô Đinh Kim Dung trợ giúp vấn đề tổ chức, xuất thân từ Wien tuyên bố rằng: *"Trước đây 30 năm lần đầu tiên tôi đã đến Wieselburg để học tiếng Đức. Bây giờ lại được phép phụ lo việc tổ chức. Với tôi là một cơ hội đặc biệt*

và vui mừng về điều ấy. Vì lẽ mọi tham dự viên ai ai cũng đều hoan hỷ".

• **Tính chất sai quấy sẽ được sửa đổi**

Những quan khách tham dự lễ khai mạc đã tỏ ra vui mừng thích thú, hơn ai hết là ông Günther Leichtfried (Thị trưởng thành phố) đã thổ lộ rằng: *"Đây cũng là dịp để sửa đổi những sai quấy và tôi thật sự ngạc nhiên, chỉ trong một thời gian ngắn mà quý vị đã biến đổi phòng triển lãm này thành một ngôi chùa"*.

• **Kể từ năm 1983 Phật giáo tại Áo được công nhận là một tôn giáo.**

Hòa cùng niềm vui với việc tổ chức khóa tu học năm nay tại Áo, ông Gerhard Weissgrab Chủ tịch Hội Phật Giáo Áo đã cho biết về dấu ấn đầu tiên của Phật giáo tại Áo chỉ khoảng hơn 100 năm nay thôi. Kể từ 50 năm nay Phật giáo tại Áo đã năng động và từ năm 1983, khác hơn ở Đức, tại đây Phật giáo đã được quốc gia công nhận là một tôn giáo. Ông Weissgrab cũng cho biết rằng: *"Trong hiện tại có khoảng 25.000 Phật tử tại Áo. Đa phần những ngôi chùa được hình thành trong những căn hộ hoặc những căn nhà tư gia"*.

Việc tổ chức cho khóa tu này cho hợp lý cũng là điều thử thách. Bởi vì những tín đồ này không những chỉ tụng kinh, ngồi thiền tại khu triển lãm này mà họ cũng còn ăn ngủ tại đó nữa.

• **800 chiếc giường xếp đã được những quân nhân trợ lực**

Ông Bernhard Ebenführer của Messe Wieselburg cho biết rằng: *"Tất cả mọi gian nhà đều không còn chỗ trống. Chúng tôi đã đặt chỗ cho 800 chiếc giường xếp và cũng đã nhận được sự giúp đỡ của các quân nhân và ngay cả Hồng Thập Tự nữa cho sự sẵn sàng này"*. Thêm vào đó, nhà bếp dã chiến cũng đã được dựng lên để những vị khách của chúng tôi tự nấu lấy những món chay tươi ngon trong khi khóa tu diễn ra. Ông Ebenführer cũng cho hay rằng: *"Qua đó cũng là điều lợi lạc cho kinh tế ở vùng này. Bởi vì những vật liệu nấu nướng cho việc ăn uống tất cả đều xuất xứ từ những doanh nghiệp của địa phương này"*.

Muốn xem thêm hình ảnh, xin vào trang www.noen.at

(Tường thuật của Christian Eplinger và Astrid Schweighofer, tuần báo NÖN ra ngày 26.7.2011 tại Áo)

• **Người ta đắp y màu cam, màu vàng và màu nâu.**

Sự khác biệt giữa những tham dự viên khóa tu học Phật pháp kỳ thứ 23 tại Wieselburg và khán giả cũng như những vị khách đặc biệt đã được nhận ra qua cái nhìn đầu tiên trong lễ khai mạc. Bởi vì trong khi những vị Tăng Ni thì khoác lên mình những chiếc y màu cam hay màu vàng và những tín đồ thì đa phần đắp y màu nâu, thì những vị quan khách được đón tiếp như ông Thị Trưởng thành phố Wieselburg Günther Leichtfried; Phó chủ tịch khu triển lãm Karl Maitz, Linh Mục Franz Dammerer, đại diện thành phố Irene Weiss và Günther Hüttl hoặc ngay cả vị Chủ tịch Hội Phật Giáo Áo, Gerhard Weissgrab, tất cả đều theo kiểu cách Âu Châu đồng bộ như áo vét, áo sơ-mi cà-vạt và mặc đồng phục.

Tuy nhiên điều đồng nhất là tất cả đều tham dự lễ giống như nhau. Trước sự cải đổi thành một ngôi chùa Phật giáo tại phòng triển lãm ở Wieselburg, tất cả đều phải cởi giày để thành hàng ở phía trước.

Đồng thời những người tham dự cũng đều hoan hỷ. Mặc dầu ngôn ngữ chính của sự tu học và lễ khai mạc là tiếng Việt Nam do những Tăng sĩ đảm trách và chỉ một phần nhỏ được dịch ra tiếng Đức; thế nhưng người ta cũng cảm nhận được một sự rung động thực sự ở trong phòng. Những tín đồ đã tụng kinh, vỗ tay và cười với những vị lãnh đạo của họ.

(Tuần báo NÖN ra ngày 26 tháng 7 năm 2011 tại Áo)

• Phòng Triển Lãm Tại Wieselburg Đã Trở Thành Ngôi Chùa



Từ hôm qua hơn 900 Phật tử đã được đón nhận tại Wieselburg để học giáo lý của đạo Phật.

Buổi sáng Chú đi học ở trường, buổi chiều Chú ta làm những việc của một Tăng sĩ. Huệ Bảo đã kể lại rằng: "Khi tôi một tuổi, cha mẹ tôi đã mang tôi vào chùa và tôi đã ở chùa từ đó". Năm nay 12 tuổi với 11 năm ở chùa tại

Frankfurt. Trong khóa tu học này tại Wieselburg, Chú là một chú tiểu trẻ tuổi nhất. Chú ta mang hai máy chụp hình nơi cổ. Trong lễ khai mạc khóa tu học tại phòng triển lãm, Chú ta là một người chuyên lo chụp hình.

Khoảng 700 học viên đã đến cư ngụ trong những phòng triển lãm tại Wieselburg từ hôm thứ sáu. Người già nhất 85 tuổi và bé trẻ nhất là 5 tuổi. Những Phật tử đến từ 18 quốc gia tại Âu châu và họ được hướng dẫn giáo lý Phật giáo bởi 100 vị Tăng Ni. Hòa Thượng Thích Minh Tâm, Chủ tịch Giáo Hội Phật Giáo VN Thống Nhất Âu Châu nói rằng: "Người ta thường cho rằng Phật giáo là một tôn giáo chỉ nói về sự chết chóc, sự tiêu cực, cuộc sống khổ đau... Hơn tất cả, khi trải qua kinh nghiệm cuộc sống khổ đau ấy, con người nên tự giải cứu mình ra". Chính những tham dự viên này đang chứng thực cuộc sống ấy và muốn rời khỏi sự khổ đau kia.

Trong lễ khai mạc chẳng thấy có một dấu hiệu nào của sự khổ đau cả, mà những tín đồ này đã tụng kinh, vỗ tay tán thưởng cũng như cười tươi với những vị lãnh đạo của họ. Đây là "một niềm hỷ lạc vô biên của tôi chưa bao giờ gặp được". Ông Thị trưởng Günther Leichtfried còn nói thêm rằng: "... và tôi chẳng thể nghĩ rằng nơi triển lãm này đã trở thành một mái chùa đẹp đẽ như vậy".

Trên thực tế, chánh điện được trang trí những bức hình tượng Phật to lớn, màu sắc sắc sỡ kèm với những bàn thờ có trang trí và chưng bày những hoa sen, những đĩa trái cây cũng như nhang đèn.

Cô Đinh Kim Dung, người đứng ra giúp lo cho tổ chức này đã vui vẻ báo tin trong lễ khai mạc rằng cô ta đã thật nhẹ nhõm vì: "Hôm nay, cái gì đó đặc biệt hơn, đã có một sự chấn động tốt; vì mọi người đến đây tham dự đều hoan hỷ".

Ngoài ra Huệ Bảo, chú tiểu 12 tuổi đến từ Đức, Chú vẫn ở lại chùa sau khóa tu này và trong tương lai Chú cũng sẽ học giáo lý của đạo Phật tại Frankfurt.

(Tường thuật: Julia Schrenk, Báo Kurier ra ngày thứ bảy 23.07.2011 vùng Niederösterreich (Áo Quốc)).

CUNG TIỀN GIÁC LINH

Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu vừa hay tin:

Đại Lão Hòa Thượng THÍCH HÀNH ĐẠO
Viện Chủ Chùa Phổ Đà
tại Santa Ana – California – Hoa Kỳ

Đã an nhiên thị tịch vào ngày 28 tháng 7 năm 2011 với thể thọ **80 tuổi**, 68 Tăng lạp và 57 Hạ lạp

Giáo Hội chúng tôi xin nguyện cầu cho Giác Linh của Đại Lão Hòa Thượng được Cao Đăng Thượng Phẩm và sớm hội nhập Ta Bà để hóa độ chúng sanh.

TM. Tăng Ni và Tín đồ Phật tử GHPGVNTN Âu Châu

Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành
Hòa Thượng Thích Minh Tâm



Về đây học tập chữ nhu
Thầy trò bạn đạo công phu hiển bày
Đồng tu đồng giải vui thay
Hài hòa trên dưới trước sau nhịp nhàng
Phân công sắp đặt rõ ràng
Người nào việc nấy sẵn sàng liệu toan
Trẻ già lớn bé hân hoan
Vượt trên tất cả kiện toàn dần thân
Sẻ chia han hoi ân cần
Khỏa bằng dị biệt xa gần lạ quen
Mim cười tay chấp búp sen
Chào trao đức Phật chờ phen nảy mầm
Ai nảy phát nguyện tự tâm
Bào mòn bản ngã xa dần nghiệp dư
Học thiện tri thức, minh sư
Lời hay ý đẹp pháp từ thâm sâu
Nêu gương thân giáo đứng đầu
Tâm phục đại chúng dôi trau sửa mình
Thân thương tương kính đạo tình
Như tình huynh đệ tổ đình ban sơ
Sư đồ đan dệt giác mơ
Hiến dâng bốn đạo mong chờ đắp xây
Tinh đạo pháp mãi còn đây
Linh sơn cốt nhục ngàn sau lưu truyền...

• Sông Thu (TBL)

Khóa học Phật pháp Âu châu lần thứ 23
tại Wieselburg – Áo Quốc 29.7.2011

Tin sinh hoạt cộng đồng

• Biểu tình tại lãnh sự quán TQ ở Los Angeles - Chống cộng sản Trung Quốc, chống cộng sản Việt Nam



Los Angeles (NV) - "Thưa các bạn trong nước, đất nước đang lâm nguy, đất nước đang cần các bạn thể hiện lòng yêu nước. Một vài giờ nữa, trong nước sẽ có cuộc biểu tình khắp nơi từ Hà Nội cho tới Sài Gòn chống Trung Cộng. Chúng tôi luôn luôn ủng hộ các bạn. Các bạn trẻ, hãy đứng lên!".

Lời phát biểu mở màn đầy sinh khí của anh Ngải Vinh, đại diện Thanh Sinh Phó Đức Chính, như ngọn lửa đốt nóng hơn lòng nhiệt tâm, làm tăng thêm không khí phấn chấn của gần 300 đồng hương từ nhiều nơi đổ về biểu tình trước lãnh sự quán Trung Quốc tại thành phố Los Angeles hôm sáng Thứ Bảy.

Cuộc biểu tình, như lời cô Ngọc Phương Nam, đại diện Thanh Niên Cờ Vàng, vừa nhằm thực thi lòng yêu nước của người công dân, "lên án cộng sản Việt Nam vừa khiếp nhục trước Tàu Cộng, vừa bắt bớ những người yêu nước," đồng thời cũng nhằm yểm trợ cho cuộc biểu tình của giới trẻ Việt Nam trong nước sẽ diễn ra vào ngày Chủ Nhật, 5 tháng 6.

Không chỉ ở Little Saigon, Orange County, nhiều người dân từ San Jose, San Diego, Riverside, Los Angeles,... cũng có mặt tại lãnh sự quán Trung Quốc tại Los Angeles để tham gia biểu tình, thể hiện "tinh thần của người dân Việt máu đỏ da vàng bất bình trước sự ngang ngược ý mạnh hiếp yếu của Trung Cộng"...

Gần 300 người Việt Nam, đủ mọi lứa tuổi bất chấp nắng, bất chấp gió, đã giương cao những ngọn cờ vàng, những tấm banner, và cùng cất cao giọng hô to những câu khẩu hiệu thể hiện tinh thần yêu nước, chống Tàu.

Một tiếng người xướng: - "Tàu lạ là tàu nào?"

Hàng trăm tiếng người họa: - "Trung Cộng."

Rồi tất cả cùng hô: "Đả đảo cộng sản Việt Nam hèn mạt", "Đả đảo Tàu cộng xâm lăng Việt Nam".

Người ta có thể đọc thấy nhiều tấm banner in những dòng chữ "Paracel Island belongs to Vietnam", "Red China Stop Invading Vietnam", "Vietnam is being invaded by communist China. We call for intervention

from Southeast Asian Countries and United Nations" hay "STOP the occupation of the Vietnamese Islands",...

Một số cảnh sát địa phương được điều tới để quan sát đoàn biểu tình, mặc dù không có bất cứ hành động quá khích nào xảy ra.

Cũng xuất hiện tại cuộc biểu tình, là Giám Sát Viên Quận Cam Janet Nguyễn. Bà có mặt cùng đoàn biểu tình trước lãnh sự quán Trung Quốc ở Los Angeles "để ủng hộ đồng bào và đồng hương của chúng ta". Giám sát Janet Nguyễn nói với báo Người Việt: "Hôm nay có nhiều trẻ em, thế hệ sau, như tôi cũng là thế hệ sau, có mặt. Tôi đã dự nhiều cuộc biểu tình từ Los Angeles, San Jose, DC, New York, nhiều nơi lắm, nhưng tôi ít thấy có thế hệ sau tham gia. Cho nên sự có mặt của họ ngày hôm nay là một thông điệp mạnh mẽ, nói lên rằng vấn đề này không chỉ có người lớn tuổi mới nghĩ tới. Quan trọng là thế hệ trẻ này sẽ đứng lên, hiệp lực lại, và để cho người Việt Nam một ngày nào đó có được tự do và dân chủ. Vì chính ba, anh, chú, bác, cô, dì đã cho mình một cơ hội được ở một đất nước tự do và dân chủ, mình có bốn phận phải giúp lại cho những người còn lại ở Việt Nam, cho người Việt của mình, vì máu sao máu của mình vẫn là máu của người Việt Nam"...

(Ngọc Lan/Người Việt - 4.6.2011)

• Frankfurt am Main/Germany: Biểu tình phản đối Trung Quốc xâm lược

Chủ nhật, 5.6.2011 - Cùng với đồng bào quốc nội người Việt tại Đức đã hưởng ứng lời kêu gọi của Liên Hội Người Việt TNCS xuống đường biểu tình trước Đại Sứ Quán Trung Cộng tại thành phố Frankfurt am Main để tố tình liên đới và yểm trợ cho những cuộc xuống đường của đồng bào trong nước và để cực lực lên án hành động bá quyền xâm lăng của Hán Cộng cũng như tố cáo thái độ hèn với giặc, ác với dân của nhà cầm quyền CSVN.

Trong thành phần tham gia gồm có các tổ chức như Hội Cao Niên, Hội Cựu Quân Nhân, Hội Phụ Nữ, Hội Chuyên Gia, Đoàn Thanh Niên Việt Nam Tự Do, các Hội Người Việt TNCS từ Koblenz, Frankfurt, Mannheim, Neustadt, Saarland, United Nations for a Free Tibet... cũng như các đảng Dân Tộc, Thăng Tiến và Việt Tân. Đặc biệt có sự hiện diện của Đại Đức Thích Ấn Tâm cũng như linh mục Đình Xuân Minh hướng về quê hương để cùng với hồn thiêng sông núi, các anh hùng, anh linh và tử sĩ hai miền Nam Bắc đọc kinh cầu nguyện cho công cuộc đấu tranh của dân tộc Việt Nam vì độc lập, tự do và dân chủ nhanh chóng thành công.

(Xuân Vinh tường thuật)

• Một vài sinh hoạt đấu tranh của Phong Trào Yểm Trợ Tự Do Tôn Giáo Và Nhân Quyền Việt Nam (PT) và Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Âu Châu (CĐNVQGÂC):

Trước hiện tình đau thương của quê hương dân tộc, trước sự vùng lên chống Tàu Cộng xâm lăng và đòi quyền sống, quyền làm người, quyền hưởng tự do và quyền mưu cầu hạnh phúc của đồng bào nơi quê nhà Việt Nam hiện nay, một phái đoàn người Việt quốc gia TNCS tại Pháp, gồm có: BS Nguyễn Quốc Nam (Liên Minh Dân Chủ), ông Trần Nghĩa Hiệp (Câu Lạc Bộ Văn Hóa Người Việt Tự Do Tại Pháp), ông Lê Minh Triết (Việt Nam Quốc Dân Đảng, Đại Diện PT và CĐNVQGÂC tại

Paris), ông Nguyễn Sơn Hà (Đảng Thăng Tiến), bà Nguyễn Thu Sương (nhân sĩ chống Cộng), ông Vũ Hữu Thành (cựu sĩ quan Quân Lực VNCH), Ký giả Nguyễn Văn Đông (Nguyên Phóng Viên Đài truyền hình thời VNCH) và GS Lai Thế Hùng (Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành Trung Ương CĐNVQG&C, Tổng Thư Ký Ban Điều Hợp PT); dưới sự hướng dẫn của Hòa Thượng Thích Minh Tâm (Chủ Tịch Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu (GHPGVNTN&C) - Phó Chủ Tịch Hội Đồng Cổ Vãn Trung Ương PT- Viện Chủ chùa Khánh Anh), phái đoàn đã đi đến:

1/ Tại Strasbourg ngày 17 tháng 6 năm 2011 để:

- Gặp gỡ và đạo đạt thỉnh nguyện thư "đòi quyền làm người, tự do tôn giáo, dân chủ, nhân quyền và sự vẹn toàn lãnh thổ của dân tộc Việt Nam" đến ông Jilbert Max, Cố Vấn Đối Ngoại Nghị Viện Âu Châu (47 nước Âu Châu), tại Palais du Conseil de l'Europe.

- Tham dự Lễ Hội chiêm ngưỡng "Xá Lợi" do Liên Hiệp Phật Giáo Pháp Vùng Đông Pháp tổ chức tại Trung Tâm Sinh Hoạt "La Bourse".

2/ Tại thủ đô Paris ngày 18 tháng 6 năm 2011:

Tham dự cuộc biểu tình để tố cáo và lên án những hành động: "ác độc với dân", hèn mạt "bán nước cầu vinh" cho Tàu Cộng của bạo quyền Cộng Sản Hà Nội và để bày tỏ lòng kính phục ý chí kiên cường, dũng cảm, quyết tâm vùng lên đấu tranh đòi quyền sống, quyền làm người, quyền hưởng tự do, quyền mưu cầu hạnh phúc và sự vẹn toàn lãnh thổ của dân tộc, cũng như sự cương quyết chống Tàu Cộng xâm lăng của đồng bào quốc nội hiện nay, do một số các đoàn thể đấu tranh tổ chức trước sứ quán của bạo quyền tại Paris ngày 18.6.2011.

3/ Tại thủ đô Paris ngày 21 tháng 6 năm 2011:

Phái đoàn đã đến trụ sở Thượng Viện Pháp ở Paris để vận động chính phủ Pháp, chính giới Âu Châu và dư luận quốc tế, hỗ trợ cuộc đấu tranh "đòi quyền làm



người, tự do tôn giáo, dân chủ, nhân quyền và sự vẹn toàn lãnh thổ của dân tộc" cũng như làm áp lực bạo quyền Cộng Sản Hà Nội (CSHN) phải trả "tự do thực sự" cho Đại Lão Hòa Thượng Thích Quảng Độ, cụ Lê Quang Liêm, các Linh Mục Nguyễn Văn Lý, Chân Tín, Nguyễn Hữu Giải, Phan Văn Lợi, các Mục Sư Công Công Chính, Nguyễn Hồng Quang, các vị lãnh đạo tinh thần các tôn giáo, các nhà tranh đấu dân chủ, các nhân vật bất đồng chánh kiến, các tù nhân lương tâm...

Tại đây, phái đoàn người Việt Tự Do đã gặp gỡ và đề đạt "bản thỉnh nguyện" với nội dung như đã trình bày ở phần trên, đến Thượng Nghị Sĩ Roland Ries (Phó Chủ Tịch Ủy Ban Đặc Trách Liên Lạc Liên Hiệp Âu Châu

(Union Européenne, gồm 27 nước Âu Châu) và Nghị Viện Âu Châu (Conseil de l'Europe, gồm 47 nước Âu Châu)...

Trong niềm thông cảm và đầy xúc động, Nghị Sĩ Roland Ries còn hứa sẽ đưa đề nghị của Phái Đoàn xin thành phố Strasbourg, công nhận "quốc kỳ VNCH nền vàng ba sọc đỏ" là biểu tượng của người Việt tỵ nạn Cộng Sản và dành một ngày trong mỗi năm là ngày "Nhân Quyền Cho Việt Nam" thảo luận với Hội Đồng Nghị Viện Thành Phố trong thời gian sớm nhất...

(Lý Minh Thuận - Khởi Thông Tin Báo Chí tại ÁC)

• Nhà văn Trần Khải Thanh Thủy đến Mỹ tỵ nạn

SAN FRANCISCO (NV) - Nhà văn, nhà báo tự do Trần Khải Thanh Thủy được nhà cầm quyền Việt Nam phóng thích nhờ sự can thiệp của chính phủ Hoa Kỳ và Dân biểu Loretta Sanchez và một số dân cử khác.

Cũng nhờ sự vận động đó, bà Trần Khải Thanh Thủy đã được đến Mỹ định cư tỵ nạn cùng với cô con gái út 14 tuổi. Ông chồng là Đỗ Bá Tân vẫn còn ở lại Việt Nam.

Theo bản thông cáo báo chí của văn phòng bà Dân Biểu Loretta Sanchez, bà nói rằng: "Tôi rất vui mừng khi được Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ cho biết nhà văn Trần Khải Thanh Thủy đã được đoàn tụ an toàn với người con gái của bà tại thành phố San Francisco, California, nơi mà tiếng nói và niềm tin của bà sẽ được tôn trọng".

"Tôi cũng muốn cùng với người dân Việt Nam và Cộng đồng Việt Nam trên toàn thế giới nói lên mối quan tâm của họ trong vấn đề tranh chấp Biển Đông của quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa. Tôi kêu gọi nhà nước Việt Nam nên tôn trọng các quyền căn bản của tự do ngôn luận và hội họp vì mỗi người dân Việt Nam đều có quyền bày tỏ mối quan tâm của họ đối với vấn đề của đất nước".

Cô Lyly Ngọc Hiếu Nguyễn, đại diện văn phòng bà Sanchez tại quận Cam California cho hay bà Thanh Thủy và con gái tới phi trường quốc tế San Francisco sáng ngày Thứ Năm, 23 tháng 6 năm 2011.

Bà Trần Khải Thanh Thủy, 50 tuổi, bị nhà cầm quyền Việt Nam dàn dựng một vụ đánh nhau trước nhà ở Hà Nội ngày 8 tháng 10, 2009 rồi bắt giam vì bà đã từ Hà Nội xuống Hải Phòng theo dõi vụ xử án nhóm 6 người chống Trung Quốc, chống tham nhũng đòi dân chủ ở Hải Phòng.

Bà bị đưa ra tòa kết án tù 3 năm rưỡi ngày 25 tháng 2.2010.

Các luật sư biện hộ cho vợ chồng bà Thủy ở phiên tòa ở thẩm cũng như phúc thẩm ngày 16 tháng 4.2010 đã trình bày cho thấy vợ chồng bà là nạn nhân của một vụ hành hung lại bị biến thành "hung thủ", tính chất của một vụ dàn dựng rất vụng về. Các chứng cứ đưa ra đều bị bác, các chứng cứ ngụy tạo lại được chấp nhận.

Tháng 10 năm ngoái, ông Tân cho báo Người Việt hay là bà vợ ông đã bị đánh trong tù.

Nhờ các nỗ lực vận động của bà Dân Biểu Sanchez với bà Ngoại Trưởng Clinton suốt hơn một năm qua và Bộ Ngoại Giao Mỹ áp lực lại Hà Nội mà mẹ con bà Thanh Thủy mới được trả tự do và đi tỵ nạn.

(TN/nguoi viet online/23.6.2011)

• Biểu tình chống Trung Quốc tại Hamburg:

(Hamburg, 25.6.2011) - Theo lời kêu gọi của Hội Người Việt TNCS tại Hamburg, khoảng 60 đồng hương đã tập trung biểu tình trước tòa Tổng Lãnh sự Trung

Quốc (China Generalkonsulat Hamburg) từ 11 giờ, với nhiều cờ vàng ba sọc đỏ và biểu ngữ mang nội dung phản đối Trung Quốc đã xâm phạm lãnh thổ, lãnh hải của Việt Nam và ngang ngược dùng vũ lực phá hoại tài vật cũng như đàn áp và giết hại ngư dân trong vùng biển Việt Nam. Đoàn biểu tình cũng cực lực lên án chính quyền cộng sản Việt Nam "hèn với giặc, ác với dân".

Ông Bùi Hoàng Thủy, Chủ tịch Hội Người Việt TNCS đã tuyên bố lý do của cuộc biểu tình hôm nay để nói lên tiếng nói của người Việt hải ngoại cực lực phản đối Trung Quốc đã lấn chiếm Hoàng Sa và Trường Sa của Việt Nam; đồng thời yêu cầu Trung Quốc hãy chấm dứt âm mưu xâm lược và hãy rút ra khỏi Việt Nam.

Trong tinh thần sôi sục yêu nước, nhiều câu khẩu hiệu được hô to: - Hoàng Sa, Trường Sa là của Việt Nam; - Paracel-Spratleyinsel gehören zu Vietnam; - Paracel & Spratley Islands belong to Vietnam; Tàu Cộng rút ra khỏi lãnh hải Việt Nam; - China, Stop Verbreitung Herrschaft in Vietnam... cùng với những bài hát đấu tranh cũng lẫn áp được tiếng động cơ của xe hơi và từng dòng xe gắn máy Harley-Davidson Memo Tour xuôi ngược trong Ngày Hội hằng năm được tổ chức tại Hamburg.

Như thường lệ, một kháng thư phản đối chính quyền xâm lược Trung Cộng được ông Lê Ngọc Tùng, Phó chủ tịch Nội vụ bỏ vào thùng thư của Tổng lãnh sự Trung Quốc.

Cuộc biểu tình chấm dứt vào lúc 12 giờ; trong lòng người trở về còn âm vang tiếng hát hào hùng: "... Còn Việt Nam, triệu con tim này còn triệu khối kiêu hùng...; Hỡi những ai gục xuống, hãy ngồi dậy hùng cường đi lên!". (PV ghi)

• Biểu tình chống Trung Quốc tại Munich



Trong thời gian qua, người Việt trong nước xuống đường biểu tình chống Trung cộng bày tỏ lòng yêu nước và bảo vệ quê hương. Nhưng tất cả các cuộc biểu tình đều bị công an CSVN ngăn cản, bắt giữ trấn áp, hành động của công an đi ngược lại quyền lợi chung của dân tộc, tiếp tay với giặc Tàu là phản bội tổ quốc...

Để hỗ trợ tinh thần đấu tranh trong nước, Người Việt TNCS khắp nơi trên thế giới tiếp tục biểu tình chống bành trướng của Trung cộng và chống nhà cầm quyền CSVN ác với dân, hèn yếu với giặc đã có hành động bán nước. Thứ bảy ngày 16.7.2011, trước lãnh sự quán Trung Cộng ở Roman Str. 107, từ 9:30 sáng đã rợp bóng

cờ vàng tung bay, hơn 200 người tham dự biểu tình, nhiều người ở xa như Memmingen, Stuttgart, Augsburg, Nürnberg... Người Việt cả hai miền Nam-Bắc thể hiện tinh thần yêu nước, cùng mong ước quê hương Việt Nam thật sự có tự do dân chủ, dân quyền và nhân quyền phải được tôn trọng...

9:45 buổi lễ chính thức bắt đầu với chào cờ hát quốc ca Việt Nam. Sau đó, trong phần tuyên bố lý do, ông Lê Quang Thành, Chủ tịch Hội Người Việt Tự Do München Bayern khẳng định:

... Là con dân của dòng giống Lạc Hồng bất khuất, chúng ta cương quyết:

- Cực lực lên án thái độ xâm lăng lãnh thổ và lãnh hải Việt Nam của bọn Tàu cộng Trung Quốc.

- Tích cực ủng hộ cao trào đấu tranh đòi tự do, dân chủ và chủ quyền của dân tộc Việt nam.

- Cương quyết tẩy chay mọi dịch vụ liên quan đến Trung Cộng.

Người Việt trong và ngoài nước cần tận dụng ngay ưu thế này để cùng nhân loại triệt hạ sức mạnh và mộng bành trướng bá quyền của Trung Cộng để xâm lăng Việt Nam và các nước lân bang!

Bà Nguyễn Thị Phương, ông Lê Hồng Đức, ông Phạm Minh Tín điều khiển sinh hoạt sống động, không bỏ trống thời gian, luôn hô to những khẩu hiệu chống Tàu và chống CSVN, mọi người cùng hát với ca sĩ Hồ Sỹ Sáng, những nhạc phẩm đấu tranh được nhạc sĩ Việt Dzũng của phòng trào Hưng ca gởi đến từ USA ...

Ngoài những nhạc phẩm đấu tranh của các nhạc sĩ nổi tiếng như: Anh Bằng, Nguyệt Ánh, cổ nhạc sĩ Nguyễn Đức Quang... đã đi vào lòng người Việt hải ngoại từ lâu và mãi mãi..., ở München hưởng ứng biểu tình anh Nguyễn Văn Nghệ từ tấm lòng yêu quê hương và hướng đến VN trong tương lai mong thật sự có tự do và dân chủ anh đã sáng tác hai nhạc phẩm "VN tiếng gọi quê hương" "Tâm tình người trai trẻ", anh đàn hát với mọi người làm tăng thêm hào khí đấu tranh trong trật tự và tôn trọng luật pháp.

Sau đó mọi người lắng nghe lời phát biểu chia sẻ với đồng hương biểu tình của Đại Đức Thích Ấn Tâm từ Mönchengladbach qua diễn đàn Đàn Paltalk của anh Đặng Sơn.

Sinh hoạt biểu tình đều song ngữ Đức Việt, để người Đức hiểu nội dung lý tưởng việc làm của người Việt Nam.

Đến 11 giờ 30 chấm dứt biểu tình ở lãnh sự quán, đoàn người cùng nhau vác cờ, khẩu hiệu về Neuhauserstr là trung tâm thương mại của phố Munich hàng trăm ngàn du khách qua lại, tiếp tục biểu tình ở đây, gợi nhiều sự chú ý theo dõi của họ, các tài liệu về nhân quyền cũng như hành động ngang ngược của Trung Cộng chiếm vùng biển của Việt Nam, cũng như các quốc gia Đông Nam Á, kêu gọi tẩy chay hàng hóa Made in China.... được phân phát tới tay khách bộ hành, tiếng hô khẩu hiệu đả đảo Trung cộng vang dội khu phố đông người...

Cuộc biểu tình thành công tốt đẹp trong tinh thần đoàn kết cùng siết chặt tay nhau đã nói lên tấm lòng của người Việt xa xứ cả Nam lẫn Bắc luôn hướng về Việt Nam thân yêu...

(Trích bài tường thuật của Nguyễn Quý Đại)

Paris), ông Nguyễn Sơn Hà (Đảng Thăng Tiến), bà Nguyễn Thu Sương (nhân sĩ chống Cộng), ông Vũ Hữu Thành (cựu sĩ quan Quân Lực VNCH), Ký giả Nguyễn Văn Đông (Nguyên Phóng Viên Đài truyền hình thời VNCH) và GS Lai Thế Hùng (Chủ Tịch Hội Đồng Điều Hành Trung Ương CĐNVQG&C, Tổng Thư Ký Ban Điều Hợp PT); dưới sự hướng dẫn của Hòa Thượng Thích Minh Tâm (Chủ Tịch Điều Hành Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Âu Châu (GHPGVNTN&C) - Phó Chủ Tịch Hội Đồng Cổ Vãn Trung Ương PT- Viện Chủ chùa Khánh Anh), phái đoàn đã đi đến:

1/ Tại Strasbourg ngày 17 tháng 6 năm 2011 để:

- Gặp gỡ và đạo đạt thỉnh nguyện thư "đòi quyền làm người, tự do tôn giáo, dân chủ, nhân quyền và sự vẹn toàn lãnh thổ của dân tộc Việt Nam" đến ông Jilbert Max, Cố Vấn Đối Ngoại Nghị Viện Âu Châu (47 nước Âu Châu), tại Palais du Conseil de l'Europe.

- Tham dự Lễ Hội chiêm ngưỡng "Xá Lợi" do Liên Hiệp Phật Giáo Pháp Vùng Đông Pháp tổ chức tại Trung Tâm Sinh Hoạt "La Bourse".

2/ Tại thủ đô Paris ngày 18 tháng 6 năm 2011:

Tham dự cuộc biểu tình để tố cáo và lên án những hành động: "ác độc với dân", hèn mạt "bán nước cầu vinh" cho Tàu Cộng của bạo quyền Cộng Sản Hà Nội và để bày tỏ lòng kính phục ý chí kiên cường, dũng cảm, quyết tâm vùng lên đấu tranh đòi quyền sống, quyền làm người, quyền hưởng tự do, quyền mưu cầu hạnh phúc và sự vẹn toàn lãnh thổ của dân tộc, cũng như sự cương quyết chống Tàu Cộng xâm lăng của đồng bào quốc nội hiện nay, do một số các đoàn thể đấu tranh tổ chức trước sứ quán của bạo quyền tại Paris ngày 18.6.2011.

3/ Tại thủ đô Paris ngày 21 tháng 6 năm 2011:

Phái đoàn đã đến trụ sở Thượng Viện Pháp ở Paris để vận động chính phủ Pháp, chính giới Âu Châu và dư luận quốc tế, hỗ trợ cuộc đấu tranh "đòi quyền làm



người, tự do tôn giáo, dân chủ, nhân quyền và sự vẹn toàn lãnh thổ của dân tộc" cũng như làm áp lực bạo quyền Cộng Sản Hà Nội (CSHN) phải trả "tự do thực sự" cho Đại Lão Hòa Thượng Thích Quảng Độ, cụ Lê Quang Liêm, các Linh Mục Nguyễn Văn Lý, Chân Tín, Nguyễn Hữu Giải, Phan Văn Lợi, các Mục Sư Công Công Chính, Nguyễn Hồng Quang, các vị lãnh đạo tinh thần các tôn giáo, các nhà tranh đấu dân chủ, các nhân vật bất đồng chánh kiến, các tù nhân lương tâm...

Tại đây, phái đoàn người Việt Tự Do đã gặp gỡ và đề đạt "bản thỉnh nguyện" với nội dung như đã trình bày ở phần trên, đến Thượng Nghị Sĩ Roland Ries (Phó Chủ Tịch Ủy Ban Đặc Trách Liên Lạc Liên Hiệp Âu Châu

(Union Européenne, gồm 27 nước Âu Châu) và Nghị Viện Âu Châu (Conseil de l'Europe, gồm 47 nước Âu Châu)...

Trong niềm thông cảm và đầy xúc động, Nghị Sĩ Roland Ries còn hứa sẽ đưa đề nghị của Phái Đoàn xin thành phố Strasbourg, công nhận "quốc kỳ VNCH nền vàng ba sọc đỏ" là biểu tượng của người Việt tỵ Nạn Cộng Sản và dành một ngày trong mỗi năm là ngày "Nhân Quyền Cho Việt Nam" thảo luận với Hội Đồng Nghị Viện Thành Phố trong thời gian sớm nhất...

(Lý Minh Thuận - Khởi Thông Tin Báo Chí tại ÁC)

• Nhà văn Trần Khải Thanh Thủy đến Mỹ tỵ nạn

SAN FRANCISCO (NV) - Nhà văn, nhà báo tự do Trần Khải Thanh Thủy được nhà cầm quyền Việt Nam phóng thích nhờ sự can thiệp của chính phủ Hoa Kỳ và Dân biểu Loretta Sanchez và một số dân cử khác.

Cũng nhờ sự vận động đó, bà Trần Khải Thanh Thủy đã được đến Mỹ định cư tỵ nạn cùng với cô con gái út 14 tuổi. Ông chồng là Đỗ Bá Tân vẫn còn ở lại Việt Nam.

Theo bản thông cáo báo chí của văn phòng bà Dân Biểu Loretta Sanchez, bà nói rằng: "Tôi rất vui mừng khi được Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ cho biết nhà văn Trần Khải Thanh Thủy đã được đoàn tụ an toàn với người con gái của bà tại thành phố San Francisco, California, nơi mà tiếng nói và niềm tin của bà sẽ được tôn trọng".

"Tôi cũng muốn cùng với người dân Việt Nam và Cộng đồng Việt Nam trên toàn thế giới nói lên mối quan tâm của họ trong vấn đề tranh chấp Biển Đông của quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa. Tôi kêu gọi nhà nước Việt Nam nên tôn trọng các quyền căn bản của tự do ngôn luận và hội họp vì mỗi người dân Việt Nam đều có quyền bày tỏ mối quan tâm của họ đối với vấn đề của đất nước".

Cô Lyly Ngọc Hiếu Nguyễn, đại diện văn phòng bà Sanchez tại quận Cam California cho hay bà Thanh Thủy và con gái tới phi trường quốc tế San Francisco sáng ngày Thứ Năm, 23 tháng 6 năm 2011.

Bà Trần Khải Thanh Thủy, 50 tuổi, bị nhà cầm quyền Việt Nam dàn dựng một vụ đánh nhau trước nhà ở Hà Nội ngày 8 tháng 10, 2009 rồi bắt giam vì bà đã từ Hà Nội xuống Hải Phòng theo dõi vụ xử án nhóm 6 người chống Trung Quốc, chống tham nhũng đòi dân chủ ở Hải Phòng.

Bà bị đưa ra tòa kết án tù 3 năm rưỡi ngày 25 tháng 2.2010.

Các luật sư biện hộ cho vợ chồng bà Thủy ở phiên tòa ở thẩm cũng như phúc thẩm ngày 16 tháng 4.2010 đã trình bày cho thấy vợ chồng bà là nạn nhân của một vụ hành hung lại bị biến thành "hung thủ", tính chất của một vụ dàn dựng rất vụng về. Các chứng cứ đưa ra đều bị bác, các chứng cứ ngụy tạo lại được chấp nhận.

Tháng 10 năm ngoái, ông Tân cho báo Người Việt hay là bà vợ ông đã bị đánh trong tù.

Nhờ các nỗ lực vận động của bà Dân Biểu Sanchez với bà Ngoại Trưởng Clinton suốt hơn một năm qua và Bộ Ngoại Giao Mỹ áp lực lại Hà Nội mà mẹ con bà Thanh Thủy mới được trả tự do và đi tỵ nạn.

(TN/nguoi viet online/23.6.2011)

• Biểu tình chống Trung Quốc tại Hamburg:

(Hamburg, 25.6.2011) - Theo lời kêu gọi của Hội Người Việt TNCS tại Hamburg, khoảng 60 đồng hương đã tập trung biểu tình trước tòa Tổng Lãnh sự Trung

Quốc (China Generalkonsulat Hamburg) từ 11 giờ, với nhiều cờ vàng ba sọc đỏ và biểu ngữ mang nội dung phản đối Trung Quốc đã xâm phạm lãnh thổ, lãnh hải của Việt Nam và ngang ngược dùng vũ lực phá hoại tài vật cũng như đàn áp và giết hại ngư dân trong vùng biển Việt Nam. Đoàn biểu tình cũng cực lực lên án chính quyền cộng sản Việt Nam "hèn với giặc, ác với dân".

Ông Bùi Hoàng Thủy, Chủ tịch Hội Người Việt TNCS đã tuyên bố lý do của cuộc biểu tình hôm nay để nói lên tiếng nói của người Việt hải ngoại cực lực phản đối Trung Quốc đã lấn chiếm Hoàng Sa và Trường Sa của Việt Nam; đồng thời yêu cầu Trung Quốc hãy chấm dứt âm mưu xâm lược và hãy rút ra khỏi Việt Nam.

Trong tinh thần sôi sục yêu nước, nhiều câu khẩu hiệu được hô to: - Hoàng Sa, Trường Sa là của Việt Nam; - Paracel-Spratleyinsel gehören zu Vietnam; - Paracel & Spratley Islands belong to Vietnam; Tàu Cộng rút ra khỏi lãnh hải Việt Nam; - China, Stop Verbreitung Herrschaft in Vietnam... cùng với những bài hát đấu tranh cũng lẫn áp được tiếng động cơ của xe hơi và từng dòng xe gắn máy Harley-Davidson Memo Tour xuôi ngược trong Ngày Hội hằng năm được tổ chức tại Hamburg.

Như thường lệ, một kháng thư phản đối chính quyền xâm lược Trung Cộng được ông Lê Ngọc Tùng, Phó chủ tịch Nội vụ bỏ vào thùng thư của Tổng lãnh sự Trung Quốc.

Cuộc biểu tình chấm dứt vào lúc 12 giờ; trong lòng người trở về còn âm vang tiếng hát hào hùng: "... Còn Việt Nam, triệu con tim này còn triệu khối kiêu hùng...; Hỡi những ai gục xuống, hãy ngồi dậy hùng cường đi lên!". (PV ghi)

• Biểu tình chống Trung Quốc tại Munich



Trong thời gian qua, người Việt trong nước xuống đường biểu tình chống Trung cộng bày tỏ lòng yêu nước và bảo vệ quê hương. Nhưng tất cả các cuộc biểu tình đều bị công an CSVN ngăn cản, bắt giữ trấn áp, hành động của công an đi ngược lại quyền lợi chung của dân tộc, tiếp tay với giặc Tàu là phản bội tổ quốc...

Để hỗ trợ tinh thần đấu tranh trong nước, Người Việt TNCS khắp nơi trên thế giới tiếp tục biểu tình chống bành trướng của Trung cộng và chống nhà cầm quyền CSVN ác với dân, hèn yếu với giặc đã có hành động bán nước. Thứ bảy ngày 16.7.2011, trước lãnh sự quán Trung Cộng ở Roman Str. 107, từ 9:30 sáng đã rợp bóng

cờ vàng tung bay, hơn 200 người tham dự biểu tình, nhiều người ở xa như Memmingen, Stuttgart, Augsburg, Nürnberg... Người Việt cả hai miền Nam-Bắc thể hiện tinh thần yêu nước, cùng mong ước quê hương Việt Nam thật sự có tự do dân chủ, dân quyền và nhân quyền phải được tôn trọng...

9:45 buổi lễ chính thức bắt đầu với chào cờ hát quốc ca Việt Nam. Sau đó, trong phần tuyên bố lý do, ông Lê Quang Thành, Chủ tịch Hội Người Việt Tự Do München Bayern khẳng định:

... Là con dân của dòng giống Lạc Hồng bất khuất, chúng ta cương quyết:

- Cực lực lên án thái độ xâm lăng lãnh thổ và lãnh hải Việt Nam của bọn Tàu cộng Trung Quốc.

- Tích cực ủng hộ cao trào đấu tranh đòi tự do, dân chủ và chủ quyền của dân tộc Việt nam.

- Cương quyết tẩy chay mọi dịch vụ liên quan đến Trung Cộng.

Người Việt trong và ngoài nước cần tận dụng ngay ưu thế này để cùng nhân loại triệt hạ sức mạnh và mộng bành trướng bá quyền của Trung Cộng để xâm lăng Việt Nam và các nước lân bang!

Bà Nguyễn Thị Phương, ông Lê Hồng Đức, ông Phạm Minh Tín điều khiển sinh hoạt sống động, không bỏ trống thời gian, luôn hô to những khẩu hiệu chống Tàu và chống CSVN, mọi người cùng hát với ca sĩ Hồ Sỹ Sáng, những nhạc phẩm đấu tranh được nhạc sĩ Việt Dzũng của phòng trào Hưng ca gởi đến từ USA ...

Ngoài những nhạc phẩm đấu tranh của các nhạc sĩ nổi tiếng như: Anh Bằng, Nguyệt Ánh, cố nhạc sĩ Nguyễn Đức Quang... đã đi vào lòng người Việt hải ngoại từ lâu và mãi mãi..., ở München hưởng ứng biểu tình anh Nguyễn Văn Nghệ từ tấm lòng yêu quê hương và hướng đến VN trong tương lai mong thật sự có tự do và dân chủ anh đã sáng tác hai nhạc phẩm "VN tiếng gọi quê hương" "Tâm tình người trai trẻ", anh đàn hát với mọi người làm tăng thêm hào khí đấu tranh trong trật tự và tôn trọng luật pháp.

Sau đó mọi người lắng nghe lời phát biểu chia sẻ với đồng hương biểu tình của Đại Đức Thích Ấn Tâm từ Mönchengladbach qua diễn đàn Đàn Paltalk của anh Đặng Sơn.

Sinh hoạt biểu tình đều song ngữ Đức Việt, để người Đức hiểu nội dung lý tưởng việc làm của người Việt Nam.

Đến 11 giờ 30 chấm dứt biểu tình ở lãnh sự quán, đoàn người cùng nhau vác cờ, khẩu hiệu về Neuhauserstr là trung tâm thương mại của phố Munich hàng trăm ngàn du khách qua lại, tiếp tục biểu tình ở đây, gợi nhiều sự chú ý theo dõi của họ, các tài liệu về nhân quyền cũng như hành động ngang ngược của Trung Cộng chiếm vùng biển của Việt Nam, cũng như các quốc gia Đông Nam Á, kêu gọi tẩy chay hàng hóa Made in China.... được phân phát tới tay khách bộ hành, tiếng hô khẩu hiệu đả đảo Trung cộng vang dội khu phố đông người...

Cuộc biểu tình thành công tốt đẹp trong tinh thần đoàn kết cùng siết chặt tay nhau đã nói lên tấm lòng của người Việt xa xứ cả Nam lẫn Bắc luôn hướng về Việt Nam thân yêu...

(Trích bài tường thuật của Nguyễn Quý Đại)

Tin nước Đức

• Lê Ngọc Châu phụ trách

* Đảng Tự Do Dân Chủ FDP đòi hạ nguyệt liễm hưu trí kể từ 2012

10.07.2011: Trước triển vọng kinh tế tăng trưởng, nguyệt liễm hưu trí tại Đức có thể hạ xuống còn 19,6 hoặc 19,5% (- 0,3 hay - 0,4%), theo nguồn tin của nhật báo Bild. Nguyệt liễm hưu trí hiện tại là 19,9% dựa trên tổng số lương bổng (chủ nhân và công nhân chia đều sự đóng góp mỗi bên 9,95%).

Sau khi ngân quỹ quốc gia thu được trên 1,5 lần mức chi tiêu trong tài khóa hiện nay nhờ đà tăng trưởng kinh tế nên chính giới Bá Linh dự định sẽ hạ nguyệt liễm hưu trí. Quỹ hưu trí Đức cho tới cuối năm 2012 sẽ thu về hơn 3 tỷ Euro.

Dẫu vậy chính phủ Đức còn chờ đợi số thống kê thu nhập sau cùng sẽ được công bố vào cuối tháng 11 năm nay để có thể quyết định cần bớt hoặc thêm giá bảo hiểm hay giữ nguyên sự hoạch định.

Thủ tướng Đức, bà Angela Merkel (CDU) hài lòng sự tiến triển mà Liên đảng CDU-CSU do bà ta lãnh đạo đang bàn luận về chương trình giảm thuế kể từ năm 2013. Đảng nhỏ FDP trong liên minh chính quyền tuy nhiên đã lên tiếng đòi thực hiện giảm thuế, ngay trong năm 2012 tới.

* Chống khủng bố: Bộ Nội vụ Đức đòi gia hạn luật lệ

22.06.2011 - 10.07.2011: Tại Đức, các điều luật về bài trừ khủng bố được ban hành từ sau vụ tấn công ngày 11 tháng 9 năm 2001 ở Hoa Kỳ, nhằm phòng thủ và bảo vệ an ninh nước Đức trước âm mưu khủng bố có thể xảy ra, sau trên 10 năm sẽ hết hiệu lực kể từ đầu năm 2012.

Các điều khoản liên lệ trong đó đã cho phép cơ quan chức năng Đức truy cập và lưu trữ thông tin cá nhân, lập hồ sơ đen về nghi can. Điều này đã làm cho đảng Tự Do Dân Chủ FDP trong Liên minh chính quyền giữa CDU/CSU+FDP cũng như đảng Xanh của phe đối lập đòi hỏi phải đánh giá lại toàn bộ các đạo luật chống khủng bố và thay đổi trước khi muốn gia hạn theo chủ trương từ liên đảng bảo thủ CDU+CSU.

Hôm 22.6, trong một cuộc họp định kỳ, Bộ trưởng Nội vụ liên bang, ông Hans-Peter Friedrich (CSU) và 16 đồng nghiệp, trong số đó có đại diện các tiểu bang do đảng Xã hội SPD lãnh đạo, đã yêu cầu đảng FDP và đảng Xanh nên thay đổi thái độ chống đối. Ông Boris Rhein, (CDU, Bộ nội vụ tiểu bang Hessen) đại diện Hội đồng Bộ Nội vụ các cấp cho biết tất cả mọi phía đã đồng ý là luật bài trừ khủng bố (Anti-Terror-Gesetze) nhằm bảo đảm an ninh Đức, cần được gia hạn. Ông Jörg Ziercke, Giám đốc Sở cảnh sát hình sự liên bang (BKA)

cho hay bộ luật này, kể cả việc cho phép lưu trữ dữ liệu cá nhân, rất bổ ích trong biện pháp bài trừ, chống lại sự xâm nhập của khủng bố.

Bộ trưởng Tư pháp Đức, bà Sabine Leutheusser-Schnarrenberger (FDP) hồi tháng 5 qua đã đưa ra lập trường hoài nghi và kêu gọi xét lại tính chất phù hợp theo Hiến pháp của đạo luật, vì theo bà ta bí mật về thông tin cá nhân qua đó có thể bị lạm dụng trong lúc điều tra. Bà Leutheusser-Schnarrenberger từ chối 6 trong số 10 điểm then chốt mà liên đảng CDU+CSU muốn tiếp tục độc quyền giữ lại cho 3 cơ quan đặc trách theo dõi nghi can khủng bố là Cục Bảo hiểm, cơ quan Tình báo và sở Phán gián quân sự liên bang (có quyền nghe lén, xem tài khoản ngân hàng, truy cập lý lịch du khách, v.v...), cũng như muốn đánh giá lại mọi ưu quyền còn lại trong đạo luật. Chính quyền Đức hiện đang tranh cãi với bà Leutheusser-Schnarrenberger về điều khoản tái cho phép tồn trữ thông tin thu thập từ lĩnh vực viễn thông mà hồi tháng 3.2010, Tòa án Hiến pháp liên bang đã phán quyết yêu cầu hủy bỏ sự lưu trữ (trong 6 tháng) này.

Theo ông Hans-Peter Friedrich, áp lực không những đi từ Bá Linh và Bộ Nội vụ các cấp, mà ngay cả chính giới Liên Hiệp Âu Châu (EU) tại Brussel cũng đã hối thúc và dọa sẽ khởi kiện Đức vì đã trì hoãn trong việc thực thi biện pháp tồn trữ thông tin nhằm ngăn chặn nguy cơ khủng bố trên bình diện Âu châu, theo quy định EU đặt ra, trong đó có sự đòi hỏi giữ lại dữ kiện thu thập trong thời gian 6 tháng. Brussel đang chờ đợi Bộ Tư Pháp Đức sớm áp dụng biện pháp lưu trữ thông tin.



Trong báo "Bild am Sonntag" hôm 10.7, ông Hans-Peter Friedrich (CSU), Bộ trưởng Nội vụ liên bang Đức đã nhấn mạnh quyết tâm của chính quyền Bá Linh trong những biện pháp bài trừ khủng bố. Ông Friedrich cho rằng một vụ tấn công kinh khủng giống như ngày 11.9.2001 tại Hoa Kỳ trước đây khó có thể lập lại, vì 10 năm qua, các quốc gia trong thế giới tự do đã tìm mọi cách trong nỗ lực ngăn ngừa tình trạng khủng bố tái diễn.

Cũng theo ông Friedrich Đức đã thành công trong việc phòng ngừa. Tuy nhiên cuộc chiến đấu chống khủng bố chỉ thắng lợi khi mang lại ổn định trong những vùng khủng hoảng, như tại A Phú Hãn, mà theo ông hiện đã tiến triển tốt đẹp!

* Cử tri Đức ủng hộ SPD+Xanh, đạt kỷ lục

22.07.2011/AFP: Gần hai năm sau kỳ bầu cử Quốc Hội Đức vào cuối tháng 9.2009, sự ủng hộ đảng Xanh tăng mạnh và hiện nay đạt được 23%. SPD được 27% dựa kết quả thăm dò ý kiến 1001 cử tri Đức của viện nghiên cứu Infratest.

Nếu bây giờ bầu lại Quốc hội Đức thì SPD+Xanh chiếm đa số phiếu tuyệt đối là 50%, trong khi liên minh cầm quyền CDU/CSU (33%) và (4%) FDP chỉ chiếm tổng cộng được có 37% cử tri ủng hộ!

So với kết quả bầu cử hồi 2009 (10,7%) thì sự ủng hộ cử tri cho đảng Xanh tăng lên hơn gấp đôi. Đảng Tả Khuynh thì được 8% ủng hộ. Thê thảm nhất là FDP. Họ vui mừng chiến thắng rực rỡ kỳ bầu cử Quốc hội 2009 với 14,6% nhưng thời gian qua FDP không vượt qua mức 5%, tính ra FDP mất đi 2/3 cử tri ủng hộ. Trong trường hợp bây giờ bầu cử lại, FDP không được lọt vào Quốc hội Đức!

Ngoài ra, theo kết quả thăm dò cử tri vừa được ARD - "Morgenmagazin" công bố thì hiện nay có 1/3 (tức 33%) cử tri Đức dự tính rằng chức Thủ tướng sẽ vào tay của SPD sau cuộc bầu cử Quốc hội năm 2013. Với kết quả trên, SPD có thể an tâm đi nghỉ hè! Ngược lại, có 28% cho rằng chức Thủ tướng Đức vẫn nằm trong tay đảng CDU/CSU và 7% nghĩ rằng Thủ tướng sẽ là người của đảng Xanh.

Hai ứng cử viên hàng đầu của đảng SPD trong vai trò "Thủ tướng tương lai" Đức, cựu ngoại trưởng Frank-Walter Steinmeier và cựu Bộ trưởng Tài chính Đức, Peer Steinbrück được cử tri đánh giá ngang nhau. Trong khi Steinmeier chiếm được 33% thì Steinbrück đạt được 31%. Còn Chủ tịch đảng SPD, ông Sigmar Gabriel thì chỉ được vốn vẹn có 8% cử tri ủng hộ.

*** Berlin ra biện pháp đối phó nạn thiếu chuyên viên lao động**

Hôm 22.6 tại Meseberg/Berlin, nữ Thủ tướng Đức, bà Angela Merkel, các vị Bộ trưởng đặc trách trong nội các liên minh CDU/CSU+FDP, đại diện Hiệp hội chủ nhân, ông Dieter Hundt, và phía Công đoàn Đức, ông Michael Sommer, đã nhóm họp với kết quả là đã tìm được thỏa hiệp trong kế hoạch chuẩn bị tiếp nhận thêm lực lượng chuyên viên lao động, nhằm mục đích đáp ứng nhu cầu thiếu hụt hiện nay và tương lai theo đà tăng trưởng kinh tế Đức.

Mục tiêu chính phủ Đức muốn giải quyết là sự phối hợp giữa gia đình và nghề nghiệp, sự móc nối để đưa thành phần người cao niên và thất nghiệp trở lại hội nhập vào hoạt động lao động, cũng như tạo điều kiện khung dễ dàng cho giới trẻ huấn nghệ.

Một trong những trọng điểm được thảo luận là bàn về biện pháp cho phép di cư và hội nhập đối với thành phần người ngoại quốc có tay nghề đến từ các nước ngoài Liên hiệp Âu châu, bằng cách nới lỏng điều lệ trong đạo luật di dân, chuẩn bị cho tình trạng bị lão hóa dân số dẫn đến khả năng thiếu hụt khoảng 6,5 triệu người có trình độ nghề nghiệp chuyên môn hầu đáp ứng cho thị trường nhân dụng Đức từ đây đến năm 2025.

Với dự tính nêu trên, nước Đức- theo yêu sách từ những kinh tế gia- muốn lôi cuốn thợ thuyền lao động nước ngoài tìm sang làm việc. Tuy nhiên dựa theo quan điểm nghiệp đoàn đưa ra thì thành phần người cao niên, phụ nữ cũng như giới trẻ có trình độ tay nghề cao tại Đức sẽ được ưu tiên chọn lựa.

Đặc biệt thành phần trí thức có trình độ kỹ sư ngành cơ khí, điện tử, kể cả y sĩ từ các quốc gia ngoài khối Liên Âu (EU) sẽ được phép thu nhận mà không phải qua thủ tục kiểm soát phức tạp, có nghĩa là phe chủ nhân Đức không cần phải chứng minh là họ không tìm ra người

trong nước hay từ các quốc gia Liên Âu (EU) như hiện nay. Điều kiện duy nhất để chấp nhận cho phép nhập cảnh là thành phần này phải chứng minh có mức lương tối thiểu trên 66 ngàn Euro/năm.

Bộ trưởng Lao động Đức, bà Ursula von der Leyen (CDU) cũng như lãnh đạo đảng FDP trong liên minh cầm quyền còn muốn hạ điều kiện thu nhận dễ dàng hơn với mức lương 40 ngàn Euro/năm (lương trung bình của 1 kỹ sư mới bắt đầu hành nghề sau khi tốt nghiệp Master). Tuy nhiên đề nghị này đã gặp ngay sự chống đối trong nội bộ.

*** Liên minh Đen-Vàng muốn giảm thuế sớm**

22.06.2011: Theo lời trưởng khối dân biểu liên đảng CDU/CSU, ông Volker Kauder cho hay hôm 22.6 thì chính quyền Bá Linh "trong mọi trường hợp sẽ tìm ra giải pháp hạ thuế cho thành phần có lợi tức trung cấp". Tuy nhiên, biện pháp trên theo tin tức báo chí trị giá gần 10 tỷ Euro đã bị phát ngôn nhân chính phủ Steffen Seibert đính chính là chưa ngã ngũ trong nội bộ và chưa được ấn định rõ khi nào.

Trong khi Bộ trưởng Tài chính Đức, ông Wolfgang Schäuble (CDU) im lặng thì đã có một vài vị Thống đốc CDU và SPD lên tiếng chống đối lại chính sách giảm thuế nói trên vì tình trạng tài khóa hiện nay vẫn còn thâm thủng. Ông Seibert còn cho hay nước Đức tuy đang tiến triển tốt trong sự cân bằng cán cân chi tiêu, nhưng khi nào có thể tính đến biện pháp hạ thuế, còn phải được bàn thảo kỹ lưỡng về chi tiết trong các cuộc thương thuyết nội bộ trước mùa hè năm nay.

Trước đó, Bộ trưởng Kinh tế kiêm Chủ tịch đảng nhỏ FDP trong Liên minh phân quyền với CDU/CSU, ông Philipp Rösler đã lặp lại yêu sách đòi chấn chỉnh và thúc hối việc bắt đầu giảm thuế, ưu tiên hơn cho thành phần trung lưu, trể nhất phải thực hiện trong năm bầu cử 2013, điều mà theo báo chí ghi nhận đã được Thủ tướng Đức Angela Merkel (CDU) đồng tình ủng hộ và hứa hẹn thực thi.

Nhưng khó khăn xuất phát từ Bộ Tài chính liên bang cũng như từ các tiểu bang do đảng đối lập SPD cầm quyền.

Bộ trưởng Tài chính liên bang Đức, ông Schäuble (CDU) cho đến nay đã cự tuyệt mọi chương trình giảm thuế theo đòi hỏi của FDP mà trong phiên họp nội các (hôm 6 tháng 7) - nếu được FDP đặt ra- ông còn phải lưu tâm giải quyết đưa vào dự thảo tài khóa quốc gia cho năm 2012 sắp phải đệ trình và trù liệu lâu dài cho kế hoạch tài chính đến năm 2015 của ông, vì theo chủ trương CDU, biện pháp giảm nợ quốc gia được xem là ưu tiên hàng đầu trước khi tính đến khả năng bớt thu nhập thuế khóa. Điều luật giải quyết thâm thủng tài khóa quốc gia đã được ghi vào Hiến pháp hiện hành nên chính quyền các cấp cũng sẽ bị giới hạn trong quyết định giảm thuế trong tương lai.

Thống đốc tiểu bang Thüringen, bà Christine Lieberknecht (CDU) cho hay „thời điểm hạ thuế khóa chưa đúng lúc” khi cán cân chi thu về tài khóa các cấp còn đang căng thẳng. Ông Rainer Haseloff (CDU/Sachsen-Anhalt) thì phê phán là „quà cáp biểu xén kiểu hạ thuế” của FDP sẽ không có chỗ dung thân. Thống đốc Kurt Beck (SPD/Rheinland-Pfalz), phát ngôn nhân khối các tiểu bang do SPD lãnh đạo chiếm đa số tại Hội đồng quốc gia, nơi mà họ đang giữ quyền quyết

định, cho hay chính giới Bá Linh sẽ khó tìm ra hậu thuẫn cho đường lối này. Đồng nghiệp của ông Beck tại Nordrhein-Westfalen là bà Thống đốc Hannelore Kraft (SPD) cũng có cùng quan điểm chống đối chuyện đòi giảm thuế.

Phó trưởng khối dân biểu SPD đối lập tại quốc hội, ông Joachim Poß chờ đợi Bộ trưởng Schäuble giải thích là bằng cách nào vừa thực hiện hứa hẹn giảm thuế (theo FDP) vừa muốn đắp vá các lỗ thủng tài chính thâm hụt kinh niên đã được mọi người biết đến.

Đảng Xanh qua đại biểu Fritz Kuhn còn xem kế sách đòi giảm thuế là „điên rồ” trong lúc còn phải ngăn chặn nợ, trước nguy cơ phá giá đồng Euro trong cuộc khủng hoảng tại Hy Lạp, cũng như chưa biết tài trợ ra sao cho sự đổi hướng về chính sách năng lượng quốc gia. Theo Kuhn, việc bà Thủ tướng Merkel hứa hẹn lung tung với ông Rösler/FDP cho thấy chính quyền Bá Linh đã chia tay với mọi hình thức lãnh đạo đúng đắn trong ngân sách quốc gia!

*** Strobl, tân chủ tịch CDU tiểu bang Baden-Wuerttemberg, kế vị Stefan Mappus**

Stuttgart, 23.07.2011: Như chúng ta biết, CDU thất bại nặng nề tại Baden-Württemberg nên mất quyền tại đây và sau hai tháng đối lập tại nghị viện tiểu bang này, đảng CDU đã bầu lại Chủ tịch Tỉnh bộ trong kỳ đại hội đảng tiểu bang tại thành phố Ludwigsburg. Ông Thomas Strobl, cho đến nay là Bí thư Tỉnh bộ đã được bầu vào chức Chủ tịch với 63,5% số phiếu đại biểu hiện diện tín nhiệm trong khi đối thủ của ông ta, Nghị sĩ tiểu bang Winfried Mack chỉ chiếm được 36,4%.



Ông Strobl đã nói sau khi đắc cử là ông ta sẽ bắt tay với "những người đối nghịch, tạo nên các cây cầu để CDU thống nhất và mạnh mẽ hơn. Đây là kỳ đại hội đảng bất thường và cần thiết của tiểu bang Baden-Wuerttemberg vì ông cựu Thống đốc kiêm chủ tịch Stefan Mappus đã từ chức sau khi CDU thất bại có tính cách lịch sử trong cuộc bầu cử Nghị viện vào tháng Năm 2011 vừa qua.

*** Luật thông tin cho giới tiêu thụ được cải thiện tốt hơn**

Berlin 07.2011: Trong tương lai, thủ tục hành chính sẽ được giản dị hóa. Giới tiêu thụ dễ dàng hơn khi muốn biết tin tức liên quan đến sản phẩm từ các nhà sản xuất! Theo nguồn tin loan đi từ chính quyền, quốc hội Đức đã

thông qua luật cải cách về thông tin cho giới tiêu thụ. Qua đó, trong tương lai người tiêu thụ không cần phải đệ đơn như xưa nay mà có thể trực tiếp hỏi các chức sắc liên hệ bằng điện thư (E-Mail) hay bằng điện thoại miễn phí.

Das geltende Verbraucherinformationsgesetz (phóng dịch: Luật thông tin cho người tiêu thụ) hiện đang được áp dụng có hiệu lực từ 2008 đã từng bị chỉ trích. Luật mới này cũng sẽ có giá trị cho các sản phẩm như máy giặt và đồ chơi.

*** Quân đội Đức bàn giao tại Masar -i- Scharif cho A Phú Hãn**

23.07.2011: Kể từ hôm nay, lực lượng bảo vệ an ninh địa phương sẽ nhận lãnh trách nhiệm phía Bắc A Phú Hãn, thành phố Masar -i- Scharuf, nơi mà đến nay lính Đức trú đóng. Cảnh sát và lính A Phú Hãn nhận lãnh việc tuần tiễu hay kiểm soát tại vùng này. Hiện tại, lực lượng an ninh A Phú Hãn chỉ mới nhận lãnh trách nhiệm từ khối bảo vệ hòa bình ISAF của NATO tại 3 khu vực và 4 thành phố mà vấn đề an ninh tại đó được xem là đã an toàn. Tiến trình bàn giao trách nhiệm sẽ kết thúc vào cuối năm 2014. Cho đến lúc đó tất cả lính chiến đấu của ISAF sẽ rời lãnh thổ A Phú Hãn.

*** Künast đã bí mật kết hôn**

Berlin, 24.07.2011: Chủ tịch khối dân biểu của đảng Xanh tại Quốc hội Đức, bà Renate Künast đã bí mật kết hôn với người bạn đời đang sống chung là ông Rüdiger Portius, một luật sư bào chữa hình phạm (Strafverteidiger) hôm 22.02.2011, nhưng nay bà ta mới tiết lộ ra.



Bà Renate Künast (55) và ông Rüdiger Portius (67 tuổi) đã quen nhau từ 25 năm và là đôi bạn đời từ 12 năm nay.

Künast sẽ là ứng cử viên sáng giá của đảng Xanh, ra tranh chức Đô Trưởng Bá Linh cùng với đương kim Đô trưởng là ông Wowereit (SPD) trong năm 2011 này. Vì vậy tiệc cưới được dời lại dịp khác.

Ông Portius nói: "Vì cuộc tranh cử tại Bá Linh đang diễn ra nên gia đình và bạn bè hai bên còn phải chờ ít lâu nữa. Có lẽ là mùa Hè năm tới, tại một địa điểm đẹp nào đó!"

*** Lễ tưởng niệm nạn nhân Loveparade**

Duisburg, 24.07.2011: Một năm sau thảm kịch xảy ra Loveparade tại thành phố Duisburg, lễ tưởng niệm cho

21 người bị chết và hàng trăm người khác bị thương được tổ chức ở Duisburg.

Có hàng ngàn người, trong số đó có bà Thống đốc Kraft đã đến MSV-Arena Duisburg tham dự buổi lễ kéo dài khoảng 2 giờ đồng hồ. Nhân dịp này người ta đọc tên 21 người bị tử thương và đặt 21 Hoa Hướng Dương (Sonnenblumen) trên thảm cỏ của sân vận động.

Ca sĩ "Grafen" của ban nhạc "Unheilig" sẽ trình diễn trong chương trình văn nghệ. Ngày 24.07.2010, trong dịp Loveparade đã xảy ra tai nạn vì sự hoảng hốt của khối người (Massenpanik) tham dự ở ngay cổng đường hầm đi vào nơi trình diễn!

Tin ngắn từ ngày 09.07 đến 24.07.2011

*** Chatzimarkakis bị mất tit Doctor:** Hôm 13.07, Đại Học Bonn đã rút lại tit Tiến sĩ (Doctor) của ông Jorgo Chatzimarkakis (FDP), Nghị sĩ quốc hội Âu Châu. *Promotionsausschuss* (tạm dịch: Ủy ban phong học vị) phân khoa Triết học đã đánh giá luận án của ông Chatzimarkakis chưa hội đủ được những tiêu chuẩn khoa học (*wissenschaftliche Standards*) !

*** Gazprom sẽ có chi nhánh tại Đức:** Công ty năng lượng Nga Gazprom cho biết hôm 14.07 là họ sẽ hợp tác với công ty điện năng RWE và hai bên sẽ cùng thiết lập hệ thống phát điện tân tiến về than và khí tại Đức và Âu Châu.

*** Leo Kirch đã từ trần:** Nhà kinh doanh thông tin Leo Kirch đã mất hôm 14.07.2011, thọ 84 tuổi. Ông Kirch là một Manager rất thành công trên lãnh vực thông tin tại Đức trong suốt nhiều thập niên qua.

Trong đám tang của ông Kirch, cựu Thủ tướng Đức, Dr. Helmut Kohl qua bài diếu văn đã cảm ơn và đánh giá người bạn lâu năm của ông ta là một người đã phục vụ rất nhiều điều hữu ích!

*** Hủy bỏ lễ trao giải:** Sau khi bị chỉ trích dữ dội liên quan đến giải thưởng Quadriga-Preis trao cho Thủ tướng Wladimir Putin, hôm 18.07 Hội Đồng bảo trợ (Kuratorium) đã hủy bỏ hoàn toàn buổi lễ trao giải thưởng năm 2011.

Tổng thống Nga, ông Dmitrij Medwedjew bày tỏ sự thất vọng và nói: "Một khi đã quyết định rồi và sau đó rút lại quyết định này thì đây là một biểu thị cho sự ươn hèn và bất tài (Inkompetenz)!"

*** Mồ của ông Hess bị san bằng:** Ngôi mộ của ông Rudolf Hess, đại diện nhà độc tài Hitler tại Wundsiedel thuộc vùng Bayern đã bị san bằng hôm 20.07.2011. Hài cốt ông ta bị thiêu đốt và tro sẽ được rải xuống biển.

*** Không cho NDP tổ chức đại hội tại Gera:** Thành phố Gera đã không cho phép đảng cực hữu NDP tổ chức đại hội đảng vào mùa Thu 2011 như NDP đã dự tính, viện dẫn lý do là thiếu chỗ! Ngay cả đơn xin khẩn cấp của NDP cũng bị tòa án hành chánh khước từ. Tuy nhiên kháng án có thể đệ trình lên Tòa Án Hành Chánh Thượng Thẩm tiểu bang (Oberverwaltungsgericht).

• **LNC (Munich Tháng 06+07.2011)**

Sưu tầm và phiên dịch từ các báo der Spiegel, SZ, AZ, FAZ, die Welt, Handelsblatt, Focus, N-TV....

CÁO PHÓ & CẢM TẠ

Gia đình chúng con/chúng tôi rất đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, bạn bè, thân hữu xa gần: Thân Mẫu, Bà Ngoại, Bà Cố của chúng con/chúng tôi là:

Cụ Bà NGUYỄN THỊ TƯ

Pháp danh: Thiện Học

**Sanh ngày: 15.08.1922 (năm Nhâm Tuất)
tại Trà Vinh, Việt Nam.**

**Đã mệnh chung vào lúc 6 giờ sáng ngày
09.06.2011 nhằm ngày 08.05 năm Tân Mão
tại Sindelfingen, Đức Quốc.**

Thượng thọ 90 tuổi.

Tang lễ được cử hành vào ngày thứ Sáu 17.06.2011
nhằm ngày 16.5 âm lịch, Tân Mão, vào lúc 11 giờ tại
Bestattungsunternehmen Göpper & Maurer.
Burghalden Str. 52 – 71065 Sindelfingen.

*Đồng thời gia đình chúng con/chúng tôi chân thành
cảm tạ và tri ân:*

-Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trượng chùa
Viên Giác, Hannover, Đức Quốc;

-Ni Sư Thích Nữ Như Viên, Trụ Trì NPĐ Tam Bảo;

-Sư Cô Thích Nữ Hạnh Trang, NPĐ Tam Bảo,
Reutlingen.

-Cùng tất cả Thông gia, thân bằng quyến thuộc, bạn
bè, thân hữu xa gần đã đến viếng thăm, điện thoại
chia buồn, tụng kinh cầu siêu, tham dự tang lễ cũng
như tiễn đưa.

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi
những điều sơ sót, ngưỡng nguyện Hòa Thượng
Phương Trượng, Chư Tôn Đức và Quý Vị niệm tình
hỷ thứ cho.

Tặng gia đồng kính bái

1/-Đỗ Xuất Lễ (con rể) Pd. Thiện Nghĩa.

Dương Kim (con gái) Pd. Thiện Sắc.

Speidel Hendrik (cháu rể).

Đỗ Ly Ly (cháu ngoại) Pd. Tâm Thiện Ý.

Đỗ Ly Na (cháu ngoại) Pd. Thiện Bảo.

2/-Dư Văn Thẩm (con rể).

Dư Thu Lan (con gái) Pd. Thiện Hương.

Dư Xuân Vinh (cháu ngoại) Pd. Thiện Hiếu.

Dư Xuân Quang (cháu ngoại).

3/-Đỗ Hoàng Ân (con rể).

Đỗ Vũ Hương (con gái) Pd. Thiện Giác.

Đỗ Mai Mai (cháu ngoại) Pd. Thiện Huệ.

Đỗ Kim Mai (cháu ngoại) Pd. Thiện Hà.

Đỗ Hòa An (cháu ngoại) Pd. Thiện Hào.

4/-Văn Hồng Đức (cháu ngoại) Pd. Thiện Hạnh.

Văn Thị Ngọc Trâm (cháu dâu) Pd. Tịnh Bảo.

Văn Thuận Phát (cháu cố).

5/-Văn Hồng Bửu (cháu ngoại) Pd. Thiện Tâm.

Văn Châu Sanh (cháu dâu)

6/-Hứa Huệ Dũng (con trai nuôi) Pd. Huệ Mẫn.

Tin Việt Nam

• Biểu tình chống Trung Quốc ở Việt Nam "Cộng sản Việt Nam: Hèn với giặc, ác với dân"



Năm 2007-2008 đã có vài cuộc biểu tình chống Trung Quốc tại Hà Nội và Thành phố Sài Gòn, nhưng những cuộc biểu tình đều này bị chính quyền CSVN ngăn cản, đàn áp vì không muốn quan hệ với nước lớn láng giềng bị ảnh hưởng, cũng như ngăn chặn việc "các thế lực xấu" lợi dụng lòng yêu nước của người dân?...

Nhưng trong năm 2011, khởi đầu vào ngày cuối tuần 05.06.2011 và cứ thế liên tục tiếp diễn vào các ngày chủ nhật hằng tuần; hàng trăm hoặc có thể hàng ngàn thanh niên, sinh viên, học sinh mang cờ VN và các biểu ngữ phản đối những hành động bá quyền của Trung Quốc tại vùng biển chủ quyền của VN, cũng như bắt bớ, phá hoại tài sản của ngư dân VN. Các cuộc biểu tình tuần hành ôn hòa trên vài đường phố chính tại hai thành phố lớn là Hà Nội và Sài Gòn, hoặc là một vài thành phố nhỏ khác với sự tham dự của một số nhà đối kháng, những blogger, những diễn đàn đối lập... với khí thế quyết tâm bảo vệ đất đai và lãnh hải của tổ quốc VN.

Nhưng chính quyền CSVN lại có thái độ "hèn với giặc, ác với dân" nên đã bằng mọi cách giải tán biểu tình trước những đôi mắt truyền thông của thế giới, và sau hậu trường lại đàn áp bắt bớ và hăm dọa gia đình, thân nhân những người tham dự biểu tình bằng nhiều thủ đoạn đê tiện...

Chúng tôi ghi lại sau đây bài viết mới nhất về "Đàn áp biểu tình ngày 18.7.2011 – Khó hiểu hay dễ hiểu" của FNA Cánh chim hòa bình tại Hà Nội, và bài thơ đầy tâm cảm "Nếu trên đầu mình đã mọc đuôi sam" của nhà thơ Đỗ Trung Quân.

ĐÀN ÁP BIỂU TÌNH 18.07.2011 KHÓ HIỂU HAY DỄ HIỂU

Tin lúc 8h.54 sáng Chủ nhật ngày 18.07.2011 cho biết cuộc biểu tình phản đối hành động bạo lực trắng trợn của Trung Quốc xâm phạm biển đảo, chủ quyền quốc gia, đánh cướp ngư dân vô tội Việt Nam của người dân tổ chức ôn hòa tại thủ đô Hà Nội Việt Nam đã bị chính quyền Việt Nam đàn áp một cách trắng trợn chưa từng thấy vào sáng nay chỉ sau gần 15 phút diễn ra.

Khá đông người biểu tình có nguồn tin nói lên tới gần 2000 người đã tập hợp nhau lại tại khu vực vườn hoa Lê Nin trước đại sứ quán Trung Quốc (phố Hoàng Diệu) hô vang, giơ cao các khẩu hiệu đá đảo, phản đối Trung Quốc. Sau đó đoàn biểu tình nhanh chóng bị lực lượng công an chìm nổi các loại ước tính đông gấp 3,4 lần số lượng người biểu tình đẩy đi khá xa khu vực đại sứ quán nhưng họ vẫn tiếp tục tập trung lại với nhau và đi tuần hành trên đường phố. Nhưng ngay sau khi đẩy được

đoàn biểu tình ra xa đại sứ quán Trung Quốc, đi đến gần khu vực phố Nguyễn Thái Học – Lê Duẩn hay còn gọi là khu Cửa Nam thì ngay lập tức lực lượng công an đã thẳng tay trấn áp điên cuồng đoàn tuần hành dồn bắt rất nhiều người lên 4 chiếc xe bus cỡ lớn nhất đã được chuẩn bị sẵn.

Hành động của công an mật vụ Việt Nam cổ đẩy đoàn biểu tình ra xa đại sứ quán Trung Quốc đã thể hiện một nỗ lực và nhiệt tình ghê ghớm của chính quyền Việt Nam trong việc bảo vệ danh dự, uy tín và cả hình ảnh cho đại sứ quán và chính quyền Trung Quốc. Thật kỳ lạ!

Quan chức cấp cao 2 nước Trung cộng và Việt cộng mới đây đã có cuộc thương thảo vô cùng bí mật (xong rồi người dân mới hay) về vấn đề Biển Đông và cụ thể là những hành xử bị cả gần như toàn thể khu vực Đông Nam Á lên án, và nội dung cuộc thương thảo đến giờ còn bí mật hơn vì vẫn được chính quyền Việt cộng kiên quyết giữ kín sau trò mèo lừa mị và ly gián của Bộ Ngoại Giao Việt cộng làm với một số vị nhân sĩ trí thức kiên quyết đòi biết cho bằng được nội dung của nó, trong cuộc gặp được tổ chức kỳ cục và cuối cùng thì cũng không thành vào ngày 14.07.2011 vừa qua.

Thật dễ hiểu thôi cách hành xử mờ ám đi đêm của của 2 chính quyền Trung cộng và Việt cộng vì hãy nhớ lại xem họ vẫn luôn hành xử như vậy kể từ khi cùng dắt tay nhau đi theo cộng sản. Bưng bít thông tin là một truyền thống đặc trưng của những nhà nước độc tài đặc biệt là độc tài cộng sản nhằm kiểm soát cũng như hạ thấp sự hiểu biết của dân chúng để dễ cai trị.

Tin cho biết hơn 100 người đã bị bắt đi, chủ yếu là thành phần "quần chúng bình dân" và bị xe đưa về hướng Hà Đông và huyện Từ Liêm như lần trước (rời xa khu trung tâm) chưa nghe nói đến tên tuổi những nhân sĩ trí thức tiếng tăm bị bắt. Có thể đây là một sự phân biệt đối xử trong hành xử tiểu nhân của chính quyền Việt cộng vì bắt người có tiếng tăm thì dễ bị dư luận và quốc tế chú ý và lên án. Dù sao chúng ta cũng cầu nguyện bình an cho tất cả những người bị bắt và không bị bắt. Trong số những người bị bắt có blogger Thủy Nguyên, chị quản ca Minh Hằng – người luôn hát và hô khẩu hiệu rất lớn tiếng trong các cuộc biểu tình, bạn Phương người đọc tuyên cáo tại nhà hát lớn Hà Nội trong cuộc biểu tình trước đây, anh Ngô Duy Quyền cũng nằm trong nhóm bị bắt hôm nay.

Tin cho biết điều đặc biệt là những người bị bắt hôm nay tinh thần rất tốt, có lẽ đã được tập dượt qua lần bị bắt bớ cuộc biểu tình chủ nhật tuần trước. Trên xe bus với rất nhiều cảnh sát cơ động súng ống dùi cui đầy mình nhưng mọi người vẫn hô to "Đả đảo Trung quốc" và còn đi xa hơn khi vạch mặt chính quyền Việt cộng bán nước bằng việc hô to khẩu hiệu "Đả đảo bán nước", "Đả đảo bắt người", "Hoàng Sa Trường Sa Việt Nam".

Đả đảo bọn bán nước !

Vâng, kính thưa toàn thể đồng bào và tất cả những ai quan tâm đến hiện trạng chính trị Việt Nam! Khẩu hiệu này mới chính là điều chính quyền Việt cộng lo sợ nhất và là lý do của mọi sự đàn áp đê hèn thô bỉ trắng trợn của chính quyền Việt cộng với những người biểu tình. Khẩu hiệu này là không thể tránh khỏi dù ai đó và rất nhiều ai đó trong đó không ít những người là trí thức nhân sĩ đã luôn cố gắng tránh đề cập đến nội dung này ở một mức độ nào đó, bằng một cách thức nào đó, và vì

một lý do nào đó để đảm bảo an toàn và hiệu quả của các cuộc biểu tình. Chúng ta chỉ có thể né tránh những chuyện râu ria vớ vẩn chứ không thể né tránh bản chất của vấn đề, và bản chất vấn đề ở đây là gì nếu không phải là Việt cộng đã bán nước cho Trung cộng.

Vì, thật khó hiểu, thậm chí là không thể nào hiểu được, hay nói một cách nôm na là "hiểu được chết liền" những hành động đàn áp của chính quyền Việt cộng với người biểu tình trong làn sóng biểu tình kiên trì suốt hơn 1 tháng qua của người dân ở 2 thành phố lớn là Hà Nội và Sài Gòn.

Vì, thật dễ hiểu thôi, thậm chí là rất đương nhiên hành động có vẻ "thả" cho 3 lần biểu tình đầu tiên 5,12,19-06-2011 ở Hà Nội và Sài Gòn của chính quyền Việt cộng để làm dịu lòng dân và làm áp lực tí ti với Trung cộng nhằm ngăn chặn việc Trung cộng công khai việc mua bán lãnh thổ giữa 2 bên mà suy cho cùng Trung cộng cũng chỉ là bên mua mà thôi, mua rồi thì bây giờ phải thực hiện quyền của bên mua đã chi trả đầy đủ chỗ !

Người viết tin này nhớ đến chiến sĩ dân chủ hòa bình Phạm Thanh Nghiên- hiện đang chịu án 4 năm tù tại K4-trại giam 5- Yên Định, Thanh Hóa vì cái tội đã tọa kháng biểu tình hòa bình tại cửa nhà mình để phản đối Trung Quốc. Trong một lần bị bắt đi thẩm vấn bởi mật vụ Hải Phòng khi chị đề cập đến văn bản do Phạm Văn Đồng ký năm 1958 (dưới sự chỉ đạo của Hồ Chính Minh và Bộ Chính trị cộng sản) thì một mật vụ cao cấp đã nói thẳng ra rằng "Thì phải làm thế mới có mũ cối, súng đạn, quân lương để giải phóng miền Nam chứ".

*Thật cay đắng!
Thật khốn khổ!
Thật khốn nạn!
cho đất nước Việt nam và dân tộc Việt Nam!
Còn ai oan khuất hơn dân tôi
Trong mọi oan khuất ở trên đời
Biểu tình yêu nước đòi biển đảo
Bị (chính quyền) đánh tan hoang đến tơi bời !*

Những giọt nước mắt của người viết bản tin này rơi xuống vì CÒN AI OAN KHUẤT HƠN DÂN TÔI !?

Khi nào và chỉ khi nào đánh đổ chế độ độc tài cộng sản tại Việt Nam thì công cuộc đấu tranh giữ gìn, bảo vệ và đòi lại lãnh thổ Việt Nam mới có hy vọng!

(FNA – Cánh chim hòa bình từ Hà Nội)

Nếu trên đầu mình đã mọc đuôi sam

*Tháng này Sài Gòn mưa ngâu
Nhưng thôi, miễn bàn về thơ thần
Tôi nói thẳng cho mau
Đồng bào tôi ngoài biển vẫn bị nó cướp tàu
Đồng bào tôi ngoài biển vẫn bị nó tùm đầu
Cướp cơm chim
Tôi nói thẳng
Thôi đi mấy cha, mấy anh cà-vạt phòng lạnh cách
xa biển Đông ngàn dặm
Nhà anh chả ai cướp
Con anh chả ai đánh [đánh sao được, nó ở nước
ngoài ráo cả]*

*Vợ anh chả ai hiếp [hiếp sao được, nhà anh có công
an bằng súng ống thẳng nào...]*

Chỉ tủi thân cho đồng bào

Tàu thuyền rách nát.

Kiểm sống ở khu vực nhà mình vẫn bị ăn tát

Ăn bạt tai – đá đít

Ăn đạn AK

Bọn hải tặc đuôi sam làm cha

Thậm chí làm ông nội.

Thơ không được chữ bậy nhưng thôi đành

Tiền sư bố chúng mày bọn lưu manh!

Bạn bè gì ngữ ấy.

Thơ không được chữ bậy

Xin tha thứ cho thẳng làm thơ này.

*Đọc tin đồng bào bị cướp trên biển thì mắt nó cay
cay...*

Cứ đàn áp đi...

Cứ bóp cổ đi...

Cứ kung-fu đi...

Cứ triệu tập đi...

Cứ lo hữu nghị đi...

Hồi những người anh em máu đỏ da vàng

Hãy thử sờ lên đầu mình.

Xem...

Đã mọc đuôi sam?

Đỗ Trung Quân

• Hà Nội có biểu tình phản đối TQ lần thứ tám

Cập nhật: 06:14 GMT - chủ nhật, 24 tháng 7, 2011



(Cuộc biểu tình mới nhất diễn ra quanh khu hồ Hoàn Kiếm)

Tại Hà Nội đã có cuộc biểu tình phản đối Trung Quốc về vấn đề biển đảo lần thứ tám, diễn ra sáng Chủ Nhật 24 tháng 7 với con số người tham gia tới hàng trăm.

Giới trí thức và cộng đồng mạng Việt Nam tiếp tục đóng vai trò chính trong việc vận động tổ chức ra cuộc xuống đường tuần hành và trưng biểu ngữ phản đối chính quyền Trung Quốc lần này.

Trong số các trí thức, nhân sĩ tham gia có các vị Phạm Duy Hiên, Ngô Đức Thọ, Phạm Xuân Nguyên, Trần Nhượng, Vũ Ngọc Tiến, Nguyễn Xuân Diện, Nguyễn Quang Thạch... và con số thanh thiếu niên lên tới hàng trăm.

Cũng có tin nói tiến sĩ Nguyễn Quang A bị an ninh yêu cầu không đi biểu tình lần này nhưng ông tuyên bố sẽ vẫn đi.

Và căn cứ vào các hình ảnh đăng tải trên mạng do giới vận động biểu tình phát tán, TS Nguyễn Quang A đã có mặt từ sau 8 giờ sáng.

Cùng ông còn có Giáo sư Lâm Quang Thiệp, cựu Vụ trưởng của Bộ Giáo dục và Đào tạo, nguyên Chủ tịch Hội đồng Giáo dục Quốc gia của Chính phủ.

Đặc biệt, có nhiều trẻ em được cha mẹ khuyến khích đi biểu tình, bất chấp lệnh cấm từ một số trường.

Các biểu ngữ cũng kêu gọi Quốc hội Việt Nam khóa mới ra nghị quyết về Biển Đông.

Từ một vài tuần qua, thanh thiếu niên từ các gia đình trí thức, cán bộ ở Hà Nội cùng cha mẹ xuống đường.

Trong một diễn biến mới, các khẩu hiệu của cuộc biểu tình lần này đề nghị vinh danh cho các chiến sĩ Quân lực Việt Nam Cộng Hòa bị tàu Trung Quốc giết trong đợt tiến chiếm Hoàng Sa năm 1974, và các chiến sĩ Hải quân Quân Đội Nhân dân Việt Nam ở Trường Sa năm 1988.

Nhiều thanh thiếu niên, trí thức cầm biểu ngữ ghi tên các binh sĩ bị Trung Quốc giết trong hai trận hải chiến đó.

Đoàn biểu tình cũng ủng hộ báo Đại Đoàn Kết, tờ báo duy nhất cho tới nay ở Việt Nam công khai kêu gọi vinh danh 74 binh sĩ hy sinh tại Hoàng Sa năm 1974 và 64 binh sĩ hy sinh tại Trường Sa năm 1988.

Họ cũng tới trước tòa báo Hà Nội Mới, hô khẩu hiệu phản đối tờ báo này đã từng đăng tải bài viết ca ngợi tướng Trung Quốc Hứa Thế Hữu, người có công lớn với Bắc Kinh trong cuộc chiến 1979.

Để phản đối công an Việt Nam đánh dân trong cuộc biểu tình tuần trước, đoàn người đã dừng lại hô khẩu hiệu khá lâu trước trụ sở Công an quận Hoàn Kiếm.

Vụ đại úy Minh thuộc Công an quận này đập vào mặt một người biểu tình bị bốn công an viên khác giữ chân tay hồi Chủ Nhật trước đã gây ra một làn sóng phẫn uất trong dư luận.

Trong tuần, một số nhân sĩ, trí thức ít lên tiếng về các vấn đề thời sự nay cũng công khai phản đối hành vi của đại úy nọ. Chẳng hạn nhà biên kịch Nguyễn Thị Hồng Ngát đã phát biểu trên mạng, phê phán sĩ quan công an gây ra bạo hành.

Con số người tuần hành ở Bờ Hồ nhiều hơn một số lần trước nhưng không xảy ra bắt bớ

Bản thân nạn nhân cú đập của đại úy Minh, anh Nguyễn Chí Đức đã ra đến Bờ Hồ, nhưng bị nhà chức trách 'yêu cầu đi về nhà', theo tường thuật của giới vận động trên mạng.

Tuy thế, cuộc tuần hành ngày Chủ Nhật này không xảy ra va chạm với nhà chức trách, có thể vì không diễn ra trước Đại sứ quán Trung Quốc mà tập trung ở khu Bờ Hồ.

Chủ Nhật tuần trước, nhà chức trách đã bắt gần 50 người nhưng sau thì cũng thả ra.

So với Hà Nội thì tại Sài Gòn, đô thị lớn nhất Việt Nam số cuộc biểu tình mang nội dung phản đối Trung Quốc diễn ra ít hơn nhiều và không hề có vào ngày 24 tháng 7.

Một nhà báo từ TPHCM giải thích với BBC trong tuần rằng "Trí thức Sài Gòn bị kiểm soát chặt hơn Hà Nội rất nhiều".

Hiện cũng đang có lời kêu gọi của một số trí thức Việt Nam tại Anh Quốc về việc tổ chức biểu tình trước Sứ quán Trung Quốc tại London trưa 24 tháng 7 giờ địa phương.

(www.bbc.co.uk/vietnamese/vietnam/2011/07/110724_hanoi_protest_24july.shtml)

• Thế giới sôi sục chỉ trích "đường lưỡi bò TQ"

VNN, 22.6.2011 - Hàng loạt học giả, nhân sĩ quốc tế lên tiếng chỉ trích quan điểm về đường lưỡi bò của Trung Quốc, Nhật Bản và Mỹ cùng nhau lên tiếng kêu gọi Trung Quốc hành xử có trách nhiệm.

Tại Hội thảo quốc tế về an ninh Biển Đông do Trung tâm nghiên cứu chiến lược và quốc tế (CSIS) của Mỹ tổ chức, hàng loạt nhà nghiên cứu, quan chức ngoại giao quốc tế đã lên tiếng phản bác lập luận của học giả Trung Quốc, đặc biệt là "cơ sở lịch sử" của tuyên bố chủ quyền đường lưỡi bò 9 đoạn.

Ông Termsak Chalermpanupap, Giám đốc phụ trách chính trị và an ninh của Ban thư ký ASEAN, nói: "Tôi không cho rằng, Công ước của Liên hợp quốc về luật biển (UNCLOS) công nhận lịch sử là cơ sở để tuyên bố chủ quyền".

Giáo sư Peter Dutton thuộc Đại học Hải quân Mỹ, cho rằng, "về quyền tài phán đối với các vùng biển, lịch sử không liên quan gì cả, mà phải tuân theo UNCLOS". Theo ông, việc dùng lịch sử để giải thích chủ quyền làm xói mòn các quy tắc của UNCLOS.

Theo Giáo sư Carlyle Thayer từ Học viện Quốc phòng Australia, việc học giả Trung Quốc sử dụng "di sản lịch sử" để giải thích về tuyên bố chủ quyền một lần nữa bộc lộ việc thiếu cơ sở pháp lý theo luật quốc tế trong tuyên bố chủ quyền này.

Cũng liên quan đến khía cạnh luật quốc tế, bà Caitlyn Antrim, Giám đốc Ủy ban Pháp quyền Đại dương của Mỹ, khẳng định tuyên bố đường 9 đoạn không có cơ sở theo luật quốc tế bởi cơ sở lịch sử là rất yếu và rất khó bảo vệ.

Còn theo Thượng nghị sĩ Mỹ John McCain nói: "Một trong những nguyên nhân chính làm xấu thêm những căng thẳng tại Biển Đông và khiến cho việc giải quyết hòa bình các tranh chấp tại đây trở nên khó khăn hơn, là thái độ hiếu chiến của Trung Quốc và tuyên bố chủ quyền mà Trung Quốc muốn thúc đẩy".

Thượng nghị sĩ McCain chỉ trích "thái độ hung hăng" và "những tuyên bố chủ quyền không có cơ sở" của Trung Quốc. Ông kêu gọi Washington tăng cường hỗ trợ các nước Đông Nam Á về quân sự và chính trị để đối phó với tuyên bố chủ quyền của Trung Quốc ở Biển Đông.

Ông cho rằng, Mỹ cần cho các nước khác biết "Mỹ chấp nhận hoặc không chấp nhận những tuyên bố nào, cũng như chúng ta sẵn sàng ủng hộ hành động nào", đặc biệt là để bảo vệ Philippines, một nước đồng minh có hiệp ước phòng thủ chung với Mỹ.

Cũng liên quan tới Trung Quốc, tại phiên họp 2+2 diễn ra ngày 21.6.2011, các bộ trưởng quốc phòng, ngoại giao của Nhật Bản và Mỹ ra tuyên bố chung kêu gọi Trung Quốc hành xử một cách có trách nhiệm đối với sự ổn định tại khu vực.

Tuyên bố cho hay, thực lực quân sự của Trung Quốc có thể làm mất ổn định tình hình an ninh khu vực, đồng thời cho rằng hai nước cần hạn chế Bắc Kinh trong việc theo đuổi các đòi hỏi chủ quyền của họ.

Thượng nghị sĩ Jonh McCain phát biểu tại Hội thảo quốc tế về an ninh Biển Đông: "*Cách hiểu của Trung Quốc về luật quốc tế sẽ làm xói mòn nguyên tắc lâu nay về tự do lưu thông hàng hải – vận mẻo nó từ một khái niệm thúc đẩy đi lại mở, sang một khái niệm hạn chế đi lại*"... ■



Tin hệ giới

• Phan Ngọc

* Biển Đông: Lòng tham của Trung Quốc

Trong khi Mỹ và Âu Châu phải đối phó với vấn đề rút khỏi cuộc xung đột A Phú Hãn, khủng hoảng nợ nần tại Âu Châu và sự thức giấc của dân tộc Ả Rập. Trung Quốc dựa vào thế lực kinh tế chinh phục và lột xác bởi tham vọng chiến lược, pho trương sức mạnh và nhắc lại yêu sách đối với các nước lân cận.

Khủng hoảng bắt đầu vào tháng 5 khi Việt Nam (VN) tố cáo Trung Quốc chà đạp chủ quyền Việt Nam. Tàu tuần tiễu Trung Quốc (TQ) làm hư hại PETROVN, tàu thám hiểm, thống kê địa chấn. Vụ rắc rối thứ hai xảy ra vào tháng 6 khi một tàu đánh cá TQ cố ý đâm thẳng và cắt đứt dây cáp của một tàu thám hiểm VN khác. Bắc Kinh đổ lỗi cho Hà Nội, kết án tàu VN gây nguy hiểm cho ngư phủ TQ. Mỗi lần như vậy, vụ va chạm đều xảy ra tại vùng kinh tế riêng biệt 200 hải lý của VN. Cũng trong vùng này, hai nước tranh chấp về các đảo Hoàng Sa, Trường Sa. Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng xác nhận chủ quyền bất khả xâm phạm của VN trên vùng này. Các vụ rắc rối tiêu biểu giữa VN và TQ xảy ra lâu đời. Nhưng lần này, căng thẳng có vẻ kịch liệt hơn 20 năm về trước. Báo chí TQ đã kích VN. Tại Hà Nội cũng như Sài Gòn, hàng trăm người biểu tình kêu gọi chống TQ. Từ 1 tháng nay, VN cho biết bị TQ tấn công trên mạng. Các nhà bình luận lo ngại lần này rắc rối có thể dẫn đến bất ngờ quân sự. Năm 1974, TQ chiếm Hoàng Sa, năm 1998, 1 vụ chạm trán khác gần Trường Sa gây thiệt mạng cho 70 thủy quân VN. Có thể giải thích cuộc leo thang lần này vì chiến lược quốc tế hóa vụ tranh chấp của VN đã làm cho TQ bức dọc. Hà Nội cho biết sẽ hoan nghênh mọi nỗ lực duy trì hòa bình và ổn định của quốc tế. Cụ thể, Hà Nội kêu gọi Mỹ. Trước vụ căng thẳng này, Mỹ tuyên bố hết sức bối rối và kêu gọi tìm kiếm 1 giải pháp hòa bình. Mùa thu vừa qua, Ngoại trưởng Clinton thúc đẩy TQ và khối ASEAN đi đến một cuộc thương lượng và Hoa Thịnh Đốn tự nguyện làm trung gian, điều mà TQ không bao giờ chấp nhận. Ý mạnh, TQ chỉ muốn một cuộc thương lượng song phương với mỗi nước lân cận.

Nếu cuộc xung đột với VN có vẻ dữ dội hơn thì tham vọng của TQ vấp phải các nước duyên hải trước tài nguyên thiên nhiên của 1,7 triệu Km³ nước biển. Phi Luật Tân, Brunei, Mã Lai Á, Đài Loan cũng tranh chấp về Trường Sa. Lần này, Đài Loan nhảy vào vòng tranh cãi, dự định đưa tàu phóng hỏa tiến đến biển Đông và xe tăng trên Trường Sa. Đầu tháng 6, Bắc Kinh, Manila lên giọng. Phi Luật Tân phản đối TQ đặt giàn khoan dầu tại Trường Sa. Tổng thống Phi Luật Tân cho biết Quốc Hội sẽ thông qua đạo luật gọi vùng tranh chấp là Biển Tây

Phi Luật Tân (Bắc Kinh gọi Biển Nam TQ, Hà Nội gọi Biển Đông). Mỹ luôn muốn thống trị Thái Bình Dương và không bao giờ muốn biển Đông trở thành cái ao của TQ.

Trên 74.000 tàu - chở 1/3 thương mại đường biển của thế giới - ngang qua eo biển MALACCA năm 2010, hầu hết đều ngang qua biển Đông. Bảo vệ sự lưu thông tại vùng này thuộc „quyền lợi quốc gia” đối với Mỹ. Nhưng TQ sắp sửa có một hàng không mẫu hạm đầu tiên, cộng thêm 6.000 thủy quân và 170 tàu với 350 tàu thuộc lực lượng tuần tiễu trên biển Đông, không muốn cuộc thương lượng đa phương và cũng không muốn Mỹ xen vào.

* Vũ đài tranh đua quân sự giữa Mỹ và Trung Quốc

Mọi người đều biết bãi chiến trường hoặc ít nữa bãi cãi vã giữa Mỹ và TQ. Nếu giả sử quân đội Mỹ và TQ phải choảng nhau trong những năm sắp tới, thì vụ đụng độ sẽ xảy đến tại biển Đông. Từ cuộc họp quốc tế về an ninh, Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ, Robert Gates cảnh báo „nếu không đặt thể thức lên bàn thì cuộc chạm trán có thể xảy ra tại vùng biển tranh chấp”. Theo ông, các nước địa phương phải cấp bách chọn lựa một „cơ cấu đa phương” để giải quyết trong hòa bình mỗi tranh chấp lãnh thổ. Ông cũng xác nhận Mỹ sẽ duy trì sự có mặt tại Á Châu và sẽ dàn ra vũ khí mới.

Để trả lời Robert Gates, Bộ trưởng Quốc phòng TQ, tướng Liang Guanglie kêu gọi nên „tôn trọng quyền lợi cốt yếu” của mọi nước tại Á Châu. Theo danh sách chiến lược TQ, biển Đông là 1 trong những ưu tiên then chốt cũng như Đài Loan, Tây Tạng, Tân Cương. Điều này có nghĩa là Bắc Kinh không chấp nhận bất cứ một thỏa hiệp nào. Để bảo vệ yêu sách đường biển của mình, TQ vạch ra „đường 9 điểm”; cụ thể trên bản đồ, TQ san bằng nhiều nước địa phương. Chuyên viên TQ nhắc lại đường này là gia sản của Quốc Dân Đảng để lại. Về phương tiện, nếu cơ quan thông tin đại chúng TQ thường thổi phồng hải quân TQ, thì TQ dựa trên đoàn tàu „dân sự” thuộc State Oceanic Administration, Cơ quan Giám sát Ngư nghiệp TQ mà tàu bè trang bị vũ khí nặng. Các tàu „trắng” khó thấy hơn các tàu chiến.

Hai tham vọng địa dư chính trị cạnh tranh dựa trên 2 cách nhìn hàng hải và pháp lý đối chọi. Mỹ và TQ có cái nhìn về quyền trên biển quá khác nhau. Mỹ và đồng minh xem thỏa ước của Liên Hiệp Quốc cho phép tàu bè luôn cả tàu chiến ngang qua vùng kinh tế riêng biệt 200 hải lý, là hải phận quốc tế. Các sĩ quan TQ cam đoan họ tôn trọng nguyên tắc tự do hàng hải, nhưng không chấp nhận tàu Mỹ đến gần bờ biển TQ. TQ còn cứng rắn tuyên bố Hạm đội thứ 7 của Mỹ không nên đến gần. Tháng 3.2009, một vụ rắc rối giữa tàu „nghiên cứu” Mỹ, USNS IMPECCABLE và tàu tuần tiễu TQ xảy ra trước đảo Hải Nam, nơi có căn cứ tàu ngầm TQ.

Giữa tháng 4, qua cuộc điều trần tại Thượng Viện, Tư Lệnh Hải Quân, Đô Đốc Robert Willard thừa nhận Hải Quân TQ „ít hiểu chiến hơn” năm 2010, cùng lúc „tiếp tục theo dõi tàu Mỹ”. Gần đây, để chứng tỏ TQ không tha thứ tàu nhỏ Mỹ lảng vảng đến gần, một sĩ quan TQ dẫn chứng một Hoàng đế đời Tống: “Chúng ta không bao giờ tha thứ cho kẻ khác đến ngáy ngủ gần giường của chúng ta”.

* Bắc Hàn nhượng bộ Trung Quốc

Chuyến đi sau cùng của Kim Jong-Il sang TQ từ 20-26.5.2011 đã gợi lên nhiều câu hỏi: Tại sao Kim Jong-Un không có mặt ?, tại sao sự chuẩn bị quá ngắn ? Kế hoạch làm việc lạ lùng. Nhà lãnh đạo Bắc Hàn dành phần lớn thời giờ cho tỉnh Tiangsu, nhất là Yangzhou, nơi đây Kim gặp cựu Chủ tịch Giang Trạch Dân. Bởi Hồ Cẩm Đào không mấy hứng thú sau vụ chỉ định Thái tử Kim Jong-Un, người hùng Bình Nhưỡng tìm sự ủng hộ của cựu Chủ tịch TQ và „bè đảng Thượng Hải“.

Một bí ẩn khác, cuộc lễ khánh thành sự khai thác chung các đảo Bắc Hàn Hwang Gump Yon và Wihwa trên sông Yalu trước đây dự định vào ngày 28.5, được dời lại vào ngày 8.6. Một biến cố có thể ảnh hưởng đến hồ sơ này ? Do đó, Sinuiju là chìa khóa mở bí ẩn, đã gây rắc rối cho quan hệ tay ba Kim, Hồ Cẩm Đào và Giang Trạch Dân. Nó cũng là trung tâm các bài toán của 2 nước.

Chính thức, Thủ tướng Ôn Gia Bảo mời Kim đến TQ để „giới thiệu tiến bộ của TQ và cho nhà lãnh đạo Bắc Hàn dịp ứng dụng tiến bộ của TQ để mở mang đất nước“. Khi nhà lãnh đạo TQ đề cập đến „kiểu mẫu cải cách và mở cửa của TQ, điều này có nghĩa là TQ bóng gió rõ ràng đến các vùng kinh tế đặc biệt Schenzen, Zhuhai, Quảng Đông, Thượng Hải. TQ muốn Bắc Hàn „giao lâu dài“ Sinuiju cho TQ.

Chóá mắt vì Thượng Hải hiện đại, Kim Jong-Il nỗ lực mở mang Sinuiju, nhưng TQ không muốn đứng ngoài. TQ gây áp lực cho đến bắt giam vì tội gian lận người Hòa Lan gốc TQ Yang Bin, một nhà kinh doanh được Bình Nhưỡng chỉ định điều khiển vùng kinh tế đặc biệt Sinuiju. Đây là vòng đấu 1 giữa Dân và Kim. Vòng đấu 2 xảy ra 4.2004. Nền kinh tế suy sụp, Bắc Hàn cần viện trợ và nhìn sang TQ. TQ nói lại: „chấp nhận kinh nghiệm TQ và có tiền ngay“.

Tháng 9.2004, Hồ Cẩm Đào nắm quyền, Đào thừa hưởng hồ sơ Sinuiju đúng vào lúc Đào muốn mở mang vùng Đông Bắc TQ. TQ muốn thò tay đến thành phố này để bảo đảm thế lực tại vùng. Bắc Hàn chống TQ vì vấn đề an ninh quốc gia. Cuối cùng Bắc Hàn bác bỏ đề nghị của TQ.

Tháng 1.2006, Kim viếng thăm miền Nam TQ và quyết định hợp tác. Nhưng sự việc trở nên phức tạp vào tháng 2.2006 sau vụ gián điệp. Nhân viên tình báo TQ giả dạng nhà kinh doanh bị bắt tại trận lúc họ thu thập tin tức mật của Bắc Hàn. Kim có cảm tưởng bị Đào phản bội. Tháng 7.2006, Bắc Hàn thử hỏa tiễn và tháng 11.2006, thử bom nguyên tử mà không thông báo TQ. Quan hệ tồi tệ trong 3 năm, chấm dứt tháng 10.2010, lúc Ôn Gia Bảo viếng Bắc Hàn.

Hai nước hợp tác lại. Kim cần viện trợ TQ vì đã hứa hẹn với dân rằng Bắc Hàn sẽ trở nên cường thịnh năm 2012 và kế hoạch Sinuiju có thể thu hút TQ. Có thể qua cuộc họp tay 3: Kim Jong-Il, Giang Trạch Dân và Hồ Cẩm Đào đã ký kết một hiệp ước. Hồ Cẩm Đào chấm dứt nhiệm kỳ năm 2010. Ông mong muốn giải quyết bài toán Sinuiju, tỉnh này sẽ thủ vai trò quyết định trong việc mở mang vùng Đông Bắc TQ. Kim Jong-Il sẵn sàng ký một vụ làm ăn lớn với TQ để củng cố nền tảng của sự nổi ngời.

* Quân đội Nam Hàn bắn lằm

Bán đảo Triều Tiên rung động, quân đội Nam Hàn suýt phạm sai lầm chết người. Trong vòng sa mù dày

đặc trên Hoàng Hải, Thủy quân đồn trú trên đảo Gyodong tình hình khám phá một phi cơ lạ bay ở cao độ thấp. Hai binh sĩ nổ súng, bắn hàng trăm viên đạn K2 lên phi cơ khả nghi. Địa điểm cách Bắc Hàn 2 km dọc theo biên giới quân sự hóa nhất thể giới. Thủy quân Nam Hàn không hề biết mình đã nhắm một Airbus A321 của Asiana Airlines, chở 119 hành khách, chuẩn bị đáp xuống phi trường quốc tế Incheon nối liền Hán Thành. Phi cơ chở hành khách đến từ TQ, bay ngoài tầm súng, bình yên đáp xuống phi đạo cách nơi rắc rối 35 km. Lúc ấy, phi hành đoàn mới biết họ vừa thoát khỏi tai nạn.

Hành lang hàng không đến Incheon, một trung tâm hàng không hải cảng miền Đông Bắc Á Châu, nằm trên vùng biển tranh chấp giữa Bắc-Nam Hàn từ khi chiến tranh Triều Tiên chấm dứt (1950-1953). Nơi đây, tháng 11.2010, pháo binh Bắc Hàn pháo kích đảo Yong Pyeong (4 chết) và tháng 3.2010, một tàu tuần tiễu Nam Hàn trúng ngư lôi Bắc Hàn (46 chết). Người ta tránh khỏi tai nạn đúng vào lúc căng thẳng bùng lên tại bán đảo. Ngày 13.6, Bộ trưởng Quốc phòng Nam Hàn cảnh báo Bắc Hàn có thể khiêu khích bất ngờ, dựa trên lời nói hiếu chiến của Bình Nhưỡng quyết định cắt đứt liên lạc với kẻ „phản bội Lee Myung Bak“, Tổng Thống Nam Hàn.

Trong bối cảnh căng thẳng này, Hán Thành không trừng phạt các Thủy quân dính líu đến vụ rắc rối. Bởi 2 thủy quân đã thi hành đúng dẫn lệnh trên: các quân nhân ngoài tiền tuyến phải tức khắc trả lời bằng hỏa lực trước mọi cuộc xâm nhập của địch quân.

Từ cuộc pháo kích Yong Pyeong, Nam Hàn và đồng minh Mỹ tay lúc nào cũng trên cò súng. Tổng Thống Nam Hàn đã tán dương tinh thần chiến đấu của 2 thủy quân trước quân đội khi Tổng Thống khánh thành Tổng Hành Dinh mới. Hán Thành vừa dàn hỏa tiễn hiện đại có thể đánh Bình Nhưỡng. 28.500 GI đang đồn trú tại Nam Hàn và Cố vấn của Barack Obama vừa cảnh cáo Bình Nhưỡng, trả lời một hành động bằng một hành động.

* Nam Dương: Lãnh tụ Hồi giáo lãnh án 15 năm tù

Gương mặt lẻo láo Hồi Giáo cực đoan tại Nam Dương, nhà lãnh đạo Abou Bakao Baachir (ABB) lãnh án 15 năm tù vì tội tòng phạm với một nhóm khủng bố địa phương. Theo cảnh sát, tổ chức sắp sửa một loạt khủng bố tại quần đảo với tín đồ Hồi Giáo đông nhất (86%/240 triệu dân). ABB bình tĩnh nhận án lệnh đồng thời tố cáo bản án như một tác phẩm của quỷ vương. Trước đó, nhà lãnh đạo chối bỏ mọi dính dáng đến các nhóm khủng bố, nhưng tiếp tục hô hào tín đồ nên tham dự cuộc Thánh chiến chống Tây phương, nhất là Mỹ.

Ngoài tòa án, hàng nghìn cảnh sát tập hợp để dự phòng bạo lực xuất phát từ nhóm người đến bên vực nhà thuyết giáo. Nhiều tin đồn đe dọa khủng bố lan rộng trước khi tòa mở cuộc xử án. Nhà cầm quyền dàn ra xe bọc thép và thiện xạ mai phục trên các cao ốc. Cảnh sát đã bắt giữ ABB năm 2010 sau khi quy tội 3 thành viên thuộc tổ chức do ông lãnh đạo; Jemaah Ansha Rut Tauhid. Tổ chức này tài trợ và tuyển mộ tân binh cho Al-Quaida tại Aceh, chiến trường cuộc nổi loạn ly khai dai dẳng kéo dài đến 2000. Theo cảnh sát, nhóm này dự định ám sát một số nhân vật ôn hòa, kể cả Tổng Thống Susilo Bambang Yudhoyono.

Người ta nhận xét tội trạng của ABB có vẻ nhẹ nhàng so với những gì mà người ta quy trách cho ông trong

thập niên đầu tiên của thế kỷ XXI. Ông xem như nhà sáng lập và nhà lập thuyết của tổ chức Jemaah Islamiyah. Tổ chức này là nguyên nhân vụ khủng bố Bali (2002) với 202 người chết.

ABB bị giam từ 1978 đến 1980 thời chế độ Suharto vì chống chính sách thế tục, sau đó bị giam trong vòng 26 tháng vì tội tham dự vụ Bali. Qua thời gian, ABB gặt hái hào quang khó so sánh với cả thế giới cuồng tín. Nhóm người khủng bố lãnh án tù trong những thập niên 2000 đều xuất thân từ trường học Hồi Giáo do ABB sáng lập năm 1972 tại thành phố Solo.

Nhiều nhà quan sát e ngại nhà tù sẽ là diễn đàn cho ABB truyền đi thông điệp cực đoan kêu gọi Thánh chiến.

*** Cao Miên: Vụ xét xử Khmer Đỏ lần II**

Một câu hỏi trở đi trở lại khi câu chuyện dừng lại giai đoạn Khmer Đỏ rừng rợn: Tại sao người Khmer giết người Khmer? Đây là câu hỏi của cả nước về vụ diệt chủng dính líu đến 2 triệu người Cao Miên bị giết bởi người Cao Miên khác mà tòa án đặc biệt phải trả lời.

Bốn chức sắc Khmer Đỏ cao cấp nhất sống sót sau cái chết của Pol Pot (1998) đứng trước vành móng ngựa: Khiêu Samphan, cựu Quốc Trưởng; Noun Chen (nhị ca) Phụ tá Pol Pot; Ieng Sary lúc ấy Bộ trưởng Ngoại giao và vợ Ieng Thirith, Bộ trưởng Xã Hội. Tất cả đều mang tội diệt chủng, tội chiến tranh từ 1975 đến 1979 lúc họ đi trên đại lộ Mác-xít. Chế độ này đã triệt hạ một phần tư (1/4) dân số Cao Miên bằng cách bỏ đói, cưỡng ép khổ sai lao động và giết hại.

Tòa án đứng trước một hồ sơ hết sức phức tạp. Người ta hay nói đây là vụ án tội phạm lớn nhất sau vụ án Nürnberg (theo Luật gia Anne Heindl thuộc Trung tâm lưu trữ hồ sơ Cao Miên). Vụ xử án lần I chỉ liên quan đến một người tên Douch, Giám đốc trại giam S21. Vụ xử án lần này xét tội ác phạm trên toàn thể lãnh thổ Cao Miên và phân tích kỹ lưỡng tổ chức của một chế độ giết người. Công tố viện phải ấn định trách nhiệm từng cá nhân một trong một hệ thống chính trị phức tạp. Người ta định đoạt mọi việc nhân danh một tổ chức gọi là ANGKAR và điều đó hơn 30 năm sau khi sự việc xảy ra trong khi các bị can giữ im lặng, không hở môi và chính quyền đương nhiệm (nhiều Khmer Đỏ là thành phần) tuyên bố rõ ràng hy vọng nhìn thấy tòa án thất bại.

Tòa án cũng chia rẽ vì vấn đề đuổi bắt các tội phạm cấp thấp hơn. 6 người từ chức và người từ chức sau cùng là Stephen Heder, một trong những sử gia danh tiếng về giai đoạn này. Ông tố cáo cuộc điều tra cầu thả trong một bầu không khí độc hại. Nhiệm vụ của tòa án là thực thi công lý. Nhưng tòa án Cao Miên xem như một thiết chế tham nhũng nhất.

Dù sao đi nữa, vụ xử án này là một vụ xử án tiêu biểu cho mỗi người Cao Miên. Nó đề cập đến các vụ tra tấn dã man, các vụ hành hình độc ác, các trại khổ sai lao động, nơi đây người ta đào kinh cho đến chết, y tế truyền thống giết người hơn cứu người.

Người dân Cao Miên không đòi hỏi gì hơn là sự thật. Năm tháng không nghĩa gì. Nhưng họ thừa biết không nên hy vọng quá nhiều vì 4 bị can trên dưới 80 tuổi cương quyết sử dụng mọi thủ tục tố tụng để kéo dài thời gian tố tụng.

*** Tân Gia Ba – Trang sử Lý Quang Diệu chấm dứt**

Trong cuộc bầu cử 2011, cử tri Tân Gia Ba rõ ràng bác bỏ cách quản lý của đảng cầm quyền (đạt 60% lá phiếu). Đây là một trong những bất ngờ thấy rõ trong cuộc bầu cử này. Nhưng người ta ngạc nhiên khi Lý Quang Diệu một trong những người lập đảng cầm quyền, Thủ tướng năm 1959, rồi đương nhiên trở thành nguyên thủ quốc gia với tư cách Quân sư (Minister mentor). Ông quyết định rút khỏi chính quyền, gây nên một cơn chấn động chính trị. Ông là nhà lãnh đạo duy nhất trên thế giới mà tên tuổi đồng hóa với quốc gia. Người ta thường ví ông như cây cổ thụ che khuất cảnh nhỏ khẳm khiu.

Đối với ông, thật là khó khăn khi phải rời bỏ ánh đèn sân khấu chính trị sau bao năm xuất hiện tại nước nhà hoặc ngoại quốc. Chính trị là mối đam mê duy nhất mà ông dành tất cả trí thông minh để thỏa mãn. Ông là một nhà chính trị có niềm tin vững chắc, có cách tiếp cận logic trong cách giải quyết các bài toán, loại bỏ những gì ngăn cản lối đi của ông, nhất là tình cảm, cảm xúc. Ông đã triển khai một kiểu mẫu thuần túy định lượng có nghĩa là điều gì cũng có thể đo lường, kế toán, biến thành những con số hoặc vật liệu tin học.

Một người như thế, can đảm, có óc linh mẫn, khả năng tiên đoán, lại không hiểu kiểu mẫu của ông không thích hợp với thể hệ trẻ có học thức hiện đại. Trước kia, ông đã cứu vớt nhiều lần đất nước, ông đã tranh đấu cho sự sống còn của thành phố - quốc gia trong một thế giới bất ổn và kém thân thiện. Ông chỉ bỏ ra thời gian một thể hệ để xây một môi trường, nơi đó là Tân Gia Ba sống yên ổn, xứng đáng. Sở nghiệp chủ, kỹ thuật tiên tiến, giáo dục cao, đầu tư ngoại quốc quan trọng, những chỉ số chứng tỏ mức mở mang của Tân Gia Ba dưới sự lãnh đạo của Lý Quang Diệu.

Tại sao hệ thống sáng chói này là nguyên nhân suy tàn của Lý Quang Diệu? Trước nhất là vì giá trị con người không có chỗ đứng. Phồn vinh vật chất không thể bù đắp thiếu vắng linh hồn mà người dân bắt đầu cảm nhận. Sự tiếp cận độc tài đã chiếm hết tự do dân chủ. Cuối cùng người dân cảm thấy như mình là một mắc-xích của một guồng máy tư bản to lớn. Hệ thống độc tài dần dà kiêu căng, bất khoan dung, công khai bôi nhọ đối lập.

Cho đến phút cuối cùng, Lý Quang Diệu không rời bỏ niềm tin, muốn tử chiến hơn là xin lỗi. Ông để lại một gia sản không phân minh. Ông như một anh hùng sa vào cơn lốc mà ông không thể kiểm soát. Trước ngày bầu cử, lãnh đạo đã đưa ra quyết định xa cách lo âu của dân, không lo nghĩ đến nhu cầu và cảm xúc của dân: tăng lương Bộ trưởng, mở sòng bạc sang trọng để thu hút khách du lịch.

Cử tri trẻ, quyền lực của Internet, mạng lưới xã hội, đối lập đầy nghị lực, tất cả hợp sức đánh bại đảng cầm quyền. Dân Tân Gia Ba thức giấc và tự nhủ: Quá đủ rồi.

*** Thỏi thuốc nổ gọi là Pakistan**

Tuần báo Times, xem Pakistan là „nước nguy hiểm nhất thế giới” vì Pakistan có vũ khí nguyên tử, siêu quân sự hóa, mắc chứng phân lập với khuynh hướng cuồng loạn.

Cho nên người ta không lấy làm lạ khi biết Bin Laden sống yên ổn cách thủ đô Islamabad 100 Km. Người ta

cũng không ngạc nhiên khi biết nhà sáng lập Al-Quaida nhiều năm sống gần một chi nhánh của cơ quan tình báo Pakistan và người ta không hề ngạc nhiên khi biết Pakistan lâm bệnh nặng.

Từ vụ 11.9.1001, Pakistan là đồng minh Mỹ trong cuộc chiến chống khủng bố. Nhưng Pakistan che chở, cấp nơi trú ẩn, bao bọc các nhóm khủng bố trên lãnh thổ. Pakistan lệ thuộc vào viện trợ của Mỹ để sống còn, nhưng gây chiến với Mỹ qua trung gian Taliban. Ở cấp cao nhất của quyền lực quân sự, Pakistan ân cần với nhiều nhóm Hồi giáo cực đoan. Nhưng Pakistan cũng là nạn nhân của các vụ mưu sát đẫm máu. Pakistan mang ách thống trị của quân đội và cơ quan tình báo quốc gia.

Pakistan với 180 triệu dân, có vũ khí nguyên tử, mang tham vọng trở nên một quốc gia Hồi giáo kiểu mẫu. Pakistan không bao giờ hồi phục, vì điều kiện ra đời của mình. Khi Anh quốc từ bỏ phần đất này thuộc đế quốc thuộc địa năm 1947, Anh chấp nhận nguyên tắc phân chia.

Người Hồi giáo của đế quốc Ấn tại phần đất sau này là Pakistan. Nhưng giữa 2 nước Ấn-Pakistan, cuộc tranh chấp còn tồn tại liên quan đến Cachemire và từ 1948, 1965, 1999, hai nước đánh nhau để kiểm soát phần đất này mà đa số là dân Hồi giáo. Thật là một cuộc xung đột điên rồ. Nhưng 2 nước tham chiến là 2 nước trẻ trung. Một trong 2, Pakistan sống, cấu tạo và hao mòn trong viễn cảnh chiến tranh với láng giềng phía Đông. Các nhà lãnh đạo quân sự Pakistan nhìn thấy Ấn Độ khắp nơi. Tư tưởng bị bao vây ám ảnh các nhà lãnh đạo: phía Tây, A Phú Hãn ngã vào tay New Delhi, Pakistan sợ 2 gọng kìm siết lại. Do đó, phương châm là gây ảnh hưởng tại A Phú Hãn, bảo đảm láng giềng phía Tây nhỏ bé với 30 triệu dân trong vòng quỹ đạo của một người bạn, như thế có chiều sâu chiến lược một khu vực để rút lui khi chiến tranh xảy ra với Ấn Độ. Chính sách của Pakistan chỉ hướng đến một mục tiêu: Ấn Độ, Ấn Độ và Ấn Độ.

Có lẽ, ám ảnh bị bao vây thuộc về một ảo ảnh. Ấn Độ tăng ngân sách quốc phòng là để cân bằng với Trung Quốc. Ảo ảnh bị bao vây có thể giải thích sự xuất hiện của Taliban. Để có một đòn bẩy tại A Phú Hãn, Islamabad đã tạo ra, vũ trang, che chở, cho chỗ trú ẩn cho Taliban A Phú Hãn. Taliban trở thành công cụ của Pakistan.

Al-Quaida và Bin Laden tìm được đồng lõa tại Pakistan, cơ quan tình báo Pakistan ISS che chở nhóm Taliban và các nhóm Hồi giáo, điều này có thể giải thích tại sao Bin Laden sống an toàn tại Pakistan. Để chống lại Ấn Độ và hỗ trợ phong trào giải phóng Cachemire, quân đội và tình báo đỡ đầu các nhóm Thánh chiến. Pakistan 2 lòng với Mỹ, trở thành kho dự trữ khủng bố lớn nhất thế giới.

Mỹ tự hỏi: Phải tiếp tục viện trợ một Pakistan đi giữa 2 dòng nước ? Từ 2001, Mỹ viện trợ cho Pakistan 11 tỷ đô-la. Nhưng loại quốc gia này đang phá sản, có vũ khí nguyên tử, làm cho người ta e dè lo sợ. Muốn rút khỏi A Phú Hãn, hoặc tìm một giải pháp chính trị, Mỹ cần sự giúp đỡ của Pakistan. Vì những lý do đó, Mỹ tiếp tục hợp tác với một nước nguy hiểm nhất thế giới.

*** A Phú Hãn: Sự triệt thoái, giai đoạn 5 của chiến lược**

Số phận của A Phú Hãn năm 2015 sẽ giống như số phận của Việt Nam năm 1975 ? Sau khi Mỹ rút lui, Kabul

sẽ rơi vào tay Taliban Hồi giáo cũng như Sài Gòn rơi vào tay bộ đội Cộng Sản ? Bài diễn văn ngày 21.6 của Tổng thống Obama nêu lên một câu hỏi: Tổng thống Mỹ đã quay 180 độ ? so với chiến lược của G.W.Bush tung ra trong cuộc họp tại Bonn ngày 5.12.2001 (tái thiết, dân chủ hóa và mở mang), chiến lược của Obama là rút 30.000 quân từ đây đến cuối 2012 và rút hết quân vào năm 2015. Tại Hoa Thịnh Đốn, không có ai nuôi ảo tưởng thành lập dân chủ ở bất cứ mục tiêu nào, Haiti, Irak, A Phú Hãn, Libye. Chiến tranh A Phú Hãn bắt đầu từ 7.10.2001 đang bước sang giai đoạn 5.

Giai đoạn 1, ủng hộ liên minh miền Bắc triệt hạ Taliban.

Giai đoạn 2 kéo dài 3 tháng rưỡi và chấm dứt với sự tháo chạy của Taliban, Mỹ không cần đổ quân. Say sưa chiến thắng thành công. Các cường quốc Tây phương chui đầu vào giai đoạn 2 này, giao nhiệm vụ tái thiết cho NATO, một tổ chức thuần túy quân sự. Trong giai đoạn này, Ngũ giác đài phạm 2 sai lầm: Giao cho dân quân A Phú Hãn kém khả năng nhiệm vụ càn quét núi Tora Bora, nơi Bin Laden lẩn trốn; không đòi hỏi nhà độc tài Pakistan, Moucharraaf, quét sạch vùng bộ lạc, hậu cứ của các lãnh tụ Taliban và chiến binh Ả Rập quốc tế.

Từ 2002, vô số đô-la tràn ngập Kabul, tạo ra những triệu phú mới, mỗi ganh ghét, tham nhũng, nhưng cũng nhiều đường sá, trường học, điện thoại di động.

Giai đoạn 3 bắt đầu năm 2006. Khi NATO ở vào thế chiến đấu chống Taliban đang nắm lợi thế ở vùng thôn quê. Dội bom, dội bom lăm, cái vòng lẩn quẩn nổi loạn – đàn áp - nổi loạn.

Giai đoạn 4 năm 2009, Mỹ và đồng minh đưa ra chiến lược chống nổi loạn tinh vi hơn với 30.000 quân tăng viện. NATO quét sạch vùng Kandahar, nhưng Taliban rút lui về thành phố, gây chiến tranh du kích đô thị gây chết người nhiều hơn. Một loại chiến tranh không thể thắng.

Giai đoạn 5 là giai đoạn triệt thoái từng bước, A Phú Hãn hóa chiến tranh. Mỹ từ bỏ mục tiêu biến đổi A Phú Hãn thành một Thụy Điển, không còn sợ Thánh giáo trở lại Kabul.

Tổng thống Karzai suy kém sẽ bị Taliban tiêu trừ. Vấn đề là các chủng tộc Ouzbek Tadjik v.v... không bao giờ chấp nhận sự thống trị của Taliban thuộc chủng tộc Pachtoun. Nội chiến và hỗn độn rồi ren có giá 1.000 tỷ đô-la trong 10 năm. Ngoài hồ sơ A Phú Hãn, còn có nguy hiểm thứ 2: Làm sao dự phòng tai họa tại Pakistan (trong trường hợp vũ khí hạt nhân sang tay Hồi giáo), nếu không giữ một chân tại nước kề cận ?

Obama đương đầu với một trò chơi tẻ nhạt; Ai ở lại sẽ thua, và ai ra đi cũng thua. Giấc mơ của Obama là giữ thêm một nhiệm kỳ để giải quyết điều tiến thoái lưỡng nan này.

*** Thái Lan – Tranh chấp nội nghiệp**

Trong một chương trình Talk-Shows nổi tiếng, Công chúa Chulabhorn Walailak (CW) gợi lên những bài toán của đất nước, sự tận tâm của hoàng gia cho quốc gia và lòng tự hào trước những gì mà cha bà thực hiện.

Vua Bhumibol Adulyaddej lên ngôi từ 65 năm - triều đại dài nhất hiện tại. Qua thời gian này, triều đình trước kia yếu kém, đã tìm lại chỗ đứng trên đỉnh xã hội và đời sống chính trị hoàng gia. Không thể tách rời vua và hoàng hậu Strikit, 4 người con và bà con xa gần khỏi thành công của Thái Lan hiện đại.

Cuộc nói chuyện của Công chúa CW nằm trong chiến lược lôi kéo dân Thái Lan về với triều đình, 1 năm sau giai đoạn chính trị bi thảm nhất trong lịch sử chính trị Thái Lan. Chính quyền hoàng gia toan tính huy động mọi nỗ lực để vô hiệu hóa các lực lượng chống đối giới thượng lưu và các yêu sách triệt để của họ về tương lai của Thái Lan. Yêu sách thể hiện qua cuộc chiếm cứ trung tâm Vọng Các của những „sơ-mi đỏ” trong số có nhiều người hưởng ứng cựu Thủ tướng Thaksin Shinawatra. Từ cuộc đảo chánh 9.2006 lật đổ Thaksin. Thái Lan luôn đứng trước căng thẳng thỉnh thoảng trở thành những cuộc xung đột giữa „sơ-mi đỏ” và „sơ-mi vàng” ủng hộ tác giả cuộc đảo chánh.

Dân tỉnh Bắc và Đông Bắc cũng như Vọng Các và vùng ngoại ô đến khuếch trương hàng ngũ „sơ-mi đỏ”. Họ chiếm cứ các ngã tư thủ đô dẫn đến bạo động 10.4 và 13.9.2010. Họ mang khí giới thô sơ chống lại bộ máy an ninh của chính quyền Abhisit Vejjajiva, với kết quả 91 chết và hơn 1.000 bị thương, hàng chục nhà cháy. Đất nước sa vào vòng tang tóc. Chính quyền củng cố quyền lực, gia tăng đàn áp đối lập. Dù máu đổ, không ai đề nghị giải pháp nào và hiện nay, 4 câu hỏi là đầu đề các cuộc tranh luận.

1. Tiếng nói chống giới thượng lưu quay sang công kích hoàng gia và các cố vấn. Mặt trận này xuất hiện trên Internet cộng đồng phiến động vô danh mở một cuộc vận động chính trị triệt để chống điều 112 bộ hình luật ngăn cấm phê bình chỉ trích hoàng gia.

2. Đối lập tiếp tục tố cáo hệ thống thiên vị. Dị biệt đối xử dành cho „sơ-mi đỏ” và „sơ-mi vàng”, nhóm này cũng xuống đường, là một ví dụ điển hình. „Đỏ” còn ngồi trong tù, „vàng” cũng phạm tội, nhưng tiếp tục hoạt động chính trị, vô thường vô phạt.

3. Quân đội rần rộ trở lại chính trường. Cho đến cuộc đảo chánh 2006, các nhà bình luận nhận định quân đội đã trở về trại lính, không còn khả năng ảnh hưởng đến chính trị dù vẫn giữ ưu thế tiếp vận và thao tác. Để làm cho sự việc phức tạp hơn, năm nay, quân đội vướng víu vào cuộc xung đột quốc tế tại biên giới Cao Miên. Dữ kiện này đến không đúng lúc gây cảm tưởng như quân đội chơi trò chơi chính trị riêng nhằm phục vụ ý đồ của mình.

4. “Trường hợp Thaksin” chưa giải quyết. Đối với các nhóm chống chính quyền, Thaksin là gương mặt tiêu biểu và một nhà lãnh đạo chính đáng cho tương lai. Ông tiếp tục cổ xúy phong trào „sơ-mi đỏ” trong khi em gái của ông Yingluck Shinawatra vừa thắng cuộc bầu cử, chờ đợi làm Thủ tướng.

Nhà vua, 83 tuổi, nằm viện từ 2009 và ông sẽ mất. Thái tử Vajiralong Korn nổi danh trong và ngoài nước vì sống buông thả và mất lòng dân. Ngược lại Công chúa CW được dân mến chuộng. Công chúa có thể trở nên Hoàng Hậu. Đây là câu hỏi giá 30 tỷ đô-la cho triều đình. Công chúa lên ngôi có thể gây lại đoàn kết quốc gia. Nhưng lịch trình này rất nguy hiểm, có thể gây nên bạo lực và cảnh nổi loạn sẽ lan rộng đến đường phố.

*** Quốc gia Palestine có thể ra đời ?**

Vì mất lòng tin đối với Do Thái, tự cho như bị Mỹ phản bội, và không còn tin tưởng vào tiến trình hòa bình, Palestine bắt đầu lao tới. Trong những ngày tháng sắp tới, Chủ tịch Abbas cương quyết kiểm soát lịch trình ngoại giao và ép buộc Thủ tướng Do Thái phải phản

ứng. Dù lời cải chính chính thức, Jerusalem và Hoa Thịnh Đốn đã lo ngại nghĩ đến viễn tượng Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc chính thức công nhận quốc gia Palestine cạnh quốc gia Do Thái, một Palestine mà Mỹ và Âu Châu mong muốn ra đời.

Theo quan điểm của Mỹ, nước Palestine ra đời chỉ khi nào Palestine trực tiếp thương lượng với Do Thái. Barack Obama ghét ý định dùng quyền phủ quyết tại Hội Đồng Bảo An để gây bế tắc cho cuộc vận động của Abbas vào tháng 9 sắp tới. Obama bắt buộc phải chống lại mục tiêu của Chủ tịch Palestine kèm theo hậu quả hình ảnh của Mỹ sẽ lu mờ tại Cận Đông, đồng thời nỗ lực đầu tư vào phong trào nổi dậy tại vùng để nối lại quan hệ với thế giới Ả Rập Hồi giáo.

Muốn tránh khỏi cân bằng gây go này, Obama chỉ có phương cách duy nhất là thuyết phục Thủ tướng Do Thái nhượng bộ để níu kéo Chủ tịch Palestine trở lại bàn hội nghị. Mọi người đều biết chìa khóa vạn năng: Đình chỉ di dân Do Thái, chấp nhận một nước Palestine trong biên giới 1967. Obama cũng tán thành điều kiện này, nhưng khó thực hiện. Từ 2 năm nay, Thủ tướng Do Thái cố gắng quản lý cuộc xung đột, nhưng không có cái nhìn dài hạn.

Thủ tướng Do Thái đến Mỹ, cương quyết chơi trò chơi đi trên dây mà ông ưa thích: Công khai tuyên bố tin tưởng vào tiến trình hòa bình với những lời nói mơ hồ, đổ trách nhiệm cho đối thủ trước tình hình nguy hiểm và được Quốc hội Mỹ (không phải Tòa Bạch Ốc) ủng hộ: Hiệp ước hòa giải giữa Fatah và tổ chức Hamas là miếng giẻ rách đỏ trên bờ Potamac.

Cuộc bầu cử Chủ tịch Palestine và Quốc hội sắp tới sẽ mang lại đến cho Hamas. Hàng ngàn người biểu tình tại biên giới Do Thái là những lý lẽ mà Thủ tướng Do Thái nêu lên để nhấn mạnh đến mối đe dọa tại địa phương.

Trong bối cảnh dân Ả Rập nổi dậy khắp nơi, Thủ tướng Do Thái lập luận, biện minh có đồng minh của Mỹ tại vùng trở nên suy yếu, ngược lại Do Thái là một đồng minh trước sau như một. Abbas tuyên bố sẽ thực thi đến cùng chiến lược Liên Hiệp Quốc vì không có chiến lược nào khác. Ngay từ bây giờ, ông nghĩ đến gia sản chính trị mà ông để lại cho Palestine. Dân Palestine sẽ noi gương dân Ả Rập ? Nhưng đây là say men chính trị, không phải là một chiến lược. Bởi nước Palestine không chỗi cãi trên phương diện pháp lý, lâu dài là cái vỏ trống. Abbas hy vọng Palestine được công nhận là giúp cho Abbas quốc tế hóa cuộc xung đột thuộc về địa hạt pháp lý. Tố cáo Do Thái trước Tòa án Quốc tế cũng là một chiến lược.

Nhưng ngoài vấn đề kết án Do Thái là một công việc vô ích, không thay đổi được gì, đời sống của dân Palestine tại vùng Do Thái chiếm đóng không khá hơn. Chênh lệch có thể rộng lớn nếu so sánh hy vọng và lợi ích mong chờ. Cho nên, người ta tiên đoán bạo lực sẽ bùng nổ, dẫn đến phong trào kháng chiến Antifada 3. Có thể giới trẻ và đường phố sẽ lấn áp quyền lãnh đạo của Chủ tịch Abbas. Viễn tượng một chiến thắng tượng trưng và chính trị cho dân tộc Palestine có thể được chào mừng bên bờ vực.

*** Senegal: Tổng thống Wade mơ đến triều đại**

Thời gian cầm quyền đã làm cho Tổng thống Wade hư hỏng. Sau 2 nhiệm kỳ 2000 và 2007, người đã trải qua nhiều năm nuốt giận mà chịu như lãnh tụ đối lập

(dưới chế độ Leopold Senghor và Abdou Diouf), thích ứng tốt với quyền lực, không những có ý định điên rồ tái ứng cử vào năm 2012. Nhưng ông nhờ Quốc hội tu chính thể thức bầu cử Tổng thống, thiết lập một „vé” kiểu Mỹ. Nếu Quốc hội thông qua bản tu chính, dân Senegal sẽ bầu cùng lúc Tổng thống và Phó Tổng thống. Điều lạ lùng hơn hết là ứng cử viên đạt 25% số phiếu ở vòng đầu đương nhiên đắc cử. Theo thể thức này, Wade sẽ đắc cử dễ dàng như trở bàn tay.

Từ khi lên đỉnh quyền lực, Quốc trưởng tìm đủ mọi cách để đưa con nối nghiệp. Tháng 3.2009, dân Senegal đã đặt vào thùng phiếu một thông điệp chính trị rõ ràng: Senegal không phải là một chế độ quân chủ. Qua cuộc bầu cử địa phương, dân chúng bày tỏ sự chống đối kế hoạch chuyển quyền hành vương triều. Con trai của Tổng thống, Karim Wade ứng cử vào chức vụ Thị trưởng Dakar, nhưng thua một ứng cử viên trẻ vô danh. Từ đó, trong cũng như ngoài đảng, Tổng thống Wade thề nguyện không kể đến cuộc đấu phiếu cạnh tranh của dân chúng. Bởi Karim không thể bước vào cửa lớn. Ông ta đã bước qua cửa sổ của một Bộ quan trọng, Bộ Năng Lượng và Hạ tầng cơ sở. Và Tổng thống ví như người Senegal có khả năng nhất, đã thụt lùi. Tổng thống bẻ khóa lấy vé Phó Tổng Thống cho con trai. Dù có tài lắng nghe. Tổng thống chỉ nghe những gì ông muốn nghe, ông lựa chọn tật điếc.

Sau tiếng „không” to lớn và mãnh liệt của dân Senegal trước chiến lược „vé vào cửa”, toan tính đưa Karim ngang qua rất lớn. Âm ảnh của Tổng thống có vẻ như ác liệt. Người ta có cảm tưởng như kế hoạch nối nghiệp ngôi vua của Tổng thống là vấn đề sanh tử. Dù tuổi hoàng hôn và chặn đường mà Tổng thống đi qua thật hoàn hảo, Tổng thống Wade sẽ đi đến tận cùng lôgic. Tương lai của Karim là mối ám ảnh, và đó là mối bất hạnh cho đất nước. Wade cha sẽ đệ đơn tái ứng cử Tổng thống vào năm 2012. Đối lập, xã hội công dân cũng xem vấn đề này là một nguyên tắc.

Có lẽ Wade phải đứng cách đều các phe phái. Đây là phương cách duy nhất giúp ông sửa sang một lối ra trong danh dự. Điều bảo đảm cộng hòa duy nhất cho ổn định đất nước.

* Mladic trong tay công lý quốc tế



Tướng Ratko Mladic xuất hiện trước công chúng như một ông già lưng khòm, bước đi ngập ngừng trong hành lang một tòa án giữa các nhân viên cảnh sát. Bị truy tố và đào tẩu từ 1995 vì tội chống nhân loại, đào phủ thành Sarajevo và Srebrenica trong những giờ phút đen tối của chiến tranh vùng Balkan nộp mình không kháng cự vào giờ trước tại làng Lazarevo gần thủ đô Belgrade. Tại La Haye, trụ sở của Tòa án Hình sự Quốc tế, một nhà tranh đấu Serbe về nhân quyền phát biểu: „họ không bắn Mladic như bắn Bin Laden. Lần này, công lý sẽ sáng tỏ”. Mladic sẽ được dẫn độ đến La Haye và hiện giờ đang đứng trước vành móng ngựa.

Sự bắt giữ và đưa ra tòa Mladic, người có trách nhiệm về một trong những tội ác trầm trọng nhất kể từ

thế chiến thứ II, tội tàn sát 8.000 người và trẻ con, phụ nữ Bosnie tại Srebrenica tháng 7.1995 là một chiến thắng của nền công lý quốc tế.

Từ lâu, dân Bosnie đã chờ đợi ngày trọng đại này. 16 năm đã trôi qua kể từ khi Mladic bị Tòa án Quốc tế truy tố. Đây là một cuộc chạy trốn gồm nhiều bóng đen, liên quan đến vai trò của Tây phương, Tây phương từ lâu lo nghĩ đến cuộc dàn xếp hòa bình tại vùng Balkan hơn là để tâm đến đòi hỏi của công lý. Bóng tối nghi ngờ dày đặc phủ lên các mạng lưới Serbe từng che chở một tội phạm chiến tranh thỉnh thoảng xuất hiện tại sân bóng tròn Belgrade. Ngày nào đó, có lẽ phải ấn định tội tòng phạm của kẻ này kẻ nọ.

Bây giờ, điều quan trọng nhất là tác giả tội ác hàng loạt không thể thoát khỏi trừng phạt của quốc tế bởi quốc tế, đứng đầu là Liên Âu cùng có một ý đồ chính trị chung. Mấy năm gần đây, Serbie đệ đơn xin gia nhập Liên Âu và Liên Âu ra điều kiện tiên quyết phải giải giao những kẻ đang đào tẩu mang tội diệt chủng và chống nhân loại tại Balkan. Liên Âu thường gặp nhiều khó khăn chính trị, nhưng mang trên ngọn cờ cái giá trị chung. Người ta không thể gia nhập Câu Lạc Bộ nếu không ra sức bảo vệ các quyền căn bản.

Milosevic sụp đổ năm 2000 và Boris Tadic nắm quyền là những giai đoạn quan trọng trên đường đi của Serbie. Belgrade đã bắn tín hiệu tốt khi giao Radovan Karadic, cựu thủ lĩnh chính trị Serbie tại Bosnie, cho Tòa án Quốc tế. Sự bắt giữ cá nhân Mladic có thể mở sang những hồ sơ khác như Khadhafi (Lybie), Omar Albachir (Soudan) v.v...

Truy tố các tội phạm giết người hàng loạt là một bước tiến quan trọng trong công cuộc chiến đấu cho „điều này không còn nữa”, chống tội ác chiến tranh và tội chống nhân loại.

* Vụ Strauss-Kahn, bài học dân chủ



Giới thượng lưu trí thức, chính trị và kinh tế Pháp phản ứng dữ dội trước số phận dành cho Dominique Strauss-Kahn (DSK): „vi phạm nhân quyền, hành quyết trước thông tin đại chúng, đối xử không công bằng, dàn cảnh tố tụng nhục nhã”. Bản hợp ca công phần đã vượt qua khuôn khổ bạn bè và người trung thành của cựu Giám đốc Quỹ tiền tệ Quốc tế, ứng cử viên tiềm ẩn vào cuộc bầu cử Tổng thống Pháp năm 2012. Ngay cả dân Pháp, qua cuộc thăm dò dư luận, cũng chia xẻ lòng ngờ vực của cấp lãnh đạo nêu lên „hình ảnh thô bạo và âm mưu”.

Tuy nhiên, thái độ sừng sờ là đặc thù của Pháp. Nó miêu tả một xã hội cổ xưa và chỗ đứng của nền công lý trong nền dân chủ Pháp, một nền dân chủ nghèo nàn về

đối lực quyền hành. Một lần nữa, giới thượng lưu Pháp phần uất trước công lý khi công lý được áp dụng cho một người thuộc giới này. Tại Pháp, vào cuối thập niên 1990, khi thể giới chính trị và kinh tế phải trả lời trước các Thẩm phán về sai lệch tài chánh trộn lẫn tiền công và tư, họ thành linh khám phá chế độ tạm giam và giam giữ ghê rợn. Do đó, phải giảm bớt quyền hạn của Thẩm phán điều tra.

Lần này, nền công lý ngoại quốc dành cho một hội viên ưu tú của thể giới chính trị Pháp, thân cận quyền lực kinh tế và trí thức, cách đối xử ngang hàng với mọi người thuộc quyền xét xử của Tòa án.

Theo các nhà bình luận Pháp, nền công lý Mỹ đã phạm quyền và quảng cáo trên lưng của DSK trước các ống kính. Ông ấy phải được bảo vệ. Người ta đã nghe và đọc tin ông ấy đã có nhiều công trạng trong khuôn khổ nghề nghiệp ?

Nhưng bất công đầu tiên của nền công lý Mỹ không nằm ở kiểu đối xử này; nó rất bình thường tại Mỹ và điều thô bạo dành cho DSK, đối với công chúng Pháp, thuộc vấn đề không quý trọng, người ta nghĩ như thế, giai cấp của DSK.

Bất công của nền công lý Mỹ trước nhất là bất công kinh tế. Bất công nằm ở vị trí khác lạ của tiền bạc mà bị can sử dụng để tự bảo vệ. Phẩm chất của Luật sư và phương tiện dàn ra tùy thuộc vào tài sản của bị can. Trên phương diện này, DSK là người có đặc quyền (ông bị nhốt trong một phòng cá nhân không chung đụng với các tội nhân khác). DSK không phải là nạn nhân trước khi bị xét xử. Sự bảo vệ nguyên cáo trước nhất cho phép cân bằng trò chơi Tư pháp. Tránh khỏi áp lực, coi như nạn nhân không phải là con chốt trong khuôn sẵn bắt người. Sự bảo vệ nguyên cáo cụ thể mô tả tính độc lập của nền công lý và cho phép duy trì tính ngang bằng của tương quan lực lượng không thể tránh khỏi giữa 2 phía.

Dĩ nhiên Công tố viện và Cảnh sát dàn cảnh. Đây là sự dàn cảnh của một nền công lý được bầu cử, phải tính sổ với cử tri về sự độc lập của mình.

Cuối cùng, điều làm cho Pháp khó chịu, là sự đảo lộn một sức mạnh đối kháng quyền lực tại Mỹ. Tại Pháp, trên phương diện lịch sử, công lý được dựng lên để bảo vệ tài sản và con người, không phải tự xem như cột trụ của nền dân chủ, ngang bằng với quyền lực chính trị và kinh tế.

Trong những thập niên 1990, người ta giúp công lý để ngăn chặn tội phạm tài chánh, tài trợ bất hợp pháp đời sống chính trị, tham nhũng của các nhà dân cử và tổng kết gian lận của các nhóm xí nghiệp lớn. Nhưng từ 2000, quyền lực chính trị, dưới sự trợ lực của quyền lực kinh tế, đã giết chết ý chí giải phóng của một nền công lý có thể cân bằng các quyền lực giữa nền dân chủ Pháp và do đó, có thể hiện đại hóa quan hệ giữa Dân chủ, Cộng hòa và giới thượng lưu Pháp. Bây giờ, công lý lo xử kẻ tấn công bà già và kẻ cướp nhà băng. Một nền công lý giai cấp.

Công phần của Pháp trong vụ DSK tác động như một tấm gương của một nền dân chủ khép kín. Sự gặp nhau giữa một hội viên siêu việt của giới thượng lưu và công lý Mỹ tự nó không phải là một cuộc gặp gỡ thô bạo: Nó chứng tỏ con đường phải đi đến sự phân quyền tại Pháp.- ●



Thế Thao

**FIFA WOMEN' S
WORLD CUP 2011**
(26.6.2011 – 17.7.2011)

●Thị Tâm Ngô Văn Phát

Giải vô địch bóng tròn thế giới nữ đã có từ năm 1991, và cứ mỗi 4 năm lại được tổ chức một lần. Sau đây là các nước đã tổ chức và thành tích của các đội qua 5 lần tranh giải.

Năm	Nước	Vô Địch	Hạng nhì	Kết quả
1991	T.Quốc	Mỹ	Na-Uy	2:1
1995	T. Điển	Na-Uy	Đức	2:0
1999	Mỹ	Mỹ	T.Quốc	5:4 (11 m)
2003	Mỹ	Đức	T. Điển	2:1
2007	T.Quốc	Đức	Ba Tây	2:0
2011	Đức	?	?	?

Theo sự phân chia của FIFA về số chỗ cho mỗi Châu, hơn ba năm trời các đội đã tranh loại nhau để cuối cùng có 15 đội được vé đi tham dự vòng Chung Kết. Riêng đội Đức thì miễn tranh vòng loại vì là đội chủ nhà. Như vậy tổng cộng có 16 đội:

- Á Châu 3 đội:	Úc - Nhật - Bắc Hàn
- Châu Đại Dương 1 đội:	Tân Tây Lan
- Nam Mỹ 2 đội:	Ba Tây – Columbien
- Trung và Bắc Mỹ 3 đội:	Canada - Mexico - Mỹ
- Âu Châu 5 đội:	Đức- Anh – Pháp – Na-Uy – Thụy Điển.
- Phi Châu 2 đội:	Nigeria – Equatorialguinea

16 đội, sau khi bốc thăm chia toán như sau:

Toán A	Toán B	Toán C	Toán D
Đức	Anh	Mỹ	Ba Tây
Canada	Mexico	Bắc Hàn	Úc
Pháp	Nhật	T. Điển	Na-Uy
Nigeria	T.Tây Lan	Columbien	Equatorialguinea

- Tiền thưởng cho toàn đội:

Vô địch	1.000.000 Mỹ kim
Hạng nhì	800.000
Hạng ba	650.000
Hạng tư	550.000
4 đội thua ở Tứ kết, mỗi đội	350.000
8 đội bị loại vòng đầu, mỗi đội	250.000
Ngoài ra mỗi đội nhận thêm 75.000 Mỹ kim gọi là tiền chuẩn bị. Tổng cộng chi tiêu riêng cho các đội là 7.600.000 Mỹ kim.	

- Vòng đầu (Vorrunde)

Có 16 đội được chia ra làm 4 toán. Mỗi toán 4 đội. Hai đội đứng đầu 4 toán vào vòng Tứ Kết. Hai đội 3 và 4 bị loại trở về nước tập luyện để chuẩn bị cho World Cup 2015 tại Canada.

- Kết quả vòng đầu

Toán A	Xếp hạng		
Đức – Canada	2 : 1	1- Đức 3 trận thắng	9 điểm
Nigeria - Pháp	0 : 1	2- Pháp 2 thắng, 1 thua	6 -

Canada - Pháp	0 : 4	3- Nigeria 1 thắng, 2 thua	3 -
Đức - Nigeria	1 : 0	4- Canada 3 thua	0 -
Pháp - Đức	2 : 4		
Nigeria-Canada	1 : 0		

Toán B

Xếp hạng

Anh - Mexico	1 : 1	1- Anh 2 thắng, 1 hòa	7 điểm
Nhật-T.T. Lan	2 : 1	2- Nhật 2 thắng, 1 thua	6 -
Anh-T.Tây Lan	2 : 1	3- Mexico 1 thắng, 2 thua	3 -
Nhật- Mexico	4 : 0	4- T.T.Lan 2 thua, 1 hòa	1 -
Anh - Nhật	2 : 0		
Mexico-T.T.Lan	2 : 2		

Toán C

Xếp hạng

Mỹ - Bắc Hàn	2 : 0	1- T. Điển 3 thắng	9 điểm
T. Điển-Columb.	1 : 0	2- Mỹ 2 thắng, 1 thua	6 điểm
Bắc Hàn-T. Điển	0 : 1	3- Columb. 2 thua, 1 hòa	1 điểm
Mỹ - Columbien	3 : 0	3- Bắc Hàn 2 thua, 1 hòa	1 điểm
Bắc Hàn-Columb.	0 : 0		
Mỹ - T. Điển	1 : 2		

Toán D

Xếp hạng

Ba Tây – Úc	1 : 0	1- Ba Tây 3 thắng	9 điểm
NaUy-Equatorial.	1 : 0	2- Úc 2 thắng, 1 thua	6 điểm
Úc-Equatorial.	3 : 2	3- Na Uy 1 thắng, 2 thua	3 điểm
Ba Tây – Na Uy	3 : 0	4- Equatorial. 3 thua	0 điểm
Na Uy – Úc	1 : 2		
Ba Tây-Equatorial.	3 : 0		

. Vòng tứ kết (Viertelfinale)

Kể từ vòng này về sau đá theo thể thức K.O (Knock-out). Nếu hai đội huề nhau ở hai hiệp đầu, phải đá thêm hai hiệp, mỗi hiệp 15 phút, nếu còn huề thì phải đá 11 mét. Lần đầu, mỗi đội chọn 5 cầu thủ để đá 5 lần, nếu vẫn còn huề nhau thì mỗi bên chỉ đưa ra một cầu thủ đá để giải quyết trận đấu.

Nhút toán A	-	Nhì toán B	
Đức	-	Nhật	0 : 1

Nhút toán B	-	Nhì toán A	
Anh	-	Pháp	1 : 1 (3 : 4) (11th.)

Nhút toán C	-	Nhì toán D	
T. Điển	-	Úc	3 : 1

Nhút toán D	-	Nhì toán C	
Ba Tây	-	Mỹ	2 : 2 (3 : 5) (11th.)

Chuyện gì xảy ra ở vòng này?

1.- Đội Đức, đương kim vô địch, đá tại sân nhà, được khán giả nhà ủng hộ nhiệt tình, là đội có nhiều triển vọng đoạt giải để hãnh diện mang thêm ngôi sao thứ 3 trên túi áo. Nhưng... đã bị đội Nhật loại với tỷ số 1:0 ở phút thứ 108 sau khi đá thêm giờ! Thật là bất ngờ, vì đội Nhật đã từng gặp đội Đức 8 lần, 7 lần thua, 1 lần huề, người viết ngồi buồn 5 phút sau khi tiếng còi của trọng tài thổi lên chấm dứt trận đấu! Câu hỏi được nêu lên là lỗi tại ai? Tức nhiên là lỗi tại HLV, cô Silvia Neid, theo sự nhận xét của người viết thì cô chọn cầu thủ để sắp xếp đội hình không theo đúng tài nghệ của mỗi người, mà theo cảm tình cá nhân. Cầu thủ trẻ giỏi cho ngồi chơi xơi nước, như cô Fatmire Bajramaj, cô Alexandra Popp (phút thứ 103 mới cho vào thay cô Grings, quá trễ!)..., chọn cầu thủ lớn tuổi tuy có nhiều thành tích, nhiều kinh

nghiệm nhưng thể lực yếu làm sao tranh đua lại với cầu thủ trẻ Nhật.

Chẳng những bị loại ở giải này, mà giải Thế Vận mùa hè tại London vào tháng 6.2012 đội Đức cũng không tham dự được! Tại sao? Tại vì theo sự quyết định của FIFA thì giải Olympia ở London chỉ có 12 chỗ cho năm Châu. Riêng Châu Âu được 3 chỗ, nhưng 1 chỗ dành cho đội Anh vì đội chủ nhà, còn lại 2 chỗ. Căn cứ vào sự xếp hạng cao nhất của giải vô địch thế giới kỳ này thì Thụy Điển và Pháp vào được vòng Bán kết nên hai nước này được tham dự giải Olympia 2012. Đội Đức gặp phải hai cái không may, đúng là "Doppelpesch!"

2.- Đội Ba Tây với siêu sao Marta đã tuyên bố là lần này đội Brasil phải đoạt giải và cô hy vọng rằng đội cô sẽ gặp đội Đức ở trận Chung Kết để cô phục thù. Vì ở giải World Cup 2007 tại T.Quốc, trận chung kết đội cô thua Đức 0:2, trong đó một phần lớn do lỗi cô vì cô đá trái phạt đền bị thủ môn Đức, cô Angerer đón bắt được. Nhưng hy vọng bao nhiêu thì thất vọng bấy nhiêu, vì cả hai đội đều bị loại ở vòng Tứ Kết!

Lần này đội cô đụng đội Mỹ. Đá thêm giờ, đến phút thứ 120, đội cô vẫn còn dẫn trước 2:1, mọi người đều nghĩ là đội Brasil sẽ thắng. Nhưng... đến phút thứ 102 + 2 do một đường banh của đồng đội đá từ góc trái sang phải trước khuôn thành Brasil, cô Wambach nhảy cao lên đội đầu banh bay vào phá lưới Brasil gỡ huề 2:2. Liên đó trọng tài thổi còi chấm dứt trận đấu để sau đó đá 11 thước coi ai thắng ai thua?

Nhờ hai bàn tay vàng của Hope Solo, thủ môn đội Mỹ, cô đã tung người dùng tay đẩy trái banh do cô Daiane đá ra ngoài khuôn thành để cuối cùng đem thắng lợi về cho đội Mỹ với tỷ số **7 : 5 (5:3 + 2+2)**

. Vòng bán kết (Halbfinale)

Mỹ	-	Pháp	3 : 1
Nhật	-	T. Điển	3 : 1

. Tranh hạng ba

T. Điển	-	Pháp	2 : 1
----------------	---	------	--------------

Vì tài nghệ cầu thủ của hai đội ngang ngửa nhau nên trận đấu đã sôi nổi từ lúc đầu. Đến phút thứ 29 cô Scheling mới tung lưới Pháp ghi 1:0 cho T. Điển. Đến phút 56, cô Thomis của Pháp gỡ hòa 1:1.

Sang hiệp hai cô Öqvist té rồi dùng chân đập vào bụng đối phương nên bị thẻ đỏ ra sân. T. Điển chỉ còn 10 người, nhưng dù Pháp cố gắng cách mấy cũng không ghi được bàn thắng nào! Đến phút thứ 82, cô Hammarström phá được lưới Pháp ghi 2:1 cho T. Điển và tỷ lệ này được giữ cho đến chấm dứt trận đấu. T. Điển hạng 3 với huy chương đồng.

. Chung kết (Finale)

Mỹ	-	Nhật	2 : 2 (1 : 3) 11th.) = 3 : 5
-----------	---	-------------	--

Hậu vệ khổng lồ của chú SAM đụng với cháu chít nhỏ con của Thái Dương Thần Nữ tại sân cỏ ở Frankfurt (Đức) tranh lấy cái cúp vàng cao quý nhất trong các môn thể thao để trở thành Nữ Vương của môn bóng tròn trong 4 năm.

Sơ lược trận đấu. Tiếng còi của cô trọng tài người Đức vừa thổi lên bắt đầu trận đấu, hàng tiền đạo Mỹ ào ạt tấn công, chiếm lợi thế trong vòng cấm địa Nhật. Rapinoe, Wambach, Cheney kẻ trước người sau, cố gắng



phá lưới Nhật, nhưng gặp ngày không may, trái thì trúng trụ gôn, trái thì đụng xà ngang, trái thì bay qua sát khuôn thành! Còn Nhật thì cố thủ, thỉnh thoảng tràn lên tấn công nhưng không tạo được một cơ hội làm bàn nào. Hết hiệp một, đôi bên huề nhau 0:0.

Sang hiệp hai, trận đấu đang nghiêng về phía Mỹ, bất thần phút thứ 69, cô Rapinoe đá một trái banh từ xa qua hàng trung vệ Nhật. Không bỏ lỡ cơ hội cô Morgan chạy vượt qua hàng phòng thủ Nhật đá banh vào lưới ghi 1:0. Nhật vùng lên để sang bằng cách biệt. Thấy mấy cô cầu thủ Nhật, tuy nhỏ người nhưng tinh thần đồng đội và sự cố gắng vươn lên không biết mệt mỏi thật tội nghiệp! Đến phút thứ 81, cô Aya Miyama mới phá được lưới Mỹ, gỡ huề 1:1. Chấm dứt hai hiệp, đôi bên vẫn còn huề nhau 1:1.

Đá thêm giờ, đến phút thứ 103, cô Wambach mới phá được lưới Nhật thắng 2:1. Gác trước 1 trái lại gần hết giờ nên Mỹ quay về phòng thủ. Tới giờ phút này ai cũng nghĩ là Mỹ sẽ thắng. Bị chạm vào tự ái của dòng máu võ sĩ đạo của những cô gái thuộc núi Phú Sĩ đất Phù Tang, các cô liền thực hiện phương châm **„Hoặc được tất cả, hay ngã về không”**. Toàn đội Nhật thay đổi chiến thuật, từ nửa thủ nửa công, chuyển sang chiến thuật tổng lực tức là tất cả tràn lên tấn công ào ạt làm rối loạn trước khuôn thành Mỹ. Đến phút thứ 117, nghĩa là chỉ còn mấy phút nữa chấm dứt trận đấu, Nhật được hưởng trái phạt góc. Cô Miyama đá banh bay thấp vào gôn, cô thủ quân Sawa đội đầu banh xẹt nhanh vào lưới gỡ huề 2:2 trước sự ngỡ ngàng của thủ môn Solo và nhận được sự vỗ tay khen ngợi nồng nhiệt của trên 48 ngàn khán giả, trong đó có Tổng Thống và Thủ Tướng Đức.

Đá 11 thước:

Mỹ - Nhật 0 0 0 1 : 1 0 1 1 (+ 2:2= 3 : 5))

Đội Mỹ tin chắc như đinh đóng cột là sẽ hạ đội Nhật dễ dàng nên không chịu tập đá 11th. Do đó 4 trái đầu trong 5 trái bị thủ môn Kaihori đón được hai trái, còn trái thứ 3 thì đá bay bổng trên xà ngang, chỉ có trái thứ tư cô Ali Krieger người Mỹ gốc Đức mới phá được lưới Kaihori. Ngược lại, Nhật đá 4 trái, thủ môn Solo chỉ đón được có một trái. Chấm dứt trận đấu Nhật thắng với tỷ số **5 : 3** vô địch thế giới lần đầu tiên.

Hoan hô tân vô địch thế giới!

Đội banh nữ Nhật đoạt chức vô địch thật rất... rất là xứng đáng. Tại sao? Tại vì trên đường đi đến tột đỉnh vinh quang, đội Nhật đã hạ đội Đức hai lần vô địch thế giới 1:0; hạ đội T. Điển một lần hạng nhì thế giới 3:1; và thừa thắng xông lên hạ luôn đội Mỹ cũng hai lần vô địch thế giới 5:3! Đúng theo câu ca dao dân gian Việt Nam thường nói: **Nực cười châu chấu chông xe, Tưởng rằng chấu ngã ai dè xe nghiêng!**

Nhật đoạt chức vô địch làm lên tinh thần và làm ấm lại lòng người Nhật sau một cơn động đất kèm theo sóng thần ở Fukushima và Sendai vào tháng 3.2011 vừa qua gây chết chóc thảm trên mấy chục ngàn người, tài sản hư hại không biết bao nhiêu mà kể! Cái Cúp vàng và những phần thưởng của những cầu thủ là món quà

quý giá nhất mà đội cầu Nhật hiến dâng cho toàn dân Nhật.

Phần thưởng của FIFA:



Đội Nhật nhận 2 cúp:

- 1.- Vô địch WC 2011
- 2.- Đội chơi ôn hòa nhã nhặn (Fairplay)



- 1.- Trái banh vàng:
Cô **Homare Sawa** (Nhật)
- 2.- Trái banh bạc:
Cô **Abby Wambach** (Mỹ)
- 3.- Trái banh đồng:
Cô **Hope Solo** (Mỹ)



- 1.- Vua phá lưới (5 lần)
và chiếc giày vàng:
Cô **Homare Sawa** (Nhật)
- 2.- Chiếc giày bạc:
Cô **Kerstin Garefrekes** (Đức)
- 3.- Chiếc giày đồng:
Cô **A. Wambach**



- 1.- Găng tay vàng:
Thủ môn **Hope Solo** (Mỹ)

Thủ quân đội Nhật, cô Momare Sawa đã phá kỷ lục là trong một giải được 4 phần thưởng: 1. Hướng dẫn cầu thủ đội chơi ôn hòa nhã nhặn. 2. Vua phá lưới (5 lần). 3. Trái banh vàng. 4. Chiếc giày vàng. Và chắc chắn trong năm nay cô sẽ được bầu là cầu thủ giỏi nhất thế giới với thêm một trái banh vàng nữa!

Phần phạt của FIFA:

1.- Trong tài: Cô Cha Sung Mi, người Nam Hàn thời trận Đức – Nigeria và Cô Gyöngyi Gaal, người Hung Gia Lợi thời trận Úc – Equatorialguinea đã phạm nhiều lỗi nên bị FIFA cho về nước ngay và có lẽ sẽ không bao giờ được cầm còi thổi trận quốc tế được nữa.

2.- Cầu thủ: Cô Song Jong Sun, cô Jong Pok Sim và 3 cô khác nữa nhưng FIFA giấu tên của đội CS Bắc Hàn đã bị phát giác qua kiểm tra nước tiểu là đã có uống thuốc kích thích. Hội đồng kỷ luật sẽ họp xét và có quyết định coi đội banh này có được tham dự WC2015 tại Canada không? Hãy chờ xem.



Chuyện World Cup thì còn nhiều mà trang giấy dành cho bài viết này có giới hạn. Do đó người viết xin ngừng nơi đây và xin gặp lại tất cả quý vị trong giải Olympia tại London vào tháng 6.2012.

**Auf Wiedersehen !
Au Revoir ! Bye Bye !
See all of you again in
London 2012 !**

Hộp Thư Viên Giác

Trong thời gian qua VIÊN GIÁC nhận được những thư từ, tin tức, tài liệu, bài vở, kinh, sách, báo chí của các Tổ Chức, Hội Đoàn, Tôn Giáo và các Văn Thi Hữu khắp nơi gửi đến.

* THƯ TÍN:

• Đức:

- Phan Hưng Nhơn, Nguyễn Hạnh HTD, Phan Ngọc, Thi Thị Hồng Ngọc, Lê Ngọc Châu, Trần Đan Hà, Lương Nguyên Hiền, HT.Thích Như Điển, Nguyên Tuệ, Nguyên Trí, Phù Vân, Hoa Lan, Trần Thị Lệ Hương, Trần Thị Hương Cau.

• Pháp:

- An Tiêm Mai Lý Cang, Hoang Phong.

• Thụy Sĩ:

- Trần Thị Nhật Hưng.

• Ý Đại Lợi:

- Huỳnh Ngọc Nga.

• Hoa Kỳ:

- Cư sĩ Liễu Pháp, Lê Chân, Nghiêu Minh, Nguyễn Phan Ngọc An, Vũ Tuấn, Thích Nữ Giới Hương, Trầm Hương Thơ, Trần Văn Giang, Trầm Cà Mau, BS. Vũ Quý Đại, Trần Trọng Khoái, Ngọc Linh, Đoàn Văn Thông.

• Canada:

- Ý Nga, Nguyễn Thượng Chánh, Thái Công Tụng, Lê Huy Hà, Thích Nữ Chân Liễu.

• Úc Đại Lợi:

- Bùi Thế Trường, TS. Lâm Như Tạng, Lâm Kim Loan.

* KINH SÁCH và BÁO CHÍ:

• Đức:

- Sinh Hoạt Cộng Đồng số 260 & 261; Entwicklung und Zusammenarbeit Nr.6 & 7-8; Development and Cooperation Nr.6 & 7-8; Wissen und Wandel 7/8; Dân Chúa Âu Châu số 345, 346 & 347; Buddhismus Aktuell 3/2011; Thông Tin số 57.

• Pháp:

- Hoảng Pháp số 119; Nhịp Cầu số 188; Định Hướng số 62; Khánh Anh số 88; Tiếng nói Người Việt Quốc Gia số 61.

• Hòa Lan:

- Niềm Tin số 61.

• Hung Gia Lợi:

- Buddhism and Culture Nr.9.

• Hoa Kỳ:

- Chan Magazine Summer 2011; Bồ Đề Hải số 81.

• Đài Loan:

- Thiên Phật Sơn số 257 & 258.

Phương Danh Cúng Dường

(Tính đến ngày 01.04.2011)

(Tiếp theo VG 183)

• PHẬT ĐÀN

ĐH. Fam. Nguyễn 5€. Đặng Thị Hương 20€. Quận Thị Nhuận 20€. Chu Hải Yến 10€. Đoàn Thị Thu Thủy 20€. Tiến Cô Linh 40€. Nguyễn Trọng Vinh 10€. Nguyễn Thị Bích Hào 10€. Lương Văn Đồng 10€. Trần Hùng 10€. Lê Hồng Anh 5€. Nguyễn Phương Mai Anh 20€. Lê Thị Thủy Linh 4€. Đoàn Thị Tuyết 10€. Tri Liêng Trang 10€. Phùng Thị Thúy Nga 5€. Đặng Thị Vân Anh & Trương Văn Em 50€. Thiện Tâm Nguyễn Ngọc Thông 15€. Đào Văn Lợi 10€. Cao Xuân Liễu 25€. Lê Thị Thủy Linh 4€. Trần Thị Dung 10€. Dương Kim Oanh 20€. Lương Thị Thắm 15€. Lê Hồng Thủy 10€. Ngô Lan Hương 25€. Ấn danh 10€. Trần Anh Tuấn 10€. Fam. Trương Quang Bình 20€. Lâm Kỳ Thạch, Minh Bửu Cao 10€. Nguyễn Khắc Sinh 10€. Trầm Trinh Quyên 10€. Đỗ Thị Hà 40€. Synofzik 20€. Vũ Thị Mão 10€. Trần Thị Oanh 10€. Thiện Đức 10€. Trịnh Thị San 10€. Chu Thị Hoa 10€. Trần Thị Ngọc Quyên 20€. Nguyễn Hoàng Phương 10€. Nguyễn Đức Lễ 30€. HL. Ngô Văn Lai 30€. Gd. Phùng Vi Cường 20€. Nguyễn Quý Hùng 20€. Phạm Li 2€. Vương Thu Thủy 20€. Dương Thị Luyến 20€. Ấn danh 10€. Đào Thụy Thủy Dung 10€. Trần Kim Ngà 10€. Đỗ Công Minh 10€. HHHL. Trần Duyệt Hùng 50€. Đặng Quốc Chi 50€. Nguyễn Thị Mai Hương 10€. Fam. Đặng Gia Thanh 20€. Lê Thị Mai Anh 10€. Trần Thanh Huệ 10€. Sáng & Chiêu 50€. Lê Thị Phương Hoàng 10€. Nguyễn Hải Đăng 10€. Gd. Trần Yến Huệ 20€. Gd. Cư Say Khin 10€. Tho Huệ Trần 20€. Huỳnh Thị Lan 10€. Viên Trang 30€. Fam. Lê Minh Cang 20€. Đào Duy Khánh & Phạm Ngọc Huyền 10€. Nguyễn Thị Bình & Phạm Ngọc Tâm 10€. Thắm 20€. Vương Ky Văn & La Khiết Vy 20€. Fam. Djaja Suitra 10€. Đỗ Thị Hồng Quyên 5€. Châu 10€. Gd. Huỳnh Hùng Võ 10€. Fam. Lâm Vi Tân 10€. Đặng Phong Lan 20€. Nguyễn Thị Hương 5€. Lê Thị Chanh 10€. Nguyễn Thị Lan 20€. Nguyễn Thị Kim Phương 20€. Đặng Thị Hoài Phương 20€. Thanh Châu Nguyễn Thị Khánh Ngọc 20€. Nguyễn Văn Lực 10€. Trần Kinh Hùng 30€. Nguyễn Thị Hồng Thủy 5€. Cu Say Hùng 10€. Fam. Lê Quang Thịnh 10€. Trần Thị Đoạt 20€. Đỗ Huệ Trinh 5€. Asia Tùng Thủy 50€. Ấn danh 20€. Lê Thị Thanh Huyền 10€. Nguyễn Thị Kim Oanh 5€. Lê Thị Hạnh 10€. Fam. Quách & Dương 10€. Trần Thị Hồng 20€. Đỗ Thị Hạnh 10€. Đỗ Thị Thao 10€. Gd. Lâm Thị Kim Phương 30€. Bùi Thị Thanh Hoa 10€. Nguyễn Thị Hậu 10€. Đào Quỳnh Hoa 10€. Đặng Thị Xuân 20€. Thị Thu Hà Gille 10€. Lê Thủy Dương 6€. Nguyễn Tri & Chung Mỹ Lệ 20€. Lê Hai Vân 10€. Nguyễn Thị Thanh Mai 10€. Lê Thị Quý & Trịnh Tú Mỹ 50€. Đàm Bích Thợ 10€. Sái Thị Hương Hoa & Đinh Văn Khánh 10€. Thal Hue 5€. Nguyễn Thị Lu 30€. Nguyễn Thúy Nga 20€. Nguyễn Thị Mậu 5€. Fam. Au 10€. Trần Trung Dung 20€. Fam. Tang Lý Hoa 30€. Dương 20€. Nguyễn Lương Nguyễn Thị Thu Thủy 20€. Hồng Minh Tấn 10€. Xu A Pau 20€. Xu Vong Sang, Xu Mau Denh 40€. Viên Hải 5€. Leon Yuen 5€. Ngô Thị Mai Hương 5€. Viên Bảo 20€. Quách Phước Minh 20€. Fam. Vương Trọng Tri 20€. Đặng Gia Văn & Quan Diễn Khanh 20€. Lê Kim Thanh 20€. Nhuận Đạt Đỗ Anh Thắng 5€. Chen Ying Qin 5€. Triệu Thanh 20€. A-Thị Tho-Thuy 10€. Tang Chee Zhun 5€. Jasmin Just 5€. Nguyễn Thanh Bình 5€. Wiriya Trần 50€. Nguyễn Thị Thủy Linh 20€. Nguyễn Dương Thanh Uyên & Trịnh Thế Vỹ 20€. Trần Văn Thuần 20€. Đồng Liên, Đồng Thành, Lương Xuân Quỳnh & Đức Trọng 10€. Gd. Lưu & Ly 10€. Nguyễn Duy Hải 10€. Châu Hy (10 tuổi) 5€. Lê Minh Sang 20€. Nguyễn Văn Mạnh 10€. Phạm Phú Tài 10€. Liu Zhong Sheng (Fajie) 15€. Vũ Thị Huệ 10€. Nguyễn Thị Dung 5€. Đỗ Tuấn Thanh (10 tuổi) 5€. Thiện Văn 10€. Nguyễn Anh Quân 20€. Cầu Thị Thủy 5€. Võ Thị Kim Quyên 20€. Nguyễn Thị Ngọc Chi 20€. Nguyễn Thị Bích Loan 10€. Đặng Mạnh Tú Anh 20€. Đồng Hạnh 10€. Kim Ngọc Trang 5€. Trần Văn Hoàn 10€. Nguyễn Thị Hồng Diệp 10€. Nguyễn Minh Hưng 10€. Kiều Hưng & Kiều Hải 10€. Thiện Hiếu Larry Ngọc 30€. Trần Thị Lan 20€. Gd. Đặng Đình Thoa & Đường Thúy Hằng 20€. Bùi Thị Tú Lan 5€. Vũ Thị Thu Hằng 10€. Gd. Trần & Đỗ 20€. Fam. Guo 10€. Trần Văn Chánh 20€. Kim Ngọc Huyền 5€. Vũ Thị Kim Hoa 10€. Huỳnh Tú Anh 10€. Dung Oesterle 10€. Hà Diệu Cơ & Lôi Thiệu Phương 10€. Ấn danh 10€. Thiện Như Nguyễn Thị Gái 20€. Ấn danh 10€. Chang Thu 20€. Nguyễn Hương Thủy 10€. Huỳnh Hạnh 10€. Gd. Hàn Ngọc Dung & Trần Đại Huy 20€. Dương Chi Hằng 10€. HHHL thân mẫu Lại Thị Bé. Châu Quốc Hưng 5€. Lý Diệu Loan 30€. Lâm Thị Len 10€. Ấn danh 10€. Nguyễn Văn Hùng 10€. Gd. Lưu Quang Dũng, Lê Tiến Đức 20€. Gd. Tô Chung Nam 5€. Nguyễn Thanh Hà 10€. Dương Thị Hoàng Anh 20€. Phan Thị Thành 20€. Dương Thúy Hồng 10€. Lê Thị Thư 20€. Hồ Thị Khuyển 10€. Nguyễn Thị Hưng 50€. Nguyễn Thị Bích Lan 10€. Kumar Paaven 10€. Đào Thị Hồng 10€. Lê Thị Lan 20€. Nguyễn Ngọc Vũ 5€. Hoàng Thị Phương 10€. Nguyễn Thị Quyên 20€. Mai Văn Thành 10€. Phạm Thị Liên 20€. Velina 30€. Phạm Thị Nội 10€. Đỗ Thu Thanh 10€. Kỳ Chí Trực 20€. Đinh Thị Mùi 30€. Nguyễn Hồng Hạnh 20€. Mai Thanh Tuấn 20€. Thái Thị Hồng 10€. Nguyễn Thị Bích 20€. Nguyễn Thị Minh Tâm 10€. Sái Thị Bích Hợp 20€. Lương Thị Thắm 15€. Lê Hồng Thủy 10€. Cao Xuân Liễu 25€. Hải Minh 20€. Nguyễn Thị Trâm 10€. Lê Thanh Canh 15€. Vũ Văn Hoa 20€. Triệu Thị Phục 10€. Nguyễn Thị Kim Oanh 10€. Lê Thị Bích Châu 20€. Lê Thị Cách 20€. Cao Thị Vân 10€. Dương Đức 50€. Khưu Chí Trung 50€. Bùi Huỳnh Thanh Đạt 20€. Chiêu Ngọc Trần Ngọc Nga 15€. Nguyễn Công Phú 10€. Đồng Nhã Tiểu Mỹ Lan 10€. Phạm Thị Tiếp 10€. Hoàng Thị Kim Chi 5€. Cao Thị Ngọc Nhung 10€. Nguyễn Thị Mỹ Dung 10€. Trịnh Thị Hoa 20€. Đặng Văn Liem, Ngô Tuyết Tri 10€. Diệu Nguyễn Vương Thị Thóa 20€. Diệu Liên Đinh Thị Nhứt Hồng 5€. Nguyễn Chân Nguyễn Thị Thiết 10€. Nguyễn Ngọc Tuấn 5€. Trịnh Nào 30€. Nguyễn Thanh Long 20€. Thiện Như Nguyễn Thị Thanh Kiều 10€. Diệu Hạnh Lê Thị Sơn Hà 10€. Bùi Thanh Sơn 10€. Nguyễn Thị Thảo 10€. Gd. Đồng Phẩm Nguyễn Văn Chin 10€. Fam. Nguyễn 5€. Gd. Trần Ngô & Trần Thị Châu 20€. Quang & Fuxiang Phan 20€. Thiện Lộ Trần Dư Kiều Diễm 18€. (Braunschweig): Châu Ngọc Lan 20€. Giáp Văn Lai 10€. Bùi Đức Hữu 30€. Nguyễn Thị Cúc 20€. Nguyễn Thị Tý 10€. Nguyễn Văn Thanh 10€. Lieu, Qui-Bau 20€. Hồ Thị Luông 20€. Lý Trương Thị Kim Anh 20€. Nguyễn Duy Tiến & Phạm Thị Huệ 10€. Bùi Thị Hạnh 5€. Huỳnh Thị Phon 20€. Hải, Hồng, Phương Anh, Huy 20€. Sattler: Christian, Tobias, Peter & Tô Thị Tam 5€. Nguyễn Thị Mai Anh 10€. Vũ Thị Hiền 5€. Nguyễn Thị Tý 10€. Nguyễn Thị Thu Thanh 20€. Dương Ngọc Mỹ Linh 1€. Phạm Thị Đoàn Trang 20€. Nguyễn Thị Huệ 5€. Trần Thị Mai Hương 5€. Bùi Quang Huy 5€. Trương Hùng Dũng 30€. Châu Ngọc Lan 20€. Cao Ngọc Long 10€. Thiện Nhu 10€. (Hamburg): Phan Ngọc Lâm, Lê Thị Dân, Lê Thị Lang 50€. Võ Văn Sơn 20€. Huỳnh Thế Mỹ 10€. Nguyễn Hoàng Minh 20€. Đỗ Tiến Anh 20€. Fam. Nguyễn Thành Chương, Nhung, Nhi 20€. Võ Đình Quang 10€. Gd. Trần Thị Hương 10€. Trần Thị Ngọc & Hoàng Ngọc Văn 15€. Dương Thị Bích Ngọc 40€. Lang, Kiên Minh 5€. Linda Thụy-Lan Giang 20€. Fam. Tuấn & Hòa - Thảo Vy 30€. Trần Hữu Thanh 20€. Vũ Thị Mai Chi 20€. Đặng Thị Mỹ Hạnh 10€. Nguyễn Thị Thắm 10€. Nhan Sáu 10€. Lam Phương 10€. Trần Thị Lan Anh 10€. Lê Hồng Hà 20€. Lê Quỳnh Hoa 10€. Nguyễn Phú Kevin 10€. Nguyễn Jenny 20€. Phan Thị Duy 10€. Trần Thị Bạch Huệ 10€. Nguyễn Lê Mai Hương 10€. Lê Quỳnh Hoa 10€. Hà Thị Kim Hương 10€. Phan Ngọc Lâm, Lê Thị Dân, Lê Thị Lang 50€. Le Lang Leona 20€. Ming Kaiu Yong 10€. (Kassel): Như Minh Nguyễn 30€. Tâm Thiện Thành Nguyễn Thị Tầm 20€. Nguyễn Lan Phương 20€. Đỗ Đức Thắng 20€. Nguyệt Minh Nguyễn Thị Minh 5€. (Haren): Cao Diệp Cơ 20€. Nguyễn Thị Hạnh 20€. Đỗ Thị Kim Tuyền 10€. Nguyễn Thị Hạnh 20€. Trương Đình Vĩ 10€. Trương Đình Khiêm 10€. (Meppen): Văn Hữu & Lê Thị Tuyết Lua 40€. Tăng Lệ Tiên 20€. Lê Thị Thanh Thủy 10€. Chu Thị Kim Anh 10€. Trần Thị Dung 10€. Tăng Bạch 10€. Phạm Văn Hùng 50€. Phạm Thị Thao 5€. Lý Trinh Châu 10€. (CH. Séc): Hoàng Tiến Phú 50€. Nguyễn Thị Hiền 44€. Hoàng Thúy Hậu 21€. Hoàng Tuấn Phong 19€. Hoàng Gia Huy 3€. Saláková Liên 50€. Trần Hoàng Sơn 20€. Hoàng Tiến Phúc 20€. Hoàng Kiều Anh 50€. Đinh Thị Lan Phương 50€. Diệu Hà Vũ

Thị Thúy Hằng 20€. Đỗ Thuần 10€. (Wolfsburg): Đặng Kiều Oanh 5€. Thiện Đăng Nguyễn Thị Bình 10€. Fam. Trần & Lê 10€. Trần Thị Hoài 10€. Thiện Giải Phan Đình Thích 10€. Võ Sỹ Ngọc 20€. Uwe Schibrowski 10€. (Koblenz): Trương Văn Tính 20€. Châu Thành Đức 10€. Thiện Sơn Huỳnh Thị Tuyết 30€. Phạm Thị Yến 10€. Trần Văn Chín 10€. (Ibbenbüren): Trần Nhứt Quang 10€. Phan Thị Huệ 20€. Trần Văn Hiến 20€. (Bremerhaven): Dương Ngọc Hải 10€. Bùi Thanh Nga 20€. (Celle): Dương Tư Đạt 50€. Fam. Lâm Sáng 10€. Thái Thị Liễm 10€. Phạm Văn Ngọc 10€. Cao Thị Thuyết 10€. Lôi Công Thanh 40€. Nguyễn Thị Thanh Huyền 5€. Vũ Thị Minh Nguyễn 10€. Hà Văn Mạnh 10€. Bùi Quý Lộ, Nguyễn Thanh Nhàn 10€. Huỳnh Thị Tư 10€. Hoàng Thị Thanh 20€. Vũ Thị Minh Huyền 50€. (Paderborn): Lương Bá Hàng 10€. Michal & Hue Quách 20€. Nguyễn Hoài Phương Thông 10€. Võ Thị Phương Liễn, Berkmann 20€. Lê Ngọc Quyên 10€. (Vechta): Nguyễn Thị Minh Hiền 20€. Fam. Trịnh - Au 30€. Lý Anton 50€. Nguyễn Thị Thanh Hà 20€. Đàm Thị Thu Hiền 10€. Dương Huyền Thi 20€. Đỗ Thị Nhàn 10€. Nguyễn Thị Văn Anh 10€. Nguyễn Thị Nguyệt 10€. Phạm Thị Cúc 10€. Trần Thị Thanh Hoàn 5€. Âu Nhung 30€. Nguyễn Thị Hoan 10€. Đinh Văn Lai 20€. Nguyễn David (Công Lý) 40€. Cúc 10€. Nguyễn Văn Bảy 20€. (Hannover): Thiện Phú Lê Thị Bích Lan 10€. Fam. Trần Minh Tuấn & Mã Lê Tuyết (Kim Thành Supermarkt) 200€. Kaewta Bartach & Andreas Bartach 20€. Trần Bích Thuận 5€. Dương Xuân Trường 20€. Lê Thị Lan 20€ HL. Lê Vinh Thiện. Cao Thị Tô Hoa 10€. Kim Loan Blumenthal 10€. Gđ. Kim Anh 5€. Nguyễn Kim Phương 10€. Lê Thị Ngọc 10€. Nguyễn Thị Chanh 5€. Nguyễn Quang Trung 10€. Lê Văn Hoàng 20€. Gđ. Thiện Dũng 20€. Nguyễn Thế Anh 20€. Thị Ngát Huber 10€. Nguyễn Thị Thủy Dung 20€. Châu Thị Cúc 20€. Nguyễn Hữu Phong 5€. Dương Ngọc Minh 10€. Nguyễn Mạnh Hùng 10€, Nguyễn Thị Thanh Hiếu 5€. Thiện Hải Lê Thanh Thanh 20€. Xiang Gun Tegtmegen 10€. Đỗ Thị Thanh Tâm 20€. Hoàng Thị Mơ 10€. Nguyễn Đức Thắng 10€. Trần Thị Khánh Vân 5€. Nguyễn Langkabel 10€. Lê Văn Sung 20€. Hoàng Công Khanh 5€. Đinh Văn Hiền 20€. Dương Thị Hà 5€. Nguyễn Thị Bích Liên 10€. Thiện Nhật Trần Thị Nga 20€. Ngô Hữu Dương 10€. Nguyễn Thị Bích Liên 10€. Lê Thị Mộng Ngọc 15€. Nguyễn Thị Thanh Hiếu 5€. Lê Thị Lan 10€. Nguyễn Thị Kim Thanh 10€. Trần Thị Tuyết 10€. Nguyễn Thị Đất 5€. Diệu Thiện Liên Tổ Linh 5€. Diệu Phẩm Ngụy Nhật Thử 30€. Mina Văn 10€. Hoài Anh & Việt Anh 5€. Dr. Diemannmann 600€. Lê Thị Hoàng Nga (Haröeshausen) 50€. (Laatz): Tăng Quốc Lương 20€. Tăng Quốc Cơ 50€. Lê Việt Dũng 20€. Fam. Kalada Sasolith 10€. Đỗ Quốc Khánh 10€. Thiện Tịnh Từ Thu Muội 20€. (Wedemark): Tang Kai Ming 50€. Trương Văn Lang 50€. Giang Lang Sơn (Ostfildern) 10€. Fam. Trần Vĩnh Cam (Coesfeld) 50€. (Neuwied): Thiện Hà 30€. Trần Thị Kim Loan 20€. (Osnabrück): Trần Anh Dũng 20€. Nguyễn Xuân Phong 50€. Nguyễn Thị Thanh Bình 10€. Dalena 10€. Man-Que Pang 10€. Nguyễn Văn Bình 20€. Fam. Huỳnh 10€. Phạm Thị Yến 10€. Mai Thị Long 20€. Nguyễn Thị Thu Trang 20€. Nguyễn Thị Xuân 10€. Trần Thị Mến 10€. Nguyễn Anh Dũng 10€. Trần Anh Ty 20€. (Aschaffenburg): Nguyễn Thị Liễu 20€. Lê Thị Tâm & Lê Thị Phương 20€. Chung Kim, Chung Mye Le Tri, Chung Mộng Diệp (Erkrath) 60€. (Bielefeld): Đoàn Tường Khánh 20€. Nguyễn Thị Đậu 20€. Nguyễn Công Thúc 30€. Phạm Thị Lan 30€. Đồng Lai Dao 20€. Diệu Hương Nguyễn Thị Thu Hiền 20€. Nguyễn Thị Kim Tuyến 10€. Tạ Thị Mỹ Hạnh 20€. Nguyễn Thị Kim Tuyến 10€. Diệu Huệ Nguyễn Phương Lan 20€. Phùng Chí An 50€. Hứa Lương Huy, Liu Yuen Sing 20€. (Edewecht): Lu Xi 20€. Gđ. Hứa Trường Hưng 20€. (Oldenburg): Lâm Mai 200€. Lê Hồng Nieberding 20€. Đồng Học Phạm Lê Thị 10€. Đào Thị Tinh 10€. Trịnh Thị Nga 5€. (Bremen): Trần Thị Kim 20€. Đỗ Diệp Mừng 20€. Lương Bá Truyền 50€. Thoa 10€. Phạm Minh Chính 20€. Cao Minh Trung & Cao Thu Hà 15€. Tri Quan Lang 10€. Fam. Kha & Tiên 20€. Đồng Liên Nguyễn Thị Kim Hoa 10€. Nguyễn Thị Mai Huyền 20€. Lê Diệu Linh 10€. Đặng Thị Ngân 20€. Vũ Huy Toàn & Đặng Thị Ngân 20€. Vũ Anh Tuấn 10€. Gđ. Bùi Tiến Lộc 10€. Mai Thị Minh Loan 10€. Nguyễn Trụ 20€. Diệu Sơn Trần Ngọc Thủy 20€. Đồng Quang Nguyễn Thị Minh (Bé Bảy) 20€. Lê Thị Cẩm Linh 20€. Đặng Thị Hương Lan 5€. Hoàng Thị Cẩm Duyên 20€. Kha Hiếu Chí 10€. Đặng Thị Hương Lan 5€. Đặng Minh Ivy 20€. (Seelze): Mai Thị Thúy Bohlmann 5€. Nguyễn Văn Đồng 10€. Hoàng Sy 50€. Vũ Quang Tú 50€. Ngô Thị Thức (Bad Nenndorf) 5€. Xu Sích Lương (Brokstedt) 20€. (Burgdorf): Nguyễn Thị Hạnh 5€. Nguyễn Thanh Quang 5€. Trần Thị Kim Sinh 10€. Nguyễn Mai Hoa (Bahndamm) 10€. (Nordhorn): Nguyễn Thị Thúy Hồng 10€. Fam. La Quốc Dũng 10€. Hùng & Lan 20€. La Quốc Cường & Nguyễn Thị Kiều Oanh 20€. (Bad Oeynhausen): Phạm Sỹ Đạt 10€. Nguyễn Thanh Huyền 10€. (Tostedt): Fam. Phạm Văn Nghĩa 20€. Nguyễn Thị Ngọc Dinh 20€. Nguyễn Thị Hiền Lương 10€. (Suhl): Hoàng Văn Chiến 500€. Bùi Thị Thu Hiền 5€. (Bad Hönningen): Nguyễn Thị An 10€. Lê Hoàng Minh & Trương Thị Ngọc Nội, Lê Minh Thị 20€. (Salzgitter): Fam. Jäger 20€. Diệu Chấn Oanh Sänder 10€. Đồng Bạch Nguyễn Thị Liên 20€. Trần Khương Ninh (Steinfurt) 10€.5€. Lee Nhan Khanh 20€. Gđ. Lục Tô Hà 10€. Gđ. Tạ Thu Kiều 20€. Hoàng Lê 20€. Khuu-La Mỹ Vân 50€. Nguyễn Thị Kim Loan 20€. Nguyễn Thị Lý 20€. (Cloppenburg): Doãn Khánh Toàn 20€. Nguyễn Thị Hiền 20€. Hoàng Trọng Phu 20€. Vũ Thị PhươngThảo 10€. Nguyễn Quang Nam 10€. Nguyễn Thị Hoa 20€. Nguyễn Trường Sơn 10€. Nguyễn Thị Bích Huệ 10€. Đào Thị Kim Chi 5€. Nguyễn Thị Hạnh 20€. (Achim): Lạc Chấn Hưng 20€. Fam. Giang Thiệu Sơn 10€. Hồ Mỹ Linh 20€. (Wiesbaden): Nguyễn Thị Mỹ 20€. Nguyễn Thị Hương 5€. Phạm Văn Ngọc 20€. Thiện Kim Bành Thắm Cương (10€ Phật ngọc) 10€. (Fulda): Kha Zhou Ngọc Hoa 50€. Diệp Vũ 50€. Bromm, Yee-Lai 20€. Kha Hiếu Thành 10€. Chen Fei 20€. Lo Đông Muoi 20€. (Emden): Nguyễn Thị Thu Hường 10€. Hồ Hưng Nguyễn Thị Thanh Hương 20€. Hoàng Thị Nhung 5,53€. Triệu Hoàng Sa 5€. Sawatdy Restaurant 20€. Hứa Thị Nguyễn 20€. Nguyễn Anh Thu 5€. Nguyễn Thái Huy & Lương Thị Thanh Hoàng (Holland/Arnhem) 50€. Nguyễn Trọng Công (Seevetal) 20€. (Garbsen): Hàn Hữu Trang 10€, Phạm Xuân Thế & Nguyễn Thị Thu Hiền 10€. (Gütersloh): Fam. Bùi Văn Quang 50€. Nguyễn Thị Phương Uyên & Nguyễn Thanh Sơn 100€. Lê Thị Hồng Nhung 20€. Phan Hồng Thịnh 10€. Lâm Đồng Khánh 25€. (Lehrte): Nguyễn Đình Thắng 10€. Hoàng Kim Tuấn 20€. Hằng Nam 10€. Fam. Đoàn & Mai 5€. Nguyễn Thị Thịnh 20€. Fam. Trinh & Nguyễn 10€. Gđ. Phạm Văn Sơn 10€. Trần Văn Thắng 10€. Nguyễn Văn Chuyên 20€. Vũ Thị Bình 10€. (Herten): Trần Thị Ánh Tuyết 20€. Lê Thành Ngọc 20€. Hà Nhu & Thu Thảo (Herford) 10€. (Jaderberg): Hoàng Thị Thúy & Trần Quốc Chiến 10€. Bùi Thị Thiệt 20€. (Bramsche): Thanh & Friedr. Wilh. Klein 10€. Võ Văn Trí 10€. (Norderheim): Phạm Ngọc Anh & Lê Bạch Yến 10€. Chánh Đức Trí Phạm Văn Văn 10€. Thiện Hào Dành Thị Thao (Südbroolunerland) 20€. (Hameln): Đỗ Anh Huệ 10€. Thái Thị Thu 50€. Nguyễn Thị Thanh Quý 5€. Nguyễn Thị Diệu 5€. Fam. Hoàng 5€. Đặng Tuyết Anh 10€. Fam. Lo 20€. Đàm Thanh Tú & Nguyễn Đức Hùng 10€. Nguyễn Kim Quang 20€. Kha Bảo Như 20€. Đỗ Đình Công 10€. Nguyễn Thị Thanh Quý 5€. Bích Ngọc Lê Thị Phương Lan 5€. Đặng Thị Hồng Vinh 20€. Nguyễn Thị Kim Thu 20€. Gđ. Tiêu Dương Thị (Holland/ Leeuwarden) 20€. (Gifhorn): Trần Tú Ngọc 10€. Hoàng Tùng Giang 10€. Trần Duyệt Thái 20€. Trịnh Vàng Lưu Hương 30€. (Aurich): Nguyễn Tuyết Lan 10€. Đào & Phạm 10€. Đồng Phương Ngô Thị Ngọc Yến 10€. Lâm Thị Thu Thúy 20€. Diệu Hạnh & Diệu Thúy 20€. Dương Ngọc Nghê 10€. (Göttingen): Nguyễn Văn Đạt 20€. Nguyễn Thị Nhị 30€. Trịnh Minh 10€. Lê Việt Hải 20€. Gđ. Vũ Minh Hằng, Trần Minh Châu 20€. Dương Thanh Sang 50€. Thiện Tâm Nguyễn Ngọc Thông 15€. Vương Thiệu Hạp 5€. Mai Quan Trường 25€. Wai-Kin Choong 10,02€. Phan Thị Hồng Lan 20€. Quảng Kiệt Hoàng Văn Lầu 20€. Lưu Văn Trung 10€. Trần Đình Toàn (Alfeld/Leine) 20€. (Frankfurt/M): Nguyễn Duy Hải 10€. Phạm 20€. Trần Thị Kim Thúy 20€. Vũ Hồng Quảng (Elmshorn) 10€. (Egeln): Nguyễn Thị Huệ 20€. (Hof): Phạm Thị Hương 20€. Bùi Vi Dân 50€. (Magdeburg): Hoàng Thanh Hải 20€. Lê Văn Thành 20€. Phạm Thị Hà 10€. Gđ. Tuấn & Thảo 30€. Vũ Minh Khai 20€. Lê Thị Tuyết 20€. Gđ. Hoa & Sơn 20€. Phi Văn Khanh 50€. Vũ Thị Tuyết Mai 20€. Lê Kim Ngọc 20€. Tạ Thị Thoan 5€. Hoàng Nhấn 10€. Lê Dương Thủy Linh 20€. Phạm Văn Hiến 10€. Lê Thị Thủy Dương 40€. Nguyễn Văn Việt 20€. Nguyễn Văn Thịnh 20€. Phạm Thị Hà 5€. Nguyễn Thị Mai Hoa 10€. Nguyễn Thị Phương 40€. Hoàng Thanh Hải 10€. Hà Thị Thu 10€. (Tübingen): Thiện Dinh Trần Ngọc Anh 20€. Thiện Thảo, Thiện Dân, Thiện Phô 10€. Phạm Thị Bích Châu (Dahlenwarsleben) 30€. (Goslar): Nguyễn Mỹ Hoa 20€. Lê Ngọc Thắng 10€. Fam. Trần (Bad Lautenberg) 20€. (Stuttgart): Nguyễn Đức Lương 50€. Trịnh Việt Hòa 20€. Thiện Như Chiêm Thị Hiền 30€. Trịnh Việt Hòa, Lê Ngọc Châu Trần 15€. Thiện Khánh Đào Thị Ngọc 12€. (Erfurt): Gđ. Nguyễn Văn Hùng 20€. Nguyễn Thị Kiều Kapeler 10€. Trần Thị Hồ 5€. (Stuhr): Bùi Nguyễn

Hương 10€. Đinh Thu Hương 20€. Nguyễn Anh Đức (Freudenstadt) 20€. Thiện Mỹ Trương Thị Bích Nga (Waltershausen) 10€. (Berlin): Quan Long Thành 50€. Hoàng Thị Nhan 50€. Diệu Nguyệt Đào Thị Ly 10€. Đặng Tiên Thuận 50€. Nguyễn Thị Lan Hương 10€. Trịnh Thị Văn 50€. Thiện Huệ 10€. Nguyễn Trí 20€. Diệu Từ & Quảng Trí 50€. Bohn-Nguyễn My (Bad Salzuflen) 20€. (Helmstedt): Dương Sang 20€. Gđ. Quách Tuấn 50€. Lưu Anh 30€. Vãn Nại Tượng & Lưu Thu Hương 50€. Lê Thị Thư 20€. Huỳnh Thị Be 20€. (Düsseldorf): Diệu Đào Đỗ Thị Lan Hương 20€. Nguyễn Thị Tâm 15€. Thiện Tánh Antony Đỗ Helene 20€. Tôn Nữ Quỳnh Hương 20€. Bùi Thị Thu Huyền 20€. (Minden): Fam. Quách Huệ Linh 10€. My Jin Lương 5€. Lisa Lương 5€. Phó Thị Thu Giang Như Như Trí Thủy 10€. Robin Skiba 5€. Paul Skiba 5€. Diệu Tâm Nguyễn Ngọc Đan 20€. Lin Nguyễn 20€. Bà Bảo Hoa Thiện Ý (Tiếp) 50€. Trương Văn Quân (Việt Nam/Hải Dương) 30€. Đinh Văn Cường (Brandenburg) 50€. Nguyễn Thị Thanh (Bergen) 5€. (Holland): Tiểu Thanh Văn 20€. Fam. On-Luu 20€. Nghi & Vương 5€. Quy & My 10€. C.L. Foo 20€. Nguyễn Hồng Paul 50€. Hà Thị Thảo 20€. Nguyễn K. Lan 20€. Hoàng Thị Hải Văn 20€. Nguyễn Thị Vy 20€. TSANG Kim Hoa 30€. Huệ Tịnh 20€. Dũng Cảnh 20€. Vương Trâm 20€. Nguyễn Tiến Phong 50€. Dianne Nga König (Rehau) 30€. (Rinteln): Nguyễn Thị Hương 20€. Đỗ Hồng Cẩn 10€. (Wuppertal): Nguyễn Nam Võ Thị Thu Phương 20€. Đỗ Thị Loan 20€. Ân Viên Mã Yến Huệ 50€. Nguyễn Kim Bích Lan 20€. (France): Huỳnh Tú Trinh 20€. Nguyễn Thị Thu 20€. Lê Đình Nho 30€. Diệu Hoa Đặng Thị Liêng 20€. Huệ Tươi & Lương Xuân Tâm 15€. Huệ Tường 10€. Đức Tiến Nguyễn Đăng Lân 30€. Diệu Hoa Đặng Thị Liêng Paulezec 45€. Nguyễn Tường 20€. Nguyễn Huy Lam 30€. (Garbsen): Gđ. Mai & Việt 10€. Nguyễn Thị Lan Phương 5€. Fam. Nguyễn Minh Tuấn 20€. Nguyễn Kim Dung 10€. Phạm Thị Tuất 10€. Nguyễn Thị Loan 10€. Lê Hùng Lâm 40€. Đỗ Thị Kim Liên, Lê Lan Phương 40€. Đỗ Kim Cương 10€. Đặng Quốc Kính (Bayreuth) 30€. (Dortmund): Trương Thị Hương 10€. Nguyễn Bá Đàm & Nguyễn Thị Ngà 10€. Diệu Trang Nguyễn Hoài Thu 10€. Nguyễn Thị Minh Nguyệt 10€. Hồ Kim Lang 20€. Nguyễn Thị Dung 20€. Bùi Văn Cường 20€. Lê Duy Hòa & Lê Thị Hà (Rastede) 5€. (GM.Hütte): Châu Muội 10€. Gđ. Dương & Trần 10€. Phan Văn Bình (Hoya/Weser) 10€. (Lippstadt): Fam. Trương 10€. Fam. Tsan 10€. Trịnh Thị Mai Hoa 300€. (Steinfurt): Nguyễn Ngọc Ba 10€. Trần Thị Dung 20€. Diệu Mai Đặng Thị Tuyết (Việt Nam/Hà Nội) 10€. (Langenhagen): Meng Xiao Hua & Ren Mei Feng 50€. Trần Thị Mai 10€. Fam. Thang 20€. Lê Thành Trung & Trần Thu Hường (Gronau (Leine)) 20€. Henh Wang Si (Soltau) 20€. Gđ. Lê & Trương (Geisler) 10€. Nguyễn Bảy (Gronau Epe) 20€. Fam. Ho (Bad Bramstedt) 100€. Nguyễn Đức Hoan (Blomberg) 20€. (Krefeld): Gđ. Phạm 20€. Hương 10€. Dung 10€. Diệu Tường Đinh Thị XuânThảo 20€. Trần Văn Hai (Steinfeld-Mühlen) 20€. Gđ. Lương Minh (Hamm) 10€. (Hessisch-Oldendorf): Mary Nguyen 5€. Thục Nhi Nguyễn 5€. (Essen): Trần Quang Nam 10€. Đỗ Thị Hoàng Ngân 5€. Nguyễn Thị Hồng Hoa 20€. Lê Thị Hồng Hoa 20€. Lê Bá Anh 10€. Nguyễn Văn Lan & Thị Loan 10€. Nguyễn Thị Bích Hương 20€. Hoàng Thị Dương 5€. Nguyễn Thị Gái 5€. (Verden): Lê Thị Liễu 10€. Mạc Hồng Giang 25€. Nguyễn Thị Loan 10€. Võ Thị Nuôi (Dissen) 10€. Nguyễn Lê Hoa (Bad Rothenfelde) 10€. Nguyễn Thị Ngọc (Winsen / Luhe) 10€. (China): Ấn danh 50€. Lumeling, Phan Vi Minh 50€. Nguyễn Đức Dương (Barsinghausen) 20€. Nguyễn Minh Nguyệt (Steinhude) 10€. (Delmenhorst): Fam. Wong 20€. Nguyễn Thị Phương 50€. Phạm Thị Trúc Linh 40€. Nguyễn Thị Hương 5€. (Việt Nam): Trần Thị Yến 10€. Bùi Thị Tinh 10€. Trần Thị Sơn, Nguyễn Đình Biên, Nguyễn Đình Việt Anh 50€. Nguyễn Thị Thu Hà, Nguyễn Anh Thư, Trần Minh, Trần Thu Bình 20€. Nickel: Alexandra, Viktoria, Götz, Thị Mỹ Hiền (Norderstedt/HH) 20€. (Buxtehude): Trần Kim Anh 15€. Nguyễn Huỳnh Long 5€. Lê Quốc Thái 10€. (Oberhausen): Ngô Vĩ Hùng 20€. Tao Thành 50€. Nguyễn Thị Đỗ 10€. (Hanau): Hào Lê 10€. Thiện Đạo Võ Thanh Hùng 10€. (Leipzig): Nguyễn Văn Quân & Nguyễn Thị Chanh, Trần Thanh Hồng 10€. Nguyễn Ngọc Tâm 25€. Obst Trần Thu Hà 20€. Trần Thị Thuận 30€. Nguyễn Thị Phượng (Vierheim) 20€. (Duisburg): Quách Thu Hoa & Lau Siew On 10€. Diệu Quang Tăng Bích Thanh 30€. Hằng Nguyễn (Recklinghausen) 5€. (Münster): Trương Linda 5€. Nguyễn Thị Bích Phương 50€. Thiện Hiếu Lý Kim Phương 20€. Đỗ Thị Đẹp 30€. Nguyễn Bá Lộc 20€. Miny Nguyễn 10€. Nguyễn Văn Hòa 20€. Ấn danh 20€. Gđ. Trần Thị Lan 50€. Cao Thị Thanh Liên (Kumbach) 20€. Tâm Hiệp (Ahltun) 10€. (Lohne): Dai Min Ly 20€. Lý Huỳnh Ái Khanh 20€. Gđ. Tạ Muội (Việt Nam/Sàigòn) 5€. Fam. Schulz (Wittingen-Knesebaeck) 5€. (Bochum): Nguyễn Mạnh Tuấn 40€. Nguyễn Ngọc Linh (Frakfurt/M) 60€. (Lüdenscheid): Gđ. Lý Quốc Thái 50€. Gđ. Lý Kiệt Hà 20€. (Diepholz): Trần Thị Lê Thúy 20€. Hàn Thị Tuấn 10€. Đỗ Thị Bích Nga (Westhafen) 20€. (Schönebeck): Nguyễn Thị Bích Ngọc 20€. Hà Thị Liên 20€. Khuất Thị Hồng Nhung 10€. (Köln): Võ Việt Dân 20€. Đặng Quang Hồng 20€. Điền Kim Đình 40€. Điền Kim Thoa 20€. Điền Văn Nghĩa 20€. Nguyễn Thị Phương Dung (Gelsenkirchen) 10€. (Bremervörde): Nguyễn Thị Thủy 10€. Nguyễn Thị Hà 2€. Lý Nguyễn Anh Thư (Wümmme) 10€. Đồng Huệ Võ Thị Thanh Lan (Rotenburg) 10€. (Halberstadt): Nguyễn Cao Cường 20€. Lê Thị Lan 20€. (Cottbus): Phạm Thị Liên 20€. Vũ Thị Thảo 30€. Nguyễn Đỗ Cường Hương (Baden Württemberg) 50€. Nguyễn Kiến Anh (Rögätz) 20€. Nguyễn Thị Thanh Hương (Neuruppin) 10€. Phạm Huy Dung (Wehrheim) 40€. Nguyễn Văn Đồng (Bayern) 20€. Fam. Trần Khắc Toàn (Großenkneten) 10€. Mai Xuân Hoa (Pforzheim) 5€. Nguyễn Tiến Dũng (Filderstadt) 50€. (Rheine): Gđ. Nguyễn Xuân Dũng 5€. Võ Thị Bảo Thủy 10€. Nguyễn Đăng Hải (Brinkum Stuhr) 10€. Tô Thị Quy (Marl) 10€. Hamilton Andy Hùng (USA) 20€. (Uslar): Nguyễn Thị Thúy 20€. Phạm Thị Hòa 10€. Nguyễn Thị Thu Hà (Hardenberg) 15€. (Wernigerode): Nguyễn Xuân Bái 30€. Lê Công Viên 50€. (Lüneburg): Dương Siêu Ngọc Huệ 20€. Phan Gia Long 20€. Nguyễn Thị Hà 10€. Phùng Thị Kim Oanh 10€. Thiện Bảo Phan Dương Thị Phụng 50€. Lê Thị Phương 30€. Steven Tang (Moers) 10€. Jimei Peng (Bergisch Gladbach) 5€. Nguyễn Thị Cẩm Anh (Braunschweig) 10€. Phạm Như Ngọc (Holz Minden) 5€. Nguyễn Thị Út (Neunkirchen) 20€. (Flensburg): Bùi Thị Mai Thoan 50€. Đỗ Thị Thu Hà 5€. Vương Thị Thu Thảo 20€. Trần Thị Thoan 20€. Lê Thị Bích Hạnh 30€. (Hochstädt): Võ Thanh Long 10€. Võ Thanh Hà 10€. Lê Thị Cẩm Hằng (Höxter) 10€. Fam. Lâm Cẩm Toàn (Stade) 20€. (Potsdam): Nguyễn Quang Trung 20€. Nguyễn Tuấn Anh 10€. Trần Tuyết Anh & Trần Lê Đức 20€. (Neuss): Trần Tú Anh 20€. Trần Quang Tuệ 10€. Nguyễn Thị Thuận (Stolzenau) 20€. Đồng Cảnh Vũ Thị Nhân (Berne) 20€. (Würzburg): Khương Quyết Đạt 20€. Trịnh Thị Nga 10€. Diệu Đức Vũ Thủy Hạnh (CH Séc) 50€. (Duderstadt): Phạm Thị Lương 10€. Phạm Văn Việt 10€. Trúc Ân Châu Ngọc Diệp (Hemmingen) 5€. Diệu Xuân Phạm Thị Kim Đông (Eberswalde) 20€. (Wildeshausen): Dương Thị Thu Thủy 5€. Nông Văn Đồng 15€. Hồng Vinh (Lachendorf) 20€. Tạ Thị Lý (Gazbergen) 5€. Nguyễn Triều Tiên (Nienburg/W.) 20€. (Bad Hönningen): Nguyễn Thị Sáu 30€. Phan Thị Nhân & Nguyễn Đình Thơ 10€. Vũ Văn Tiến (Heeslingen) 10€. (Waiblingen): Thiện Hải Dương Thị Hồi 50€. Thiện Thu Hứa Xuân Mai 45€. Diệu Huệ Nguyễn Thị Lan (Schwerin) 50€. Lê Thủy Trang (Michelsatdt) 20€. (Bad Iburg): Lê Hồng Sơn 40€. Phạm An Thanh 20€. Ngọc Vân Phạm Muội 20€. Trần Tuyết Hoa 20€. (Norderney): Nguyễn Thị Lệ Hằng 20€. Lê Quang Hào 5€. Nguyễn Thị Kim Hào 10€. (Buchholz): Ngô Thị Mai Hương 5€. Lê Thị Thủy Linh 4€. Nguyễn Quang Hải 10€. Nguyễn Thị Bích Hào (Jesteburg) 10€. Đào Văn Thanh (Hitzacken) 10€. (Walsrode): Nguyễn Thị Hương 10€. Đỗ Thị Mai Hạnh 10€. (Regensburg): Nguyễn Hữu Dũng 20€. Nguyễn Thị Nga 15€. Nguyễn Hữu Dũng 10€. (Winsen (Luhe)): Võ Hoàng Anh 5€. Phạm Văn Thắng 10€. Andreas Pilz 5€. Nguyễn Thị Mậu (Lehrte-Ahten) 5€. Nguyễn Thanh Liễn (Leine) 5€. (Nürnberg): Lâm Xuân Anh 50€. Tuấn Văn 20€. Trần Thị Mai 20€. Trương Thị Thu Hiền (Nordenham) 10€. Nguyễn Thế Anh (Sachsen) 20€. (Friesoythe): Bùi Quang Hồng Anh 25€. Minh Trí Trương Thanh Hùng 30€. Bùi Thị Hai (Westorerlodingen) 10€. Hoàng Thị Thúy (Marburg) 10€. Đồng Hùng Nhã Trần Hồng Yến (Geldern) 20€. (Papenburg): Phan Thiện 10€. Nguyễn Thị Minh Tâm 10€. Nguyễn Minh Hồng 15€. Nguyễn Quang Huy (Vallendar) 20€. Nguyễn Đức Ninh (Steinheim) 10€. (Arnstadt): Vũ Thị Mão 10€. Đồng Hoa Trịnh Thị Phương Liên 30€. Trần Thị Huệ Trinh (Datteln) 10€. Lê Minh Luân (Hilden) 20€. (Gardelegen): Đặng Đình Nam 20€. Nguyễn Thị Thu Phương 50€. (Wunstorf): Võ Thị Kiều Oanh 10€. Phan Hồng Nhung 20€. Hà Thị Nết 1€. Vũ Hải Thanh 20€. Lâm Bửu Kiều (Hofgeismar) 10€. (Tosetdt): Trần Công Tiến 20€. Phạm Thị Hà 5€. (Hildesheim): Ngô Đức Đại 20€. Nguyễn Thị Thủy Chung 10€. Nguyễn Thị Thanh Văn 10€. Nguyễn Thị Chín 10€. Nguyễn Duy Minh 10€. Nguyễn Thị Thủy Chung 20€.

(Einbeck): Vũ Thị Tuyết Vân 20€. Trần Thị Thúy Mai 20€. Vũ Tuấn Anh 20€. Nguyễn Quý Hùng (Ahrensburg) 20€. (Mainz): Nguyễn Thủy Hương 10€. Hương An Hahn 20€. Tăng Bạch (Meppem) 10€. Thiên Hậu Lâm Thị Diễm (Ihlow/Aurich) 30€. Hà Thị Xuyên (Wistedt) 10€. (Peine): Bùi Thị Mai 15€. Đặng Thị Hà 10€. Đồng Kim Bùi Thị Thu Ngân (Leer) 10€. Châu Ngọc Tam (Beckedorf) 5€. (Lemgo): Đoàn Văn Hoàng 25€. Phan Trung Thành 20€. Trịnh Thị Duyên (Südbrookmeland) 30€. Trần Thị Thu Loan (Gießen) 5€. Chông Siu Cu (Lingen/Ems) 10€. Đồng Bảo Stahis Thị Phúc (Trưởng) (Koblenz) 20€. (Adeleben): Dương Minh Chí 50€. Diệp Thị Muối 50€. Trịnh Văn Côn (Bissendorf) 5€. Phan Văn Phái (Frankfurt) 20€. Nguyễn Xuân Quý (Audreich) 10€. Trần Việt Hùng (Melle) 20€. Nguyễn Văn Hai (Dresden) 50€. Trần Thanh Hương (Lage Lippe) 10€. Vương Hùng (Jadesberg) 10€. Đặng Văn Hùng (Bückeburg) 10€. Ngô Thị Thu (Việt Nam /Hải Phòng) 20€. Nguyễn Thị Thủy (Sickte) 20€. Trần Thị Thu Hương (Laer) 10€. Nguyễn Thị Nhung (Hannover) 5€. Trịnh Thu Hoàn (Luthe) 20€. Thiện Liên Nguyễn Thị Kim Huệ (Eupen) 50€. Lâm Thanh Tùng (Birkenfeld) 25€. Lâm Ngọc Hà (Salzbergen) 5€. Nguyễn Thị Oanh (Zeven) 20€. Hoàng Nguyễn Phong Lan (Stendal) 10€. Bùi Đức Vinh (Peitz) 20€. Thiện Diệu Nguyễn Thanh Hương (Gronau) 15€. Lê Thị Niễn (Bad Zwischenahn) 20€. (Hagen): Giác Hải Bùi Thị Thu Hà 150€. Phạm Thanh Bình (Osterode) 20€. Nguyễn Đức Hải (Bad Laer) 20€. Thily Lüke Phạm Thị Lý (Halle (Heersum)) 10€. Phạm Chí Huy (Erftstadt Liblar) 10€. Võ Quang Châu (Augsburg) 50€. Bùi Thị Lan (Flintbek) 20€. (England): Lê Đình Thiên Kim 30€. Dr. Bích Nguyễn 33,30€. (Danmark): Vũ Thị Xinh 30€. Minh Trí Lê Thái 20€. Hà Văn Tư (Wesel) 20€. Diệu Ngọc & Quảng Tâm (Karlsbad) 30€. Diệu Khai Phạm Thị Quyên (Aachen) 20€. Vũ Thị Minh Hằng (Karlsruhe) 12€. Tô Khải Đức (Schweinfurt) 20€. Minh Nguyệt & Jean Christoph (Japan) 15€. Diệp Thị Sơn (Aalen) 40€. Khuu Trương Mỹ Yến (Ludwigshafen) 30€. Gd. Trần Đức Lâm (Bocholt) 50€. Trần Thị Mỹ Hạnh (Rattelsdorf) 20€. Phan Kim Oanh (Sugenheim) 10€. Nguyễn Thị Bích Ngọc (Sandberg Langenleiten) 10€. Trương Kim Nam (Hachenburg) 20€. Đặng Thị Hải Vân (Ulm) 7€. Ân Danh (Ottweiler) 20€. Trần Hải Hòa (Bad Bellingen) 20€. Nguyễn Ngọc Hưng (Lausanne/Schweiz) 30€. Huỳnh Văn Châu (Norden) 20€. (Lünen): Nguyễn Thị Bích Lan 50€. Nguyễn Văn Dũng 40€. Huệ Uyên Lâm Mỹ Hà (Schweiz) 72,27€. Tin (Belgique) 20€. (Rheinberg): Ngô Tố Phương 20€. Trần Sao Chi 20€. Chúc Hữu Trần Đình Huy (Lahr) 20€. Trần Thị Thu Quỳnh (Frechen) 30€. Cao Hữu Đức (Haren/Ems) 20€. (Varel): Nguyễn Mưa 10€. Lương Hắt 10€. Nguyễn 10€. Bùi Anh Tuấn (Winsen/C) 10€. Tuyền An (Bendestorf) 20€. Trịnh Văn Quỳnh (Hòa Lan) 20€. Nguyễn Văn Luân (Hofgeismar) 10€. (Hasbergen): Nguyễn Khắc Tuấn 10€. Nguyễn Thanh Ngọc Uyên 10€. Phan Kim Hương (Berkum) 20€. Phạm Thanh Mai (Ahorn) 10€. Đồng Không Nguyễn Văn Nhân (Odenwald) 20€. Nguyễn Hữu Giác (Dietzenbach) 20€. Bùi Văn Bền & Nguyễn Thị Nguyệt (Stäbfurt) 10€. Ngọc Tường (Wolfelbüttel) 20€. Dreit Tanja (Köthen) 5€. Quý Phật Tử ấn danh cúng dường Lễ Phật Đản 480€ •



Phương danh cúng dường

(Tính đến ngày 01.08.2011)

Trong thời gian gần đây, Chùa Viên Giác có nhận được tiền của quý Đạo Hữu gửi bằng cách chuyển qua Ngân Hàng hay bằng Bưu Phiếu, nhưng không ghi rõ mục đích. Thí dụ như Cúng Dường, Tu Bồ Chùa, Ấn Tống Kinh, Pháp Bảo hoặc trả tiền bánh trái v.v....

Ngoài ra có Đạo Hữu nhờ người khác đứng tên chuyển tiền nhưng không rõ chuyển tiền dùm cho ai để Cúng Dường hoặc thanh toán vấn đề gì. Do đó khi nhận được tiền, Chùa không thể nào ghi vào sổ sách được.

Để tránh những trở ngại nêu trên, kính xin quý Đạo Hữu khi chuyển tiền hoặc gửi tiền về Chùa nhớ ghi rõ Họ & Tên, địa chỉ đầy đủ và mục đích để Chùa tiện ghi vào sổ sách.

Ngoài ra khi quý vị xem Phương Danh Cúng Dường xin đọc phần trên cùng là tính đến ngày?... tháng?... để biết rằng tiền đã chuyển đi ngày nào và tại sao chưa có tên trong danh sách. Chùa có 2 sổ Konto. Riêng sổ 870-3449 thì Một Tháng ngân hàng mới báo một lần, nên có sự chậm trễ đăng tải danh sách trên báo. Tu Viện Viên Đức cũng đã có sổ Konto (xin xem phía sau). Kính xin quý vị thông cảm cho.

Thành thật cảm ơn quý Đạo Hữu.

Danh sách PDCD của quý Đạo Hữu & Phật Tử, chúng tôi xin phép chỉ đánh máy một lần chữ **ĐH** (Đạo Hữu) ở bên trên.

• TAM BẢO

ĐH. Bành Tâm Sơn (Wiesbaden) 10€. Trần Dore Cát Tường 50€. Võ Nga Hương 30€. Trần Thị Thủy 50€. Đặng Ngân Hà 40€. Phan Teo 40€. Nguyễn Gia Phước 1015€. Nguyễn Ngọc Bích & Nguyễn Văn Cửu 20€. HL Tâm Hòa Lê Thị Bá Thuận 350€. Đồng Thiện 100€. Nguyễn Văn Anh 20€. Vũ Hướng Giang 20€. Nguyễn Quốc Do 20€. Gd. Ong Vinh Sơn, Thái Ngọc Oanh, David+Elisabeth 15€. Gd. Nguyễn Đức Hiệp & Phạm Thị Văn 20€. Savalee Flüge & Familie 10€. Ân danh 20€. Nguyễn Thị Mận 10€. Lý Vương Tiểu Muội 5€. Vũ Thị Trang 15€. Huệ Linh 30€. Gd. Nguyễn & Lê 10€. Ân danh 60€. HL Đồng Thoát Trần Duyệt Hùng 200€. Salina Sasitorn & Andreas Osburg 20€. Bạch Quang Minh 100€ HHHL Bạch Quang Đồi. Bùi Thiên Sơn 50€. Fam. Bùi & Đặng 10€. Lê Thanh Bình 20€. Aladin, Eixeres, Cheikh 5€. Gd. Trần Minh Hai, Trần Minh Hằng & Nguyễn Thị Minh 20€. Ân danh 10€. Khóa Tu học PPÁC/23 tại Áo 1000€. Diệu Giới 100€. Diệu Quang 50€. Quý Phật Tử ấn danh 300€. Nguyễn Hồng Thủy 30€. Lao Giang & Lao Hồng Hạnh 30€. Tâm Hiếu Thuận 50€. Ân danh 50€. Nhóm Phật Tử München 500€. Ân danh (60 Anh kim) 66,38€. Ân danh 120€. Đồng Hạng & quý Phật Tử Hannover 50€. Diệu Ngọc Hannover 10€. HHHL Đồng Thoát Trần Duyệt Hùng 100€. Gd. Nguyễn Phước Vĩnh Tiết 500€ HHCL Sư Cô Đàm Hòa. Cầu siêu cho Lê Thành Hà 25€. Nghiêm Thị Phương Lan 20€. Vũ Minh Sáng 20€. Aladin Eixeres 10€. Đồng Thành & Đức Trọng 20€. Chan Swee Ching & Chan Oai Chau 30€. Quý Phật Tử ở: *Hòa Lan*: Nguyễn Văn Khoa, Trương Thị Ngọc Hương, Nguyễn Trương Kim Liên, Nguyễn Hoàng, Hồ Tư Khoa, Trương Thị Ngọc Thu, Võ Khắc Hương Giang. *Việt Nam*: Nguyễn Hữu Tân, Nguyễn Hữu Phúc, Nguyễn Thị Tuyết, Trương Văn Thượng và *Úc*: Trương Thị Ngọc Trước & Hồ Ngọc Tuấn. *Tổng cộng*: 200€. Hồ Thị Kim Anh 20€. Vòng Siu Khâm 20€. Lây Nhục Mùi 20€. Dương Ngọc Ty 10€. Đồng Xanh Phan Annie Bảo Nhị 5€. Đồng Đình Trần Thị Bích Vân 5€. Anh Mỹ Berger 10€. Nguyễn Khánh Hoàng 10€. Nguyễn Phụng Thủy 10€. Trần Văn Phác 30€. Ân danh 5€. Thu Phụng (NN) 10€. Phụng Zi Yang 50€. Trí Văn Trịnh Thành 10€. Huệ Hương Nguyễn Thị Kim Hạnh 20€. Hanina Ngo & Loan Habiba Goulamougaidine 10€. Cát Tường 20€. Nguyễn Thanh Hùng 20€. Trần Anh Hòa 20€. Hoàng Thị Linh 10€. Nguyễn Thị Loan & Cao Triều Tân 30€. Huệ Thanh Dương Kim Hào 20€. Thiên Hy 20€. Trần Thị Anh Tuyết & Lê Thành Ngọc 20€. HL Đồng Thoát Trần Duyệt Hùng 200€. Diệu Minh & Tuấn Kiệt 50€. Ân danh 20€. Hà Ngọc Thịnh 10€. Đỗ Sinh Ngô Kiến 10€. Trần Thị Mai 10€. Hoàng Thị Thủy 10€. Lê Hồng Quang & Lê Thị Khánh Vân 10€. Nguyễn Kim Loan 20€. Nguyễn Thị Liên 20€. Lê Thị Thanh Hồng 10€. Nguyễn Hiếu Nghĩa 20€. Bùi Mai Quang & Dương Quyền Văn 100€. Gd. Lữ 20€. Lương Huỳnh Tố Nữ 20€. Nguyễn Bích Liên 5€. Thiện Diệu 22€. Gd. Nguyễn Minh Đức & Nga 20€. Đào Thị Tú Uyên 20€. Quý Phật Tử Ấn danh 30€. Phan Thị Hồng 10€. Berkman Liên 20€. Nopparat, Daniel Glortus 5€. Bùi Văn Khai 20€. Nguyễn Thị Chín 20€. Phạm Thị Tiếp 10€. Ngô Ke Chí, Ngô Kim Loan, Ngô Quốc Hao 20€. Nguyễn Thị Sinh 5€. Nguyễn Thị Huệ 10€. Niem Ruschenbusch 10€. Hoàng Thị Minh An 10€. Nguyễn Thị Thanh Hải 20€. Đinh Văn Khánh & Sái Thị Hương Hoa 10€. Thạch Thị Kim Loan 20€. Nguyễn Bích Liên 5€. Gd. Bùi Văn Hưng & Ngô Thị Hải 50€. Trần Thị Kim Phúc 10€. Trần Thị Thúy Hạnh 10€. Từ Tuyết Mai 20€. Nguyễn Thị Lan 40€. Tojo Tim Nguyễn 10€. Ân danh 100€. Trần Brian, Trần Fabian, Thái Mai 10€. Lưu Thanh Mai 30€. Huỳnh Thị Hoa 15€. Ung Mỹ Hào 50€. Gd. Phan Thị Mỹ Trang 30€. Đồng Từ Võ Minh Chương 10€. Phạm Thị Bình 30€. Đồng Quá Nguyễn Quốc Thắng & Huệ Thoại Nguyễn Hải Đăng 25€. Đinh Anh Cường 20€. Gd. Nguyễn Quốc Khanh 10€. Nguyễn Thị Hồng Linh 20€. Gd. Vũ Thị Thoan 20€. Nguyễn Thị Thủy Linh 1€. Đoàn Thị Thắm 50€. Nguyễn Thị Thu 15€. Gd. Diệp Tú Trần 20€. Gd. Sái Thị Hồng Hoa 10€. Gd. Nguyễn Thế Minh 30€. Gd. Nguyễn Kim Dung 20€. Dương Thị Hoàn Thanh 20€. Gd. Lâm Bửu Kiều 5€. Gd. Vũ Thị Bình 5€. Gd. Nguyễn Thị Dãy 15€. Hà Châu 10€. Vương Tuyết Chánh 10€. Trịnh Thục Sầm 50€. Trần Duyệt Thái 20€. Lạc Thị Nganh 5€. Quảng Hải Đặng Văn Trí & Diệu Bảo Huỳnh Thủy Linh 10€. Nguyễn Thị Du 10€. Nguyễn Thúy Hạnh 20€. Trần Thị Hương 20€. Nguyễn Lan Hương 10€. Gd. Dương Thị Huyền Lan 20€. Lê Thị Thắm 10€. Minh Đăng Ấu Cơ, Thiện Hội Ấu Cơ 100€. Đặng Duy Liên, Nguyễn Thị Hồng Diệp 20€. Nguyễn Thị Hồng 20€. HL. Lê Thị Bá Thuận Pd. Tâm Hòa 20€. Lê Mỹ Thiên 10€. Nguyễn Phương Lan 20€. Phạm Thị Tuyết 10€. Lâm Hân & Lu Thục Anh 10€. Đinh Gia Tuệ 2€. Trịnh Vàng Lưu Hương 30€. Nguyễn Chung Toàn 20€. Võ Văn Khéo 10€. Lam, Phương 10€. Julia Ly & Alexander Ly 50€. Lê Ai Nghi 5€. Trần Thị Giang 20€. Ân danh 100€. Lâm Đức 10€. Mark & Mộng Hằng 20€. Gd. Đỗ Như Tuyền 30€. Cầu siêu HHHL Lê Thanh Hà 20€. Vũ Thị Thu Huyền 20€. Piotr. 70€. Thiện Tánh

Cáo Phó và Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi đau buồn báo tin cùng bà con thân bằng quyến thuộc, các bạn hữu xa gần: Chồng, Anh, Cha, Bác, Ông Nội và Ông Ngoại của chúng tôi là:

HOÀNG NGUYỄN HAI

Pháp danh Thiện Nam

Tạ thế ngày 24. 05. 2011

nhằm ngày 22 tháng 4 âm lịch tại Düsseldorf

Thượng thọ 81 tuổi

Tang lễ đã cử hành vào lúc 15:00 giờ ngày 27.05.2011

tại nghĩa trang Evangelische Kirchengemeinde

Kaiserswerth, Düsseldorf.

Đồng thời chúng con, chúng tôi chân thành cảm tạ và tri ân:

- Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trưởng Chùa Viên Giác,
- Pastor Marquardt, Evangelische Kirchengemeinde Kaiserswerth,
- Chi Hội Phật tử VNTN Koblenz,
- Cùng các bà con, bạn bè, thân hữu, quý anh chị em đã điện thoại chia buồn, hộ niệm và tiễn đưa hương linh đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi những điều sơ xuất. Kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái và cảm tạ:

- | | |
|-------------|---|
| -Vợ: | Bà Quả Phụ Hoàng Nguyễn Hai, nữ danh Phạm Thị Thảo, |
| -Trưởng nam | Hoàng Anh Tuấn, vợ và các con, |
| -Thứ nam | Hoàng Minh Tuấn, |
| -Thứ nữ | Hoàng Thu Trang, chồng và các con, |
| -Thứ nữ | Hoàng Đoan Trang, chồng và các con, |
| -Thứ nữ | Hoàng Ngọc Phương, |
| - Em | Hoàng Thị Nga, chồng và các con. |

& Thiện Đồng 20€. Gđ. người Thái 40€. Nguyễn Thị Hà 50€. Nguyễn Văn Hòa 20€. Quý 20€. Trần Thị Nhã 20€. Ấn danh 25€. Gđ. Lôi Công Thanh (Huỳnh Thị Tư) 15€. Phan Thị Xuân & con Dương Quỳnh Văn 10€. Fam. Phùng Văn Thành 20€. Lê Thị Sáu 30€. Fam. Tăng Thiệu Linh 10€. Gđ. Đặng Trung Kiên 20€. Cao Hoàng Dung 20€. Nguyễn Ngọc Lan 20€. Gđ. Thiện Hội Đặng Ngọc Hải 50€. Lê Thị Kim Mai 10€. Gđ. Lê Quang Thịnh 10€. Sam, Hậu Diên 5€. Đoàn Thị Thoa 10€. Gđ. Huệ Minh & Vạn Khoa 100€. Nguyễn Thị Thanh Hoa 10€. Nguyễn Thị Kim Hồng 20€. Đồng Thiện 50€. Giao-Chung Lam, Giao-Tin Lam, Yen-Ni Lam, Yen-Na Lam 10€. Lý Hữu Đệ 10€. Nguyễn Thị Hoa 10€. Ấn danh 50€. Diệu Khai 15€. Hà Diệu Cơ & Lôi Thiện Phương 20€. Nguyễn Thị Ngọc Cơ 10€. Đồng Tu & Đồng Giới 20€. Lư Thị Kim Anh 10€. Bastian Hà Thu, Thanh Hà, Minh Hoàng 20€. Tăng Phụng 20€. Nguyễn Văn Phúc 20€. Lê Thao Xuân Oanh 10€. Võ Thị Ngọc Châu (Büttner) 20€. Đồng Định 10€. Nguyễn Văn Ngọc 10€. Đồng Huệ Lê Thị Sáu 50€. Giới Ấn & Giới Nguyệt 50€. Fam. Hoàng 5€. Vũ Thị Hải 10€. Đồng Chiêu Nguyễn Thị Minh 10€. Gđ. Nguyễn Thái Nam & Huỳnh Thị Kim Huệ, Thanh Hà, Nam Hải 100€. Trần Thế Hỷ 10€. Trí Hà Nguyễn Thị Thanh Hải & Minh Quang Nguyễn Thanh Phước 20€ HHL Thân phụ Nhứt Quy Nguyễn Văn Văn. Lê Thị La 20€. Trần Duyệt Vũ 5€. Trần Khi 20€. Trần Văn Thuyền 20€. Nguyễn Đức Tùng 10€. Hiếu & Huy 20€. Gđ. Nguyễn Mai 50€. Gđ. Nguyễn Thị Ngọc Hương 10€. Lê Thị Tiến 5€. Phạm Thị Ly 10€. Tắt Ngọc Tô Thu Huyền 20€. Gđ. Đồng Hải, Đồng Văn, Đồng Đà 100€. Gđ. Lê Thị Kim Diệu 10€. Gđ. Nguyễn Thị Mỹ Thanh 20€. Fam. Ngô Đức Đại 10€. Gđ. Lê Thị Thủy 20€. Fam. Kha 10€. Gđ. Hoàng Thanh Bình 10€. Chu Thị Minh Hiếu 20€. Loan 5€. Trương Thị Hương 15€. Gđ. Đinh Thu Hương 20€. Vương 20€. Gđ. Đặng Thị Văn Anh 40€. Thiện Hạo 20€. Nguyễn Bá Lộc 5€. Nam Nguyễn 50€. Ngô Tô Phương & Mok Yuk Chuen 100€. Nguyễn Thủy Nga 10€. Hoàng Xuân Hùng 10€. Gđ. Đỗ Tuyết Minh 10€. Hoàng Thanh Bình 5€. Gđ. Vạn Thiệu Hoa 10€. Gđ. Phạm Thị Thanh Hiền 30€. Gđ. Diệu Thọ 30€. Gđ. Nguyễn Thị Thanh Thủy 20€. Khuu Hữu Nghi 10€. Nguyễn Văn Ngọc 5€. Phạm Thị Kim Hương 10€. Gđ. Trần Thị Phương Hoa 20€. Thiện Nhứt 20€. Hạnh Hoa 10€. Huỳnh Thị Khuyên & Lâm Thanh Lợi 20€. Lê Thị Dung 2€. Hoàng Thị Hải Yến 20€. Gđ. Bùi Quang Huy 20€. Gđ. Ngô Thị Biểu 10€. Đồng Văn 20€. Đỗ Thị Mến 50€. Nguyễn Thị Phương Anh 20€. Nguyễn Thị Lan Anh 10€. Đồng Thanh, Đồng Gia, Đồng Quang, Đồng Đạo 50€. Vương Hữu Vinh 5€. Lê Văn, Tuấn Hằng 20€. Trần Thị Nga 25€. Rothe Lưu 20€. Đồng Hà 15€. Viên Bảo 20€. Gđ. Bắc Nghiệp 10€. Gđ. V+N+C+T 10€. Gđ. H+V+J 10€. Gđ. Diệu Mỹ 10€. Gđ. Thang Bùi Hoa 20€. Lý Chí Diệu 20€. Gđ. Trương & Bùi 20€. Huỳnh Cùn Sau 10€. Phạm 10€. Yong & Quỳnh 10€. Phạm Văn Tú 20€. Ấn danh 20€. Châu 10€. Thị Ngát Huber 10€. Lê Văn Sùng 10€. Ngô Lan Hương 20€. Đặng Thu Trang 10€. Đặng Duy Hoàng & Nguyễn Phương Như 40€. Đoàn Thị Tuyết 20€. Trần Thị Ngọc Hạnh 50€. Phạm Thị Kim Chi 10€. Schneede Thị Hiền 20€. Gđ. Nguyễn Đăng Quang 50€. Nguyễn Thị Đậu 50€. Viên Trang 40€. Phạm Ngọc Lợi 10€. Nguyễn Thị Cẩm Hà 10€. Hồ Quang Dung 15€. Gđ. Huỳnh Hùng Võ 10€. Hồng Kim Quang 20€. Đỗ Thị Thủy 20€. Thông-Thủy - Meck-Max 20€. Long Toàn 50€. Gđ. Đồng Định 10€. Nguyễn Thị Hà 10€. Đặng Phương Nam 20€. Hồ Chưởng 5€. Fam. Trần Vi Tâm 20€. Lý 10€. Gđ. Cô Trần Đào 10€. Nathorn Giesch 20€. Mali Jakobi 5€. Trần Thị Đàm 100€. Văn Thủy 10€. Fam. Hasse 20€. Fam. Elorius 5€. Nguyễn Thị Nga 10€. Hà Ly Ly 5€. Gđ. Thiện Nghĩa Đỗ Xuất Lễ & Thiện Sắc Dương Kim 704€. Nhân Nhi 20€. Vương Toàn Mậu 10€. Diệu Nghĩa 50€. Phạm Văn Phụng 30€. Diệu Hiền 20€. Gđ. Đồng Hành 30€. Nguyễn Thị Thanh Hương 20€. Thiện Như Chiêm Thị Hiền 20€. Thiện Hoàn Lâm Ngọc Thu & Thiện Xuân Lâm Ngọc Thảo 20€. Do 20€. Trần Bích Nga 1€. Nguyễn Thị Luyện 30€. Nguyễn Thị Duyên 40€. Kiều Thị Bích Hợp & Lê Kiên Trang 10€. Ấn danh 50€. Đồng Hạnh Lư Mỹ Phương 20€. Đồng Giác Phạm Thị Nguyệt Mai 50€. Gđ. Nguyễn Thị Thanh Văn 20€. Lê Thị The 5€. Nguyễn Hoàng Hải 20€. Brigitte Sikorra 10€. Nguyễn Thị Nhung 20€. Lưu Thủy Hằng 10€. Huỳnh Mỹ 50€. Nguyễn Mai Tùng 50€. Lê Tiến Dũng 10€. Phúc Giang & Đồng Liên 20€. Nguyễn Thị Hồng Lê 10€. Phạm Thị Đậu 40€. Trần Hồng Yến & Vương Hồng Anh 30€ HHL bé Vương Anh Quân. Nguyễn Đỗ Tố Nga 20€. Klistin & Mara 20€. Gđ. Trần Thị Ngọc Hạnh 50€. Đặng Tuấn Anh 5€. Gđ. Nguyễn Thu Hà 20€. Gđ. Nguyễn Trọng Vinh 5€. Gđ. Nguyễn Phương Mai 10€. Gđ. Nguyễn Bích Văn 20€. Fam. Lương Vi Cường 10€. Gđ. Nguyễn Thị Phương 20€. Gđ. Nguyễn Đình Tuyền 20€. Gđ. Nguyễn Thị Bạch Yến 20€. Gđ. Ngô Ngọc Hải 20€. Gđ. Phạm Thị Hồng Hạnh 20€. Gđ. Lê Đình Hiệp 20€. Gđ. Hoàng Hải Hà 10€. Gđ. Trần Mạnh Khởi 20€. Thu Phương Ly-To 5€. Cai 20€. Gđ. Dương Thị Quỳnh Hoa 20€. Khương Văn Tuyền 10€. Đồng Vũ 20€. Lưu Hoài Anh 10€. Phan Tiểu Muội 20€. Sangha 20€. Nguyễn Hà, Việt Anh, Mỹ Linh, Đức Anh 20€. Fam. Lâm Vi Tâm 10€. Ngọc Bích 5€. Dương 20€. Đồng Văn 20€. Lư Lich Cấn, Sĩ Hinh Wang, Lư A Phụng 20€. Fam. Hồng Minh Tấn 10€. Liễu Quý Báu 20€. HH công đức cho mẹ Nguyễn Thị Thịnh 30€. Nguyễn Thị Thủy Linh & Đỗ Quốc Cường 10€. Nguyễn Thị Thơm 20€. HL Nguyễn Thị Thiết 10€. Thu Thủy & Reinhold 20€. Lê Thị Mến 30€. Fam. Trần Kinh Hưng 10€. Đặng Thị Kiều Oanh 10€. Gđ. Mai Bá Phước 20€. Trương Thu Trang 10€. Đồng Bạch 10€. Á Ngọc Á 5€. Chung Lê Anh 10€. Đỗ Thị Thu Hương 20€. Nguyễn Thị Kim Loan 10€. Fam. Jasbir Kaur 10€. Đồng Hòa Trần Thị Hoa Thương, Đồng Huệ & Đồng Dũng 30€ & 20€ cầu siêu HL Đồng Tịch Nguyễn Văn Giàu. Lý Đào Hùng 5€. Vũ Thị Kim Phượng 10€. Gđ. họ Thâm 10€. Cao Văn Châu 20€. Cao Thanh Mai Trang 20€. Gđ. Cao Toàn 5€. Gđ. họ Khuu 50€. Lâm Minh Khôn 20€. Amuivan 20€. Trịnh Thu Yến 20€. Huỳnh Vinh Sương 20€. Gđ. Thành Hiền 20€. Đồng Tánh (Chánh Dũng) 20€. Thủy Dương (Chánh Dũng) 30€. Lê Thị Gấm 10€. Sonja Nennstiel 10€. Đào Trọng Phước, Dương Thị Thủy Vy 20€. Phúc Hải 10€. Phan Duy Quang 10€. Nguyễn Văn Lục 25€. Võ Thị Kim Loan 50€. Cao Thị Tố Hoa 10€. Nguyễn Vũ Thu Hương 20€. Lý Thị Thanh Hằng 10€. Trần Thị Thanh Thủy 20€. Nguyễn Thị Thanh Mai 10€. Phan Thị Thanh Thủy 5€. Huỳnh Ngọc Hùng 30€. Thị Thoa Leh 5€. Nguyễn Thị Bích Dương 12€. Tâm Thiện Thành Nguyễn Thị Tâm 20€. Lê Thị Nguyễn 10€. Phan Thị Bích Thủy 10€. Thanh Thủy 10€. Dương Thanh Sang & Hà Thị Minh Nguyệt 60€. Duyên Ngọc Hàng Ngọc Hoa 20€. Han Thai & Low Sieu Ping 50€. Lê Kiều Oanh & Cao Thị Thu Thủy 15€. Diệu Hòa Lê Uyên Thy, Quảng Phương Lê Duy Nam & Diệu Hoa Trương Lê Hồng 50€. Thiện Hiếu 20€. Chong Chok Fan 10€. Ấn danh 500€. Phạm Ngọc Anh 10€. Gđ. Lê Văn Hoàng & Nguyễn Thị Trung 10€. Đặng Hồng Sơn, Huỳnh Thị Thanh, Huỳnh Nhật Trang 30€. Bùi Thị Lan 40€. Ngô Thị Yến 20€. HL. Đồng Thu Lương Thị Xuân Lý 30€. Fam. Lê Minh Hà 20€. Nguyễn Công Minh 20€. Nguyễn Thị Minh Trang 10€. Vương Tuấn 10€. Kim Chi & Xuân Long 100€. Đặng Thị Tuyết 10€. Quảng Thảo Lâm Minh Hiếu 20€. Phạm Ngọc Lợi 20€. Nguyễn Hải Đăng & Vũ Thị Thủy 20€. Phạm Văn Chính & Trần Thị Kim Tuyền 5€. Quý Phật tử ấn danh 210€. Roth - Cô Thái Lan 5€. Cô Thái Lan 10€. Ngô Ngọc Quang (Bad Lissingen) 30€. (Buxtehude): Trần Kim Anh 10€. Trần Kim Anh & Trần Văn Hiếu 30€. Hélène Châu Diệu Hoa (France/Brest) 10€. (Duisburg): Trà Tấn Hải 50€. Diệu Minh Lê Thị Lê 20€. Hoàng Thị Tùng Giang 20€. Lê Minh Hoàng 50€. Phan Hữu Tuấn 10€. Trần Siêu Yến 10€. Thái Côn 25€. Thái Kim Huệ 40€. Lâm Thành Kiêm 10€. Nguyễn Văn Giàu 20€. Diệu Tấn Trần Ai Linh & Trương Đạt Nho 20€. (Belgien): Nguyễn Thị Duyên 10€. Nguyễn Thị Trường Nghi 20€. Minh Ngọc Luis, Mirko Luis, John-William Luis (Dipperz/Hessen) 10€. (Holland): Cô Hà (Hà Lan) 20€. Trần Văn Sơn & Lương Ngọc Thanh 20€. Trần Thị Tú Anh 20€. Quảng Minh 221€. Tsang 30€. Trịnh Thị Thu Thủy 70€. Trần Thị Quỳnh 40€. Diệu Phát Phạm Thị Tiệp 20€. Nguyễn Linh Thu 15€. Quách Thiên Dân 20€. Diệu Nhung Lê Thị Thanh Huyền 25€. Diệu Mai Ngô Thị Phan Chi 10€. Kha Hên 50€. Kha Văn Thanh 10€. Lư Thế Hùng 30€. Nguyễn T.T. Thủy 30€. Tâm Hoa Lương Thị Bân 20€. Nguyễn Thị Thu 20€. Nguyễn Thị Minh Thu 5€. Diệu Thủy P. Yến Huỳnh Nguyễn 30€. Nguyễn Hữu Bền 20€. Võ Ngọc Hương & Ngô Quốc Thanh 30€. Nguyễn Thanh Đình Thị Thu Hà 20€. Nguyễn Hòa Tạ Thị Sáu 20€. Minh & Mười 10€. Nguyễn Thị Minh Thư 5€. Hương & Huy 20€. Minh Trí 50€. Quách Phụng Châu 40€. Quách Phụng Kiều 40€. Thiện Ân Trương Phi Hoài & Nguyễn Hạnh Võ Thị Hồng Nhung 10€. Thiện Thanh Trương Quang Liên 30€. Như Quy Nguyễn Lưu & Diệu Mỹ Vương Lê Châu 25€. Thanh Nguyệt 50€. Cao Thị Phương Hoa 20€. Đinh Đại Lam 40€. Bạch Văn Hồ 20€. Lê Thị Mộng Hiền 50€. Nguyễn Công Hậu 20€. Nguyễn Thị Hồng Diệp 20€. Huệ Hòa Trần Thanh Hiền & Diệu An Chong Sao Bình 50€. Ngô Thị My 30€. Fam. Hoàng Thành Đạt 20€. (Dortmund): Phùng Vương Quốc Cường Hùng 20€. Nguyễn Thu Anh 20€. Nguyễn Thị Bích 40€. Trần Nguyệt Phương 10€. Chim Rip Sin 10€. Trần Nguyệt Phương 5€. Nguyễn Thu Anh 20€.

Trương Thị Hương, Nguyễn Văn Quynh 5€. (London/England): Gđ. Trương Thị Hoa 50€. Diệu Huệ 221€. (Düsseldorf): Ấn danh 20€. Gđ. Phạm Thị Thảo 1500€ HHL Hoàng Nguyễn Hai Pd Thiện Nam tuần chung thất. Hồng Nhật Quang 10€, Lê Thị Như Mai 10€. Nguyễn Nghĩa Võ Trần Ngọc Hiền 50€. Gđ. Nguyễn Việt Mỹ & Nguyễn Thị Thu Nga 10€. Phạm Thị Bưởi 30€. Hồng Vũ 30€. Gđ. Đào Công Cấn 50€. Trần Thị Tuyết Mai 20€. Diệu Đạo Đỗ Thị Lan Phương 20€. Nguyễn Minh Huệ 25€. Antony Đình Thị Toàn 10€. Fam. Đình Hoa 50€. Anna Đình 20€. Đình Melanie 20€. (Aachen): Tạ Văn Suối & Trịnh Thuận Thắng 50€. Nguyễn Thị Lương 10€. Nguyễn Đào Nguyễn Thị Kiêm Lý 20€. Phạm Văn Thuận 10€. Bùi Kim Dung 20€. (Bremen): Đồng Liên Nguyễn Thị Kim Hoa 10€. Mai 200€. Huỳnh Kim 10€. Vũ Huy Toàn 10€. Lê Thị Thúy Oanh 10€. Minh - Mekong-Grill 50€. Fam. Huỳnh Trần 20€. Gđ. Cao Minh Trung 10€. Đặng Thị Hương Lan 10€. Nguyễn Thị Tân 20€. Lương Bá Truyền 50€. Mạch Bích Hà 10€. (Cloppenburg): Kiều Văn Thịnh 20€. Hoàng Thị Nga 5€. Gđ. Nguyễn Văn Tân 10€. Quách Thị Kim 40€. Đào Văn Thường 10€. Hoàng Thị Nga 5€. Gđ. Lương Quốc Tuấn & Bùi Thị Thanh Huyền (Schönebeck) 10€. (Bittburg): Đào Thị Hằng 10€. Nguyễn An Tuấn & Nguyễn Thị Phương, Nguyễn Tuấn Hưng 50€. Thiện Khánh Phạm Thị Ngừng 30€. (Hannover): Phan Thị Vy & Hoàng Minh Bình 30€, Tạ Việt Tiến 20€. Đồng Đức & Đồng Lập 20€. Võ Phước Lầu 20€. Diệu Thanh 10€. Thiện Ý 10€. Huệ Thông 10€. Dung 10€. Ấn Đức 50€. Nguyễn Văn Phương 20€. Thiện Phú Lê Bích Lan 100€. Diệu Hiền 50€. Chư Tăng Ni chùa Viên Giác 1000€. Thiện Tuệ Kevin & gia đình 100€. Diệu Ý 60€. Hưng & Linh Quách 10€. Thiện Ý Lê Thị Ty 20€. Beilei Guo-Keil 10€. Đỗ Thị Thanh Tâm 10€. Quỳnh & Lan 20€. Đỗ Thuận Lợi 10€. Nguyễn Thị Hương 10€. Nguyễn Thúy Nga 10€. Lê Thị Lan 10€. Trần Minh Tuấn, Mã Lệ Tuyết, Trần Benny, Trần Linda (Asia Kim Thành Hannover) 210€. Đồng Liên, Đồng Thành, Lương Xuân Quỳnh, Lương Đức Trọng 30€. Amporn Huber 20€. Fam. Đặng Künner 10€, Trần Việt Tạ 20€. Hoàng Thị Mơ 5€. Nguyễn Quang Trung & Hoàng Thị Thu Thanh, Nguyễn Quang Đức 10€. Đinh Thị Lộc 10€. Fam. Hùng & Hà 20€. Triều Thị Thục 10€. Đỗ Thị Thanh Tâm 20€. Hà Thị Phương Thanh 10€. Thiện Nhật Trần Thị Nga 10€. Đỗ Thị Kim Oanh 20€. Nguyễn Thị Thu 20€. (Celle): Trương Văn Khoa 20€. Phùng Mạnh Cường 10€. Fam. Dương 25€. Dương Tư Đạt 20€. Nguyễn Thị Hồng Diệp 10€. Tiểu Thị Kim Anh 20€. Trần Bội Châu 20€. (Berlin): Phan Trọng Diệp & Nguyễn Thị Thúy Anh 40€. Loan Berlin 200€. Nguyễn Thị Nghĩa 10€. Chùa Linh Thủ 400€. Nguyễn Ngọc Anh 30€. Nguyễn Văn Tư 20€. Diệu Bình Lâm Thị Muội 200€. Gđ. Diệu Mỹ 50€. Gđ. Diệu Chung 20€. Dương Thị Hồng Thái 100€. Nguyễn Thị Tâm 20€. Bùi Mai Quang Văn & Trần Kim Ngân 10€. Phương Huỳnh 5€. Gđ. Nguyễn Thị Thanh Hà 30€. Đào Hoa Schatz 10€. Gđ. Trịnh Quang Thiệp, Diệu Tô 20€. Phạm Công Niên 5€. Nguyễn Thục Trinh, Nguyễn Thủy Linh, Nguyễn Thủy Trang 20€. Lê Thị Vương 10€. (Nürnberg): Đặng Thị Duyên & Mang Xuân Mai 10€. Hoàng Đại Dương & Lê Thị Xuân Thu 20€. Thiện Hạnh 50€. Bình Hà 20€. NPĐ Viên Âm 500€. Mi 50€. Hạnh 50€. Diệu Hương Nguyễn Thị Ngọc Loan 30€. Fam. Le - Can 50€. Thiện Dũng Võ Ngọc Hùng 20€. Ngô Tuyết Lan 10€. Gđ. Nguyễn Văn Thuận 30€. Thiện Hạnh Trần Lăng Hia 50€. Quang Minh Đinh Trần Kiên 20€. Thu & Hiền 20€. Nguyễn Thị Kim Sanh 50€. Bùi Thanh Hùng 20€. (Wolfsburg): Nguyễn Hà Satta 10€. Fam. Lan Phương Delarber 20€. Đồng Thảo Võ-Ngô 10€. Đỗ Huy Quý 20€. (Hamburg): Nguyễn Phú Sơn Stefan 10€. Gđ. Thủy Tiên (Asia Mark Thanh Phong) 100€. Diệu Thiện & Nguyễn Trí 200€. Dương Quý Giang 10€. Quách Anh Trí 10€. Đặng Đình Lương 20€. Đặng Thị Mỹ Hạnh 20€. Dau IP 20€. Kevin 20€. Nguyễn Ngọc Diệp 50€. Diệu Châu Nguyễn Mai Tuy 20€. Diệu Hạnh Trịnh Huệ Phần 20€. Võ Thị Hoàng Linh & Trần Nghiêm Tiến Léon 50€. Nguyễn Tấn Thanh 20€. Fam. Lo 20€. Gđ. Phùng Hương 10€. Gđ. Lư Quốc Thọ 10€. Lâm Thị Kim Thanh 10€. Gđ. Cheah Fook Seng 100€. Nguyễn Anh Sơn 10€. Dương Thị Tuấn & Giang Xia 100€. Gđ. Griem - Giang 10€. Gđ. Lê Siêu 20€. Fam. Khương Thủy Bích Thuận 40€. Chu Thị Lâm 50€. Lương Anh 10€. Nguyễn Phước Hòa 20€. Fam. Shirley Hà 5€. John Diệp 50€. Niệm Từ Đức Nguyễn Minh Thiện & Niệm Từ Khánh Trịnh Ngân Tuyền 20€. Đỗ Quốc Anh 50€. Nguyễn Quốc Cường & Cẩm Xuân 10€. Từ Danh Quới & Nguyễn Thị Tuyết Mai 200€. Trương Trúc 20€. Ngô Đức Bình & Nguyễn Thị Ngọc Quỳnh 40€. Phúc Thịnh & Diệu Hương 50€. Diệu Trần Phạm Thị Côi 40€. Gđ. Phan Sung Xo & Trần Thúy Diễm 10€. Dương Thị Múi 20€. Gđ. Hà & Nguyễn 5€. Trịnh Hồng Xuân 10€. Gđ. Nguyễn Thành Ngọc 10€. Fam Tang Cường 20€. Fam. Dương John 5€. Đỗ Vũ Diệp Anh 20€. Gđ. Diễm 20€. Trần Thị Bạch Huệ 10€. (Laatzten): Viên Tuyết Trần Thị Hiền & Phan Công Sơn 100€. Viên Tuyết Trần Thị Hiền 30€. Fam. Do 20€. Hồ Thị Y (Wallerfangen) 20€. (Ibbenbüren): Nguyễn Hùng Anh 20€. Trương Thị Thu Thủy 20€. Trí Hương Phạm Thị Linh tức Odaka Rié (Japan) 200€. Đỗ Trinh (Aalen) 30€. (England): Dương Văn Lý 22€. Huệ Độ 110€. Diệu Huệ 110€. Đồng Giác Mai Thị Vi 55€. Huệ Trí Trần Muội 55€. Tuệ Nhi 110€. Cô Xuân 44€. Quảng Lai 55€. Phật Tử chùa Từ Đàm 239€. Nguyễn Thị Hào 132€. Fam. Williams 10€. Ấn danh 55€. Ấn danh 33€. Vũ Như Tâm (Sangerhausen) 10€. (France): Lý Thị Kim Huệ 20€. Nguyễn Thị Văn 20€. Sư Cô Diệu Thảo 70€. Minh Thiện & Diệu Xuân 55€. Mỹ Tiên 50€ HHL Diệu Thu Phan Thị Loan. Đồng Hoàng, Diệu Thuận, Đồng Hương 50€. Chùa Phổ Hiền 1000€. Sư Cổ TN Hạnh Quang 500€. Ấn danh 100€. Minh Hòa & Tắc Duyên 50€. Zinant Hải Yến & Vũ Thị 30€. Prum Ngọc Vinh 40€. Diệu Trử, Diệu Phúc & Đồng Hường 60€. (Danmark): Sư Cổ Hạnh Thân, Sư Cô Tuệ Âm 500€. Hạnh Thanh 35€. Chùa Liễu Quán 251€. Phái đoàn hành hương PT Odense Danmark 550€. Hạnh Thanh 35€. HHL Võ Thị Biên Pd Chúc Tánh 80€. Phạm Thị Tuyết 5€. Tuệ Hùng (chùa Liễu Quán) 40€. Lâm Phước Minh 30€. Hoàng Thoa 50€. (Oberhausen): Quảng Thiện 50€. Chánh Chí 100€. Gđ. Nguyễn Hữu Sinh 25€. Đồng Xá Phạm Thị Đep 50€. Lý Ngọc Hoa 20€. Nguyễn Văn Lập & Nguyễn Thị Liễu 40€. Nguyễn Thái Hùng 20€. Dương Trần Cảnh Hà 5€. Nguyễn Văn Châu 10€. Nguyễn Văn Chấn, Huỳnh Thị Hương 10€. Nguyễn Thái Hùng & Nguyễn Thị Do 20€. Ting A Pat 10€. Nguyễn Ích Hiền 50€. (Barnttrup): Ni Sư Diệu Hạnh 100€. Võ Văn Tùng 18€. Lư Trung Cang 15€. Thủy Trần (Anh) 100€. (Birminghamb/England): Chùa Từ Đàm 774€. Quý Phật Tử Chùa Từ Đàm 1660€. (Chemnitz): Diệu Như, Phúc Hải, Thiện Phương & Thiện Hải 200€. Trần Thị Kim Chung & Trần Tuấn Anh 20€. Lê Thị Hoa Mỹ (Leonberg) 50€. (Sindelfingen): Thiện Giác Đỗ Vũ Hương 100€ HHL Thiện Học Nguyễn Thị Tư. Hoa Lê 100€. Thiện Giới 50€. Gđ. Đỗ Xuất Lễ & Dương Kim 1350€ gồm tịnh tị của gia đình và những vi dị phúng điếu. Tất cả đều được HH đến HL ĐH Nguyễn Thị Tư Pd Thiện Học. NPĐ Tam Bảo (Reutlingen) 300€. Đoàn Thành Hưng (Troissingen) 100€. Thiện Đức (Sigmaringen) 100€. Tu Viện Viên Đức (Ravensburg) 200€. Đoàn Thị Thuận (Schweiz) 35€. (Rusland): Trần Thị Thanh 70€. Tâm Diệu Hương & Chúc Quynh 170€. (USA): ĐH. Mary 70€. Quách Ngọc Dung 50€. Dương Thị Ngọc Liên (Überlingen) 20€. (Lippstadt): Trịnh Thị Mai Hoa 200€. Ngô Hoàng Phong 20€. Trần Huệ Nữ 30€. Võ Thanh Long 100€. (München): Phạm Thị Bạch Lan 20€. Huỳnh Quốc Minh & Hương 50€. Diệu Lý Trương Tố Đức 30€. Trần Ngọc Lương & Lâm Chí Cường 10€. Dương Thanh Hồng 50€. Trần Đình Hùng 10€. Vạn An 20€. Nguyễn Hữu Hậu (Villingen Schwenning) 30€. Robert Weber Thị Thủy Phương (Frechen) 20€. (Fürth): Đức Hương 50€. Trần Quốc Huy 20€. (Erlangen): Diệu Lộc 200€. HL Võ Thị Lý Pd Diệu Hương & Thiện Kim 200€. Huệ Tịnh 100€. Ấn danh 1000€. Lê Thị Dung 10€. Nguyễn Thanh Trường 30€. Thiện Bảo Lê Thị Ngọc Diệp 10€. (Freiburg): Đồng Kê & Thiện Liên 80€. Đồng Kê 50€. (Braunschweig): HL Đồng Thoát Trần Duyệt Hùng 200€. Gđ. Hồ Thị Luông 100€. Kim Kim 20€. Nguyễn Duy Tiên & Phạm Thị Huệ 10€. Vũ Minh Nguyệt 50€. Phan Ngọc Dương & Đào Quỳnh Hoa 20€. Thị Thu Hà Gille 10€. Fam. Trần Hán Vinh 10€. Vũ Thị Hiền 10€. Trần Thị Hương 30€. Phan Thanh Văn 50€. Hồ Thị Luông 20€. Hải Hồng, Phương Anh, Huy 10€. (Neuss): Khóa Tu học Phật Pháp kỳ 16 100€. Phan Thị Việt 20€. Trần Ngọc Thanh 20€. Trần Tú Anh 40€. Phan Thị Việt & Trần Ngọc Thành 50€. (Goslar): Huỳnh Ngọc Hùng 1250€. Gđ. Phan Thị Lệ 20€. Fam. Simon 10€. (Delmenhorst): Nguyễn Văn Phương 50€. Lâm 10€. Tổ chức Phật Ngọc (Australia) 10.000€. Chi Hội Phật Tử VNTN (Saarland) 430€. (Mannheim): Nhứt Trọng & gia đình 100€. Chi Hội Mannheim & VPC 100€. (Frankfurt): Lại Huỳnh 100€. Diệu Hòa 20€. Liu Zhong Sheng 20€. (Krefeld): Minh Phát Lý Tấn Vang 100€. Diệu Phúc Lý Hồng Diễm 100€. Chiêu Hoàng Nguyễn Thị Phương 70€. Nguyễn Thị Sê 20€. Liên Cẩm Phong 10€. Khuu Vũ Hồng Ân 10€. Nguyễn Thị Yến Nhi 20€. Lý Hồng Châu 50€. Một Phật tử ở Krefeld 50€. Gđ. Thái Song Liên 20€, Chi-Cương Ma, Chi Ma, Quách Tấn 20€. Nguyễn Văn Thới 10€. (Ottweiler): Ấn danh 50€. Đỗ Thị Kim Phượng 10€. (Wilhelmshaven):

Nguyễn Trí & Nguyễn Tuệ 100€. Trần Thị Hằng 10€. Đồng Hương Trinh Thị Hoa 10€. Lư Thị Minh Hà 10€. Châu Kim Hy 10€. Đ. Thiên 30€. Gđ. Đồng Long 20€. Nguyễn Thị Chum 10€. Lư Kim Sang 20€. Châu Văn Thị 10€. Phật tử Wilhelmshaven 150€ + 50€ Chấn tế cổ hôn. (Karlsruhe): Thiên Thọ 10€. Thiên Mỹ Lưu Hạnh Dung 60€. Đồng Bảo Trương Mỹ Châu 20€. (Springe): Diệu Nữ 20€. Diệu Nữ & Thiên Căn 200€. (Mönchengladbach): Thiên Quang 50€. Hà Ngọc Quý 100€. Hà Ngọc Diệp 100€. Phong & Lê 20€. Nguyễn Thị Viễn Phương (Krupt) 100€. Thiên Điện & Thiên Anh (Tübingen) 100€. Đoàn Thị Thu Vân (Schwarzenberg) 20€. Lê Thị La (Aschaffenberg) 100€ HHHL Thiên Tịnh. Lê Văn Nhỏ 10€. Đặng Đình Luông 20€. Gđ. Lê Văn Bon - Sanong 50€. Nguyễn Thị Liễu 30€. Sang Allebrodt 10€. Craven 10€. Đặng Văn Đức 10€. Nguyễn Đức Quốc Thọ 20€. Nguyễn Thị Hiếu 10€. Nguyễn Thị Thu Hoa 20€. (Rostock): Dương Thị Minh Loan 50€. Bùi Thu Thủy 10€. (Belgique): Tâm Huệ Nguyễn Thị Duyên 10€. Ninh Văn Phước 30€. Gđ. Nguyễn Biên Trần Hữu Lượng (Neu Anspach) 80€. (Wuppertal): Trần Nguyễn Thục Nhi & Nguyễn Hữu Mừng Chi 100€. Gđ. Diệp Văn Sơn 50€. Đặng Duy Hoàng & Nguyễn Phương Như 40€. Track Thang 20€. Nguyễn Thị Ngọt 10€. Đặng Văn Uy (Elsfeld) 10€. Trương Dũng (Darmstadt) 20€. (Oldenburg): Nguyễn Thị Tuyết 10€. Ngô Chung Sơn 10€. Nguyễn Quý Kỳ 20€. Vũ Thị Hương 20€. Nguyễn Hoài Phương 20€. (Meppen): Lê Kim Phương 20€. Chu Thị Kim Anh 10€. Kim 20€. Tăng Lệ Tiên 20€. Tăng Lý Hoa 50€. Nguyễn Thị Nga (Tostedt-Wistedt) 20€. Nguyễn Văn Minh (Leverkusen) 30€. Nguyễn Hạnh Trinh (Künzelsau) 200€. Nguyễn Thị Hải (Dijon/France) 50€ cầu siêu Nguyễn Thị Cúc Phoulevanghong. (Ingelfingen): Đồng Huệ Quân Trần Anh Tuấn 5€. Diệu Phương Trương Ngọc Phương 10€. Nguyễn Phú Đức (Hess-Oldendorf) 20€. Nguyễn Minh Tuấn (HBS) 5€. (Lindenberg): Gđ. Tắt Lâm 20€. Gđ. Huỳnh 10€. Chi & Wolfgang, Kaspar-N. 20€. (CH. Séc): Trần Thị Kít 20€. Trần Lâm 25€. Hiến Nhung 10€. Nguyễn Thị Bích Vân 20€. Hoàng Văn Liêm & Lã Thị Lệ Hằng 20€. Ngô Đình Thìn & Nguyễn Thị Thảo 10€. Gđ. Bùi Thị Khánh Dung & Vũ Thị Bích Ngọc 30€. Gđ. Đặng Thị Chung 50€. Vũ Thị Mao (Armstadt) 10€. (Koblentz): Châu Văn Hưng 15€. Nguyễn Thị Mai 10€. Nguyễn Thị Diệu Phương 10€. Trương Tô Ho (Lömingen) 30€. (Lüneburg): Ngọc Huệ Dương Siêu 20€. Thiên Bảo Trần Kiệt 10€. Fam. Từ Vũ Ngân 20€. Dương Thị Thanh 20€. Tang Oanh 20€. Phan Gia Long 10€. (Syke): Huỳnh Hải 10€. Nguyễn Thị Ngọc Mai 20€. (Bad Hönningen): Thiên Mỹ Nguyễn Mạnh Nhật 10€. Đỗ Hữu Tài 20€. Huỳnh Mạnh Thủy & Trần Thị Mai Liên (Leer) 10€. (Việt Nam): Nguyễn Thị Hoa 20€. Thái Thị Châu 100€. Đặng Văn Chay 10€. (Coesfeld): Trần Vĩnh Cam 10€. Trần Ngọc Huệ 10€. (Saarbrücken): Giang Lăng Cui 20€. Lý Kiến Phi 20€. Trần Kiệt Tâm 10€. Phạm Phú Hinh & Phạm Thị Hào 10€. Nguyễn Hải Quân & Trần Thanh Huyền 10€. Nguyễn Minh Xuân 30€. Nguyễn Văn Nghị 20€. Nguyễn Thị Ngọc Lan 5€. Nguyễn Thị Kim Thoa 10€. Thiên Văn Huỳnh Thị Ngọc Thủy (Erbach) 20€. (Olsberg): Nguyễn Thu Dung 20€. Huỳnh Nguyệt Bửu 20€. Quách Lê Diệu (Zoeteemeeek) 5€. Thiên Đa Trần Chơi (Mendig Mauren) 10€. Trương Nam Long (Döhren) 10€. (Hamm): Nguyễn Thị Hằng 20€. Phi Thị Nga 20€. Lư Thu Văn & Phạm Văn Thịnh (Treuchtlingen) 30€. Thiên Mỹ Trương Thị Bích Nga (Waltershausen) 10€. Phạm Thị Huệ & Nguyễn Đức Quan (Hassfurt) 10€. (Konz): Thiên Đăng Tổng Thị Bình & Trịnh Văn Triện 20€. Hoàng Hiếu 3€. Vũ Thị Huệ 10€. Nguyễn Gisela (Bergkamen) 10€. Nguyễn Thị Hồng Thanh (Salzwedel) 20€. Diệu Ngọc Ngô Thị Phan Bích (Gravenzande) 20€. (Việt Nam/Nghệ An): Đậu Thị Hương 30€. Đoàn Thị Thu Cúc 5€. Trần Thị Diệu (Unna) 20€. Nguyễn Thị Hoàng Anh (Stralsum) 30€. Gđ. Từ Tâm Hạnh (Eindhoen) 10€. Nguyễn Thanh Huyền (Bad Oeynhausen) 10€. Lâm Khánh Nhu (Hilden) 20€. (Köln): La Văn Phát 20€. Trương Phước Minh 5€. Trần Thị Hồng Ngân 10€. Nguyễn Thị Thu Hương 50€. Quảng Tín Huỳnh Thị Thảo 20€. Phú Hải 10€. Phúc Hải 10€. Trần Thị Ngọc Dung (Brandenburg) 20€. (Dresden): Nguyễn Ngọc Đức 5€. Nguyễn Thị Tâm 2€. Nguyễn Thị Bạch Yến 10€. Nguyễn Tấn Hưng & Nguyễn Thị Thủy 30€. (Münster): Trịnh Bay 10€. Dương Hằng 20€. Từ Dung 10€. Thiên Như 20€. (Bayreuth): Trần Tuấn Anh 10€. Ẩn danh 20€. (Staßfurt): Ngọc Linh Nguyễn Thị Thái Lan 10€. Đỗ Thị Dung 20€. (Neustadt): Majewski 10€. Trần Thị Anh Hoa 10€. Nguyễn Hải Sơn (WHV) 20€. (Einbeck): Huỳnh Trần 20€. Phạm Minh Trang 10€. (Sàigòn): Nguyễn Văn An 5€. Trần Thị Chiêu 5€. Trần Văn Chiến (Saarburg) 20€. Nguyễn Thị Huệ (Zweibrücken) 10€. (Finland): Minh Tâm Hà Kiến Hạ Trinh 50€. Minh Tường Hà Kiến Mộng Trinh 50€. Gđ. Bùi Thanh Thủy 20€. Lê Minh Trung 10€. Nguyễn Hoàng Minh 10€. Vũ Thị Hoa 20€. Hoàng Lê (Sankt Augustin) 20€. (Eschweiler): Nguyễn Thị Đường 10€. Phan Thu Nhi 50€. Huỳnh Ân 50€. Xuân Vũ 10€. (Herme): Đặng Văn Hóa 5€. Trần Thị Hải 10€. Võ Thị Thu Thủy (Ludwigslutsch) 15€. Diệu Hiền Nguyễn Thị Linh (Odense) 5€. Schütz Thanh Huy (Taben) 20€. (Trier): Thiên Bạch Đào Thị Chúc 20€. Trương Thị Mỹ Hằng 30€. Võ Thị Tuyết Nhung 30€. Trương Phụng Hưng 20€. Vũ Thị Mai Hương 10€. (Seevetal): Tâm Diệu An Phạm Kim Lan 10€. Trần Như Hưng & Vũ Thị Loan 10€. Trần Văn Hùng & Nguyễn Thị Bé (Hanau) 10€. Gđ. Lê Thị Loan (Eweiler) 30€. (Bergheim): Phạm Thị Bích 15€. Lê Thị Lan Anh 30€. Tạ Tú Văn (Wallenhorst) 20€. (Geldern): Trần Quỳ 30€. Phạm Quý Phú 5€. Phúc Cao Trần Thanh Sơn (Nordstadt) 10€. Huỳnh Văn Hồng (Springen) 20€. (Friedrichshafen): Diệu Hòa Phạm Liệt Hồng (Phạm Eliane) 25€. Gđ. Lưu Phước Lai 20€. Nguyễn Thị Đông (Stade) 20€. (Recklinghausen): Nguyễn Thanh Ty 50€. Nguyễn Văn Hùng & Nguyễn Thị Cúc 50€. Trương Thị Thủy Mai 20€. Gđ. Nguyễn Văn Toàn 20€. Gđ. Nguyễn Văn Chắc 20€. Fam. Trần Hữu Tổ 10€. Hồng Ngọc Phương (Kleinostheim) 30€. Dương Minh Chí (Barterode) 100€. (Husum): Trần Thị Mỹ Hạnh 10€. Nguyễn Công Minh 10€. Trịnh Thị Thu Hương 20€. Trần Thị Huệ Trinh (Datteln) 10€. Lê Thị Vân (Wittingen) 10€. (Vechta): Trần Thị Thanh Hoan 5€. Nguyễn Hiền 10€. TSAN Thị Mùi 5€. Au Nhung 20€. Nguyễn Thị Thanh Hà 10€. Gđ. Trinh-Au 20€. Lý Anton 20€. Lê Quang Dinh 10€. (Garbsen): Nguyễn Thị Kim Phụng 10€. Tô Bá Khắc 20€. Klie-Lương Thị Hiền 5€. Hàn Hữu Trang & Trần Thị Anh Minh 5€. Phạm Xuân Thế & Nguyễn Thị Thu Hiền 5€. (Holland/Arnhem): Nguyễn Hoàng Đàm Thị Chiến Phương 20€. Phúc Thiên 10€. Lê Thị Tuyết Hồng 30€. (Borgholzhausen): Trần Lan Anh 10€. Lê Thị Kim Oanh 10€. Lê Thị Liễu (Verden) 10€. Nguyễn Văn Mẫn (Brakel) 20€. Nguyễn Tiến Kiên (C.H. Séc) 25€. Thiên Thủy Vũ Thị Xuyến (Würzburg) 50€. (Essen): Tạ Quách Phước Minh 20€. Huỳnh Minh Trí & Trần Thị Thu Hà 10€. Gđ. Nguyễn Duy Khánh & Lương Ngọc Thanh 20€. Phạm Thị Hồng Hoa 20€. Đỗ Thị Mai Hạnh (Walsrode) 20€. (Solingen): N. Gia Trường 20€. Phan Thị Hai 30€. Nguyễn Thị Xuân 10€. Ngô 10€. (Paderborn): Võ Thị Ngọc Nhan 10€. Ngọc Hữu Thủy Anh 20€. Nguyễn Hoài Phương 10€. Lương Ha Nu, Lương Miêu, Lương Bá Nhơn 50€. Trần Quốc Thành 50€. Trần Thị Tuyết (Isernhagen) 10€. Khuất Bang (Bückeburg) 10€. Thiên Già (Rotenburg) 10€. Trần Pfeifer Thị Loan (Gießen-Hessen) 5€. Đặng Mai Phương (Pberhausen) 20€. Nguyễn Thị Đà, Trần Henry, Trần Minh Hoàng (Norderstadt) 10€. Nguyễn Thu Hằng (England/London) 5€. Trần Thị Kim Tuyến (Randersacher) 20€. Ngô Thị Thức (Bad Neudorf) 5€. (Magdeburg): Phạm Lê Thư & Nguyễn Văn Thịnh 20€. Lê Thủy Dương 20€. Đặng Thị Hoa 10€. Phạm Lê Huyền 10€. Diệu Phương Nguyễn Thủy Lan 20€. Đặng Thị Hoa & Đặng Thị Hợp 30€. Đỗ Thị Gái 10€. Mai Thị Nhâm 10€. (Bonn): Lê Thị Kiều Thị 10€. Trần Hồng Hoa 10€. Đồng Thiện Nguyễn Thị Ngọc Nga 30€. Nguyễn Thị Lâm (Việt Nam/Hanoi) 40€. (Hameln): Chung Dinh 20€. Nguyễn Kim Quy 10€. Nguyễn Kim Quy & Đào Kim Khánh 20€. Đỗ Đình Công 10€. (Remscheid): Nguyễn Đình Chương 20€. Nguyễn Thanh Danh & Võ Thị Ngân 30€. Nguyễn Kiều Anh (Rogätz) 30€. (Osnabrück): Trần Quốc Cường & Ngô Thị Hằng 10€. Nguyễn Xuân Phong 5€. Trần Thị Mến 25€. Vũ Thị Mai Trang 50€. Fam. Huỳnh 40€. Lâm Chấn Huy 20€. (Ronnenberg): Cao (Trần) Lệ Sương 20€. Nguyễn Thị Kim Thanh 10€. Gđ. Nguyễn Văn Phong (Padernorn) 50€. (Emden): Trần Đại Thắng 5€. Trần Thị Liên 20€. Tony Nicolai Lai & Nguyễn Thị Thu Hương 10€. Hồ Hưng & Nguyễn Thị Thanh Hương 20€. Hồ Hưng Sawatdy 20€. Sammy Lai & Philipp Lai 10€. Nguyễn Hồng An & Nguyễn Kim Yến 10€. (Norderney): Vương Văn Mạnh 20€. Nguyễn Thị Kim Hào 10€. (Bielefeld): Fam. Au 20€. Nguyễn Thị Thu Hiền Wittkowsky 40€. Dương Thị Ánh Nguyệt 20€. Lê Ánh Sơn 10€. Emily Do 5€. Đỗ Tú Kiên 10€. Đinh Thiên Nhiên & Mai Thị Dầu 20€. Nguyễn Thị Biền (Schwalmtal) 65€. Nguyễn Minh Tường (Schüchten-Wallroth) 20€. (Gütersloh): Lâm Thị Kiều Diễm 20€. Phạm Hồng Thịnh 10€. Nguyễn Thị Yến Mai 25€. Gđ. Nguyễn Văn Thanh (Bad Bodenteich) 20€. Huỳnh Minh Dũng & Nguyễn Thị Hoa (Erkrath) 20€. Quảng Phước (Minden) 20€. Gđ. Nguyễn Ngọc Mẫn (Recklinghausen) 50€. Vũ Thủy Nga & Nguyễn Ngọc Tuấn (Langenbach) 20€. An Hữu

Nguyễn Thị Liên (Marl) 30€. (Troisdorf): Gđ. Nguyễn Thị Lem 20€. Nguyễn Thị Lan & Nguyễn Ngọc Dân 20€. Đặng Sần Ngôn (Verden/Auer) 20€. (Neuwied): Nguyễn Thị Cúc 20€. Hoàn Phương 5€. Nguyễn Thị Cúc 15€. Hà Thị Chi 10€. Fam. Gehrmann 10€. (Lehrte): Fam. Đoàn & Mai 5€. Fam. Phan 5€. Trịnh & Nguyễn 10€. Gđ. Hoàng Kim Tuấn 10€. Trần Thị Thanh Hương 10€. Fam. Phan 5€. Phạm Văn Sơn 10€. Trần Thị Nga Dung (Hess-Odendorf) 20€. Dương Ngọc Thiện (Bilshausen) 30€. Nguyễn X.T. Mỹ Hằng (Lünen) 20€. Trần Hữu Văn (Bad Homburg) 5€. Phan Thị Hương (Hof) 10€. Tiêu Thị Xuyến (Canada) 144€ cầu siêu cho Cậu. Trần Thị Kim Phượng (Norwegen) 34€. Lee (Plettenburg) 50€. (Hildesheim): Hồng Minh Kiệt 10€. Fam. Nguyễn Hương Thủy 10€. Fam. Nguyễn 20€. Nguyễn Thị Kim Nhung 30€. Ngô Ngọc Oanh 10€. Hoàng Thị Kim Chi (Sulingen) 5€. Funling Mach-Hà (Bergisch Gladbach) 10€. Phùng Thị Kim Oanh (Lüneberg) 10€. (Aurich): Trần Tuấn Anh 10€. Lâm Thị Diễm 20€. Trần Thị Năm 10€. Lâm Thị Nhị Diễm 20€. Nguyễn Thị Diệu 10€. Fam. Nguyễn Anh Tuấn 5€. Hằng (Lehrte) 10€. Fam. Ngô Văn Đồng (Grßenkneten) 20€. Đào Thị Hiền (Ahlhorn) 10€. Nguyễn Bá Mỹ (Kleinostheim) 20€. Bùi Thị Thiết (Jaderberg) 20€. Hồ Thị Lo (Deggingen) 20€. Trần Thị Thoa, Trần Trung Sơn, Kiên (Rastede) 25€. (Tiếp Khắc): Nguyễn Thị Thanh Mai 20€. Nguyễn Thị Hằng 10€. Trần Lâm 50€. Gđ. Thắng & Thu 50€. Trần Thị Mai Sen 50€. Bùi Trọng Vũ & Nguyễn Thị Kim Yến 50€. Lương Kim Oanh & Nguyễn Dũng 30€. Nguyễn Thị Bạch Liên 20€. Ngô Đình Thìn & Nguyễn Thị Thảo 10€. Gđ. Dung & Dũng 15€. Gđ. Dũng & Hằng 30€. Trần Thị Kim Hoa 10€. (Vallendar): Đồng Phẩm Nguyễn Văn Chín 100€. Nguyễn Văn Hùng & Nguyễn Thị Hoan 10€. Mai Bohlmann (Seelze) 3€. Phạm Thanh Hương & Nguyễn Mạnh Hùng (Rotenburg/W) 20€. (Alfeld): Trần Đình Toàn 20€. Nguyễn Hồng Lân & Nguyễn Thị Nụ 15€. (Lachendorf): Phan Thị Hồng Vinh 30€. Nguyễn Minh Tuấn (Halbstadt) 10€. (Mülheim (Ruhr): Justin Chang 5€. Michelle Chang 5€. (Gardelegen): Đoàn Thị Minh Hằng 30€. Lê Thị Nguyễn 5€. Trần Xuân Thịnh 10€. Diệu Thoa & Mỹ Ly (Crailsheim) 20€. Đỗ Thị Ngọc (Wildeshausen) 20€. (Hildburghausen): Nguyễn Thị Hoa 10€. Vũ Chí Trung 10€. (Schonungen): Nguyễn Hồng Tiên 100€. Phạm Kim Oanh 20€. Gđ. Thái Văn Sến (Witten) 20€. Nguyễn Thị Lý (Nienburg) 20€. Nguyễn Minh Nguyệt (Steinhude) 10€. (Helmstedt): Gđ. Trần Xó 50€. Gđ. Quách Tuấn 50€. Nguyễn Thị Xim (Großenkneten) 5€. Kiến Thị Kim Liên (Mosbach) 10€. Đồng Bach Nguyễn Thị Liên (Salzgitter) 20€. Thiên Hiếu Lê Minh Tân Michael (Mönchenglabach) 50€. Vương Khắc Vũ (Borkum) 40€. Nguyễn Ngọc Linh (Frankfurt/M) 100€. Hoàng Yến Lê (Mümster) 20€. Gđ. Nguyễn Quang Chảnh (Neumünster) 60€. (Nordhorn): Vũ Thị Thanh Thủy 10€. Lê Thị Hồng Ngọc 20€. Lưu Phước Lợi 20€. La Quốc Hưng 50€. Nguyễn Thị Kiều Oanh 20€. Nguyễn Thị Lã (Osterappeln) 10€. Nguyễn Thị Xuân (Bohmte) 10€. Vũ Thị Ninh (Eschwege) 50€. Gđ. Nguyễn Văn Đồng (Thale) 20€. Trương Tô Đức (Ismaning) 30€. Lý Quốc Thái (Lüdenscheld) 20€. Vợ: Bùi Văn Tương (Bad Solen Allendorf) 20€. (Halle): Nguyễn Nhân Dũng 20€. Thạch Thanh Hùng 20€. Bùi Quốc Việt 50€. Nguyễn Thị Kim Anh & Vũ Anh Tuấn (Neuenkirchen) 5€. (Marburg): Đồng A Nguyễn Bá Hoàng 5€. Nguyễn Lan Anh 20€. (Hude): Trần Minh Tuấn 20€. Fam. Vo Cụng Ong Hao 20€. Gđ. Nguyễn Ngọc Tuấn (Germering) 50€. Tam Hiệp (Ahltten) 10€. Nguyễn Minh Hồng (Papenburg) 10€. Mai Xuân Hoa & Mai Thị Tâm (Pforzheim) 10€. Lâm Thị Kim Phượng (Delitzsch) 20€. Nguyễn Thị Liên (Westoverledingen) 10€. Nguyễn Thu Hằng (Garrel) 50€. Mai Văn Tâm (Lüdenscheld) 20€. Chín & Tâm (Zirndorf) 30€. Nguyễn Văn Báu (Neumarkt) 20€. Lê Thị Thuộc (Nienburg/Weser) 10€. Gđ. Đỗ Chiêu Cang (Herford) 10€. Lý Đại Mùi (Lohne) 20€. Hứa A Tri (Schortens) 20€. Nguyễn Hồ Thị Hạnh (Ochingen) 20€. Đặng Đức Thái (Esslingen) 100€. Vũ Thị Thanh Tâm (Gandorkesee) 20€. Gđ. Đồng Kiên, Diệu Xuân, Đồng Nghiêm, Đồng Nhung & Đồng Liên (Lübeck) 50€. Lê Thành Trung & Trần Thu Hương (Gronau (Leine) 10€. (Freital): Nguyễn Thị Hà 15€. Fam. Nguyễn Cao Thắng 40€. Phan Thị Nga & Phan Phi Long 20€. Lê Huy Trọng 20€. Trịnh Hương Lan (Osterode) 10€. (Kassel): Nguyễn Thị Hoa 20€. Nguyễn An 20€. Thiên Hào Nguyễn Thanh Hợi (Uttenreuth) 20€. Gđ. Vũ Thanh Hằng & Trần Minh Châu (Göttingen) 20€. Hùng & Mai (Langenhagen) 10€. Bầy Dũng (Wernigerode) 20€. Trần Tuấn Hùng (Nördlingen) 15€. Jenny Trần (Elenshorn) 20€. N.M.Cao (Kortel) 20€. Ngô Thị Chinh (Bad Salzuflen) 20€. Dương Ngọc Hải (Bremerhaven) 10€. Gđ. Thị Thiên Phạm Công Hoàng (Todstedt) 50€. Nguyễn Văn Rê (Gladbeck) 15€. Lê Thành Trung & Trần Thu Hương (Gronau) 5€. Young Lann Chín (Indien) 10€. Lê Lam Giang (Salzberger) 20€. Nguyễn Thị Kim Oanh (Burgwedel) 5€.

• Báo Viên Giác

Dương Anh Tuấn (Vũ Thị Hải Hà) 20€. Vương Ngô & Vương Oan Nga 10€. Nguyễn Thanh Hà 20€. Lâm Sanh Thị 50€. Võ Thị Bạch Tuyết 20€. Trần Thị Ánh Tuyết & Lê Thành Ngọc 10€. (Essen): Phạm Thị Dương 20€. Trần Kim Hùng 20€. Phạm Thị Hồng Hoa 20€. (Aachen): Diệu Khai Phạm Thị Quyên 30€. Nguyễn Thị Thanh Thủy 20€. (Krefeld): Phạm Xuân Thiệp 30€. Võ Ngô Mỹ Dung 20€. Trần Lê Hoàng 40€. Nguyễn Thị Hương 20€. Nguyễn Ngọc Hương 20€. Nguyễn Thị Sê 20€. Hồ Gia Hòa 20€. Chiêu Hoàng Nguyễn Thị Phương 30€. Đặng Văn Trực (Großostheim) 20€. (Koblentz): Châu Thanh Hoa 20€. Nguyễn Thị Mai 20€. Trần Cao Hải (Tönisvorst) 50€. Hoàng Thị Sen (Ludwigshafen) 30€. Bùi Văn Ruân (Eschenburg) 70€. (Hamburg): Huỳnh Thê Mỹ 20€. Lê Thị Tư 20€. Dương Bình Cường 40€. Từ Ngọc Phong 30€. Lê Thị Mai 20€. Tăng Thu Hà 20€. Bùi Thị Ngọc Trần 20€. Nguyễn Hữu Hiệp 50€. Ngũ Thời Trọng 30€. Hồng Chấn Tài 20€. Triệu Thanh Hà 50€. Hương Ngọc Hồng Xuân Trinh 40€. Trần Đăng Ninh (Hahnenkleee) 30€. (Berlin): Lâm Thị Hồng Nhung 25€. Nguyễn Ngọc Anh 30€. Vũ Anh Tuấn 25€. Nguyễn Văn Tư 20€. Trịnh Quang Thiệp 20€. Quảng Diễm Phan Thanh Phương 30€. Phạm Công Minh 10€. Võ Ngọc Huệ (Filderstadt) 20€. Đoàn Thị Thiên Hương (Unna) 20€. Võ Kim Văn (Schwäbisch-Hall) 20€. Đặng Văn Luân (Eisligen) 20€. Đặng Thị Kim Oanh (Bremen) 50€. (Braunschweig): Nguyễn Văn Hùng 30€. Đặng Thái Hà 20€. Lam Dai Dang (Frankfurt) 30€. (Mönchengladbach): Tấn Đức Huỳnh Lê 50€. Trần Nguyễn 40€. Nguyễn Thế Phong 30€. Huỳnh Thiên Tâm 20€. Thiên Như Lê Văn Ngọc 30€. Nguyễn Quang Mạnh (Emsdetten) 50€. (München): Lý Thị Ánh Nguyệt 30€. Nguyễn Thị Gia Tuyết 20€. Trương Thị Quang 40€. Bùi Văn Huỳnh 30€. Đào Thị Hồng Quyên 20€. Phạm Thị Bạch Lan 20€. Nguyễn Thị Hồng Quyên 20€. Diệu Lý Trương Tô Đức 20€. Trần Thị Đức & Trần Thanh Xuân 50€. Đặng Thị Phương Nga 30€. (France): Lê Văn Hoanh 30€. Đỗ Tuấn Khanh 30€. Vương Chấn Quới 40€. Trần Thị Cẩm Tú 50€. Bùi Ngọc Phước 35€. Mme Lê Văn Khiết 30€. Trương Thị Minh 30€. Brusca Thị Hoa Nguyễn (Mainz) 20€. (Frankfurt/M): Nguyễn Việt Dũng & Bích Ngọc 20€. Đặng Văn Bá 30€. Nguyễn Hải 20€. Nguyễn Văn Hùng 20€. (Recklinghausen): Nguyễn Kim Thư 20€. Nguyễn Văn Chắc 20€. Nguyễn Ngọc Mẫn 30€. Nguyễn Thanh Ty 50€. (Sweden): Tăng Bầy 50€. Trương Kiều Linh 50€. (Viersen): Đỗ Thị Lê Châu 20€. Nguyễn Văn Thanh 20€. Dương Minh Không 20€. Nguyễn Văn Lễ (Furtwangen) 30€. Nguyễn Mạnh Hùng (Regensburg) 25€. Tô Thanh Quang (Bindlach) 20€. Nguyễn Thị Thu Thủy (Furstenfeldbruck) 20€. Nguyễn Văn Ty (Weil-Friedlingen) 20€. (Italia): Lương Bắc 25€. Dương Văn Khâm 30€. (England): Phùng Tất Đắc 30€. Ngọc Diệp Johnson 44€. Nguyễn 55€. Trần Ngọc Sơn 30€. Ôn Tổ Trần 110€. (Barmtrup): Nguyễn Văn Xiêu 20€. Võ Văn Tùng 20€. (Köln): Vương Thủy Lệ 50€. Đặng Thị Hoa 20€. Nguyễn Văn Thiện 20€. Trần Lưu 20€. Hồ Thị Y (Wallerfangen) 30€. Trí Hương Phạm Thị Linh tức Odaka Rié (Japan) 100€. Triệu Cẩm Nguyên (Haßloch) 20€. Diệu Anh Trần Kim Loan (Bechhofen) 20€. (Wuppertal): Hölzer Kim Trang 20€. Trần Nguyễn Thục Nhi & Nguyễn Hữu Mừng Chi 20€. (Saarlouis): Trính Thị Kim 20€. Huỳnh Thị Anh Thư 20€. Võ Thị Tuyết Mai (Nehren) 20€. Đồng Sĩ Khường (Ismaning) 20€. Nguyễn Ánh Hồng (Bad Salzdettfurth) 20€. Diêu Thiên Lý Hương (Bad Ibürg) 25€. (USA): Mã Bé 20€. Nguyễn Văn Tới (Ngọc Nhân) 70€. Mai Thị Thiên Hương 30€. Ngô Thị Ba 30€. Mme Phạm Ngọc Đánh -Nguyễn Thị Thu Hà- (Bruchköbel) 20€. (Nürnberg): Lê Thị Thân 30€. Bùi Văn Tần 20€. Nguyễn Hồng Văn 20€. Châu Thanh Quang (Pfakofen/Rogg) 20€. (Bremerhaven): Trương Quốc Cường 20€. Hà Văn Châu 30€. Tautkus Mỹ Huệ 20€. (Schweiz): Trần Thị Nhật Hưng 41€. Hồ Đ. Thiên Thủy 41€. Trần Văn Tính 16€. Lê Quỳnh Thư 41€. Lê Thị Sơn 30€. Trần Bích Nhung 50€. Vũ Ngọc Hoat 50€. Đoàn Thị Thuận 50€. Casanova Thái Lan 74€. Lưu Trương Kim Anh 30€. Phạm Thị Nga 30€. (Stuttgart): Trần Trung 50€. Lê Thị Yến 30€. Nguyễn Thị Kim Thanh (Münster) 50€. Hứa

Đại Trưởng (Langenfeld) 20€. (Wiesbaden): Nguyễn Trung Dung 20€. Võ Thị Bích Nguyễn & Võ Hiếu Liêm 20€. Khuu Cẩm Vân 30€. Nguyễn Tấn Lộc (Detmond) 25€. Phạm Văn Đăng (Darmstadt) 30€. Vũ Thị Thái Hằng (Falkensee) 30€. Nguyễn Kinh Tân (Baienfurt) 20€. Nguyễn Thành Tài (GroßZimmern) 20€. (Mannheim): Trần Văn Minh 25€. Nguyễn Thị Nga 20€. Nguyễn Thị Thủy 20€. (Bayreuth): Phùng Ngọc Lan 20€. Phạm Thị Hoa 20€. Nguyễn Đức Mạnh 30€. Trần Tuấn Anh 10€. (Kassel): Thạch Lai Kim 20€. Dung Sommerfeld 30€. Hứa Giàu (Monheim) 40€. Lý Tùng Phương (Schermbek) 20€. Thái Thanh Thu (Pforzheim) 30€. Nguyễn Thị Tố Anh (Dingolfing) 20€. Obermeier Josef -Trưởng Thị Ngọc Anh-(Aschheim) 40€. Nguyễn Văn Lực (Rimpar) 15€. Văn Thị Mai (Lorsch) 20€. Nguyễn Đình Thọ (Obersulm) 40€. Nguyễn Hữu Hậu (Villingen Schwenning) 20€. Nguyễn Văn Hùng (München) 20€. Lê Huỳnh Ngọc Thế (Restaurant Miss Tan Do) (Ludwigsburg) 100€. Phạm Thị Trang (VS. Schwenningen) 30€. (Giessen): Tâm Cử Trưởng Tôn Châu 25€ HL Cụ Bà Ngô Kiệt Lang. Ong David -Minh Hiếu- 20€. Diệu Bảo, Diệu Tánh, Ong Thị Tuyết 30€. Đình Thị Hạnh (Berlin) 20€. Lê Thị Thu Thủy (Lindenberg) 20€. Tô Khánh Nguyễn (Hohenacker) 20€. Thanh Xuân Grün (Düren) 15€. (Wilhelmshaven): Lý Thanh Phước 40€. Nguyễn Anh Kiệt (Waltrop) 20€. Nguyễn Huỳnh (Buchen/ Odenwald) 20€. Nguyễn Huyền (Hänigsen) 20€. Mme Huỳnh (France/Toulouse) 30€. Trinh Thu Anh (Mammendorf) 100€. (Saarbrücken): Lý Lăng Mai 30€. Lý Kiên Cường 20€. Giang Lăng Cui 20€. Lý Kiến Phi 20€. Thiện Tịnh Chung Văn Tân 20€. Phạm Thanh Châu (Wetter) 15€. Dư Thu Lan (Sindelfingen) 20€. Huyền Vinh Sương (Mainz Kastel) 40€. Nguyễn Trần (Bielefeld) 20€. Mai Văn Tâm (Lendenscheid) 50€. Gđ. Nguyễn Biên Trần Hữu Lương (Neu Anspach) 20€. Phan Thị Hai (Solingen) 20€. Nguyễn Mạnh Nhật (Bad Hönningen) 20€. Phạm Minh Loan (Brena Zandesdorf) 20€. (Düsseldorf): Trần Ngọc Linh 20€. Mai Thị Tiên 20€. Hồng Nhật Quang 20€. Nguyễn Nghĩa Võ Trần Ngọc Hiền 30€. Phạm Thị Bưởi 20€. Tạ Nguyệt Trinh (Heilbronn) 20€. (Duisburg): Thái Côn 25€. Lâm Thanh Kiêm 20€. Hoàng Thị Tùng Giang 20€. Nguyễn Lê Thu Hằng (Hamm) 20€. (Osnabrück): Huỳnh Thị Thanh Thủy 20€. Võ Phi Hoàng 35€. Trần Minh Tâm (Guttenbach) 30€. (Belgique): Ninh Văn Phước 30€. Phạm Thị Oanh 20€. Nguyễn Bùi Thị Ngọc Nga (Haltstedt) 20€. Nguyễn Văn Tấn (Cloppenburg) 20€. Lý Ngọc Sơn (Bremervörde) 40€. (Oldenburg): Nguyễn Thị Tuyết 20€. Nguyễn Quý Kỳ 20€. Trần Như Kỳ (Gelselkirchen) 20€. Nguyễn Văn Đông (Seelze) 20€. Nguyễn Thị Thủy Văn (Aurich) 20€. Lê Kim Phượng (Meppen) 30€. (Salzbergen): Nguyễn Hồng Trường 40€. Trịnh Văn Hi 5€. Nguyễn Ngọc Châu (Ibbenbüren) 20€. Nguyễn Thị Thu Vân (Luxembourg) 30€. Đặng Văn Định (Kaarst) 20€. Chu Minh Nguyệt (Eningen) 20€. Nguyễn Thị Nga (Tostedt-Wistedt) 20€. (Danmark): Phạm Thị Đoàn 30€. Nguyễn Văn Cư 25€. Võ Văn Tư (Delkenheim) 20€. Nguyễn Văn Minh (Leverkusen) 20€. Trưởng Chánh (Friesoythe) 20€. Nguyễn Hạnh Trinh (Künzelsau) 30€. (Holland): Trịnh Thị Thu Thủy 30€. Ngọc Sáng Nguyễn Thị Thu Hương 100€. Từ Tâm Hạnh 20€. La Tỷ (Nordhorn) 20€. Hồng Lương Kim (Lömingen) 30€. Trịnh Thị Thuyết (Fürth) 20€. Thiện Dung Lê Thị Nhật Thảo (Eppershausen) 30€. Huỳnh Thị Ngọc Thủy (Erbach) 20€. Nguyễn Thị Tâm (Dresden) 2€. Ngọc Linh Nguyễn Thị Thái Lan (Staßfurt) 20€. Đinh Hùng Minh (Hildesheim) 20€. Minh Tính Hà Văn Hiến (Finland) 50€. Schütz Thanh Huy (Taben) 30€. Tâm Diệu An Phạm Kim Lan (Seevetal) 20€. Thiện Khánh Phạm Thị Ngừng (Bitburg) 20€. Lê Thọ Văn (Leonberg) 30€. Dương Văn (Beckum) 20€. Nguyễn Thị Đông (Stade) 20€. Hồng Ngọc Phương (Kleinstheim) 20€. Đình Đại Lam (Geldern) 30€. Diệp Thiện Đức & Diệp Chi Lan (Mettingen) 50€. Vạn Ngọc Dũng (Gaisbach) 20€. Dương Minh Chí (Barterode) 20€.

• Ấn Tống

Phan Teo 10€. Tâm Mỹ 30€. Nguyễn Thị Duyên 20€. Trần Thị Thắm Pd Thanh Hòa, Nguyễn Thị Kim Thêu Pd Diệu Bảo, Mỹ Hạnh & Ngọc Lâm, Ngọc Thảo, Kim Chi (Laatzten) 200€ HHHL ĐH Nguyễn Văn Phong Pd Minh Tôn. Ninh Văn Phước (Belgique) 20€. Huệ Phụng Hà Vũ Lệ (Finland) 50€. Chiêu Hoàng Nguyễn Thị Phượng (Krefeld) 20€. Tăng Thiệu Linh (Hamburg) 20€. Gđ. Diệp Văn Sơn (Wuppertal) 50€.

• Chết an lạc, Tái sanh hoan hỷ

Tăng Lý Hoa (Meppen) 10€ HHHL. Tăng Cảnh Thái. Thiện Huy, Thiện Hậu, Thiện Đức, Thiện Xuân, Thiện Mỹ (Frankfurt/M) 25€. Thích Hạnh Hòa & Thích Nữ Hạnh Bình (Hannover) 20€. Mme Phạm Ngọc Đảnh -Nguyễn Thị Thu Hà Pd Đạt Huệ- (Bruchköbel) 30€. (France): Vương Chấn Quối 30€. Nguyễn Thị Ngọc Anh 200€ HHHL Tiểu Hồ Gaby. Nguyễn Đỗ Xuân Huy (Mainz) 20€. Lý Tùng Phương (Schermbek) 40€. Gia Nghi Hồng (Wuppertal) 220€. Diệu Ngọc Tâm Mỹ Trần Thị Mỹ Châu (Braunschweig) 50€. Cao Thị Hoàn (Forst) 10€. Đặng Đình Thủy (Sonneberg) 50€. Mme Huỳnh (France/Toulouse) 10€. (Düsseldorf): Minh Định Trịnh Quốc Phong & Diệu Hiền Trịnh Thị Tuyết Nga 10€ + 50 hộp Paracetamol. Lê Thanh Cảnh 20€. Hương Ngọc Trịnh Hồng Xuân 10€. Fam. Hà & Tạ (Điều Hào Tạ Thị Thanh Huyền) (Sande) 30€. Hứa Giàu (Monheim) 40€. Lê Hồng Hoa & Nguyễn Thị Kim Hà (Việt Nam) 5€. Nguyễn Đức Mạnh (Bayreuth) 20€. (Danmark): Trần Thị Mầu Đơn 38€. Nguyễn Mỹ Hương 51€. Diệu Hải Lê Thị Hồng Hà 20€. Diệu Quả Nguyễn Thị Mận 20€. Diệu Thiện Lý Hương (Bad Iburg) 55€. Châu Văn Hưng (Koblenz) 19€. Trí Hà Nguyễn Thị Thanh Hải (Köln) 20€. Hoàng Thị Phương Phi (Burgdorf) 5€. Giác Tánh Nguyễn Thị Bé Hai (Barntrup) 25€. Đồng Hoa Đoàn Thị Thắm (Kiel) 30€. Nguyễn Thị Bạch Liên (CH. Tiệp) 20€. Đồng Liên Hoàng Minh Đức (Hannopver) 10€. Quảng Văn Trịnh Văn Thịnh (Essen) 50€. Trịnh Minh Hoàng (Düsseldorf) 50€. Diệu Huệ Mạch Tổ Linh (Italia) 10€. Diệu Huệ Nguyễn Thị Lan (Ludwigslust) 50€. Nguyễn Thị Xuân Hương (Recklinghausen) 50€. Dương Minh Chí (Barterode) 30€. Diệp Thị Muối (Adelebsen Barterode) 50€.

• Kinh tụng hằng ngày

Thiện Niệm Hà Văn Tư (Wesel) 16€. Nguyễn Thị Mai Khuê (Naumburg) 100€. Tăng Lý Hoa (Meppen) 16€ HHHL Tăng Cảnh Thái. Mme Phạm Ngọc Đảnh -Nguyễn Thị Thu Hà Pd Đạt Huệ (Bruchköbel) 30€. Nguyễn Đỗ Xuân Huy (Mainz) 24€. Nguyễn Thị Liễu (Duisburg) 35€. Lý Tùng Phương (Schermbek) 40€. Diệu Ngọc Tâm Mỹ Trần Thị Mỹ Châu (Braunschweig) 40€. Cao Thị Hoàn (Forst) 20€. Đặng Đình Thủy (Sonneberg) 50€. (Việt Nam): Trần Hữu Nhơn & Ngụy Xu Keo 32€. Lê Hồng Hoa & Nguyễn Thị Kim Hà 10€. Nguyễn Văn Hồng (Schweiz) 50€. Fam. Hà & Tạ (Điều Hào Tạ Thị Thanh Huyền) (Sande) 40€. Hứa Giàu (Monheim) 30€. Nguyễn Đức Mạnh (Bayreuth) 30€. (Danmark): Nguyễn Mỹ Hương 25€. Cô Hạnh Thân (chùa Vạn Hạnh) 50€. Diệu Bảo (chùa Vạn Hạnh) 50€. Diệu Thiện Lý Hương (Bad Iburg) 80€. Hoàng Thị Phương Phi (Burgdorf) 8€. Giác Tánh Nguyễn Thị Bé Hai (Barntrup) 24€. Thiện Tâm Quách Phụng Châu (Holland) 40€. Đồng Hoa Đoàn Thị Thắm (Kiel) 40€. Nguyễn Thị Bạch Liên (CH. Tiệp) 80€. Quảng Văn Trịnh Văn Thịnh (Essen) 40€. Diệu Huệ Mạch Tổ Linh (Italia) 16€.

• Kinh Lương Hoàng Sám

Tăng Lý Hoa (Meppen) 10€ HHHL. Tăng Cảnh Thái. Mme Phạm Ngọc Đảnh -Nguyễn Thị Thu Hà Pd Đạt Huệ (Bruchköbel) 40€. Nguyễn Đỗ Xuân Huy (Mainz) 20€. Lý Tùng Phương (Schermbek) 40€. Diệu Ngọc Tâm Mỹ Trần Thị Mỹ Châu (Braunschweig) 50€. Đồng Giới Lê Thủy Tiên (Schwäbisch-Hall) 20€. Diệu Ngân Nguyễn Thủy Hà (Göttingen) 10€. Fam. Hà & Tạ (Điều Hào Tạ Thị Thanh Huyền) (Sande) 50€. Hứa Giàu (Monheim) 30€. Nguyễn Đức Mạnh (Bayreuth) 20€. (Danmark): Nguyễn Mỹ Hương 25€. Diệu Hải Lê Thị Hồng Hà 50€. Diệu Quả Nguyễn Thị Mận 20€. Thiện Phú Lê Bích Lan (Hannover) 50€. Diệu Thiện Lý Hương (Bad Iburg) 100€. Hoàng Thị Phương Phi (Burgdorf) 10€. Giác Tánh Nguyễn Thị Bé Hai (Barntrup) 30€. Đồng Hoa Đoàn Thị Thắm (Kiel) 30€. Đồng Liên Hoàng Minh Đức (Hannopver) 20€. Quảng Diễm Phan Thanh Phương (Berlin) 10€. Quảng Văn Trịnh Văn Thịnh (Essen) 50€. Thiện Phước Trịnh Khắc Huy 50€.

• TẾT & Rằm Tháng Giêng :

Lê Hoàng (Nienburg) 20€.

• Vu Lan

Diệu Khai Phạm Thị Quyển (Aachen) 20€. (Krefeld): Phạm Xuân Thiếp 20€. Diệu Tường Đình Thị Xuân Thảo 20€. Chiêu Hoàng Nguyễn Thị Phương 20€. Diệu Ngọc & Quảng Tâm (Karlsbad) 20€. Thiện Niệm Hà Văn Tư (Wesel) 20€. (Essen): Diệu Liên Nguyễn Thị Hoa 20€. Đồng Nguyệt Nguyễn Thị Kim Yến 200€. Nguyễn Khắc Sinh 10€. Diệu Phương Trưởng Ngọc Phương (Ingelfingen) 50€. Nguyễn Thu Thủy (Wittlich) 10€. Quang & Fuxiang Phan 20€. (Mannheim): Nguyễn Danh Thắng 20€. Phan Thị Tuyết Nhung 50€. Thiện Chí Nguyễn Tấn Lộc (Detmold) 30€. Nguyễn Văn Ty (Weil-Friedlingen) 10€. Diệp Võ (Fulda 50€ HHHL Kha Tử Tham. Nguyễn Thanh Long (Hannover) 20€. Viên Hào Hồ Thị Thu Hà (Münster) 20€. Đặng Thị Ban Mai (Rastede) 10€. Nguyễn Khắc Hiếu (Timmendorfer Strand) 100€. Triệu Cẩm Nguyễn (Haßloch) 40€. Triệu Tố Anh (Canada) 20€. Trưởng Thị Hạnh (Freiburg) 10€. (Bielefeld): Nguyễn Trần 20€. Thiện Tuệ Lương Ngọc Phách 50€. (Hamburg): Huỳnh Thị Chang 20€. Nguyễn Quý Phạm Quang Vũ 20€. Vương Miêu Pd Ngọc Hương 10€. Lý Lan Anh (Papenburg) 20€. Lý Thanh Hương (Ulm) 25€. Thang Trach (Wuppertal) 20€. Lê Nhan Lê (Mühlacker) 20€. (Pforzheim): Trần Thị Ba 15€. Lê Nguyệt Nga 5€. Lê Nguyệt Lệ 5€. Nguyễn Thị Kim Chi (Markt-Schwaben) 30€. Đặng Giang Toàn (Ostfildern) 10€. Liên Hương Vũ Thị Hiền (Renningen) 30€. Phạm Thị Tuyết (Brelin) 20€. Trần Kim Lý (France/Rennes) 10€. Đồng Sĩ Khương (Ismaning) 30€. Trần Đức Long (France/Paris) 20€. Quảng Ngộ Nguyễn Đình Thủy (France/Lognes) 30€. (Holland): Từ Hòa Lâm Xuân Hiệp 20€. Thiện Tảo Hoàng Minh Nhựt 50€. Nguyễn Văn Trần Thị Nhiều 50€. Nguyễn Văn Cúc (Steinbach) 20€ HHHL Nguyễn Chất. Ngọc Tâm Tạ Thị Hương (Westerstede) 20€. Ong Viet Hang (Mainz) 20€. Diệp Thị Sơn (Aalen) 40€. Ngọc Bình Ô Thị Hai (Meppen) 50€. Dương Sang (Helmstedt) 20€. Đồng Hương Lê Thị Vân (Wittingen) 10€. Kiều Kim Dung (Gärtringen) 10€. Quách Huệ Linh (Minden) 10€. Phan Kim Oanh (Sugenheim) 10€. Diệu Thiện Lý Hương (Bad Iburg) 25€. Dương Vinh (Schramberg Sulgen) 15€. Tâm Viên Đức Bùi Kim Liên (Stuttgart) 10€. (France): Huỳnh Văn Phùng 10€. Paulezec Nguyễn & Đặng Thị Liêng 30€. Trần Thị Cẩm Tú 50€. Tạ Thị Kim Lan (Nordhorn) 20€. Nguyễn Văn Thuận (Bonn) 5€. (Norderney): Nguyễn Thị Hoàng Giang 20€. Đình Thị Hồng Đoàn 10€. Lê Thị Hồng Văn (Neu Wulmstorf) 15€. Nguyễn Hóa Phùng (Chemnitz) 100€. Quan Gia An (Erkrath) 10€. Dương Nhơn Qui (Frankfurt/M) 50€. Bùi Ngọc Huệ (Bayreuth) 10€. Nguyễn Thị Ngọc (Nürnberg) 15€. Nguyễn Thị Bích Ngọc (Viernheim) 5€. Tịnh Trí Vũ Thị Minh Hằng (Karlsruhe) 20€. Frau Lam San Staab (Neunkirchen) 15€. Thiện Hiền Cáp Trọng Dũng (Bremervörde) 20€. Huệ Sáng Young Thị Thanh (Ansbach) 35€. Thiện Phát Huỳnh Mãi (Danmark) 14€. Dr. Bích Nguyễn (England) 33€. Hứa Huy Hoàng (Norderstedt) 20€. Phạm Đăng Dung (Lindenberg/Allgäu) 30€. Vũ Như Tâm (Sangerhausen) 20€. Thiện Khánh Phan Thị Ngừng (Bittburg) 50€. Trưởng Quốc Cường (Bremerhaven) 30€. Lê Văn Hiếu (Arnstadt) 40€. Nguyễn Thị Anh (Hachenburg) 20€. Trần Thị Hoa (Bochum) 20€. Nguyễn Thị Bích Ngọc (Sandberg Langenleiten) 20€. Trần-Bùi Thị Sáu (Schramberg) 10€. Trần Thị Lương (Bernkastel Kues) 10€. Trần Trinh Hiếu & Nguyễn Thị Mai (Österreich) 10€. Trần Thu Hà (Göttingen) 10€. Bành Vinh Hoa (Ludwigshafen) 40€. Hoàng Văn Trương (Germering) 10€. Nguyễn Thị Phượng (Gutach) 20€.

• Sửa Chùa

Sinco Deco (Berlin) 350€. Nguyễn Thị An (Nhi Phong Reisen) (Varel) 530€. Frau Linda (Norden) 100€. Oanh Đỗ 280€. Nguyễn Thị Ngọc Diệp 530€. Trương Ngọc Đức 280€. Nguyễn Thúy Hồng (Göttingen) 300€. Võ Phi Hoàng (Osnabrück) 120€. Diệu Bảo, Diệu Tánh, Ông Thị Tuyết (Giessen) 100€. Hứa Giàu (Monheim) 300€. Đào Thị Tú Uyên (Garbsen) 50€. Nguyễn Đình Văn (Lüdenscheid) 30€.

• Phật Ngọc

Chi Hội Phật Tử (Wilhelmshaven) 200€. Tăng Thị Hai 10€. Lư Thị Minh Hà 10€. Nguyen Frauzika 10€. Châu Kim Hy 10€. Đồng Thạnh Phạm Đức Trung 10€. Naeng Kim Liễu (Sweden) 11€. Nguyễn Ung Mỹ Hằng 50€. Dương Thị Mỹ 50€. Võ Quang Châu 30€. Đồng Thuận, Đồng Ngọc, Đồng Châu 50€. Vũ Thị Sim 10€. Eric Duaiwan 20€. Suiacheng 10€. Nguyễn Hoàng Minh & Trần Thị Hồng Vân 30€. Vòng Siu Khâm 30€. Lầy Nhục Mùi 30€. Dương Ngọc Ty 10€. Phan Thị Thơm 10€. Trần Tuyết Phong 10€. Đồng Xanh Phan Annie Bảo Nhi 5€. Đồng Dinh Trần Thị Bích Vân 5€. Phảng Thiện Võ Danh 20€. Nguyễn Thị Xuân 20€. Dương T. Đoàn Trang 10€. Nguyễn Thị Song 10€. Hoàng Tường My & Hoàng Thủy My 20€. Diệu Nhân Bùi Thị Sự 50€. Trần Văn Phác 20€. Bùi Văn Thành & Nguyễn Thị Hà 20€. Thái Nguyệt Cung 5€. Trương Nguyệt Lai 1€. Ngô Văn Triều 1€. Trần Thúy Diễm 10€. Dương Thị Mùi 10€. Âu Thị Thanh 20€. Hồ Thị Hảo 20€. Trí Văn Trịnh Thành 20€. Kuang Diệp 10€. Hanina Ngo & Loan Habiba Goulamougaidine 10€. Phùng Thị Kim Dung 10€. Kiều Thị. Th. Dung 10€. Đức Hinh & Thiện Khai 100€. Long Tuấn, Từ Vũ, Đồng Hiếu 100€. Duyên Ngọc Hàng Ngọc Hía 20€. Chiêu Hoa Phước Vương Khắc Vũ 20€. Trần Thị Kim Oanh 10€. Trần Đức Thành 10€. Đồng Khai Kiến Thị Kim Liên 10€. Quách Xuân Hương 20€. Vũ Việt Boong 20€. Lê Thị Hồng Ngọc 10€. Nguyễn Thành Dương Thị Thanh 20€. Trần Anh Hòa 20€. Tân Tương Đặng Thị Đây 10€. Ngọc Ngân Trần Sao Chi 20€. Lê Trần Minh Quang & Minh Thiên 50€. Ân danh 20€. Tina Hoàng Trang Võ, Minh Chương Võ, Minh Huy Võ 10€. Phật Tử Mannheim & VPC 100€. HL Đồng Thoát Trần Duyệt Hùng 20€. Fam. Phương Văn Hải 20€. Phoulivong: Rong Si, Pin, Pen 40€. Diệu Nghĩa 50€. Thiện Hiếu Ngô Tú Phụng 20€. Lars Kiesel 20€. Thiện Vinh Bùi Quang Hiến 20€. Đồng Lễ 100€. Kim Oanh, Steffen & Tú 10€. Đồng Phương & Thiện Uy 50€. Đỗ Thị Phái 50€. Trần Văn Khoa 20€. Diệu Minh & Tuấn Kiệt 20€. GĐPT Chánh Giác 200€. Ân danh 20€. Gđ. Quang & Loan - Nhật & Nhãn 20€. Trần Thị Thu Hương 20€. Ân danh 200€. Huỳnh Thiện Tâm 10€. Thiện Kính 20€. Trịnh Thị Mai Hoa (Lippstadt) 500€. (Laatzten): Trần Thị Thắm Pd Thanh Hòa, Nguyễn Thị Kim Thêu Pd Diệu Bảo, Mỹ Hạnh & Ngọc Lâm, Ngọc Thảo, Kim Chi 300€ HHHL ĐH Nguyễn Văn Phong Pd Minh Tôn. Gđ. Trương Mỹ Phương 50€. Viên Tuyết Trần Thị Hiền 200€. Thiện Giác Hồ Vinh Giang 50€. (Danmark): Phái đoàn hành hương PT Odense Danmark 938€. Nguyễn Thị Giàu 50€. Vương Đình Phương 13€. Phạm Thị Tuyết 10€. Trương Nhật Thanh 25€. Lai Thị Minh 25€. Peter Mai 25€. Hung Tường Mac Tieu Văn 38€. Diệu Hải Lê Thị Hồng Hà 20€. Phai đoàn Phật Tử Chùa Vạn Hạnh 500€. Quý Phật Tử chùa Viên Ý (Italia) 285€. Motikat & Schier (Bad Pymont) 50€. (Hamburg): Günther Manuela 20€. Ana Khiêm Huỳnh 20€. Vũ Thị Hương 20€. Cao Bích Thủy 10€. Hà Lệ Mẫn 10€. Diệu Thọ Liễu Mỹ Lộc 10€. Bùi Mạnh Hùng 200€. Nguyễn Thị Kim Ngân 20€. Tắc Hồng Hứa Mai 10€. Kiều Thanh Hằng 50€. Phan Ken 20€. Chu Thị Thu Trang 10€. Gđ. Đồng Bình Nguyễn Thị Yến & Quảng Đức Nguyễn Xuân Nhị 100€. Thiện Mỹ Lương Văn Xinh (Pforzheim) 30€. (Seelze): Vũ Quang Tú 50€. Đỗ Thái Bằng 50€. (Saarbrücken): Lý Kiến Cường 30€. Thiện Tịnh Chung Văn Tân 20€. Trần Kiệt Tâm 20€. Phạm Phú Hinh & Phạm Thị Hào 20€. Nguyễn Hải Quân & Trần Thanh Huyền 10€. Chi Hội Phật Tử Aschaffenburg 340€. Châu Văn Hùng 10€. (Bremen): Thiện Bạch Mai Xuân 20€. Kha Tiên & Hồng Đoàn 10€. Kelsang Tsultrin 20€. Huỳnh Kim Lợi. Đồng Liên Nguyễn Thị Kim Hoa 20€. Lý Thị Tường Linh 50€. Lê Minh Sang 20€. Lương Bá Truyền 50€. Vũ Huy Toàn 20€. Lê Thị Thủy Oanh 10€. (Nordhorn): Phạm Thị Ngọc Loan 10€. Trần Huệ 10€. Võ Ngọc Hiền 10€. (Meppen): Ô Thị Hai 50€. Lôi Thị Sáu 25€. Lê Kim Phượng 20€. Lôi Thị Thu Cúc (Haren) 25€. Lê Thị Kim Hoàng (France) 20€. (Düsseldorf): Thiện Ý, Thiện Đạo, Trí Bạch, Trí Phượng 50€. Đình Thu Hương 20€. Hồng Nhật Quang 10€. Lê Thị Như Mai 10€. Võ Kim Thoa 20€. Trần Thị Hoa 20€. Jacqueline Antony 30€. Đình Ngọc Hùng 20€. (Hannover): Diệu Phẩm Ngụy Nhật Thứ 30€. Diệu Thiện Liên Tổ Linh 10€. Đồng Hạnh 100€. Thiện Ý Lê Thị Ty 71€. Đặng Thị Tuyết Mai 10€. Diệu Đức 20€. Nguyễn Quốc Linh & Hoàng Oanh 5€. Beilei Guo-Keil 10€. Đồng Chiêu Nguyễn Thị Minh 50€. Quảng Ngộ & Diệu Hiền 100€. Đồng Chính Nguyễn Đoàn Trang 10€. Đỗ Thị Thanh Tâm 10€. Quyển & Lan 10€. Gđ. Trần Thanh Pháp Thiện Học, Thiện Thảo, Thiện Chí 100€. Thiện Phú Lê Bích Lan 50€. Lê Thị Lan 10€. Dương Sang (Helmstedt) 20€. Thiện Liên & Thiện Anh (Kreuznach) 100€. (Köln): Diên Kim Đinh 20€. Diên Kim Thoa 20€. La Văn Phát 10€. (Krefeld): Thiện Ngộ Nguyễn Thị Thủy Liễu 10€. Tường Nguyên 50€. Liên Cẩm Phong 10€. Vũ Thị Tẹo 5€.

Nguyễn Thị Yến Nhi 20€. Minh Phát Lý Tấn Vang & Diệu Phúc Lý Hồng Diễm 350€. Lý Hồng Châu 50€. (Nürnberg): Fam. Le-Can 50€. Nguyễn Thị Thu Thủy 20€. Thiện Đức H. Tam Ha 5€. Tuấn & Văn 20€. (Berlin): Gđ. Đồng Thông & Diệu Nghiễm 50€. Diệu Bạch Nguyễn Thị Văn 20€. Trần Thị Thanh Hương 20€. Diệu Bình Lâm Thị Muội 100€. Thị Hoa Schatz 10€. Mai Hồng Hạnh 20€. Từ Phổ Bửi Thị Thảo 50€. Diệu Duyên Đỗ Thị Duệ 30€. Diệu Hậu Bùi Thị Bích Hào 20€. Ân Hữu Phạm Thu Hiền 20€. Nguyễn Thị Thu Huyền 20€. Nguyễn Thị Huyền 20€. Phương Huỳnh 5€. Đồng Bạch Nguyễn Thị Liên (Salzgitter) 20€. (Essen): Nguyễn Văn Lan 20€. Trần Huy Hậu 20€. Nguyễn Thị Minh Phụng 20€. Nguyễn Khắc Sinh 10€. (Staßfurt): Nguyễn Phương Anh 20€. Ngọc Linh Nguyễn Thị Thái Lan 20€. Đào Thị Tú Uyên (Garbsen) 20€. (Nienburg): Lê Hoàng 20€. Diệu Thanh Nguyễn Thị Thu Thủy 20€. Nguyễn Thị Hồng Hoa (Stadthagen) 10€. Tấn Mận (Diepholz) 10€. Nguyễn Thị Thủy (Stuttgart) 20€. Đức Lý (Rotenburg) 10€. (Coesfeld): Gđ. Trần Mỹ Huệ 10€. Trần Vĩnh Cam 20€. Trần Ngọc Huệ 10€. Trần Thanh Huệ 10€. (Münster): Gđ. Trần Yến Huệ 10€. Qiu Tuấn Nghĩa 20€. Qiu Tsiu En 50€. Huệ Phương Trần Ngọc Khuê & Trần Tina 25€. (Langenhagen): Nguyễn-Lương Hà 10€. Thiện Hà Đặng Thị Hằng Teickner 20€. Nguyễn Thị Mai Nga (Koblenz) 10€. (CH. Séc): Trần Thị Kít 20€. Trần Lâm 25€. Hiền Nhung 10€. Nguyễn Thị Bích Vân 20€. (Holland): Nguyễn Công Hậu 20€. Gosfripel Nijs 20€. Quảng Phú Nguyễn Thanh Cường 50€. Nguyễn Thị Thủy Hạnh 20€. Diệu Nhung Lê Thị Thanh Huyền 25€. Kha Văn Thanh 5€. Ấn danh 20€. Lư Thế Hùng 20€. Nguyễn T.T. Thủy 20€. Võ Thu Hương 20€. Trương Phi Hoài & Võ Thị Hồng Nhung 20€. Đàm Chiến Phương 10€. Thiện Thanh Trương Quỳnh Liên 30€. Nguyễn Thanh Phạm Minh Trang (Einbeck) 10€. (Arnstadt): Lê Văn Hiền 20€. Thanh Lu Herer 5€. Trương Kim Nam (Lingen) 20€. (Koblenz): Trương Văn Tính 10€. Huỳnh Thị Tuyết 20€. (Lüneburg): Vũ Thị Kiên 20€. Nguyễn Thị Hà 20€. Trần Như Sơn 20€. Ngọc Huệ Dương Siêu 20€. Thiện Bảo Trần Kiệt 10€. (Bad Hönningen): Lê Thụ Thủy 29€. Nguyễn Thị Hồng Nhung 30€. Lưu Lập An 5€. Thiện Mỹ Nguyễn Mạnh Nhật 10€. (Osnabrück): Đỗ Thị Thu 10€. Nguyễn Thị Lợt 10€. Nguyễn Phương Hoa 10€. Bùi Minh Ngọc (Neuss) 20€. (Ra Tek): Nguyễn Hoàng Phương 10€. Nguyễn Hoàng Thi 10€. (Aurich): Vương Học Nghệ 10€. Vương Học Phát 10€. Phan Giay 20€. Vũ Thị Thanh 20€. Vũ Kim Thoa (Halle) 10€. (Bochum): Thầm Chu Hải Thanh 10€. Thầm Cẩm Phụng 10€. Lương Phước Lai & Thu Hương (Friedrichshafen) 20€. (Braunschweig): Mai An Ly 20€. Thiện Đăng Ouan Cẩm Hương 50€. Mai Thị Kim Chi 20€. Hà Hữu Hân (Hidelsch) 10€. (Hilden): Thia-T-Đê 10€. Lâm Khánh Nhu 30€. (Unna): Lưu Thị Quân 5€. Phạm Tấn Cường 5€. Huỳnh Hải (Syke) 10€. Nguyễn Thị Nhung (Regensburg) 50€. (Helmond): Mỹ Kiều 5€. Mỹ Duyên 5€. Huỳnh Mạnh Thủy & Trần Thị Mai Liên (Leer) 10€. (München): Đinh Sơn Tùng 5€. Huỳnh Thị Hạnh 5€. Quảng Hiếu Lâm Thị Ái Nữ (Soling) 20€. Dr. Trính Hưng (Hamminkeln) 10€. (Gardelegen): Xoan Pd. Đồng Thuận 20€. (Oldenburg): Lê Tổ Uyên 20€. Đặng Thị Mai 10€. Ngô Chung Sơn 10€. Nguyễn Quý Kỳ 30€. Nguyễn Huyền (Hänigsen) 20€. Lương Ngọc Anh (Hamm) 10€. Nguyễn Quý Hạnh (Burgdorf) 10€. Đinh Văn Sử & Nguyễn Thị Liên (Rheinzhahern) 10€. Nguyễn Bá Quảng & Trần Thị Thoa (Wörth) 20€. (Hagen): Giác Hải Bùi Thị Thu Hà 50€. Kulbatzki, Karl Heinz Lê Thị Kim Phương 10€. Lâm Võ & Quảng Viên Huỳnh Thị Hiền (Việt Nam/Phan Thiết) 20€. Fam. Phụng S. (Quan Ninh) 200€. Trính Thuận Lợi (Baubüttel) 20€. Thiện Đa Trần Chơi (Mendig Mauren) 10€. Thái Minh Lưu (Kinzgany) 20€. Nguy T.T. Phương (Minden) 10€. Bùi Đức Hai (Barbel) 10€. (Wuppertal): Tấn Nghiễm Hồng Gia Nghi 50€. Gđ. Đồng Hải Diệp Văn Sơn 50€. Nguyễn Hồng Hân (Leipzig) 20€. (Bonn): Trần Thị Thanh Cẩm 10€. Lê Thị Kiều Thi 20€. Trần Thị Sang (Würzburg) 10€. Trính Thị Thuyet (Fürth) 10€. (Hamm): Ngô Phi Hùng 10€. Trần Thị Minh Châu 10€. Hà Thị Liễu (UMH) 10€. Lê Thị Gấm (Heiligenstadt) 20€. Thiện Dung Lê Thị Nhật Thảo (Eppershausen) 20€. Nguyễn Thị Hoàng Anh (Stralsum) 20€. Nguyễn Thị Ngọc Thúy (Flensburg) 10€. (Cloppenburg): Gđ. Nguyễn Văn Tân 10€. Lê Văn Viên & Trần Thị Hôn 20€. Nguyễn Thanh Tiến 20€. Gđ. Từ Tâm Hạnh (Eindhoen) 10€. Nguyễn Thanh Huyền (Bad Oeynhausen) 10€. Trần Tuấn Hùng (Nördlingen) 20€. Hồ Trọng Nghĩa (Langenfeld) 5€. Trần Thị Ngọc Dung (Brandenburg) 20€. Hồ Yến (Cuxhaven) 10€. (Dresden): Nguyễn Kim Thoa 10€. Nguyễn Anh Thư 10€. Nguyễn Đức Hoàn 10€. Gđ. Phạm Thị Nga 20€. Nguyễn Thị Tầm 2€. Vũ Quang Phương 20€. Nguyễn Thị Bạch Yến 20€. Trần Hoàng Minh (Ilzehoe) 10€. (Brinkum Stühr): Bùi Nguyễn Hùng 20€. Trần Thủy Hằng 20€. (Magdeburg): Trần Thành Trung & Nguyễn Thị Tầm 20€. Phạm Lê Huyền 20€. (Bayreuth): Trần Tuấn Anh 10€. Bùi Ngọc Huệ 20€. Đồng Thiện Cao Thị Hoàn (Cottbus) 50€. Trương Thanh Hoa (Landshut) 20€. Nguyễn Thị Dầu (Mülheim/Rhur) 50€. Thiện Hiếu Đỗ Thụy Bảo Trân (Duisburg) 20€. Trần Ngọc Ánh (Việt Nam/Hà Nội) 10€. (Hildesheim): Long Thị Cúc 20€. Phạm Văn Dũng & Đỗ Thị Cúc 50€. Gđ. Nguyễn Hữu Sinh (Oberhausen) 25€. Lê Tuấn Anh (Wittingen) 20€. Khoảng (Thái) 10€. (Warszawa/ Poland): Đoàn Thị Hằng 50€. Trần Thị Lê Hiền 50€. Thiện Sơn (Trossingen) 50€. Thiện Ứng Hà Thị Minh Cẩm (Zürich/Schweiz) 8€. Thiện Hằng Nguyễn Thị Thu Hà (Benthe) 50€. Le Hoa To (GM.Hütte) 20€. Chu Thị Minh Khanh (Thale) 20€. Đoàn Thị Lâm (Việt Nam) 10€. (Wiesbaden): Thiện Kim Bành Thâm Cương 30€. Thiện Đắc Lê Thị Nam 30€. (Danmark/Odense): Nguyễn Văn Trang 10€. Hạnh Minh Ngô Ngọc Huệ 20€. Đỗ Dương Hồng Hạnh 10€. Phạm Thu Hà 10€. Lê Thanh Nhân 10€. Ngô Ngọc Loan 10€. Cao Thị Bích Hoa 10€. Huỳnh Hùng 20€. Chúc Văn (Danmark/Esbjerg) 20€. Trần Quang (Neuwburg) 20€. (Trier): Dương Tân 10€. Thiện Bạch Đào Thị Chúc 20€. Nguyễn Thị Huệ (Zweibrücken) 10€. Thiện Văn Nguyễn Thị Thu Thủy (Saarland) 20€. Nguyễn Mạnh Hùng (Korz Triel) 50€. (Geldern): Trần Hồng Yến 15€. Vương Hồng Anh 15€. Nguyễn Thị Đường (Eschweiler) 10€. Võ Thị Thu Thủy (Ludwigslutsch) 15€. (Recklinghausen): Nguyễn Ngọc Mân 50€. Nguyễn Thanh Ty 50€. Huỳnh Thị Thu Tuyết (Goes) 10€. Đỗ Thị Kim Phương (Ottweiler) 20€. (Konz): Nghĩa 10€. Thu Huyền 5€. Andrej 5€. Văn Đức Kiên 20€. Đào Việt Thành (Rotaberd) 20€. (Saarburg): Thi-Li Le 10€. Nguyễn Thị Thoa 20€. Gina Bach (Oberkirchen) 20€. Huỳnh Văn Hồng (Springen) 20€. (England): Huệ Bích Nga Hoàng 55€. Phạm Thị Thu Huệ, Trí Phương Nguyễn Khoa Thanh, Huệ Thảo Nguyễn Ngọc Trâm, Trí Minh Nguyễn Hoàng 33€. Đoàn Phật tử chùa Từ Đàm 250€. Hoàng Văn Chiến (Suhl) 500€. Phái đoàn Phật Tử chùa Tuệ Giác (Belgien) 100€. Bạch Khuê Diệu Ngọc (Aachen) 30€. Trần Thị Hải (Herne) 10€. (Husum): Trính Thị Thu Hằng 50€. Trần Thị Mỹ Hạnh 20€. Gđ. Thiện Thủy (Wb) 100€. Nguyễn Hộ Ngọc Thạch & Đỗ Thị Hồng (Twistringen) 20€. Gđ. Nhựt Trọng (Mannheim) 50€. Nguyễn Bảo Trân (Gelsenkirchen) 10€. Thiện Giới Đặng Thị Hạnh (Hochheim a.M) 20€. Diệu Hòa (Frankfurt) 20€. Trần Văn Hiếu & Trần Kim Anh (Buxtehude) 20€. Diệu Ngọc & Quảng Tâm (Karlsbad) 20€. Diệu Như, Phúc Hải, Thiện Phương, Thiện Hải, Diệu Bạch & Diệu Bảo (Chemnitz) 500€. Trần Thị Huệ Trính (Datteln) 10€.

• Tượng Quan Âm

Lâm Kim Khánh (Mönchengladbach) 480€. Thị Thanh Hai Kozlowski (Köln) 50€. Nguyễn Như Tâm & Nguyễn Phúc An 20€. Phạm Bình An 20€. Trính Hoàng Anh 100€. Gđ. họ Lê (Hannover & Frankfurt) 1000€ HHHL ĐH Lê Thị Bá Thuận Pd Tâm Hòa. Nguyễn Ngọc Trính 10€. Thiện Liên & Thiện Anh (Kreuznach) 50€. Quảng Tín Huỳnh Thị Thảo 50€ HHHL ĐH Nhựt Quy Nguyễn Văn Văn. Kha Hên 50€. Kha Văn Thanh 10€. Lương Phước Lai & Thu Hương (Friedrichshafen) 20€. Mai Thị Kim Chi 20€. Hà Hữu Hân (Hidelsch) 10€. Lê Thị Ngọc Ánh 50€. Kulbatzki, Karl Heinz Lê Thị Kim Phương 10€. Nguyễn Thị Tầm 2€. Trần Tuấn Anh (Bayreuth) 10€. Thiện Bạch Đào Thị Chúc (Trier) 10€. (Geldern): Trần Hồng Yến 10€. Vương Hồng Anh 10€. Nguyễn Thị Đường (Eschweiler) 10€. Dương Minh Chí (Barterode) 30€. Thích Nữ Hạnh Bình (Chùa Viên Giác) 1000€ HHHL ĐH Tâm Hòa Lê Thị Bá Thuận.

• Tượng Phật Di Đà

Gđ. Đồng Bình Nguyễn Thị Yến & Quảng Đức Nguyễn Xuân Nhị 300€.

• Tượng Địa Tạng:

Thiện Giác Hồ Vinh Giang (Laatzen) 20€.

• TỪ THIỆN :

*** *Cô Nhị, Cùi, Mù, Dưỡng Lão:*** Dr. Nguyễn Thị Minh Ngọc 40€. Rokar 10€. Ngô Thị Kim Loan 20€. Naeng Kim Liễu (Sweden) 11€. Trí Hương Phạm Thị Linh Odaka Rié (Japan) 200€. Minh Đạt (Hamburg) 70€. Ô Thị Hai (50€ Phật Ngọc) (Meppen) 50€. Thiện Phú Lê Bích Lan (Hannover) 50€. Lâm Thanh Vũ (Pforzheim) 10€. Thiện Giác Hồ Vinh Giang (Laatzen) 20€. Dương Minh Chí (100€ Tsunami & 30€QẤm) (Barterode) 50€. Diệp Thị Muội (50€Tsunami) (Adelebsen Barterode) 50€.

*** *Cứu giúp người nghèo:*** Lý Thị Kim Huệ (France) 100€ (Cứu đói Phi Châu). Ngọc Linh Nguyễn Thị Thái Lan (Staßfurt) 20€. Lưu Phước Lợi (Nordhorn) 20€.

*** *Cứu trợ nạn nhân Sóng thần (Tsunami) Nhật:*** GĐPT Đức Quốc 219€. Chùa Từ Đàm & Quý Phật Tử tại Anh Quốc 3319€. Trần Trường Tôn 20€. Trần Thị Giỏi 20€. Gđ. Quang & Loan - Nhật & Nhân 20€. Vietnam Buddhistische gruppe Münche 2550€. Lý Phách Mai (Immenstadt) 500€. Thiện Ý (Hannover) 20€. Ninh Văn Phước (Belgique) 20€. Trần Thị Hồng Ngân (Köln) 10€. Chiêu Hoàng Nguyễn Thị Phương (Krefeld) 10€. Dương Minh Chí (Barterode) 100€. Diệp Thị Muội (Adelebsen Barterode) 50€. Hồ Robin Pd. Thiện Nhựt (Laatzen) 30€.

*** *Nỗi Cháo Tình Thương:*** Naeng Kim Liễu (Sweden) 11€. Tâm Huệ Nguyễn Thị Duyên (Belgien) 20€.

*** *Phóng sanh:*** Nguyễn Thái Bạch Hồng Dinter (Recke) 20€. (Ingelfingen): Đồng Huệ Tiên Ngô Kiến Tân 10€. Đồng Huệ Quân Trần Anh Tuấn 10€. Thiện Hằng Nguyễn Thị Thu Hà (Benthe) 10€ HHHL Nguyễn Anh Tú & Diệu Linh. Thiện Phú Lê Bích Lan (Hannover) 50€. Vũ Huy Toàn & Đặng Thị Ngân 20€.

*** *Chương trình Xe Lăn:*** Naeng Kim Liễu (Sweden) 11€.

*** *Mổ mắt tìm lại ánh sáng:*** Naeng Kim Liễu (Sweden) 11€. Nguyễn Minh Diệu (Karlsruhe) 30€.

• Đền Dược Sư

Khúc Chi 30€. Lê Thị Kim Hoàng (France) 20€. (Geldern): Trần Hồng Yến 5€. Vương Hồng Anh 5€. Chiêu Hoàng Nguyễn Thị Phương (Krefeld) 40€. Nguyễn Thanh Ty (Recklinghausen) 50€. Dương Minh Chí (Barterode) 20€.

• Trai Tăng

(Karlsruhe): Diệu Quang Lê Nguyễn Thị Anh 20€. Thiện Mỹ Lưu Hạnh Dung 20€. Trần Thanh Vy & Nhựt Hạ (Ibbenbüren) 20€ HHHL ĐH Nguyễn Thị Ty Pd Giác Chơn. Ấn danh (Mönchengladbach) 100€. Diệu Hương Nguyễn Thị Ngọc Loan (Nürnberg) 20€. (Guttenbach): Trần Minh Thu Thảo 5€. Trần Minh Hiếu 5€. Trần Minh Thu Tiên 5€. Gđ. Trương Mỹ Phương (Laatzen) 50€. Nguyễn Thị Nhung (Regensburg) 20€. Trí Thảo Huỳnh Thị Kim Nguyễn (Eisleben) 50€. Martin Lam (Danmark) 13€. Celina Freise & Eric Freise (Seelze) 50€. Nguyễn Thị Tầm (Dresden) 2€. Trần Tuấn Anh (Bayreuth) 10€. Lê Minh Sang (Bremen) 20€. Đào Xuân Thăng (Meiserburg) 20€. Nguyễn Ngọc Mân (Recklinghausen) 30€. Gđ. Đồng Hải Diệp Văn Sơn (Wuppertal) 20€. Nguyễn Phương Hoa (Osnabrück) 10€. Huỳnh Thị Thu Tuyết (Goes) 10€. Thiện Bạch Đào Thị Chúc (Trier) 10€. Kulbatzki, Karl Heinz Lê Thị Kim Phương (Hagen) 10€. Ấn danh 20€.

• Hương Linh Ký Tự

Tăng Lý Hoa (Meppen) 75€ HL Tăng Cảnh Thái. Nguyễn Ánh Hồng (Bad Salzdetfurth) 75€ HL Nguyễn Chí Thành. Mme Phạm Ngọc Đảnh -Nguyễn Thị Thu Hà- (Bruchköbel) 80€ HL Phạm Ngọc Đảnh. Tâm Cừ Trương Tôn Châu (Giessen) 75€ HL Cù Bà Ngô Kiệt Lang. Nguyễn Thị Liên (Salzgitter) 75€ HL Nguyễn Văn Bầy. Quảng Minh Định Trần Kiên (Nürnberg) 75€ HL Hoàng Thu Hà. Đồng Chiêu Nguyễn Thị Minh (Hannover) 75€ HL Nguyễn Đức On. Trần Hồng Yến (Geldern) 10€. Đồng Hòa Trần Thị Hoa Thương, Đồng Huệ & Đồng Dũng 20€ HHHL Đồng Tích Nguyễn Văn Giàu.

• Trung Tâm Nghiên Cứu & Tu Học Viên Giác

ĐH. Bành Tâm Sơn (Wiesbaden) 20. Trần Trung Độ (Hamburg) 170€. Diệu Ngọc & Quảng Tâm (Karlsbad) (Heo cd) 50€. Diệu Ngọc Nguyễn Thị Kim Châu (Nürnberg) (Heo cd 485) 100€. (Frankenthal): Nguyễn Thị Kim Hằng (Heo cd.1) 100€. Nguyễn Thị Kim Hằng (Heo cd.2) 100€. Tiền các thùng Phước Sương Chánh Điện 2470,18€. Ấn danh (Heo cd 1730) 64,77€. Ấn danh (Heo cd 4296) 5,78€. Ấn danh (Heo cd) 5,20€. Ấn danh (Heo cd 265) 52,40€. Ấn danh (Heo cd 816) 52,98€. Ấn danh (heo cd) 5,63€. Ấn danh (Heo cd) 16,19€. Ấn danh (Heo cd) 66,69€. Ấn danh (Heo cd) 169,25€. Tiền các đựng trong rổ 741,23€. Ấn danh (Heo cd 2541) 10€. Ấn danh (Heo cd) 5,22€. Ấn danh (Heo cd) 5,22€. Ấn danh (Heo cd) 7,96€. Chi Bảo (Heo cd 1250) 37,53€. Ấn danh (Heo cd) 42,08€. Nguyễn Văn Hòa (Heo cd) 42,14€. Chheng Ngọc (Chơn Bích) 20€. Đồng Vũ Nguyễn Hồng Diệp 20€. (Köln): Lê Vạn Phước (Heo cd 103) 183€. Nguyễn Kim Khánh Huy (Heo cd) 34,51€. (Koblenz): Sun Hing Asien Shop (Heo cd) 113,49€. Châu Thị Tầm (Heo cd) 170€. Liên Tuyết Hồng (Krefeld) (Heo cd) 26,88€. Thiện Hiện Nguyễn Hữu Lộc (Göttingen) (Heo cd) 81,83€. Vương Huy Thuận (Steinfurt) (Heo cd) 22,88€ + 200 đồng VN + 1 đồng MãLai & 20 Đan Mach. (Staßfurt): Nguyễn Thị Thái Lan (Heo 6495) 90,74€. Nguyễn Thị Phương Anh (Heo cd) 20,37€. (Magdeburg): Trần Thành Trung (Heo cd) 49,68€. Diệu Phương Nguyễn Thúy Lan (Heo cd) 39,23€. (Norderney): Nguyễn Hiếu Nghĩa (Heo cd) 138€. Nguyễn Thị Kim Hào (Heo cd.1) 18,76€. Nguyễn Thị Kim Hào (Heo cd.2) 30,83€. Trần Thị Nguyệt & Kim Ngọc Hinh (Heo cd) 30,89€. (Braunschweig): Phan Ngọc Dương & Đào Quỳnh Hoa (Heocđ) 10,46€. Gđ. Đỗ Tiến Dũng & Thê Thị Thu (Heo cd) 70,29€. Alexander Kennew & Trần Thị Biển Hiền (Wollershausen) (Heo cd) 31,42€. Châu Thị Dung (Bitburg Mütsch) (Heo cd 1685) 100€. Vũ Thúy Hạnh (Praha/CH Séc) (Heo cd) 12,15€ + 488 tiền Tiệp. Châu Kim Oanh (Trier) (Heo cd 1340) 100,90€. Võ Huy Thịnh (Barntrup) (Heo cd) 27,84€. Nguyễn Văn Tuấn & Huỳnh Tấn Phụng (Ludwigshafen (Heo cd 423) 259,52€. Phùng Quý Nhân (Aurich) (Heo cd) 24,34€. Lau Siew On & Quách Thu Hoa (Duisburg) (Heo cd) 11,16€. Huỳnh Thị Thanh Thủy (Osnabrück) (Heo cd) 53,08€. Antony Do Helene Thiện Tánh (Düsseldorf) (Heo cd) 113,3€. Nguyễn Minh Hiếu (Datteln) (Heo cd) 46,54€. Lê Văn Hiền (Arnstadt) (Heo cd) 185,16€. Trần Minh Tiên & Lê Phương Nhi (Papenburg) (Heo cd) 16,44€. Đặng Kim Chi (Erlangen) (Heo cd) 52,54€. Tạ Quốc Bảo (Heiligenstadt) (Heo cd) 57,75€. Trần Thị Nhật Hưng (Schweiz) (Heo 874) 275€. Thái Giang (Mannheim) 100€. Fam. Hà & Tạ (Diệu Hào Tạ Thị Thanh Huyền) (Sande) 130€. Pt. Đồng Đạo (Wilhelmshaven) (Heo cd) 80€.

• Học Bổng Tăng Ni :

*** *Đức:*** Chung Giang (Künzelsau) 100€.

*** *Việt Nam:*** Bành Tâm Sơn (Wiesbaden) 20€.

• Định kỳ tiền mặt

Diệu Bình Lâm Thị Muội (Berlin) 1000€. Chiêu Hoàng Nguyễn Thị Phương (Krefeld) 60€.

TU VIỆN VIÊN ĐỨC

• Tam Bảo

ĐH. Tâm Huệ Nguyễn Thị Duyên (Belgien) 20€. (Kempten): Lâm Bung Hoàng 20€. Hua Ai Lien & Hua Van Vi & Lam Hieu Vi 50€. (Schweiz): Ramaswami Mỹ Phương 163€. Nguyễn

Sơn 41€. Nguyễn Văn Mười & Phương 50€. (Wangen): Nguyễn Thanh Dung 20€. Nguyễn Thị Hoa 50€. Lê Kim Trân 10€. Trần Trang Vy 10€. Phạm Thị Kim Nhung 20€. (Ulm): Đặng Thị Hai Vân 20€. Vũ Thanh Hương 100€. Nguyễn Thị Kim Chi 10€. Diệu Cúc Nguyễn Thị Kim Thanh 50€. Hoàng Thanh Minh & Nguyễn Thị Thu Hằng 20€. Anne Vincent 20€. Trần Trọng Vincent 5€. Gđ. Lý Sử 20€. Diệu Phương 30€. Trương Thị Khên 50€ HHHL Cao Thị Chi. Quách Quý Khai & Quách Keven 50€. Gđ. Đồng Hải & Vân & Đà 50€. Vạn Duyên 10€. Hồng Phát & Quỳnh Hoa 100€. Quý Phật Tử ẩn danh 80€. Huy 10€. Nguyễn T.B. Phương 20€. Đồng Đài & các con 100€ (VuLan). Châu Hai 30€. Huệ Hiếu Phạm Trọng Huy & Mỹ Kim Phạm Thu Cúc 20€. Gđ. Tạ Quang Thanh 20€. Ông Te & Quách Anh 40€. Ẩn danh 10€ (cổng Tam Quan). Trần Thị Nở 20€. Trần Thị Tân 20€. Lê Thị Phương 10€. Nguyễn Hữu Tài 20€. Phước Đức 50€. Nguyễn Trinh & Đoàn Thị Tín 20€. Gđ. Trình Hòa An & Lai Nguyệt Lan 20€. Gđ. Đặng Văn Hải & Nguyễn Thị Thu Hằng 20€. Minh Tân Phạm Cao Minh 20€. Han 10€. Gđ. Lưu Văn Phúc & Phiaphakdy 40€. Gđ. Đoàn Thành Hưng 50€. Đồng Vĩ, Minh Đăng & Thiện Hội 100€. Hồ Thị Hoa Lý & Cao Xuân Hải 10€. VPL 10€. Nguyễn Thanh Tùng, Nguyễn Thị Mỹ Lệ & Nguyễn Đình Luân 20€. Gđ. Đinh Văn Tuấn 10€. Ngọc Đức & Thái Tâm 50€. Fam. Nghiêm 20€. Ẩn danh 100€. Fam. Trương 5€. Cô Thông Chiếu 122€. Cô Động Hương 100€. Laura & Domenica 5€. Thiện Tịnh Vũ Văn Hưng & Thiện Nhật Nguyễn Thị Ánh Nguyệt (Lindenberg) 30€. (Reutlingen): Trần Thị Ngọc Hoa 10€. Thiện Ân & Thiện Đức 10€. (Friedrichshafen): Minh Phát Mạch Trước Khung (Vulan) 20€. Đại gia đình họ Mạch 400€ HHHL thân mẫu Cao Thị Chi Pd Diệu Phú. Phan Thanh Hương 10€. Trần Mỹ Hoàng (Schwendt) 50€ giúp người nghèo HH công đức cho cha mẹ. (VS-Villingen): Nguyễn Thị Mai 20€. Nguyễn Thoại Huy 10€. Trần Thị Thanh Hương 20€. Diệu Hòa (Ravensburg) 50€. Tổng Ngọc Thảo (Baiengurt) 40€. (Österreich): Ngô Văn Chia 30€. Gđ. Nguyễn Văn Út 30€. Lê Thị Ngọc Mai 20€. Dương Bá Trang (München) 50€. Gđ. Trần Hữu Thành (Weingarten) 20€. Lâm Hiếu Vi (Bopfingen) 50€. Phạm Công, Thị Minh Hà (Süßen) 30€. (Blaustein): Lê Thị Kim Lan & Đinh Văn Tả 20€. Lê Thị Kim Loan 10€. Phan Thị Tuyết (Laupheim) 20€. (Oberstdorf): Trần Thanh Hà 40€. Bùi Thị Minh 20€. Gđ. Thiện Bào & Từ Lạc (Heilbronn) 50€. (Günzburg): Phạm Thái Hùng 20€. Nhật Long 10€. Đỗ Văn Vinh & Phùng Thị Hằng (Gunzburg) 5€. Thiện Tiên & Peter (Hamburg) 50€. Hùng Thủy (Nonenhorn) 50€. Võ Bắc Thái (Memmingen) 10€. Trần Thị Lệ (Littau) 41€. Ông Ngan Hoàn (Australia) 20€. Bành Tôn Mẫn (Dobbin Benjamin) 50€. Tạ Thị Nguyệt & Trần Văn Thanh (Bad Saulgau) 20€. Lý Văn Hải (Erlen) 41€. Lưu Vĩnh Hùng (Lindau) 15€. Đoàn Thị Hồng (Obersdorf) 20€. Diệu Bào, Diệu Tánh, Ông Thị Tuyết (Giessen) 50€. Yến (Ravensburg) 50€. Lotus Lam Long-Markdorf 390€. Tiền phát hành bánh trái nhân lễ Phật Đản 1.529€. Danh sách ĐH cúng dường để mua máy hút hơi nhà bếp Tu Viện Viên Đức: Kha Tiên & Hồng Ô Danh (Bremen) 50€. Lê Quang Ngọc 40€.

• Cúng dường vật dụng & thực phẩm và bánh trái phát hành

ĐH. Lâm Ngọc Diệp (Ulm) Bánh bò. Bửu Hằng (FN) Bánh bông lan. Hoàng Diệp (Áo) Bánh bò & bánh chéo quây. Nguyễn Út (Áo) Bánh bía. Di Bền (Áo) Bánh canh & chè thượng. Diệu Phú Bành Thị Xiểu (FN) Chè đậu trắng. Chị Tuấn (Áo) Bánh lọt. Ông Thị Ten (FN) Bánh cam.

• Tượng Quan Âm

ĐH. Trương Quốc Việt & Nguyễn Thị Út (St. Georgen) 100€. Diệu Hòa (Ravensburg) 30€ hào quang Phật. Ẩn danh 10€. Danny Lưu & Tommy Lưu (Friedrichshafen) 20€.

Định kỳ hàng tháng xây chùa Viên Giác

Khi chuyển tịnh tài cúng Chùa, xin quý vị vui lòng ghi vào nơi (Verwendungszweck = mục đích cho việc gì) để văn phòng dễ làm việc. Quý vị ở xa ngoài nước Đức cũng có thể gửi tiền mặt hoặc Check trong thư, có thể gửi thường hoặc bảo đảm về chùa. Xin thành thật cảm ơn quý vị.

Tất cả mọi sự Cúng Dường định kỳ hoặc những lễ lạc khác cho Chùa, quý vị đều có thể lấy Giấy Khai Thuế lại (bằng tiếng Đức) để cuối năm quý vị có thể khai khấu trừ thuế với Chính Phủ. Quý vị nào cần, xin liên lạc về Chùa bằng thư hoặc bằng điện thoại, chúng tôi sẽ gửi giấy đến quý vị.

Quý vị chuyển tịnh tài về Chùa, xin chuyển vào Konto như sau:

1. Congr. d. Verein Vietn. Buddh. Kirche e. V.
Konto Nr. 870 1633. BLZ 250 700 24
Deutsche Bank Hannover
(Mỗi ngày ngân hàng báo một lần)

2. Pagode Vien Giac
Konto Nr. 870 3449. BLZ 250 700 24
Deutsche Bank Hannover
(Một tháng ngân hàng báo một lần)

Quý vị ở ngoài nước Đức xin chuyển vào Konto như sau:

3. Congr.d.Verein Vietn.Buddh.Kirche e.V
BIC: DEUTDEDBHAN
IBAN: DE 22 2507 0024 0870 1633 00
Deutsche Bank Hannover – Germany

Ngoài ra Tu Viện Viên Đức ở Ravensburg có số Konto như sau:

4. Tu Viện Viên Đức
Konto Nr. 111 30 20 68 . BLZ 650 501 10
Kreissparkasse Ravensburg

Ngôi Chùa thành tựu và phát triển được hay không là nhờ vào sự hỗ trợ từ vật lực cũng như tinh thần của quý Đạo Hữu và Phật Tử xa gần. Vì thế chúng tôi xin kêu gọi quý vị hoan hỷ đóng góp phần mình vào việc chung trên để ước nguyện của chúng ta thành tựu viên mãn.

Nam Mô Công Đức Lâm Bồ Tát



Ngày..... tháng năm 2011

Phiếu ủng hộ báo Viên Giác

Số hiệu độc giả (SH) (1)

Họ và tên :

Địa chỉ :

Điện thoại :

Số tiền :

Giấy chứng nhận khai thuế : Có ☐ Không ☐

Độc giả mới ☐ Độc giả cũ ☐

Nếu thay đổi địa chỉ nhận báo, xin ghi rõ địa chỉ cũ dưới đây :

Chú ý : Khi chuyển tiền ủng hộ xin quý độc giả ghi rõ tên người nhận báo và Số hiệu độc giả (SH: ...) để chúng tôi dễ dàng điều chỉnh và đối chiếu với danh sách nhận báo.

Congr. d. Ver. Vietn. Buddh. Kirche e.V.
(C.V.B.D.)
Konto Nr. : 870 1633 - BLZ 250 70024
Deutsche Bank Hannover

(Mỗi ngày ngân hàng báo một lần)